

СВОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Томъ XII, № 1.

СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ

О МАЛОИЗВѢСТНЫХЪ И НЕИЗВѢСТНЫХЪ

ПАМЯТНИКАХЪ.

И. Срезневскаго.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вос. Остр., 9 лн., № 12.)

1874.

**Напечатано по распоряженіи Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Октябрь 1874 г.**

Непрѣѣнный Секретарь *Б. Веселовскій.*

СВѢДѢНІЯ И ЗАМѢТКИ

О НЕИЗВѢСТНЫХЪ И НЕЗНАКОМНЫХЪ ПАМЯТНИКАХЪ.

И. И. СРЕЗНЕВСКАГО.

XLI.

Финляндскіе отрывки изъ памятниковъ древняго Русскаго письма XI — XV вв.

Въ началѣ 1869 года изъ Финляндіи отъ профессора Александровскаго университета г. Нордквиста прислано во 2-е Отдѣленіе Академіи Наукъ довольно значительное количество (всего 166) пергаминныхъ листовъ и лоскутковъ изъ различныхъ памятниковъ древняго Русскаго письма. Какъ ни богаты мы такими памятникамп, не можемъ однако не дорожить и вновь открывающимися, находя въ каждомъ изъ нихъ что нибудь болѣе или менѣе любопытное — для палеографіи, для литературы или вообще для археологіи Русской. Представляетъ кое что любопытное и эта присылка изъ Финляндіи.

Финляндская присылка пергаминныхъ листовъ и лоскутковъ изъ древнихъ Русскихъ рукописей знакомитъ насъ еще съ однимъ родомъ случайнаго сбереженія памятниковъ древняго Русскаго письма: ихъ употребляли Финляндскіе Шведы на переплеты и обертки дѣловыхъ книгъ, на закладки въ нихъ и на ярлыки. Рукописи для этого распивались по листамъ; листы, какъ нужно было, то складывались по поламъ, то разрѣзывались на части,

то обрѣзывались; написанное на нихъ стиралось — или только въ томъ мѣстѣ, гдѣ нужно было написать заглавіе дѣловой книги, дѣла или ярлыкъ, или все совершенно. По годамъ, обозначеннымъ въ этихъ заголовкахъ, видно, что это дѣлалось не только въ XVII, но и въ XVI вѣкѣ. Какъ достались Шведамъ эти древнія Русскія рукописи, отгадать, кажется, можно. Рукописи эти, какъ указано будетъ въ своемъ мѣстѣ обстоятельно, всѣ церковныя, считавшіяся у насъ на равнѣ съ другими принадлежностями храма священными. По доброй волѣ отдавать свои священныя книги Русскіе не могли; если бы ихъ сочли ни кому не нужными, то ихъ бы сожгли, затопили, или зарыли въ землю. Можно было брать ихъ только силою, въ слѣдствіе занятія города, села, монастыря: Шведамъ, въ продолженіе длиннаго ряда лѣтъ немира ихъ съ Русскими, было много случаевъ для того, чтобы брать у Русскихъ силою не только книги, но и всякаго рода драгоценности. Что Шведы въ добычу брали и книги, это доказываютъ библіотеки Швеціи и показанія въ родѣ тѣхъ, какія есть о вывозѣ Шведами книгъ изъ Чешской земли во время тридцатилѣтней войны. Нѣтъ никакого повода думать, что Шведы, силою отбирая книги изъ Русскихъ церквей, брали только оборванныя тетради книгъ, а не цѣльныя книги, и изъ книгъ то, что было хуже, а нелучшее. Скорѣе, напротивъ, брали самое лучшее — по крайней мѣрѣ казавшееся такимъ по переплету. Изъ того забраннаго, что оказывается въ Финляндской присылкѣ, видно, что обобраны были книги изъ нѣсколькихъ церквей: такъ на пр. пролога, книги, которая въ церкви могла быть только въ одномъ спискѣ, оказывается здѣсь двѣнадцать списковъ. Если обобрано было и не болѣе двѣнадцати церквей, то и тогда бы должно было быть взято Шведами болѣе 200 книгъ. Очевидно, что Финляндская присылка была бы несравненно важнѣе и по количеству листовъ и по содержанію, если бы, кромѣ другихъ причинъ, вмѣстѣ съ самими дѣлами архива, не сгорѣли и ихъ переплеты и обертки: слѣды пожара остались и на многихъ изъ присланныхъ листовъ. Нельзя вмѣстѣ съ тѣмъ не предполагать, что и кромѣ того, что вѣдемъ въ Финляндской присыл-

кѣ, уцѣлѣло въ Финляндіи и многое другое, столь же мало тамъ нужное и можетъ быть для Русской археологіи еще болѣе важное.

Разобравъ присланные листы и лоскутки по почеркамъ письма и по форматамъ, я нашелъ въ нихъ остатки 48 рукописей: отъ четырехъ остались только небольшіе лоскутки; отъ одной четыре смытыхъ листа; отъ другихъ листа по два, по четыре и болѣе, даже по 14 и по 20 листовъ слишкомъ.

Все это — отрывки изъ книгъ церковныхъ и монастырскихъ: изъ двухъ четвероевангелій, изъ одной книги второй половины новаго завѣта, изъ пяти книгъ евангельскихъ чтеній, изъ трехъ книгъ апостольскихъ чтеній, изъ одного толковаго евангелія, изъ одного толковаго апокалипсиса, изъ восьми книгъ церковныхъ ꙗѣсноупѣній, изъ восемнадцати книгъ такъ называемыхъ прологовъ, изъ семи сборниковъ поученій. По содержанію рукописей, я распредѣлилъ ихъ на четыре отдѣла, и за тѣмъ перенумеровалъ, держась въ каждомъ отдѣлѣ повременнаго порядка.

Написаніе нѣкоторыхъ изъ этихъ книгъ должно быть отнесено къ отдаленному времени: къ XI и XII вѣку относятся три; къ XIII — 15, къ XIV — 25, къ XV — 5.

Пергамина почти всѣхъ книгъ выдѣланы тщательно, довольно тонокъ, мягокъ, одинаковъ съ обѣихъ сторонъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ одинакой выдѣлки — такой же какая была и у Грековъ Византійскихъ. Одна только рукопись, книга Евангельскихъ чтеній XV вѣка съ вытертымъ письмомъ XIV вѣка (№ 7), отличается отъ всѣхъ остальныхъ особымъ пергаминоу, бѣлымъ, матовымъ, чѣмъ-то покрытымъ или напитаннымъ, такимъ пергаминоу, который нерѣдко встрѣчается въ книгахъ западно-Европейскихъ.

Большая часть этихъ книгъ отличаются большимъ форматомъ. Нѣкоторые изъ прологовъ писаны въ листъ, котораго страница въ длину болѣе 9, а въ ширину около 7 вершковъ. Многіе прологи, четвероевангелія, сборники поученій писаны въ большую четверть — длиною около 7, шириною до 5 вершковъ. Есть книги и въ малый длинный листъ въ родѣ того, какой теперь обыченъ для писчей бумаги — длиною въ 7 вершковъ и болѣе,

шириною въ 5 вершковъ и болѣе. Обыкновенная четвертка въ двое менѣе этого листа или немного болѣе.

Тетради, обыкновенно по 8-ми листовъ (по 4 по поламъ сложенныхъ куса пергамина), для каждой книги готовились заранѣе въ одномъ и томъ же размѣрѣ длины, ширины, числа и разстоянія строкъ — посредствомъ обозначенія тонкими проколами на самыхъ краяхъ листовъ, гдѣ должны быть протянуты строки, и посредствомъ проведенія чертъ для строкъ и ихъ границъ — острымъ орудіемъ разомъ для двухъ и болѣе листовъ. Эти черты были проводимы не только для указанія строкъ въ поперекъ страницы и для указанія длины строкъ въ доль страницы, но еще и для мѣстъ, гдѣ должны писаться буквы большія въ началѣ строкъ, такъ же въ длину страницы. При этомъ, чѣмъ роскошнѣе предполагали писать книгу, тѣмъ шире оставляли поля и пробѣлы между столбцами, и тѣмъ менѣе стѣсняли строки, одна съ другою. Особенно широко отставлялись строки для книгъ гѣвчевскихъ, гдѣ надъ словами предполагалось писать крюки: тетради, приготовленные для такихъ книгъ, не годились по широтѣ разстоянія между строками ни для чего другаго, такъ же какъ не годились и для написанія гѣсногѣній съ крюками тетради, приготовленные для другой цѣли. Книги малой величины писались въ одинъ столбецъ; книги въ большую четвертку и въ листъ всегда въ два столбца. Выборъ величины строчныхъ буквъ зависѣлъ не столько отъ величины книги, сколько отъ намѣренія написать ее болѣе или менѣе роскошно и отъ цѣли, для которой она писалась: евангельскія книги, прологи и книги поученій писались крупнѣе другихъ; евангелія напрестольныя крупнѣе ручныхъ, и т. п. Самыя крупныя строчныя буквы были въ ширину около $\frac{1}{8}$ вершка, и предполагали такое разстояніе между строками, что на вершкѣ помѣщались 4 строки; самыя малыя строчныя буквы были не короче $\frac{1}{10}$ вершка и въ книгѣ такими буквами написанной на вершкѣ помѣщалось строкъ 7 или 8. Начальныя прописныя буквы бывали обыкновенно въ двое болѣе простыхъ строчныхъ; буквы рисованныя бывали и въ 6 разъ болѣе: тѣ и другіе

всегда опускались въ низъ отъ строки. Внутреннее поле страницы, а равно и пробѣлъ между столбцами въ роскошныхъ рукописяхъ былъ около половины вершка; наружныя поля значительно шире. Чернило для писанія книгъ употреблялось всегда одно и то же, такое же какъ и въ Византійской Греціи, желѣзное. Всѣ эти данныя получаются и изъ листовъ Финляндской присылки такъ же, какъ и изъ другихъ древнихъ рукописей. Не въ такой же мѣрѣ обычнымъ въ другихъ древнихъ Русскихъ рукописяхъ можно считать малое употребленіе киновари и большихъ рисованныхъ и раскрашенныхъ буквъ: изъ листовъ Финляндской присылки въ остаткахъ XI—XII вв. ни того ни другаго совсѣмъ нѣтъ; въ остаткахъ XIII в. рисованныя буквы есть только въ двухъ рукописяхъ изъ 15-ти (№ 4 и № 40), киноварь употреблена скупо; въ остаткахъ XIV в. рисованныя буквы довольно часты, а киновари все таки мало.

Ни на одномъ изъ листовъ Финляндской присылки нѣтъ ни записи, ни приписки, указывающей на время ихъ написанія. По этому для распредѣленія ихъ по времени надобно пользоваться указаніями другихъ рукописей, относящихся къ тому или другому опредѣленному времени, указаніями о почеркахъ и начертаніяхъ отдѣльныхъ буквъ, а равно и о правописаніи.

Соображаясь съ этими указаніями, древнѣйшимъ остаткомъ Русскаго письма въ Финляндской присылкѣ надобно считать листы пѣвческаго стихираря (№ 13). Начертанія отдѣльныхъ буквъ и вообще характеръ письма—тѣ же, что и въ Остромировомъ евангеліи: основываясь на этихъ данныхъ, слѣдовало бы отнести этотъ памятникъ къ серединѣ XI вѣка; но такому заключенію мѣшаетъ правописаніе и употребленіе буквы щ исключительно передъ шт. Судя по крайней мѣрѣ по доселѣ открытымъ памятникамъ, только уже въ концѣ XI вѣка стало употребляться исключительно щ вмѣсто шт и устраниваться собственно Русское правописаніе, которымъ въ Остромировомъ евангеліи и въ Сборникѣ 1073 г. написаны только отдѣльныя слова и то непослѣдовательно, и котораго главный признакъ есть замѣненіе ж по-

средствомъ $ou = \delta$ и безразличное употребленіе λ и $га$; утвердилось же это Русское правописаніе, какъ господствующее, уже въ XII вѣкѣ. Если это такъ, то пѣвческій Стихиарь Финляндской присылки долженъ быть отнесенъ къ концу XI или къ началу XII вѣка.

Немногимъ позже въ XII в. написаны были четвероевангелія (№ 1 и 2). Правда, что такихъ именно почерковъ, какіе видимъ въ этихъ двухъ памятникахъ, нѣтъ ни въ одномъ изъ памятниковъ XII вѣка, доселѣ найденныхъ; но ихъ большая близость по характеру къ почеркамъ XI вѣка, чѣмъ къ памятникамъ XIII в., заставляетъ отнести ихъ къ XII вѣку. Эти Финляндскіе листы тѣмъ болѣе важны, что они суть единственные доселѣ найденные остатки роскошнаго написанія Четвероевангелія: пзвѣстный списокъ этой книги 1144 г. написанъ очень просто и тѣсно.

Пятнадцать памятниковъ XIII вѣка представляютъ шесть различныхъ почерковъ. Однимъ изъ нихъ, кажется, болѣе древнимъ, чѣмъ всѣ остальные, написаны листы Сборника поученій (№ 37). По начертанію нѣкоторыхъ буквъ, между прочимъ ж, з, ч, это письмо можетъ быть отнесено и къ XII в. Оно любопытно особенно тѣмъ, что, какъ кажется, сдѣлано не перомъ, а тростію. Не менѣе, кажется, древни и листы Служебной январской мпенн (№ 14). На всѣхъ листахъ почеркъ совершенно одипакій, только не одинаково сжатый. Всего сжатѣе написана приписка въ пробѣлѣ между уставомъ службы и самою службою 22 января. На другомъ листѣ послѣдняя строка на обѣихъ страницахъ написана широкимъ почеркомъ по мельче. Въ начертаніи отдельныхъ буквъ нѣтъ въ этомъ памятникѣ никакихъ важныхъ особенностей. Болѣе всего замѣчательно начертаніе буквы ч, которое напоминаетъ нынѣшнее: такое начертаніе впрочемъ употреблялось уже и въ началѣ XIII в., какъ свидѣтельствуемъ Житіе Нисонта 1219 года. Съ почеркомъ этого памятника начала XIII в. близко сходенъ, хотя и не такъ прямо, почеркъ Пролога мартовской половины года (№ 31), отличаясь отъ него болѣе

всего позднѣйшею формою буквы ю, въ которой соединительная черточка косо приподнята съ лѣва на право. Такая же косая соединительная черточка въ буквѣ га, только протянутая въ самомъ верху буквы, вмѣстѣ съ начертаніемъ буквы з, похожимъ на то, которое отмѣчено выше въ Сборникѣ поученій (№ 37) отличаетъ письмо Толковаго евангелія а. Матѳея (№ 11), вообще впрочемъ похожее на письмо XII и начала XIII вѣка. Наиболѣе близко къ нему письмо Книги евангельскихъ чтеній (№ 4). Особенный рисунокъ буквъ з (состоящаго изъ соединенія чертъ z и $o = z_o$), м (составленнаго изъ г и т, между которыми повѣшена $u: uo$) и р съ отвѣсною чертою не опущенною за строку, не даетъ повода сомнѣваться въ такой его древности: буквы з, м и р означеннаго рисунка встрѣчаются въ памятникахъ начала XIII в.: з въ Апостогахъ 1220 г. и въ Грамотѣ 1263, м въ Житіи Нифонта 1219 и въ Смоленской грамотѣ 1229 г., р не только въ Саввиной Тріоди до 1226 г., но и въ болѣе древнихъ. Ближайшимъ къ этому почеркомъ написаны листы Сборниковъ поученій (№№ 38, 39, 40, 41, 42) и Пролога сентябрьской половины года (№ 19): начертанія буквы з, съ коротенькимъ загнутымъ хвостикомъ и съ тоненькимъ полусогнутымъ хвостомъ, опускающимся отъ толстаго трехугольнаго корня, встрѣчаются въ Милитиномъ евангелии 1215 г., въ Саввиной тріоди 1226 г., а х съ изогнутою чертою, идущею съ права на лѣво — во многихъ памятникахъ, начиная съ Кондакаря 1207 г. Листы Пролога написаны позже другихъ вышеозначенныхъ памятниковъ: въ нихъ часто послѣ согласной написано у вмѣсто обычнаго въ XIII вѣкѣ ou. Въ остальныхъ памятникахъ XIII в., въ Миней Служебной (№ 15) и въ Прологѣ сентябрьской половины года (№ 20) почеркъ отличается такъ сказать остротою, въ родѣ той, какую видимъ въ почеркѣ грамоты 1263 года; въ этихъ памятникахъ употребляется косая соединительная черта въ га, ке, ю, часто протянутая въ самомъ верху буквы, о пишется съ точкою посрединѣ (o) вмѣсто o, а буква у съ поперечною чертою очень толстою. Въ одномъ изъ памятниковъ, въ Прологѣ сентябрьской половины года (№ 21), видимъ почеркъ, допускающій

смѣшеніе разныхъ начертаній одной и той же буквы, между прочимъ и з, м, о, начертаній, изъ которыхъ нѣкоторыя сдѣлались господствующими въ XIV вѣкѣ.

Старѣйшіе изъ памятниковъ опредѣленнаго времени, въ которыхъ рѣзко выразились признаки письма, господствовавшаго въ XIV вѣкѣ, относятся къ послѣднимъ годамъ XIII вѣка и первымъ годамъ XIV вѣка: это Псалтырь 1296 г., Смоленскія грамоты 1297 и 1298 гг., грамота Новгородскаго князя Андрея 1301 г., книга евангел. чтеній 1307 года. Письмо это развилось очень рано въ нѣсколько отличныхъ почерковъ, между которыми болѣе различаются: почеркъ четверугольный, какой употребленъ въ грамотѣ Смоленской Рижскимъ ратманамъ и въ Новгородской грамотѣ Андрея Нѣмцамъ, — почеркъ длинный, какой видимъ въ Псалтыри 1296 г. и въ Евангелии 1307 года, — почеркъ широкій угловатый, какимъ написанъ одинъ изъ списковъ Смоленской договорной грамоты съ Нѣмцами, Прологъ п. 1323 г. и др. Всѣ эти три почерка видимъ и въ памятникахъ Финляндской присылки. Въ Финляндской присылкѣ старѣе другихъ, изъ тѣхъ, которые писаны почеркомъ четверугольнымъ, кажется, отрывокъ изъ книги Апостольскихъ чтеній (№ 9): въ немъ господствуетъ еще употребленіе оу послѣ согласныхъ (встрѣчающееся впрочемъ и въ памятникахъ XV вѣка); употребленіе же широкаго е вмѣсто к не даетъ права заключать, что онъ новѣе тѣхъ, въ которыхъ господствуетъ к, потому что это широкое е употреблялось уже и въ XIII в., какъ на пр. въ Смоленской грамотѣ 1297—1298 г. Къ числу наиболѣе древнихъ отнести надобно и отрывокъ изъ Пролога мартовской половины года (№ 32), судя по рисунку буквы ж, болѣе древнему, похожему на нынѣшній, по употребленію оу иногда послѣ согласныхъ и вообще по почерку, приближающемуся къ почеркамъ XIII вѣка. Памятники, писанные длиннымъ почеркомъ, всѣ близки одинъ съ другимъ по времени, и принадлежать, вѣроятно, второй половинѣ XIV вѣка. Изъ памятниковъ, писанныхъ широкимъ угловатымъ почеркомъ, древнѣе другихъ кажутся листы Пролога мартовской половины года (№ 33) — по формѣ

буквъ ж, з, м. Остальные должны быть отнесены ко второй половинѣ XIV в. или даже и къ началу XV вѣка, такъ какъ по черки XIV в. продолжались и въ XV-мъ, какъ видно изъ книги Евангельскихъ чтеній 1409 г., изъ Минеи Служебной 1413, изъ Пролога 1425 г. и др.

Памятники XV вѣка, которыхъ остатки находятся въ Финляндской присылкѣ, не представляютъ ничего особенно замѣчательнаго въ палеографическомъ отношеніи.

По языку всѣ рукописи Финляндской присылки одинаковы: во всѣхъ Старославянскій языкъ, сохраняя древнія формы образованія и измѣненія словъ, между прочимъ въ памятникахъ XI—XIII вѣка и удвоенныя гласныя, подчинился требованіямъ выговора Русскаго. Въ нѣкоторыхъ рукописяхъ употреблено ч вм. ц и наоборотъ; въ нѣкоторыхъ поставлено и вм. ѣ. Эти и другія особенности читатель замѣтитъ въ прилагаемыхъ выпискахъ. Замѣчанія объ особенностяхъ содержанія рукописей сообщены частію тамъ же, частію въ общемъ спискѣ памятниковъ.

Общій списокъ Финляндскихъ отрывковъ изъ памятниковъ древняго Русскаго письма.

А.

1. Изъ книги Четвероевангелія: XII в. въ б. 4-у: 2 л. въ 2 столб. по 26 стр.

Эти два листа, составляя внутреннюю часть тетради, представляютъ изъ евангелія Матвея XXVII: 37—66 и XXVIII: 1—8.

2. Изъ книги Четвероевангелія: XII в. въ б. 4-у: 2 л. въ 2 столб. по 26 стр.

На первомъ листѣ находится изъ евангелія Марка VIII: 13—38, IX: 1—10; на второмъ изъ того же евангелія XI: 14—32.

Хотя по числу строкъ на страницѣ эти листы и сходны съ другими (см. 1), но они принадлежали особой книгѣ, какъ должно заключить по разиѣру широты столбцовъ и по промежутку, оставленному между ними.

3. Изъ книги Апостольскихъ дѣяній и посланій: XV в., въ мал. длин. л. въ 2 столб. по 26 стр. 6 лл.

На первыхъ двухъ листахъ находится часть 1-го посланія къ Солунянамъ (I: 3—IV: 1,) на третьемъ—конецъ 2-го посланія къ Солунянамъ (II: 9—до конца), на четвертомъ—сказаніе о 1-мъ посланіи къ Тимоѳею и начало этого посланія (I: 1 — 5), на пятомъ—конецъ этого посланія (VI:—7 до конца) и начало сказанія о 2-мъ посланіи къ Тимоѳею, на шестомъ—конецъ сказанія и начало самого посланія (I: 1—15).

4. Изъ книги Евангельскихъ чтеній: XIII в. въ 2 столб. 3 лл. и обрывокъ.

На первомъ листѣ чтеніе нед. сиропустной и суб. а вел. поста; на второмъ—конецъ чтенія въ суб. б̄, чтеніе нед. в̄. и начало чтенія суб. г̄, вел. поста; на третьемъ чтеніе изъ ев. Луки: XXIII: 1 — 21.

5. Изъ Книги Евангельскихъ чтеній: XIV в. въ 4-у: въ 2 столб: 19 полн. лл., 4 обрѣзанныхъ, 6 двойн. обрѣзковъ, 2 одиночныхъ, 2 лоскутка.

Всѣ листы изъ первой половины книги съ началомъ.—Это былъ полный апракосъ съ чтеніями на дни всей недѣли.

6. Изъ Книги Евангельскихъ чтеній: XIV в. въ 4-у: въ 2 столб. 2 лл. и 2 обрѣзка.

Содержаніе: чтенія на нед. сиропуст., на 1, 2 и 3 суб. и 1 и 2 воскрес. вел. поста.

7. Изъ Книги Евангельскихъ чтеній: XV в. въ длин. 4-у: 5 лл. и 2 двойныхъ обрѣзка.

На сохранившихся листахъ находятся части чтеній изъ первой половины полного апракоса.

На двухъ страницахъ видны слѣды болѣе древняго письма, XIV вѣка: они любопытны какъ доказательство, что и въ XIV вѣкѣ былъ у насъ употребляемъ пергаминъ западной выдѣлки очень тщательной.

8. Изъ Книги Апостольскихъ чтеній: XIV в. въ б. 4-у въ 2 столб. по 28 стр.: 4 лл., изъ которыхъ 2 до половины обрѣзаны.

На сохранившихся листахъ находятся чтенія и вмѣстѣ съ ними служебныя указанія и пѣснопѣнія на нѣкоторые дни января, іюля и августа.

9. Изъ Книги Апостольскихъ чтеній: XIV в. въ 4-у: 8 л. и два двойныхъ обрѣзка.

Большая часть листовъ относится къ первой половинѣ книги: только 2 л. заключаютъ въ себѣ чтенія изъ второй половины, именно: на дни сентября и октября. При чтеніяхъ помѣщены правила устава службы и указанія пѣсноуѣній.

10. Изъ Книги Апостольскихъ чтеній: XIV в. въ 6. 4-у въ 2 столб. по 30 стр: 4 обрѣзан. л.

Всѣ изъ первой половины книги.

11. Изъ Евангелія а. Маттея съ толкованіемъ: XIII в. въ 2 столб. по 48 и 49 стр: 4 л. и 5 обрѣзковъ.

На этихъ листахъ помѣщены съ толкованіемъ стихи гл. XV, XVI, XVII, и XXIV.

12. Изъ Апокалипсиса съ толкованіемъ: XV в. въ 4-у: 4 л. Части главъ XI, XII и XVIII.

13. Изъ Стихираря кривоного: XI—XII в. въ 4-у по 11 стр: 2 л. и одинъ двойной обрѣзокъ.

На сохранившихся листахъ помѣщены стихиры на Успеніе пресв. Богородицы и св. Адриану и Наталіи.

14. Изъ Миней служебной январской: XIII в. въ 4-у, въ 2 столб. 23 стр.: 4 л. и 3 обрѣзка.

На сохранившихся листахъ, принадлежащихъ двумъ тетрадамъ, находятся части январскихъ службъ: 16 янв.: поклоненіе веригамъ св. а. Петра, 17 янв. памѣ прѣд. ѡца н. Антонія великаго, 20 янв. память прѣд. Евенмія, 22 янв. память ап. Тимофея и с. м. Анастасія.

Между уставомъ службы 22 янв. и самою службою подъ небольшою заставкою есть приписка, кажется, той же руки, но мелко, перечеркнутая другимъ черниломъ:

а браѣ черѣства коврига нѣ ищимъ къ м
сти пспыѣснѣвега.

15. Изъ Служебной миней: XIII в. въ 4-у: 4 л.

Содержаніе: части двухъ разныхъ каноновъ.

16. Изъ Праздничной Миней: XIV в. въ 4-у! 3 л., въ : столб., изъ которыхъ два до половины обрѣзаны.

17. Изъ Постной тріоди: XIV в. въ 4-у: 14 л. и 1 двойн. обрѣзокъ.

Отдѣльные листы изъ разныхъ тетрадей.

18. Изъ Постной тріоди: XIV в. въ 4-у: 4 л.

Части двухъ разныхъ канонъ и трипѣсньцевъ.

В.

19. Изъ Пролога сентябрьской половины года: XIII в. въ б. 4-у, въ 2 столб. по 32 стр.: 2 л.

Содержаніе: сказанія и поученія на 16—17 и 20—21 ноября

20. Изъ Пролога сентябрьской половины года: XIII в. въ б. 4-у въ 2 столб. по 30 строкъ: 28 л.

Содержаніе: сказанія и поученія на 7, 8, 9, 10, 24, 25, 26, 27, 29 и 30 сентября, 1, 2, 15, 16, 18, 19 октября, 16, 17, 21, 22, 23, 24, 31 декабря, 2, 4, 29 янв. и 10, 11 февр.

21. Изъ Пролога сентябрьской половины года: XIII в. въ б. 4-у въ 2 столб. по 34 стр.: 2 л.

Содержаніе: сказанія на 8, 11 и 12 ноября.

22. Изъ Пролога сентябрьской половины года: XIV в. въ мал. л. въ 2 столб. по 32 стр.: 2 л.

Содержаніе: сказанія и поученія на 4, 5 и 8 февраля.

23. Изъ Пролога сентябрьской половины года: XIV в. въ б. 4-у въ 2 столб. по 29 стр.: 4 л.

Содержаніе: сказанія и поученія на 5 февр. и нѣк. другія.

24. Изъ Пролога сентябрьской половины года: XIV в. въ л. въ 2 столб. по 32 стр.: 2 л.

Отрывки изъ поученій.

25. Изъ Пролога сентябрьской половины года: XIV в. въ л. въ 2 столб. по 31 стр.: 2 л.

Отрывки изъ поученій.

26. Изъ Пролога сентябрьской половины года: XIV в. въ б. л. въ 2 столб. по 40 или болѣе строкъ: 1 $\frac{1}{2}$ листа, надрѣзанные съ низу.
Отрывки изъ поученій на 11 и 12 ноября.
27. Изъ Пролога сентябрьской половины года: XIV в. въ б. 4-у, въ 2 столб. по 33 стр.: 4 л. и 2 обрѣзка.
Содержаніе: сказанія и поученія на разныя дни декабря и февраля.
28. Изъ Пролога сентябрьской половины года: XIV в. въ б. л. въ 2 столб. по 33 стр.: 6 л.
Житія и поученія на 1—14 ноября съ перерывами.
29. Изъ Пролога сентябрьской половины года: XIV в. въ б. 4-у въ 2 столб. по 29 стр.: 4 л.
Поченія.
30. Изъ Пролога сентябрьской половины года: XV в. въ мал. днн. л. въ 2 столб. по 30 стр.: 2 л.
Части сказаній о пророкѣ Даниилѣ и о трехъ отрокахъ.
31. Изъ Пролога мартовской половины года: XIII в. въ б. 4-у, въ 2 столб. по 31 стр.: 8 л. и 5 обрѣзковъ.
Содержаніе: сказанія и поученія на дни іюля 28 и 31, августа 4, 5, 7, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 23.
32. Изъ Пролога мартовской половины года: XIV в. въ 4-у въ 2 столб. по 29 стр.: 2 л. разрѣзанныхъ по полямъ.
Сказанія и поученія на 14 и 18 апр.
33. Изъ Пролога мартовской половины года XIV в. въ б. 4-у въ 2 столб. по 31 стр.: 1 л. и 2 лоскута.
Поченія и сказанія на 24, 25 и 29 августа.
34. Изъ Пролога мартовской половины года: XIV в. въ бол. л. въ 2 столб. по 41 стр.: 3 $\frac{1}{2}$ л.
Содержаніе: житія и поученія на дни іюня 9, 10, 18, 19, 23, 24.

35. Изъ Пролога мартовской половины года: XIV в. въ 4-у въ 2 столб.: 2 л.
Содержаніе: поученія и сказанія о св. Θεодотѣ.
36. Изъ Пролога мартовской половины года: XV в. въ мал. длин. л. въ 2 столб. по 43 стр.: 14 л.
Сказанія и поученія на дни іюля 25—30 и августа 2—22 съ перерывами.

Г.

37. Изъ Сборника поученій XII—XIII в. въ б. 4-у, въ 2 стол. по 33 строки: 2 л.
Содержаніе: конецъ слова о воскресеніи, начало слова о твари и о дни рекомѣмъ нѣла, середина слова о вогочеловѣхъ.
38. Изъ Сборника поученій: XIII в. въ б. 4-у въ 2 столб. по 30 стр.: 2 л.
Части двухъ поученій.
39. Изъ Сборника поученій: XIII в. въ б. 4:у въ 2 столб. по 28 стр.: 2 л.
На первомъ листѣ находится конецъ слова о «поганскихъ нравахъ» и за тѣмъ заглавіе Евсевіева слова о недѣлѣ на 3-ю суботу поста; на второмъ листѣ часть слова о недѣлѣ.
На второмъ же листѣ въ низу страницы есть приписка глаголическими буквами въ двѣ строки и рядомъ съ нею три слова кириллицею.

ⲉⲩⲟⲩⲟⲩⲟⲩ ⲟⲩ ⲉⲗⲁⲗⲁⲩ. ⲙⲟⲩⲟⲩ ⲟⲩ Ⲓⲏ ⲡⲟⲩⲑⲩⲩⲏ
ⲉⲗⲁⲗⲁⲩ. ⲉⲩⲟⲩ ⲉⲗⲁⲗⲁⲩ ⲉⲗⲁⲗⲁⲩ

40. Изъ Сборника поученій: XIII в. въ б. 4-у въ 2 столб. по 28 стр.: 2 л.
Содержаніе: часть слова о воскресеніи, конецъ слова о мносердіи, начало слова Іоанна Златоустаго о покореніи и благодати.
41. Изъ Сборника поученій: XIII в. въ б. 4-у въ 2 столб. по 28 стр.: 4 л.
На этихъ листахъ находятся части поученій, по которымъ нельзя судить о ихъ содержаніи. Одно только озаглавлено: въ нѣ вѣ ѡ ꙗѳ. Ішана Злѣоустаго сло ѡ ꙗѳѣ.

42. Изъ Сборника поученій: XIII в. въ б. 4-у въ 2 столб. по 28 стр.: 2 л.

Два отрывка изъ житія прор. Илїи.

43. Изъ Сборника поученій: XIV в. въ б. 4-у въ 2 столб. по 29 стр.: 2 л.

Части двухъ поученій.

Д.

44. Разные обрѣзки:

а. Четыре листа въ б. 4-у изъ Пролога XIV вѣка, за исключе-
ніемъ немногихъ строкъ совершенно сбитые.

б. два обрѣзка изъ книги Апостольскихъ чтеній XIV в.

в. два лоскутка изъ Миней служебной XIV в.

г. два обрѣзка изъ Часослова XIV в.

д. одинъ обрѣзокъ изъ книги еванг. чтеній XIV в.

е. шесть обрѣзковъ западнаго Латянскаго письма.

ВЫПИСКИ ИЗЪ ПАМЯТНИКОВЪ.

1. Изъ Четвероевангелія XII в. № 1.

Здѣсь сообщается весь сохранившійся ея отрывокъ — строка въ строку.

се есть іс црѣ пюдѣи

скъ ∴ —

Тыгда распаша съ

нимъ два разбон

ника единаго о де

сноую а друугаго о

шоую ∴ —

Мнмоходащеп же

хоудахоу п. покы

вающе главами

своими п глаго

люще. оува разара

ган црѣквь. п трѣ

ми днѣми съзи

дали. спаси себе

аще сынъ бжїи е

си п сълѣзи съ

крѣта ∴ —

Такожеп н старѣ

ишны жрьчь

скы роугающеса

н книжници же

н старьци н фарї

сен глаголахоу. н

ны спаслъ есть се
 бе ли не можетъ
 — съспасти. аще црь
 израилевъ есть. да
 съгъзеть нынѣ
 съ кръста и вѣроу
 ниемъ емоу. оупъ
 ва на вѣга да избави
 ть нынѣ. аще хоче
 ть емоу. рече бо тако
 божни сынъ есмь ∴
 Тожде же разбонни,
 ка распата съ ни
 мь. поношаста емъ ∴
 Отъ шьстѣна же го
 динъ. тьма бѣсть
 по всен земли до де
 ватаго чѣ ∴
 Въ деватын же ча
 съ възъпи іс гласъ
 мь велиемъ глаго
 ла. или. или. ли
 ма самахоанн. и
 же есть воже воже мо
 и вѣскоую ма еси
 оставилъ ∴ —
 Нѣцди же отъ стоа
 цинихъ тоу слыша
 — вѣше глаголахоу.
 тако Илию зоветь.
 и абне текъ единъ
 отъ нихъ и при
 нимъ гоубоу исплъ
 нь оцѣта. възнь
 зъ на трѣсть на
 палше и. а про
 чни глаголахоу. о
 стани да видимъ
 аще придетъ Или
 я спастъ его ∴ —

Дроугын же при
 мъ копше прободе
 емоу ребра. и изиде
 кръвь и вода ∴ —
 Ісъ же пакы възъпи
 испусти дхъ ∴ —
 И се попона цркѣвна
 ѣ раздѣраса съ вы
 шьнаго края. до
 нижьнаго края
 на двое ∴ —
 И зем'а потрасеса и
 каменне ꙗже (а = а)
 са и гроби отѣвъ
 — рзошаса и многа
 телеса почиваю
 щинихъ вѣсташа.
 и ишьдѣше из гро
 бъ по вѣскрсьени
 и его. вѣнидоша
 въ стѣн градъ и
 явишаса мнозѣ
 мъ ∴
 Сѣтъникъ же иже
 бѣ съ нимъ стрѣ
 гоуцен Іса видѣ
 вѣше троусъ и
 бѣвъшала. оубо
 яшаса зѣло гѣше
 въ истиноу сы
 нъ вѣни бѣ ∴ —
 Бахоу же тоу жены
 многы из далеча
 зѣраша. таже пдо
 ша по Ісѣ ѿ Гали
 лѣна слоужаща ꙗ
 моу. въ нихъ же
 бѣ Марта Магда
 лѣни и Марѣта И
 ѣковла и Иѣсн

2. и мѣ. и мѣ снѣ
 Зеведеовоу ∴
 Поздѣ же бывъшоу
 приде чловѣкъ
 бгѣтъ отъ Арима
 еѣма именьмъ
 Иосифъ. иже и ж
 чвса оу Іса. съ при
 стоупь къ Пи
 латоу проси тѣ
 ла Ісѣва. Пила
 тѣ же повелѣ да
 ти тѣло Ісѣво ∴ —
 И приемъ тѣло
 Иосифъ оби
 въ е плащани
 цю чистою и по
 ложи е въ новѣ с
 воемъ гробѣ и
 же исѣченѣ бѣ
 въ камени и въ
 звалъ камень
 ма двѣри гроба
 и отиде ∴ —
 И бѣ же тоу Мрѣ
 и Магдалинѣ
 —и другамъ Мари
 и сѣдащи пра
 мо гробоу ∴ —
 Въ оутрѣни же дѣ
 нь по натѣцѣ съ
 бѣрашаса старѣи
 шинѣ жьрьчск
 ы и фарисей къ
 Пилатоу глаголю
 ще. господи пома
 ноухомъ тако ль
 стѣць онъ рече и е
 ще сы живѣ. по
 трѣхъ днѣхъ въ

Сборникъ II Отд. Н. А. Н.

кѣ

станоу. повели оу
 бо оутвѣрдити
 гробѣ до трѣты
 го дне. еда какъ при
 шѣдъше оучени
 ци его нощню оу
 крадоутъ и. и ре
 коутъ людѣмъ въ
 ста ѡтъ мѣртвы
 ихъ. и боудеть
 послѣдънаѣмъ
 стѣ горьши пѣрвыѣ.
 —рече же имъ Пила
 тѣ имате коустѣ
 дни идѣте оутвѣ
 рдите тако же въ
 сте. они же шѣдъ
 ше оутвѣрдиша
 гробѣ знамена
 въше съ коусто
 днию ∴ —
 Въ вечеръ же соубо
 тѣныи свѣта
 ющюу въ пѣрвоу
 соуботоу приде
 Марѣи Магда
 линѣ и другамъ
 Марѣи видѣтъ
 гроба. и се трѣсѣ
 велии бѣсть. а
 ителъ бо господень
 съшѣдъ съ нѣсе и
 пристуупивъ отъ
 вали камень отъ
 двѣри гробоу и сѣ
 даше на немъ. бѣ
 же зракъ его тако
 мѣгъни и ѡдѣвѣ
 —е мго бѣло акъ саѣ
 гѣ ∴ —

Отъ страха же кто се
 страсошаса стрѣ
 гоущен. и быша
 акы мъртви. отъ
 вѣщавъ же ангель
 рече имъ. не бой
 теса вы. вѣмъ га
 ко Іса пропатаго
 ищите. вѣсть се.
 вѣста бо како же ре
 че. придѣта види
 та мѣсто. иде же

лежа господь. и
 борзо шѣдъша рь
 цѣта оученико^а
 его. како вѣста ѿ
 мъртвѣнхъ. и се
 вараетъ вы въ Га
 лилѣи. тоу и оузь
 рите. се рекохъ ва
 ма ∴ —
 И ошѣдъши скоро
 отъ гроба съ стра
 хъмъ и съ радості

2. Изъ Четвероевангелія XII в. № 2.

Сообщается строка въ строку весь сохранившійся отрывокъ. Надъ тремя изъ столбцовъ означены числа и содержанія главъ тою же рукою, но другимъ мелкимъ и нетщательнымъ почеркомъ. Съ боку при столбцахъ означены числа главъ по Аммоніеву дѣленію.

ѿд о въпрошеніи црѣдамъ— ∴

и третии днѣ въскрь
 сноути и не обшвоу
 гаса глше ∴ конь^а ∴ —

ѿд И примъ Петръ на
 чатын ставлати.
 ѿнъ же обращаеа и
 възрѣвъ на оуче
 никы своимъ запрѣ
 ти Петрови глѣ. и
 ди за ма сотоно. га
 ко не съмыслиши
 гаже соутъ бжѣна.
 гъ гаже члвчска ∴ —

не И призывавъ народы
 съ оученикы свои

ми рече имъ. иже
 хочеть по мнѣ итї
 да ошѣвржетъса
 себе и възьметъ
 крѣсть свои и по мнѣ
 идеть ∴ нѣ. г. по.
 Иже бо аще хочеть
 дшоу свою снѣти по
 гоубить ю. а иже по
 гоубитъ дшоу свою
 мене ради и кввглї
 —могго сїсетъ ю.
 Кага польза ксть
 члвкоу. аще при
 ѿбращеть вѣсь мї
 рь. ти отъщети
 ть дшоу свою. что

ли дастъ члвкъ
взмѣноу на дшї
своки ∴ —

пз Иже бо аще посты
дѣтса мене я мо
ихъ словесъ въ ро
дѣ семь прѣлюбо
дѣннѣмъ и грѣ
шннѣмъ. и снѣ
члвчскъ посты
дѣтса кго. кгда
придетъ въ сла
вѣ оца своко съ а
нглы стѣнми ∴ —

пз И глше имъ пра
во глю вамъ. яко
соуть друози и о
тъ съде стоащи
хъ. иже не имоу
тъ въкоусити
—сѣмьрти домде
же оузыратъ прѣсты
к бжик пришъ
дше въ силѣ ∴ —

*) И по шести днѣ поа
тъ Исъ Петра Иако
ва и Иѡана. и възве
де я на гороу висо
коу. особъ кдни.
и преиобразиса пре
дъ ними. и ризы к
го быша бльща
ицаса. бѣлы зѣло
яко и снѣгъ. иацѣ
хъ же не можетъ
бѣлизникъ на
земли тако обѣ

ли. и явиса имъ И
лиа съ Моусѣимъ.
и бѣста глша съ Исѡ
мъ. ѡвѣщавъ Пе
тръ гла къ Исѡи ра
вни. добро ксть на
мъ съде быти и
сътворимъ три
коуща. тебе кдї
—ноу и Моиси кдннѣ.
и Илии кднноу. не
вѣдаше бо что гле
тъ. бахоу бо пристра
шнни. и бысть обла
къ осѣнага я. и прї
де гласъ изъ облака
гла. съ ксть снѣ мо
и възлюбленгын по
слоушанте кго ∴ —

И възезапо възърѣ
вше никого же не
видѣша тькмо Исѡ
кднного. съ собою.
съходящемъ же и
мъ съ горы запруѣ
ти имъ да никомѣ
же не повѣдате к
же видѣша тькъ
мо кгда снѣ члвчъ
изъ мьртвыхъ въ
скрьснетъ ∴ —

пш И слово оудержаша къ
себѣ. пыгающе
что ксть кж. изъ мь
ртвнхъ възкръ
2.***) шахоу бо оученицї
кго. и придона па

*) Съ боку: Ёе ш прѣмбраженн ∴ —

***) Надъ страницю: ш оусьхъшии смокъвннцї ∴

кы въ Икрѣмъ. и въ
пидъ Ісѣ въ црѣквѣ.
начать изгонити
продающаго голоу
би и коупоущаго
въ црѣквѣ. и дѣскы
тържьникомъ. и
сѣдалища прода
ющихъ голоуби и
спровърже. и не да
даше да кто мнѣ
несеть съсоуды сквѣ
зѣ црѣквѣ. и оучаше
га глѣ имъ. нѣсть
ли писано яко хра
мъ мой храмъ мо
литвѣ наречеться.
всѣмъ языкомъ.
вы же сътвористе
и въртъпъ разбон
никомъ :. —

рѣв И слышаша книж
ници и жърци и и
скахоу како и бѣ
— *)ша погоубили. боа
хоу бо са кго яко въ
съ народъ дваше
са оучению кго. :.

рѣг И яко поздѣ бысть.
исхожаше вѣнъ и
з града. и мнохо
даще за оутра ві
дѣша смокъвъ оу.
съхъшоу ис корені
га. и въспомаоу
въ Петръ глѣ кѣмъ
равъви. вижъ смѣ

къвъ юже прокла
тъ оусъше :. —
рѣд И ѿвѣщавъ Ісѣ глѣа
кмоу. имѣте вѣ
роу бжїю. право
глю вамъ. яко п
же речеть горѣ се
и двигнися и въ
вързиса въ море.
и не размыслить
въ срдѣп свомь.
нѣ вѣроу имѣте
яко же глѣ бѣ
— вакъ. боудеть к
моу кже аще рече
тъ :. —

рѣе Сего ради глю вамъ.
все кликно аще мо
лащеса просите.
вѣроуйте яко прі
имете и боудеть
вамъ :. —

рѣз И кгда стоите мола
щеса ѿпоушцанте.
аще что имате
на кого. да и оцѣ ва
шь нбсънъти ѿпѣ
стить вамъ прѣ
грѣшениа ваша.
аще ли вы не ѿпоу
щанте ни ѿць ва
шь нбсънъти ѿпѣ
стить прѣгрѣ
шениа вапихъ.
и придоша пакы
въ Икрѣмъ. и въ цѣ **)
— жърци и книжници

*) Надъ страницю: ѿ непомятии и рѣд.

**) Три строки нижнія вытерты.

и старци и глша к
моу. кою властью
твориши се. или кто
ти дасть власть сию
да се твориши. Исъ
же ѿвѣщавъ рече и
мъ. въпрошоу же а
зъ кдиногo словесе
и ѿвѣщайте мнѣ.
и рекоу вамъ. кою
властью се творю.

крщѣникъ Иѡаново
ѿкоудоу бѣ. съ нбсе
ли или ѿ члвкъ. ѿвѣ
щайте мнѣ и смъ
шлахоу къ себѣ глш
ще. аще речемъ съ
нбсе. речеть намъ.
почто оубо не вѣро
васте кмоу. нъ аще
речемъ ѿ члвкъ бо
лахоу бо са *)

3. Изъ книги Евангельскихъ чтеній: № 4.

нѣла сърофу.
кѡа. ѿ матфе :.
Рече гъ своимъ
оученикомъ
аще ѿпоуцак
те члвкъ сгрѣ
шениа ихъ. ѿ
поуститъ ва
мъ ѡцъ вашъ нбъ
нъи. аще ли не ѿ
поуцакте члвкъ
съгрѣшениа ихъ.
ни ѡцъ вашъ ѡпу
ститъ вамъ сгрѣ
шениа пашихъ. к
гда же поститеса
не боудѣте ꙗко ли
цѣмѣри оунъи
просиражають
—бо лица своа да
бъша са ꙗвили
члвкъмъ постаце
са. аминъ глшю ва

мъ ꙗко оудала
ють мьзду свою.
ты же постаса по
мажи главоу сво
ю клекмъ. и лице
своу оумъи да ꙗ
не ꙗвншиса члвко
мъ постаса но ѡ
цю твою иже
късть въ таниѣ. и
ѡцъ твои видан
та въ таниѣ въз
дасть тебе ꙗвѣ.
не скривайте себе
скровищъ на зем
ли. иде же чървь
и тыла тылитъ
идеже татикъ не
подъкопавають.
ни крадоуть. иде
же бо късть скрови
—ще ваше. тоу и срѣцъ
ваше,

*) Послѣднія три строки вытерты.

4. Изъ Толковаго Евангелія: № 11.

<p>О званѣхъ на бракъ. И ѿвѣщавъ рече имъ. кдиноу притчу. глѣю вамъ. оуподо биса црѣтво нбнок члвкоу црѣю иже створи бракъ съ — нови свокмоу. и посла рабы свои звати званѣна на бракъ. и не хотѣша прити. и пакы посла нгы рабы глѣа. рдѣте званѣнимъ. се обѣ дъ мои оуготованъ. и оуны ци мои оупитанал закла на. и вса оуготована. придѣ те на бракъ. они же не рожъ ше ѿидоша. ѡвъ на село свок. ѡвъ на коуплю свою. а про</p>	<p>чий. имѣше рабы кто до садиша. и оубиша. и слы шавъ же тъ црѣь разгнѣ вавъса. и посла вои свои. и погуби оубинца тлъ и градъ ихъ ражъже :•:.... Тъгда глѣа гнѣ къ рабомъ сво имъ. бракъ оубо готовъ ксть. званѣи же не оу бѣша досто ни. идѣте же на ѡбходища. и кливо аще ѡбращете при зовѣте на бракъ. и шдѣше раби ти събраша на поути кливо ѡбрѣтоша. зглы же и блгѣны. и исплнѣнса бракъ съвъзлежащихъ :•:</p>
--	--

5. Изъ Стихираря пѣвческаго XI—XII в: № 13.

Здѣсь сообщается весь сохранившійся отрывокъ.

1 стр.

Слава на небеси. на земли веселии.
мати бо зжителева. въ роудѣ вла
дычынн. доушо прѣдактъ :•:
Оупъванн хрѣстианомъ. помощь
свщи нице въ скърбыхъ пристанище
чигъ троужающингъса. моли избави
тиса отъ напастн поущал та :•: —
Мъножество оученикъ. съберѣтеса
погрети матеръ вогородицоу. при
шдѣшен отъ коньць всесилъны
имъ маннѣмъ :•: —

2 обор. стр.

Невѣстоу та божию. вышннн цесарь
стѣнк. избрангынхъ слава. при
мактъ дѣвоу. къ сынови пришьдѣшъ :•: —

Ты кдина бога зачньши незде
ченьно. и рожьши неглаголань
но. на небеса пдеши. съ сънъмъ це
сарьствоующи ∴ —

2 На бесъмьртнѣнѣ твоѣ оусьисениѣ.
богородице мати животоу. облаци
апостолы. по въздоухоу възсхъщаа
хоу. и по мироу расъянъна. въ кди

3 стр.

мъ цесареви въ моукахъ законьнѣ по
двизавъса. и лютааго врага раздроу
шилъ кси силоу. и побѣднѣна прига
лъ кси образы. вѣнць носа въ възшъ
нихъ. богоу прѣстонши. кмоу же
моласа непрѣстап. о хвалащнихъ
та. моученпкомъ оудобрениѣ ∴ —

Въ кѣ. стхъ мчѣнкъ. Андриана. и Наталіа ∴ —

О соупруого сватаѣ. и избъранаѣ го
сподеви. ѡ соупруого добраѣ и бла
женаѣ богови. о любъзнаѣ вѣрста

4 обор. стр.

и любнаѣ Христови. кѣто не диви
тѣса о семь. оуслъшавъ. наже о тою па
че чловѣкъ дѣянна. како жена моу
жъствова. на горькааго моучителя
и свок подружик оукрѣши. не дати
себе зъльимъ. нѣ за вѣроу пригати
съмьртъ въ живота мѣсто. о богосъ

. Наталіа мо

. жъствьнѣн

. ѣ и кѣ само

Образокъ (нижняя часть листа).

1 стр.

спѣвъше прѣвъзвъшеноу зъраще
и съ страхъмъ глаголаахоу. се измѣ
неннѣ десница възшълааго. самъ

2 обор. стр.

хъ окрестъ предѣстоище. и доу
па правдѣнѣнхъ обьходаще це
сарпцоу хвалать. ови. нако вино

3 *

3 стр.

нашего. хвазами и гѣсньми доухо
въгъинми. того съгласьно оубла
жакмъ ∴ —

4 обор. стр.

ше. на нкмъ ти са кланакмъ тако
владѣцѣ. съдѣтеле познавшѣ ∴
пѣ Господи непостижимом сѣмотрени

6. Изъ Миней служебной на январь: № 14.

Изъ службы 16 лн.

Чѣоум двѣю възпониъ
безначалном слово не
сзданом. паче ксте
ства порождши на на
ше спѣик гѣвѣи вопи
кмъ. блгѣте.
Высокыи ѡче сѣне оу
гѣшителю тѣце
кдико чтѣла. и ве

рховнаго апѣмъ
Петра. мѣтѣами
цѣю пособствоуи
на бранехъ присно.
а градоу же недѣи
жимо и непокогѣ
блемо мирном пода
и же оустроеник.

Изъ службы 17 лн.

ѣ власти же по
сравивъ посто
мъ пригѣжно по
бѣдитель прибра

нѣ *) Антонии стѣи
бѣ. постникомъ
слава мнхомъ
слава... приидѣ...

Изъ службы 20 лн.

ѣко житиѣ нмѣи
блжне. снѣиъ тако ѣ
иглѣ. изъ млада оу
бо бѣи съсоудѣ
причѣтъ. на възше
кѣ житиѣ оусъшегѣ
кми. ѡче вѣмоудре
добродѣтелиѣ же ду
ша възшечала ІЕуѣиниѣ ∴

Оутверженник гѣви
та всѣхъ вѣдѣко
цѣломоудры цѣра
спѣвъ поустыгъны
нѣмъ сладость и деръ
жаннѣ похотемъ.
тобою приобразѣ бѣ
лажене ІЕуѣиниѣ ∴

*) τρεκκισούχος

7. Изъ Пролога сентябрьской половины года: № 20.

Изъ сказаній 9 сент.

Съ ст̄гый м̄чикъ Сеоуринанъ
бѣи ѿ града Севастивска
го. в̄зньнствоуа въ чн
ноу синаторь... ѿблнчн ль
сть идольскоу. т̄мъ
повѣшенъ бѣвъ н бѣкнъ
бѣи крѣпко. жилами го
важани. н стрѣгаша к
моу ребра. н пакы повѣше
нъ бѣвъ на ст̄нѣ...
Іако же бо ловци творатъ
въвергоуть оудоу в рѣкоу *)
н чюсть гана **) смоушакъ
н проужакъса. не напра
сно ни ноужоу влѣкоуть
ю. да не отрвѣтса вервь. н

ѿтиноудъ погоубать ю.
нъ попоушачоу хѣтро во
рвь. дондеже идеть ѿмо
же хочеть. н ѿако оуразоу
мѣкъ *) ѿако оутомнѣса. н
прѣста ѿ стремленна. ти
тогда начноуть пакы вл
ѣщи ю по малоу. тако н ст̄н
н ст̄н долготерпѣннѣмъ
н любовню влѣкоуть брѣе
н не ѿскачють ни скарѣ
доують. ни гноушачоу
но покрывають н застоу
пають. ѿако да сѣгрѣшнша
го по временн исправать.

Изъ сказаній 10 сент.

Бѣи нѣкто пменемъ Іако
въ престова оу крѣта иже
видѣвъ вонна прободъ
нзго ребра гл̄а... н при
текъ принатъ тѣковъ
н вѣа в неѣ чѣноуоу кро
въ н держаше ю тан. н
по семь оумираѣ ѿста
ви ю двѣма члѣкома... н бѣ
члѣкъ... Варисава н
вземъ тоу ст̄оую кровь съ

тѣковью. идаше по всѣ
мъ градомъ н странамъ.
н многа нцѣленнн тво
ра. н видѣвшѣ же нѣци
н вѣа не богащеса н мнѣ
вшѣ ѿако аще оубикмъ н
н возмемъ кровь. н при
немъ нмѣннн много.
нощю ѿстоуплѣше оу
бнша н.

Изъ сказаній 15 окт.

Слово о дающихъ коунты въ рѣзы.

(Мира сего члѣци никако же
котоу оставлѣаютьса. аще

не съ прилогомъ възмоуь вещи.
рѣзы же) взнмають ѿако быти н

*) — н нѣтъ великѣ рыбѣ.

**) нко?

***) оуразоумѣннѣ

хъ правдѣ начало злобѣ
 же и ѿбидѣ величѣя. се
 го ради кляшущи рѣзѣ
 нечистѣи. и жесточии
 именуотса мерзѣчи
 ѿ предѣ бѣи и предѣ члѣк
 ы. и отиноудѣ крѣтылно
 мѣ ѿречено ксть рѣзно
 к промѣшленик. тако
 же рече прѣкѣ ѿ неправе
 днѣмъ градѣ. не оскоу
 дѣкѣтѣ ѿ поутѣ кого ли
 хва и леств. ѿ праведнѣ
 мѣ же иже сребра свогго
 не дасть в лихвою. и ѿ
 же пакы ѿ лихвы и ѿ не
 правды избавити доу
 ша ихъ. притѣчникъ
 же. множа бѣтство сво
 к с лихвою и прибытки.
 мноующимъ нищаа
 събереть га. вѣмъ и азъ
 нѣкыа. тако за приобрѣ
 теник лихвы и главы
 съ дѣшею отщетишася.
 повелѣвакѣтѣ же п зако
 нѣ глѣ. кднновѣрникоу
 же си не излихоуи ни
 злата ни всего житва.
 и пакы коунѣ своихъ
 в рѣзѣ не вдаси. клянси
 гастѣ же глѣ о бѣтащи
 хъса лихвами или оби
 доу. си рече ксть непра
 вда люта юже видѣхъ

предѣ слѣдцемъ. бѣтство
 ѿ рѣзѣ собиракмоу же вѣ
 молвѣ злѣ погыбають *)
 и не ѿчиститѣся дѣша
 кого ѿ грѣха. а вси дни к
 го вѣ тмѣ и вѣ глрости м
 нозѣ. аплѣ вѣ Тимофѣ
 ю пиша рѣ. бѣтымъ за
 прѣщан не оуповати на
 бѣтство свог. но на бѣ
 дающаго намъ все оби
 льно вѣ наслаженник
 блѣтъ *). по бѣтитиса дѣ
 лы добрыми блѣпода
 тливымъ бѣти. п тѣ
 мѣ на нбсѣхъ скровище
 себе обрѣсти. повиную
 щеся брѣк бѣтвено
 моу писанью ѿстоупи
 мѣ лютаго рѣзонманъ
 га. и мерзѣкаго того оу
 мѣшлениа. лихва бо
 льсти припражена к
 стѣ. но паче поревноуи
 мѣ доброму житию.
 блѣнаго Захѣмъ глѣца
 с нимъ. се полѣ имѣниа
 моего гѣ нищимъ даю
 и аще ксмѣ кого приобѣ
 дѣлѣ възвращю четве
 ричею. да и мѣ оуслыши
 мѣ ѿ вѣдоущаго тайны
 наша видѣкы спѣса. дѣ
 спѣнк домоу твоекмоу
 бѣи. воу же нашему сла*.

*) погыбають

***) блѣти?

Изъ чтеній 16 окт.

Садоѣъ мчѣнкъ... бѣнкъ бы̄ бе̄ за до ногоу. и съдраша
 зъ мѣти палчкъмь съ кожа кго въ площь
 и краша кожою кго ѿ че̄ перста ремень.

Содержаніе:

1. 1. 7 сент. — конецъ сказ. о мученіи с. Созонта.
 — Страсть с. м. Іеоутоухна.
 — Слово ѿ Лимониса ѿ подвижъ.
 — поученикъ прѣдъпраздньства стѣи бѣи.
- 8 сент. — Рѣтво престѣна влѣца нашего вѣа.
1. 2. — поученикъ на рѣтво прѣна влѣца нашего вѣа.
1. 3. 9 сент. — Памѣ стѣю праведникоу Акыма и Анпы.
 — Стѣра стѣо мѣка Сеоурпана.
 — Слово ѿ согрѣшающъ.
1. 4. 10 сент. — Поклоненикъ чтѣному древоу... стѣо Варисавы.
 — Стѣи стѣи мѣиць сестрѣницъ. Минодоры и Митродоры и Ноумфодоры.
 — Поученіе.
1. 5. 24 сент. — конецъ поученія.
 25 сент. — Памѣть страха великаго и троуса.
 — Стѣра стѣо и препод. м. Пафнотина.
 — Памѣ прѣдб. Іеоуфросинни.
1. 6. — Слово ѿ прозвутерѣ въпадъшимъ въ прелюбодѣяннѣ.
1. 7. 27 сент. — Преставленикъ стѣо Іѡа бѣсловча коунгѣиста.
 — Слово Анастасыя игоумена горы Синавскыя ѿ показанни и ѿ разбонницѣ кго же спасе Іѡа фелогъ.
1. 8. — продолженіе слова.
1. 9. 29 сент. — Житіе св. Киріака (безъ начала)
 30 сент. — Памѣ с. Григорыя кѣпа великыя Арменыя.
 — Стѣра стѣи женъ Рипсимни Галганни и дружинны кю.
1. 10. — Слово ѿ ѿкровении стѣо Іеѡрѣма ѿ проскоурѣ.
 1 окт. — Сказаніе о с. апостоуѣ Ананіи (безъ заглавія).

- Стрѣ прѣд. м. Михаила проумена Зовискаго ма-
настыра.
- л. 11. 8 окт. — Сказаніе о с. Кипріяніѣ (безъ начала).
— Стрѣ с. прѣб. Теофи(ла) (н)споведника.
— Слово ѿ стѣмь Андрѣ(ѣ) како са кмоу створи
Хѣ (ради) похабство.
- л. 12. — продолженіе.
- л. 13. 15 окт. — окончаніе поученія.
16 окт. — стго мчѣика Логына сотника.
- л. 14. 18 окт. — окончаніе поученія.
19 окт. — Памѣ с. прѣка Іоѣла.
— Стрѣ стго мчѣика Садофа.
— Сказаніе о с. Амфлохін.
- л. 15. — первая страница почти вся смыта, на оборотѣ:
— Сказаніе о с. Авраамѣ праот.
Сло^о тако не подобаѣтъ соудяти никому же съгрѣ-
шающихъ.
- л. 16. (верх. кусокъ): — продолженіе.
17 дек. — Сказаніе о пр. Данилѣ.
- л. 17. (верх. кусокъ).
— Сказаніе о пр. Данилѣ како Вѣла скрѣши.
— Сказаніе о трехъ отрокахъ.
- л. 18. — продолженіе.
- л. 19. 21 дек. — конецъ сказанія о св. Фемистоклѣ.
— Памѣть прѣд. Филогона.
— Слово Іоанна Златоустаго о показаніи.
- л. 20. 22. дек. — Стрѣ с. мчѣица Анастасиѣ.
— Стго сѣдномчѣика Капвтона.
— Стрѣ с. м. Хроусогона.
- л. 21. — Стрѣ сс. женѣ Ирѣнии Агаѣи и Хвѣиѣи.
— Стрѣ с. мчѣица Феодоти и чадѣ кѣа.
— Слово ѿ Патерника како добро ѿ вражды сми-
ритиса.
- 23 дек. — Стрѣ сс. моученикѣ ꙗже въ Критѣ.
- л. 22. — Слово ѿ мнѣсѣ.
- 24 дек. — Стрѣ с. мчѣица ІЕоугениѣ и же с. немю.
— Поученик (на) предъ праздниѣство Рѣтѣва Хѣа.

- л. 23. 31 дек. — окончаніе сказанія о прйд. Меланин.
— Стра с. аїла Тимона.
— Слово ѿ нѣкоми старици нже въ поустыни скон-
цаса.
- л. 24. 2 янв. — окончаніе сказанія о с. папѣ Сильвестрѣ.
— Страсть с. м. Василія.
— Чюдо с. Селивестра.
- л. 25. 4 янв. — окончаніе сказанія о сѣ. Феоктистѣ.
— Слово отъ Лимониса.
4 янв. — Память с. прѣка Михея.
- л. 26. — продолженіе.
— Поученіе (на) предъ праздниѣство Крѣщеня.
- л. 27. 29 янв. — окончаніе сказанія о Маріи.
— Слово с. Григорія папы Римскаго ѿ нѣкомихъ
мнисѣ.
- л. 28. 10 фев. — окончаніе сказанія о с. м. Харлампіи.
— Слово о Марцѣ мнисѣ, како видѣ бѣса.
11 фев. — Страсть с. м. Власія: начало.

8. Изъ Пролога мартовской половины года: № 31.

Изъ сказаній июля 28.

Мужъ страшнѣ бы
въ ратнымъ. смѣху бы
вакѣ дѣтемъ на торжн
щи. безъ ратныхъ. оубик
нѣ бѣ. мужъ самоа вѣ
рсты носа чвѣтъ. корчъ
на бѣ кмоу раздроушени
к.
Еустаѣни мѣкъ бѣ хрѣн
нѣ. патѣ
провѣртѣша кмоу. оужн
ѿбазанѣ влачимъ бѣ. . . до Са
гара рѣкы. тамо
же въ керстоу вложентъ бѣ.
въврженѣ бы в рѣкоу. . . пришьдѣ
бѣтвенѣши ангѣлѣ изнесе
керстоу на соуху и ѿбръте

са поа в ней стѣни. живын
въ помощь въшнаго и про
чаа. оувѣдѣвъ же се нгѣ
мовѣ посрамиса. и взмокъ
ножь оуби себе. . . .
Акакии. . . въ пановѣ ражѣ
женѣ въсаженѣ бѣ.
. . . ѿви прилежаще поль
скыхъ зрацѣхъ скоты и
кона пасоуть. и ѿ нихъ
десатноу бѣи дающе спсу
тѣса. друзппи сѣно сѣкоу
ще агнипа кормать. и ѿ
тѣхъ ницпа ѿдѣвають.
пни по морю плавающе
и по земли гостѣбы дѣюще
и беруще бѣтство.

Изъ поученія авт. 5.

Оубоитеса брѣк вѣ и кнѣза.

Изъ поученія авт. 13.

Повѣдаше прозвутерь Петръ. ѡ стѣ Григорѣи папѣ Ри мьстемъ тако патріархъ създа манастиръ вели къ. и заповѣда игоумену. да никто же ѿ мнихъ ни до вѣкшѣ имоуть въ кель кѣ. мнихъ же кдинъ имы и брата бѣльца. и проси оу него глѣ не имѣю срачи ци. створи любовь коупи ми срачицю. и дасть кмоу .г. златицѣ глѣ. коупи со бѣ тако же ти годс. вземъ же мнихъ имѣыше оу себе. инъ же брѣ видѣ оу него и шедъ повѣда игоумену. игоумень же повѣда па гѣ. и по трѣхъ днѣхъ ѿлоу чиша мниха ѿ причаща ниса. тако разорыша мана стырскою заповѣдъ. и по малѣ днѣи оумре брѣ ѿлоученън. и бѣ печальвѣ ѿ немъ напа.

такъ не раздрещи кго преже ѿшьствина. ѿ опитымиа. и напсавъ на хартию раздрѣ шною мѣтвою. дасть и архи дыконоу и повелѣ взити върхоу гроба братна и про чисти ю. шѣдъ же дыяконъ и прочте хартию върхоу гро ба братна. . . въ тоу ноцъ видѣ игоумень оумь ршаго брата. и глѣ кмоу и гоумень носи ли оумьрлѣ. брате. ѿвѣща кмоу ки ни. паки въпросп игоумень то кдѣ ксп бѣлѣ досель. в тѣмницѣ до вчерашне го днѣ до .ѧ. го чѣ бѣхъ поу щенъ. оувѣдѣнъ же бѣ всѣ ми тако въ нь же часъ дыяконъ измѣлви мѣтвою. . . въ тѣ чѣ ра здрѣшенъ бѣ ѿ опитыи к. и поущена бѣ дша та. ѿ о птымиа и ѿ тьмницѣ .:

9. Изъ Пролога Мартовской половины года: № 34.

Содержаніе.

1. 1. 9 июля. — конецъ житія св. Кирилла Александрійскаго.
— Слово ѿ канунъ стѣхъ аплѣ ѿ рабѣхъ. да не ѡби дать гдѣни свои.
— Прооуденьк къ сущимъ въ печалѣхъ и въ напас техъ.
10 июля. — Стрѣтъ стго мученика Тимоеет кппа Проусискаго.
— Память с. оца Феѡфана.

— Поуценье стго ІЕфрѣма...

1. 2. 18 іюля. — Слово ѡ нѣкоимъ дѣховнѣ прозвутерѣ. иже видѣвъ бѣсы оу кельи лѣншваго мниха.

— Сло^о ѡ любви.

10 іюля. — Стрѣтъ стго апла Иуды сродника гѣа.

1. 3. 23 іюля. — конецъ мученія с. Евстохія, Гаія и друж.

— Слово стго ІЕфрѣма ѡ оучителѣхъ.

24 іюля. — Рѣчѣво стго Іоана предѣтѣца.

1. 4. — отрывки пзъ поученій.

Образецъ правописанья (изъ 3 л.):

Горе вамъ пастусѣ ꙗко не добръ | пасосте ѡвечь жонхъ сѣ | до-
брѣнѣ закажайте и волноу ихъ ѡдѣваесте | и не радите ѡ ѡвцахъ
жонхъ немощнаго не оукрѣписте. и краставаго не ицѣлѣисте. скру-
шеннаго не оутвердисте. и погыбшаго не изыскасте. и разидо-
шаса ѡвца мои на | горы и вса холми вѣсыкъы зане не быти пас |
тухомъ и по лпцю всага :земля. разидошаса. и иѣ вѣискающаго
обращающа.

10. Изъ Сборника поученій: № 37.

СЕ СЛО^о ИСТЪ^ю АПЛЪ
ѡ СТХъ СЛО^оСЪ СТХъ АПЛЪ
и прѣкъ и оцѣ ѡ твари(и) ѡ днѣ
рекомѣмъ нѣла. ꙗко
не подобаѣтъ крѣпнѣ
номъ кланѣтиса нѣли ∴
ни цѣловати кѣа. зане
тварь кѣсть. гѣ блѣви оцѣ ∴
Първокъ Павелъ рѣ. послую
жиша твари паче тво
рца. оузрю ꙗбо дѣло пь
рствъ твойхъ. лоуноу
и звѣзды ꙗже ты ѡ
снова. вѣрннѣ же ви
дѣвше тварь почюда
— тса творции жоудрствъ.
и творцю поклонатса.
а невѣрннѣ написавъ
ше свѣтъ въ болвалѣ. и

кланяютса твари. и то
таковнѣ творца хоула
тъ. и не мнатса хоула
ще. нѣ бѣ вѣсть хоулоу
ихъ. вѣрннѣ же бѣга
ють того. и тако творца
ще. не тварь хоулатъ.
нѣ творцю кланяють
са. тако бо и мудрыи
рѣ. гѣ створи зора и слѣце.
и свѣтъ прольа. и бсѣвѣ
ти всю вселеноуѡ. а не
рѣ ѡ бълванѣ. болвалѣ
бо кѣсть съпратанѣ. вѣ
долбенѣ. написанѣ. ѡ
саженѣ. а не пролига
са ꙗко свѣтъ на всю
вселеноую. и кѣсть свѣ
тъ неосажечъ *). неіспо

*) Вило: неосажечъ, и поправлено тою же рукою и па м.

вѣдимъ. невѣдомъ
 нким же кде са вѣ
 двараѣтъ. ꙗко же и
 въ Иовѣ глѣтъ. Моисе
 глѣтъ. и бѣи вечеръ и
 бѣи оутро днѣ и динѣ.
 и вторый и третий. и
 ѡсмый то же исть. нѣ
 ѡбращаѣтса ѡпачъ.
 и ращитаѣтса на .x̄.

— днѣи. а ѡдинъ днѣ. свѣ
 бо ѡдинъ исть. а има и
 жоу днѣ. рѣ бо бѣ да боуде
 ть свѣтъ. и бѣи свѣтъ.
 и нарече бѣ свѣтъ днѣ
 мь. а тьмоу нарѣ ноцнѣю.
 и Двѣ глѣ боудеть послѣ
 днѣи вѣкъ днѣ бесконъ
 чнѣи и. не мптоушана
 са съ ноцнѣю. ни мърцаѣи.
 да ть же днѣ иже нѣна
 исть. нѣ ть не мърцаѣи.
 а нѣна мърцаѣи. и никто
 же не можетъ оуказати
 ѡбразъ свѣтоу. нѣ тько
 видимъ бѣваѣмоу. и Со
 ломонъ бо глѣтъ. никто
 же не можетъ изъѡбрѣсти
 всеѣи твари створенѣи.
 ни ѡбразъ оуказати. кы
 мь исть ѡбразомъ свѣтъ.
 ꙗко же бо въ оутробѣ ража
 имоу не разоумѣти та

ко и то. и пакы рѣ ѡ глѡуби
 но премоудрости бѣиѣ.
 ꙗко неиспытаны соу
 дѣбы иго. и неислѣдова
 ни поутиѣ иго. кто бо
 разоумѣ оумъ гнѣ. или
 кто свѣтнѣкъ имоу бѣи.
 инде много ѡ томъ глѣтъ.
 нѣ не можемъ всего ни
 сати. нѣ и се годѣ исть *).

. . . По истинѣ кто
 бѣ велии. ꙗко бѣ нашъ. —
 Хсѣ слѣпнѣи ихъ
 просвѣти. прокаженѣи
 ꙗ ѡцѣсти слоукнѣи
 исправи. бѣснѣи ицѣ(зи)
 раслабленѣи оукрѣ
 ни мъртвѣи вѣскрѣси.
 ѡни же ꙗко злодѣи му
 чиша и. на крѣтъ пригво
 здоша. сего ради приде
 на на гнѣвъ вѣи конь
 чини. ꙗко же и сами по
 спѣшьствоваша свои
 и погыбели . . . И сами свои
 погыбели прѣци бѣша.
 приде на землю посѣти
 ть ихъ. и не приѣша ѣ
 го. понеже дѣла ихъ ть
 мна бѣша. не възлюби
 ша свѣтъ. да не гаватса
 дѣла ихъ.

*) Болѣе вѣтъ. По списку Пансіевскаго сборника см. въ Древ. пам.
 Рус. писъма и языка, стр. 272.

11. Изъ Сборника поученій: № 38.

горе безаконьнику
 тако кгда же вси про
 свѣтаться. а онъ
 омрачаться. горе
 хоулнику сваже
 ть бо ся гззыкъ кго.
 п ѿвещати соуди
 п не можетъ. горе
 ляхоньцю тако
 бѣтство бежитъ
 ѿ него. п ѿгнь при
 кмлетъ. горе оунъ
 вающемоу. взище
 ть бо времени кже
 злѣ расточилъ к
 сть. и не обраще
 ть. горе блюдолю
 бчю. тако ѿскверъ
 наѣтъ ѿдежу же
 неговоу п ѿ црѣ
 скаго брака изво
 димъ ксть съ сту
 домъ. горе клевет
 нику п с нимъ
 пынницю. тако си
 съ оубницами ра
 стажени боудоуть.
 п съ прѣлюбоден му
 чаться. горе пита
 ющемоуса въ ма

лок се время. тако бо
 п ѿвень питаются
 на заколеннѣ. горе
 лицемѣроу пасты
 рь бо кго ѿмещеть
 ста. п волкъ въсхы
 щаетъ п. блжнъ хо
 дан теснымъ поу
 темъ. вѣнецъ бо но
 са на нбо въсходи
 ть. блжнъ имеган
 жптникъ високо. п
 смирену же моу
 дрость Хѡ подобн
 тьса. блжнъ твора
 и добро много у ни
 щихъ. многы бо ѡ
 бращеть помощь
 никы. блженъ раста
 чалъ злаго. тако же
 бѣ събрагъ. и съ деръ
 зновеникъ соуди
 и предѣстои. и въ стра
 шнѣи днѣ соудны
 ѣ. блжнъ поноудивы
 и себе на вса. тако ну
 жници въсхытають
 црѣтвикъ нбоиоѣ. пону
 димъ себе братикъ на
 всако дѣло блго:

12. Изъ Сборника поученій: № 39.

сѣ Въ соуѣ третью
 « поста. стѣго кнпскоупа
 « Евсевия слово. како до
 « стонть чьстити не
 « дѣлю.»

.....
 Не боуди ти тажко пре
 быти до коньчины
 ѿпущеннѣ црѣквѣ
 нааго безд рати и бе

з бѣды. ни ѡ чемъ же
 житвѣствѣи тоу сто
 яще нещеса. кіго же
 не достойтъ въ стоюу
 недѣлю творити. нѣ
 тѣчью събиратиса
 въ цркъвѣ на мѣтвоу .
 И ѡ грѣсѣхъ своихъ ко
 моуждо плакатиса.
 мнози оубо чають стѣ
 на нѣла. нѣ не вси кди
 нѣмъ оумѣмъ помѣ
 плають. иже бо са ба
 бонѣ то ти жидоуть
 стѣна недѣла. да въсь
 лють мѣтвы свои боу
 и стѣмъ тѣлѣ и крѣ
 — въ Хвѣ причастатѣса. А
 боуи и гнѣивни жидоу
 тѣ стѣла недѣла. да дѣ
 ла ѡставльше. събираю
 тѣса на игрищихъ въ
 тѣщетоу. не гѣмъ кѣсть
 слово се. изиди бо въ и
 кы дѣи на игрища. и ѡ
 бращени га поуоста. а и
 зиди въ недѣлю на та
 же мѣста. и ѡбращени
 тоу ѡвы гоудоуци ѡвы
 плашюща. а другѣя
 сѣдаща. и ѡ друзѣ кле
 вѣюща. а другѣна бо
 рющаса. а другѣна по
 кавающе и помнзаю

ща друтъ друтоу на зло.
 и зѣлю кѣсть горе тѣмъ
 иже тако творать. изъ
 давать бо са слышавъ
 ше гласъ труубнѣи.
 и гоуслѣнѣи. текоуще
 къ нимъ. и ѡки крила
 ти ѡбращють са тоу

— Пришедѣи
 бо въ стоюу цркъвѣ. вса
 та блга слышеть и
 видеть. и радуѣса
 дшю ѡидеть. а прише
 дѣи на игрища види
 тѣ вса неприязнина.
 что бо творать плашю
 щии не сами ли са бѣ
 дать. а гоудоуци не
 акы ли п неприязни
 древоу пакости твора
 — тѣ. Така ти дѣлеса бы
 вають на зѣгнѣхъ тѣ
 хъ съборищихъ. вса не
 приязнина лѣсть въ
 пагоубоу подобна тѣ
 мъ же и мѣзда ихъ отъ
 зла.

Приписка глаголицею (и кириллицею) въ низу страницы написана, кажется, въ то же время, какъ и рукопись. Я ее читаю такъ:
 стани. благъ. хвали
 бога. оца и сна и стго дѣа.

13. Изъ Сборника поученій: № 40.

весе съде ѡстанеть зла
 то и нѣвни все. а кы
 съ грѣхы кднѣни

ѡсоудоу ѡтидемъ. дѣ
 ти ѡстаноуть сьрдо
 бола ѡстанеть. нѣгѣ

никъ разидеться. Да
 кже то кѣждо глѣтъ
 — въ себѣ. дѣти ми ѡста
 воутъ да ты ми памѣ
 сѣтворать. боуди же и
 тако нѣ не така мѣзда
 яко же бы ѡбрѣлъ сво
 ю роукою давнѣи. и тѣ
 мь сѣмьртнаа ча
 ша предълежить. А и кѣ
 ще. аще боудуть дѣти
 вѣкыи. или пианица.
 ли таткѣ. ли блoudьни
 ци. да тѣмь погоубать
 ииѣникъ то. и ты же кѣ
 да боудеши згьмь при
 ѡбрѣлъ кѣ. ли татъбою
 или ѡбидою. или кѣ
 ветами. сѣси боуди и
 кротостню приѡбрѣлъ
 кѣ. и тroudьмь своимь
 и потьмь. ти не разда
 лъ кѣго нищнѣмь ни
 въ свободу ѡбратишь.
 А и тако иѣсть то наше
 нѣ бжикъ даникѣ. да не
 бы глѣпо кѣго щадѣти.
 ни своего творити. то
 го бо ради и моукоу по
 дѣи. кѣмь. аще ли ра
 —здакѣмь кѣ. то двокъ доб
 ро сѣтворимь. и ѡнѣмь
 пользоу сѣтворимь. и
 сами припрангьлѣ му
 кы иѣбоудежъ. Оба
 че мѣслиши младе
 нца зѣра оумирающа.
 семоу бѣ бгыи моему
 ииѣнню насгѣднѣ
 коу. се мой старостѣ

подпоръ бѣ. се бѣ ѡ
 расль мойго корене. сѣ
 же яко и цвѣтъ въси
 га въ матернина роу
 кама дѣржимъ вѣне
 запоу оуваде. То глѣ
 ши ми. да са сего не пла
 чю и не рыдаю. не могу
 бо оутѣрпѣти кѣстѣвъ
 нааго корене. вѣнеза
 апоу зѣра ѡтѣрзаемъ
 лѣторасли бѣосадъ
 ны. аще жс и покоуси
 шиса многими при
 тѣчачи оутѣшити
 ма. кже не плакатѣ
 са оумирающаго к
 стѣвнѣ. Или при
 —ближитиса невьзмо
 жеш. ни оубо члѣвче.
 не семоу бо тебе оучю.
 ни повелѣваю не пла
 катиса. нѣ беспрѣмѣ
 ньномуу плачю въ
 збранаю. И азъ бо въ
 грѣсѣхъ кѣсмь пови
 ть. Да вѣдѣ желю ма
 терню. и срдчнокѣ ѡ
 че. братнѣ же и сестрѣ
 ни рыданнѣ. и все
 га сѣрдобоза хлипанѣ
 кѣ и сѣтованіе. нѣ по
 добакъ пѣрвѣе пла
 катиса своимъ дѣпа въ
 зирающе мѣртвѣца
 на гробъ несомѣ. оуже
 бо кѣго потомъ не оузъ
 римъ. да того дѣла
 сѣ псалгы и глѣснѣ
 ми и свѣщачи про

вожаѣмъ ѿ. Нъ преи
демъ оуже ѿ гроба на
вѣскрѣсеніѣ ѿ помы
слимъ тако въ снѣ
хъ нѣнѣ пребывамъ
нъ пакы бо вѣскрѣ(снемъ).

— Сихъ оубо таковы
ихъ ты послушамъ
не мози въ нечисти
ѣ себе вѣврещи. не бра
ню же богатитиса.
нъ богатствѣмъ и
стиннѣнѣмъ безъ
лихоиманіа. безъ
хѣщениа ѿ ноужа.
нъ како живеши. ли
хонѣствомъ ли хо
щеши богатитиса.
да нѣмъ злато ѿста
нетъ себе клатвы.
Да лихоиманіи тобою
ѿбходить пища ѿ
ща плачаса ѿ рыдаа.
вечероу бѣвѣшю ѿбъ
ходить стегны не ѿ
мѣнѣ кде главы подѣ
клонити. да и ноци
ѿ хода поимы дѣнъ
тъ на та къ всѣмъ.
како бо можеть оусъ.
ноути гладьмъ лю
тьмъ ѿдържимъ и *)

— ѿбъхо
дять зимоу и гладь
мъ ѿдържимъ. роу
коу простирала. не дѣ
ръзнеть къ сытоу
моу бе страха глѣти

ѿ ноужнѣнѣ лица.
Многажды же ѿ досаже
никъ примѣ ѿтѣде
ѿ тебе. ты же ѿгда въ
зидеши на полатоу
си ѿгда възлажеши.
на ѿдрѣ и поставать
предѣ тобою великоу
и пѣлноу трапезоу. тѣ
гда възпомани ѿка
манаго ѿного. ѿбъхо
дащааго акы пса по
стыгнамъ. въ тѣмъ
и въ калѣ ѿ ѿтоудоу ѿ
доущю не на ѿдрѣ. ни
къ женѣ. нъ на снѣнѣ
акы пѣсъ всю ноць ла
къ ты же аще ѿ ма
гы прокопавѣшю хра
миноу оузъриши. ра
бомъ повелѣши. да ѿ
добрѣ потворать. ѿнѣ
же въ роубѣхъ и на со
ломѣ. и въ бѣрнии ле
жа. ѿ бѣдѣно стража
зимоу тѣрпѣть. кы
ѿ оубо звѣръ семоу ѿ
лостивнѣнѣ боудеть.
кыи такъ чѣвкъ п
же семоу кроткъ не
боудеть. Се все помы
шлѣше брѣмъ не мозѣ
мъ жестосѣрди бы
ти. ни лихоимателю.
ни хѣщѣнѣнѣнѣ. нъ
правѣ жпѣмъ. да
хвалоу ѿ вѣ примѣ
мъ. ѿмоу же слава

*) девять строкъ смытъ.

14. ИЗЪ СБОРНИКА ПОУЧЕНІЙ: № 41.

* Въ нѣ .в. пѣ. и
 « ѡаѣна злѣоустаго сло »
 « ѡ и ѡвъ .: . —
 Сѣдаймы и име
 мѣса ѡбѣщани
 га. и въ послуша
 нни. и вси боудѣ
 мѣ печальныи слу
 жьбы. и съ тѣрпѣни
 кмѣ словоу тѣрпѣни
 га поставимѣса
 —вамѣ ли трюдь да ѡдо
 гвѣтъ. боудѣмѣ и мѣ
 члѣвци по древлѣк глѣ
 ноумоу оуставоу. члѣ
 вѣка бо ѡбражаѣтъ
 непорочныи. правѣ

дивныи. истинныи.
 како же ѡбѣщаніи на
 оукѣмѣ. когда кто сво
 кого сѣна или раба пѣ
 щалъ на дѣло. велитѣ.
 глѣ акѣ члѣвкѣ при
 имиса дѣла. и ѡбѣ
 щекъ има своѣ творі
 тѣ чюдо. Тако же и въ
 си аще наричютъся
 члѣвци. въ кдинѣ ѡ
 нѣ по истинѣ члѣкѣ
 ѡбразѣ тѣ съблюда
 га и пѣрвоѡбразны
 га доброты неиска
 жала. наре и члѣвка
 ѡ соущества

XLII.

Псалтырь безъ толкованій Русскаго письма XI вѣка.

(СЪ ГАДАЛЬНЫМИ ПРИПИСКАМИ.)

До сихъ поръ извѣстно было нѣсколько Русскихъ и не Русскихъ списковъ Псалтыри XI и XII вѣка съ однимъ и тѣмъ же толкованіемъ, отличающихся въ отношеніи къ содержанію только разночтеніями большею частію малозначительными, а въ отношеніи къ написанію, кромѣ рисунка буквъ и правописанія, тѣмъ, что въ однихъ и текстъ псалмовъ и толкованія написаны однимъ и тѣмъ же почеркомъ; въ другихъ же текстъ псалмовъ написанъ крупнѣе, чѣмъ толкованія. Эти списки псалтыри давали возможность предполагать, что текстъ псалтыри переведенъ былъ въ одно время съ толкованіями псалмовъ. Въ одной только Болонской псалтыри текстъ псалмовъ написанъ не только крупнѣе, но и совершенно отдѣльно отъ толкованій въ особенныхъ столбцахъ, такъ, что толкованія написаны чаще, чѣмъ псалмы, и не одинаково часто, а смотря по величинѣ текстовъ, толкуемыхъ то чаще, то рѣже, и хотя были въ виду у переписчика, но написаны послѣ текста изъ особой книги. Только эта Болонская псалтырь наводила на мысль объ отдѣльномъ переводѣ текста псалмовъ, безъ толкованій. Не давно открылись въ Слуцкѣ листы псалтыри совершенно безъ толкованій, югозападнаго Славянскаго письма XI вѣка (см. Древ. Слав. пам. юсов. письма: 21, 155—165); а вотъ теперь открываются листы такой же псалтыри безъ толкованій Русскаго письма такъ же, какъ мнѣ кажется, XI вѣка. Они сообщены мнѣ

А. Ѡ. Бычковымъ. Что эта Русская псалтырь есть памятникъ XI вѣка доказывается почеркомъ и правописаніемъ.

Почеркъ напоминаетъ всего болѣе Миннею 1096 года, хранящуюся въ Типографской библіотекѣ, вмѣстѣ съ тѣмъ и ту толковую псалтырь Русскаго письма XI вѣка, которая хранится въ Импер. публ. библіотекѣ. Болѣе другихъ замѣчательны слѣдующія буквы :

— ж большею частію написано въ три приема |, /, \ — такъ же какъ и въ Остромир. евангеліи и въ другихъ памятникахъ XI вѣка. Позже стали писать эту букву въ четыре приема и въ пять.

— з написана съ крючкомъ, или загибающимся свободнымъ, довольно правильнымъ округленіемъ или надломаннымъ, какъ въ Миннеѣ 1096 года.

— м написана почти постоянно въ четыре приема: [, \, /,], а иногда въ три: |, V, |, такъ же какъ въ Миннеѣ 1096 г., въ Остромировомъ Евангеліи и др.

— н написана со среднею чертою, то опускающеюся отъ верха правой отвѣсной черты къ низу лѣвой отвѣсной, какъ въ Остромир. евангеліи, то нѣсколько положе не отъ самаго верха одной и не къ самому низу другой. Позже начинаетъ господствовать только этотъ второй рисунокъ.

ѳ, такое же какъ и въ Миннеѣ 1096 г., походитъ болѣе на ѳ Остромир. евангелія, нежели на ѳ памятниковъ XII в.

Правописаніе этого памятника совершенно Русское, т. е. недопускающее широкаго юса (ж) и смѣшивающее малый юсь (л) съ ш, употребляющее є вм. ѣ послѣ р, передъ которымъ стоятъ другая гласная (предъ, пребываюшъ, время, жребію), њ и ѣ въ такихъ же случаяхъ передъ р, а не за нимъ (тврьдъ, чьртога, жрьт-воу, ѡтврьженъ, пьръсть (есть впрочемъ и чрьвь, длгогоу), притомъ правильно отличающее слоги твердые и мягкіе (кромѣ очень не многихъ случаевъ, какъ съсьцю, скрьбъ, вселенаа). Тѣмъ не мѣнѣе древность ясно въ немъ выражается довольно правильнымъ употребленіемъ глухихъ ѣ и њ вм. чистыхъ гласныхъ о и е и по-

чти постояннымъ неопущеніемъ ихъ (лицьмъ, срдцьмъ, смьртъгыа, правдныи, дьржавъна, пьса, гнѣвъмъ, слоухъмъ, избытъцѣхъ, оупъваніи, члѣкъ, всѣмъ, всѣж, отъчъствіа, пьсе, зъла, съпасеник, съмотреник, отъстоупи, съпалъ, — есть впрочемъ кто ви. кто, из ложеснъ, мнози. Къ этому можно прибавить въ числѣ признаковъ древности, употребленіе словъ цѣсарь или пьсарь = цѣрь, цѣсарьствик = цѣрьствик, цѣсареве = цѣрево, иночадъи, иночадъ и пр.

Доказательства древности письма не относятся къ тѣмъ мѣстамъ, на которыхъ легла рука другаго болѣе поздняго писца, и которыя рѣзко отличаются чернотою чернила. Чернило перваго писца было жидко, и потому кое-гдѣ читается съ трудомъ. Эта неясность и заставила другаго писца кое-гдѣ навести буквы и даже цѣлыя строки. Наводившій былъ Сербъ, какъ ясно по замѣненію малаго юса (А) посредствомъ е, а ъ просредствомъ и, и по исключительному употребленію ъ. Рисунокъ буквъ, имъ написанныхъ, заставляетъ отнести его работу къ XIII в.

Псалтырь эта написана въ 8-у, или въ очень малую 4-у, по 20 строкъ на страницѣ, такъ, что каждый стихъ псалма раздѣленъ на двѣ или на три части, изъ которыхъ каждая начинается съ новой строки киноварною буквою. Дѣленіе это не совпадаетъ съ дѣленіемъ стиховъ въ толковой псалтыри. Заглавныя строки псалмовъ, а равно и рисованныя буквы, которыми начинаются псалмы, написаны такъ же киноварью. Все, что написано киноварью, написано послѣ, что видно изъ ненужнаго повторенія буквъ, на пр. (Пположилъ кси. Ии по средѣ цѣре).

Киноварью же написаны и замѣтки въ низу нѣкоторыхъ страницъ. Въ статьѣ XXXIV Свѣдѣній и замѣтокъ, о Псалтыри XIV в., хранящейся въ Типограф. библиотекѣ, я привелъ нѣсколько данныхъ о гаданіяхъ по книгамъ Пророческимъ, а изъ Псалтыри выписалъ гадальныя приписки. Такія гадальныя приписки и въ нынѣ разсматриваемой псалтыри написаны по низамъ страницъ тѣмъ же почеркомъ, какъ и другія киноварныя буквы, и частію такія же, какъ въ Типографской Псалтыри XIV вѣка:

- л. 2 пс. XVIII. гдѣа блѣтъ и оукрашеник ти буде^т.
 въ пс. XIV в. велика радость и събранык бывае^т.
- л. 3 пс. XIX. Оуслышитъ бѣ млтѣвоу твою.
 въ пс. XIV. » бѣ » »
- л. 3 об. пс. XX. врази нынѣ оубидать тебе.
 въ пс. XIV в. множи вражи нѣѣ обиду^т тебе.
- л. 4 об. пс. XXI в. ѿ печали въ радо^т придетъ.
 въ пс. XIV в. ѿ печали въ радость прихода многоу.
- л. 6 об. пс. XXII. въ свѣтъ приходитъ его же просиши.
- л. 7 пс. XXIII. — ши троудъ и —
- л. 7 об. пс. XXIV. сими нещиса.

И такъ вотъ гадальныя приписки къ псалтыри XI вѣка, современныя Владимиру Мономаху, который самъ въ своемъ поученіи дѣтямъ далъ знать, что онъ гадалъ по псалтыри, и указавъ, что ему вышлось.

Представляю здѣсь вѣрный списокъ со всей тетради А. Θ. Бычкова (обозначая косымъ письмомъ Сербскія поправки), а подъ строкою привожу тѣ же псалмы изъ списка толковой псалтыри XI вѣка, принадлежащаго Императорской публичной библиотеки съ началомъ псалма XVII и концомъ XXIV.

- XVII. 1. (Сла^т. сѣ^т. въ^т. отро^т. гнѣю Дѣи. таже гла къ гнѣ словеса пѣсни сеѣа. въ днь въ нь же ѣзбави и гѣ. и зд роукы всѣхъ врагъ его. и изд роукы Савлю вы. и рече... — хі.:—
2. Възлюблю та гнѣ крѣпость моѣ.:.~.:.
3. Гѣ оутвържденіе моѣ и прибѣжище моѣ и ѣзбавитель моѣ.:.
 бѣ помощникъ моѣ оупѣваю на нь.:.
 Защитникъ моѣ рѣгъ спсѣнна моѣго и застоупникъ моѣ.:.~.:.
4. Хвала призовоу га и отъ врагъ моѣхъ спсѣса.:.
5. Одрѣжаша ма болѣзни смрътьныѣ.:.
 Потоци незаконныѣ съматоша ма.:.

6. Болѣзнь адовы ѡбидоша ма .:.
Вариша ма съти сьмрътыи .: .
7. Въ скръбь можъ призвахъ га. и къ бж̄ моему възвахъ .:.
Оуслыша ѡтъ стѣи прѣве гласъ мой .:.
И възль мой прѣдъ нимъ възидеть въ оуши его .:.
8. И подвижася и трапетна бы земля .:.
И ѡснованиа горъ съмашася .: .
И подвижася яко разгнѣвася на на бж̄ .:.
9. Възиде дымъ гнѣвомъ его .:.
И ѡгнь ѡтъ лица его възспланеться .:.
Оуглики разгорѣшася ѡтъ него .:.
10. И преклони нбса и съниде. и примракъ по
дъ ногама кго .:.
11. И възиди на херовимъ и летѣ .:.
Летѣ на крилоу вѣтрню .:.
12. И положи тьмоу за кровь свои .:.
Окръсть кго кровь его .:.
Тьмна вода въ ѡблацѣхъ аерънѣихъ .:.
13. Отъ блистаниа прѣдъ нимъ ѡблаци проидж .:.
Градъ и оуглики ѡгньни .:.
14. И възгрьмѣ съ нбсе гъ и възшениа дасть гла свои .:.
15. Поустя стрѣлы и разгъва ѣ .:.
И мгъниа оумножи и съмате ѣ .: .
16. И ѣавшася источници водь .:.
И ѡтъкрышася ѡснованиа възселеныа .:.
Ѡтъ запрѣщеннаа твоего ги. ѡтъ дъкно
вениа гнѣва твоюго .:.
17. Посъла съ выше и пригати ма .: .
Поати ма ѡтъ водь многу .: .
18. Избави ма отъ врагъ моихъ сильныхъ .:.
Отъ ненавидящихъ мене яко ѡкрѣпшася паче
мене .: .
19. Вариша ма въ днѣ ѡзълбленнаа моюго .:.
И бысть гъ подъятель мой .:.

20. И възведе ма на широтоу .:.
И избави ма ꙗко възхотѣ ми .:.
21. И въздасть ми гѣ по правдѣ моѣ .:.
И по чистотѣ роукоу моѣ въздасть ми .:.
22. ꙗко съхранихъ поутѣ гна. и не нечествовахъ ѿ вѣ
моѣго. ~
23. ꙗко вса соудьбы его предъ множ и опра
вданиа его не остоупиша отъ мене .:.
24. И боудоу непорочнъ съ нимъ .:.
И ѡцѣщюса отъ безаконна моѣго .:.
25. И въздасть ми гѣ по правдѣ моѣ .:.
И по чѣтотѣ роукъ моѣхъ предъ очима его .:.
26. Съ прѣподобныи прѣподобныи боудеша .:.
И съ мжжьемъ неповинномъ неповинныи бѣдеша .:.
27. И съ избраномъ избранъ боудеша .:.
И съ стрѣптивымъ развратишса .:.
28. ꙗко ты люди съмѣренныи сисѣши .:.
И ѡчи грѣдыихъ съмѣриши .:.
29. ꙗко ты просвѣщаѣши свѣтлыи мѣ мои ги .:.
Бѣ мои просвѣтиши тмоу моѣ .:.
30. ꙗко тобоѣ избавлюса и
тъ напасти. и о бѣ моѣмъ прѣлѣзоу стѣнѣ .:.
31. Бѣ мой непорочнъ поутѣ его .:.
Словеса гна раждѣжена .:.
Заштитыи естъ всѣмъ оубѣ
валѣщимъ на нь .:.
32. ꙗко кто бѣ развѣ га. ли кто бѣ развѣ вѣ
нашего .:.
33. Бѣ прѣпоясаа ма сложѣ .:.
И положи непорочнъ поутѣ мой .:.
34. Съврѣшаа нозѣ мои ꙗко елени.)
И на высокыихъ поставляа ма .:.

34. Съврѣшаа нозѣ мои ꙗко елени. и на высокыихъ
поставляа ма .:.

35. Научаа роуцѣ мой на брань :
И положи лоукъ мѣданъ мѣшцы мои :
36. И дагь ми захищеникъ спсєнна моего : —
И десница твоѧ пригь ма : —
И наказаникъ твоѧ пригь ма въ коньць : —
И наказаникъ твоѧ само ма наоучить : —
37. И оуширилъ кси стопы моѧ подь мною : —
И не изнемогоста плеснѣ мои : —
38. Поженоу врагы моѧ и постигнуо а : —
И не возвращюса донъдеже искнѣчашьса *) : —
Съкроушю а и не могоуть мощи постоатї :
Падоуть подь ногама моима : —
40. И преподасагь ма кси силою на брань : —
Сьпалъ кси вса вѣстающаа на ма по
дъ мною : —
41. И врагъ моихъ дагь ми кси плєща :
И ненавидащаа ма потреби : —
42. Възъваша и не бѣ спсали : —
Къ гоу и не оуслыша ихъ : —

-
35. Научаа роуцѣ мой на брань :
И положи лоукъ мѣданъ мѣшцы мои :
36. И дагь ми еси захищеникъ и спсєнне :
И десница твоѧ пригь ма :
И наказаникъ твоѧ исправить ма въ коньць :
И наказаникъ твоѧ само ма наоучить :
37. Оуширилъ кси стопы моѧ подь мною :
И не изнеможете плеснѣ мои :
38. Поженоу врагы мои и постигнуо а :
Не возвращюса донъдеже искнѣчашьса :
39. Съкроушю а и неимоуть мощи постоатї :
Падоуть подь ногама моима :
40. И преподасагь ма еси силою на брань :
Сьпалъ кси вса вѣстающаа на ма подь мною :
41. И врагъ моихъ дагь ми еси плєща :
И ненавидашта ма потреби :
42. Възъваша и не бѣ
спсали къ гоу и не оуслыша ихъ :

*) вмѣсто искнѣчашьса.

- 43. И нѣню а акы прахъ предъ лицемъ вѣтроу :· —
И акн бърникъ поути поглажю гъ :· —
44. Избави ма отъ прерѣканиа людьска :· —
Поставиши ма въ главу изыкомъ :· —
Людк ихъ же не знахъ работаша ми :· —
45. Слоухъмь оуха слышаша ма :· —
Снѣве щюждни съгъгаша ми :· —
46. Снѣве щюждни обетьшаша и окромаша
отъ стъзъ своихъ :· —
47. Живъ гѣ и блгословенъ бѣ :· —
И възнесетьса бѣ спсѣнна моего :· —
48. Бѣ даан мсть мнѣ и оумоучи людѣ
подъ ма :· —
49. Избавитель мой отъ врагъ моихъ гнѣ
вълившихъ
И отъ вѣстающихъ на ме взнесе ме
И ѿ мужа неправдна изъаши ме

43. Иотъню гъ ако прахъ прѣдъ лицемъ вѣтроу :·
ако бренье плати поглаждоу гъ :·
44. Избави ма ѿ прерѣканья людска :·
Поставиши гъ въ гла
воу изыкомъ :·
Люднѣ ихъ же не знахъ работаша ми :·
45. Слоухъ(мь) оуха оуслышаша ма :·
Снѣве тоуждни съгъгаша ми :·
46. Снѣве тоуждни обетьшаша. и окромаша отъ
стъзъ своихъ :·
47. Живъ гѣ блгнѣ бѣ мой :·
И възнесетьса бѣ спсѣнна моего :·
48. Бѣ даан мсть мнѣ и оумучи люди подъ ма :·
49. Избавитель мой отъ врагъ моихъ гнѣвъливы
хъ. отъ вѣстающихъ на ма възнесешн
ма. отъ мужа неправдна изъави ма :·

50. Сего ради исповѣмъ ти се ѿ кзми^ѣ Гь :· —
 Имени твоюмоу възпою :· —
 51. И възвеличае спсек *) црво :· —
 — И твора мѣть х̄оу своюмоу :· —
 Дѣвн и сѣмени кго до вѣка :· —

Сла°. Псал°. двѣв. ѿ :·

- XVIII. 2. Небеса исповѣдаютъ славою бжю :· —
 Сътвореник же роукоу кго възвѣща
 ксть тврьдъ :· —
 3. Дн̄ь дн̄и отъригають гл̄ь :· —
 И ношь ноши възвѣщакть разоумъ :
 4. Не соуть рѣчи ни словеса :· —
 Ихъ же не слышатъса гласи ихъ :· —
 5. Въ всю землю изидоша вѣщанна ихъ :· —
 И въ коньць вселенныа гл̄и ихъ :· —
 Въ слнцѣ положи село кго :· —

50. Сего ради исповѣмъ ти са въ азъцѣхъ гн̄ :·
 Имени твоюмоу възпож възвели
 чаа спспе цр̄а :·
 И твора мѣть х̄оу своемоу :· Дѣн и сѣмени его до вѣка :·

- XVIII. 2. Нбса исповѣдають славою вжнж :·
 Тварь же роукъ его възвѣ
 щаетъ тврьдъ :·
 3. Дн̄ь дн̄и отъригають гл̄и :·
 И ношь ношти възвѣщаетъ разоумъ :·
 4. Не соуть рѣчи ни словеса ихъ
 же не слышать гласи ихъ :·
 5. Въ всю землю изидоу вѣщанна ихъ :·
 И въ коньца вселенныа гл̄и ихъ :·
 Въ слнцѣ положи село его :·

* вмѣсто сисенн.

6. И тѣ яко женихъ исхода отъ уъртога своѣго.^{*)}
Възрадоукътѣса ако исполнѣтъ теши
поуть .:.
7. Отъ начатѣка нбси исходъ нго .:.
И срѣтеник нго до коньца нбси .: —
И нѣсть иже оукрынкътѣса теплотѣ нг
8. Законъ гнѣ непорочнѣтъ *обрацае* дше *)
— Свѣдѣтельство гнѣ вѣрно оумоу
драга младеньца .: —
9. Оправданна гна права веселаща съ
рдьца .: —
Заповѣди гна из далеча просвѣщаю
щи очн .: —
10. Страхъ гнѣ чѣтъ пребывають въ вѣ
кы вѣкоу .: —
Соудьбы гна истинны (и) оправданы
въ коупѣ .: —
11. Въждегѣна паче злата и каменна
драга многа .: —
И слажыша паче меду и съта .: —

6. И тѣ яко женихъ исходаѣ ѿ чрътога своѣго .:.
Възрадоуѣтѣса яко исполнѣтъ теши пачѣ .:.
Отъ начатѣка нбси исходъ
нго. И срѣтеник нго до коньца нбси .:.
И нѣ иже ѡкрѣтѣса ѿ теплоты нго .:.
8. Законъ гнѣ непорочнѣтъ ѡбращаѣ дша .:.
Свѣдѣниѣ бо гнѣ непорочно оумдрн младеньца
9. Оправданна гна права веселаща срдце .:.
Заповѣдъ вкнѣ из далеча. просвѣщающи очн .:.
10. Страхъ гнѣ (чистъ) прѣбываѣ
въ вѣкы вѣкоу. слѣдбы гна истинны. и о
правданы въ коупѣ .:.
11. Въждегѣна паче злата. и камене драга многа .:.
И слажыша паче
меда и съта .:.

*) Подъ строкою: гдна блгтъ и оукрашение ти боуде....

12. Ибо рабъ твои хранить а .: —
Вънгда съхранить а възданик мѣ
ного .: .
13. Грѣхопаданиа кто разоумѣть .: —
Отъ таяныхъ моихъ очисти ма .: —
14. И отъ чюжднихъ пощади раба твоего .: —
Аще ми не оудолѣть тѣгда непорочъ
— нѣ боуду .: —
И оцѣщюса отъ грѣха велика .: —
15. И боуду въ бл̄говоленик словеса оу
стѣ моихъ .: —
И поученик ср̄дца моего предъ тобо
ю вънну .: —
Гѣ помощниче мои избавителю мои .: —

Ψ̄л̄ . двѣдѣ . ѿ̄ .:

- XIX. 2. Оуслышитъ та гѣ въ днѣ печали
твоеа .: —
Защититъ та има бѣ Иаковла .:

12. Ибо рабъ твои хра
нить а .: .
Вънегда съхранити възданик мѣного .: .
13. Грѣхопаданик кто разоумѣть .: .
Отъ таянъ моихъ очисти ма .: .
14. И отъ тоужднихъ пощади раба твоего .: .
Аще ми не оудобласть тогда непорочнѣ боуду.
И оцѣщюса
отъ грѣха велика.
15. И боудѣтъ въ бл̄гнне словеса оустѣ моихъ .: .
И поученик ср̄дца моего предъ тобою вынн .: .
Гѣ помощниче мои и избавителю мои .: .

- XIX. 2. Оуслышитъ та гѣ въ днѣ печали .: .
Защити та има
бѣ Иаковла .: .

3. Посъли ти помощь отъ стго .:—
И отъ Сиона заступитъ та .:—
4. Помани всакоу жьртвоу твою .:—
И олокавѣтомата твоя тоучьна буди.
5. Дажь ти гь по срѣцю твоюмоу .:
И всь свѣтъ твой испльни .:
6. Възрадоуемъса о сиѣни твоимь
И въ има га ба нашего възвеличим(са)
Испльни гь вса прошения твоя *) .:
- 7. Нъигь познахъ ако силъ ксть гь хъ своі .:—
Оуслышитъ съ нбсе стго своего .:—
Въ силахъ спсєнна десница кго .:—
8. Си на колесницахъ и си на конихъ .:—
Мы же въ има га ба нашего призовемъ .:—
9. Ти съпати быша и падоша .:—
Мыже въстахомъ и прости быхомъ .:—

3. Посъли ти помо
щъ отъ стаго .:
И отъ Сиона зашти та .:
4. Помани жьртвоу твою. и олокавѣтомата
твоя тоучьна буди .:
5. Дажь ти ги по срѣц
твоюмоу .:
И всь свѣтъ твой испльни .:
6. Възрадоуемса о сиѣни твоимь .:
И въ има га ба нашего да възвеличимъса .:
Испльни гь вса прошения твоя .:
7. Нъигь разумѣхъ силъ естъ гь хъ твоего .:
Въ силахъ спсєнє десница єго .:
8. Си на колесницахъ и си на конехъ .:
Мы же въ има га ба нашего призовемъ .:
9. Ти съпати быша и падоу .:
Мы же въстахомъ и прости
быхомъ.

*) Подъ строкомъ: оуслышитъ въ мѣтвоу твою .:
Сборникъ П Отд. И. А. Н.

10. Гѣ̄ сѣси пра и оуслыши ны ꙗко ꙗже —
 Въ ны же днѣ̄ аще призовемъ та ꙗко ꙗже —
 Псалмъ . Двѣдѣвъ . к . ꙗко ꙗже .
- XX. 2. Гѣ̄ силою твою възвеселитъся црѣ ꙗко ꙗже —
 I о спасеніи твоёмъ
 възрадоуютъся зѣло ꙗко ꙗже .
3. Желании срѣдца его далъ еси ему ꙗко ꙗже —
 И хотѣнна оустъ его нѣси его лишилъ ꙗко ꙗже —
4. Яко варилъ еси блгословеніи щедро
 тыгыни ꙗко ꙗже —
 Положилъ еси на главѣ̄ его вѣнцъ ѿ
 камене драгаго ꙗко ꙗже —
5. Живота проси оу тебе и далъ еси ему *) ꙗко ꙗже —
 — Длготоу дни и въ вѣкы вѣкоу ꙗко ꙗже —
6. Велиа слава его спсѣнн(мъ) твоимъ ꙗко ꙗже —
 Славоу и вельгѣноту възложиши на нь ꙗко ꙗже .
7. Яко даси ему блгословеніи въ вѣкы вѣк ꙗко ꙗже —
 Възвеселиши и радостью съ лицемъ твоимъ ꙗко ꙗже .

10. Гѣ̄ сѣси пра, и оуслыши
 ны въ ны же днѣ̄. аще призовемъ та ꙗко ꙗже .
- XX. 2. Гѣ̄ силою твою възвеселитъся црѣ ꙗко ꙗже .
 И о спсѣнн твоёмъ възра-
 доуютъся зѣло ꙗко ꙗже .
3. Желание сердца его далъ
 ему еси. и хотѣнна оустъ его нѣси его лишилъ ꙗко ꙗже .
4. Яко варилъ еси блгословеніи блгословеніи ꙗко ꙗже .
 Положилъ еси на главѣ̄ его вѣнцъ. отъ камене драгаго
5. Живота проси и далъ ему еси. длготоу дни
 и въ вѣкы вѣкоу ꙗко ꙗже .
6. Велиа слава его спсѣнн(мъ) твоимъ ꙗко ꙗже .
 Славоу и вельгѣноту възложиши
 на нь ꙗко ꙗже .
7. Яко даси ему блгословеніи въ вѣкы вѣкоу ꙗко ꙗже .
 Възвеселиши и радостью съ лицемъ твоимъ ꙗко ꙗже .

*) Подъ строкою: врази нѣгѣ̄ оубидають тебе.

8. Ако прѣ оупѣваѣтъ на гѣ .:.
И мѣтѣю въшпѣнаго не подвижеться .: —
9. Да обращеться роука твоа всѣмъ вра
гомъ твоимъ .: —
Десница твоа обращеть вса ненавида
щаа тебе .: —
10. Ако положи а яко пещь огньноу въ вре
ма лица твогго .: —
Гѣ гнѣвомъ своимъ съматеть а и поа
сть а огнь .: —
11. Плодъ ихъ отъ зѣмла погоубиши
И сѣма ихъ отъ сѣновъ члѣвчскъ .:
12. Яко оуклонниша на та злаа .:
Помыслиша съвѣты ихъ же не възмо
гоша съставити .:
- 13. Яко положиши плеща ихъ въ избуитъ
цѣхъ твоихъ .:
Оуготовашни лицѣ ихъ .: —

8. Ако прѣ оупѣваѣтъ на гѣ. и мѣстихъ въшпѣнаа-
го. не подвижеться .:.
9. да ѡбращеться рѣка твоа всѣмъ
врагомъ твоимъ .:.
Десница твоа ѡбращеть ненавидашаи тебе
10. Ако положи га яко попель пещь огньноу. въ
врема лица твоѣго .:.
Гѣ гнѣвомъ своимъ съма
теть а и поастъ а огнь .:.
11. Плодъ ихъ отъ зѣмла погоубиши .:.
И сѣма ихъ отъ сѣновъ члѣвчскыихъ .:.
12. Яко оуклонниша на
га злаяи. помыслиша съвѣтъ. ихъ же (не) въ-
змогу съставити .:.
13. Яко положи ихъ
плеща .:.
Въ избытцѣхъ своихъ оуготовашни лице ихъ .:.

14. Вѣзнесиса гѣ силою твоюю :
 Поимъ и въспокмъ силы твоа :
 Сла°. Ѳа°. Двдвъ. ка : —
- XXI. 2. Бѣ бѣ вѣнми ми вѣскоую остави ма
 Далече отъ спсenna могго словеса грѣ
 хопадани моихъ : —
3. Бѣ мой вѣзовоу въ днѣ и не оуслы
 шиси : —
 И ноцию не въ безоуми мнѣ :.
4. Ты же въ стѣмъ живеша хвала Илѣва
5. На та оупъваша оѣди наши : —
 И оупъваша (и) избавилъ та кси : —
6. Къ тебе вѣзъваша и спсиса соуть. —
 На та оупъваша и не постыдѣшаса :.
7. Азъ ксмъ чрвъ а не члвкъ :.
 Поношеник члвкъмъ и оуничъжение
 людъмъ *) :.

-
14. Възвеселиса
 гѣ силою твоєюю :
 Поимъ и въспоимъ силы твои :.
- XXI. 2. Бѣже вѣ мой. вѣнми ми вѣс коуѣ остави
 ма.
 Далече отъ спсеньи моего. словеса грѣхнада
 нии моихъ :.
3. Бѣ мой вѣзовоу въ днѣ и не оуслышиси :.
 И въ ноци не въ безоумии мнѣ :.
 Ты же въ стѣмъ живеша похвала
 Илѣва :.
5. На та оупъваша оѣди наши :.
 Оупъваша и избавилъ та кси :.
6. Къ тебѣ вѣзъваша
 и спсиса сѣтъ. на та оупъваша и не постыдѣ
 шаса :.
7. Азъ же к
 смъ чрвъ и не члвкъ :.
 Поношение члвкомъ и оу
 ничъженіе людъмъ :.

*) Въ концѣ строки подъ страницю: ѿ печали въ радю придетъ :.

- 8. Вѣси видащии ма пороугаша ми са .:.
 Глаша оустынама и покываша гла
 вою .: —
9. Оупъва на га да избавить и .: —
 И спсеть и аще хоцеть .: —
10. Ако ты кси истъргын ма ищрева .:
 Оупъваннѣ моѣ отъ сьсъцо матере
 моѣ .: —
11. Къ тебе привържень ксмѣ нѣ ложесѣ.
 Отъ оутробы мѣре моѣ бѣ моѣ кси ты: —
12. Не отъстоупи отъ мене яко скръбь близь .:
 Ако нѣсть помагаша ми .: —
13. Обидоша ма тельци мнози .: —
 И оуныци тоучьни одържаша ме .:
14. Отъвържеше на ме оуста свои .:
 Ако левъ въскыщаѣ и рыкан .:

8. Вѣси видащѣи ма пороугаша ми са .:
 Глаша оустынами покываша главами .:
 9. Оупъва на ва да избавить и. спсеть яко же хо
 цеть ёмоу .:
 10. Ако ты еси истъргѣи ма ищрева .:
 Оупъваннѣ моѣ отъ сьсъцоу ма
 тере моѣ .:
 11. Къ тебѣ при
 вржонъ есмѣ из ложесѣ .:
 Отъ оутробы мѣре моѣ. вѣ моѣ еси .:
 12. Не остоупи отъ мене яко скръ
 бь близь .:
 Ако нѣсть помагашаго .:
 13. Обиду ма тельци мнози .:
 Юныци тоучьни одържаша ма .:
 13. Отъвържша на ма
 оуста свои .:
 Ако левъ въскыщаѣ и рыкан .:

15. *И́ако вода и́згнаахъ се и разидоше
се кости мои .: —
Бистъ ср̄дце мои тако воскъ
так. по ср̄тъ чр̄ва моѣю .: —*
- 16. *И исьше акы скоудѣль крѣпость .:
И аз̄ыкъ мой прильпе гр̄тани моѣмъ .: —
И въ пьрсть см̄рти съведе ма .: —*
17. *А́ко обидоша ма пси мнози .: —
И съборъ з̄любивыихъ осѣде ма .:
Пригвоздиша роуцѣ мои и ноуѣ мои .: —*
18. *И ищѣтоша вса кости моа .: —
Ти же съмотриша ма и презрѣша ма .: —*
19. *Раздѣлиша себе ризы моа
И о матицѣмъ моѣи меташа жребиа .: —*
20. *Ты же г̄и не оудали помощи твоѣа отъ*

15. *И́ако вода и́згнахъса, и разидоуса вса кости
моѣ .:
Бистъ ср̄дце моѣ и́во воскъ тамъ посредѣ чре
ва моѣго .:
16. Исьше и́во скоудѣль крѣпость моѣ .:
И аз̄ыкъ мой
прильпе гр̄тани моѣмъ .:
И въ пьрсти см̄рти съведе ма .:
17. И́ако обидоу ма пси мнози .:
Сънѣмъ з̄любивыихъ осѣде ма .:
Пригвоздиша р̄
цѣ мой и ноуѣ мой.
18. И ищѣтоша въ
са кости моа .:
Ти же съмотриша и призрѣша
ма .:
19. Раздѣлиша себе ризы моѣ .:
И о и́матцѣмъ моѣмъ
меташа жребиа .:
20. Ты же г̄и не оудали помощи твоѣ*

- мене :·: —
 И на застоупленнѣ моѣ призъри :·: —
 21. Избави отъ оружна дшю мою :·: —
 Изд роукы пьса иночадоую мою :·: —
 22. Спси ма отъ оустъ львовъ :·: —
 Отъ рогъ иднорожь сѣмьреннѣ моѣ :·: —
 23. Повѣмь ѿма твоѣ братѣ моѣмъ :·: —
 Ии по средѣ црѣвѣ вѣспою та :·: —
 24. Боищнѣса га вѣсхвалите и :·: —
 — Все сѣма Иаковле прославьтѣ и :·: —
 И оубоньтѣ же са отъ него все сѣма Излѣво :·: —
 25. Ако не оуничъжи ни негодова мѣтвы ницаго :·:
 Ни отъвратилъ же мѣсть лица своего отъ
 мене :·: —
 И кгда възывахъ къ нему оуслыша
 ше ма :·: —

- ѣ отъ мене :·:
 На застоупленнѣ моѣ призъри :·:
 21. Избави отъ оружна дшю моѣ :·:
 Изд роукы пьснѣ
 иночадоуѣ моѣ :·:
 22. Спси ма отъ оустъ львовъ :·:
 И отъ рогъ инорожь сѣмьреннѣ моѣ :·:
 23. Повѣмь ѿма твоѣ братѣ моѣмъ :·:
 По средѣ црѣвѣ
 вѣспою ти :·:
 24. Боищнѣса га вѣсхвалите и :·:
 Все сѣма
 ѿхъ Иаковле прославте и :·:
 Да оубоньтѣса га все сѣма Израйлево :·:
 25. Ако не оуничъжи.
 ни негодова мѣтвы ницаго :·:
 Ни отъвратилъ кѣ
 сть мѣца своего отъ мене :·:
 Егда възываахъ къ немъ оуслыша
 5 * аше ма :·:

26. Отъ тебе похвала моя въ цр̄ви велицѣ
исповѣмъ ти са .: —
Обѣты моя въздамъ предъ боащими
са нго .:
27. Ёдаты нищии (и) насытатъса .:
И въсквалатъ га възискающии нго .: —
Жива боудоу сердца ихъ въ вѣкы вѣкоу
28. Поманоутъса и обрататъса къ гоу вси
конци земли .: —
И поклонатъса предъ нимъ вса отъчъ
ствна азъгыкы .: —
29. Иако гнѣ цр̄ствнѣ и ть обладаеть азъгыкы
30. Ёша и поклонншася вси тоучьнии земли.
— Прѣдъ нимъ припадоутъ вси съходяще
и въ землю .: —
31. Дн̄га моя тому живеть и сѣма моя по
работаетъ нмоу .: —
Възвѣститъ гви родъ градън .: —

26. Отъ тебѣ похвала моя.
въ цр̄вѣ велицѣ исповѣмъса тебѣ .:
Обѣты мои въздамъ прѣдъ боащимса ёго .:
27. Іадаты нищии (и) насытатъса .:
И въсквалатъ га
въискающии ёго .:
Жива боудоутъ
срднѣ ихъ въ вѣкы вѣна .:
28. Поманоутъса и обрататъса къ гн̄ вси ко
нци земля .:
И поклонатъса прѣдъ нимъ вса оцества и
зычьскнѣ .:
29. Іако гнѣ ёсть цр̄ствнѣ и ть обладаеть азъгыкы .:
Іаша и поклонншася вси тоучьнии земля .:
Прѣдъ нимъ припадоутъ. вси съ
ходящии на землю .:
31. И дн̄а мои тому живеть. И сѣма мое пора
ботаеть ёмоу .:
Възвѣстите гви родъ градън .:

32. И възвѣстать правдоу ѿ:

Людемъ родимымъса *) гаже сътвори Гѣ.

Ѹа̄ . . Двѣвъ . кв̄ ѿ: —

- XXII. 1. Гѣ пасеть ма и ничьто же мене лишеть: —
 2. Въ мѣствѣ **) паствннѣ тоу ма въселѣ ѿ: —
 На водѣ покоинѣ въспита ма ѿ:
 3. Дѣшо мою обрати и наставлѣ ма късть
 на стѣза правдыа ѿ: —
 4. Имене твоего ради аще поидоу по средѣ
 сѣни смъртьныа ѿ: —
 Не оубоюса зѣла (г)ко ты съ мною еси ѿ: —
 Жъзль твой и палица твоя та ма оутѣ
 шиста ѿ:
 5. Оуготовалъ еси предъ мною трапезоу
 предъ сътоужающими мѣмъ ***) ѿ:

32. И възвѣстать. правдѣ его ѿ:

Людемъ родимымъса и

же створи гѣ ѿ:

- XXII. 1. Гѣ пасеть ма и ничьсо же мене лишеть ѿ:
 2. Въ мѣствѣ паствннѣ тоу ма въселѣ ѿ:
 На водѣ покойнѣ въспита ма ѿ:
 3. (Дѣшо мою обрати) Настави ма
 на стѣза правдыа ѿ:
 Имене твоего ради ѿ:
 4. Аще бо и поидоу по сре-
 дѣ сѣни смъртьныа. не оубоюса зѣла ако
 ты съ мною еси ѿ:
 Жъзль твой (и) палица тво
 а та ма оутѣшисте ѿ:
 5. Оуготовалъ еси прѣдъ мѣ
 номъ трапезоу. прѣдъ стоужающими мѣмъ ѿ:

*) Вѣсто: родимымъса.

**) Написано ошибкою вѣсто: мѣствѣ.

***) Подъ строкою: въ свѣтъ приходитъ его же просни

— Оумастилъ еси оубѣмъ главоу мою :• —
И чаша твоа оупаающи ма коль дръжа
вѣна ми ксть :• —

6. Милѣ твоа поженеть ма вѣса дѣи жи
вота моего :• —

И да въселюса въ домъ гнѣ въ дълго
тоу днни :• —

ψ̄â . Двѣвъ . кг̄ :• —

- XXIII. 1. Гн̄а ксть земля (и) исполненіе ка :• —
Вселенаа и вси живоущи на ней :•
2. Тъ на морихъ основалъ ю ксть и на рѣка
хъ оуготовалъ ю ксть :•
3. Кто възиде на гороу гн̄ю :•
Или кто*) станеть на мѣстѣ стѣмъ кго.
4. Неповиньнъ роукама и чистъ ср̄дцьмъ.
Иже не приа на соуѣ дѣа своѣа :•
И не клатъса лъстню къ ближнемѣ
своѣмоу :•

Оумастилъ еси оубѣмъ главоу мою :•

И чаша твоа оупааѣщи

ма коль дръжавѣна естъ мѣнѣ :•

6. И мѣстѣ твоа поженеть ма. вѣса дѣи живота
моего :•

И да въселитъса въ домъ

гнѣ. въ дълготъ дѣи :•

XXIII. 1. Гн̄а ксть земля (и) исполненіе еа. вселе
пааѣ и вси живоущи на ней :•

2. Тъ на морихъ основалъ ѣж ксть :•
И на рѣкахъ оуготовалъ ѣж ксть :•

3. Кто възиде на гороу гн̄ю :•

ли

кто станеть на мѣстѣ стѣмъ кго :•

4. Неповиньнъ роукама и чистъ ср̄дцьмъ :•
Иже не приа на соуѣ дѣа своѣа :•

И не клатъса лъстню къ ѣсерьнюмъ своѣмоу :•

*) Въместо кго.

5. Съ приметь бл̄гословеннѣ отъ г̄а.
И м̄т̄ыню отъ б̄а сп̄са своѣго .: *)
- 6. Съ родъ ищющн̄ г̄а .: —
Ищющн̄ лица б̄а Иаковла .: —
7. Възм̄ѣте врата князи ваши .: —
И възм̄ѣтеса врата вѣчнаа .: —
И възидеть цр̄ь славѣ .: —
8. Кто съ естъ цр̄ь славѣ .: —
Гѣ кр̄п̄к̄ъ и сильн̄ъ .: —
Гѣ сильн̄ъ въ брани .: —
9. Възм̄ѣте врата князи ваши .: —
И възм̄ѣтеса врата вѣчнаа .: —
И възиде цр̄ь славѣ.
10. Къто съ естъ цр̄ь славѣ .: —
Гѣ силамъ т̄ъ к̄сть цр̄ь славѣ .: —
сла̄. Дв̄д̄в̄. к̄д̄. .к̄а. д̄ .: —
- XXIV. 1. Къ тебѣ Г̄и *възвѣмъ д̄шоу мою*
Бѣ мой на та оутъвалъ да не по

5. Съ приметь бл̄гнѣ отъ г̄а. и м̄т̄ь ѿ б̄а сп̄са своѣго .:
Съ родъ искоущн̄м̄ г̄а .:
Искоущн̄м̄ лица б̄а Иаковла .:
7. Възм̄ѣте врата
князи ваши. и възмоут̄еса врата вѣчнаа .:
8. И възидеть цр̄ь славѣ. Къто естъ цр̄ь славѣ .:
Гѣ кр̄п̄к̄ъ и сильн̄ъ. гѣ сильн̄ъ въ брани .:
9. Възм̄ѣте врата князи ваши. и възм̄ѣ-
теса врата вѣчнаа. и възиде цр̄ь славѣ.
10. Кто съ естъ цр̄ь славѣ .:
Гѣ силамъ т̄ъ к̄сть цр̄ь славѣ .:
- XXIV. 1. Къ тебѣ Г̄и *въздвигъ д̄шоу мой* .:
Бже мой на та оу

*) Подъ строкою: ...ши троудъ и

стѣжюса ѿ стѣжї :•

Ни да постыють ми се ѿси ѿра

зи мон :• —

2. Ибо ѿси туремцїи не постыдѣса *)
3. Да постыдаться безаконноующи въ суе :
4. Поутѣ твоа г҃и съжажи ми и стѣзамъ твоимъ наоучи ма :•
5. Настави ма на истинноу твою :• —
И наоучи ма яко ты еси бѣ сп҃сѣ мон :• —
И тебе прѣшѣхъ *) весь днѣ :• —
6. Помани щедроты твоа г҃и :•
И мѣсти твоа яко отъ вѣка соуть :• —
7. Грѣхъ оубности моеа и несподѣлимъ мойго не помани :• —

пѣвахъ да не постыждѣоуса въ вѣки :•

Ни посмѣхъ

ми са весь врази мой :•

2. Ибо весь грѣшникъ та не постыдѣтса :•
3. Да постыдѣтса
безаконноующе въ суе :•
4. Платѣ твоа г҃и съжажи ми :•
И стѣзамъ твоимъ наоучи ма :•
5. Настави ма на истинноу твою :•
И поубочи ма яко ты еси
въ сп҃сѣ мой :•
Тебѣ грѣшѣхъ весь днѣ :•
6. Помани щедроты твоа г҃и и мѣсти твоа яко отъ вѣка соуть :•
7. Грѣхъ оубности моеа и несподѣлимъ мойго не помани :•

*) Подъ строкомъ: сими не нѣдѣса :• —

*) Вмѣсто: грѣшѣхъ.

По милости твоѣи помани ма ты .:.

Бл҃гостыне твоѣа ради г҃и.

8. Бл҃гъ и правъ г҃ь.

Сего ради законъ дасть съгрѣшающимъ
на поуть .: —

9. *Наставитъ кроткыа на соудъ*

И наоучитъ кротыа поутемъ своимъ

10. Все поуты г҃ни мѣтъ (и) истина.

Възискающимъ завѣта кю:

и създѣнна ею .:.

— 11. Имене твоего ради г҃и .:.

Оцѣсти грѣхъ мой много бо ксть .: —

12. Къто ксть члѣкъ боится г҃а .: —

Законъ поставитъ кмоу на пути иже

изволи .: —

13. Дша кго въ бл҃гынѣхъ въдворитса .: —

И сѣма кго наследитъ землю .: —

По мѣста

твоѣи помани ма ты .:.

Бл҃гостына твоѣа ради г҃и .:.

8. Бл҃гъ и пра-

въ г҃ь. —

Сего ради законъ дасть съгрѣшающимъ на вѣтъ .:.

9. И наставитъ кроткыа на

соудъ. наоучи кроткыа поутемъ своимъ .:.

10. Всеи плтнѣ г҃ни мѣтъ и и

стина .:.

Възискающимъ завѣта

кго. и създѣнна его .:.

11. Имене твоего ради г҃и. оцѣсти

грѣхъ мой много бо естъ .:.

12. Къто ксть члѣкъ боится в҃а .:.

Законъ поставитъ кму на плти. иже изволи .:.

13. Дша его въ бл҃гынѣхъ въ

дворитса .:.

И сѣма кго наследитъ землю .:.

14. Държава гѣ боащимъса ꙗго ꙗꙗ —
И завѣтъ ꙗго ꙗвить имъ ꙗꙗ —
15. Очи мои въиноу къ гоу.
Ако гѣ истъргнеть отъ сѣти нозѣ мои
16. Призьри на ма и помилоуи ма ꙗꙗ —
Яко иночадѣ ни ꙗꙗ) ꙗсмь азъ ꙗꙗ —
17. Скрѣби срѣца моего оумножишася ꙗꙗ.
И отъ бѣдѣ моихъ изведи ма ꙗꙗ —
18. Виждь съмѣреннѣ мои и трюудѣ мои ꙗꙗ —
И остави вса грѣхы мои ꙗꙗ —
19. Виждь врагы мои ꙗко оумножишася ꙗꙗ.
И ненавидѣниѣмъ неправедьныимъ
Възненавидѣша ма ꙗꙗ —

-
14. Дръжа гѣ боащиигъса ꙗго ꙗꙗ.
И завѣтъ ꙗго ꙗвить имъ ꙗꙗ.
15. Очи мои въ и
ноу къ ги.
Ако гѣ истъргнеть. ѡтъ сѣти нозѣ мои ꙗꙗ.
16. Призьри на ма и помилоуи ма. ꙗко иночадѣ и ни
щъ ѣсмь азъ ꙗꙗ.
17. Скрѣби срѣца моего оумножишася ꙗꙗ.
Ѣ бѣдѣ моихъ избави ма ꙗꙗ.
18. Виждь съмѣ
реннѣ мое и трюудѣ мои ꙗꙗ.
Отъпусти вса грѣхы мои ꙗꙗ.
19. Виждь врагы мои
ꙗко оумножишася ꙗꙗ.
И ненавидѣниѣмъ
неправедьномъ възненавидѣша ма ꙗꙗ.
20. (Съхрани дшоу мои и избави ма ꙗꙗ.
Да непосты
ждоуса ꙗко же оупъваахъ на та ꙗꙗ.)
21. Незьлюбивни и правни пригѣшахоуса мѣ
нѣ ꙗко потрѣбѣхъ та ги ꙗꙗ.
22. Избави вѣе и
здравила отъ всѣхъ скрѣби ꙗго ꙗꙗ.)

*) Вмѣсто: иночадѣ и нищъ.

XLIII.

Сербская записъ 1277 года.

Отъ одного изъ древнихъ Сербскихъ списковъ Книги Апостольскихъ чтеній у В. И. Григоровича хранятся два листка. Судя по нимъ книга написана была въ небольшую длинную 4-ку въ два столбца по 35 строкъ. Вотъ одно изъ чтеній :

Соу⁶ е. пѣ. Бра̄. Не въ роук⁶ творена бо ст̄а вни де Хъ. И ѡбразна истиннѣимъ. нъ въ само н̄бо ни да гавити се лицу бж̄ию ѡ насъ. ни ди мь ногачиѣ приводить се бо. како архидреѣ вхо дитъ въ ст̄ага ст̄ынѣхъ на вса лѣта. съ крввию тоу ждею. а подобаше кмоу многачиѣ приимати моукоу ѡ сложеннѣ ми

ра. н̄га же ѣдиною въ ко нъчнпоу вѣкъ. въ ѡмѣ таниѣ грѣха. ко⁴. срѣ̄ .л̄. жрѣтвомъ своєю гависе. какоже лежить члкомъ ѣдиною оумрѣти. пото мь же соудъ. тако и Хъ ѣ диною приведсе. възне се многыхъ грѣхы. вѣто роѣ безъ грѣха гавптсе. ждоущимъ кго вѣроу въ сисениѣ. ко⁴. соу⁶.

Это же чтеніе (Евр. IX: 24—28) на субботу великаго поста назначено и въ Слѣпченской книгѣ Апост. чтеній, принимается и нынѣ; тогда какъ въ Охридской книгѣ, въ Шпшатовецкой и въ нѣкоторыхъ другихъ вмѣсто этого чтенія стоитъ другое (Евр. X. 19—31). Въ Слѣпченской находимъ слѣд. отмѣны: рѣснотивымъ вм. истиннѣимъ, како же вм. како, вѣсего мира вм. мира, и какоже вм. какоже, приведеса вм. приведсе, — многы вм. многыхъ, жиджущимъ вм. ждоущимъ. Судя по нѣкоторымъ чертамъ правописанія, подлинникъ, съ котораго сдѣланъ этотъ Сербскій списокъ, былъ древнѣе Слѣпченской книги.

На второмъ листкѣ есть записъ о времени написанія книги:

† Начелнаї звѣздамъ
на гаснѣ рано вьстѣка
юща. ѡ слоунъчноуѡ лоу
чѡу предъваряюща и всѣ
мъ видещимъ оумъ ѡсвѣ
щаѣтъ. желающимъ ви
дѣти слоунъчнѣ свѣтло
сти. ѡвоцнѣи же садо
ве цвѣтнѣи своимъ ба
грѣютсе. прѣжѣ плѡвна
го вькоушениа. оусладѣ
ѡбоухаѡще добровольны
ми вошамъ мира сладость
взвѣщаѡще плодѡвнааго
зрѣнѣнѣ. нимъ же съзрѣвъ
шемя. грѣтанъ ѡслажа
тсе вькоушалоуцнѣимъ. и въ
ноутрѣннѣа насыщаѡтсе .:·
И азъ грѣшнѣи и ѡтгоще
нѣимъ всѣмъ дѣлы безаконь
нѣимъ вьзрѣвъ на мрѣди
кѣ вѣжнѣ. и надѣксе да и ма
лоу ѡслабоу ѡ прѣгрѣшене
и ми приѣти потѣщих се
симъ Стѣмъ бжтвѣнымъ кн
гы написати вамъ ревно
стнѣю бжтвенно ражѣганѣмъ
имъ. и хотещимъ прочита
ти стѡзарнаї снѣ писани
а да прѣвѣкъ вьзрѣвше. ѡ
свѣтеть вамъ боунствѣна
а ѡчеса. и добро
цвѣты ѡбѡу . . . ютъ оу.
нѣи съставы плодоу же при
спѣвшю рекше прочтению.

— оусладеть грѣтани. и дшѣ
внѣкъ съставы оумастеть.
и въ небѡснѣи чрѣтогъ. и въ
цѣтвѣкъ вѣжнѣ. сѣ женихѡ
мъ Хмѣ вьведоутъ. въ нен
згланнѡю сладость. и жи
знѣ вѣчноуѡ. нѣже боу
ди всѣмъ намъ полоучи
читѣ въ бесконечнѣмъ.
вѣкѣ амнѣ .:·
Написаже же се снѣ кнѣгы
роукоѡ мене грѣшъ
нааго. ѡбещаннѣмъ чрѣ
норнѣца. причтомъ же
днѣакѡна Феѡфра. И въ
днѣ стѡроднаго велика
го снѣ Стефана Оуропа
крана Српскааго И арх
кпѣпа Иѡаннѣкнѣа. Въ гѣ
з. ф. пѣ. индикта. вѣ . ѣ .:·
Имоле молѡсе вашѣмоу прѣ
пѣбнѣю. гдѣикъ ѡцѣи и бра
тнѣа. аще кто ѡ васъ пи
кетъ ѡ сега не прѣсецама
го источнѣка. подадите
и мнѣ прѣскрѣбнѣоуѡ. и
изъсьхпѣмоуѡ. и изъмъжѣ
кѣмоу понѣ малоу капли
цоу менѣ . . . грѣ
шнааго чрѣнорнѣца Фе
ѡфра . . . авшаагѡсе. а
. . . . менеть гѣ вѣ въ
., кѣмоу же
. амнѣ.

По времени этой записи (1277 г.) можно заключить, что она принадлежит той самой книгѣ, о которой В. И. Григоровичъ говорить въ своемъ Очеркѣ путешествія по Европейской Турціи, стр. 88, замѣчая, что это одна изъ самыхъ примѣчательныхъ книгъ, находящихся въ Стругѣ, что на Дримѣ.

XLIV.

**Греческая Иверская Кормчая IX — X в. съ собраніи каноновъ и
законовъ Іоанна Схоластика,**

въ синодальной московской библиотецѣ $\frac{396}{373}$.

На эту рукопись прежде другихъ, сколько извѣстно, обратилъ вниманіе о. Архимандритъ Амфилохій (Археолог. Вѣстникъ 1867 г. стр. 15), защищая древность ея (IX в.) противъ приговора тѣхъ, которые относили ее къ XIII вѣку. Сообщаю здѣсь нѣсколько данныхъ о ней по подлиннику въ дополненіе свѣдѣній, находящихся въ статьѣ о. Амфилохія.

Считаю при этомъ не лишними и сравнительныя указанія на ваши древнія рукописныя кормчія, тѣмъ болѣе, что сравненіемъ ихъ съ Греческими рукописными еще почти никто не занимался.

Древнія Русскія рукописныя кормчія, которыя имѣлъ я подъ руками при сличеніи съ Греческою, суть слѣдующія:

1. Ефремовская Кормчая (Синод. 227), XI—XII в., въ л. 320 лл. безъ конца и безъ 1, 8 и 9—16 лл. въ началѣ. Она заключаетъ въ себѣ собраніе каноновъ, каноническихъ посланій и другихъ подобныхъ, съ прибавленіями законовъ въ полномъ, а не въ сокращенномъ изложеніи, безъ всякихъ толкованій. Въ началѣ прибавлено къ этому собранію первое Фотіевское предисловіе (Τελεία οὐδο — мздоу изнести = *τα μὲν σωματα — τὸν μισθὸν ἀκτιβῆκασιαι*), указатель каноновъ въ 14 титулахъ (гдѣ нѣтъ ни-

чего новѣ канонѣ 7-го вселенскаго собора) и затѣмъ перечень статей вошедшихъ въ собраніе, не совершенно сходный съ самымъ собраніемъ. Эта Кормчая была переписываема даже и въ позднѣйшее время, какъ свидѣтельствуеетъ Соловецкій списокъ (1056, нынѣ въ библиотекѣ Казанской Духовной Академіи) XV—XVI в., тѣмъ болѣе важный, что въ немъ находится (кромѣ 1-го листа 1-й тетради) все, чего не достаетъ въ древнемъ списокѣ, между прочимъ и окончаніе 3-й повеллы Юстиніана, еще нѣсколько новеллъ и нѣсколько другихъ статей. Эта кормчая очень важна, какъ содержащая въ себѣ одинъ изъ древнѣйшихъ опытовъ перевода номоканона на Славянскій языкъ.

2. Устюжская Кормчая (Румянц. 230) XIII в. въ л. 147 лл. Она важна болѣе всего тѣмъ, что представляетъ въ себѣ переводъ собранія канонѣ Іоанна Схоластика въ 50 титлахъ. Передъ нимъ помѣщенъ образъ вѣры по первымъ вселенскимъ соборамъ и свѣдѣнія о 3 — 7 вселенскихъ соборахъ. За собраніемъ канонѣ въ 50 титлахъ слѣдуютъ выписки изъ другихъ канонѣ и разныя каноническія статьи — частію того же перевода что и въ Ефремовской Кормчей, частію другого. Есть между прочимъ и особый сборникъ законѣ: «Законъ соудный». И эта кормчая переписывалась и въ позднее время, какъ доказываетъ между прочимъ списокъ Московской Духовной Академіи (54) XVI — XVII в., представляющій въ своихъ отличіяхъ отъ Устюжскаго списка доказательство, что онъ списанъ съ особеннаго списка, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ болѣе вѣрнаго и болѣе полнаго.

3. Рязанская Кормчая (Импер. Публич. б-ка Толст. I, 311), XIII в. (1284 г.) въ л. въ 2 столбца 402 лл. Въ ней и въ одинаковыхъ съ нею по составу Сербскихъ (каковы Кормчая Загребская 1262 г. и Воскресенская 1305 г.) есть заглавіе: «Начинаются книги сѣя глѣмъна Гречьскимъ языкомъ номоканонъ сказанъна нашимъ языкомъ закону правило» (ср. въ Житіи св. Меодія). Передъ считанными главами помѣщены вступительныя двѣ главы о соборахъ, три главы толкованій символа вѣры и молитвы Господней, два предисловія Фотіевскія (одно, что и въ

Ефрем. Корм. а другое, составляющее продолженіе перваго: *Ὁ μὲν παρὼν πρόλογος* — до конца) и затѣмъ Фотіевскій указатель канонѣвъ въ 14 титлахъ и перечень главъ, дагѣе помѣщенныхъ. Всѣ основныя главы канонѣвъ сообщены не въ полномъ видѣ, а въ сокращеніи, томъ самомъ, которымъ воспользовался Аристинъ, и съ приложеніемъ къ каждому канону толкованій большею частію Аристина, а иногда Зонары и другихъ. Кромѣ канонѣвъ Юстиніана (сравнительно съ Ефремов. Корм. не всѣхъ) помѣщены и законы Алексѣя Комнина, Законъ градскій (*ὁ πόλις νόμος*). Переводъ всего особенный, болѣе внимательный чѣмъ въ Ефрем. и въ Устюж. кк., хотя кое-гдѣ и довольно близкій. Списковъ кормчей этого состава много, между прочимъ непозднихъ. Ею же пользовались и при напечатаніи Кормчей.

4. Новгородская Кормчая (Синод. 132), XIII в. (1280-хъ гг.) въ м. л. въ 2 столбца 631 л. Заглавіе въ ней почти такое же какъ и въ Рязанской Кормчей; содержаніе такъ же очень похоже, но порядокъ и изложеніе многихъ главъ отличны. Въ началѣ поставленъ перечень главъ, статья о соборахъ (по Рязанской вторая) и затѣмъ прямо указатель канонѣвъ въ 14 титлахъ. Предисловія первое и второе, и толкованія стиха и символа вѣры занимаютъ мѣсто въ середнѣхъ книгѣ, а одной статьи (первой) о соборахъ и толкованія молитвы Господней вовсе нѣтъ. Толкованія къ канонамъ тѣ же, что и въ Рязанской, но изложеніе самихъ канонѣвъ только частію сокращенное, принятое Аристиномъ, а нерѣдко и полное въ томъ же переводѣ какъ и въ Ефремовской Кормчей. Нѣтъ новеллъ Алексѣя Комнина, и есть за то особый сборникъ канонѣвъ «Законъ соудный» и нѣкоторыя новеллы Юстиніана, какъ и въ Ефремовской к. Главное отличіе этой Кормчей для насъ Русскихъ представляютъ Русскія статьи, между прочимъ Іліи Новгородскаго епископа, Іоанна Митрополита, Кирика діакона, Кирилла Туровскаго епископа, Кирилла митрополита, Уставъ Владиміра о церкв. судахъ и Русская правда. Списки кормчей этого состава были такъ же распространены, какъ и списки 3-го разряда; многіе изъ нихъ отличаются опущеніемъ нѣкоторыхъ ста-

тей, другіе прибавленіемъ новыхъ, нѣкоторые тѣмъ и другимъ вмѣстѣ. Такова между прочимъ и Чудовская (4) XIV вѣка.

Разсмотрѣніе кормчей 4-го разряда сравнительно съ кормчей 3-го разряда приводитъ къ заключенію, что подъ руками ея составителя, кромѣ кормчей 1-го, 2-го и 3-го разряда, была и еще Кормчая, изъ которой и взяты въ нее статьи, ненаходившіяся въ трехъ первыхъ; къ тому же домыслу приводятъ и нѣкоторыя ссылки Русскихъ каноническихъ статей; но такой особенной Кормчей доселѣ не найдено.

Обращаюсь къ Греческой рукописи.

Рукопись писана въ малую четвертку на хорошемъ, но неровномъ пергаментѣ, безъ всякихъ украшеній, сжато, но довольно красиво, очень мелкою вязанною скорописью за исключеніемъ заголовковъ въ строкахъ и на поляхъ, писанныхъ уставомъ.

Не касаясь вопроса о времени написанія книги, замѣчу только, что оно никакъ не можетъ быть относимо ко времени до патриарха Фотія, а только послѣ, къ IX — X в., — и между тѣмъ не представляетъ въ себѣ номоканона Фотіевскаго.

Состоя теперь изъ 308 листовъ, она остается безъ начала и конца; тетради въ ней не помѣчены, и нельзя сказать, чѣмъ она начиналась и чѣмъ оканчивалась; это впрочемъ не мѣшаетъ понять общій составъ ея.

Если начиналась она сохранившеюся тетрадью, то на первомъ ея пропавшемъ листѣ, на первомъ мѣстѣ были каноны Апостола Павла, изъ VIII книги Апостольскихъ заповѣдей (у Беверегія II. 6, 15); на сохранившемся второмъ листѣ статья эта оканчивается, заключая въ себѣ каноны: 10 (безъ начала) — 17.

За этою статьею л. 1 об.—3, слѣдуютъ каноны Апѳовъ Петра и Павла, отъ туда же, безъ отдѣленія одного отъ другаго числами, и въ концѣ канонъ всѣхъ Апостоловъ (у Беверегія II. 6, 16 — 17). Передъ нѣкоторыми изъ канонѳвъ особыя заголовки такъ же не къ стати, какъ и нѣкоторыя изъ отдѣленій канона отъ канона посредствомъ отстановокъ: такъ на пр. передъ 13-мъ к. заголовка *τῶς*

γάρων; каноны 14, 15 и 16 написаны такъ, что отстановкою отдѣлена только первая половина 14-го к., а все остальное составляетъ какъ бы одинъ канонъ.

Съ л. 4-го начинается собраніе канонѡвъ Іоанна Схоластика (Συναγωγή κανονῶν ἐκκλησιαστικῶν εἰς Ν̄ τίτλους διηρημένη)—предисловіемъ, за которымъ, на об. 5-го л., перечень (ἡ τάξις) источниковъ, которыми пользовался составитель. Это были: 85 канонѡвъ Апостольскихъ, 20 Никейскаго 1-го вселенскаго собора, 25 Анкирскаго, 14 Новокесарійскаго, 21 Сардикійскаго, 20 Гангрскаго, 25 Антиохійскаго, 59 Лаодикійскаго, 7 Константинопольскаго 2-го вселенскаго, 8 третьяго вселенскаго Ефесскаго, 28 четвертаго вселенскаго Халкидонскаго и 68 Василя Великаго. На лл. 6 — 10 оглавленіе титлѡвъ (ὑπότίτλωσις τῶν Ν̄ τίτλων), а за нимъ, на лл. 10 — 11, оглавленіе статей съ канонами отцовъ церкви и соборовъ, не вошедшихъ въ собраніе 50 титлѡвъ, и помѣщенныхъ въ книгѣ послѣ этого собранія.

Самое собраніе 50 титлѡвъ (безъ особеннаго заглавія) заняло лл. 11 об. — 60 (л. 16 съ боку обрѣзанъ, между лл. 52 и 53 недостаетъ двухъ листовъ). Есть разницы со спискомъ напечатаннымъ въ Bibliotheca juris canonici veteris Жюстеля: стр. 499 и слѣд.

Представляя здѣсь содержаніе Собранія Іоанна Схоластика по разсматриваемой рукописи, указываю и количество канонѡвъ, отнесенныхъ къ каждому изъ титлѡвъ, какъ оно показано и въ рукописи, не перемѣняю и числѡ, подъ которыми стоятъ въ ней каноны, а отличія изданнаго текста показываю въ скобкахъ *):

I: 5: Ник. 7, 6, Конст. 2, 3, (2 + 3 = 2), Ефес. 6 (8).

II: 4: Апл. 34, Ант. 9. Халк. 12, 17.

III: 6: Апл. 35, Сард. 3, 11, 12, Ант. 13, 22.

*) Сокращенія. Анк = Правила Анкирскаго собора, Анти = П-а Антиохійскаго, Апл = П-а Апостольскія, Вас = П-а Василя Великаго, Ганг = П-а Гангрскаго с., Ефес = П-а Ефесскаго с., Кес = П-а Новокесарійскаго с., Лаод = П-а Лаодикійскаго с., и-нѣтъ въ изданномъ текстѣ, Ник = П-а Никейскаго с., Сард. = П-а Сардикійскаго с., Халк. = П-а Халкидонскаго собора.

- IV: 3: Апл. 40, Ант. 24, Халк. (22) *).
- V: (5) *): Апл. (38) *), 41, 60 (=59), Ант. 25 Халк. 26.
- VI: 2: Апл. 76, Ант. 23.
- VII: 9: Апл. 1, 2, Ник. 4, 6, Сард. 6 (= 4 + 6), Ант. 19, Лаод. 12, 22 (13), 57.
- VIII: 3: Анк. 20 (=15) Халк. 22 (=25), Сард. 10.
- IX: 3: Апл. 21, 77, 78.
- X: 4: Апл. 36, 59 (= 58), Ант. 17, 18.
- XI: 3: Апл. 29, 30, Халк. 2.
- XII: 8: Апл. 14, Ник. 15, Анк. 18, Сард. 1. 2. Ант. 16, 29 (= 24), Халк. 5.
- XIII: 5: Сард. 7, 8, 9, 21, Ант. 11.
- XIV: 9: Апл. 6, 16, 12 (= 20), (+ 44), 82 (= 81), 84 (= 83), Ник. 17, Халк. 3, 7, Лаод. 5 (= 4).
- XV: 3: Апл. 17, Сард. 14, Халк. 9.
- XVI: 10: Апл. 75 (= 74), 76 (= 75), Сард. 3, 4, 5 (5 = 5 + 6), 18 (=17), Конст. 6, Ант. 14, 15, Халк. 21.
- XVII: 3: Апл. 28, Ант. 4, 12 (н.).
- XVIII: 10: Апл. 10, 11, 12, 13 (12 + 13 = 12), 16, 32, Ник. 13, Сард. 15 (= 13), Ант. 2, 6 (н).
- XIX: 3: Сард. 15, Халк. 10, 20.
- XX: 11: Апл. 15, 33, Ник. 3 (= 16), Сард. 16, 17 (16 + 17 = 16), Ант. 3, Лаод. 41, 42 (н), Халк. 11, 13 (н), 23.
- XXI: 5: Апл. (= Анк.) 13, Кес. 13, Ант. 7, 8 (7 + 8 = 7), 10.
- XXII: 7: Апл. 31, 39, 56 (= 55), Ант. 5, Лаод. 56, Лаод. (= Халк.) 8, 10.
- XXIII: 4: Апл. 57 (= 56), Ник. 18, Кес. 14 (= 15), Лаод. 20.
- XXIV: 5: Лаод. 11, 44, Халк. 15, Вас. 19 (= 24), 29 (= 44).

*) Въ рукописи часть листа отръзана.

- XXV: 13: Апл. 17, 18, 19, 62 (= 61), 69 (= 68), 80,
Ник. 9, 10, Кес. 9, 10, 11, Халк. (= Лаод.) 5 (н.),
16 (= 6).
- XXVI: 12: Апл. 26, Лаод. 10, 15, 21, 22, 23, 25, 26, 31,
43, Халк. 14, Вас. 54.
- XXVII: 7: Апл. 5, Анк. 10, Кес. 1, Вас. 12, 17, 36, 59
(Вас. н.).
- XXVIII: 4: Ник. 3, Кес. 7, Лаод. 53, 54.
- XXIX: 11: Апл. 52 (= 51), 54 (= 53), 60 (= 63), Анк. 14,
Ганг. 1, 2, 4, 9, 10, 14, Вас. 13 (= 12).
- XXX: 3: Апл. 42, 43, 55 (= 54), 58 (= 57), Ганг. 11,
Лаод. 24, 27 (н.), 45 (= 55).
- XXXI: 6: Апл. 9 (= 69), Ганг. 19, Лаод. 50, 49, 51, 52.
- XXXII: 9: Апл. 65 (= 66), Ганг. 12, 13 (н.), 15, 16, 17,
Вас. 20 (н.), Ганг. 20 (н.), 18.
- XXXIII: 4: Апл. 53 (н.) Ганг. 3 (н.), Халк. 4, 24 (н.).
- XXXIV: 6: Ник. 12, Анк. 19, Халк. 16, Вас. 2, 3, 55 (= 60).
- XXXV: 3: Ник. 14, Кес. 5, Вас. 4.
- XXXVI: 14: Апл. 81 (= 80), 47, 49, 50; 51, Ник. 2, Кес. 6,
12, Лаод. 3, 45, 46, 47, 48, Конст. 5.
- XXXVII: 20: Апл. 45, 46, 66 (= 64), 71 (= 70), 72 (= 71),
Лаод. 6, 9, 29, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39,
Конст. 4, Ефес. 1, 2, 4, 5.
- XXXVIII: 11: Апл. 53 (= 52), Ник. 8, 19 (н.), Сард. 19, 20,
(Сар. н.) Лаод. 2, 7 (н.), 8 (н.), Конст. 1 (н.), Ефес.
3 (н.). Вас. 32 (н.).
- XXXIX: 20: Апл. 63 (= 62), Ник. 11, Анк. 1, 2, 3*) (+ 4,
5, 6, 7, 8, 9, 12, Вас. 19, 58, 65, 50, 47, 67,
Анк. 24, Лаод. 36).
- XL: 17: Апл. 22, 23, 24, 66 (= 65), Ник. 1, Анк. 21,
22, 23, 25, Вас. 18, 28, 37, 39, 40 (= 43), 41,
(= 40), 42 (= 41), 56 (н.), (+ 71).

*) Въ рукописи двухъ листовъ не достаетъ.

- XLI: 11: Апл. 48, Анк. 20, Кес. 70 (= 8), Вас. 16, 19,
 20 (н.), (+ 35), 21, 24, 33, 43 (н.), (+ 58), 62.
 XLII: 15: Апл. 68 (= 67), Анк. 11, Халк. 27, Вас. 5, 6,
 11, 10, 15 (= 22), 22 (= 42), 23, 25, 27, 31,
 34, 44.
 XLIII: 8: Кес. 3, 4, Лаод. 1, 30, Вас. 26, 36 (= 35), 38, 65
 XLIV: 13: Анк. 16, 17, Кес. 2, Вас. 8, 47, 48, 52, 53,
 60, 61, 62 (н.), (+ 77), 63, 64.
 XLV: 7: Апл. 25, Вас. 1, 14, 46 (= 61), 49, 51, 57.
 XLVI: 7: Апл. 3, 4, 73 (= 72), 74 (= 73), Ганг. 7, 80
 (= 8), Лаод. 14 (н.).
 XLVII: 9: *) Апл. 8, 9, Сард. 11, Ганг. 5, 6, 20, Ант. 2,
 Лаод. 28 (= 58).
 XLVIII: 5: Сард. 21 (= 20), Ефес. 6 (н.), Халк. 1 (н.), Вас.
 54 (= 59), 68 (н.).
 XLIX: 5: Апл. 37, Ник. 5, Ант. 20 (н.). Лаод. 40, Халк.
 19 (н.).
 L: 10: Апл. 7, 61 (= 60), Ник. 20, Ант. 1, Лаод. 16,
 17, 19, 18, 59, Апл. 85 (85 = 84 + 85).

Въ нашей Устюжской Кормчей передъ собраніемъ канонѣвъ
 въ 50-ти титлахъ такъ же помѣщено оглавленіе содержанія каж-
 даго изъ титловъ, и это содержаніе повторено, хотя и не всегда
 а иногда не вполне, передъ каждымъ титломъ. За оглавленіемъ
 слѣдуютъ каноны по титламъ въ слѣдующемъ видѣ (ссылки не-
 вѣрныя, несходныя съ новымъ счетомъ и недописанныя исправля-
 ются или дополняются въ скобкахъ):

- I: Конст. 2.
 II: Апл. 44 (34), Халк. 22 (12).
 III: Апл. 35, Ант. 22, Сард. 3.
 IV: Апл. 40, Халк. 24 (22).
 V: Апл. 38, 41, 60 (59), Халк. 26.

*) При обозначеніи содержанія титла поставлено какъ общее число при-
 веденныхъ канонѣвъ 9, а выписано и переписано цѣрами только 8.

- VI: Апл. 75 (76), Ант. 23.
 VII: Апл. 1, Лаод. 12, 13, 17 (57).
 VIII: Халк. 15 (25), Анк. 15.
 IX: Апл. 21, 78 (77), 79 (78).
 X: Апл. 36, Ант. 17, 18.
 XI: Апл. 29, 30, Халк. 2.
 XII: Апл. 14, Анк. 18, Халк. 5.
 XIII: Ант. 11.
 XIV: Апл. 1, (6), 2 (81), 44, 50 (83), Ник. 17, Халк. (Лаод.) 4, Халк. 7.
 XV: Апл. 27, Халк. 2.
 XVI: Апл. 75 (74), 76 (75), Халк. 21, Ант. 4 (15).
 XVII: Апл. 28, Ант. 15 (4), 12.
 XVIII: Апл. 11, 12 (12 + 13), 13 (16), 16 (32), Ант. 2, 76 (6).
 XIX: Сард. 15, Халк. 10, 20.
 XX: Апл. 20 (15), 33, Халк. 20 (13), 23, Лаод. 41, 42.
 XXI: Ант. 20 (Анк. 13).
 XXII: Апл. 57 (55), 31, Ант. 5.
 XXIII: Ник. 13, Лаод. 20, Апл. 57 (56).
 XXIV: Лаод. 44 (Халк. 15), Вас. 9 (25).
 XXV: (Лаод. 5). Лаод. (Кес.) 11, Апл. 17, 18, 19, 62 (61), 69 (68), 80 (79), Ник. 9, 10.
 XXVI: Лаод. 14 (21), 23, 25, Апл. 26, Халк. 14.
 XXVII: *) Апл. 10 (5), Лаод. (Кес.) 1, Вас. 12 (27),
 XXVIII: *) Ник. 3, Кес. 7, Лаод. 53, 54.
 XXIX: Апл. 52 (51), 53, 54 (63), Анк. 14, (Ганг.) 2, 1.
 XXX: Апл. 42, 50 (54), Лаод. 10 (24), Ганг. 11, Апл. 58 (57).
 XXXI: Апл. 69, Ганг. 19, Лаод. 49, 50, 51, 52.
 XXXII: Апл. 65 (66), Ганг. 18, 15 (12), 15, 16, 17 Вас. 20 (35).

*) Въ рукописи эти два титула переставлены на выворотъ: XXVII = 28, а XXVIII = 27.

- XXXIII: Апл. (Халк. 4), Халк. 24, Апл. 83 (81) Ганг. 3.
 XXXIV: Ник. 12, Анк. 19, Халк. 16, Вас. 2 (18), 3 (19),
 45 (60).
 XXXV: Ник. 14, Ник. 45 (Кес. 5).
 XXXVI: Апл. 80, Ник. 45 (Кес. 6), Кес. 12, Лаод. 3, 45, 46,
 47, 48.
 XXXVII: Конст. 3 (4), Ефес. 1, 4, Лаод. 6, 34, 35, 32, 37
 (38), Апл. 45, 46, 47 (65), 72 (71), 71 (70).
 XXXVIII: Ник. 8, Лаод. 8, Ефес. 4 (3), Лаод. 2, Апл. 53 (52).
 XXXIX: Апл. 59 (62), Ник. 11, Анк. 12, Вас. 7 (73) 57 (65),
 (72), Анк. 24, Лаод. 36.
 XL: Вас. (56), 21 (57), Апл. 60 (65), 22, 37 (24), Вас.
 23 (52), Анк. 21.
 XLI: (Анк. 20), Кес. 8, Вас. 43 (58), 33 (48), 62 (77),
 Апл. 48, Вас. 16 (31), (Апл. 67).
 XLII: Анк. (11), Лаод. (Халк.) 27, Вас. 15 (30), 33, 49,
 34 (38), 27 (42), 11 (23).
 XLIII: Лаод. 4 (1), Вас. 15 (50), 65 (80), Кес. 3, 4, Лаод.
 80 (30).
 XLIV: Ник. (Кес.) 2, Вас. 17 (78), 60 (67), 60 (75), 61
 (76), 64 (79), 68 (63), (Анк. 16).
 XLV: Вас. (61), 51 (66), 49 (64), 67 (62), Апл. 29 (25).
 XLVI: Апл. 72, 73, Ганг. 7, 8, Апл. 3, 4.
 XLVII: Сард. 11, Ант. (2), Апл. 9, 8, Ганг. 5, 6, Лаод. 58.
 XLVIII: Лаод. (Халк.) 1, (Ефес.) 1 (6), Вас. 68 (84).
 XLIX: Апл. 37, (Халк. 19).
 L: Лаод. 40, 37 (17), 18, 59, Ник. 20 (Ант. 1), Апл.
 (7), 62 (60), (85).

Съ листа 68-го начинается рядъ каноническихъ статей, до-
 полняющихъ собраніе въ 50 титлахъ:

— л. 68. (1—9) св. *Василія Великаго*: первые 16 (17) *канонъ*
изъ 84-хъ; л. 74. *канонъ изъ 27-й главы о св. Духѣ* (кан. 91);
 л. 76. *канонъ изъ 29 гл. (92), канонъ изъ посланія Діодору* (87):

л. 79. канонъ изъ посланія къ Григорію пресвитеру (88); л. 80, канонъ изъ посланія къ сельскимъ епископамъ (89); л. 80 об. канонъ изъ посланія къ своимъ епископамъ (90). Въ Ефрем. корм. 177 об., Рязан. 173 об., Новгород. 251.

— л. 81 об. (10) *Геннадія* патриарха Константинопольскаго окружное посланіе (Ефрем. Кормчая 232 — 234) въ томъ видѣ какъ она издана у Леунклавія (1, 187) такъ что и то, что въ другихъ изданіяхъ (на пр. у Беверегія, II. 181) отдѣлено какъ Вальсамоновское, соединено въ одно цѣлое, только съ оговоркою между этими двумя частями: *καὶ μετὰ τὸν κανόνα*, относящуюся вѣроятно къ Халкидонскому канону, въ концѣ первой части указанному, и въ рукописи невыписанному (Ефрем. 231 об.).

— л. 83 об. (11) св. *Григорія* Нисскаго епископа посланіе къ Литію Мелитинскому епископу (Ефрем. Кормч. 245 об., Рязанская Кормч. 203, у Беверегія II. 151).

— л. 90 об. (12) св. *Петра* Александрійскаго архіепископа изъ слова о покаяніи (Ефрем. Корм. 223 об. Рязан. Корм. 199 об., у Беверегія II. 8). При послѣднемъ канонѣ (15), такъ же какъ въ Ефрем. Корм. (13) обозначено, что онъ взятъ изъ слова на Пасху.

— л. 97 (13) св. *Григорія* Новокесарійскаго епископа чудотворца о преступившихъ во время нашествія варваровъ (Ефрем. Кормч. 234, у Беверегія II. 24). Канопа 11-го нѣтъ, такъ же какъ въ Ефрем. Кормч. и во многихъ Греческихъ (ср. у Питры, стр. 566).

— л. 99 об. (14) св. *Тимофея* Александрійскаго патриарха Отвѣты на вопросы ему предложенные епископами и клириками на 2 синодѣ: 18 отвѣтовъ (какъ у Беверегія, II. 16, а не какъ у Питры, 634, гдѣ за ними слѣдуютъ еще 10 и потомъ еще 24). Въ Славянскомъ переводѣ полною (въ Ефрем. Кормч. 210), только 15, какъ и въ нѣкоторыхъ Греческихъ рукописяхъ (Питра, 644), и въ Аристиновскомъ сокращеніи (у Беверегія II. 6, 10, 11, въ Рязан. Корм. 205 об.). Послѣ отвѣта на 5-й вопросъ приведенъ кан. 2 Діонисія архіепископа Александрійскаго, кан. 3,

изъ посланія къ Василиду; послѣ отвѣта на 7-й вопросъ отъ туда же кан. 2-й; послѣ отвѣта на 11 вопросъ двѣ выписки изъ Аванасія Александрійскаго; послѣ 12-го канонъ 4 Діонисія.

— л. 104. (15—16). Вопросный канонъ св. *Аванасія* Александрійскаго и его посланіе къ инокѣ Аммону (Ефрем. Кормч. 212, у Беверегія II. 36).

— л. 106 об. (17—20). Выписки изъ *канонозъ соборныхъ: Константинопольскаго* вселенскаго (2-го) собора кан. 7, *Ефесскаго* кан. 6, 7, *Халкидонскаго* (кан. 28) рѣшеніе о старѣйшинствѣ Константинопольской церкви (у Беверегія II, 145, Ефрем. Кормч. 36).

— л. 108 об. (21) *Діонисія* Александрійскаго изъ посланія къ Василиду (у Беверегія II. 1; Ефрем. Кормч. 221).

— л. 110 об. (22) *Феофила* Александрійскаго провозглашеніе по случаю настатія Богоявленія въ день воскресный (у Беверегія II. 170, Ефремов. Кормч. 207) и припоминаніе Аммону (у Беверегія т. ж. Ефр. Кормч. т. ж.).

— л. 112 об. (23) св. *Кирилла* Александрійскаго посланіе къ Ливійскимъ и Пентаполійскимъ епископамъ (у Беверегія II, 178. Ефрем. Кормч. 220), здѣсь раздѣленное на 4 канона, и посланіе къ Домну (у Беверегія II. 175. Ефрем. Кормч. 218), здѣсь раздѣленное на 3 канона.

— л. 114 об. (24) Выборъ (ἐκλογή) канонозъ *Кароленскаго* собора. Несходно съ Жюстелемъ (I. 321), ни съ Беверегіемъ (I. 365), ни съ Рязанскою и Новгородскою Кормчима. Изъ подробнаго изложенія у Жюстеля и въ Ефрем. Кормчей можно сдѣлать такой же выборъ, что и сдѣлано арх. Амфилохіемъ, подобравшимъ къ этому чтенію то, что годно, изъ Ефремовской Кормчей*). Въ этомъ выборѣ отдѣлено 87 канонозъ со ссылками на тѣ числа, которыми обозначены каноны въ полномъ изложеніи (напр. 74=98, 75=102, 75=103, 77=104, 78=111 и пр.). Здѣсь помѣщены слѣдующіе каноны: 88, 1, 2, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 10, 14, 15, 16, 17, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27,

*) Этотъ трудъ о. Амфилохія остается въ рукописи.

28, 30, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 48, 49, 50, 53, 54, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 66, 8, 4, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 89, 90, 92, 102, 103, 104, 110, 122, 123, 124, 126, 128, 129, 130, 131, 132.

— л. 132 об. (25) Каноны 6-го вселенскаго *Трульскаго* собора (у Беверегія I. 152, Ефрем. Кормч. 37).

— л. 161 об. Каноны 7-го вселенскаго *Никейскаго* собора съ оглавленіемъ я съ посланіемъ собора къ священству и причту вел. Ковст. церкви (Бевер. I. 284, Ефрем. Кормч. 70). Передъ канонами поставлены перечень ихъ и окружное посланіе (нѣтъ ни у Беверегія, ни въ Слав. переводѣ).

Этимъ и оканчивается рядъ дополненій къ собранію Іоанна Схоластика, означенныхъ въ перечнѣ на лл. 10 — 11 подъ тѣми цифрами, которыя здѣсь означены при каждой статьѣ въ скобкахъ. Замѣчательно, что при статьѣ о 7 мъ вселенскомъ соборѣ, которая занимаетъ послѣднее мѣсто въ перечнѣ, нѣтъ цифры: можно изъ этого заключать, что эта глава прибавлена къ собранію послѣ, при новой перепискѣ книги, а что въ болѣе древнемъ видѣ это собраніе ограничивалась канонами Трульскаго собора.

На оставшихся семи страницахъ тетради я на прибавочномъ листкѣ сдѣланы позже приписки:

— л. 172 об. Отрывокъ о крещеніи дѣтей, — л. 173 отрывки изъ твореній Кирилла Александрійскаго, л. 373 об. о епископскихъ рѣшеніяхъ, — л. 176 Каноны 12, 13, 14 четвертаго собора, — л. 176 об. Фотія патріарха о св. литургіи.

Съ л. 177 начинается новая тетрадь и новый рядъ дополненій:

— л. 177. Посланіе Ефесскаго собора Памфилійскому собору (у Беверегія I. 106, Ефрем. Кормч. л. 30).

— л. 178. Св. *Аванція* Александрійскаго посланіе къ Руфиніану (у Беверегія II. 44, Ефрем. Кормч. 215).

— л. 179. Посланіе Никейскаго собора церкви Александрійской (*Сократа* Исторія Цер. I. 9. *Теодорита* Ист. Цер. I. 9).

— л. 181, об. Изъ записокъ о дѣйствіяхъ въ Константинополѣ о *Анатин* и *Васадин* (у Беверегія I. 658, Рязан. Кор. 140)

— л. 183 об. *Григорія* чудотворца, объ Іоаннѣ евангелистѣ — отрывокъ.

Съ л. 184 начинается рядъ статей о ересяхъ, прежде всего о *Измаильянахъ* и клеветующихъ на христіанъ; далѣе съ 185 об. *Никифора* Константинопольскаго патріарха о клеветующихъ на христіанъ; съ л. 189, *Софронія* Іерусалимскаго патріарха о ересяхъ; съ л. 192 *Тимофея* пресвитера о ересяхъ; съ л. 202 о еретикахъ не крещаемыхъ и миромъ не помазуемыхъ; съ 207 л. о ересяхъ называемыхъ разсудныхъ (*διακρισιμῶν*); съ л. 216, св. *Елифанія* Кипрскаго епископа о ересяхъ — до 240. Все это, будучи сравнено съ тѣмъ, что представляютъ наши Кормчія и статьи изданія Котелеромъ (I. 278 — 337), даетъ возможность заключать, что неправильность расположенія частей цѣлага здѣсь вышла отъ неправильнаго расположенія тетрадей: три тетради, лл. 216—239, должны быть поставлены напередъ, а четыре тетради, стоящія передъ ними, лл. 184—215, должны быть перенесены назадъ. Тогда рядъ статей, какъ и слѣдуетъ, будетъ начинаться основнымъ сочиненіемъ Елифанія Кипрскаго, съ прибавленіями Никифора и Софронія; а за ними будетъ въ концѣ сочиненіе Тимофея пресвитера съ дополненіями.

Послѣдняя часть книги, лл. 240 — 308, занята выписками изъ императорскихъ постановленій.

Первое мѣсто, съ л. 240, занимаетъ собраніе Іоанна Схоластика въ 87 титлахъ, замѣчательное по полнотѣ, со сколіей передъ оглавленіемъ, которое чаще помѣщается въ концѣ (у Розенкамфа прил. VIII, и у Генмбаха II. 202 короче; такъ же и Ефрем. Кормч. л. 288; Рязан. 215 об. особый переводъ; Новгород. начало по одному переводу, конецъ по другому).

Затѣмъ слѣдуетъ собраніе, какъ обыкновенно называютъ 25 главъ (у Генмбаха II, 145). Оно оканчивается 21-ю главою, т. е. 34-ю главою 4-го титла I-й книги Кодекса. Въ началѣ

есть общее заглавіе (*Διάταξις νόμων πολιτικῶν* и пр.) и одной главѣ особое заглавіе.

Вмѣсто конца этого важнаго собранія, въ пробѣлѣ, въ два листа, лл. 294 и 295, вписаны небольшіе отрывки: *Επιφανία* архіепископа о смерти игумена и монаховъ.

Съ л. 296 начинается еще одинъ выборъ (*ὁμοίως ἐκλογῆ*) постановленій изъ кодекса, дигестъ и новеллъ объ епископахъ и клирикахъ, монахахъ и священныхъ вещахъ, а также о Иудеяхъ и еретикахъ — съ такимъ же (кромѣ перваго слова) заглавіемъ какое дается собранію въ трехъ частяхъ (Жюстель. II. 1232). Листы 296 — 305 заключаютъ въ себѣ оглавленіе, раздѣленное на 269 параграфовъ. На 306 л. повторено заглавіе и начинаются выписки изъ постановленій. На лл. 306 — 308 помѣстилось только начало: 21 выписка. Почти всѣ онѣ въ такомъ видѣ: *ἄ ἐκ τοῦ ᾱ βιβλίου, τ̄ κωδικος τετλ̄ ᾱ. Ο̄ μὴ δοξάζων* и пр. *β̄. βιβλίου Γ̄ τετλοῡ ιβ̄ Διάταξις β̄ ἧς ἡ ἀρχὴ omnes. Πάντα τὰ δικαστήρια* и пр. *Γ̄ βιβλῆ Γ̄ τετλοῡ ιβ̄ Διάταξις ε̄ ἧς ἡ ἀρχὴ quatraginta. Μὴ δε μία διάγνωσις* и пр. Сличая съ собраніемъ въ трехъ частяхъ по изданію Жюстеля, нахожу 1-ю выписку на стр. 1232 въ слѣдъ за заглавіемъ 1-го титла шесть строкъ, — 2-ю и 3-ю на стр. 1242 въ низу, — 4-ю на стр. 1242 — 1243, 5-ю и 6-ю на стр. 1243: V, VI, — 7-ю на стр. 1244: XI, — 8-ю на стр. 1245: XV, — 9-ю на стр. 1247: XXI, — 10-ю на стр. 1247 — 1248: XXIV, — 11-ю и 12-ю на стр. 1250. *Si quum discernimus*, — 13-ю на стр. 1251 въ серединѣ: *Omnes*, — 14-ю на стр. 1252: *Cum apud*, — 15-ю на стр. 1253: 1, — 16-ю на стр. 1253 — 1254: V, — 17-ю на стр. 1254: X, — 18-ю на стр. 1254: XX, — 19-ю на стр. 1255: XXII, — 20-ю на стр. 1257: XXX, — 21-ю на стр. 1258: XXXIII. Прилагаю полное оглавленіе и сохранившееся начало этого собранія — буква въ букву какъ написано въ рукописи.

† ΟΜΟΙΩΣ ΕΚΛΟΓῆ ΤῶΝ ΘΙΡΗΜΕΝῶΝ ΕΚ Τῶ Κῶ-
ΔΙΚΗ Κ, ΤΟΙῖΣ ΔΗΓΕῖΣΤΟΙΣ ΚΑΙ ΤΑΙῖΣ ΝΕΑΡΑΙῖΣ
ΔΙΑΤΑΞΕCΙ ΠΕΡΙ ΕΠΙCΚΟΠῶΝ Κ, ΚΛΗΡΙΚῶΝ Κ,
ΜΟΝΑΧῶΝ Κ, ΠΡΑΓΜΑΤῶΝ ΕΥΑΓῶΝ ἜΤΙ ΔΕ Κ,
ΙΟΥΔΑΙῶΝ Κ, ΑΙΡΕΤΙΚῶΝ. ΕΚ ΤΟΥ ΠΡῶΤΟΥ
ΒΙΒΛΙΟΥ ΤΟΥ ΚῶΔΙΚΟC ΤΙΤΛΟΥ Α.

- α. περι τῶν μὴ δοξαζόντων τὴν ἀγίαν τριάδα ἐν μιᾷ θεότητι :
- β. περι τῶν ἐν κυριακῇ σχολαζόντων ἐν πόλεσιν ἐργαστηρίων καὶ
περι τῶν ἐν ἀγροῖς μὴ σχολαζόντων γεωργῶν :
- γ. περι τοῦ μὴ γινέσθαι ἐγκληματικὴν διάγνωσιν ἐν τῇ τεσσα-
ρακοστῇ :
- δ. περι τοῦ μὴ ἐξεῖναι ἐν ταῖς τῆς πασχαλίας ἡμέραις καὶ ταῖς
κυριακαῖς καὶ ταῖς ἑορταῖς δικαστηρίοις κεχρησθαι :
- ε. ὅτι αἱ κτήσεις τῶν ἐκκλησιῶν οὐχ' ὑπόκεινται ταῖς πολιτικαῖς
λειτουργίαις :
- ς. ὅτι οὐ δεῖ τέμνεσθαι ἱερατικὴν δίκην παραγνώμην τοῦ ἀρχι-
επισκόπου κωνσταντινουπόλεως :
- ζ. ὅτι ἐν ταῖς βασιλικαῖς παρόδοις ὑπόκεινται αἱ τοῦ Σϛ ἐκκλησία
διδόναι ἀγγαρείας :
- η. περι τῶν ὀριζόντων κτίζεσθαι ξενώνας ἢ μοναστήρια ὅτι τοῖς
ἐπισκόποις ἐξεστὶν ἀναζητεῖν :
- θ. περι τῶν μὴ διανάρυσιν αἰχμαλώτων ἱερά σκέυη διδόντων ἢ
ἀγοραζόντων ἢ ἐνεχυριαζόντων : —
- ι. ὅτι ἡ κωνσταντινουπόλεως ἐκκλησία πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν ἀρ-
χει. καὶ περι τοῦ μὴ ἔχειν ἄδειαν χαρτουλαρίους ἢ οἰκονόμους
χαρτιοῦσθαι καὶ περι τῶν εἰς δέκα καὶ ἑνῆκα χρόνους
αὐτουργῶν :
- ια. περι ἀρχαίως συνηθειῶν :
- ιβ. περι τοῦ μὴ ὑποκείσθαι μοναχικὸν ἢ ἐκκλησιαστικὸν κτῆμα εἰς
τέρφιν πόλεως ἀφ' ἀρμάζεσθαι :
- ιγ. περι τοῦ σχολάζειν τὰ πολιτικὰ πλὴν τῶν γεωργικῶν :
- ιδ. περι χρεώστου καὶ ἐνεχύρου καὶ τῆς πράσεως αὐτοῦ :

- ιϛ. περι τοῦ μὴ ὑποκεῖσθαι κληρικοὺς δημοσίαις ἀγγαρίαις.
- ιδ. περι τῶν τὰς ἱεράς παρθένοὺς ὑφάρπαζόντων :
- ιε. ὅτι οἱ ἐν ἐκκλησίᾳ τοῖς ἱερατικοῖς προσιόντες κεφαλῆκῶς τιμωροῦνται :
- ιϞ. περι πρεσβυτέρων καὶ διακόνων καὶ μοναχῶν ὅτι τὰ αὐτῶν πράγματα ταῖς ἐκκλησίαις ἢ τοῖς μοναστηρίοις προσκυνοῦνται :
- ιϟ. περι συκοφάντων καὶ ἐπισκόπων ἢ κληρικῶν ἀκόντων ἐν κωνσταντινουπόλει δίχα γνώμης τοῦ ἰδίου μητροπολίτου :
- κ. περι τῶν ἐπιδώσει χειροτονουμένων :
- κα. περι τοῦ ἄδειαν ἔχειν ἐπισκόπους ἢ κληρικοὺς τὰ ἰδία καὶ τὰ ἐπίκτητα δωρεῖσθαι τε καὶ χαρίζεσθαι.
- κε. περι τῶν τὰ ἰδία καταλειμπανόντων μοναστήρια καὶ τῶν τούτοις ἀνηκόντων.
- κγ. περι τοῦ μαγιστροκίνσου κωνσταντινουπόλεως καὶ τῶν τελευταίων βουλήσεων :
- κδ. περι τοῦ μὴ ἔχειν ἄδειαν ἐπίσκοπον ἐκποιεῖσθαι ἢ διατιθεσθαι τὰ μετὰ τὴν ἐπισκοπὴν κτηθέντα. πλὴν τὰ ἀπὸ γονέων ἢ θείων ἢ ἀδελφῶν. εἰς αὐτὸν περιελθόντων καὶ περι δώσεων καὶ λήψεων διαφόρων :
- κε. περι τῶν μετὰ τὴν συναλλαγὴν ἀποτασσομένων καὶ μὴ δὲν ζημιουμένων. καὶ περι τέκνων καὶ γονέων καὶ λαϊζόντων :
- κς. περι κληρικῶν μὴ ἄδειαν ἔχόντων δημόσια περι πίστews ζητεῖν :
- κζ. ὅτι χρὴ τὸν ἐπίσκοπον τῶν ἐν φυλακῇ προνοεῖν :
- κη. περι τοῦ μὴ ἄκοντας ἄγειν δύο κληρικοὺς μαχομένους τὸν ἐπίσκοπον κριθῆσεσθαι :
- κθ. περι ἐκδίκων ὅτι κρίσει τοῦ ἐπισκόπου προβάλλονται :
- λ. περι ἀναβαπτιζομένων :
- λα. περι τοῦ μίαν τῆς ἐβδομάδος τὸν ἐπίσκοπον τὰς φυλακαῖς διερευνεῖν :
- λε. περι τῶν ὑβριζόντων ἐπίσκοπον :
- λγ. περι τῶν συνοναρίων ὅτι δοκημασία τοῦ ἐπισκόπου :
- λδ. περι τῶν καδειρογομένων ἐν φυλακαῖς τῇ ἡμέρᾳ τῆς πασχαλίας ἀπολυομένων :

- λϵ. περι τοῦ μὴ ζημιούσθαι τοὺς ὑποστρέφοντας ἀίχμαλώτους
βωμαίους :
- λς. περι τοῦ μὴ ἄκουσαν δούλην ἢ ἐλευθέραν συνεῖναι μίμοις :
- λζ. ὅτι οὐχ ἔξεστιν ἑτεροδόξως συνήγορον γενέσθαι τῶν ὑπάρχων :
- λη. περι ὀρθοδόξων καὶ ἑτεροδόξων ἐπιγαμβρίας ποιούντων καὶ με-
ταμελουμένων :
- λϑ. περι προβολῆς ἐκδικῶν καὶ ὅτι ὀρθοδόξους αὐτοὺς δεῖ εἶναι :
- μ. περι τῶν δίκην ἔχόντων μετὰ τῶν ἐν τῇ πόλει πραττόντων
ἀρχόντων :
- μα. ὅτι ἄδειαν οἱ ἐπίσκοποι ἔχουσιν ἀναφέρειν τῇ βασιλείᾳ περι
τῆς βασιμίας τῶν ἀρχόντων καὶ τῆς τάξεως :
- μβ. περι χαμαιρρίφων βρεφῶν εἴτε ἐξ ἐλευθέρων εἴτε ἐκ δούλων ριπ-
τουμένων καὶ ἀνατρεφομένων ὅτι ἐλευθέρᾳ :
- μγ. ὅτι ἔξεστιν τοῖς ἐπισκόποις τοὺς πανούργους καὶ τοὺς ἀκοσ-
μοῦντας διὰ τῶν ἀρχόντων σωφρονίζειν :
- μδ. περι δίκων κληρικῶν καὶ ἐπισκόπων καὶ τῶν τούτων κρίσεων :
- με. περι τῶν ἀναβαλλομένων ἐμφυτευτῶν τὸ ἐμφύτευμα καὶ περι
τῶν μὴ καταβαλλόντων ἐν τριετῇ χρόνῳ :
- μς. περι τοῦ μὴ ἐξεῖναι ἐπισκόποις κύβοις ἢ δεάτρεις ἢ κυνηγίους
παρακάδεῖσθαι ἢ δεωρεῖν καὶ τῶν τούτοις ποινῶν :
- μζ. ὅτι οὐκ ἔξεστιν μαρτυρεῖν ἐπισκόπῳ :
- μη. περι τῶν κατεπισκόπων συκοφαντούντων καὶ τῶν τούτων ποινῶν :
- μϑ. περι προσφύγων ἐν ὄπλων καὶ τῶν τούτων ἀποδέσεων :
- ν. περι δανειστοῦ καὶ χρεοφιλέτου καὶ ἀρχόντων καὶ ἐπισκόπων :
- να. περι μηνυτῶν καὶ χειροτονῶν ἐπισκόπων καὶ κρίσεων ἀρχόντων
ὑπὸ ἐπισκόπων ἀνατρεπομένων :
- νε. περι δονατιστῶν καὶ μανχαίων ὅτι οὐκ ἔξεστιν αὐτοῖς ἀγωρά-
ζειν καὶ πιπράσκειν οὔτε δωρεῖσθαι καὶ διατυποῦσθαι ἐν τοῖς
οἰκείοις οὔτε ἐν τοῖς ὀρθοδόξοις δούλοις αὐτῶν :
- νγ. περι τῶν μανχαίων ὅτι κεφαληκῶς τιμωροῦνται :
- νδ. περι μανχαίων καὶ διαφόρων αἰρετικῶν ὅτι οὐκ ἔξεστιν αὐτοὺς
ἄρχειν ἐν οἰοδήποτε ἀξιώματι καὶ περι τῶν πειρωμένων ἄρχειν
καὶ τῶν τῇ ἀρχῇ αὐτῶν συνηγορούντων :

- ηε. περί διαλύσεως μνηστόρων τε και μνηστρίων αίρετικῶν και ὀρθοδόξων :
 ης. περί Ιουδαίου ἐγκληματικῶς ἐναγομένου και μὴ ἄδειαν ἔχοντος χριστιανίζειν πρὶν ἂν τὸ ἐγκλημα ἀποτίσῃ :
 ηζ. περί Ιουδαίων τὸν χριστιανίζειν ἐδέλοντα τιμωρούντων :
 ηη. περί τοῦ τόπου τῆς συναγωγῆς τῶν Ιουδαίων :
 ηθ. περί τῆς τῶν Ιουδαίων ἀγγαρείας :
 ζα. περί τῶν ἐπεδάφους γλυφόντων ἢ γραφόντων τὸν τίμον σταυρόν :
 ζβ. περί βουλευτῶν Ιουδαίων :
 ζγ. περί Ιουδαίων τὸν τίμον σταυρόν κέοντων :
 ζδ. ὅτι Ιουδαῖοι ἐν τοῖς σάββασιν και ἐν ταῖς ἑορταῖς οὐ λειτουργοῦσι χριστιανοῖς :
 ζε. ὅτι οὐ δεῖ τοὺς Ιουδαίους ἐπιρεάζειν εἰς τοὺς οἴκους ἢ εἰς τὰς συναγωγὰς αὐτῶν .
 ζς. περί εἰσκομήσεως τοῦ τῶν Ιουδαίων στεφανικτοῦ κανόνος :
 ζζ. ὅτι οὐ δεῖ τοὺς Ιουδαίους ὑπὸ χριστιανῶν κατεπηγέσθαι :
 ζη. ὅτι οὐ δεῖ Ιουδαῖον διαχρέως ἢ ἐγκλημα χριστιανίζειν ἐδέλοντα δέχεσθαι .
 ζη. ὅτι οὐ δεῖ Ιουδαίους ἐξ οἴας δῆποτε τρησκείας ανοραποσοον κτώμενον περιτέμνειν :
 ζηθ. περί τῶν διὰ σπλαγχνοσκοπὰς ἱμαντευσόμενων :
 ο. περί τῶν ἐν ναῶ προσφευγόντων ἐνόπλιων δούλων και τοῖς ὅπλοις ἀντίσταμένων :
 οα. περί τῶν αὐθαδῶς τοὺς πρόσφυγας ἐκ τῶν ἐκκλησιῶν ἀποσπώντων και ἐτέρων αἰτειῶν :
 οβ. περί ὄρισμένων ἡμερῶν ἐν ταῖς τῶν ἀρχόντων διαδοχαῖς :
 ογ. περί υἱοῦ διὰ προστάξεως πῶσ τοὺς οἰκέτας ἐλευθεροῦντος .
 οδ. περί δούλων πιπράσκεσθαι θελούντων .
 οε. ὅτι οὐκ ἔξεστιν τὸ ἐπιδικέν τῶ κατ'ἑροῦν :
 ος. περί τοῦ ὑφελομένου τὰ ἱερά χρήματα :
 οζ. περί ἱεροσύλων :
 οη. περί τῶν ἰδιωτικῶν χρημάτων ἐξ ἱεροῦ κλεπτόντων :
 οθ. περί τῶν τῶν ἱεροσύλων διαφορῶν ποινῶν :
 π. περί διαφορὰς και κολάσεως ἱεροσύλων :

- πα. περί τῶν ἐμπεπιστευμένων καὶ ἐξοτικῶν ἱεροσύλων :
- πβ. περί τοῦ ὅτι σάκρα τί ἐστίν :
- πγ. περί τῶν κελευσθέντων παρασχεῖν εὐαγέσιν οἴκοις καὶ μὴ παρασχόντων :
- πδ. ὅτι οὐ χρὴ καλεῖν εἰς δίκην ἱερέα.
- πε. ὅτι οἱ τάφοι κελεύσει τῶν ἱερέων ἀνανεοῦνται :
- πς. περί τιμῆς τῆς τῶν ἰουδαίων θρησκείας :
- πζ. περί τῶν τὰ φάρμακα πιπρασκόντων ἢ φίλτρα ποιούντων :
- πη. περί τῶν διαστρεφόντων τοὺς χριστιανίζειν ἐθέλοντας :
- πθ. περί τῶν πῶμα διδόντων πρὸς φίλτρον ἢ ἀμβλοθριδιον :
- ἱ. ὅτι ἄδεια τοῖς ἐπισκόποις ὠθεῖν τοὺς ἄρχοντας πρὸς τὸ ἀκούειν τῶν ἀδικουμένων πενήτων :
- ἱα. περί τῶν λαμβανόντων καὶ διδόντων ἐνεκεν χειροτονίας :
- ἱβ. περί τῶν κατηγορούντων τοὺς μέλλοντας χειροτονεῖσθαι :
- ἱγ. περί ἐπισκόπων πέρα ἑναυτοῦ τὴν ἐπισκοπὴν καταλιμπανόντων :
- ἱδ. ὅτι χρὴ τοὺς χειροτονομένους ἐγγραμμάτους καὶ ἀγάμους ἢ μονογάμους εἶναι :
- ἱε. περί πρεσβυτέρων ἢ διακόνων μετὰ τὴν χειροτονίαν γαμούντων ἢ παλλακὴν κτωμένων :
- ἱς. περί τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἐν ἐκκλησίᾳ ὀφειλόντων καταλέγεσθαι ἱερέων ἢ κληρικῶν :
- ἱζ. περί βουλευτῶν καὶ ταξοτῶν ὀφειλόντων χειροτονεῖσθαι. καὶ τούτων τε τῶν ἀριθμῶν :
- ἱη. περί λαϊκοῦ χειροτονεῖσθαι μέλλοντος :
- ἱθ. περί ἀριθμοῦ καιρῶν τῶν τὰ ψιφίσματα ποιούντων :
- ῃ. περί κατηγορούντων καὶ μὴ ἀποδεικνύντων τὸν μέλλοντα χειροτονεῖσθαι καὶ τὸν πρὸ ἐξαυτάσεως χειροτονοῦντα :
- ῃα. περί τῶν ἐπὶ χρήμασι χειροτονομένων ἢ χειροτονοῦντων ἢ μεσαζόντων :
- ῃβ. περί ἐνθροναστικῶν καὶ συνηθειῶν καὶ τῶν τούτων ἀριθμῶν :
- ῃγ. περί ἐξουσιώτητος ἐπισκοπῆς :
- ῃδ. περί ἐπισκόπων καὶ μοναχῶν μὴ ἔχόντων ἐξουσίαν κηδεμονεῖν οἱ δὲ λοιποὶ κληρικοὶ πάντες πρὸς πάντας :
- ῃε. ὅτι δύνανται αἱ ἀγίαὶ ἐκκλησίαι ἀλλήλαις καὶ τοῖς ἰδίους κληρι-

κοῖς μισθώσεις καὶ ἐμφυτεύσεις ποιεῖν χωρὶς τῶν διοικητῶν αὐτῶν καὶ χαρτουλαρίων καὶ συγγενῶν αὐτῶν καὶ ἀγγιστῶν καὶ περιεγγυητῶν :

ρδ. ὅτι οὐκ ἔξεστιν ἐπισκόπῳ μαρτυρεῖν ἀλλ ἢ μαρτυρεῖν :

ρε. ὅτι οὐκ ἔξεστιν ἄρχοντι ἐνεκεν χρηματικῆς ἢ ἐγκληματικῆς αἰτίας ἐνάγειν εἰς δικαστήριον ἐπίσκοπον χωρὶς θείας κελεύσεως :

ρϛ. ὅτι οὐκ ἔξεστιν ἐπισκόπῳ τὸν ἰδίον ἐξανάγκης ἀπολύειν κληρικόν :

ρδ. περὶ ἐπισκόπων καὶ πρεσβυτέρων πρὸ ἐξετάσεως αἰτίας ἐπιτιμώντων καὶ ποιναῖς ὑποβαλλομένων :

ρε. περὶ ἡλικιῶν καὶ τάξεων τῶν χειροτονουμένων καὶ τῶν τούτων ἐτῶν :

ρϛα. περὶ πρεσβυτέρων καὶ διακόνων καὶ ἀναγνωστῶν γαμουμένων :

ρϛβ. περὶ τῶν τοὺς εὐαγεῖς οἴκους διαδώρων ἐγχειριζομένων καὶ τῶν ἐγχειριζόντων :

ρϛγ. περὶ τῶν εὐαγῆ οἶκον κτιζόντων καὶ τῶν ἐν αὐτῷ ἀφειρωμένων :

ρϛδ. περὶ πρεσβυτέρων ἢ διακόνων ἐπιχρημάτικῆ ἢ ἐγκληματικῆ αἰτία ψευδομαρτυρούντων :

ρϛε. ὅτι τὰς τῶν κληρικῶν χρηματικὰς ὑποθέσεις κρινέτω ὁ ἐπίσκοπος καὶ ἐκβιβαζέτω ὁ ἄρχων :

ρϛς. περὶ κληρικῶν ὑπὸ τοῦ ἰδίου ἐπισκόπου κατηγορουμένων καὶ κατὰ τὸν ἰδίον ὑπὸ δὲ ἄρχοντος ἐναγομένου καὶ τοῦ ἐπισκόπου μὴ καταδεχομένου τῷ βασιλεῖ ἀναφέρειν ἔξεστιν :

ρϛζ. περὶ ἐπισκόπου μὴ κληρικόν χρηματικῶς ἐναγόμενον κρίνειν ἐξελοντος καὶ περὶ ἐκκλησιαστικοῦ ζητήματος :

ρϛη. περὶ ἐπισκόπων κατ' ἀλλήλων κινούντων αἰτίας καὶ ὑπο τῶν κρίνεσθαι ὀφειλόντων :

ρϛθ. ὅτι μητροπολίτης ἐναγόμενος ὑπὸ τῷ ἰδίῳ πατριάρχῃ κρίνεται ἐπίσκοπος δὲ ὑπὸ μητροπολίτου. καὶ πρεσβύτερος ὑπὸ ἐπισκόπου καὶ καθεξῆς.

ρκ. περὶ διοικητῶν καὶ χαρτουλαρίων καὶ οἰκονόμων ὅτι λογοδοτούμενοι τὰ ὀφειλόντα τινύουσιν :

ρκα. περὶ κληρικῶν παραγνώμην τοῦ ἰδίου ἐπισκόπου ἀποδημούντων :

- ρκβ. περί ἀποκρισιαρίων μὴ ἐναγομένων ὑπὲρ τῶν ἀποστειλάντων αὐτοὺς ἀρχόντων τὲ καὶ ἐπισκόπων :
- ρκγ. περί κληρικῶν καὶ μοναχῶν καὶ μοναστριῶν ἐνὺβρίστως καὶ ἀνυβρίστως ἐναγομένων καὶ τῶν τούτους ἐλκόντων ἀρχόντων :
- ρκδ. περί τῶν ἐν λιτῇ ἢ ἐν λειτουργίᾳ ὑβριζόντων ἢ κολούοντων ἐπίσκοπον ἢ κληρικόν :
- ρκε. ὅτι οὐκ ἔξεστι κοσμικοῖς ἄνευ ἐπισκόπων ἢ κληρικῶν λιτανείας ποιεῖν.
- ρκς. περί προχειρήσεως ἡγουμένων καὶ ἡγουμενισσῶν καὶ τῶν τούτων ψήφων :
- ρκζ. ὅτι οὐκ ἔξεστι μοναχοῖς μοναστρίαις συνδιδαιτᾶσαι :
- ρκη. ὅτι τινὲς ἐφάρμόζουσιν τὰ τοῦ μοναχοῦ πράγματα παιδας ἔχοντας καὶ οὐκ ἔχοντας πρὸ τοῦ μονάσαι καὶ μετὰ τὸ μονάσαι :
- ρκθ. ὅτι ἀνααιρεῖται τοῖς ἀκουῖσι καὶ κατιοῦσιν ὁ τῆς ἀχαριστείας λόγος :
- ρλ. περί τῶν ἀπὸ μοναστηρίου εἰς μοναστήριον ἐρχομένων ὅτι τινὲς ὀφείλουσιν τὰ τούτων πράγματα :
- ρλα. περί τῶν τὸν μοναχῶν ἀρνούμενων καὶ τῶν τούτων πραγμάτων :
- ρלב. περί τῶν ἀρπαζόντων ἢ διαφθειρόντων μονάστριαν ἢ ἀσκήτριαν ἢ διακόνισσαν καὶ τῶν μὴ ἔχουσῶν τέκνα ἢ ἔχουσῶν :
- ρλγ. ὅτι ὁ προσερχόμενος τῷ ἄρχοντι καὶ μὴ ἐκδικούμενος τῷ ἐπισκόπῳ προσίτω καὶ δι' αὐτοῦ ὑπὸ τοῦ ἄρχοντος ἐκδικεῖσθαι εἰ δὲ μὴγε ἔξεστιν τῷ ἐπισκόπῳ ἀναφέρειν τῷ βασιλεῖ :
- ρλδ. περί τῶν ἐν κρίσει ὑπὸ ἀρχόντων ἀδικουμένων ὅτι ἔξεστιν τοῖς ἐπισκόποις συνδικάζειν :
- ρλε. ὅτι ὁ ὑπὸ ἄρχοντος ἐν κρίσει ἀδικούμενος ὑπὸ τοῦ ἐπισκόπου κρινέσθαι ἢ δὲ τούτου ποιῆν δῆλη :
- ρλς. ὅτι ἀρχόντων ἐν πόλεσιν μὴ ὑπόντων. δικαζέτωσαν ἐπίσκοποι τὲ καὶ ἐκδικοί :
- ρλζ. ὅτι δύναται ὁ ἐπίσκοπος ἀναφέρειν βασιλεῖ περί τῶν πλείονα τῶν ὀρισμένων μετ' ὀδευόντων σπόρτουλα :
- ρλη. ὅτι οἱ κληρικοὶ ἐπὶ τοῖς πολιτικοῖς ἀμαρτήμασιν τοῖς ἄρχουσιν τῶν ἐπαρχειῶν. ὑπόκεινται ἐν δὲ τοῖς ἐκκλησιαστικοῖς τοῖς ἐπισκόποις :

ρλθ. περὶ ἰδιωτικῶν οἰκῶν ὅτι ἱεραῖν λειτουργίαν ἐν αὐτοῖς οὐ γίνεσθαι δεῖ παραγνώμην τοῦ ἐπισκόπου καὶ περὶ τῶν τούτων ποινῶν :

ρμ. ὅτι οὐ δεῖ τοὺς ἐπισκόπους πολὺν χρόνον τὰς ἰδίας καταλειμπάνειν ἐκκλησίας καὶ τῶν τούτων ποινῶν :

ρμα. περὶ τῶν ἀνακαινιζόντων τοὺς ἠπορημένους ναοὺς καὶ τῶν ἐκβάδρων ἀνακτηζόντων καὶ τῶν τούτων διοικήσεων :

ρμβ. ὅτι τῶν ἀκινήτων πραγμάτων αἱ ἐκδώσεις μετὰ γνώμης τοῦ μητροπολίτου καὶ τῶν ἐπισκόπων γενέσθωσαν :

ρμγ. ὅτι μόνοι οἱ χειροτονούμενοι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ κωνσταντινουπόλεως ἀπαιτεῖσθωσαν συνηθείας ἕτεροι δὲ μὴ :

ρμδ. περὶ τοῦ μὴ κτίζειν μοναχικὸν μοναστήριον χωρὶς γνώμης τοῦ ἐπισκόπου :

ρμε. περὶ τῶν πραγμάτων τῶν εἰς ἕτερον βίον ἀπὸ τοῦ μοναχοῦ μεταγρομένων :

ρμς. περὶ τῶν μελλόντων μονάζειν ὅτι προδιατίθεσθαι δεῖ.

ρμz. περὶ τῶν μελλόντων μονάζειν ὅτι τῇ γυναικὶ καὶ τοῖς παισὶν τὸ ὀφείλον προεκτινύναι δεῖ :

ρμη. περὶ τοῦ μὴ δεῖν προσδέχεσθαι ἀπὸ μοναστηρίου εἰς μοναστήριον :

ρμθ. ὅτι τὸν ἠγούμενον οὐχ ὁ βασιμὸς ἀλλ' ὁ χρηστὸς ποιεῖ βίος :

ρμ. ὅτι οὐκ ἔξεστιν μοναχοὺς ἐν μοναστηρίοις γυναικῶν δάπτεσθαι ἢ τὸ ἀνάπαλιν :

ρμα. ὅτι τοῖς ἐπισκόποις ἔξεστιν ἱερεῖς καὶ μοναχοὺς κρίνειν καὶ τὰ περὶ τούτους τῶν ἀρχόντων ποινὰς ὑποβαλλομένων τούτου τολμόντων.

ρμβ. ὅπως δεῖ ἐπίσκοπον χειροτονεῖσθαι καὶ ὑπὸ τίνων καὶ πόσων ψηφίζεσθαι :

ρμγ. περὶ τῶν κατηγορουμένων ἐπισκόπων ἢ πρεσβυτέρων ἢ διακόνων ἢ ἠγουμένων ἐν τῷ μέλλειν αὐτοὺς χειροτονεῖσθαι καὶ περὶ τῶν κατηγορῶν αὐτῶν καὶ τῶν τούτων ποινῶν :

ρμδ. ὅτι χρὴ σύνοδον γίνεσθαι κατὰ τὸν ὀκτώβριον μῆνα ἐκάστου ἔτους καὶ τὰ ἐκκλησιαστικὰ δόγματα ἐρευνᾶν :

ρμε. περὶ τῶν μητροπολιτικῶν ἐχόντων ἔθρονον :

- ρ̄ης. ὅτι χρή τοὺς ἐπισκόπους ἐποπτεύειν τοὺς διοικητὰς τῶν εὐαγῶν οἴκων :
- ρ̄ηζ. ὅτι χρή τοὺς ἐπισκόπους τὰς τῶν ἀρχόντων ἀδικίας τῷ βασιλεὶ ἀναφέρειν :
- ρ̄ηη. δεῖ τοὺς ἐπισκόπους τὰς κανονικὰς ζητήσεις ἅμα τοῖς ἄρχουσιν ἐξετάζειν :
- ρ̄ηθ. ὅτι οὐ δεῖ τὸν ἐπίσκοπον συγχωρεῖν τοῖς ἄρχουσιν διαθήκας ἢ γάμους ἢ δωρεὰς ἐπικωλύειν τοῖς βουλομένοις :
- ρ̄ζ. περὶ τῶν διάσκησιν λυόντων τοὺς γάμους :
- ρ̄ζα. ὅτι τὰ ἐκκλησιαστικὰ ἀκίνητα πράγματα μέχρι τριῶν ἐδίδονται γενεῶν :
- ρ̄ζε. περὶ ἐτήσιων τελεσμάτων τῶν ἐκδιδομένων ἐκκλησιαστικῶν προαστίων :
- ρ̄ζγ. περὶ τῶν ἀγνομονούντων ἐπιδικεῖν τὸ ἐτήσιον τέλος καὶ μὴ καλιεργούντων :
- ρ̄ζδ. περὶ τῶν κατὰ δωρεὰν ἱερατικὸν λαμβανόντων πράγματα :
- ρ̄ζε. περὶ τῶν ἀκίνητον ἱερατικὸν πράγμα ἀγορᾶσαι τολμόντων :
- ρ̄ζς. περὶ τῶν κατὰ δωρεὰν λαμβανόντων :
- ρ̄ζζ. περὶ τῶν κατ' ἐναλλαγὴν λαμβανόντων :
- ρ̄ζη. περὶ τῶν εἰς ἰδικὴν ὑποθήκην λαμβανόντων :
- ρ̄ζθ. ὅτι δεῖ τὰς προσφόρους ἀγωγὰς κατὰ τῶν συναλλαξάντων κινεῖν :
- ρ̄δ. ὅτι χρή τοὺς εὐαγεῖς οἴκους δανίζεσθαι :
- ρ̄δα. ὅτι οὐ δεῖ διηνεκῶς ἐμφυτεύεσθαι :
- ρ̄δε. ὅτι οὐ χρή τοὺς ταβελλίνας τοῖς εἰρημένοις καὶ δουρῶν :
- ρ̄δγ. ὅτι οὐ χρή τοὺς ἄρχοντας τοιαῦτα ὑπαγορευθῆναι συγχωρεῖν :
- ρ̄δα. ὅτι τὰ ἱερά σκέυη ἐπι μόνῃ ἀναρρῦσει ἀίχμαλιότων ἐκποιεῖσθω :
- ρ̄δε. περὶ τῶν κεικωλυμένων διατάξεων καὶ τῶν εἰς ταύτας παραβαινόντων :
- ρ̄δς. ὅτι οἱ διοικηταὶ καὶ οἱ οἰκονόμοι ἄκοντες μισθώσεις μὴ ποιήτωσαν :
- ρ̄δζ. περὶ τοῦ μὴ ἐκποιεῖσθαι μοναστήριον εἰς ἰδιοτικὸν οἶκον :
- ρ̄δη. ὅτι οὐ δεῖ ἔμπορον κτήσιν εὐαγῆ οἶκον κατὰ δωρεὰν λαμβάνειν :

- ρδθ. ὅτι οὐ μόνον τοῖς ἱερεῦσιν ἀλλὰ καὶ τοῖς ἄρχουσιν ἡ παραφυλακὴ τῶν κανόνων δέδωται :
- ρπ. περὶ τοῦ εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ λαμβάνοντος καὶ ἄλλαν δύο ἐφεξῆς αὐτοῦ διαδόχων τὰς ἐμφυτεύσεις ποιῆσθαι καὶ περὶ τῆς κουφιζομένης ἐκ τῆς μοῖρας :
- ρπα. περὶ τοῦ ἐξεῖναι τοῖς ἐκδεδωκόσιν εἰς βασιλικὸν πρόσωπον ἢ εἰς πόλιν ἢ εἰς ταμεῖον τοῦτο ἀνατρέπειν καὶ περὶ ἐρειπίων καὶ τῶν τούτων τελεσμάτων :
- ρπβ. περὶ τῶν εἰς χρῆσιν λαμβανόντων ἀκήκτον πράγμα τῶν εὐαγῶν οἴκων :
- ρπγ. περὶ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν μισθωτικῶν ἐτῶν :
- ρπδ. περὶ δανείων καὶ τόκων καὶ ἐνεχύρων :
- ρπε. ὅτι οὐ δεῖ χωρὶς γνώμης τοῦ ἀρχιεπισκόπου τοὺς προεστῶτας τῶν εὐαγῶν οἴκων ἐμφυτεύσεις ἢ μισθώσεις καὶ ἕως πενταετίας ποιῆσθαι :
- ρπς. ὅτι οὐ δεῖ τοὺς οἰκονόμους ἢ χαρτουλαρίους ἢ διοικητὰς δι' ἑαυτῶν ἢ παρενδέτων χαρτιοῦσθαι προσώπων :
- ρπζ. ὅτι ἐξεστὶν πάσαις ταῖς ἐκλησιαίαις δεηκεῖς ἐμφυτεύσεις ποιῆν :
- ρπη. περὶ τῶν μὴ εὐπωρούντων εὐαγῶν οἴκων τὴν τῶν δημοσίων ἐκτισιν καὶ περὶ δανειστοῦ καὶ πράσεως ἀκηγήτων πραγμάτων καὶ προτιμήσεως τῶν πλείονα παρεχόντων :
- ρπιθ. ὅτι ἐξεστὶν τοῖς εὐαγέσιν οἴκοις πρὸς ἀλλήλους μόνον ἀνταλλάττειν :
- ρπϛ. ὅτι τὰς βασιλικὰς δωρεὰς οὐ δεῖ ἀνταλλάττειν :
- ρπδ. ὅτι τὰς ἀνοφελούς καὶ ἐπιβλαβούς κτήσεις ἐκποιῆσθαι δεῖ :
- ρπε. ὅτι οὐκ ἐξεστὶν οἰκονόμοις καὶ χαρτουλαρίοις καὶ διοικηταῖς συγγενέσιν αὐτῶν καὶ ἀγγιστεῦσαι κακοῖον θήποτε τρόπον ἐμφυτεύεσθαι ἢ χαρτιοῦσθαι :
- ρπς. περὶ ἐμφυτευτῶν καὶ μισθωτῶν ἐπιδιετίαν ἀγνωμονούντων το ἐτήσιον τέλος καὶ περὶ ἐκποίησεως τῆς κρεῖττονος ὄψεως :
- ρπδ. ὅτι αἱ ἄποροι κτήσεις ἤτοι δωρεὰ ἀποδίδονται τοῖς ἀπόροις δωρηταῖς μὴ ἀποδιδομένων τῶν ὑπὲρ αὐτῶν δοθέντων χρυσῶν :
- ρπε. ὅτι οὐκ ἀναγκάζοντε οἱ σκετοὶ οἴκοι κτήσεις ὀναῖσθαι :

- ργς. ὅτι τὰ σεπτὰ κμηλία ἐπὶ μόνη ἀναρρῦσει αἰχμαλώτων ἐκποι-
οῦνται τὰ δὲ ἀργὰ σκεύη ἐπιλύσει χρεῶν :
- ργζ. περὶ πράσεως καὶ ἀνταλλαγῆς ἀκινήτων πραγμάτων καὶ περὶ
ἐκτίσεως :
- ργη. ὅτι οὐκ ἔξεστιν παρὰ τοῖς ἐκτεθῆσιν νόμοις ἐμφυτεύεσθαι :
- ργθ. περὶ δωρεῶν ἐκκλησιαστικῶν :
- ζ. περὶ δανειστοῦ καὶ ὑποθήκης :
- εἰ. περὶ προκαθεδρίας τοῦ θρόνου βώμης καὶ κωνσταστίνουπόλεως :
- εῖ. περὶ τῶν μητροπολιτικῶν ἐχόντων θρόνον :
- εῖ. ὅτι τὰ βασιλικά προνόμια φολάττεσθαι χρή :
- εἰ. ὅτι ρυπαραῖς λειτουργίαις αἰ τοῦ θῦ ἐκκλησία ἀτελεῖς :
- εῖ. περὶ χρονίας παραγραφῆς :
- εῖ. περὶ τῶν βουλομένων κτιζεῖν ναὸν ἢ ἀνορθοῦν :
- εῖ. περὶ τῶν ἐν τῷ ἰδίῳ κτήματι παρασυναίξεις ποιούντων καὶ ταῖς
ἐμφυτεύσεσιν :
- εῖ. περὶ τῶν προσταχθέντων κληρονόμων εὐκτηρίους οἴκους οἰκο-
δομεῖν καὶ τῶν τούτοις ὀφειλόντων ἄρχειν :
- εῖ. ὅτι τὰ εἰς διάδοσιν πενήτων καὶ ἀναρρυσιν αἰχμαλώτων κατὰ
διαθήκην ὀριζομένων τοῖς ἐπισκόποις ἐξεζητεῖν :
- εῖ. περὶ τῶν καταλειπομένων λεγάτων ἐκ διαθήκης τοῖς εὐαγέσιν
οἴκοις :
- εῖ. περὶ λεγάτων καὶ δωρεῶν μὴ πιπράσκεσθαι ἢ ἀνταλλάττεσθαι.
ὀφειλόντων :
- εῖ. περὶ ἐπισκόπων καὶ διοικητῶν καὶ τῶν πρὸ τῆς ἐπισκοπῆς καὶ
μετὰ τὴν ἐπισκοπὴν κτηθέντων ἢ δωρηθέντων :
- εῖ. περὶ ἀδιαδόχων καὶ ἀδιαθέτων ἐπισκόπων καὶ κληρικῶν :
- εῖ. περὶ αἰρετικῶν καὶ ἰουδαϊκῶν ναῶν :
- εῖ. περὶ ὀρσανοτρόφων καὶ ὀρσανικῶν πραγμάτων :
- εῖ. ὅτι τῇ ἐκκλησία βώμης ἔξεστιν εἰς ἑκατὸν πιπράσκειν ἔτη :
- ΕΦΡΑΦΕΙ ΜΗΝΙ ΜΑΙΩ ΥΠΑΤΙΑ ΒΕΛΙΣΑΡΙΟΥ :
- εῖ. ὅτι ἑτέροις οἴκοις οὐκ ἔξεστιν εἰς ἑκατὸν πιπράσκειν ἔτη :
- εῖ. περὶ τῶν ἄδειαν ἔχουσῶν ἐκκλησιῶν εἰς τεσσαράκοντα ἔτη
ἐκδιδόναι :
- εῖ. περὶ αἰρετικῶν μὴ ὀφειλόντων βαπτίζεσθαι :

- εβ. ὅτι οὐκ ἔξεστιν αἰρετικοῖς εὐκτῆριον ἔχειν:
- εβ̄α. περὶ τῆς ἐκκλησίας ἱεροσολύμων καὶ τῶν ταύτης κτημάτων:
- εβ̄β. ὅτι ἔξεστι πάσαις ταῖς ἐκκλησίαις πρὸ ἀλλήλας διηγεκεῖς ἐμφυτεύσεις ποιεῖν χωρὶς τῆς κωνσταντινουπόλεως:
- εβ̄γ. περὶ φθειρομένης ἢ γαμουμένης διακόνου ἢ μοναστρίας καὶ τῶν ταύτης πραγμάτων:
- εβ̄δ. περὶ ἐπισκόπου ἐμφυτεύσεις κινήτων πραγμάτων χαρτουλαρίους ποιούντος:
- εβ̄ε. περὶ τοῦ ἀπετεῖσθαι οἰκονόμους καὶ χαρτουλαρίους τὰς ἐκκλησιαστικὰς εἰσφοράς καὶ τοὺς αὐτῶν κληρονόμους:
- εβ̄ς. περὶ διακονίσεως ἀνδρὶ συνοικουίσεως:
- εβ̄ζ. περὶ τῶν ἀρπαζόντων μοναστρίαν:
- εβ̄η. περὶ τῶν ἀπὸ μοναχῶν:
- εβ̄θ. ὅτι χρὴ πρὸ τῆς ἀποταγῆς διατυποῦσθαι:
- εβ̄ι. περὶ τῶν εἰς ἕτερον κοινόβιον μεταχωρούντων:
- εβ̄ια. περὶ αἰρετικῶν ἐκκλησιῶν:
- εβ̄ιβ. περὶ τῶν τῆς μοιχευσίσεως γυναικὸς πραγμάτων:
- εβ̄ιγ. περὶ τῆς τῶν αἰχμαλώτων κτήσεως:
- εβ̄ιδ. περὶ τῆς ῥεπουδιατευσάσεως γυναικὸς:
- εβ̄ιε. περὶ ἐναλλαγῆς ἀκινήτων πραγμάτων:
- εβ̄ισ. περὶ τῶν μὴ συνέροχόμενων καὶ κοινοῦντων ταῖς τοῦ κυρίου ἐκκλησίας:
- εβ̄ιζ. περὶ ἐβραϊκῶν συναγωγῶν καὶ τῶν τούτων βιβλίων:
- εβ̄ιη. ὅτι οὐκ ἔξεστιν κωλύειν ἐβραίους ἑλληνικὴ φωνὴν χρᾶσθαι ταῖς δεύταις γραφαῖς:
- εβ̄ιθ. περὶ τῶν ἐν τοῖς ἰδίοις οἰκοῖς παρασυνάξεις ποιούντων:
- εβ̄ιι. περὶ αἰρετικῶν ναῶν καὶ ἰουδαϊκῶν συναγωγῶν:
- εβ̄ια. περὶ ὄρησκουτικῶν ζητημάτων:
- εβ̄ικ. ὅτι ἔξεστιν μητροπολίταις ἐπισκόπους κρίνειν πατριάρχαις δε μητροπολίταις. καὶ περὶ τῶν ἀνατρεπόντων μὴ δὲ καταδεχομένων τὰς τῶν ἐπισκόπων κρίσεις: ΤΗΣ ΕΝ ΧΑΛΚΗΔΟΝΙ ΣΥΝΟΔΟΥ:
- εβ̄ιγ. περὶ τῶν ἀδικουμένων ὑπὸ τοῦ ἰδίου μητροπολίτου:
- εβ̄ιδ. ὅτι ἴση τῆς πρεσβυτέρας ρώμησὸς κατὰ πάντα ἢ κωνσταντινουπόλεως ἐκκλησία:

сѣε. ὅτι κ' ἄν δευτέρα ἡ κωνσταντινουπολιτῶν ἐκκλησία ἴση τῇ τάξει:
 сѣς. ὅτι πρῶτος ὄρονος ὁ ῥώμης διὰ τὸν κορυφαῖον τῶν ἀποστόλων
 πέτρον καὶ οὐ διὰ τὸ βασιλεῶν ὁ κωνσταντινουπόλεως:

ΤΩΗ ΝΕΑΡΩΗ:

сѣз. περὶ τῶν ἐν τῇ βασιλεῖδι ἀνόντων ἐπισκόπων:

сѣи. περὶ κληρικῶν ὑβριστῶν:

сѣѳ. περὶ μοναχῶν φατριαστῶν:

сѣ. περὶ λαϊκοῦ ἀφορισθέντος καὶ ὑφ' ἑτερου δεχθέντος:

сѣа. ὅτι ἔξῃστιν διακονήσσαις καὶ μωναστρίαις τὰ οἰκεία ἐκκλησίαις
 καταλιμπάνειν καὶ πτωχοῖς:

ΤΩΗ ΑΓΓΙΩΗ ΑΗΟСТῸΛΩΗ:

сѣв. τίνα δεῖ τῶν ἱερῶν σκευῶν πιπράσκεσθαι καὶ τίνα μὴ δεῖ καὶ
 τίνας δεῖ πιπράσκειν καὶ ἀγοράζειν καὶ τίνας οὐ δεῖ καὶ
 περὶ διαφορῶν ἱεροσύλων τε καὶ ἱεροσυλιῶν:

сѣг. ὅτι οὐκ ἔξῃστιν τοῖς προσφύγοις ἐν τῇ ἐκκλησία καθυδεῖν ἡ
 ἐσθίειν:

сѣд. περὶ τῶν ἀγίων νηστειῶν καὶ τῶν κεκωλυμένων ἢ ἐπιτετραμ-
 μένον γίνεσθαι ἐν τῇ τεσσαρακοστῇ:

сѣе. ὅτι οὐκ ἔξῃστιν ἐπισκόποις ἀναβάλλειν χωρὶς βασιλικῆς κελύ-
 σεως εἴτε πέρα τοῦ ἑναυτοῦ τῆς ἰδίας ἐπισκοπῆς χωρίζε-
 σθαι εἴτε ἐξ αὐτῆς δαπανᾶσθαι καὶ περὶ ἱερῶν ἀφισταμέ-
 νων τῶν ἰδίων ἐκκλησιῶν καὶ ἑτέρων ἀντ' αὐτῶν εἰσιόντων:

сѣс. περὶ τῶν δόξας ἔχόντων μετὰ ἱερωμένων γυναικῶν καὶ τῶν ἐπ
 ἐμβαινόντων αὐτοῖς ἀρχόντων:

сѣз. ὅτι οἱ πατριάρχαι τὰ τῶν μητροπολιτῶν οἱ δὲ μητροπολίται
 τὰ τῶν ἐπισκόπων δικαζέτωσαν:

сѣи. περὶ γυναικῶν ἀρπαζομένων ἱερωμένων τε καὶ κοσμηκῶν μεμνη-
 στευμένων τε καὶ ἀμνήστων καὶ τῶν τούτων δόξων:

сѣѳ. περὶ τῶν μὴ διδόναι ἐγγυᾶς ἐπισκόπους ἢ κληρικοὺς μὴ δὲ
 ποιεῖν ὁμολογίας:

ѣз. περὶ κληρικῶν ὑβριζόντων βασιλέα ἢ ἐπίσκοπον ἢ ἄρχοντα ἢ
 πρεσβύτερον καὶ περὶ τῶν ποιούντων φαιώσα καὶ ἀναγνω-
 σκόντων αὐτά:

- ε̅24. ὅτι καὶ ὁ πολιτικὸς νόμος τιμωρεῖται τὰς συνομοσίας καὶ τὰς φατρείας:
- ε̅25. περὶ αἰρετικῶν μεταμελουμένων καὶ τῶν τούτων ἐπιτιμιῶν καὶ ὅτι ἐξεστὶν αὐξεῖν ἢ μοῦν καὶ περὶ δόκων ἀρχοντικῶν καὶ αὐτῶν τῶν ἀρχόντων:
- ε̅26. περὶ ποιήσεως μοναστηρίων καὶ τοῦ μὴ γίνεσθαι αὐτὰ ἰδιωτικά καὶ περὶ πραγμάτων μοναζόντων:
- ε̅27. περὶ τοῦ μὴ ὡς ἔτυχε μοναχὸν ἐξίνααι τοῦ μοναστηρίου καὶ πράγματα πράττειν καὶ ὅτι ὑπὸ τὸν ἐπίσκοπον εἰσόν:
- ε̅28. περὶ τῶν ὑπονοουσῶν ἀποθανεῖν τοὺς ἀνδρας αὐτῶν ἀποδημόντας καὶ γαμουσῶν:
- ε̅29. περὶ τῶν διαζευγνυμένων:
- ε̅30. περὶ πορνεουσῶν καὶ ἀναιρουσῶν τὰ τικτόμενα ἢ ποιουσῶν φθόρια:
- ε̅31. περὶ ἐπιόρκων καὶ ἐν ποίοις δεῖ τοὺς ὀμνύοντας μὴ εὐορκεῖν:
- ε̅32. περὶ τῶν ὀμνύοντων ἑλληνικοὺς ὄρκους.

† ἐκλογὴ τῶν εἰρημένον ἐν τῷ κώδικι καὶ τοῖς διγέστοις καὶ ταῖς νεαραῖς διατάξεσι περὶ ἐπισκόπων καὶ κληρικῶν καὶ μοναχῶν καὶ πραγμάτων εὐαγῶν ἔτι δὲ καὶ Ἰουδαίων καὶ αἰρετικῶν ἐκ τοῦ ᾧ βιβλίου τοῦ κώδικος τίτλος. ᾧ.

κ. Ὅ μὴ δοξάζων τὴν ἁγίαν τριάδα ἐν μιᾷ θεότητι ἰσοδύναμον. οὔτε χρησιανὸς λέγεται. ἀλλ' ἄφρων ἐστὶν καὶ αἰρετικὸς καὶ ἄτιμος τιμωρεῖται:

β. βιβλίου γ τίτλου ιβ διατάξεις β. ἧς ἡ ἀρχὴ omnes: Πάντα τὰ δικαστήρια καὶ πᾶν τὸ τῆς πόλεως πλήθος. ἐν κυριακῇ ἀργέτωσαν. μόνοις δὲ γεωργοῖς ταῖς οὐκαίαις ἐργασίαις προσ-

γ. καρτερεὶ ἐξέστω: βιβλίου γ τίτλου ιβ Διατάξεις ε ἧς ἡ ἀρχὴ quatuoraginta:

Μὴ δὲ μία διάγκωσις ἐγκληματικὴ γυμναζέσθω ἐν τῇ τεσσαρακοστῇ τῶν νηστειῶν:

δ. βιβλίου γ τίτλου ιβ διατάξεις ε ἧς ἡ ἀρχὴ omnes: τὰς δεκαπέντε ἡμέρας τὰς τῆς πασχαλίας καὶ τὴν τοῦ χϛ γένναν καὶ

- τὰ θεοφάνεια καὶ ἐκάστην κυριακὴν καὶ ἐν τῇ τῶν ἀποστόλων μνήμῃ καὶ τὰ δικαστήρια καὶ αἱ δέαι καὶ τῶν ἀνόμων ἀπαιτήσεις· καὶ αἱ τῶν ἰδιωτικῶν χρεῶν εἰς πραξεις ἀργεῖτωσαν· τίτλου ε.
- ε. αἱ κτήσεις τῶν ἐκκλησιῶν τῶν πόλεων οὐκ ὑπόκεινται ῥυπαραῖς λειτουργίαις· ἢ ἐξτραορδιναρίαις ἢ ἐπικλασμοῖς ἢ μετακομιδαῖς. μόνον δὲ τὸν κανόνα συντελοῦσι. καὶ τὰς ἀναγκάσας ἐπιγνώσκουσι συνωνάς. τοῦ ταῦτα παραβαίνοντος sacrilegio ἱεροσυλία ὑποκειμένου καὶ διηνεκῶς δὲ πορτατευομένου :
- ζ. τὰς ἀναφυομένας ἀμφισβητήσεις ἐν ὄλω τῷ Ἰλλυρικῷ οὐ δεῖ τέμνεσθαι παραγκώμην τοῦ ἀρχιεπισκόπου κωνσταντινουπόλεως. εἰ τις ἔχει τὰ προνόμια τῆς ἀρχαίας ῥώμης.
- ζ. Πάντες καὶ αἱ τῶν ἐκκλησιῶν κτήσεις ὑπόκεινται δοῦναι ἀγγραρείας καὶ παραγγαρείας. καὶ ἀμάξας ἐν ταῖς βασιλικαῖς ἐπὶ τὰ ἐξπέδητα παρόδοις :
- η. εἴαν τις δωρησῆται πρᾶγμα κινητὸν ἢ αὐτοκίνητον ἢ δίκαιον εἰς πρόσωπον μάρτυρος ἢ προφήτου ἢ ἀγγέλου ὡς αὐτοῦ μέλλον ἐυκτῆριον ὠκοδομεῖν καὶ τὴν δωρεὰν ἐμφανήσῃ ἐφ' ᾧ ἀναγκαῖόν ἐστιν. ἀναγκάζεται τὸ ἔργον κἄν μὴ ἀρχῆτῃ πληροῦν μετὰ κληρονόμων. καὶ πληρωθέντι δοῦναι τὰ τῆς δωρεᾶς. τὸ αὐτὸ ἐπὶ ξενοδοχίων καὶ νοσοκομείων καὶ πτωχείων. ἄδειας οὔσης τοῖς ἐπισκόποις καὶ οἰκονόμοις· ἐνάγειν αὐτοῖς. τούτων δὲ πλήρουμένων, ἢ διόκησις γίνεται κατὰ τὰ δόξαντα τοῖς φιλοτιμησαμένοις καὶ τοῖς ἐπιτεθέντας ὄροις :
- θ. Ὅ μὴ δι ἀνάρυσιν αἰχμαλώτων ἀγωραίων ἱερά σκέυη ἢ ἀπλώματα. ἢ λαμβάνων εἰς ὑποθήκην ἐνέχυρον· καὶ τῶν τιμῶν καὶ τοῦ χρέους ἐκπίπτει. Καὶ αὐτὰ ἐκδικοῦνται διὰ τῶν ἐπισκόπων καὶ οἰκονόμων καὶ σκευοφυλάκων εἰ καὶ ἔχων εὐδῆσαν ἢ καὶ αἱ τιμαὶ αὐτῶν ἀπαιτοῦνται εἰ μὴ φαίνονται διὰ ἐναγωγῆς *condicticio* ἢ τῆς ἀσημέου *in factum*
- ι. Ἡ κωνσταντινουπόλεως ἐκκλησία πασῶν τῶν ἄλλων ἐστὶ κεφαλὴ. ἢ παροικικῶ δικάω γινομένη ἐκδοσις. ἄκυρὸς ἐστὶν ἐπὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν· ὡς μήτε τῷ νόμῳ γκωριζομένη. εἴαν ἐμπρακτος ἄρχων· κωνσταντινουπόλεως δι' ἑαυτοῦ ἢ μέσου προσώπου παρὰ τῆς μεγάλης ἐκκλησίας ἀκίνητον ἐκλάβῃ. τὸ πραχ-

Ἐν ἄκυρον. καὶ δίδωσι τῇ ἐκκλησίᾳ τὴν διατίμησιν τοῦ πράγματος. ὁμοίως καὶ ὁ οἰκονόμος· εἰ δὲ καὶ κατ' ἕτερον τρόπον πάσει ἢ ἀναγκάσει περιελθεῖν εἰς αὐτὸν ἐκκλησιαστικὸν πράγμα. καὶ τὸ πραχθεῖν ἄκυρον καὶ τὸ δοθεῖν ὑπὲρ τούτου εἰς πρόσωπον τῆς ἐκκλησίας ἀποδίδεται αὐτῇ καὶ πρὸς τοῖς εἰρημένους ὑπόκειται ποινῇ εἴκοσι χρυσίου λιτρῶν αὐτὸς καὶ ὁ τὸ πρᾶγμα δοῦς καὶ ὁ λαβὼν ἐπὶ τὸ παρασκευάσαι γενέσθαι τὸ συνάλλαγμα. τὸ δοθεῖν αὐτῷ δειπλοῦν δίδωσι. καὶ πάντα προσκυροῦνται τῇ ἐκκλησίᾳ. περαιτέρω δὲ τῶν εἴκοσι ἐτῶν ἀκίνητον τῆς ἐκκλησίας οὐ μισθοῦται μόνοις εὐπόροις δεῖ τὰ ἐκκλησιαστικά ἐμφυτεύειν διὰ τὴν ἀποκατάστασιν τῆς ὄψεως. καὶ μὴ περαιτέρω αὐτοῦ τοῦ ἐμφυτευομένου καὶ δύο ἐξῆς κληρονόμων· καὶ μὴ κουφίζειν πλεόν τοῦ ἕκτου μέρους τοῦ σωζομένου κανόνος ἐν τῷ καιρῷ τῆς ἐκδόσεως. εἰ δὲ βλάβει τὸ πρᾶγμα καὶ ἐκσταμένου τοῦ χρόνου ἐξεοῦται καὶ τὴν ζημίαν ἀποθεραπεύει. εἰ δὲ βραδυμήσει ὁ οἰκονόμος ἢ ἄποροις ἐκδῶ ἐπιγινώσκει τὴν βλάβην. οἱ χαρτουλάριοι τῆς ἐκκλησίας τῆς μεγάλης. οὔτε διὰ μέσου προσώπου δύνανται; λαβεῖν ἀκίνητον αὐτῆς κατὰ μίσθωσιν ἢ ἐμφύτευσιν ἢ ἕτερον τρόπον. γίνονται οἱ χαρτουλάριοι ἡγουμένου λιβελλοῦ καὶ φέροντος ὑπογραφήν τοῦ πατριάρχου καὶ τοῦ οἰκονόμου. ἔαν τις αὐτῶν φανῆ κλέπτων ἢ προδιδούς ἢ ἄλλος ἂν ἐπιτήδειος ἔξῃσι τῷ πατριάρχῃ καὶ τοῖς οἰκονόμοις ἐκβάλλειν αὐτὸν τοῦ καταλόγου. γίνονται δὲ εἰς τὸ σκρίνον τῆς ἀνατολῆς χαρτουλάριοι δεκαπέντε. εἰς τὸ ἀσιανῆς δέκα ἕξ. εἰς τὸ πόντον δεκαπέντε εἰς τὸ ἐνοίκιον δεκαπέντε. εἰς τὸ θράκης ὀκτώ. εἰς τὸ ἀντιώχου ἕξ. εἰς τὸ καλαποδίου ἕξ. εἰς τὸ τοῦ ἀναλώματος δέκα. εἰς τὸ τῶν γιγάντων ἑνέα. καὶ λαμβάνουσι λόγῳ συνηθειῶν ἐπὶ μὲν τοῖς ἐμφυτευτικοῖς συμβολαῖς πεντηκοστάς ἐπὶ δὲ τοῖς μισθωτικοῖς καὶ λοιποῖς συναλλάγμασι ἑκατοστήν. εἰ δὲ ὑπὲρ τὸν εἰρημένον ἀριθμὸν γένηται χαρτουλάριος ἐκπίπτει καὶ δίδωσι τῇ ἐκκλησίᾳ δεκαπέντε λίτρας καὶ ὁ ποιήσας αὐτὸν εἴκοσι μετὰ ζητήσεως ἀκριβοῦς. Οἱ οἰκονόμοι λογιζέσθωσαν γνώμη τοῦ πατριάρχου τὴν γινομένην δαπάνην τοῖς ἐμφυτευταῖς καὶ μισθωταῖς καὶ διοικηταῖς ἐκάστου οἰκονόμου

ζητούντος τὰ τῆς ὑφ' ἑαυτῶν διοικήσεως. τῶν δὲ λοιπῶν κατα πρόσταξιν ἄγραφον τοῦ πατριάρχου τοῖς λογισμοῖς ὑπογράφοντος. τὸ ἀνέγκων καὶ τὸ χωρὶς τῆς τοιαύτης παρατηρήσεως λογιζόμενον οἰκοδοῦν οἱ οἰκονόμοι διδῶσι τῆς δὲ λογιζομένης δαπάνης καὶ τῶν εἰσκομιζομένων χρημάτων λαμβάνουσιν οἱ χαρτουλάριοι ἑκατοστάς. ὁ δὲ πλεόν λαμβάνων. καὶ τῆς ὑπουργείας τοῦ χαρτουλαρίου καὶ τῆς ἱερατικῆς ἀξίας ἐκπίπτει παραχρῆμα. δεῖ τοὺς οἰκονόμους κατὰ μῆνα ἢ τὸ μήκιστον ὑπὲρ δύο λόγο ποιῆν πρὸς τοὺς ἀρχαρίους. ἐπιὶ κινδυνεύουσιν.

- ια. Βιβλίου ἁ τίτλῳ ᾧ διατάξις κῆ ἥς ἡ ἀρχὴ si qua primilegia: τὰ ταῖς ἐκκλησίαις ἐκ παλαιῶν διατάξεων πεφιλότημιμένα κρατεῖται.
- ιβ. Βιβλίῳ ἁ τίτλῳ ᾧ διαταξ' κῆ ἥς ἡ ἀρχὴ DEOERNIMUS: ὑπο μοναχῶν ἢ κληρικῶν μῆτε δημόσιον οἰκοδόμημα μῆτε πρὸς τέρψιν πόλεως ἀφορισμένον εἰς ἐκκλησίαν ὑφαρπαζέσθω;
- ιγ. Βιβλίῳ ᾧ τίτλῳ ἰε διαταξ' εἰ ἥς ἡ ἀρχὴ. omnes. ἐν τῇ κυριακῇ πάντες οἱ δικασταὶ καὶ τὸ τῶν πόλεων πληθὺς καὶ τὰ συστήματα τῶν τεχνῶν πασῶν ἀργείτωσαν. γεωργοῖς δὲ ἐξέστω ταῖς οἰκίαις εἰργασίας προσκαρτερεῖν;
- ιδ. Βιβλίῳ ἂ τίτλῳ οἰε Διατάξις ἰ ἥς ἡ ἀρχὴ quum apud. Ἐνῆκα οἱ δανεισταὶ τὰ πράγματα τοῦ χρεώστου πιπρασκουσιν. εὐρεθῆ δὲ πλεόν τὸ καταβληθὲν τίμημα τῆς κεχρεωστημένης αὐτοῖς ποσότητος. ἐν τοῖς ἀρχίοις τῆς ἐκκλησίας. τὸ περιττόν
- ιε. ἀποτιθέσθωσαν. ἐπὶ τὸ φυλάττεσθαι τοῦτο τῷ παλαιῷ χρεώστῃ; τίτλῳ ᾧ. Οἱ κληρικοὶ καὶ τὰ ἀνθρώποδα αὐτῶν. οὐχ' ὑπόκεινται κεναιῖς εἰσφοραῖς ἢ μητάτοις:
- ισ. Ἐὰν τίς ἀρπάζῃ ἢ μόνον περαθῆ λαβεῖν γαμετὴν παρθεῖνον ἱεράν κεφαληκῶς τιμωρεῖται:
- ισβ. Ἐὰν τινες ἐν ἐκκλησίᾳ ἐπέλθωσιν ἐπισκόπῳ ἢ κληρικοῖς ἢ ἄτοπόν τι πράξουσιν ἐν τῷ τόπῳ ἢ τῇ λειτουργίᾳ. παρὰ πάντων πουβλικῶς κατηγοροῦνται καὶ κεφαληκῶς τιμοροῦνται. καὶ ὁ ἐπίσκοπος παρορᾷ τὸ γεγονὸς. εἰ δὲ ὑπερβαίνουσιν οἱ ἐπέλθόντες τὴν πολιτικὴν τάξιν διὰ δημοσίων γραμμάτων ὁ ἀρχῶν στρατιώτας προσκαλεῖται:

- ιη. Ἐὰν πρεσβύτερος ἢ διάκονος ἢ διακόνισσα ἢ ὑποδιάκονος ἢ κληρικὸς ἢ μοναχὸς ἢ μονάστρια τελευτήσῃ ἀδιάθετος. ὁ κατ' αὐτὸν θεοφιλέστατος ἐπίσκοπος τοῦτον διαδέχεσθαι εὐάγεσιν οἴκοις καὶ πτωχοῖς τὰ αὐτῶ προσήκοντα διακέμων. τὸν δὲ τοιοῦτον ἐναπογράφων ὄντα ὁ δεσπότης ἢ ἀπελεύθερον ὁ πάτρων ἢ βουλευτὴν ἢ βουλεὶ διαδέχεται σωζομένων τῷ ἐπισκόπῳ δηλον ὅτι τῶν ἀγωγῶν ἅς εἶχον κατὰ τῶν τελευτησάν των προφάσει διοικήσεως.
- ιθ. Ὁ κατὰ συκοφαντίαν ἐπὶ παραστάσει παρὰ προσφῶρ δικαστῆ αἰτιώμενος ἐπίσκοπον. τριάκοντα δίδωσι λίτρας καὶ βεβαιοὶ ἢ διάταξις τὰ ἐκκλησιαστικὰ προνόμια. κληρικούς ἢ μοναχοὺς ἀκῶν ἐν κωνσταντινουπόλει δια τρησεκίαν ἢ πρᾶγμα τῆς ἐκκλησίας ἀνευ γραμμάτων τοῦ ἰδίου ἐπισκόπου. οὐ νομιζεται κληρικὸς ἢ μοναχός.
- κ. Ὁ ἐπὶ δόσει γινόμενος ἐπίσκοπος. καὶ ὁ λαμβάνων ἐπὶ τῷ χειροτονήσαι αὐτὸν ἢ ἐπιλέξασθαι καὶ αἰρεται καὶ διηκεῶς ἀτιμοῦται. Οἱ ὀρθόδοξοι ἐπίσκοποι καὶ οἱ κληρικοὶ ὅπερ ἀν ἐν τῷ κλήρῳ κτήσονται καὶ ὑπεξούσιοι ὄντες. ἴδιον ἔχουσιν καὶ οἱ συνεισφέρουσιν αὐτὰ ἀλλ' ἄδειαν ἔχουσιν καὶ ζῶντες καὶ διατίθεσθαι εἰς ἐξοτικούς ἐπ' αὐτοῖς ἢ καὶ κατιοῦσιν αὐτὰ παραπέμπειν.

Важность Греческой Иверской Кормчей въ отношеніи къ составу опредѣляется явственно посредствомъ сравненія съ другими однородными памятниками.

Почти всѣ памятники Греческой письменности, сюда относящіяся, сколько мнѣ извѣстно, написаны позже или даже и гораздо позже и заключаютъ въ себѣ части болѣе позднаго образованія.

Изъ этого могутъ быть исключены въ отношеніи къ времени только двѣ рукописи, но и онѣ уступаютъ Иверской Кормчей въ стройности и полнотѣ состава.

Одна изъ этихъ рукописей находится въ Римской Ватиканской бібліотекѣ (843) и написана приблизительно въ тоже время (Ассемани: III: 353 и 450). Въ ней помѣщены:

— на лл. 1—3 Собрание канонѡвъ въ 50 титлахъ Іоанна Схоластика (Ивер. 4—60).

— на лл. 33—54 Собрание постановленій въ 87 главахъ.

— на лл. 55—110 дополненія къ этимъ двумъ собраніямъ изъ канонѡвъ соборѡвъ и отцовъ церкви.

Другая столь же древняя рукопись есть Парижская изъ Коаленевскихъ (209. Монфоконовъ: 267). Въ ней находится:

— на лл. 1—65 Собрание канонѡвъ въ 50 титлахъ.

— на лл. 65 и слѣд. Посланія Григорія Новокесарійскаго (Ивер. 97), Аванасія Александрійскаго къ Аммону (Ивер. 104), Василія Великаго къ еп. Амфилохію, къ Діодору, къ Григорію Пресвитеру и къ епископамъ (Ивер. 68), Григорія Нисскаго (Ивер. 83), Отвѣты (15) Тимоѡея Александрійскаго (Ивер. 99), Посланія Кирилла Александрійскаго (Ивер. 112), Геннадія (Ивер. 81), Каноны Петра Александрійскаго (Ивер. 90), и начало 2-го посланія Василія Великаго къ Амфилохію (конца недостаетъ).

— лл. — 104 и слѣд. Каноны Трульскаго собора (безъ утраченнаго начала т. е. съ конца 1-го канона (Ивер. 132), и Никейскаго 2-го собора (Ивер. 161), но безъ оглавленія и окружающаго посланія.

на лл. 146 и слѣд. Посланія Діонисія Александрійскаго къ Василіду въ полнѣ (не такъ какъ въ Ивер. гдѣ на лл. 100, 103 и 108—110 и ниже помѣщены только части его между отвѣтами Тимоѡея Александрійскаго); отрывки Теофила Александ. (Ивер. 110).

— на лл. 152 и слѣд. Собрание постановленій въ 87 главахъ (Ивер. 240) и подобное собраніе въ 25 главахъ (Ивер. 263).

Во Флорентинской Медицкой библиотекѣ есть двѣ рукописи подобнаго содержанія (X : X и IX : VIII), отнесенныя къ XI-вѣку (Бандини: 277 и 403).

Начало одной изъ нихъ такое же какъ и Иверской:

— на лл. 1—2. Каноны апостоловъ Петра и Павла (Ивер. 1—3)

— на лл. 3 и слѣд. Собрание канонѡвъ въ 50 титлахъ, съ двумя указателями, и одинъ изъ нихъ есть Фотіевскій. Далѣе:

— на лл. 60 и слѣд. Каноны Апостоловъ и за ними каноны соборѡвъ Никейскаго, Анкирскаго, Новокесарійскаго, Гангскаго

Антиохійскаго, Лаодикійскаго, Константинопольскаго, Ефесскаго, Халкидонскаго, Сардикійскаго, Кореагенскаго (Ивер. 114) въ полнѣ и съ посланіями, Трульскаго (Ивер. 132), Никейскаго 2-го (Ивер. 161), Константинопольскаго 1—2-го, Софійскаго. За тѣмъ помѣщены каноническія статьи отцевъ церкви: Діонисія (Ивер. 108), Петра (Ивер. 90), Григорія чудотворца (Ивер. 97), Аванасія (Ивер. 104), Григорія Богослова, Василія Великаго (Ивер. 68), Григорія Нисскаго (Ивер. 83), Тимооея (Ивер. 99), Аванасія (Ивер. 104), Теофила (Ивер. 110), Кирилла (Ивер. 112), патріарха Геннадія (Ивер. 31), посланіе къ еп. Мартирію.

— на лл. 226 и слѣд. Собраніе постановленій въ 87 главахъ, Собраніе въ 25 главахъ и Собраніе въ 3-хъ частяхъ, за которыми слѣдуетъ, какъ и въ изданіи Жюстеля (1361—1375). Законъ импер. Ираклія, раздѣленный на два титула.

Въ другой Флорентинской рукописи XI в., названной на л. 6 об. Номоканономъ патріарха Вальсамона находятся:

— на лл. 2 и слѣд. Фотіевскій номоканонъ-указатель въ 14 титулахъ съ предисловіемъ.

— на лл. 20 и слѣд. выписки изъ книгъ Апостольскихъ постановленій, между прочимъ и каноны апост. Петра и Павла и 87 апостольскихъ Каноновъ.

— на лл. 34 и слѣд. двѣ статьи о соборахъ такого же содержанія какъ и въ нашихъ Кормчихъ.

— на лл. 39 и слѣд. Собраніе каноновъ въ 50 титулахъ.

— на лл. 68 и сл. Каноны каждаго изъ соборовъ отдѣльно: Никейскаго, Анкирскаго, Гангрскаго, Новокесарійскаго, Антиохійскаго, Лаодикійскаго, Константинопольскаго, Ефесскаго, Халкидонскаго, Сардикійскаго, Кореагенскаго (130 кк.), Трульскаго, Никейскаго 2-го, Константинопольскаго 1—2-го, и за тѣмъ выписки изъ дѣяній соборовъ Халкидонскаго, Трульскаго, Никейскаго съ посланіемъ къ церкви Александрійской, Воспоминаніе о соединеніи церкви и наконецъ Каноны Софійскаго собора.

— съ л. 205 начинается рядъ каноническихъ статей отцевъ церкви: Діонисія, Петра, Григорія чудотворца, Аванасія, Григорія Богослова, съ приложеніемъ стихотворенія Амфилохія, Василія

Великаго, Григорія Нисскаго, Тимоея, Аеанасія Θεοφιλα, Кирилла, Геннадія патриарха.

— съ л. 247 начинается рядъ статей и постановленій о еретикахъ, между прочимъ и Епифанія Кипрскаго и Тимоея (Ивер 384).

— на лл. 289 и слѣд. разныя богословскія статьи.

— на лл. 319 и слѣд. Собрание постановленій въ 87 главахъ и перечень епархій Льва философа.

— на лл. 326 и слѣд. изборъ изъ законовъ Израильскихъ, такой же какъ въ нашихъ Кормчихъ.

— на лл. 333 и слѣд. сокращенный изборъ изъ законовъ Льва и Константина, 6248 (740) г. въ 18 титлахъ и за тѣмъ разныя постановленія—военныя, водческія и пр.

Въ той же Флорентинской библиотекѣ есть еще рукопись (V: XXII), отнесенная къ XII вѣку (Бандини: 45) и не менѣе замѣчательная. Въ ней:

на лл. 1—60 помѣщено Собрание канонѡвъ въ 50 титлахъ съ предисловіемъ, перечнемъ источниковъ и оглавленіемъ титлъ.

— на лл. 60 и слѣд. Номоканонъ Іоанна Схоластика (Жюстель: 603) съ такими же прибавленіями какъ въ изданіи Жюстеля.

— на лл. 83 и слѣд. каноны соборѡвъ Трульскаго, Никейскаго 2-го, Кареагенскаго (въ выборѣ, какъ и въ Ивер. 114).

— на лл. 120 и слѣд. сокращенное изложеніе канонѡвъ Апостольскихъ, первыхъ шести вселенскихъ соборѡвъ и шести мѣстныхъ, а равно и канонѡвъ Василія Великаго изъ двухъ посланій къ Амфилофію.

— на лл. 137 и слѣд. посланія Василія Великаго къ Амфилохію (всѣ три), къ епископамъ (оба), и къ Григорію пресвитеру, а далѣе каноническія статьи Григорія Нисскаго, Θεοφιλα, Петра, Григорія чудотворца, Аеанасія, Василія Великаго (три отрывка: о причащеніи, о жизни пустынной и о іереяхъ), Тимоея (15 отрывѡвъ), Кирилла.

— на лл. 163 и слѣд. разныя выписки изъ постановленій соборныхъ и частію императорскихъ безъ порядка и полноты.

Въ Парижской публичной библиотекѣ есть такъ же рукописи XII в. Въ одной изъ нихъ (1324) есть Собранія постановленій въ

87 главахъ, въ 25 главахъ и въ 3-хъ частяхъ, но изъ Собранія канонѡвъ въ 50 титлахъ только предисловіе. Въ другой (1334) помѣщено все Собраніе канонѡвъ Іоанна Схѡластика въ 50 титлахъ и три помянутыя Собранія законѡвъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ Номоканонъ Фотія. Въ третьей (изъ Коаленевскихъ XXXIV: Моцѡконъ: 85) находится только предисловіе Іоанна Схѡластика къ Собранію канонѡвъ въ 50 титлахъ и нѣтъ самаго Собранія а есть другое отдѣльно по соборамъ; есть кромѣ того Собраніе законѡвъ въ 87 главахъ и статьи о ересяхъ.

Къ XII-му же вѣку отнесена еще рукопись Оксфордской библіотеки Бодлеева Собранія (173: С. Е. Zachariae, ó прох. вѣрос: 283), сохранившаяся безъ начала и конца и безъ многихъ листовъ въ серединѣ. Предполагать можно, что въ несохранившейся первой половинѣ книги было между прочимъ и Собраніе канонѡвъ въ 50 титлахъ съ дополненіями. Въ сохранившейся второй половинѣ находятся три Собранія законѡвъ, а за ними рядъ статей о ересяхъ Елифанія Кипрскаго съ прибавленіями и Тимоея пресвитера (Ивер. 184).

Въ лучшемъ видѣ сохранилась другая рукопись той же библіотеки того же Бодлеева собранія (86), отнесенная къ XIII в. (Zachariae: 277). Въ ней статьи расположены въ слѣдующемъ порядкѣ:

— на л. 1—43. Собраніе канонѡвъ въ 50 титлахъ.

— на л. 43 и слѣд. указатель канонѡвъ по начальнымъ словамъ въ томъ родѣ какъ у Петра (1: 669).

— на л. 49—62 Номоканонъ въ 50 титлахъ съ прибавленіями, какъ и въ вышеозначенной рукописи Флорентинской библіотеки (V: XXII: л. 60).

— на л. 68 и слѣд. Каноны соборѡвъ: Кареагенскаго (въ извлеченіи: Ивер. 114), Трульскаго и Никейскаго 2-го (Ивер. 132, 161), Константинопольскаго 1—2-го, и каноны отцевъ церкви: Діонисія, Петра, Григорія чудотворца, Аеанасія, Василія, Тимоея, Теофила, Кирилла, съ прибавленіемъ свѣтка патріарха Сисинія.

— на л. 133 и слѣд. свѣдѣнія о соборѡхъ: шести вселенскихъ и шести мѣстныхъ.

на лл. 144—161. Сокращенное изложение канонѣ Симеона Логовета (Жюстель: 11 : 710—748).

Изъ рукописей Вѣнской публичной библиотекѣ нѣтъ ни одной, достойной сравненія съ Иверскою. Въ одной изъ нихъ (11 : XI. Нессель: 25) помѣщенъ за Собраніямъ канонѣ въ 50 титлахъ, Помоканонъ въ 50 титлахъ (иначе чѣмъ въ изданіи Жюстеля) и за тѣмъ: на лл. 47—51. Вопросы Іоанна мнѣха патриарху Николаю; на лл. 51—68. Вопросы Максима мнѣха Никифору Харгофилаку, на лл. 92—110. извлечение изъ св. писанія. Въ другой Вѣнской рукописи (V: LXX. Нессель. 134) вмѣстѣ съ Собраніемъ канонѣ въ 50 титлахъ дано мѣсто трудамъ Фотія, Зонары, Вальсамона, Гарменопула и пр.

Въ Венеціанской библиотекѣ св. Марка есть рукопись XV вѣка (169: Zanetti. 1 : 98), въ которой съ Собраніемъ канонѣ въ 50 титлахъ и тремя Собраніями законѣ соединено полное Собраніе канонѣ съ двойнымъ Фотіевскимъ предисловіемъ.

Въ Туринской библиотекѣ есть рукопись (XXVI. 6. V. 6) XVI вѣка (Пасини: 96), въ которой, по ея составу, можно бы ожидать найти и Собраніе канонѣ въ 50 титлахъ, но отъ которой сохранилась, можетъ быть, только вторая половина, заключающая въ себѣ Собранія законѣ въ 87 главахъ, въ 25 главахъ и въ 3-хъ частяхъ.

Вообще, чѣмъ болѣе сравниваемъ Иверскую Кормчую съ другими подобными, тѣмъ болѣе удовлетворяемся въ ея важности для изученія постепеннаго стройнаго наращенія состава кормчей, основанной на Собраніи канонѣ въ 50 титлахъ.

Указавъ выше на Славянскую Кормчую подобнаго состава, сохранившуюся въ спискѣ XIII вѣка (Устюжскомъ) и въ другомъ болѣе позднемъ XVI—XVII в., нѣсколько отъ него отличномъ не въ общемъ содержаніи, а въ подробностяхъ, считаю не лишнимъ, для большей наглядности сравненія съ выше указанными Греческими Кормчами, представить ея содержаніе въ болѣе подробномъ видѣ. Въ этой кормчей помѣщены:

— на лл. 1—7 изложение символа вѣры 1-го Никейскаго и

Константинопольскаго соборовъ и затѣмъ извѣстія о вселенскихъ соборахъ 3 — 7.

— на лл. 7—41 Собрание канонѡвъ соборныхъ въ 50 титлахъ.

— на лл. 42—47 выписки разныхъ канонѡвъ; именно: 27-й изъ 85 Апостольскихъ, начало пригласнаго слова Трулльскаго собора, каноны этого собора, 21, 27, 31, 51, 59, 69, 84, 88, 80, каноны Апостоловъ Петра и Павла 1—4, 7—14 въ особенномъ изложеніи.

— на лл. 48—53 Законъ соудный людямъ: особое извлеченіе изъ законѡвъ гражданскихъ.

— на лл. 53 и слѣд. выдержки изъ *Василія Великаго* о епископіяхъ.

— на лл. 55 и слѣд. разные каноны: изъ Апостольскихъ 67 и 84, изъ Никейскихъ 3 и 4, изъ Халкидонскихъ 3, 7, 8 и 18, изъ Трулльскихъ 22, 23, 42, 44—47, 52, 54, 64, 72, 82, 86, 101, Никейскихъ 7-го вселенскаго собора 16, 17 и 21, изъ Анкирскихъ 25, изъ Новокесарійскихъ 8, изъ Гангрскихъ 11.

— на лл. 63—65 извѣстія о вселенскихъ соборахъ.

— на лл. 65 и слѣд. о возобраненныхъ бракахъ и затѣмъ выписки изъ разныхъ церковныхъ постановленій.

— на лл. 77 и слѣд. *Іоанна мнixa* о исповѣди.

— на лл. 102 и слѣд. Поученіе сыномъ и дочеремъ духовнымъ и запрещенія св. отцевъ.

— на лл. 109—111: Отвѣты *Тимѡея* Алекс. (15).

— на лл. 111—113 каноны: Апостольскіе 25, 42, 43, 46—48, 55, 56 и 64, Гангрскій 4, Лаодикійскіе 49 и 51, *Василія Великаго* 4, 25, 31, 43, 49, 50, 62, 65.

— на лл. 114—117. Правила для монаховъ (безъ заголовка).

— на лл. 118—122 *Іоанна* просвютера игоумена Пателарен уставъ монастырскій;

— на лл. 122 и слѣд. Правила для монаховъ *Теодора Студійскаго* и другія, — поученія о вѣрѣ, — объ одѣянніи священническомъ, — поученіе о крещеніи, — объясненіе именъ патріарховъ.

— на лл. 138 и слѣд. болѣе позднимъ почеркомъ о просвютерѣ *Бѣльцѣ* и нѣсколько вопросовъ *Іоанна молчальника*.

Значительная часть содержания этой кормчей по переводу та же что и въ Ефремовской, древнѣйшей изъ сохранившихся Кормчихъ Славянскихъ Русскаго письма, XI—XII в. Но и по одному этому близки онѣ, не смотря на различіе состава. На л. 177 Ефремовской Кормчей передъ собраніемъ Каноновъ Василя Великаго находится такое заглавіе: Стго оца нашего Василя архимѣпа Кесария Кападочскааго отъ написаныхъ посланнй къ Амфилохию епѣу Иконнискоу, ѡ канонѣхъ невѣчинаныхъ. въ прѣжеписаныхъ. патидесатѣ. титль разноканони іи. Послѣднія слова заглавія ясно указываютъ на то, что эти каноны были вписаны въ книгу, какъ дополненіе къ содержанію Собранія канонѡвъ въ 50 титлахъ, куда они дѣйствительно не вошли, а потому и внесены въ число дополненій къ нему въ Иверской Кормчей. Ихъ нѣтъ въ Устюжской Кормчей, какъ нѣтъ и другихъ дополненій къ собранію въ 50 титлахъ; а можно было бы ихъ ожидать. Нѣтъ въ ней и Собранія законовъ въ 87 главахъ, тоже находящихся въ Ефремовской. Такіе пропуски, лишающіе Устюжскую Кормчую полноты состава, даютъ мѣсто вопросу: не было ли въ славянскомъ переводѣ другой Кормчей съ Собраніемъ канонѡвъ въ 50 титлахъ, болѣе стройной, изъ которой въ Устюжскую взято только кое-что? Съ этимъ вопросомъ можетъ быть соединенъ и другой: Не изъ той-ли же кормчей взяты нѣкоторыя статьи и въ ту, съ которой списана Новгородская XIII вѣка и Чудовская Варсонофьевская XIV вѣка и которая вмѣстѣ съ нѣсколькими статьями одинаковаго содержанія и перевода какъ и въ Ефремовской и въ Устюжской заключала въ себѣ то, чего нѣтъ ни въ одной изъ сохранившихся древнихъ кормчихъ? Не предрѣшая этого вопроса, позволю себѣ замѣтить, что древніе Русскіе списки Кормчихъ и Русскія статьи, помѣщенные въ нѣкоторыхъ изъ нихъ, во всякомъ случаѣ важны для того, кто изслѣдуетъ источники каноническаго права.

XLV.

Туровскіе евангельскіе листы XI вѣка.

Одна изъ самыхъ главныхъ исконныхъ особенностей Славянскаго языка въ отношеніи къ выговору есть отличеніе слоговъ твердыхъ и мягкихъ, отличеніе, обозначающееся между прочимъ употребленіемъ *ы* и двухъ различныхъ *л*, твердаго въ *ла, лу, лы* и мягкаго въ *ля, лю, лы*, вовсе не похожихъ на западно-Европейское *l* (*la, lu, li*). Изъ западныхъ Славянскихъ нарѣчій сохраняется этотъ древній выговоръ почти только въ Польскомъ (*la = ла, lu = лу, ly = лы*, — *la = ля, lu = лю, li = ли*), между тѣмъ какъ въ другихъ вмѣсто согласныхъ твердыхъ и нѣкоторыхъ мягкихъ употребляются среднія, сжатые, какъ во Французскомъ, Нѣмецкомъ и др. Въ древнемъ Славянскомъ правописаніи, такъ же какъ и въ новомъ Русскомъ, отличіе слоговъ твердыхъ и мягкихъ выражалось гласными, и между прочимъ гласными глухими *з* и *в*, правильно послѣдовательное употребленіе которыхъ совершенно соотвѣтственно съ согласными, за которыми они ставятся, и съ законами образованія коренныхъ созвучій и словъ отъ нихъ происшедшихъ. Эта черта древняго Славянскаго языка выражается однако не одинаково вѣрно въ каждомъ его памятникѣ, а съ исключеніями, которыя указываютъ на то, что въ древности уже, кромѣ чистаго Славянскаго языка, рѣзко отличавшаго слоги твердые и мягкіе, были и такіе говоры, въ которыхъ отличеніе слоговъ твердыхъ и мягкихъ не вполне соблюдалось, и что отъ этого происходили ошибки противъ правиль-

наго написанія тѣхъ и другихъ слоговъ, частію невольныя, по выговору писавшаго, частію и по подражанію. Не мѣшая правильнымъ выводамъ объ употребленіи въ древнемъ Славянскомъ языкѣ слоговъ твердыхъ и мягкихъ, эти ошибки, хотя во многихъ случаяхъ и очень непослѣдовательно, тѣмъ не менѣе часто, повторяются въ самыхъ древнихъ памятникахъ — такъ, что до недавняго времени не было въ виду ни одного древняго памятника, въ которомъ бы не было такихъ ошибокъ. Остромирово евангеліе, древнѣйшій изъ памятниковъ, въ которыхъ есть записи о времени ихъ написанія, и вообще одинъ изъ древнѣйшихъ, изобилуетъ такими ошибками не менѣе другихъ подобныхъ. Это тѣмъ болѣе замѣчательно, что Григорій діаконъ, его писавшій, какъ Русскій, что видно по Русскимъ его опискамъ, не могъ самъ собою надѣлать ошибокъ противъ отличенія слоговъ твердыхъ и мягкихъ, соблюдаемаго въ Русскомъ языкѣ и до сихъ поръ, а только повторилъ ошибки извода, съ котораго списывалъ, и къ нимъ прибавилъ еще, нѣкоторыя по подражанію, по привычкѣ писать съ ошибками. Такъ имъ написано не только вса, сънъмъ, отврѣзи, врѣхоу, мрътвъ, бисъръ, шѣдъ, кѣнижъникъ, лѣжъ, мѣжъ, виждъ, даждъ, оучитель, вѣторъникъ, идеть, вашъ, лежащъ, но и всса, сънъмъ, отврѣзошаса, врѣхоу = вѣрхоу, мрътвъ, бисъръ, шѣдъ, кѣнижъникъ, лѣжъ, мѣжъ, виждъ, даждъ, оучитель, вѣторъникъ, идеть, вашъ, лежащъ, — написано и кѣназоу, пѣназоу, Авела, Самаранинъ, алтара, септабра, цѣра, цѣроу, кесара, боура, вечеражъ, смѣражъиса, оударанте, прозърж, разорж, творж, всакъ, вм. кѣнази, кѣназю, пѣназю, Авела, Самаранинъ, алтаря, септабра, цѣра, цѣрю, кесаря, боура, вечеражъ, смѣражъиса, оударанте, прозърж, разорж, творж, всакъ. Всѣ другіе памятники XI вѣка и болѣе поздніе, досегѣ изслѣдованные, даютъ наблюдателю такіе же данныя. Имѣя въ виду эти памятники, можно подумать, что памятниковъ, въ которыхъ бы не было смѣшенія слоговъ твердыхъ и мягкихъ, нѣтъ вовсе.

Такіе памятники однако наконецъ отыскиваются, памятники письма Русскаго, въ которыхъ за выдѣленіемъ того, что надобно или можно считать описками Русскихъ писцовъ, видимъ чистый старо-Славянскій языкъ, правильно отличающій слоги твердые и мягкіе.

Въ ряду такихъ памятниковъ не лзя не считать и Туровскіе листы книги Евангельскихъ чтеній.

Въ статьѣ XXXIII Свѣдѣній и замѣтокъ былъ сообщенъ одинъ листъ этой евангельской книги съ краткимъ обозначеніемъ причинъ, почему я считаю его памятникомъ письма XI вѣка. Во 2-й Вводной статьѣ къ Древнимъ Слав. памятникамъ юсоваго письма (стр. 168—172), сообщено изъ нея еще нѣсколько листовъ съ запискою о важности этой книги въ отношеніи филологическомъ. Здѣсь издаю все, что уцѣлѣло изъ нея по подлиннику—строка въ строку и знакъ въ знакъ*), а за тѣмъ чтеніе и сравненіе текста съ другими древними текстами.

Точный списокъ съ Туровскихъ листовъ.

Отрывокъ 1-й л. 1.

чии. нъ прѣлазай ѿвѣдѣ тать кѣстъ
 ѿ разбойникъ. а въходан двѣрми
 пастырь кѣстъ овьцамъ. семоу двѣ
 рыникъ ѿвръзактъ. ѿ овьца гласъ
 кѣго слышать. ѿ своѣа овьца глаша
 ктъ по имени. ѿ изгонитъ ѿ. ѿгда
 же своѣа всѣа ѿжденеть. прѣдѣ ними
 ходитъ. ѿ овьца по нѣмъ ѿдѣтъ. ѿко

*) Издаю, въ слѣдствіе случайныхъ обстоятельствъ, спустя три года послѣ того, какъ приготовилъ къ изданію. Не могу при этомъ не упомянуть о двухъ изданіяхъ, посвященныхъ тому же памятнику: одно — прекрасный литографическій снимокъ со всѣхъ листовъ Туровскаго евангелія, приготовленный г. Бернелъевымъ и напечатанный въ 1868 году; другое — внимательное типографское изданіе, сдѣланное г. Гильдебрантомъ въ 1869 году.

вѣдаты гласъ ѿго. по щоуждемъ
же не идхть. нъ бѣжати ѿтъ нѣ
го. ꙗко не знахътъ щоуждааго гла
са. сиѣхъ притѣчхъ рѣ нѣмъ ісѣ. ѡни же
не разоумѣша чьто бѣша. ꙗже гла
аше нѣмъ. рече же нѣмъ пакы ісѣ. а
минъ аминъ глѣхъ вамъ. азъ нѣ
смь дверь ѡвцамъ. всѣи нѣлико же
приде ихъ прѣжде мене. татык сѣхъ
и разбойницѣ. нъ не послоуша
— ша ихъ ѡвца азъ нѣсмь дверь. мѣ
нохъ аще кьто вьнидетъ сѣсетьсѣ
и вьнидетъ. и изидеть. и пахитъ
ѡбращеть .: . . .

ВЪ ПЛѢТЪКЪКЪ. Ё. НЕА. ЄВА
Ѡ ѡѡна. глава. 33 . . .

Рѣ Гѣ. къ пришѣдъшимъ къ нѣ
моу нѣюдеомъ. сего рада ма ѡцѣ любѣ
тъ. ꙗко азъ полагахъ дѣхъ мохъ да па
кы приемоу нѣ. никьто же възъмѣ
тъ нѣа Ѡ мене. нъ азъ полагахъ ѡ себѣ .
ѡбласть бо имамъ. положити нѣ. и ѡ
бласть имамъ пакы приѣти нѣ. сѣ
нѣ заповѣдъ приѣти ѡца моѡго.
распыра же пакы бысть въ нѣюдей
хъ. за словеса св. глаахъ же мно
зи Ѡ нихъ. бѣсѣ имать. и не нѣсто

Отрывокъ 2: л. 2.

нъ сего приде^о на годнихъ си
нѣ . ÷ . . .

3а. Оцѣ прослави нѣма твоѡ. приде же
гласъ съ нѣсе. и прославихъ. и па
кы прославихъ. народъ же стоѡи.
слышавъ. глаахъ громъ бысть.

и́ни глааѣж. аи́гль гла. ꙗ́моу. о́
 тѣвѣща ꙗ́съ и рѣ. не мене ради гла
 съ съ бысть. нѣ народа ради. ны
 нѣ сждѣ ꙗ́сть мироу семоу. ны
 нѣ кѣназь мира сего. изѣнанѣ
 бждетъ вѣнѣ. и азъ а́ще вѣнесе
 нѣ бѣ́ отъ земли. вѣса привлѣкѣ
 къ себѣ. се же глаа́ше клепа. ко́
 ѣ съмрътыѣ. хотѣаше оумръѣти.
 ѡвѣща ꙗ́моу народѣ. мы слы́ша
 хомъ ѡ закона. ꙗ́ко х́съ прѣбы
 ванѣтъ въ вѣкѣ. и како ты глѣ *)

Отрывокъ 3-й: л. 8—10

тогда двѣ бждета на селѣ. ꙗ́днѣ
 поѣмляѣтъ. дру́гый оставляѣ
 тьса. двѣ мелющи въ жрьнѣва
 хъ. ꙗ́дина поѣмляѣтъса. и ꙗ́дина
 оставляѣтъса. бждите оубо. ꙗ́ко
 не вѣсте въ кѣжѣ годниѣ гѣ вашъ
 придетъ. се же вѣдите. ꙗ́ко а́ще бы
 вѣдѣлъ ꙗ́подиѣ храминны. вѣ ꙗ́
 ѣ стражѣ татъ придетъ. бждѣтъ
 оубо бы. и не бы оставилъ подѣ
 рыти храминны своѣѣ. сего ради
 и вы бждете готови ꙗ́ко въ нь же
 не мьните часъ. сѣ члѣчъ придетъ. —
 ✠ НѢ СІ. ева ѡ мѣ гла сѣ.
 Реꙗ́ гѣ притѣчѣ снѣ оуподоби
 са ꙗ́ръствниѣ. ꙗ́бсьноѣ члѣкоу
 ꙗ́рю ꙗ́же призѣва рабы своѣѣ и

*) На оборотѣ этого листа, оставшагося неписаннымъ, написана грамота князя Константина Ивановича Острожскаго 1518 года: она сообщается ниже.

— дасть имъ имѣнникъ свои и овому дасть. пать талантъ. овому же дѣва. овому же кѣдинъ. комоу ждо противж силѣ свои. и отидѣ абинѣ. шьдъ же примѣи пать талантъ. дѣла о нихъ. и приобрѣте друужѣ пать талантъ. та кожде. иже дѣва. приобрѣте друуга дѣва. а примѣи кѣдинъ. шьдъ раскопа землѣ. и съкры се ребро гѣ своиго. по мнозѣ же врѣмени. приде гѣ рабъ тѣхъ. и сътазаса о словеси. съ ними. и пристѣпль примѣи пать талантъ. ипринесе друужѣ пать талантъ. гѣ комоу гѣ. пать талантъ ми кси прѣдалъ. се друужѣ приобрѣтохъ ими. рѣ комоу гѣ

4. кѣго. добрый рабе блгын и вѣрне. о малѣ бѣ вѣрнѣ. надъ многыими та поставлѣ вѣнди въ радость гѣ своиго. и пристѣпль же и примѣи дѣва таланта. рѣ. гѣ. дѣва таланта ми кси прѣдалъ. се друуга дѣва приобрѣтохъ има. рѣ комоу гѣ кѣго. добрый рабе блгын. и вѣрне. о малѣ бѣ вѣрнѣ. надъ многы та поставлѣ. вѣнди въ радость гѣ своиго. пристѣпль же и примѣи кѣдинъ талантъ. рѣ. гѣ. вѣдѣхъ та. тако жестоко кси члвкъ. жьна. и деже нѣси сѣмѣ. и събираѣтѣ жѣд же не расточилъ. и оубогавѣса шь

дѣ съкрыхъ талантъ твои въ
земли. се имаша свои. Ѡвѣщавъ
— же гѣ кого рече кмоу. зыгыи рабе и
лѣнивыйи. вѣдавши яко жьнѣ
иде же не съяхъ. и събираѣ. иждѣ
же " расточихъ. подобаша ти оубо
бо вѣдати. серебро мои трѣхъни
комъ. и приидѣ азъ възалъ оубо
бо быхъ свои съ ливонѣ. възъмѣ
те оубо Ѡ ниго талантъ. и дади
те имощюоумоу. десать. тала
нть. имощюоумоу бо всьде
дано бждеть. и избждеть. а Ѡ не
имѣщааго. и кже аще мьнитъ
са имѣти. възато бждеть Ѡ ни
го. се гла възгласи. имѣши оу
ши слышати да слыть. . . .

* СЛѢВО ЗІ. ева Ѡ ма гла. * сѣн. . . .

б. Ре гѣ. притѣчъ снѣж. оуподобѣ
са црѣвни нбсьноу. десати
дѣбъ. иже примѣша свѣтль
ники свои. изидоша противѣ
женихоу и невѣстѣ. пать же бѣ
аше Ѡ нихъ бжи. и пать мждрь.
бжѣа бо. примѣша свѣтль
ники свои. не възаша съ собо
олѣа. а мждрыа приаша съ собо
нѣ олѣи въ съсѣдѣхъ. съ свѣтль
ники своии. мждацю же жени
хоу. въздрѣмашаса вьса и спяа
хъ. полоунощи же възпль бысть.
се женихъ градетъ. исходите въ
сърѣтени кмоу. тогда вьста
ша вьса дѣбы ты. и оукрашиша вѣ

— тильникы своѣа ѿ бжѣѣа рѣша
мѣдрѣиимъ. дадите ¹ намъ ѿ оубѣ
вашего. ꙗко свѣтлыици напи
оугасаѣтъ. ѿвѣщаша же мѣдры
ѣа глѣща. еда како не достанеть на
мъ. и вамъ. идѣте же паче къ про
дажциимъ. и купите себѣ. идоу
щамъ же имъ коупить. приде же
нихъ и готовыѣа вънидоша съ нѣ
мъ на бракъ. и затворены быша
двери. послѣди же придоша. и про
чаша двѣ глѣща. ГИ ГИ. ѿвръзи
намъ. онъ же ѿвѣщавъ рѣ. аминѣ
глѣжъ вамъ. не вѣмъ васъ. бѣдите
оубо ꙗко не вѣсте дѣне ни часа. въ
нѣ же снѣ члѣвчъ придетъ. . . .

✽ НЕ ЗІ. ева ѿ ма. гла. рѣз.
Въ врѣма оно. ижде ісѣ въ стра
нѣ турьскѣ и сидоньскѣ. и се женѣ
6. хананѣйска. ѿ прѣдѣлъ тѣхъ. и
ишѣдши възъши глѣщца. поми
лоуи ма ГИ снѣ дѣвѣ. дѣщи мога
злѣ бѣсноуѣтъса. онъ же не ѿ
вѣща кѣи словесе. и пристѣпыше
оученици кѣго. молаѣхъ и глѣщце.
ѿпусти ж. ꙗко въниѣтъ въ слѣ
дѣ насъ. онъ же ѿвѣщавъ рѣ. вѣ
смѣ посыланъ. тѣкъмо къ оубѣца
мъ погыбѣшиимъ домоу излѣ
ва. она же приишѣдши поклониса
кѣмоу глѣщца. ГИ. помози ми. о
вѣ же ѿвѣщавъ рече. нѣсть добро
отати хлѣба ѿ чадѣ. и по
врѣщца и пѣсомъ. она же

рѣ. еи гѣ. и бо и пѣси ѣдаты ѿ крупы
 цѣ падажщнихъ съ трапезы гѣо
 дии. свойхъ. тогда ѿвѣщавъ ісѣ
 — рече кѣи. о жено. велика кѣсть вѣра тв^о
 га. бжди тебѣ тако же хоцеши. и и
 сѣлѣ дѣщи кѣа въ тѣ часъ...
 — {⊕}|||○○|||○○|||○○|||○○|||○○|||⊕ }→
 и се подобакѣтѣ вѣдѣти. аще бждетѣ па
 сха. жтрѣ. чѣтѣтѣса сѣботьнок ѿ сихъ.
 до рождѣства сѣтъа вѣа. ищи же сѣ^б три.
 и нѣ. мѣа. септ^а. прѣѣ въздвиженія
 чѣстьнааго крѣста. по въздвиженіи же
 такожде. ищи. сѣ^ж. и нѣ. септ^а мѣа. и
 томъ же по радуу. ѿ прѣтъа бѣа. даже
 и до коньца...
 * СѢБО А. НОВОУМЪ ЛѢ.
 * еѣа. ѿ лѣу. гла. кѣ *) ...

7. Въ врѣма оно. възиде ісѣ. въ ка
 перьнаоумѣ. въ градѣ гали
 лейскѣ. и бѣ оуча въ сѣботы. и оу
 жаса^хжса оученици кѣго. ало съ
 властивѣ бѣ слово кѣго. и въ сѣнь
 мшици бѣ члѣкѣ имы дѣхъ бѣ
 сѣнь. нечистѣ. и възъши гла
 сомъ **) великѣмъ гла. остани. чѣ
 то намѣ. и тебѣ ісѣ назаранине.
 пришлѣ кѣси погоубитѣ насѣ. вѣ
 мѣ та. кѣто кѣси сѣтъи бжии. и за
 прѣти кѣмоу ісѣ гла. прѣмѣчи.
 и изиди изъ него. и поврыгѣ и бѣ
 съ по средѣ. и зиде изъ него. никако

*) На поляхъ этой страницы въ верху, съ лѣваго боку и въ низу написана
 грамота Константина Ивановича Острожскаго 1508 года: она сообщается
 ниже.

**) Было написано о и переправлено въ з или на оборотѣ.

же не врѣждь ꙗко. ꙗ бысть оужась
на всѣхъ ꙗ сътазаахъса друугъ
къ друугоу. гл҃юще. чьто ꙗсть сло
во се. ꙗко властѣѣ ꙗ слоуѣ велить
— нечистыйнѣмъ дхѣмъ. ꙗ исходить ꙗ...
✘ НѢ А. еѡа. Ѡ лѣу. . гл҃а. КѢ.
Въ врѣма оно. стога бѣ ꙗсъ при езе
рѣ генисарѣтѣстѣ. ꙗ видѣ дѡва
кораблица стогаща при езерѣ.
рыбари же ошѣдѣше Ѡ нѣю. пла
каахъ мрѣжа. вѣлѣзъ же въ ꙗ
днѣ Ѡ кораблицю. ꙗже бѣ си
моновъ. моли ꙗ Ѡ землѣ възати
мало. ꙗ сѣдъ ꙗс кораблѣ оучааше
народы. ꙗко же прѣста гл҃а. рѣ къ
симоноу. възѣди въ глоубинѣ.
ꙗ вѣметѣте мрѣжа вапа въ лови
твѣ. ꙗ Ѡвѣщавъ симонъ рѣ ꙗмоу.
наставьниче об ноць всѣхъ трѣ
ждѣшеса. ничесо же не ꙗхомъ.
ѡ глоу же твоꙗмоу вѣметемъ
8. мрѣжа. ꙗ се сътворише. обаша мнѣ
жѣство. рыбѣ мѣного. протрѣзаа
хъ же са мрѣжа ꙗхъ. ꙗ поманоуша
причастьникомъ. ꙗже бѣахъ въ
друузѣмъ кораблѣ. да пришѣдѣше
помогѣть ꙗмъ. ꙗ придоша. ꙗ ꙗ
сплѣниша оба корабла. ꙗко погрѣ
жатѣса ꙗма. видѣвъ же симонъ
петръ. припаде къ колѣнома ꙗсѡ
ма гл҃а. ꙗзиди Ѡ мене. ꙗко мѣжѣ
грѣшнѣ ꙗсмь гн. оужась бо одрѣ
жааше ꙗ. ꙗ вса ꙗже бѣахъ съ ꙗ
мъ о ловитѣ рыбѣ. ꙗже ꙗша.

такожде же. и іакова. и іоана. снѣ
 зеведѣова. ѡже бѣаста ѡбыщни
 ка симонови. рече къ симонуу ісѣ.
 не бойса. ѡселѣ бѣдеша члѣвкы
 лова. и извезыше корабль на зе
 — мѣж ѡставляше все. въслѣдѣ къ
 го ідоша. ∴. . . .

✘ СЛЖБО В. ева. ѡ лѡу. гла. ѡ. ѡ.
 Въ время оно. бѣ оуча ісѣ, и бѣа
 хж сѣдаше фарисей. и законѡ
 чителк. иже бѣахж пришли
 ѡ всакога вся галлаѣискы. и
 иудѣискы. и иерлѣма и сила
 гѣа бѣ. цѣлти ѡ. и се мжжи
 носаше на одрѣ члѣва. иже бѣ ѡсла
 блкнѣ. и искаахж вънести и. и
 положити прѣдѣ нимѣ. и не ѡбрѣ
 тыше коудуу вънесжть и. народа
 ради. възлѣзѣше на храмъ скѣ
 зѣ скѣдлы низвъѣсиша и. съ
 ложьмѣ по срѣдѣ. прѣдѣ іса. и видѣ
 въ вѣрж ихъ рече кѣмоу. члѣче ѡпоу
 9. щажѣ ти са грѣси твой. и нача
 ша помышляти. кѣнижѣници
 и фарисѣи глѣжше. кѣто кѣсть съ
 иже глѣтъ хоулоу. кто можетъ
 ѡпоущати грѣхы. тѣкѣмо кѣ
 динѣ въ разоумѣвъ же ісѣ помы
 шляниа ихъ. ѡвѣщавъ рече имъ
 чѣто помышляете въ срѣдцѣхъ ва
 шихъ. чѣто кѣсть ѡудобѣне рещи.
 ѡслабкѣноуоумоу ѡпоущажѣ
 ти са грѣси твой. ли рещи. вста
 ни и ходи. нѣ да ѡувѣсте. іако вла

сть имать сѣбѣ члвчѣ на земли ѿ
 поущати грѣхы. рѣ ѡслабѣноу
 оумоу. тебѣ гл҃ж. вѣстани и въ
 зыми ложе твоѣ. и иди въ домъ
 свой. и абнѣ вѣставъ прѣдъ ни
 ми. възьмъ на кмѣ же лежаше.
 — иде въ домъ свой. слава бѣ и оужа
 съ приѣтъ вса. и славѣахъ вѣ.
 и исплѣнишася страхомъ гл҃ж
 ще. ꙗко видѣхомъ днѣвна днь с. . . .
 Н.Е. В. ева. ѿ лоу. гла. иѣ.
 Рѣ гѣ. ꙗко же хочете да творять
 вамъ члвци. и вы творите и
 мѣ такожде. и аще любите лю
 бащаѣ вы. кага вамъ хвала ксть
 ибо и грѣшници любаша лю
 бать. и аще бл҃готворите. бл҃го
 творашимъ вамъ. кага вамъ хва
 ла ксть. ибо и грѣшници тожде
 творять. и аще въ займъ дайте.
 ѿ нихъ же чаѣте въсприѣти. ка
 га вамъ хвала ксть. ибо и грѣшни
 ци грѣшникомъ въ займъ даѣ
 10. ютъ. да въсприѣтъ равьно. оба
 че любите врагы ваша. и добро тво
 рите. и въ займъ дайте. ничесо же
 не чаѣще. и бждетъ мзда ваша мѣ
 нога. и бждете сѣве въшываѣго.
 ꙗко тѣ бл҃гъ ксть. на невѣзблагѣ
 дѣтъгыѣж и зѣгыѣж. бждете ми
 лосрѣди. ꙗко же оѣцъ вашъ милосрѣдъ
 ксть. . . .
 * СЛ҃БО. Г. ева. ѿ лоу. гла. иѣ.
 Въ врѣма оно. изиде ісѣ. и оузърѣ

мѣтарѣ именовъ левъгигѣ. сѣ
 даща на мѣтъниці. и рѣ кмоу
 иди по мѣнѣ. и оставъ все. въ
 ставъ. въ слѣдъ кѣго иде. и сѣ
 твори чрѣжденнѣ великѣ левги
 кмѣ въ домоу своѣмъ. и бѣ наро
 — дѣ мѣногѣ. мѣтари. и ипѣхъ.
 иже бѣвахъ сѣ нимѣ възлежаще. и
 рѣпѣтаѣхъ кѣннѣжѣниці ихъ.
 и фарисѣи. кѣ оученкомѣ кѣго.
 глѣжще. по что сѣ мѣтари и грѣ
 шѣннѣкы. ѣсть и пиѣтъ. и ѡвѣ
 щавъ ісѣ рѣ кѣ нимѣ. не трѣбѣжѣ
 тѣ сѣдравнѣи врача. нѣ болащенѣ.
 не придохъ призывать правѣдѣ
 ннѣкѣ. нѣ грѣшѣннѣкѣ въ покаанѣи^{нѣ}.
 * НЕ. Г. ева. ѡ лоѣ. гла. 33.
 Въ врѣма оѣно. идѣаше ісѣ въ гра
 дѣ нарицаемѣи наинѣ. и сѣ
 нимѣ идѣяхъ оучениці кѣго.
 и народъ мѣногѣ. іако приблѣ
 жиса кѣ вратомѣ града и се
 изношавъхъ ѡмѣрѣша. сѣна ипѣ

Вотъ все, что уцѣлѣло, или по крайней мѣрѣ все, что отыска-
 но, изъ этой драгоценной книги, заключавшей въ себѣ евангель-
 скія чтенія на весь годовой кругъ: только десять листовъ изъ
 трехъ разныхъ мѣстъ книги.

Они написаны въ малую четвертку не мелкимъ красивымъ
 уставомъ по 18 строкъ на страницѣ, на хорошемъ пергаментѣ,
 довольно тщательно, но безъ особенныхъ украшеній, если только
 не считать ими киноварныхъ заглавій и большихъ начальныхъ
 буквъ, покрытыхъ красками, красною, синею и зеленою.

Одинъ отрывокъ, состоящій изъ одного листка, заключаетъ въ себѣ вторую половину чтенія на четвергъ 5-й недѣли по пасхѣ и начало чтенія на пятницу той же недѣли.

Второй отрывокъ, такъ же одинъ листокъ, заключаетъ въ себѣ среднюю часть чтенія на вторникъ 6 недѣли по пасхѣ. Оборотъ этого листка, не занятый евангельскимъ чтеніемъ, занятъ теперь записью 7021 = 1513 года.

Третій отрывокъ, состоящій изъ остальныхъ осьми листковъ, заключаетъ въ себѣ конецъ чтенія на субботу 16-й недѣли послѣ пятидесятницы, полныя чтенія на воскресенье 16-й недѣли, на субботу и воскресенье 17-й недѣли, на субботу и воскресенье 1 и 2 недѣли новаго лѣта, на субботу 3-й недѣли и начало чтенія на воскресенье 3-й недѣли. На оборотѣ четвертаго листка этого отрывка на поляхъ и частію по срединѣ страницы написана запись 7016 = 1508 года.

Вотъ обѣ записи строка въ строку:

I. Запись 1508 года.

В' лѣто ,з. сіго годѣ. мѣа мана .б. дѣа. при дръжавѣ гѣра.
 корола его мѣти. великого кѣаза жикгимоныа. Іа кѣзь костеньти
 ивановичъ ѡстрѣбскѣи павиленьскѣи. гетманъ гѣра корола его мѣти
 великого кѣаза жи
 кгимоныа старо
 ста лѣцькѣи. и бра
 сло'скѣи. и вѣниць
 кѣи. маршалокъ
 вольньской зѣмли
 и зѣ жѣною моею
 кнгинею тать
 гною. и зѣ сыно'мъ нп'и'
 кѣземъ илнею. на
 дали ѣсмо в турове
 и записали оу е^{ст}вѣлин
 ко црѣви вѣжѣи к пре
 ображенню гѣа

вѣа и спѣа нѣшего іс

хѣа. надали есмо

садъ с пасекою и по

ле зъ сеножатъми и съ зеры и зъ жамѣжъками. на свои сторониѣ

на пересѣльи. села вересникого на свои сторониѣ вороннѣ ѿ замкѣ

присвещеникохъ стго храма превображениа гѣа бѣа и спѣа нѣшего іс хѣа

на има свещенико

митрофана. и ма

тѣѣа. вѣчно

и на вѣкы непорѣшено. а если бы пото кто бы хотѣлъ тое нѣше надѣа

варѣшити. и крѣуть црквнѣ и ѿдалити ѿ цркви вѣжи и стго спѣа.

томѣ судитъ тѣ бѣ. и прѣста его мѣти. и да будетъ прѣтень с тѣми ко-

торые суть проклаты. стѣми ѿци на стѣхъ семи соборехъ. 2-р

II. Запись 1513 года.

Въ лѣто, 72. ка.го годѣ, мѣа евфала, і, днь

индѣта, а го, при дрѣвѣ, гѣа крола его мѣти, вели

кого княза жикгѣмоньта, гѣа, кн'а, костенътинъ

ивановичъ. ѿ строзьскіи и пѣа виленьскіи гѣтманъ

гѣра корола его мѣти, великого княза жикгѣмоньта,

староста лоуцкѣи и брасловьскѣи, и вѣницкѣи. маршѣ

локъ, вольиньской земли, и зъ женою моею княгинею татъ

ѣною. и зъ сномъ нѣшимъ княземъ ѣльѣю. надали есмо в тѣро

вѣ и записали оу еѣлий, к цркви вѣжи, к превображенню

гѣа бѣа спѣа нѣшего, іс хѣа, три поли на пересѣльи, села бере

снѣицького, и зъ припашъми и зъ сеножатъми, и замѣжъ

ками, по самѣю тѣчкѣ, и долину, при свещеникохъ стго

храма, превображениа. гѣа бѣа спѣа нѣшего, іс хѣа, на има

свещеникохъ, митрофана, и матѣѣа. вѣчно. и на вѣ

кы непорушено, а если бы потомъ, хто бы хотѣлъ

тоѣ нѣше наданѣе варѣшити то и крѣуть ѿдалити,

ѿ цркви вѣжи стго спѣа, томѣ соудитъ гѣ бѣ. и прѣста

его мѣти, и да бѣдетъ прѣтень. с тѣми. который соутъ

проклаты стѣми ѿци на стѣхъ семи съборехъ.

Объ эти записи одинаково свидѣтельствуютъ, что книга евангельская, отъ которой теперь осталась на виду только незначительная часть, въ началѣ XVI вѣка была дѣйствительно книгою и книгою сберегаемою: иначе бы не могли быть вносимы въ нее записи важныя для храма, которому она принадлежала.

По нѣкоторымъ признакамъ письма и правописанія Туровское евангеліе должно быть отнесено къ числу памятниковъ XI в.

По почерку буквъ оно походитъ всего болѣе на Остромирово евангеліе: въ немъ тѣ же соотношенія вышины и ширины буквъ и толщины чертъ, тотъ же рисунокъ почти каждой изъ нихъ, между прочимъ и *ос, м, х, и, ч, ж*; только буквы *к* и *у*, написаны нѣсколько иначе, такъ какъ въ Изборникѣ 1073 года, а буква *з* болѣе похожа на *з* Сборника 1076 года.

Къ Изборнику 1073 года и къ Минеемъ 1096 и 1097 гг. подходит Туровское евангеліе по употребленію надстрочнаго знака въ родѣ точки надъ гласными: *азъ, аминъ овьдамъ, оно, оужась, имоущоуоумоу, добръи, приноумо, имѣга, кляко, ксть, ждж, властнж, свож, и пр.*

Отъ Остромирова евангелія и отъ сборниковъ 1073 и 1076 гг. Туровское евангеліе отличается исключительнымъ употребленіемъ *и* вмѣсто *им*, сближающимъ его съ Минееми 1096 и 1097 года. Съ Минееми же сходно оно и по болѣе частому употребленію титлъ въ словахъ подобныхъ *Ѡ (= отъ), рѣ (= рече)* и т. п.

Частое употребленіе *ж* и *ж* и притомъ большею частию правильно, такъ же какъ въ Остромировомъ евангеліи и въ Изборникѣ 1073 года, заставляеть сближать Туровское евангеліе болѣе съ этими памятниками, чѣмъ съ памятниками болѣе поздними, каковы и Минеи 1096 и 1097 гг., въ которыхъ *ж* и *ж* избѣгаются, замѣняясь посредствомъ *оу* и *ю* по Русскому выговору.

Все это вмѣстѣ позволяетъ думать, что Туровское Евангеліе вообще моложе Остромирова евангелія и старѣе Миней 1096 и 1097 гг.

Выше отмѣчено уже, что въ Туровскомъ Евангеліи юсы очень часто употреблены правильно, а иногда и неправильно по Русскому выговору. Уже этого одного довольно, чтобы сказать, что Туровское евангеліе есть памятникъ Русскаго письма. Останавливаясь на этомъ, обозначу случаи, въ которыхъ видно вліяніе Русскаго писца:

Изъ нихъ болѣе всего тѣхъ, въ которыхъ стоятъ ж вм. оу, а вм. га, оу вм. ж, га вм. ѣж, га вм. ѣа:

— ж вм. оу: имоущжоумоу. 4: б, бжѣ, бжѣж. 5: а, мж-дащю. 5: а, жтръ. 6: б, тржждьшеса. 7: б, трѣбжѣтъ. 10: б.

— а вм. га: овьцамъ, ѣже. 1: б, 6: а, распѣра 1: б, хоташе. 2: а, оставлѣктъса. 3: а, ѡвѣщаша. 5: б, молахж. 6: а, назаранине. 7: а, оучаше. 7: б, оба корабла. 8: а, погрѣжѣтѣса. 8: а, ѣже бѣаста. 8: а, всакоѣ. 8: б, сила гѣа. 8: б, мѣзда ваша. 10: а, вѣшьнааго. 10: а, врача. 10: б.

— оу вм. ж: приимоу. 1: б, имоущюоумоу, имоущжоумоу. 4: б, идоущамъ. 5: б, глоубицж: 7: б, поманоуша. 8: а, коудоу. 8: б, скудьгы. 8: б, хоулоу. 9: а.

— ю вм. ѣж: мелющи. 3: а.

— га вм. ѣа: стогаж. 2: а, събирага. 4: а, имѣга, имѣгаи. 4. б, прѣтыга. 6: б, стога. 7: б, стогаща. 7: б, гахомъ. 7: б, вьсакога. 8: б.

Вліяніе Русскаго писца не менѣе очевидно и въ употребленіи е вм. ѣ, ере вм. рѣ, ж вм. жд.

— е вм. ѣ: бждете готови. 3: а, бждете милосрѣди. 10: а, по средѣ. 7: а.

— ере вм. рѣ: ре: серебро. 3: б, 4: б.

— ж вм. жд: рождьства. 6: б. прѣ 6: б.

Есть еще случаи отступленія отъ чистоты Славянскаго языка, которые встрѣчаются и не въ Русскихъ рукописяхъ, но здѣсь между другими Русскими признаками должны быть, кажется, поставлены въ ряду ихъ:

— опущеніе ѣ п ѣ: мнози. 1: б.

— о в м. ъ: тогда. 3: а, 5: а, 6: а, гласомъ. 7: а. страхомъ.
9: б.

— е, в м. ь: шедъ. 9: б.

— ъ в м. ь: гласомъ, 7: а, страхомъ. 9: б, не вѣмъ. 5: б.

— ь в м. и: татък. 1: а.

— ѣ в м. е: хананѣиска. 6: а, зеведѣова. 8: а. иудѣискъ.
8: б, фарисѣи. 9: а.

— е в м. ѣ: вьсьде. 4: б.

— и в м. ии: блѣготоращимъ. 9: б.

За тѣмъ остаются описки—видать в м. вѣдать. 1: а, приять в м. прияхъ отъ 1: б,—бж в м. бждж. 2: а,—примѣи в м. примѣи, какъ и написано тутъ же рядомъ. 3: а, 4: а, патъ. 3: б, (жыиж в м. жыиж, 4: б,)—слыть в м. слышитъ. 4: б,—генисарьтъстѣ в м. генисаретьстѣ. 7: б, възати в м. възити. 7: б, всьж в м. всьж, даи-жтъ в м. дайтъ. 9—10, кмъ в м. кмоу. 10: а, мѣтари в м. мѣтаръ или мѣтарии. 10: б.

Выдѣля Русскія ошибки и описки, получаемъ въ Туровскомъ евангеліи чистѣй Славянскій языкъ, съ послѣдовательнымъ соблюденіемъ отличенія слоговъ твердыхъ и мягкихъ.

. Въ той же части Остромирова евангелія находимъ слѣдующія отклоненія отъ этого качества древ. языка, наложенныя не Русскимъ писцомъ:—слышатъ = Т. слышать, пришьдъшимъ = Т. пришьдъшимъ, жрънъвахъ = Т. жрънъвахъ, прѣоу = Т. прѣю, идеть = Т. идеть, всьж = Т. всьж, всакоа = Т. всакоа, вьса = Т. вьса, кдинь = Т. кдинь. Вмѣстѣ съ этими случаями слѣдуетъ поставить и случаи неупотребленія л для смягченія губной б: корабица в м. кораблица, корабицоу в м. кораблицю.

Эти случаи можно бы конечно считать простыми описками, если бы такія описки не повторялись на каждомъ листѣ Остромирова евангелія и если бы вмѣстѣ съ тѣмъ такими же признаками смѣшенія не были богаты очень многія другія рукописи того же XI вѣка.

Обратимся къ тексту евангелія.

Представляю чтеніе Туровскихъ листовъ и при нихъ вариан-

ты изъ другихъ древнихъ списковъ Евангелія, кирилловскихъ и глаголическихъ, раздѣляя ссылки на два общіе отдѣла: въ первомъ означены списки сходные съ Туровскимъ, въ другомъ отличные.

Чтеніе Туровскихъ листовъ.

1-й отрывокъ.

Іо. X: 1 — 9.

(Аминь аминь глѣж вамъ. не въходяи дверьми въ дворъ овъ) чий нъ прѣлазаяи иждѣ татъ ксть и разбойникъ. (2) а въходяи дверьми пастырь ксть овцамъ. (3) семоу дверьникъ шврьзакъ и овца гласъ кго слышать. и своа овца глашамъ по имени и изгонитъ ѡ (4) кгда же своа овца ижденеть. прѣдъ ними ходитъ. и овца по нимъ идѣтъ. ѡко вѣдатель гласъ кго. (5) по шчоуждемъ же не идѣтъ. нъ бѣжатель отъ него. ѡко не знажтъ шчоуждааго гласа. (6) снж притѣж рѣ имъ Ісѣ. они же не разоумѣша. чѣто бѣша гже глааше имъ. (7) рече же имъ пакы. Ісѣ. аминь. аминь. глѣж вамъ. азъ ксмь дверь овцамъ. (8) вси клико же приде ихъ прѣжде мене. татъ к сътъ и разбойници. нъ не послоушаша ихъ овца. (9) азъ ксмь дверь. мѣвожъ аще кѣто въидеть спсетсяа. и въидеть и ивидеть. и пажитъ обращеть.

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. иждѣ. Ват. Срб. XII. | =иждоу. Зогр. Остр. Вскр. Блг. XIV. |
| разбойникъ. Зогр. Остр. Ват. | =оубонникъ. Вскр. |
| Срб. XII. и д. | |
| 3. дверьникъ. Зогр. Ват. | =вратарь. Остр. Вскр. |
| слышать. Зогр. Остр. Вскр. | =слоушажтъ. Ват. |
| глашамъ. Зогр. Остр. Ват. | =зоветь. Вскр. |
| изгонитъ. Зогр. Остр. Ват. | =гонитъ. Вскр. |
| 4. вѣдатель. Зогр. Остр. Вскр. | =знажтъ. Ват. |
| 5. шчоуждааго гласа. Зогр. — его, | =шчоужднихъ гласа. Вскр. |
| Ват. | |
| 6. бѣша. Остр. Зогр. бѣша. | =бѣ. Воскр. — сж. Ват. |
| 7. аминь. Зогр. Остр. Ват. и пр. | =право. Блг. XIII. Срб. XIV. |
| 8. вси клико. Зогр. Ват. Вскр. | =все кливо. Остр. |
| разбойници. Зогр. Остр. Ват. | =оубонници. Вскр. |
| 9. пажитъ. Зогр. Остр. Ват. | =паствоу. Вскр. |

Іо. X: 17 — 20.

Рѣ ꙗко къ пришьдѣшиимъ къ нѣмоу нюдеомъ. сего ради ма оѡбъ любить ꙗко азъ полагаю дѣла мои, да пакы примю. (18) никто же възьметъ мѣя Ѡ мене. нъ азъ полагаю ю о себѣ. область бо имамъ положити ю, и область имамъ пакы приѣти ю. сию заповѣдь приѣхъ отъ оѡца моего. (19) распрю же пакы бысть въ Иудеихъ за словеса сѣ. (20) главохъ же мнози Ѡ нихъ бѣсъ имать и неисто(въ кѣтъ, чѣто кого послушакте).

17. сего ради. Зогр. Остр. Ват. =сего дѣла. Вскр.

18. никто же възьметъ. Зогр. Остр. =никто же не възьметъ. Вскр.

Ват. и др.

область. Зогр. Остр. Ват. =власть. Вскр.

19. распрю же пакы бысть. Зогр. =распрю же пакы бывши. Вскр.

Остр. Ват.

въ Иудеихъ. Зогр. Остр. Ват. Вскр. =въ ѡидохъ. Срб. XIV.

2-й отрывокъ.

Іо. XII: 27 — 34.

(Нынѣ дѣла мои възьмутиса и чѣто рекю. оѡче сѣси ма отъ години сей). нъ сего ради придохъ на годнию сию. (28) Оѡче прослави ма твою. приде же гласъ съ нѣсе. и прославихъ и пакы прославию. (29) народъ же стою и слышавъ. главохъ. (30) громъ бысть. ни главохъ. англь гла комо. (31) отъвѣща Ісѣ и рѣ. не мене ради гласъ съ бысть. нъ народа ради. (32) нынѣ сѣдъ кѣтъ миру сему. нынѣ князь мира сего изгънанъ бѣдетъ въ нѣ. (32) и азъ аще възнесенъ бѣдъ отъ земли. вса привлѣкю къ себѣ. (33) се же главоше клепа. кою сѣмрътыю хотѣаше оумрѣти. (34) Ѡвѣща комо народъ. мы слышакомъ Ѡ закона. ꙗко Хѣсъ прѣбываютъ въ вѣкъ и како ты главоши възвестиса подобакъ сыну члѣвчскоуоумоу. кѣто кѣтъ съ сынъ члѣвчъ).

27. придохъ. Остр. Воскр. Срб. XIII. =придѣ. Зогр. Ват.

сего ради. Зогр. Остр. Ват. =сего дѣла. Вскр.

на годнию сию. Зогр. Остр. Ват.

Вскр.

30. слышавъ. Зогр. Остр. Ват. Вскр. = слышавше. Срб. XIII. Блг. XIII.
мене радн. Зогр. Остр. Ват. = мене дѣла. Вскр.
народа радн. Зогр. Остр. Ват. = народа дѣла. Вскр.
32. привгѣж. Зогр. Остр. Ват. = привадоу. Вскр. Срб. XIII.
33. клепа. Зогр. Ср. XIV. Босн. XIV. = знаменага. Остр. Ват. = назна-
меноук. Срб. XIII и XIV. Блг. XIII.
= назнаменован. Вскр.

3-й ОТРЫВОКЪ.

МѠ. XXIV: 40 — 44.

(Тако бѣдетъ въ пришѣствіи сѣа члѣвчскааго) ⁴⁰). Тѣгда дѣва бѣдетъ не сегѣ. кдичъ покмкѣтъ(са) друугыи оставлѣтъ-са. (41) дѣвѣ мелжци въ жрѣвѣвахъ. кдина покмкѣтъса и кдина оставлѣтъса. (42) бѣдите оубо. іако не вѣсте. въ кѣж годнѣхъ гѣ вашъ придетъ (43) се же вѣдите. іако аще бы вѣдѣлгъ глѣдѣнъ хра-мны въ кѣж стражѣ татъ придетъ. бѣдѣлгъ оубо бы и не бы оставилъ подѣрыти храмны своѣхъ. (44) сего ради и вы бѣдѣте готови. іако въ нь же не мѣните часъ сѣв члѣвчъ придетъ.

42. въ кѣж годнѣхъ. Зогр. Ват. = въ кѣи часъ. Остр. Вскр.
43. господнѣхъ храмны. = храма. Зогр. Ват. = храму. Остр.
= дому. Вскр.
подѣрыти. Зогр. Ват. = подклати. Остр. Вскр.
храмны своѣхъ. Остр. Ват. = храма своѣго. Зогр. Срб. XIII =
кѣти. Вскр.
44. сего ради. Зогр. Остр. Ват. Вскр. = сего дѣла.
ѣтъ члѣвчъ. Ват. Вскр. = члѣвчскѣи. Зогр. Остр.

МѠ. XXV: 14 — 29.

Рѣ гѣ притѣчѣ смѣж. оуподобиса црѣствіи нѣбскоу члѣвоу црѣю. иже призѣва рабы своѣхъ. и дасть имъ имѣннѣи своѣи. (45) и ово-мѣ дасть пѣть талантѣ. овомоу же дѣва. овомоу же кдичъ. ко-моуждо противѣж силѣ своѣи. и отиде абик. (16) шѣдъ же примѣын пѣть талантѣ. дѣла о нихъ. и приобрѣте друугѣж пѣть талантѣ. (17) такожде и иже дѣва. приобрѣте друугаг дѣва. (18) а примѣын и кдичъ шѣдъ раскопа землѣж. и съкры сребро гѣ своѣго. (19) по-мѣвозѣ же врѣмени. приде гѣ рабъ тѣхъ. и сътазаса о словеси съ

ними. (20) и прѣстѣплѣ прѣимъи пать талантъ. прѣнесе друугъжъ пать талантъ. гла кмоу. ги. пать талантъ ми кси прѣдагъ. се друугъжъ пать прѣобрѣтохъ ими. (21) рѣ кмоу гъ кго. добрый рабе блгъи и вѣрне. о малѣ бѣ вѣрнѣ. надѣ многыни та поставѣжъ. въниди въ радость га свонго. (22) и прѣстѣплѣ же прѣимъи дѣва таланта рѣ. ги дѣва таланта ми кси прѣдагъ. се друугага дѣва прѣобрѣтохъ има. (23) рѣ кмоу гъ кго. добрый рабе блгъи и вѣрне. о малѣ бѣ вѣрнѣ. надѣ многы та поставѣжъ. въниди въ радость га свонго. (24) прѣстѣплѣ же и прѣимъи кдинъ талантъ рѣ. ги. вѣдѣхъ та. ꙗко жестокъ кси члвкъ. жьна иде же нѣси сѣгалъ. и сѣбраѣ ꙗджъ же не расточилъ. (25) и оубоꙗвѣса шьдѣ сѣкрыхъ талантъ твой. въ земли. се имашн свон. (26) ѿвѣщавъ же гъ кго рѣ кмоу. зыгъи рабе и гнѣвнъи. вѣдакши ꙗко жьнъ идѣ же не сѣяхъ. и сѣбраѣ ꙗджъ же не расточихъ. (27) подобаше ти оубо вѣдати сребро моѣ трѣжьнникомъ. и прѣшдѣ азъ възалъ оубо быхъ свон съ лхвожъ²⁶). Възмѣте оубо ѿ кго талантъ и дадите имъꙗщюоумоу десатъ талантъ. (29) имъꙗщюоумоу бо въсѣдѣ дано бждетъ и избждетъ. а ѿ немъꙗщаꙗго и кже ꙗще мнѣнѣса имѣѣа възато бждетъ ѿ кго. (30) се гла възгласи. имѣѣаи оупни слышати да слышитъ.

16. прѣимъи. Остр. (такъ и далѣе). = прѣимъи. Зогр. (такъ и далѣе).

прѣимъи пать талантъ. Зогр. = пже пать талантъ вза. Сав. Вскр.

Остр. (такъ и ниже: 20, 24). Срб. XIII. (такъ и ниже 20, 24).

дѣла о нихъ. Зогр. Остр. Сав. = сѣдѣла ни. Вскр. Срб. XIII.

прѣобрѣте. Зогр. Остр. Сав. = створи. Вскр. Срб. XIII.

друугага дѣва. Зогр. Остр. Сав. = друузѣи дѣвѣ. Вскр.

17. прѣимъи кдинъ. Зогр. Остр. Сав. = пже кдинъ прѣи. Вскр. Срб. XIII.

19. сѣтазаса о словеси. Зогр. Остр. = свѣща слово. Вскр. Срб. XIII.

Сав.

20. прѣимъи. Остр. (такъ и ниже). = прѣимъи. Зогр. (такъ и ниже).

гла. Сав. = гла. Зогр. Остр. Вскр. Срб. XIII.

прѣобрѣтохъ. Зогр. Остр. = прѣобрѣтъ. Сав.

ими. Зогр. Остр. Сав. = къ нимъ. Вскр.

21. вѣрне. Зогр. Остр. Сав. = вѣрнъи. Вскр. Срб. XIII.

надѣ многыни. = надѣ многы. Зогр. Остр. Сав.

22. пристѣлѣ. Зоґр. Остр. Сав. ==пристоупи. Срб. XIII.
 ·принимѣи двѣ таланта. Зоґр. ==иже два таланта взе. Сбр. XIII.
 Остр. Сав.
 ·еси прѣдалъ. Зоґр. Остр. Сав. ==прѣдасть. Вскр.
 ·приобрѣтохъ. Зоґр. Остр. ==приобрѣтъ. Сав.
 ·има. Зоґр. Остр. Сав. ==къ нима. Вскр.
23. вѣрѣне. Зоґр. Остр. Сав. ==вѣрѣнын. Вскр. Срб. XIII.
 ·надъ многы. Зоґр. Остр. Сав. ==надъ многими. Срб. XIII.
24. пристѣлѣ же. Зоґр. Остр. Сав. ==пристѣли же. Срб. XIII.
 ·жѣна: жѣнан. Зоґр. Остр. Сав. ==жѣнеши. Вскр.
 ·сѣбираѣа. Зоґр. Сав. ==сѣбираеши. Остр. Вскр. Срб. XIII.
 ·расточилъ. ==расточивъ. Зоґр. Остр. Вскр. ==
 ·расточь. Сав.
25. се имаше свом. Зоґр. ==се имаше твою. Остр. Сав. Вскр.
26. вѣдаеш. ==вѣдѣаше==вѣдѣше. Зоґр. Остр. Сав.
 Вскр.
 ·жѣнѣ. Срб. XIII. ==жѣнѣ. Зоґр. Остр. Сав. Вскр.
 ·расточилъ. Зоґр. Остр. Сав. Вскр.==расточивъ. Срб. XIII.
27. възалъ быхъ. Остр. Вскр. ==взвалъ бимъ. Зоґр. Сав.
29. кже аще мнѣтъ са кѣѣа възато==кже имать да са възметъ отъ
 ·бждеть ѿ нѣго. Остр. (или) Сав. нѣго. Вскр.

Мѡ. XXV: 1 — 18.

Рѣ Гь притѣж снѣж оуподобѣса прѣстѣвик ѿбсьнок. десати дѣв.
 ·кже принимѣша свѣтильничкы свои. изыдоша противъ женихоу и
 ·невѣстѣ. (2) патъ же бѣаше ѿ нихъ боуи и патъ мѣдрѣ. (3) боуѣа
 ·бо принимѣша свѣтильничкы свои. не възаша съ собож олѣи. (4)
 ·а мѣдрѣнѣа приѣша съ собож олѣи въ съсѣдѣхъ съ свѣтильничкы
 ·своими. (5) моудашю же женихоу. въздрѣмашаса вѣса и съпая-
 ·хъ. (6) полоунощи же възплъ бысть. се женихъ градетъ. исхо-
 ·дите въ сѣрѣтеник кмоу. (7) тогда вѣсташа вѣса дѣвы ты. и
 ·оукрашиша свѣтильничкы свои. (8) а боужѣа рѣша мѣдрѣ-
 ·имъ. дадите ꙗ намъ ѿ олѣа вашего. ꙗко свѣтильници наши оуга-
 ·сажтъ. (9) ѿвѣщаша же мѣдрѣнѣа глѣща. еда како не доста-
 ·нетъ намъ ꙗ вамъ. идѣте же паче къ продажциимъ. и коупите
 ·себѣ. (10) идѣшамъ же имъ коупитъ. приде женихъ. и готовѣа
 ·въидоша съ нимъ на бракъ. и затворены быша двѣри. (11)

по слѣди же придоша и прочахъ двѣ гл҃жща. Г҃и Г҃и. ѿвръзи намъ. (12) онъ же ѿвѣщавъ рече. аминъ гл҃ж вамъ. не вѣмъ васъ. (13) будите оубо како не вѣсте дне ни часа. въ нь же сн҃ъ чл҃вчъ придетъ.

1. оуподобисл. Зогр. Сав. ==подобно мѣсть. Остр.
 2. прѣвни нбснѡм. Остр.==цесарь-==прѣвни нбснѡе. Зогр. Сав.
 ство нбснѡм. Вскр.
 изидоша. Зогр. Остр. ==изидѣ. Сав.
 противъ женихоу и невѣстѣ. Зогр.==противоу женихоу. Вскр. == пр.
 Остр. Сав. женещоумоусе. Срб. XIII.
 бѣаше. ==бѣ. Зогр. Остр. Сав. Вскр.
 боув. Зогр. Остр. Сав. ==боувъ. Вскр.==оуродивъ. Срб. XIII
 3. боуѣа. Остр. Сав. Зогр.==боуѣа.==оуродивъ. Срб. XIII.
 Зогр.
 свѣтильнички. Зогр. Остр. Сав. ==свѣще. Срб. XIII.
 Вскр.
 олѣа. Сав. ==олея. Остр.==олея. Зогр.==масла
 дрѣвена. Срб. XIII.==масла. Вскр.
 4. пригаша. Зогр. Сав. ==възаша. Остр. Вскр. Срб. XIII.
 олѣи. Сав. ==олея. Остр.==олѣи. Зогр.==масло.
 Вскр. Срб. XIII.
 въ съслѣхъ. Зогр. Сав. ==въ съслѣхъ своихъ. Вскр. Остр.
 свѣтильнички. Зогр. Сав. Вскр. ==свѣщами. Срб. XIII.
 съ свѣтильнички своихи. Зогр.==съ свѣтильнички. Срб. XIII.
 Остр. Сав. Вскр.
 5. младшю. Зогр. Остр. Сав. Вскр.==къснецю. Срб. XIII.
 женихоу. Зогр. Остр. Сав. Вскр.==невѣстителю. Срб. XIII.
 6. градеть. Зогр. Сав. ==идеть. Остр. Вскр
 въ срѣтени. Зогр. Остр. ==противоу. Вскр.
 кмоу. Остр. Срб. XIII. ==кмо. Зогр. Сав.
 7. двѣ ты. Зогр.==тыя. Сав. ==двѣ оны. Вскр. Срб. XII
 8. боуѣа. Остр. Вскр. == боуѣа. ==оуродивыи. Срб. XIII.
 Зогр. Сав.
 рѣша. Зогр. Сав. Срб. XIII. ==рекоша. Остр.
 олѣа. Зогр. Остр. Сав. ==масла. Вск. Срб. XIII.
 кмо. Зогр. Остр. Сав. Вскр. ==имъ же. Срб. XIII.
 свѣтильнички. Зогр. Остр. Сав. ==свѣтила. Срб. XIII.
 Вскр.
 9. намъ и вамъ. Сав. Вскр. ==вамъ и намъ. Зогр. Остр.

10. идѣшиѣ. Зоґр. Остр. Сав. Вскр.—гредоушемъ. Срб. XIII.
 коупитѣ. Зоґр. Остр. Сав. Вскр.—коупити. Срб. XIII.
 женихъ. Зоґр. Остр. Сав. Вскр. —женеисе. Срб. XIII.
 вѣнидоша. Остр. Вскр. —вѣнидѣ. Зоґр. Сав.
11. по слѣди. —по слѣдѣ. Зоґр. Остр. Сав. Вскр.
 Срб. XIII.
12. не вѣмъ. Остр. —не вѣдѣ. Зоґр. Остр. Сав. Вскр.
 Срб. XIII.
13. члвчъ. Вскр. —чловѣчьскыи: члскъ. Зоґр. Остр. Сав.

Ме. XV: 21 — 28.

Въ врѣма оно. изиде Ісѣ въ странѣ Турьскѣ и Сидоньскѣ. (22) и се жена Хананейска. Ѡ предѣлѣ тѣхъ ишѣдѣши. възъи гѣжши. помилуй ма гѣ снѣ Двѣвъ. дѣщи мои зыгѣ бѣсьноукѣтса. (23) онѣ же не Ѡвѣща ки словесе. и прѣстѣллыше оученици кѣго. молвахъ и. гѣжше Ѡпусти кѣ. іако вѣпикѣтъ въ слѣдѣ насъ (24). онѣ же Ѡвѣщавъ рѣ: нѣсмъ посыланъ. тѣкѣмо кѣ овѣдамъ погыбѣшимъ домоу Израїкѣва. (25) она же пришѣдѣши поклониса кѣмоу гѣжши. гѣ помози ми. (26) онѣ же Ѡвѣщавъ рече. нѣсть добро отати хлѣба Ѡ чадѣ. и поврѣщи и псомъ. (27) она же рѣ. ем гѣ. іако и псы ѣдат Ѡ крупницъ падажщихъ съ трапезы Гподни своихъ. (29) тѣгда Ѡвѣщавъ Ісѣ рече ки. о жено. велика кѣтъ вѣра твоѣа. бѣди тебѣ іако же хочеша. и испѣлѣ дѣщи кѣа въ тѣ часть.

21. изиде. Остр. —отѣнде. Зоґр.—вѣниде. Сав.
22. снѣ. —сноу. Зоґр. Остр. Сав.
 зыгѣ. Зоґр. Остр. —зымо. Сав.
 бѣсьноукѣтса. Зоґр. Остр. —бѣснѣтса. Сав.
23. молвахъ. Зоґр. Остр.—молѣхъ. —молѣахутъ. Срб. XIII.
 Сав.
- молвахъ и. Зоґр. —молѣахъ кѣго. Остр.
 въ слѣдѣ насъ. Зоґр. Остр. Сав.—за нами. Срб. XIII.
26. Ѡ чадѣ. —чадомъ. Зоґр. Остр. Сав. Срб. XIII.
27. съ трапезы. Сав. —отъ трапезы. Зоґр. Остр.
28. велика. Зоґр. Сав. —велика. Остр.
 дѣщи кѣа. Зоґр. Сав. —дѣшти еи. Остр.
 въ тѣ часть. Зоґр. Сав. —въ томъ частѣ. Остр.

Лук. IV: 31 — 36.

Въ врѣма оно. вѣниде Ісѣ въ Капернаоумъ. въ градъ Галилеяскъ. и бѣ оуча въ сѣботы. (32) и оужасаахъса оученици ѿго. ꙗко съ властѣж бѣ слово ѿго. (33) и въ съньмищи бѣ члѣвкъ имы дхъ бѣсьнъ. нечистъ. и възѣпи гласъмь великъмь. (34) глѣ. остани. чѣто намъ и тебѣ Ісѣ Назарянине. пришълъ ѿси погоубитъ насъ. вѣмъ та. кѣто ѿси. стѣи бжѣи. (35) и запрѣти ѿмоу Ісѣ глѣ. прѣмгъчи. и ѣзиди ѣз него. и поврѣгъ и бѣсь по срѣдѣ. ѣзиде ѣз него. никако же не врѣждъ ѿго. (36) и бысть оужасъ на всѣхъ. и сътазаахъса другъ къ другому глѣжще. чѣто ѿсть слово се. ꙗко властѣж и силож велитъ нечистымъ дхомъ и ѣсходать.

32. оученици. =оучении. Остр.—о оучении. Зогр. Ват. Вскр.
33. въ съньмищи. Зогр. Ват. =въ съборици. Остр. Вскр. Срб. XIII.
имы дхъ бѣсьнъ нечистъ. Зогр. =имы доуха нечиста. Остр.
Вскр. Срб. XIII. =имы бѣсь
нечистъ. Ват.
великъмь. Зогр. Остр. Ват. =великъмь. Вскр.
34. пришълъ погоубитъ. Зогр. Остр. =пришълъ погоубити. Срб. XIII.
Ват. Вскр.
35. вѣмъ. Зогр. Остр. Ват. Вскр. =вѣдѣ.
прѣмгъчи. Зогр. Остр. Вскр. =помгъчи. Ват.
неврѣждъ. Остр. =не врѣдивъ. =не врѣжда. Зогр. Ват.
Вскр. Срб. XIII.
36. оужасъ. Зогр. Остр. Ват. =оужасъ. Вскр.

Лук. V: 1 — 11.

Въ врѣма оно. стоѣа бѣ Ісѣ при ѣзерѣ Генисаретъстѣ. (2) и видѣ дѣва кораблица стоѣща при ѣзерѣ. рыбари же ошьдѣше ѿ нею. плакаахъ мрѣжа. (3) възлѣзъ же въ ѣднѣ ѿ кораблицю. иже бѣ Симоновъ. моли и ѿ земля възити мало. и сѣдъ ѿс корабля оучааше народы. (4) ꙗко же прѣста глѣ. рѣ къ Симоноу. възѣди въ глѣбинѣ. и възметѣте мрѣжа ваша въ ловитѣж. (5) и ѿвѣщавъ Симонъ рѣ ѿмоу. наставьниче. обнощъ всѣж трѣждъшеса. ничесоже не ѣхомъ. по глѣю же твоѣмоу. възметемъ

мрѣжа. (6) и се сътворише обаша множество рыбъ много, протрѣзаяхъ же са мрѣжа ихъ. (7) и поманѣша причастникомъ. иже бѣахъ въ друзѣмъ корабли. да пришьдѣше помогъти имъ. и придоша. и исплѣниша оба корабля. ꙗко погрѣжжигтиса ѿма. (8) видѣвъ же Симонъ Петръ. припаде къ колѣнома Ісѣвома г҃ла. и зиди ѿ мене. ꙗко мѣжъ грѣшнѣтъ ꙗсмь г҃и. (9) оужасъ бо одръжааше и. и вса иже бѣахъ съ нимъ. о ловитвѣ рыбъ. ꙗже ꙗша. (10) такожде же. Иѣкова. и Ибана. сѣна Зеведеова. ꙗже бѣаста общьника Симонови. рече къ Симоноу Ісѣ. не бойса. ѿселѣ бѣдеша члвкы лова. (11) и извезѣше корабль на землѣ. оставише все. въ слѣдъ ꙗго ꙗдоша.

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. стога бѣ. Зогра. Ват. Вскр. | ==стогааше. Остр. |
| Генисаретѣстѣ. Ват. Вскр. | ==Генисаретѣстѣ. Зогра. Остр. |
| 2. кораблица. Вскр. | ==корабица. Зогра. Остр. = корабль. Ват. |
| рыбаря. Зогра. Вскр. Срб. XIII. | ==рыбитви. Ват. |
| плаваахъ. Зогра. Остр. Ват. | ==пловаахоу. Вскр. |
| мрѣжа. Зогра. Ват. Вскр. | ==мрѣжа своѣа. Остр. |
| 3. кораблицю. Ват. Вскр. | ==корабицоу. Остр. Зогра. Ват. |
| възати. | ==възити. Ват. = отъстѣпити. Зогра. Остр. Вскр. Срб. XIII, |
| 4. възѣди. Остр. | ==въѣди. Ват. = виждѣ ꙗка. Зогра. = виждѣ ꙗди. Вскр. Срб. XIII. |
| въметѣте. Зогра. Остр. = въметите | ==въмещете. Вскр. Срб. XIII. |
| Ват. | |
| 5. трѣждѣшеса. Зогра. Остр. Ват. | ==трудивѣшеса. Вскр. |
| въметемъ. Ват. | ==въврѣжемъ. Зогра. Остр. Вскр. Срб. XIII. |
| 6. сътворише. Зогра. Остр. Ват. | ==створивѣше. Вскр. Срб. XIII. |
| обаша. Зогра. Остр. | ==обаса. Ват. = аша. Вскр. |
| 7. корабли. Зогра. Остр. Вскр. | ==кораби. Ват. |
| придоша. Зогра. Остр. Вскр. | ==приидѣ. Ват. |
| исплѣниша. Зогра. Ват. | ==исплѣниша. Остр. Вскр. |
| 9. одръжааше. Зогра. Остр. Ват. Вскр. | ==одръжашеть. Срб. XIII. |
| иже бѣахъ. Остр. Ват. | ==сѣщаѣа. Зогра. Вскр. Срб. XIII. |
| ѣша. Зогра. Остр. Вскр. | ==ѣса. Ват. |

10. бѣаста: бѣста. Остр. Вскр. ==бѣсте. Зогр. Ват.
 общьника. Зогр. Ват. Вскр. ==общьника. Остр.
 11. корабль. Ват.==корабль. Зогр. ==корабли. Остр. Вскр.
 на землѣ. Остр. Ват. ==на соуху. Зогр. Вскр. Срб. XIII.
 идоша. Зогр. Остр. Вскр. ==идѣ. Ват.

Лук. V: 17 — 26.

Въ врѣма оно. бѣ оуча Ісѣ. и бѣахъ сѣдаше фарисей. и законоучителю. иже бѣахъ пришьли. ѿ всьмакоу вси Галиленскы. и Июдейскы. и Иерлѣма. и сила гѣта бѣ. цѣлти ѣ (18) и се мѣжи носаше на одрѣ члѣва. иже бѣ ослабленъ. и искаахъ вънести и. и положити прѣдъ нимъ. (19) и не обрѣтъше кждѣ вънести и. народа ради. възлѣзъше на храмъ. сквѣзъ скудлы низвѣсиша и. съ ложьмъ по срѣдѣ. прѣдъ Іса. (20) и видѣвъ вѣрж ихъ рѣ кмоу. члѣвче ѿпущають ти са грѣси твой. (21) и начаша помышляти кнѣжници и фарисей глѣжше. кто ѣсть съ. иже глѣтъ хоуж. кто можетъ ѿпущати грѣхы. тькъмо кдинь бѣ. (22) разоумѣвъ же Ісѣ помышлякниа ихъ. ѿвѣщавъ рѣ имъ. что помышлякте въ срѣдцяхъ вашихъ. (23) что ѣсть оудобѣи рещи ослабленоуоумоу. ѿпущають ти са грѣси твой. и рещи. встанни и ходи. (24) нѣ да оувѣсте. ѣко власть имать сѣ члѣвъ на земли ѿпущати грѣхы. рѣ ослабленоуоумоу. тебѣ глѣж. встанни и възьми ложе твоѣ. и иди въ домъ свой. (25) и абикъ вѣставъ прѣдъ ними. възьмъ на нкмъ же лежааше. иде въ домъ свой. слава бѣ. (26) и оужасъ приять вса. и славѣахъ бѣ. и исплѣнишася страхъмъ глѣжше гѣко видѣхомъ дивна днь съ.

17. ѿ всьмакоу. вси Галиленскы и ѿ всѣхъ вси Галиленскъ и Июдейскы. Зогр. Остр. Вскр. денскъ. Ват.

Срб. XIII.

18. ослабленъ. Зогр. Остр. Ват. Вскр.==ослабень. Сав.
 вънести и. Зогр. Остр. Ват. Вскр.==вънести его. Сав.
 19. вънесаъ. ==вънести. Зогр. Остр. Ват. Вскр.
 Срб. XIII.
 народа ради. Зогр. Остр. Ват. ==народа дѣла. Вскр.
 сквозѣ. Зогр. Остр. Вскр. ==скозѣ. Ват. Сав.
 скудлы. Ват. = скудль. Сав.==покрывъ. Остр.==стропъ. Вскр. Срб.
 Зогр. XIII.

- съ дожьмъ. Зоґр. Остр. Ват. Вскр. = съ одромъ. Сав.
 21. хоулъ. Остр. Вскр. = власвиниѣ. Зоґр. Ват.
 23. ослабленюоуоуму. Зоґр. Остр. Вскр. = ослабеноумоу. Ват.
 ли рещи. Зоґр. Ват. = ли рещи. Остр. Вскр. Срб. XIII.
 24. члѣчь. Ват. = члѣчьскыи. Зоґр. Остр. Вскр.
 на земли. Остр. Вскр. = на земи. Зоґр. Ват.
 въ домъ свои. Ват. Вскр. = въ домъ твои. Зоґр. Остр.
 25. възъмъ. Зоґр. Остр. Вскр. = възать. Ват.
 26. оужась. Зоґр. Остр. Ват. = оужастъ. Вскр.
 испльвишаса. Зоґр. Ват. Вскр. = наплъвишаса. Остр.
 дивьна. Зоґр. Ват. Вскр. Срб. XIII. = прѣславьна. Остр.

Лук. VI: 31 — 36.

Рѣ ꙗко же хочете да творать вамъ члѣвци. ꙗ вы творите
 ѡмъ такожде. (32) ꙗ ꙗще любите любашаѣ вы. каѣ вамъ хвала
 ꙗсть. ꙗбо ꙗ грѣшници любашаѣ. любить. ³³) ꙗ ꙗще блѣгтворите.
 блѣгтворацинмъ вамъ. каѣ хвала ꙗсть. ꙗбо ꙗ грѣшници тожде
 творать. (34) ꙗ ꙗще въ займъ даѣте. ѡ нихъ же чаѣте въсприѣти.
 каѣ вамъ хвала ꙗсть. ꙗбо ꙗ грѣшници грѣшникомъ въ займъ
 даѣтъ. да въсприѣтъ равьно. (35) ѡбаче любите врагы ваша ꙗ
 добро творите. ꙗ въ займъ дайте. ничеґо же не чаѣще. ꙗ бѣдетъ
 мьзда вашѣ мноґа. ꙗ бѣдете сѣве вышнѣшаго. ꙗко тѣ блѣтъ ꙗсть.
 на невъзблагодѣтныѣ ꙗ зълыѣ. (36) бѣдѣте милосрѣди. ꙗко же
 ѡбѣ вашѣ милосрѣдъ ꙗсть.

33. тожде. Зоґр. Остр. Ват. Вскр. = такожде. Срб. XIII.
 35. добро творите. Остр. Ват. = благотворите. Зоґр. Вскр. Срб. XIII.
 не чаѣще. Остр. Ват. = чаѣще. Зоґр. Вскр. Срб. XIII.
 невъзблагодѣтныѣ. Зоґр. Ват. = невъзблагодѣтныѣ. Остр.
 Вскр.
 36. милосрѣди. Зоґр. Ват. Вскр. = милостиви. Остр.
 Срб. XIII.
 милосрѣдъ. Зоґр. Ват. Вскр. = милостивъ. Остр.
 Срб. XIII.

Лук. V: 27 — 32.

Въ врѣма ѡно. ꙗзде Ісѣ ꙗ ѡузрѣ мѣтарѣ именьмъ Левъгиѣ.
 сѣдаща на мѣтѣнници. ꙗ рѣ ꙗмоу. ꙗди по мѣнѣ. (28) ꙗ ѡставъ все.
 въставъ. въ слѣдъ ꙗго ꙗде. (29) ꙗ сѣтвори чрѣжденикъ великѣ

Левгии кмѸ. въ домоу своѸмъ. и бѸ народъ много. мѸтарь. и иныѸхъ иже бѸахъ съ нимъ възлежаще. (30) и рѸпѸтаахъ кнѸижници ихъ. и фарисей. къ оученикомъ Ѹго. глажѸще. по что съ мѸтари и грѸшьники Ѹсть и пиеть. (31) и ѸвѸщавъ ІсѸ рѸ къ нимъ. не трѸбоужѸтъ съдравий врача. нѸ болащей. (32) не придохъ призвать правѸдникъ нѸ грѸшьникъ въ покажаніе.

27. изиде. Зогр. Остр. Ват.	==прѸхода. Вскр.== мимонды. Срб. XIII.
оузѸрѸ. Зогр. Остр. Ват.	==видѸ. Вскр. Срб. XIII.
мѸтара. Зогр. Ват. Вскр.	==мѸздоомѸца. Остр.
сѸдаща. Остр.	==сѸдащѸ. Зогр. Вскр. Ват.
мѸтъници. Остр. Ват. Вскр.	==мѸвъдици. Зогр.
29. все.	==вса==всѸ. Зогр. Остр. Ват. Вскр.
велик. Ват.	==велико. Зогр. Остр. Вскр. Срб. XIII.
съ нимъ. Ват. Вскр.	==съ ними. Зогр. Остр. Срб. XIII.
30. кнѸижници ихъ. Вскр.	==кнѸижници. Зогр. Остр.
Ѹсть и пиеть. Зогр. Ват.	==Ѹсте и пиете. Остр. Вскр.
31. врача. Остр. Ват. Вскр.	==врачевѸ. Зогр.
32. не придохъ. Зогр. Остр.	==не приѸдъ. Ват.
правѸдникъ. Зогр. Ват. Оств.	==правѸдныѸхъ. Срб. XIII.==правѸдныиѸхъ. Вскр.
грѸшьникъ.	==грѸшьники. Зогр. Остр. Ват. Вскр.

Лук. VII: 11 — 12.

Въ врѸма оно идѸаше ІсѸ. въ градъ нарицаемъи Найнъ. и съ нимъ идѸахъ оученици Ѹго. и народъ много. (12) Ѹко приближиса къ вратомъ града. и се изношаахъ Ѹмьрыша. сна ино (чада матере своей. и та бѸ вѸдова. и народъ огъ града много бѸ съ неѸ).

12. Ѹко.	==Ѹко же. Зогр. Остр. Ват. Вскр.
града. Зогр. Ват. Вскр.	==градоу. Остр.
оумьрыша. сна. Ват.	==оумьрышь сна. Зогр. Остр. Вскр.
ино(чад.). Зогр. Вскр.	==иночадѸ. Остр. Ват.

Когда и откуда явилось это замѣчательное Евангеліе въ Туровѣ и именно въ Преображенской церкви, это, можетъ быть, на всегда останется неизвѣстнымъ; во всякомъ случаѣ тѣ двѣ грамоты, которыя въ немъ вписаны, не могутъ быть оставлены безъ вниманія—даже и по отношенію къ судьбѣ разсматриваемой книги. По этому нелишнимъ считаю прибавить здѣсь нѣсколько данныхъ о томъ, съ какого времени Туровъ сдѣлался собственностью князей Острожскихъ.

Въ началѣ XVI вѣка Туровъ былъ собственностью кн. Михалы Львовича Глинскаго. Въ грамотѣ Александра короля Польскаго вел. Кн. Литовскаго 1506 г. января 29 (А. З. Р. I. 222), сказано, что еще до этого времени «дали ему всю волость нашу Туровъ со всѣмъ, какъ на насъ держалъ у вотчину и правилемъ нашимъ то ему подтвердили на вѣчность, гдѣ же онъ тыми разы замокъ собѣ збудовалъ; нижши бояръ, которыи имѣнья мають въ Туровскомъ повѣтѣ... ему были есмо не дали». Грамотою же этою утверждены за Мих. Глинскимъ и эти имѣнья съ тѣмъ чтобы бояре, ими дотогѣ владѣвшіе, служили или ему, или кому изъ пановъ рады или самому королю. Перешедши въ началѣ 1508 года (зимою: Ник. л. VI. 181) на сторону Московскаго князя Василія (см. А. З. Р. I. 33, 36), князь Михайлъ Глинскій надѣялся силою оружія укрѣпить за собою эти владѣнія; но ходъ войны привелъ къ другому. Мирною договорною грамотою 1508 г. окт. 8 съ королемъ Польскимъ Сигизмундомъ вел. княз. Василій Ивановичъ обязался не вступаться ни чѣмъ не только въ Туровъ съ волостями, но и въ Кіевъ, Любечъ, Рѣчицу, Чичерскъ, Могилевъ, Смоленскъ и т. д. (А. З. Р. I. 33 ср. т. ж. 120). Уже до этого имѣнія Глинскихъ стали переходить во власть другихъ бояръ Литовскихъ жалованными грамотами короля вел. кн. Сигизмунда. Что и Туровъ съ разными волостями перешелъ въ другое владѣніе, именно къ князю Константину Иванову Острожскому, это видно изъ разныхъ грамотъ. Такъ между прочимъ и въ отказной грамотѣ 1520 г. мар. 5 (А. З. Р. I: 105) князь Константинъ Иван. Острожскій отъ имени своего, жены своей Татьяны и сына Иліи пишетъ, что «записали есмо къ церкви соборной Успѣнія пресв. Богоматери владычества Туровскаго въ замку *нашомъ* Туровѣ будучей, подданныхъ мѣщанъ въ мѣстѣ Туровѣ и съ ихъ селищами и пр. Менѣе чѣмъ черезъ семь лѣтъ послѣ этого кн. Острожскій, лишившись первой своей жены и

женившись на дочери князя Семена Михайловича Слуцкого, Александръ, имѣлъ отъ нея сына Василя и дочь Софью. Новая княгиня Острожская получила отъ своего мужа вѣно «на замкѣ своемъ на Туровѣ и на другихъ имѣняхъ своихъ», а отъ короля подтвердительную грамоту 1528 г. дек. 23 на это и на другія распоряженія своего мужа (А. З. Р. I: 157)*).

Грамоты кн. Кост. Ив. Острожскаго, вписанныя въ Туровское Евангеліе, относятся къ 2 мая 1508 (7016 г.) и къ 10 февраля 1513 г. (7021 г.) онѣ указываютъ на время, когда сталъ князь К. И. Острожскій владѣть Туровомъ. Обѣ относятся къ Преображенской церкви Турова. Церковь во имя Преображенія существуетъ и теперь въ Туровѣ, но новая построенная въ 1800 г. (Арх. Николая, Ист. Стат. Мин. епархій: стр. 275)**) Евангельская книга, въ которой вписаны обѣ грамоты княземъ К. И. Острожскимъ, могла быть въ Преображенской церкви и ранѣе, могла быть и вкладомъ самого князя въ церковь.

*) Вѣроятно, уже послѣ этого, и ни въ какомъ случаѣ не ранѣе 1528 г., не ранѣе того времени, когда князь Константинъ Иван. Острожскій, по смерти княгини Татьяны, женился на княгинѣ Александрѣ Семеновнѣ Слуцкой, написано этою новою княгиней Острожской, то предписаніе Туровскому намѣстнику Микну Тишкевичу, которое въ спискѣ находится въ Румянц. музеѣ, и которое тамъ помѣчено 1518 г. іюля 7 (О. Р. М. 223). Это предписаніе касается Покровской церкви села Сторожевицѣ (въ 8-хъ верстахъ отъ Турова). Той же церкви Покровской села Сторожевица касаются и тѣ два листа, которые изданы въ Археографическомъ сборникѣ (А. С. I: 3, 4) и изъ которыхъ одинъ, болѣе поздній помѣченъ 1497 годамъ: они должны быть писаны не въ 1497 году, а развѣ въ 1517 или 1527, какъ ясно кажется изъ предыдущаго.

**) Другая церковь въ Туровѣ есть Ильинская, такъ же новая, построенная въ 1850 г., но по преданію стоящая на мѣстѣ, гдѣ была церковь и въ древности (т. ж.). Въ селѣ Сторожевицахъ есть такъ же церковь, какъ была и въ XVI в. Покровская, но новая, съ 1848. (т. ж. 274). Есть свѣдѣнія, что тамъ, гдѣ стоитъ нынѣ эта церковь, въ древности до-Татарской былъ женскій монастырь Варваринскій (т. ж. 161). Въ Туровѣ же, тамъ, гдѣ теперь кладбищенская церковь во имя Всѣхъ святыхъ былъ мужской монастырь Борисоглѣбскій, гдѣ жили Туровскіе епископы, и гдѣ подвизался (въ XII в.) преп. Мартинъ затворникъ (т. ж.).

XLVI.

Сербское Евангеліе XII вѣка.

Листъ этой великолѣпной рукописи хранится въ собраніи пр. Порфирія, остальные листы на Аеоиѣ. Называя ее великолѣпною, имѣю въ виду ея внѣшность: прекрасный, тонкій и нѣжный пергаминъ, котораго листы, по поламъ сложенные для шивки въ тетради и написанія, имѣютъ въ длину 9 вершковъ съ лишкомъ, а ширину около 7 вершковъ; прекрасный крупный уставъ, которымъ написана рукопись въ два столбца по 23 строки; изящной работы рисованныя разными красками буквы, какихъ ни по величинѣ, ни по красотѣ рисунка, ни по нѣжности работы нѣтъ ни въ одной изъ древнихъ Кирилловскихъ рукописей, доселѣ открытыхъ. По рисунку буквъ эту рукопись надобно отнести къ XII вѣку. То же подтверждаетъ, кажется, и записъ, находящаяся въ книгѣ. Вотъ она по списку пр. Порфирія:

Азъ грѣшны Григоріе дѣлакъ недостонны нарецисе дѣлакъ. заставихъ снѣ евангліе. златомъ. кнезю вѣкославномуу. Мирославоу. сѣноу Завидиноу. а мнѣ гѣ. не забуди грѣшнаго. ны храни себѣ. дѣ ми естъ гѣе жалъ. тебѣ работавши кнезю своемуу гѣоу. дѣ ми е. не храниши грѣшнагъ : —

По лѣтописямъ Сербскимъ Завидъ былъ сынъ Тѣхоміла, братъ Стефана Немани, и създа црковь на Лимоу ѿ .б. стѣла

св. а. Петра и Павла» (Шаф. Pamatky dě. písemnictví Jihoslava-
nůw. VI: 58 и 68). Въ архивѣ Вѣнскомъ есть двѣ Латинскія
грамоты одна 1186 сентября, другая 1190 г. 17 іюня, заклю-
чающія въ себѣ мирныя условія Дубровчанъ съ княземъ Мир-
славомъ, и подъ обѣими грамотами есть подпись по Сербски:
отъ князя Мирослава. Въ концѣ этой статьи прилагаю обѣ гра-
моты по списку, сообщенному мнѣ В. В. Богшиичемъ.

Какъ образецъ правописанія выписываю слово въ слово и
строка въ строку два чтенія съ листа, хранящагося у пр. Пор-
фирія:

мѣа. енва^р. љ̄. ~

✘ стго Иоана крстлѣ

✘ свѣ всѣ праведь. ~

✘ алѣ. гла. н̄. а̄. ~

✘ еоу. Ѡъ Иѡа̄. гла. гѣ.

Въ Ѡ. вѣды Иоа̄

Іѣа гредюща

къ себѣ. и гла

имъ. се а гнѣцъ

въ жн. въ земле

и грѣхъ всего

мира. си есть

о немъ же азъ р

ѣхъ. по мнѣ гrede

тъ мюжъ. иже прѣд

въмнож асть. ѣко пр

въѣ мене асть и

азъ не вѣдѣхъ его.

— нъ да ѣвнтьсе Излѣ

ви. сего ради азъ при

дѣ въ водѣ крсте

и свѣдѣтельствов

а Иоанъ глѣ. ѣко ви

дѣхъ (дх̄) съходещъ ѣ

ко голоубь съ нбсе.
 и прѣбы на немь.
 и азъ не видѣхъ его.
 но пославы ме кръ
 стити въ водѣ ть мь
 нѣ рѣ. надъ нь же оу
 зриши дѣхъ съходе
 щь и прѣбывающь
 на немь. си асть кръ
 стей дѣомь стѣмь. и
 азъ видѣхъ и свѣдѣ
 тельствовахъ. ꙗко
 си есть снъ бжѣн. —
 Сю. по бгѣвлени.—
 * а л ѣ г л а . д . —
 * бѣ оущедри ны и блг.—
 * еуѣ. и ѣ. в срѣ а. нѣ. Ѡ Лу.
 — Нѣ. по бгѣве а л ѣ . г . ѣ.
 пр нерѣи твои облѣкю. —
 еоу. Ѡ Ма. гла. н. г.
 Въ ѡ: слышавъ Ісѣ ꙗ
 ко Иосѣ прѣданъ бы. о
 тиде въ Галилѣю. и о
 ставъ Назареть. при
 шѣдъ вселесе въ Ка
 перьнаоумь. въ помо
 рие. въ прѣдѣлѣхъ За
 влонихъ. и Нефтали
 млихъ. да събюдетъ
 се рѣное Исанемь про
 рокомь глѣщемь. за
 млѣ Завлонѣ и землѣ
 Нефталимлѣ. пють
 морж об онь полъ Ерда

на Галилѣа езыкѣ.
 люде сѣдеще въ
 тѣмѣ. видѣше свѣ
 ть велен. и сѣдещи
 мь въ странѣ и сѣни
 смѣртнѣи. сѣ въси
 ѣ имь. Ѡ тогѣ наче
 Ісѣ проповѣдати
 и глѣти. покантесе
 приближи бо се црѣ
 ство нбское. —

Вотъ еще нѣсколько строкъ изъ этого памятника по выпискамъ пр. Порфирія :

Искони бѣ слово и слово бѣ Ѡ бѣ: и вѣ бѣ слово. и се бѣ
 искони Ѡ бѣ: и вса тѣмь быше: и безъ него не бѣ ничто же. еже
 бѣ въ томь животъ бѣ и животъ бѣ свѣтъ члкомь.

— Блгодѣтъ и истина Исх Хрмь бысть ∴

— Бѣ никто же не видѣ нигдѣ же. тько кночеды снѣ снѣ
 въ лонѣ Ѡчн: ть исповѣда и се асть свѣдѣтельство —

— Въ Ѡ. Петръ вставъ тече къ гробу. и приникъ видѣ
 ризы едины лежаще: и иде въ себѣ дивасе бывшюму. . . . очн
 жа ею дръжастасе да его не познаете. . . мы же надѣахомсе.
 ѣко се асть хотей избавити Йзлѣ. . . и жены етеры Ѡ насъ оужа-
 сше ны. бывше рано въ гроба.

— члкъ етеръ бѣ Ѡ фарисей. Никодимъ йма емю. кнезь
 Йюдѣискъ. си приде къ Исѣи ношнж. и рѣ емю равнн вѣмь ѣко
 Ѡ бѣ пришьль еси оучитель.

— дьверемъ затвореномъ — за страхъ Йюдѣиски — сждь
 мой праведнъ асть — до крове Захарне побившаго между ол-
 таремъ и храмомъ — на дворъ Кагѣпинъ. нже асть преторъ . . .
 и призваше всю спирю. и облѣкоше и въ прапру. — старци
 людьи — гла емю Филать. не слышшиши ли колико си на те сви-

дѣтельствууютъ. и не ѿвеща емю ни къ единому же глѣоу. ꙗко дивитисе демоноу зѣло.

— Свѣтлыникъ тѣлоу есть око. егда око твое просто буде. а все тѣло твое свѣтло будеть. а понеже лукаво будеть и тѣло твое темно будѣ. Блюди обое да свѣтъ иже въ тебѣ тма есть. аще оубо тѣло твое свѣтло будеть не ныи чести етеры тмны. будеть свѣтло все ꙗко и агда свѣтлыникъ блистанемъ просвѣщается.

Изъ буквѣ, употребленныхъ писцомъ этого памятника, по написанію болѣе другихъ замѣчательны:

— Ж: написано въ три пріема: ǰ ǰ ǰ

— 3: съ длиннымъ хвостомъ въ томъ же родѣ какъ и въ Остромировомъ евангеліи.

— М: середнія черты его сравнительно съ крайними въ половину короче.

— Н: средняя черта не доходитъ ни до верха лѣвой крайней, но до низа правой.

— Ф: отвѣсною чертою не выходитъ изъ-за строки.

— М: состоитъ изъ ь и і соединенныхъ поперечною черточкой.

— Ъ: не выходитъ отвѣсною чертою изъ-за строки.

— А и Δ: употребляются одинаково.

— Ж: очень рѣдко.

— Г (= ѣ): написано нѣсколько скошенно.

Касательно употребленія буквѣ слѣдуетъ замѣтить:

— въ ви. оу: бывше рано въ гроба.

— е употребляется и вмѣсто а: гредещь, езыхъ, ме, въземлен, сходящъ, видѣше и пр.

— и вмѣсто ы: грѣхи.

і вмѣсто и: благоизволикъ, Григорѣ, Антонѣ, блгодѣть и истѣна.

— ѣ случайно: ѣночедь.

— г' въ значеніи ѣ: сѣго Кюпрѣна и г'юстимы, г'юрде, цемоноу (= игемоноу).

— л послѣ губныхъ иногда вставляется иногда нѣтъ: оставь вм. оставль, Нефталимлихъ.

— ѡ въ началѣ словъ: въ ѡ̂ (= въ оно врѣма) ѡко.

— п вмѣсто ф: филосопа.

— ц вм. сц какъ смягченіе ск: синнацѣи, людѣи.

— т вмѣсто е: Назареть, Атана°.

— у вмѣсто оу въ значеніи ж: гредушь. лукаво, будѣ: ср. ю.

— ф вмѣсто п: Петра архиепискоу̂, Филать.

— щ исключительно передъ шт.

— ь и вмѣсто ъ, котораго нѣтъ.

— ѣ и въ значеніи га: крѣтѣ, всѣтѣ, ѣвѣтѣсе, ѣко.

— ю вмѣсто ж: гредюща, мюжь, сѡ° (= сѡбота), облеку, събюдѣтѣсе, шють, бюдѣть (ср. у), — иногда и вмѣсто оу: емю (= кмоу), единому, бывшюмоу.

— а случайно въ настоящемъ значеніи: двасе, има, и вмѣсто ѣ и е: снасть, асть = асть (= ксть), жа.

— ж случайно въ настоящемъ своемъ значеніи (множ, ноциж, и вмѣсто ю или оу: морж, Йсж Хрѣмъ, а такъ же вмѣсто а въ значеніи к (ю): жванъ батиста.

Въ грамматическомъ отношеніи замѣчательно:

— окончанія прилагательныхъ въ имен. един. ч. муж. р. на ы = и и на еи: възлюблены, пославы, кночеды, бѣи = бжен, свѣтъ велен.

— опущеніе ть въ 3 лицѣ: егда оубо ѡко твое просто бюде.

— краткое прошедшее на ь = ъ вмѣсто охъ: сего ради азъ придь въ водѣ крѣсте.

— несоблюденіе достигаельнаго: пославы ме крѣстити.

Изъ вышеприведенной выписки видно, что этотъ памятникъ есть книга Евангельскихъ чтеній, слѣд. во второй своей части заключаетъ синаксарь. Въ немъ между прочимъ отмѣчено:

- *Сент.* 6. ст. Евѣдосіѣ. и свѣщеніе вѣдѣ,
23. Ново лѣто. Зачатіе Иоана крѣтителѣ.
- *Окт.* 1. стго апла Ананіе и Петра архіепискоуѣ.
2. стго Кюприѣна мѣеника и гюстины.
21. с. о. н. Аларіе.
- *Дек.* 24. свѣщеніе прѣви стѣи Софїи.
- *Февр.* 12. стго ѡца оучителѣ Словѣньска Коуріла епископа.
- *Апр.* 18. с. мѣка Фрора и Лавра и Стратоника. Иоана гюрдѣ.

Слѣдуютъ двѣ грамоты, о которыхъ выше было упомянуто. Одна изъ нихъ относится къ 1186 г., другая къ 1190 г. *).

I.

In nomine patris et filij et spiritus sancti amen. Anno ejusdem incarnationis millesimo centesimo octogesimo sexto indictione quinta mensis septembris | die sanctorum Cosme et Damianj. In civitate Ragusij. In curia domini gloriosissimj regis W. A. domini Tribuni archiep(scopi) in pre | sentia et Tasahgardi regis camerarii ac Gervasii comitis cunctorumque nobilium et populi universi. . . . udalus jupa | nus. et drusinna Semitja, Vidossi filius, ex parte magni jupanj Nemanie et fratrum ejus. comitis Strazimiri et (comitis) | Miroslau. quorum locutiones audientes. archiepiscopus, camerarius, comes cum nobilibus et populo hoc ordine pacem fe(cerunt) | Videlicet ut omnia mala que retro tempore acta fuerunt inter Raguseos et Sclavos pro lite. de vineis. galeis. sag. . . . | animaljum et omnium rerum ex utraque parte usque ad diem istum in pace remaneant. et nunquam rememorentur òmni tempore. . . . | tamen hereditatem Raguseorum quam antique posse-

*) Относительно первой изъ грамотъ сл. *С. Любича*: Listine o jednojajah izmedju juž Slavenaka i Metaike republike. 1: XVII, у Ф. Милошича Monumenta Serbica: III; относительно второй сл. *С. Любича*: XXIII и Ф. Милошича: V.

derunt ex patribus ex avis et proavis suis per se excepto locum Ragat . . et | in lege habende sunt posite. Et quod secure Ragusej per totam terram illorum, nominatim portu Narent . . . mercando | berando. pascendo et sua reposita recipiendo ligna incidento pergant. sine ullo contrario. secundum an(tiquam con)|suetudinem. et ut tollatur decima qua ex novo super Raguseos posita fuit. Et | de vineis tollatur per quas antea acceptum fuit. Et quod solidos nullo umquam tempore super Rag(useos)... . . . | accipiant, sicut prius retro tempore acceperunt. pro nulla culpa querumlibet hominum. Item et Sclavi | saluj et nullum malum sit ejs a Ragusejs per terram aut per mare. et nullam captionem habeant | Et Sclavi de Chelmunia ut per ciuitatem ubi voluerint emant. Et quod Ragusei c | non querant. Et quod pax pro nulla re. aut culpa aliquorum hominum proici . . possit (in)perpetu(um) (sed) . . . | fuerit per justitiam audetur. Insuper quod inimicj illorum Ragusium stando illis et | Raguseorum inimicj in terra illorum stando Raguseis non offendant H(anc) pacem | Strazimiro Miroslauo. nos Ragusej fecimus et heredibus eorum et (terra) illorum tempore salva tamen jussione. et ordinatione atque fidelitate domini nostri gloriossimi. | nullum quid queramus a megajupano et fratribus ejus sine ratione. Sic . . . os. d. | et sancta patrocinia ¹et crux sancta. hoc quod hic scriptum est tenere. Amen.

Ѣзъ вели живамъ камиъсе и подьписахъ.

Ѣзъ кнезъ мирославъ камиъсе и подьписахъ.

A tergo: Pace tra Ragusei e Schiavoni

1186.

II.

✽ In christi nomine. Anno dominice incarnationis millesimo centesimo nonagesimo. mensis Junij die XVII intrante. Salutationibus et locutionibus domini comitis Miroslavi per nuntios suos Maurum Jupanum et Sergium directis. hec est Raguseorum re s

ponso. Inprimis videlicet si fortuna ei accedente Ragusium intrare voluerit. promittimus sine fraude salve illum recipere ad nostrum posse. et ros illius et homines ejus ut nostras personas dum in civitate nostra steterit. nullo quidem justitia faciendo. Et si contrarium ex perditione civitatis advenerit. Consiliando insimul comes Gervasius cum nobilibus suis similiter et comes Miroslavus cum nobilibus suis permittimus portare ipsum sine fraude cum rebus et hominibus suis quo voluetit. cum suo expendio. sicut Et inter nos consuetudinem habemus. Et si redire ad civitatem nostram voluerit. ad posse nostrum promittimus illum cum rebus et hominibus suis sine fraude recipere. Tamen ut nunc ipse iustitiam faciat Raguseis sine fraude. Electis ex utraque parte Iudicibus ante quorum presentiam insticia secundum antiquorum mores finiatur. Et si facere illam nunc non potuerit, cum redierit in terra sua facturus sit illam. Et hoc promittimus fideliter implere salvo sacramento domini nostri regis Tancredi et juramento pacis, defendere illum ab omnibus. sine fraude et malo ingenio. Sic nos deus adjuvet et hec sancta quatuor evangelia.

✱ Ego Gervasius comes Ragusii. in hoc ordine juro. et omnes sequentes idem jurant.

† Vitalis Bodatie.	† Johannes Manave.
† Slabba Lucari. Iudex.	† Dimitrius Rosinj.
† Dersimirus Iudex.	† Simon Stephanj.
† Lucarus Pudisij.	† Teodorus Domane.
† Lucarus comitis Njcolay.	† Vitus Lampri.
† Petrus de Predi.	† Pizinagus Berisne.
† Michatius vicarius.	† Ursus Bani.
† Petrus Bubanne.	† Savinus Bonde.
† Michael Goyslavj.	† Marinus de Rastj.
† Vitalis Vulpis.	† Lautertius Pisinj.
† Michael ejus nepos.	† Binzola Valentinj.
† Grosius Goyslavj.	† Sergius Bladimiri.
† Teodorus de Stilu.	† Savinus Mazole.
† Archidiaconus Marinus.	† Germanus Michatij.

† Johannes Calepi.	† Michael Bontij.
† Teodorus Caputassi.	† Johannes Petracce.
† Dabrisius Mathej.	† Lampridius Vitalis:
† Johannes Gondole.	† Ursus Balli.
† Felix tra Valle.	† Andreas Paulj.
† Paversenus Pesane.	† Michael Ursane.
† Michael Chunuj.	† Petrus Domane.
† Stepi de Macca.	† Marinus Grobe.
† Tesseius de Rigina.	† Vitana Bitij.
† Priasui Berisne.	† Laurentius Aveljnj.
† Petrus de Rastj.	† Margatia Bocini.
† Michatius Bersecij.	† Teodorus Luce.
† Michael Manguinj.	† Georgius Bacinolj.
† Georgius Clementis.	† Duesius Vetrij.
† Johannes Ursacij.	† Michatius Furaterre.

† Domane Placçi.

Omnes homines qui sacramentum hoc supradictum sine fraude et malo ingenio firme non tenuerint dei et sanctorum omnium incurrant maledictionem et cum diabolo perpetuo in inferno mancipientur et dampnentur. Omnibus hec iura servantibus sit pax domini nostri ihesu christi in perpetuum Amen;

† Quod scriptum Ego diaconus Marinus et Ragusii comunis notarius. plena in curia Raguseorum residente Bernardo archiepiscopo. et Gervasio comite, cum nobilibus et populo cuncto. Jussione cunctorum scripsi. complevi. et roboravi.

Ego comes Miroslavus, sicut comes Gervasius cum suis nobilibus mihi juravit, idem et ego illis juro. secundum supradictum capitulare. recta fide et sine fraude perpetuo manutenere.

КРЪСТЬ	КНЕ
ЗАМН	РОСЬ
ЛА	ЕА ·:

XLVII.

Коричная книга Сербскаго письма 1262 года.

Принадлежа къ числу самыхъ замѣчательныхъ, эта рукопись написана на очень хорошемъ пергаментѣ въ четвертку¹⁾ въ два столбца и въ теперешнемъ своемъ видѣ заключаетъ въ себѣ 398 листовъ. Рукопись неупѣлѣла въ полнотѣ своей: не достаетъ двухъ цѣльныхъ тетрадей и нѣсколькихъ листовъ, въ разныхъ мѣстахъ, какъ указано будетъ ниже. Письмо крупное уставное, въ началѣ болѣе крупное, въ серединѣ кое-гдѣ есть и полууставное. Писцы были разные, что можно заключать по различію почерка и начертанія буквъ. Правописаніе Сербское, но съ отклоненіями, каковы на пр. л. 2. първаго, л. 3, сьвькоупишася, оутвърждам, л. 4. събраша; л. 15. нетокомъ; л. 17. хгѣбъ нашъ насыщии дамъ намъ двьсь, л. 18. въ роуцмхъ, прѣлагам, л. 19. приклодьвьшьхъ и пр.

Въ ряду списковъ Кормчей книги этотъ списокъ есть одинъ изъ самыхъ важныхъ по древности. Древнѣе его только два: Ефремовскій списокъ Синодальной библіотеки XI—XII в. и Устюжскій списокъ Румянцовскаго музея XIII вѣка. Отъ того и другого отличается онъ содержаніемъ и расположеніемъ; а въ ряду тѣхъ, которые были въ виду издателей печатной кормчей, есть древнѣйшій. Позже его, въ 1284 году, написанъ Рязанскій списокъ Императорской Публичной библіотеки, а въ 1305 году

¹⁾ 80 сантиметровъ въ длину и 25—26 въ ширину.

Сербскій списокъ Воскресенскаго монастыря, котораго часть хранится отдѣльно въ Московскомъ публичномъ музеѣ въ ряду рукописей Ундольскаго; въ XV—XVII вв. нѣсколько другихъ списковъ.

Сообщая здѣсь обзорѣніе этой рукописи, разсмотрѣнной мною въ прошломъ 1271 г., сравнительно съ Рязанскою 1284 г., Сербскою 1305 г. и съ печатною²⁾, не могу не засвидѣтельствовать моею благодарности И. В. Ягичу за сообщеніе выписокъ, послужившихъ основаніемъ этого обзорѣнія.

Сербская кормчая 1262 г. начинается такъ :

съ бѣмъ починають се кнѣ :: снѣ. глѣмык грѣчьскымъ кзыкомъ номоканонъ. и сказаемык нашимъ кзыкомъ. законуу правило .:

Слово ѿ сѣтыхъ. и всельньскыхъ седми сборъ. гдѣ и когда и на кыеждо ихъ събра се. пѣбактъ вѣдѣти всякому крѣтиану ꙗкъ седмъ есть сѣтыхъ и вселеньскыхъ великѣ сборъ³⁾ .:

Въ этой статьѣ не достаетъ конца разказа о пятомъ соборѣ, всего разказа о шестомъ и начала разказа о седьмомъ вселенскомъ соборѣ, т. е. листа между 6 и 7 лл. Послѣднія слова на 6 л.: ꙗко и чѣтверти сборъ прикъмыше и похваливъше и прокъленьше Несторима, а 7 л. начинается такъ: и второе въ лѣто шестисоуцънок двѣ стѣ деветь десеть шестое⁴⁾.

— Л. 8^а столб. в. И ꙗще ѿ всѣхъ сѣтыхъ сборѣхъ и ѿ врѣмени чиноу ихъ кото^ри по которѣмъ бы^ѣ .: Вѣдомо же боуди и се ꙗко изложеникъ сборомъ не бы по чиноу ихъ ни по врѣменимъ въ неже сндоше се. быша бо сборки прѣжде Никеискаго стѣго и вселеньскаго прѣваго сбора нарицаемыи

²⁾ Обозначаю въ ссылкахъ первую буквами РК, вторую СК (листы изъ нея Ундольскаго СКУ), третью ПК.

³⁾ СК. 2; РК. 1; ПК. л. 5.

⁴⁾ Окончаніе разказа о 5 вселенскомъ соборѣ такое: прокълеше Несторима. а петаго же сбора до шестого. лѣтъ. рѣе. Начало разказа о 7 соборѣ: — Седмѣи же сѣтъи вселеньскыи сборъ. бы^ѣ въ Никей второю. въ лѣтѣ шестисоуцънокъ с. деветьдесеть и шестомъ. СК. 8—9; РК. 5—6; ПК. 12—14.

помѣстныи иже соуть се. Помѣстныи сборь. \bar{a} . . . помѣстныи \bar{b} : (л. 8^а, ст. в) . . . помѣстныи \bar{g} : (л. 9^а ст. а) . . . вселеньскыи \bar{d} . числомь \bar{d} : (л. 9 ст. в) . . . помѣсты \bar{e} : (ibid) . . . помѣстныи : \bar{z} (ib.) . . . помѣстныи \bar{z} (л. 9^а ст. б) . . . помѣстныи \bar{n} (л. 9^а ст. б) . . . а вселеньскыи \bar{b} . числомь : \bar{b} (л. 10^а ст. а) . . . а вселеньскыи \bar{g} . числомь : \bar{g} . (ib.) . . . помѣстныи \bar{a} (ib.) . . . а вселеньскыи \bar{d} . по числу \bar{b} (ib.) . . . помѣстныи : \bar{g} : (л. 10^а ст. в) . . . \bar{d} а вселеньскыи : \bar{e} (л. 11^а ст. в.) . . . \bar{e} . а вселеньскыи \bar{z} . числомь \bar{z} . (л. 11^а ст. а) . . . а вселеньскыи седмыи сборь спиде съ въ Никей второк (л. 11^а ст. а⁶).

— л. 12^а ст. б. Истолкованиѣ стиха гл҃емаго \bar{g} и ис хѣ бѣ нашъ помилуи на̄ :. Кожѣо слово реченаго стиха испльнь ксть повелѣнии б҃гомуудрыхъ . . . Безъ конца: между лл. 14 и 15 не достаецъ одного листа. Послѣднїя слова на 14 л.: и сицѣ прѣжде реченыи четырьми имени гл҃ю кже рещи \bar{g} и. \bar{k} e. \bar{x} e бѣ. четыри зло . . . ⁶) На 15 л. первая слова: . . . ю въ кдиного бѣ. Знамени ксть вѣроующемоу се ст҃окъ изъображеннѣи и пр⁷).

— л. 16^а ст. а. Истлькованиѣ мѣтвѣ. кже наочуи \bar{g} ѣ \bar{g} с хѣ оученикыи свои и тѣми и насъ начи и оучить моли⁸се и гл҃а :. Оче нашъ иже кси на \bar{b} сѣхъ. Тлькованиѣ Златоустаго. Оучить ны како подобакъ мѣти се и аби и оумь нашъ выперакъ и пр. ⁸)

— л. 18^а ст. в. Пролого рекъше прѣсловнѣи сведошаго ст҃аи правила въ четыри на десете тѣлы :. Тѣлеса оубо по пѣбию выществныи приимающе пице растууть же и цвѣтоуть до оставленаго нмь възраста и пр. ⁹)

⁵) СК. 11—15; РК. 7—, ПК. 16.

⁶) Далѣе должно слѣдовать Истлькованиѣ ст҃го изъображеннїа вѣры. СК. 18. РК. 12.

⁷) Передъ ю должно было быть Вѣроу.

⁸) СК. не достаецъ. РК. 14.

⁹) СК. 20; РК. 15. ПК. 21—23.

— л. 20^а ст. в. Другое прѣдсловіе сведшаго правила иже по петѣмъ сборѣ. и шестаго же и седмаго. и иже по сихъ. и прило^мшаго и съчетавшааго с, правилы. съ апѣльскими же. и с преже бывшихъ стѣхъ сборъ .: Прѣди реченок оубо прѣдсловіе ѿнегѣ же крѣпильскаа проповѣдь и пр.¹⁰⁾. Конца нѣтъ, потому что между 20 и 21 недостаетъ листа. Л. 20 оканчивается такъ: иже по тѣхъ бывшаа съ прѣжними съвькоуплѣ кмь и кже чѣмъ недоставишеи време нѣсть дало. таковок тѣ....

За этимъ другимъ предисловіемъ должно было слѣдовать начало статьи: Титлы правиломъ съчетанія¹¹⁾; но листовъ на которыхъ оно было написано, нѣтъ.

— Л. 21 начинается такъ: ва закона заповѣди сбора вселеньскаго шестаго събравшааго се при Оустинианѣ и пр. какъ окончаніе «главѣ .гѣ.» грани прывик; за тѣмъ глава .д. глава .е. . . . и пр. Грань прывала содержитъ въ себѣ главы .лн. На л. 24^а ст. в: начинается грань втораа О създании прѣковъ и ѿ священныхо съсудѣхъ и ѿ възложенихъ сирѣчь и пр.: .гѣ. (3) главы. На л. 24^б ст. в: грань третиа гла^а .кв. О мѣтвахъ и ѿ цѣмѣхъ и чтенихъ и пр. На л. 26^а ст. в: грань четвертаа О оглашенихъ сирѣчь ѿ поучающихъ се вѣрѣ. и ѿ стѣмъ крещении, главъ 31. На л. 27^а ст. в: грань пета. въ ней же главы трии. На л. 28^а ст. а: грань шестаа въ ней же главы трии. на л. 28^б ст. а. грань седма въ нѣи же гла^а петъ На л. 29^а ст. в: грань ѿсма въ нѣи же гла^а ѿсмадесе^а. На л. 31^а ст. в: грань девета въ нѣи же главъ 10. На л. 35^а ст. в: грань десета въ нѣи же главъ ѿсма. На л. 36^а ст. а: грань .лн. въ нѣи же главъ .гѣ. На л. 37^а ст. а: грань .лн. въ нѣи же гла^а .лн. Послѣ гла^а .зл. слова: гла^а .зл. а нѣтъ главе .зл. и .лн. Окончаніе такое: въ ѿсесѣ на прѣвѣмъ сборѣ събравшихъ се стѣхъ ѿць заповѣди сбора иже въ ѿсесѣ правѣ .зл. На л. 39^а ст. а: грань .лн. въ нѣи же гла^а .лн. Къ гл. 2-й относится приписка тою же рукою въ низу страницы: ѿ сихъ же

¹⁰⁾ СК. 22; РК. 16. ПК. 24—25

¹¹⁾ СК. 28; РК. 17; ПК. 26—58.

братѣхъ ѡбрѣщени свѣтъхъ Сисинна и Алексѣя патриарха. Къ главѣ .ка. гдѣ говорится: «о шпилманѣхъ и ѡ глоумьщихъ» и ипр. прибавлено тою же рукою: шпилманъ сказантъсе игрьць. На л. 42^а ст. а: грань .дї. въ немъ же главѣ .х.

— Л. 43^а ст. а. Въѣвеникъ номъ канонуу. сиречь законноу правилуу и изгъженнѣ. соущаго въ книгахъ сихъ съчетаниа свѣщенныхъ правѣ. стѣхъ аплѣ и седми вселенскихъ стѣхъ сборъ. нетькмо же техъ нѣ и помѣстныхъ. и иже Ѡ нѣкихъ стѣхъ Ѡпѣ ѡсобно бывшихъ правилъ. и како по редуу стоитъ и которы сборъ колико правилъ имать. Это — оглавленіе 64-хъ статей книги ¹³⁾. Недостаеъ главъ .лѣ. — .дѣ. (на стр. стран. л. 44) и за тѣмъ: написаха же се преже и нынѣ главы. иже соуть се а. б. г. д. (выше написанныя).

— Л. 45^а ст. а. Изгъсникъ правиломъ аплѣскимъ же и Ѡчѣскимъ. имѣнъ тѣкованиа Алексѣя дѣякона. и законохранителѣ Аристіна. правила стѣхъ аплѣ. правило .а.¹⁴⁾ Листы перепутаны и нѣкоторыхъ не достаеъ.

На л. 46^а, гдѣ правила д—с въверху страницы приписано: «двѣ прѣдъсловниа ѡ сложенниа грании .: . правильного съчетаниа і четыри на десяте грании»; а въ низу страницы: «Аристини жена бѣше и сею монастырь въ Цригради нарицаеъсе Аристини. и Ѡ того монастырѣ бѣше съ Алеѣши дѣяковъ и законникъ и того ради нарицаеъ се Аристинъ». Безъ «тѣлца» помѣщены правила .б., .з., .кг., .кд., .зг., зѣ, б, .ба., .бх. При правилѣ .пв. (рабъ въ причѣтъ непричѣтънъ свѣнъ воле гѣи своихъ. достойныи же свободенъ бывъ да боудеть причѣтъникъ) написано: И се тожде правило .пв. стѣхъ аплѣ. въ немъ же и тѣлькъ и пр.

— Л. 58^а ст. а. Стѣго аплѣ Паула правила црковнаа .зї. правѣ .а.¹⁴⁾ При пр. .г. съ боку страницы приписано: гѣдѣсть естъ смьчкъ иже гѣдѣть лѣчшемъ.

¹³⁾ СК. 45, РК. 34, ПК. 59.

¹³⁾ СК. 47, РК. 36, ПК. гл. а.

¹⁴⁾ СК. 64, РК. 50, ПК. гл. б.

— Л. 59° ст. в. Събою стою и врьховнею айлоу Петра и Павла правиль .бї. ¹⁵⁾).

— Л. 61° ст. а. Всѣхъ стѣхъ айль коупно правиль двѣ. ¹⁶⁾

— Л. 61° ст. в. Стѣ и вселенскы иже въ Никен прьвыи сборь бѣ въ цѣтво Костантина великаго събравшихсе .тѣи. стѣхъ ѿць на злочьстваго Арна хоулившаго сѣа бѣиѣа Гда нашего ис хѣа кого же прокльише .тѣи стѣи ѿцѣи и правила изложише вчиненая здѣ. прьваго сбора правиль .кѣ. ¹⁷⁾

— Л. 68° ст. а. Иже въ Анкурѣ стѣго помѣстнаго сбора правиль .кѣ. ¹⁸⁾). Передъ правиломъ введеніе: прьвѣкъ всѣхъ сборь иже въ Антиохии Сурстѣи бѣи и пр. За тѣмъ: Правило .а. се же и второ . . . правило .гѣ.

Л. 74° ст. б. Иже въ Новѣи Кесарии стѣго сбора правиль .бї. ¹⁹⁾).

Л. 78° ст. в. Стѣго помѣстнаго сбора иже въ Гангрѣ правиль .кѣ. съ же стѣи сборъ по Никенсцѣмъ прьвѣмъ сборѣ снѣдесе и правила изложии ²⁰⁾ .: Введеніе: Гѣи прѣтѣмъ соушчимъ въ Арменну съслоужьбникомъ и пр. Правила «тлька» отъ а до .ѿ.і., за тѣмъ: тѣи всѣмъ прѣже рѣнымъ правиломъ стѣго сего сбора иже въ Гангрѣ.

— Л. 81° ст. а. Иже въ Антиохии Сурстѣи стѣго помѣстнаго сбора правиль .кѣ. ²¹⁾ Начиается введеніемъ; за каждымъ правиломъ «тлькъ».

— Л. 87° ст. в. Стѣи сборь помѣстны иже въ Лаудикии Фроугнисцѣи събра се ѿ различныхъ ѿбластии Ассинскаго правленія многымъ бѣженымъ ѿцемъ съшьдѣ-

¹⁵⁾ СК. 65, РК. 51, ПК. гл. г.

¹⁶⁾ СК. 67, РК. 53, ПК. гл. д.

¹⁷⁾ СК. 67, РК. 53, ПК. гл. е.

¹⁸⁾ СК. 75, РК. 59, ПК. гл. г.

¹⁹⁾ СК. 81, РК. 66, ПК. гл. з.

²⁰⁾ СКУ. 6, РК. 69, ПК. гл. и.

²¹⁾ СКУ. 5, РК. 71, ПК. гл. ѿ.

шимсе иже и заповѣди црковнымъ изложише. тако же написани соуть здѣ сбору иже въ Лавдники правилъ .нѣ. правило .а.²³⁾. За правиломъ .ѳ. и его тлькомъ слѣдуетъ: много (им. много) номоканона тожде правило деветое на десете. Пѣбають кѣпомъ ѡ себѣ преже поучивше ѡглашеныи и мѣтвѣ ѡ нихъ творити и т. д. и «тлькъ». Правило .кз. безъ «тлька», только съ объясненіемъ: се правило разумно; такъ и при прав. .лн. се разумно. При прав. .лѳ. вмѣсто «тлька»: ѡ сем же ници правила стыхъ аиль седмьдесятнаго и седмьдесятъ прваго. Правило .ма. се же правило и .мв. Правило .ми. безъ «тлька»: се разумно. У прав. .нв. вмѣсто «тлька»: се разумно; при прав. .гз. то же нѣтъ тлька. Въ «тлкоу» прав. .гѳ. не достаетъ конца.

На недостающихъ листахъ должно было быть окончаніе главы Г и за тѣмъ:

— сты вселенскимъ вторы сборъ ²³⁾.

— Правила стго и вселенскаго третнаго сбора иже въ Ефесѣ. ²⁴⁾

— Правила стго и вселенскаго четвртаго сбора иже въ Халкидонѣ ²⁵⁾.

— Л. 96^а ст. а начинается такъ: повинни аще же мниси или мирьспии чѣвци да боудуть безъ ѡбщениа сврѣчь да ѡмочетсе. За тѣмъ: правило .ѳ. и его «тлькъ» и т. д.

— Л. 102^а. Правила стго помѣстнаго сбора иже въ Сардакии рекше въ Срѣдци правилъ чвдасет и едно ²⁶⁾; у правилъ .и. и .би. нѣтъ «тлька».

— Л. 107^а ст. в. Правила стго и помѣстнаго соора иже въ Кареагенѣ .р.л.к.²⁷⁾. Введеніе: Иже въ Кареагени стынъ сборъ бысть. цртвоующоу тогда въ Римѣ ѡворию и пр.; за тѣмъ на л. 108^а ст. а: Си три правила ѡсобна соуть и прѣдъ-

²³⁾ СК. 86, РК. 78, ПК. гл. Г.

²⁴⁾ СК. 94, РК. 87, ПК. гл. а.

²⁵⁾ СК. 97, РК. 89, ПК. гл. в.

²⁶⁾ СК. 99, РК. 91, ПК. гл. Г.

²⁷⁾ СК. 106, РК. 98, ПК. гл. д.

²⁸⁾ СК. 111, РК. 104, ПК. гл. е.

словник соуть соуцимъ въ числѣ правиломъ: три правила съ толкованіями. Потомъ на л. 109^а ст. а. по числу правило .а̄. и за нимъ другія съ толкованіями; нѣтъ «тлька» только при прав. .г̄., .л̄з., .н̄., .об̄., .б̄ю., .п̄ю., .ч̄г. Между л. 132 и 133 не достаеъ листа. На л. 133 окончаніе прав. .р̄г̄и. и начинается прав. .рд̄и., и при немъ замѣчаніе: Си же чѣтыри правила сто пръвок на десете сто второе на десете сто третик на десете сто чѣтврѣток на десете истлькована соутъ въ стодесетѣмъ правилѣ сего сбора. Между л. 135 и 136 оиать не достаеъ листа; на л. 136 читается конецъ тлька пр. .рк̄з. За прав. р̄л̄е слѣдуеъ: въсписаник Курила александрскаго къ шцемъ сего сбора. прав. .р̄л̄з. безъ «тлька»; потомъ: посланіе Аттика к̄ппа Костантина града к' семоу же сбороу. прави^а .р̄л̄з. безъ тлька. Далѣе: Иже въ Никеи сбора с̄тъи шбразъ в̄ѣры, и при немъ тлькь, наконецъ: Ѡ посланик сего сбора иже к Римскому папѣ Келестинуу правило .р̄л̄и. и тлькь.

На л. 139^а ст. в. оканчивается статья припискою: м̄итию в̄жикю доидоше къ пръвымъ и сего помѣстьянаго сбора правило иже въ Карагени Африкиисцѣи.

— Л. 139^а ст. в. Ѡ створшмсе въ Константиини градѣ ш Агапни и Гавадни прещемасе ш прѣстолю к̄ппик Вьстрьскаго града въ ц̄ртво Аркадикво с̄на Θεωδοσιη Великааго²⁸⁾. Одно правило, толкованіе его, и потомъ: и се правило приложисе къ прѣднимъ Ѡ г̄ѣ.

— Л. 139^а ст. в. Правила шестаго все За тѣмъ листа не достаеъ, на которомъ должно было быть начало статьи: Правила шестаго въселеньскаго сбора иже въ Коньстантиини гради въ Троулѣ полатнѣмъ²⁹⁾.

Л. 140 начинается такъ: обновившик ти бо б̄гборци и нечъстивык к̄диноу волю и к̄дино д̄внство и пр. — изъ перваго правила. При всякомъ правилѣ есть тлькь, кромѣ правилъ: .д̄и., .б̄в., .к̄г., .к̄з., .л̄д., .н̄., .н̄з., .н̄з., .ѣз., .б̄з., .л̄з., .л̄з., .ч̄г., .ч̄и.

²⁸⁾ СК. 141, РК. 140; ПК. гл. 31.

²⁹⁾ СК. 149, РК. 141, ПК. гл. 31.

На л. 153^а у прав. .ѣ̄а̄. и .ѣ̄в̄. приписка: Облакъ гонещем ѿ селѣнь вькодлаци нарицаю҃тсе. да кгда оубо погыбнетъ лоуна или с̄лнце. вькодлаци лоуноу изѣдоше или с̄лнце. ся же вса басни и лѣжа соутъ. Въ концѣ статьи: И сего вселеньскаго сбора свѣденага правила гредоуще прѣдъ петыми теченіе ѿ Х̄ѣ добрѣ скончаше.

— Л. 160^а ст. а. Правила седмаго вселеньскаго сбора иже въ Никей вѣторок събрасе .к̄в̄. правило .а̄. ²⁰⁾. Толкованія нѣтъ при прав. .ӣ., .б̄., .э̄., .з̄і̄.

Л. 166^а ст. а. Правила иже в̄ К̄остантини гради бывшаго прьваго и вѣтораго сбора въ цркви стѣхъ аплъ правиль .з̄і̄. ²¹⁾. Введеніе начинается такъ: Сборъ съ надъписактесе сице и пр. Сказъ Недооумѣтисе ксть здѣ како кднѣ сы сборъ съ и пр. Толкованій нѣтъ, и за 1-мъ пр. замѣчено: си правила вса разоумна.

— Л. 168^а ст. в. Правила три иже въ Костантини градѣ въ прѣименитѣи цркви вѣжик моудрости. рекше въ стѣи Софні. събравшагосе сбора иже и седмыи сборъ оутверднѣ. правило .а̄. ²²⁾.

— Л. 169^а ст. в. Ст҃го и великаго Василия иже къ Амфилохию кппоу Иконинскому и къ Диодороу и къ нѣмъ нѣкымъ посланыхъ правиль .ч̄а̄. правило .а̄. ²³⁾ Правила съ толкованіями, которыхъ нѣтъ только при прав: .з̄., .а̄і̄., .к̄г̄., .к̄д̄., .ла̄., .л̄г̄., .л̄в̄., .н̄в̄., .н̄з̄., .н̄ш̄., .л̄ѣ̄., .ѣ̄.; .ѣ̄в̄., .ѣ̄г̄., .ѣ̄д̄., .ѣ̄е̄., .б̄е̄., .б̄з̄., .б̄ӣ., .л̄г̄. У правила .а̄. два «тлька». Къ прав. .е̄і̄. и .з̄і̄. прибавлено: сказъ. Сима двѣма главама нѣс(ть) тлькоуоу и҃неже си паче сказаник кста и пр. При прав. .на̄. приписано: посланик третик; у прав. .л̄е̄.: ѿ посланига ст҃го Вадц(ли)га къ Амфилохію (безъ тлька); у прав. .л̄г̄.: ѿ посланига Василия кже къ Диодороу (безъ тлька); у прав. .л̄з̄.: ѿ по-

²⁰⁾ Сб. 162, Рк. 163, Пк. гл. ӣг̄.

²¹⁾ Сб. 167, Рк. 170, Пк. гл. б̄г̄.

²²⁾ Сб. 169, Рк. 172, Пк. гл. к̄.

²³⁾ Сб. 170, Рк. 173, Пк. гл. к̄а.

сланиа ст҃го Василиа къ Григорию прозвутероу тако же ѿлоучитисе кмоу ѿ живоущек оу него жены (безъ тька); управ. .пн.: ѿ посланиа ст҃го Василиа къ сеіскимъ еіпомъ (безъ тька); управ. .пѣ.: ѿ посланія ст҃го Василиа къ соушчимъ подь нимъ кѣпомъ непоставлати на мьздѣ (безъ тька); управ. .ч.: ѿ посланиа ст҃го Василиа къ Амфлохию ѿ ст҃ѣмъ дсѣ гла .кѣ. ѿ написаныхъ ѿбычаяхъ (безъ тька); управ. .ча. ѿ двадесете деветок главы тогожде писаниа.

— Л. 186° ст. в. Тогоже о врѣмени сыгрѣшающихъ правилъ .кѣ. в кратцѣ ³⁴⁾.

— Л. 187° ст. в. Тогоже ѿ томъ колика я какова соуть мѣста кптитимамъ рекше задрѣщеникъ ³⁵⁾.

— Л. 187° ст. в. Тогоже наказаниа къ презвутероу ѿ бжтвнѣи слоужбѣ я ѿ причещеннѣи я ѿ нерадещнихъ ѿ задрѣщеннихъ ³⁶⁾. Только начало (двѣ строки). Слѣдовательно (между 187 и 188) листа нѣтъ.

За окончаніемъ предъидущей главы слѣдовало на пропавшемъ листѣ — Тогожде великаго Василиа посланик къ Григорию вбословцоу. ѿ мнишьцѣмъ строеннѣи. ³⁷⁾.

— Л. 188° начинается словами: горю бгословцоу ѿ мнишьцѣмъ строеннѣи. Познахъ твое посланик тако же друзѣи друговъ своихъ дѣти я пр.

— Л. 191° ст. в. ѿ посланиа ст҃го Тарасиа архикѣпа Костаньтини града къ Адриану папѣ Римскомоу главы различны ѿ оуказаниа бжтвннхъ писаниа кже не поставлати на мьздѣ. Роукопо(ло)жинци рекше поставлающе кѣпи я пр. ѿ дѣланиа айль — правило стыхъ айль .ла. — ѿ третяго цртва — ѿ четвьртаго цртва — ѿ прѣрока Исаник тлѣкованик великаго Василиа — Тогожде великаго Василиа ѿ посланиа къ соушчимъ под нимъ кѣпомъ — ѿ житиа

³⁴⁾ СК. 186, РК. 191, ПК. гл. к в.

³⁵⁾ СК. 187, РК. 191, ПК. гл. к г.

³⁶⁾ СК. 187, РК. 192, ПК. гл. к д.

³⁷⁾ СК. 188, РК. 193, ПК. гл. к е.

сѣго Иѡ златоустаго. — Сбора иже въ Халькидонѣ правило .б̄. — Генадия архикѣпа Костантина града Ѡ послания къ всѣмъ кѣпомъ. — шестаго вселеньскааго сбора иже в Койстантини градѣ въ Троулѣ полатнѣмъ правило .кв̄. ³⁸⁾.

— Л. 193^а ст. в. Сѣго Дионисия архикѣпа Александрьскаго Ѡ томъ когда пѣбакъ въ великую соуботу поставити — Тогожде ѡ соущихъ безъ ѡбщениа страха же ради смрътнаго приѡбъщающихъсе и пѣмъ оустрабляющихъсе правл̄ .а̄. ³⁹⁾.

— Л. 194^а ст. а. Сѣго Петра Александрьскаго свѣщенника правила ѡ Ѡвръгшихъсе въ време гонениа и пакы кающихъсе правила .д̄. ⁴⁰⁾.

— Л. 195^а ст. а. Сѣго Григория кѣпа новые Кесарик чоудотворьца ѡ бывшихъ въ нашѣствнѣ варварь. правл̄ .а. ⁴¹⁾.

— Л. 196^а ст. а. Великаго Аѡанасия архикѣпа Александрьскаго къ Амону мнхоу ѡ съблажняющихъсе въ нощи . . . Ѡ другааго посланиа . . . тогоже ѡ оузаконеныхъ книгахъ Ѡ деветаго посланиа праздничнаго ⁴²⁾.

— Л. 196^в ст. в. 8. Великаго Аѡанасия Ѡ посланиа иже къ Роуфлианноу кѣпоу ⁴³⁾.

— Л. 197^а ст. а. Сѣго Григория бѣгословца Ѡ словесъ ѡ тѣхже книгахъ . . . сѣго Амфилохия к Селеоукоу ѡ тѣхже книгахъ ⁴⁴⁾.

— Л. 198^а ст. и. Сѣго Григория Нусьскаго к Литонию кѣпѣ Мелетиньскому правилъ .й̄. прѣдсловик ⁴⁵⁾.

³⁸⁾ СК. 192, РК. 197, ПК. гл. к̄ в.

³⁹⁾ СК. 194, РК. 199, ПК. гл. к̄ з.

⁴⁰⁾ СК. 194, РК. 199, ПК. гл. к̄ з.

⁴¹⁾ СК. 195, РК. 200, ПК. гл. к̄ и.

⁴²⁾ СК. 196, РК. 201, ПК. гл. к̄ в.

⁴³⁾ СК. 197, РК. 205, ПК. гл. к̄ в.

⁴⁴⁾ СК. 197, РК. 202, ПК. гл. г̄.

⁴⁵⁾ СК. 198, РК. 203, ПК. гл. г̄ а.

— Л. 199^в ст. в. Тимофея архиепископа Александрийскаго единого ѿ ста и петидесеть стыхъ ѿцѣ иже въ Константи градѣ на Македония събравшихъсе. съ же Тимофея и прѣимника прѣстолоу имѣше Теофила. правилъ .бѣ., правило .а. ⁴⁶).

— Л. 200^в ст. а. Теофила архиепископа Александрийскаго възглашения бггоавлению наставшоу въ нѣлю. всѣхъ же правилъ .дѣ. правило .а̄. ⁴⁷).

— Л. 201^в ст. в. Курила архиепископа Александрийскаго ѿ послания иже къ Домноу правилъ .бѣ. и иныхъ главы ѿ другихъ нго послания и къ Евлогію Александрийскому едина. правило .а̄. Тогоже ѿ послания къ Пендапольскимъ и къ Лувнискимъ епископомъ правило .д̄. Тогоже къ Максимуу диякону. Тогоже Геннадию архимандритю ѿ послания къ Евлогію Александрийскому ⁴⁸).

Л. 202^в ст. в. Тогоже о правовѣрні главѣ .бѣ. на Несторца. гла^в .а. ⁴⁹).

Л. 203^в ст. в. Геннадия архиепископа Константины града и иже тогда съшѣшагосе стго сбора ѿ послания къ всемъ епископомъ ⁵⁰).

— Л. 204^в ст. в. ѿ послания ѿ Константины града сбора къ Мартурію епископу Антиохійскому ѿ томъ како прикмати кретики приходещекъ къ сборнѣи цркви. ⁵¹).

— Л. 204^в ст. а. Главы великыя цркви реше стыи Софий запечатлѣны златою печатію цра Иоустиниана о рабѣхъ прибѣгающихъ въ цркви правило .а̄. ⁵²).

⁴⁶) СК. 200, РК. 205, ПК. гл. ѿ в.

⁴⁷) СК. 201, РК. 206, ПК. гл. ѿ г.

⁴⁸) СК. 202, РК. 207, ПК. гл. ѿ д.

⁴⁹) СК. 203, РК. 208, ПК. гл. ѿ е.

⁵⁰) СК. 204, РК. 209, ПК. гл. ѿ з.

⁵¹) СК. 204, РК. 210, ПК. гл. ѿ а.

⁵²) СК. 205, РК. 210, ПК. гл. ѿ и.

— Л. 205^а ст. а. Дмитриа митрополита Кузичьскаго ѿ Йаковитѣхъ и ѿ Хадицарѣхъ . . . друугага кресь. Еретници Мелхите нарекошесе . . . ⁵³⁾

— Л. 205^а ст. б. О Маслитанѣхъ иже соуть нѣга глѣни Богомили Бабоуни ⁵⁴⁾.

— Л. 206^а ст. а. Петра архикѣпа Антиѡхискаго къ Бнетъчскомуу архикѣпоу. бѣ же съ при патриарсѣ Константина града Алексии . . . Левнта архикѣпа Българскаго ѿ третик посланик ѿхъже ѿ шпрѣснѣцѣхъ ѿ прьваго посланія ⁵⁵⁾.

Л. 206^а ст. а. Бѣженаго Нила чрънорѣца посланик посланок къ Хариклию презвутероу соурово нападающоу на съгрѣшающек и глѣущоу не довлѣтъ на покашник исповѣданѣк оустьнъ аще и дѣла постыничьскага не боудоуть ⁵⁶⁾.

— Л. 209^а ст. а. ѿ свѣтка бѣтвнннхъ новннхъ заповѣди иже въ бѣтвннѣмъ наслѣднѣ ѣра Иоустнннана разлнчнн заповѣди сходещесе пѣбно съ бѣтвннннн и свѣщеннннн правнлы и ѿ шбнлннн свою крѣпость дающе ннже чннъ нѣкнн и число положннкомъ да въ скорѣ шбрѣщетьсе нскомага глава понеже нко рѣно ксть ѿ разлнчннхъ заповѣднн бытн съчетанннмъ нкоже писано ксть здѣ с правнлы сборнннн лежешчнхъ заповѣднн. Л. 210^а ст. в. Зачело заповѣднн кн же зачело ѿ правленннхъ и ѿ стезанннхъ . . . и пр. съ епшмогомъ: въ славоу великаго вѣ и съпаса нашего и пр. Л. 213^а ст. в. Заповѣдъ прьвага ѿ новнхъ Иоустннннана ѣра ѿ прьвнхъ и великнхъ бѣжннхъ дарѣхъ и ѿ пѣбннѣн бѣтвнннннн и свѣщеннннн правнломъ чьстн и како пѣбакть кѣпны нлн причѣтнннкы на поставленнк прнводнтн и ѿ прочннмъ причѣтнннкъ строкннн. ѿ

⁵³⁾ СК. 206, РК. 211, ПК. гл. Г е.

⁵⁴⁾ СК. 206, РК. 211, ПК. вторая половина гл. Г е.

⁵⁵⁾ СК. 206, СК. 212, ПК. гл. И.

⁵⁶⁾ СК. 207, РК. 212, ПК. гл. и а.

моужьсцѣмъ же и женьсцѣмъ и ѡ вѣхъ различныхъ по-
трѣбахъ ихже прѣдъслова прѣже сего написахомъ.
главъ .Із. ⁵⁷⁾.

— Л. 230^а ст. а. Новая заповѣдь бѣгочѣиваго цѣра
Алексия Комнина ⁵⁸⁾.

— Л. 231^а ст. в. Заповѣдь новаго бывшиа ѿ хрѣтолю-
биваго цѣра нашего Алексия Комнина мѣца июня индикта
седмаго въ Іѣ, зѣчѣв иже изложена бѣ ѿ Варды хранителя по-
латѣ и прьваго соудик сѣнаго ⁵⁹⁾.

— Л. 235^а ст. а. Въспоминаник хранителя полаты и
великаго стража Ивана Оракисна ѡ немже и разѣрѣш-
ник изречено бѣ прѣмъ нашимъ стѣмъ прѣже бывшиа ѿ
него новаго заповѣдь ѡ брацѣхъ оутвьѣжающи повѣле-
ник и неразѣрѣшеноу быти повелѣвающи съ свѣщеными
мѣтвами бывшему ѡброученню. мѣца марта вѣ лѣто
г. х. ⁶⁰⁾

Л. 238^а ст. а. ѿ различныхъ титуль рекше грани Иуоу-
стиниана цѣра новыхъ заповѣдни главы по избранню раз-
личны. ѿ прьвою грани гла^а ѡ. За тѣмъ глава .аі. ді. . . .
.к., л., ла., лв., лг., . . . ѿ вторюю грани новыхъ
заповѣдни глава .а., б., . . . ѿ четвьртьюю грани но-
выхъ заповѣдни гла^а .х. . . . петюю грани гла^а .в. . . . ше-
стюю грани гла^а .а. . . . седмюю грани гла^а .а. . . . гла^а .д.
. . . ѡсмюю грани глава .в. . . ді . . . деветюю грани гла^а
.а. . . б. . . в. . . г. . . д. . . е. . . ж. . . з. . . и. . . к., грани
десетюю гла^а .а. . . грани прьвою на десете гла^а .а. . .
гл. .з. . . третюю на десете грани гла^а .г. . . гл. .д. . .
гла^а .е. ⁶¹⁾.

⁵⁷⁾ СК. 209, РК. 215, ПК. гл. м̄в.

⁵⁸⁾ СК. 232, РК. 239, ПК. гл. м̄г.

⁵⁹⁾ СК. 234, РК. 241, ПК. второе отдѣленіе гл. м̄г.

⁶⁰⁾ СК. 237, РК. 244, ПК. третье отдѣленіе гл. м̄г.

⁶¹⁾ СК. 242, РК. 249, ПК. гл. м̄д

Л. 247^а ст. а. Избраник ѿ закона Бѣ данаго Иѣль-
томъ Моисѣшомъ ѿ соудѣ и ѿ правдѣ ⁶²⁾.

Л. 253^а ст. в. Никиты мниха и презвутера монастыра
Стоудинскаго порекломъ Стюнта к Латиномъ ѿ прѣснѣ-
цѣхъ ⁶³⁾.

— Л. 257^а ст. а. Ѿ соуботнѣмъ постѣ Л. 259^а. ѿ
брацѣ вкрѣквь ихъ Л. 260^а ст. в. ѿ стриженни бра-
ды ѿ растещихъ власы и красещихъсе ими ѿ
пръстени . . . ⁶⁴⁾

Л. 260^а ст. в. О Франѣхъ и ѿ прочихъ Латинѣхъ ⁶⁵⁾.

Л. 262^а ст. в. 263^а ст. а. Стѣо Анастасиѣ патриарха
Антиохинскаго оуказаниѣ яко великъ и анѣльскыи кств
архикрѣвскыи санъ и тако не възможно стѣлю ѿмирьскаго
чѣвка соудимоу быти нѣ ѿ боішаго стѣлу такоже в пра-
вила рекоше . . . Тогоже стѣо Анастасиѣ сповѣданиѣ ѿ
папѣ Римѣстѣмъ Григориѣ бесѣдовницѣ и чоудотворци ⁶⁶⁾.

— Л. 264^а ст. в. Чинъ рекше мѣтвы ѿцѣщению и при-
мирению кающихъсе. мѣтва надъ кающимъсе рекше прѣ-
вокъ петидесетны пѣмъ и .Гѣ. .рв. таже мѣтвоу сию
мѣтва .б. надъ кающимъсе ⁶⁷⁾.

— Л. 264^а ст. в. Вѣдѣние извѣстно ѿ томъ како пѣ-
бакствъ быти бѣтвѣному приношенни въ стѣи слоужбѣ ѿ
хлѣбѣ и ѿ чаши приношенни и ѿ п(р)юскоурѣ и ѿ винѣ ⁶⁸⁾.

Л. 265^а ст. а. Закона градскаго главы различны
въ четирихъ десетехъ гранехъ ѿ нихъ же двадесете ѿсмаѣ
ѿ поставлени кѣпль и презвутеръ кств. грань прѣваѣ ѿ
сѣщаниѣ ѿброучениѣ . . . грань .б. ѿ залозѣхъ ѿбруче-
ниѣ . . . грань .г. ѿ дарѣхъ ѿброучениѣ . . . грань .д. ѿ

⁶²⁾ СК. 251, РК. 257, ПК гл. мѣ.

⁶³⁾ СК. 258, РК. 262.

⁶⁴⁾ СКУ. 10, РК. 256.

⁶⁵⁾ СКУ. 14, РК. 270, гл. мѣ.

⁶⁶⁾ СКУ. 17, РК. 272.

⁶⁷⁾ СК. 261, РК. 273.

⁶⁸⁾ СК. 262, РК. 274.

оуставѣ свещаніа бра^а . . . грань .ѳ. ѡ извѣщеніи бра-
ка . . . грань шестага ѡ прѣже брачнѣмъ дарѣ . . . грань
седмага ѡ възбраненыхъ брацѣхъ (туть подѣ текстомъ за-
мѣтка: дѣдъ, ѡцѣ снѣ вноукъ правноукъ Ѡ правноука же родивы
гѣесе пращоурь) . . . грань .ѿ. ѡ исправленіи вѣна . . .
грань .ѡ. ѡ ѡмещеніи вѣна и тежестии кѣго . . . грань де-
сетага ѡ дарѣхъ межѣду мужемъ и женою . . . грань .аі.
ѡ разрѣшеніи брака и ѡ винахъ кѣго . . . грань .ві.
ѡ дарѣхъ . . . грань третиа на десете ѡ ѡбрашеніи
даровъ . . . грань .ді. ѡ проданіи и коупленіи . . . грань
.ей. ѡ насажденіи . . . грань .зі. ѡ длѣзѣ и ѡ залозѣ . . .
грань .зі. ѡ наймованіихъ . . . грань .іи. ѡ покладежи . . .
грань .ѡі. ѡ сътавленіи ѡбыщиины . . . грань .к. ѡ разрѣ-
шеніи общинны и найма . . . грань .ка. ѡ завѣтѣ само-
властьныхъ . . . грань .кв. ѡ завѣтѣ соущихъ подѣ вла-
стію родителей своихъ . . . грань .кг. ѡ завѣтѣ свобоже-
ныхъ . . . грань .кд. ѡ завѣтѣ кѣпъ и мнихъ . . . грань .ке.
ѡ прѣвращеніи завѣ . . . грань .кз. ѡ разрѣшеніи соу-
щихъ подѣ властію . . . грань .кѣ. ѡ свѣдѣтелехъ . . . грань
.ки. ѡ поставленіи кѣпъ и прозвутерь . . . грань .кѡ. ѡ
кодкелѣѣ рекше ѡ испльнении завѣта . . . грань .л. ѡ
наслѣдницѣхъ . . . грань .ла. ѡ оустроении . . . грань .лв. ѡ раз-
дѣленіи (туть подѣ текстомъ замѣтка: литра имать .ов. златника и
раздѣляктсе на .бі. чести. ты же чести нарицаютсе ѡггге, едина
же ѡггга имать .э. златникъ) . . . грань .лг. ѡ ѡмещеныхъ Ѡ
наслѣдига . . . грань .лд. ѡ свободеніихъ . . . грань .ле. ѡ да-
рѣхъ дамыхъ въ завѣтѣ или въ животѣ или по смрті . . . грань
.лз. ѡ приставницѣхъ . . . грань .лѣ. ѡ томъ когда побактъ.
заимодавцемъ потезати наслѣдникъ скончавшихсе . . .
грань .ли. ѡ зданіи новыхъ домовъ и ѡ поновленіи вет-
хыхъ и ѡ мнѣхъ вещей . . . грань .лѡ. ѡ казнехъ . . .
грань четиридесетнага ѡ раздѣленіи корысти . . . ⁶⁹⁾

— Л. 325^а ст. в. Ѡ безаконныхъ брацѣхъ сирѣчь ѡ

⁶⁹⁾ СК. 262, РК. 274, ПК. гл. ѿи.

крывомѣщеніи иже на пагоубоу Хѣоу стадоу ѿна въ мирѣ прорастоше Сиснииа свѣденаго архикѣпа Константииа града и соущаго с нимъ стѣго сбора иже бѣжикю блѣтии ѿна правилно и законно сии безаконнии браци яко шгнь попалающе всачьскаи сборнымъ соудомъ възбранкии быше и погибоше въ .ка. фервара мѣа въ лѣ ,зфе Л. 331^а ст. в. ѿ тогоже сбора. Выхотѣ нѣкто законномъ брака соужитницоу покти дьщерь и пр. . . . Л. 332^а ст. а. Писаник патриарха изложено ѿ Ишана книгохранителя и шнополита ш покмшимъ второую братоучедоу своик мѣре и ш побѣимъ дати кмоу запрѣщені . . . ш нѣкоемъ съчетавшимъ свокмоу сѣови бракомъ дьщерь нѣкомго подѣ властню соущоу безѣ воле шѣа кк . . . ш тѣхже брацѣхъ . . . ѿ инок главыи . . . Л. 335^а ст. а. Сдѣ извѣстнок раздѣленик възбраненымъ и законнымъ бракомъ . . . Л. 337^а ст. а. Раздѣленик браковъ възбранныхъ и повелѣныхъ иже не ѿ крве бывающаго сродьства. нѣ ѿ присвокии лицъ бывающаго прилоченикмъ брака рекше ѿ сватѣства ⁷⁰⁾.

Л. 338^а ст. в. Главы цркѣвныѣ въпроси правилни и ѿвѣти стѣго сбора бывшаго въ дни прѣшвѣщеннаго и вселенскаго патриарха Константииа града Николы въпрѣшеник ѿ Ишана мниха и мльчаника иже въ стѣи горѣ и соущихъ с нимъ чрьноризьц ⁷¹⁾.

— Л. 342^а ст. в. ѿвѣти прѣблѣженаго митрополита Ираклиіскаго Никиты прѣдложенымъ кмоу въпрошеникмъ ѿ Костантииа кѣпа Памѣфилска ⁷²⁾.

— Л. 344^а ст. в. Изложенник рекше въспоминаник бывшаго цркѣвнаго съединениа при Константиѣ и Романѣ швомоу оубо цртвоующоу швомоу же тогда црева шѣа саномъ почтеноу соущоу ⁷³⁾.

⁷⁰⁾ СК. 325, РК. 328, ПК. гл. ѿ а.

⁷¹⁾ СК. 337, РК. 341, ПК. гл. ѿ г.

⁷²⁾ СК. 341, РК. 345, ПК. гл. ѿ д.

⁷³⁾ СК. 343, РК. 347, ПК. гл. ѿ в.

Л. 347^а ст. а. По выпросомъ и по ѿвѣтомъ бесѣда стго Димитроа ѿкрывеніа ⁷⁴⁾

Л. 352^а ст. в. Стго Юлиана архієпа Кипрьскаго града Константина ѿ кресехъ ⁷⁵⁾. въсѣмъ кресемъ ѿтери соуть и првошбразныхъ четири. варварьство. скуоьство. клиньство. иудѣиство. ѿ сихъ же и иные възростоме . . . клиньскимъ кресемъ различна .ѳ. . . ѳ. самаранство . . . Самаранъ же соуть кзыци четири . . . Иудѣискихъ кресні .х. . . съ првыи свѣтъкъ шдржеи на двадесети кресни ѿ немже и ѿ Хѣѣ пришьствии вина и истини исповѣданіи главы .҃҃. Си же соуть въ вторѣмъ свѣтъцѣ . . . Сикъ и втораго свѣтъка првыхъ книгъ три на десете кресни ѿглавленіи. Сиа же соуть въ третіи свѣтъцѣ првыхъ книгъ. въ немъ же соуть кресни .҃҃. . . Сикъ главы третіаго свѣтъка првыхъ книгъ ѿ ѿз кресехъ. ѿглавленіи вторыхъ книгъ четвѣтаго свѣтъка въ немъ же есть ересні .҃҃. . . Се четвѣтаго свѣтъка вторыхъ книгъ кресні .҃҃. Се же ѿ петѣмъ свѣтъцѣ вторыхъ книгъ кресни .ѳ. . . Се петаго свѣтъка вторыхъ книгъ кресни .ѳ. Се же ксть въ шестѣмъ свѣтъцѣ третнихъ книгъ кресни .х. . . Сикъ соуть такоже шестаго свѣтъка третнихъ книгъ кресні .х. Се же ксть въ седмѣмъ свѣтъцѣ третнихъ же книгъ кресни .д. . . . Сикъ седмаго свѣтъка ѿглавленіи. Главы Масалиманьскаго злочѣстиваго повелѣніи изеты ѿ книгъ ихъ. (Подъ текстомъ приписано: в сѣи. главизнѣ все бабоуньска кресъ. Тако бо дръжеть и бабоунн) ^{*)} . . . И кще ѿ прѣжерѣнѣ кресни Масалиманьсцѣ иже ѿ монастырнихъ паче шбрѣтакѣ се ѿ списаніи Феѿритова Си оубо кресни до Маркыана цѣра. по Маркыанѣ же маломъ напрѣдѣ и до ѿна. И при Леонѣ цѣри въ зростоме кресни сикъ . . . Сии кресни до лѣтъ Ираклия цѣра. ѿ Ираклия же и до ѿна сии възростоме . . .

⁷⁴⁾ СК. 346, РК. 353.

⁷⁵⁾ СК. 351, РК. 358.

^{*)} Такъ и въ СК. 360, въ РК. 367, этого лѣтъ, а подъ строкой приписка: Масалимане вчителі Богумиламъ рек'ше бабшномъ.

— Л. 371^в ст. в. Стго Никифора патриарха Костантинна града сповѣданнѣ ѡ шклеветающихъ крѣтѣяны рекше ѡ иконожегчыхъ кже соуть иконоборци . . . И кже ѡ кресехъ и ѡ начелницѣхъ кресемъ ѡ сборныхъ иже въ стѣхъ ѡца нашего Софронна патриарха Юросолимьскаго и приложеннѣ ѡ того и до нынѣ . . . ⁷⁶⁾

— Л. 375^а ст. а. Тимоѡеи презвутера стѣхъ великыи прѣвѣ Костантинна града къ Ишоноу презвутерѣ и съсоудохранителю стѣхъ вѣе иже въ Халкопатри и различни приходещиихъ къ блгоучѣнѣи нашеи вѣрѣ . . . ⁷⁷⁾ Маркиѡните рекше хлѣбоблюстеле . . . врѣтищници и строчници мира и въздръжници иже соуть водѣ прѣдстатели . . . Оуаленьтинниане. Василидѣне и крѣнѣ нарицакми . . . Николаите . . . Монданите иже соуть и Пепоузигане . . . Манихей . . . Евномигане иже соуть Актигане . . . Павлианисте . . . Фотинигане . . . Савелигане . . . Маркелигане . . . Симонигане . . . иже ѡ Симона влхва . . . ѡ Менандрѣ . . . ѡ Еввиѡнѣихъ . . . ѡ Курниѡѣ ѡ него же Курниѡнани ини же глѣють яко и Евниѣи ксть . . . ѡ Саториниѣ . . . ѡ Карпократѣ . . . ѡ Марцѣ сквръниѣмъ и зломоудрыѣмъ креся начелницѣ и ѡ кдиномоудрныхъ кго . . . ѡ Апелии . . . ѡ Феѡтѣ оусмари . . . ѡ Юлесантѣхъ . . . ѡ Непотѣ . . . ѡ Пелагии и Келестинѣ . . . ксть же и друугаи кресъ Мелхиседекиань . . . да вѣдетъ же вси яко сихъ кресни .ке. крѣщакми бывають помазакми же муромъ си соуть четьренадесетници . . . Наватигане иже соуть Саватигане . . . Аригане иже ѡ Ариа . . . Македонигане иже соуть дѣборци . . . Аполларигане . . . Иже сихъ петию кресни недоугоующе муромъ тькмо помазааютьсе. Си же соуть иже не крѣщаютъсе ни муромъ же не помазуютъсе ньтькмо проклинають свою кресъ и съ инѣми всѣми . . . ѡ томъ кже вѣдѣти на колико чести бѣ безглавныхъ рекше бгострѣтныхъ кресъ . . . ѡ Феѡ-

⁷⁶⁾ СК. 370, РК. 377.

⁷⁷⁾ СК. 373, РК. 380.

досиѣнѣхъ . . . неразумници рекше невѣже . . . Павли-
нисте . . . Ниѡвите . . . За л. 382 листа не достаеъ; слѣ-
дующій 383 начинается такъ: на оувѣдѣнїи же и на оутврѣже-
нїи почитающимъ ноужа бы и главы повелѣнїи ихъ написати здѣ,
иже соуть сии. Всего девятнадцать (.ѡ.і.) главъ. Подъ текстомъ
приписка: сии главы все Бабѡвскыя креси таако бо и тии глїють.

Л. 384^а ст. в. Ѡ расколахъ нарѣцающихъсе расоуд-
ныхъ .:

— Л. 390^а ст. а. И иже ѡ хрїтианьскыихъ клеветь-
ницѣхъ ѡ иконожегьчїихъ и гростныхъ лѣвѣхъ ꙗкоже
прѣже писано ксть въ стовѣторѣи главизнѣ . . . Ѡ Мел-
хыседекїанѣхъ и Ѡеодосїанѣхъ и Аѡнїанѣхъ рекше
неприкосновенныхъ . . . Пѡбакть оубо Ѡ неприкосно-
венныхъ креси иже соуть Мелхыседекїане и Ѡеодо-
сїане приходешекъ къ стѣи сборнѣи и апльсцѣи цркви
и хотещимъсе прѣжде глїати сице .:

Л. 392^а ст. а. Ѡ патриарша ѡлтъвника каако пѡбакть
прикмати Ѡ креси приходешекъ къ стѣи бжїи сборнѣи
и апльсцѣи цркви ⁷⁹⁾.

— Л. 393^а ст. в. Како пѡбакть писаникмъ проклїнати
кресь свою Ѡ Манихей приходещимъ къ стѣи бжїи сбор-
нѣи апльсцѣи цркви ⁸⁰⁾.

— Л. 394^а ст. в. Чїнь бывающимъ надъ ѡбращаю-
щимисе Ѡ Срацинь къ чтѣи истїннѣи хрїтианьсцѣи на-
шенъ вѣрѣ . . . ксть же проклетїи Срациномъ сицѣ ⁸¹⁾: —
тлько начало; за л. 394 не достаеъ нѣсколькихъ листовъ.

Слїчая рукопись съ Сербскою коричею 1305 года, узнаѣмъ,
что, на этихъ недостающихъ листахъ должно было быть:

— Иѡана Дамаскина изложеникъ вѣры,

— Кирила архїкїппа Александрскаго бесѣда съ Не-
сторїкїи кретїкомъ,

⁷⁹⁾ СК. 394, РК. 390.

⁷⁹⁾ СК. 392, РК. 397.

⁸⁰⁾ СК. 393, РК. 398.

⁸¹⁾ СК. 394, РК. 398.

— Ивана Дамаскина Слово ѿ небеси, — слово ѿ раи, — слово ѿ члвѣцѣ, — ѿ дивовоѣ и ѿ бѣсѣхъ.

Отъ всего этого уцѣленъ одинъ листъ.

Этотъ 395 листъ начинается такъ: си оу ба̀ испоусти кмоу с ѿбсе трапехоу и напятѣ ихъ и тако ни распетьсе ни же по истинѣ оумрѣ члвкѣ нѣ привидѣниемъ тькмо снѣ ѿ Жидовъ подыкт.

На листѣ 396^а ст. а. въ концѣ столбца читается запись: — ГИ Іс Хѣ бѣ нашъ поѣмоуи на амӣ. Скоичашесе бѣдѣхновеннык снѣ книги номоканонъ помощию стѣхъ трѣце и силою животворещааго крѣта и мѣтвами прѣтые влѣце нашихъ вѣде и всѣхъ стѣихъ амӣн. Произидоше на свѣтъ Словѣньскаго кзыка бѣдѣхновеннык снѣ книги нарицаемык номоканонъ. помрачены бо бѣхоу прѣже сего ѿблякомъ моудрости ѿлиньскаго кзыка. нѣна же ѿблисташе рекше истлькованы быше и блѣгодѣтию бѣхню тасно снѣаютъ невѣдѣнны тмоу ѿгонеще и все просвѣщающе свѣтомъ разоумнымъ и ѿ грѣхъ избавляюще. всакъ бо оучитель рекоу же кѣпъ или презвутерь или нѣнъ кто оучительскыи санъ прѣдръже аще снѣхъ книгѣ не свѣсть добрѣ то ни самъ себе не знактѣ кто ксть. приникноувъ же въ глоубиноу бѣдѣхновенныхъ снѣхъ книгѣ такоже въ хрѣцагѣ и самъ се оузритъ каковъ ксть и како побактъ кмоу быти и друогык познатъ и наоучитъ. взиде же на свѣтъ нашего кзыка бѣтвннѣк се писаникъ. Нѣна ѿпоусти вѣко раба твоаго с мѣрѣмъ.

Подобная запись находится и въ Сербской кормчей 1305 г., именно на одномъ изъ листовъ, передшихъ въ библиотечку Ундольскаго: см. въ статьѣ моей объ этой кормчей: Starine. III (189—202): 200—201. Самое любопытное отличіе записи этой кормчей есть упоминаніе о Саввѣ Сербскомъ, въ записи кормчей 1262 г. опущенное. Въмѣсто послѣднихъ словъ: «взиде же на свѣтъ» и пр. въ записи 1305 года читаемъ:—взиде же на свѣтъ нашего кзыка бѣтвннѣк се писаникъ. потыщаникѣмъ и любовникоу многоу и желаникѣмъ. изъ млада ѿсвѣтнаго бѣгочестванаго и прѣѿсвѣщенанаго и прѣваго архикѣпа всек Сръбьскык землѣк. куръ Савы. снѣа прѣлюбнаго ѿпа Симеѿна прѣваго наставника всѣ

Срьбьскѣи земли. съ же бл҃гчѣстивыи архимѣпъ и кралевство ѡбновни и ѡстїи въ Срьбстѣи земли.

Въ записи 1262 года этого нѣтъ, или потому что въ спискѣ, съ котораго она была списана, не доставило продолженія, или по какой нибудь подобной причинѣ.

Далѣе одного листа не достаетъ, а на л. 397: степени сродства.

На л. 398 съ половины столбца еще запись:

Въ славоу великаго ба и сїса на шего Іс Хѣ и нїна сложеная съ свцеными правили стѣхъ же и блныхъ апль и стопа мь ихъ на комждо сборѣ по слѣдовавшихъ прѣобныхъ ѡцъ. потыщаннкмъ и любовию мноюу и желаннкмъ и з млада бгочтївааго и всеосвещенаго кїпа всек Зетскыѣ ѡ бласти гна ми и ѡца кур Не ѡфита испльняющаго все не достаточнок стѣхъ писаниї стон цркви архнглоу Михаилѣ на мѣстѣ рлемѣмъ Иловицѣ прилоучисе и мнѣ многогрѣшному Богдану прѣписати снѣ книги повелѣннкмъ гна ми глемыѣ Грьчскымъ кзыкомъ номоканонъ нашимъ же за коннннкъ. ты же влко мон стѣ блгви. въ лѣ ,зѣѣ

И блгви въ днѣ седми се бо ксть блго

словленага соубота въ ню же дописахъ .: всако дѣло в начало страшно кончавшюу же . . .

Этимъ оканчивается рукопись. Для показанія правописанія представляю изъ нея два Фотїевскїя предисловія.

18. а. 2 * Пролого рекыше прѣслови
 * к. сведошаго стага прави
 * ла. въ чѣтыри на десететѣлы .:

Тѣлеса оубо по побю въше
 ствѣныи принимающе пи
 ще. растууть же и цвѣтоуть
 до оуставленаго нмъ възра
 ста. мѣры же и врѣмене. сло
 веснаго же дѣша сѣродны
 нмъ напакма и оумаш^а
 кма словоиъ. дѣовно расте
 ть. и тѣлеси на земли сѣ
 дръжещисе мнѣщи множі
 цю на прѣвышнана възл^а
 тають видѣннн. и нѣны
 хъ кроугъ въ ноутрь бы
 вають. и кже Ѡ мѣры и врѣ
 мене никако же подоум^а
 щн възбраненнн высоче

18. б. 1. же сѣ прѣсвѣтлыи бесѣдѣ
 ють и прѣбывають сила
 ми. не въ снѣхъ нѣ въ исти
 нныхъ блѣгъ наслаждени
 и. подобаше бо по помѣрѣ
 хде-бесѣмрътнѣи оубо
 бесконѣчнана смѣртно
 моу тлѣннана Ѡ сдѣтелѣ
 наслѣдовати. тѣм же по
 добакъ к снмъ всегда прѣ
 лежати же и привезовати
 дѣевнои самодвижьство
 и недати кн врѣмене. да
 не присныхъ Ѡставльш^а
 новелѣннн чюждаи нѣ

кага .принеть. тако бо к
и въ словесѣхъ же и въ дѣлѣ
хъ прѣбывающн и таже
въ снѣхъ и въ привидѣнн
хъ мьчтаннѣ. бжѣство
нага имѣти прилочеть
се. таковага на себѣ по разу
мѣвъ. и дрѣвле нѣкимъ ѿ
внѣшньныхъ философѣ.

18: 6. 2. реченок. на свѣщенникъ
прѣлагага законы. и на
дѣксе на не. ѿврѣтохо оу
бо и дарь бжѣни. повелѣ
никъ же смыслньныхъ и бгѣ
носньныхъ моужь. исправле
никъ же вольныхъ и нево
льныхъ грѣховъ. и жити
та же бгѣчествигаго. и къ
бескончьномуу ведоуща
го животоу. извѣстно
правило оуспѣшно вьроу
цихъ. иже въ различна
га врѣмена бывшнмъ
стѣмъ сборомъ десети.
на извѣшеникъ сѣсна
го повелѣннѣ и на блгѣ
к оученикъ всѣмъ члвко
мъ. изложенага бгѣлѣпъ
нага правила. въ кдпно све
дѣ. коктождо сбора пѣни
и наречению послѣдѣсвоу
ющага кмоу подложивъ.

Не тькомо же се. нь и глѣма

19: а. 1. та стѣхъ аплѣ правила. аще

и нѣднѣ снѣ противьна нѣ
 кыхъ ради винь оумѣнише.
 и кже въ Ливинстѣмъ Ка
 рхидонѣ бывшаго въ лѣ
 та Унорна и Аркаднѣ нже
 въ бѣгочѣствнѣи памяти
 стѣо сбора ѡбрѣтъ великоу
 же и многоу пользоу ввеси
 въ житнѣ могоущага пове
 лѣвшѣ. аще и нѣкага ѡ ни
 хъ ѡ тѣхъ мѣсть житни и сѣо
 кннн приноснтьсе. нѣкага
 же къ исправленымъ ѡбъ
 щено же и ѡсобно. и нже въ
 ннѣхъ ѡбластьхъ на дръжн
 мок прѣвами строкннн
 гвлѣются. ѡ ннхъ же и се к
 днно ксть повелѣнокъ ннн.
 такоже чѣтьцемъ или пѣ
 вцемъ въ причѣть приво
 димомъ. сврѣчь въ поповьсѣ.
 по всемоу ѡбразоу прѣже та
 коваго поставленнѣа. възрѣ
 жати се ѡ сѣвкоуцльшнхъ

19:6.1. се с ннми законньныхъ жень.
 се же оубо не заповѣднѣю. нъ
 по своки воли тѣма лицама.
 рекъ же моужевн и женѣ ко
 моуждо. и снѣ въздрѣжани
 к. или бѣлюбнваго ради жн
 тнѣа. или непорочьнаго сѣ
 четаннѣа. нма же и брачьна
 га чѣсть въ насъ оустратнть
 се. порока ннѣднннго правѣ

два бывающаго ради не имоу
 ща. И то к семоу же съвькоупи
 хь по тыщанию. добрѣ вьмѣни
 вь коупно поменути п также ѿ
 нѣкыхъ стѣхъ ѿцѣ. ѿсобно
 вь посланихъ выпросы же и ѿ
 вѣты блгочьство речена бы
 ше и нѣкымъ ѿбразомъ пра
 вила оуставъ даровати мо
 гоуща. не неразоумью оубо.
 такоже великыма Васили
 ю же и Григорию мнитъсе бы
 ти. правила бо црѣвнага. и
 таковага посланига глѣта
 и соудита. ихъ же не тъкмо
 19:6.1. кдннѣ⁽⁶⁷⁾ нѣкто. нѣ и мнози стѣ
 и ѿцѣ вь кдино съшьдѣшесе
 ѿбыщею волею и попечени
 моукою заповѣдѣше. помы
 сливъше таковага оучитель
 скага изложенига или ѿ прѣ
 же на сборѣхъ реченыхъ бы
 ти и всачьскы яко потрѣ
 бо нѣчто съ ѿнѣми вьве
 сти на сказаник яко же по
 добно. нѣкымъ не оудобъ по
 стижено быти мнещимъ. и
 ли ѿноудъ снмъ ѿ нѣкыхъ ве
 щемъ тѣщемъ быти. никако
 же по словеси или оумъ явла
 ющемъ написаныхъ сбо
 рныхъ възискани же и гла
 визнь. и възмощи ѿ нѣкы
 хъ таковыхъ соудити при

КЛЮЦЬВЫШНХЪСЕ. Ѡ ДОСТОВѢ
 РИГА ЖЕ ЛИЦЬ. И Ѡ ДХОВНА
 ГО ЖЕ СВѢТА. ИЖЕ ДѢИСТВО
 МЬ БЖИМЬ. ВЪ ПРѢЖЕ РЕЧЕ
 НЫХЪ СМЯЮЩАГО НЕ ТЬКЪ
 МО БЕЗЫГРѢШНЫ. НЪ И ЗѢ
 19:б.2. ЛО ПОХВАЛНЫ ТВОРИТИ СОУДЫ
 ВСѢХЪ ЖЕ СЪВЬКОУПЛЕННЫХЪ
 СИЛОУ ВЪ ДЕСЕТЬ ТИТЕЛЬ КЪ ЧЕ
 ТЫРЕМЪ СЛОЖИВЪ И СИХЪ ИИ
 ЖДО ТИТЕЛЬ. НА РАЗЛИЧНЫ
 ГЛАВЫ РАЗДѢЛИВЪ. И ТАКО
 КЪ КОКМОУ ЖДО ВЪПРАША
 НИЮ. ПОДОБНЫМЪ ЗАПОВѢДИ
 ПРИЛОЖИВЪ. ИМЕНА ЖЕ ХОТЕ
 ЩИМЪ СИГА ѠБРѢСТИ СКАЗА
 ВЪ И ЧИСЛО. ЧИСЛЬНЫМИ
 ГРАМОТАМЪ БЛГО СЪЧЕТА
 НЬНО ТАКОЖЕ МНОЮ ПО МО
 КИ СЛѢ СЛОЖЕНИИ СТВОРИ
 ХЪ. СЕМЬ ЖЕ ѠБРАЗОМЪ ОУ
 СТАВИХЪ, ИЗЛОЖЕНИИ. ТАКО
 ЖЕ РѢХЪ. ЧИСЛЬНЫМИ ГРА
 МОТАМЪ. НЪ ДА НЕ ТАВѢ КО
 КЮЖДО ГЛАВЫ НАЧЕЛО. ОУ
 ДОБЪ ПОЛОЖЕНО НА ПОЧИ
 ТАНИИ. ПОДАСТЬ ВИНОУ ХО
 ТЕШОУ МИ НА ПОТРѢБОУ
 РАЗЛИЧНЫХЪ ВЪПРАША
 НИИ. ДА НЕ МНОЖИЦЕЮ
 ТЪЖЕ КДИНО ПРАВИЛО ПИ
 20:а.1. ШЕ И ЧРѢЗЪ СЫТЬ ТАВЮ СЕ
 ПОЧТАЮЩИМЪ. ШЛИ КДИ
 НО ПРАВИЛО Ѡ МНОГЫХЪ

сказающе главахъ. по
 ноужди на многа съсѣку
 же и съдролю. яко же бы
 сть нѣкымъ ѿ дрѣвнихъ
 и праведнаго и неподобна
 го много дрзновенна. ѿ
 таковѣмъ слоужениѣ ѿ
 нѣкыхъ виноу на се нане
 соу. идѣже трѣбѣ ксть къ
 таковымъ правильны
 мь списаниемъ градск^о
 къ закопо^оженникъ прик
 мь рекъше црѣскы соудь.
 и ѿ того мала же и съче
 таньна. къ сроднымъ
 рекъше къ вѣбнымъ цѣ
 рковнымъ главамъ пр^ѣ
 ложихъ въ ѿсобнѣ чести
 сихъ книгъ. иже соуть
 на црковноу подобно бл^г
 гочинькѣ ѿ цркъхъ же
 повелѣнии. и ѿ прѣмоу
 20: а. 2. дрыхъ моужь сказаниѣ въ
 кратьцѣ сведено створивъ
 изложеникъ. коупно оубо
 на оуспоминаникъ. коупъ
 но же на съвршеноу ихъ и
 спытаникъ възводе почита
 юцикъ. Боуди же мнѣ съ бг^о
 мь млтвами стѣхъ и по
 мощию. скончавъшю дело
 снѣ. паче оубо мнѣ ннѣмъ
 ѿ соудоу потрѣбно нѣщо
 приѿбрѣсти. по сихъ же

потьщаниа же и приле
 жаниа мѣздоу прикти:
 * Дроугок прѣдсловник све
 * дѣшаго правила иже попе
 * тѣмь сборѣ и шестаго же
 * и седмаго. и иже по сихъ
 * и прило^мшаго и съчетавь
 * шаго справины съапѣскы
 * ми же и с прѣже бывши
 * хъ стѣхъ сборь *

Прѣди реченок оубо прѣ
 дсловник ѿ нелѣже крѣти
 гавньскага проповѣдъ апѣль
 20: 6. 1. скими вѣщании по всемъ въ
 селенѣи распротрѣсѣ. ѿ того
 доже и до петаго сбора бы^мшь
 ѣ правила. въ кдино събра
 ти положивъ разоумь. ѿ ни
 хъ же рече ѿбѣща^мга достоі
 нь положи конць. и того бо
 петаго сбора и прѣже того
 бывшихъ правила выеді
 то събра. и кще нѣкага ина
 га по кдиномоу. стѣхъ моу
 жь иже по того крѣмене расло
 ганин на толикоу высоту
 добродѣтели възити пока
 за. такоже и достовѣрнага и
 хъ прикмь словеса. въ прав!
 льнок приведе равночѣстї
 к и съчетаньк. ни сихъ тру
 довь не ѿврѣже прѣдлежащ^г
 го списаниа стѣхъ прави
 ль сродства не гоубещихъ.

Понеже иже по петѣмъ сборѣ
 бывышекъ вѣмѣ. и на обо въ
 жити не мала израти.
 и сѣченны сборы различъ
 20:6.2. ныхъ ради винъ съставле
 никъ прикъмше показа.
 дрѣвнихъ оубо мужъ трѣ
 довъ не гоубеще. кже мнози
 множицею недооумѣне и
 же ѿ своко знаки быти
 потыщаниа. дръзнути
 ти поноудише се и ѿкраде
 никъ чюжымъ брѣвь прѣ
 моудрости и стрѣгнути
 съблазниша се. мы же оу
 бо блго нѣчто начыньши
 хъ въ жити. и стыдимъ
 се и похвалоу имъ прино
 симъ. и сими тѣхъ почп
 тати разоумѣвакмы и
 ми же послѣдоукмы имъ.
 ѿнѣхъ оубо трудовъ не
 крадамо съблюдающе сло
 женск. паче же и съвзра
 щающе. кже по тѣхъ бы
 вышатъ съ прѣжними съ
 выкуплѣкмы. и кже тѣ
 мъ недоставышекъ вѣмѣ
 нѣсть дало. таковокъ тѣ

Окончаниа нѣтъ, потому что въ тетрадѣ недостаетъ вмѣстѣ
 съ первымъ и послѣднимъ листка, на которомъ написано было
 окончаніе.

XLVIII.

Четвероевангеліе юсоваго письма 1273 года.

Въ числѣ рукописей, собранныхъ к. Михановичемъ въ Болгаріи, В. И. Григоровичъ отмѣтилъ между прочимъ четвероевангеліе 6781 года (Очеркъ путешествія по Европ. Турціи: стр. 183—184). Рукопись эта находится теперь въ библіотекѣ Академіи Югославянской въ Загребѣ. Она написана въ мал. 8-ю долю (дл. менѣе 5 вершк., шир. около 3) по 22, 23 и 24 строки некрupнымъ старательнымъ письмомъ. Начала (1-й тетради) нѣтъ. Остается 32 тетр. = 254 лл. На послѣднемъ листѣ другимъ, скорописнымъ почеркомъ и другимъ непожелтѣвшимъ черниломъ написано :

∴ Въ ѿѣ , s̄ψ̄. ѿа. црѣвѣющѣ вѣго
вѣрномѣ црѣю Константинѣ и Миха
илѣ снѣ его. облающѣ вѣсьми Българы ∴
и при патриарсѣ Игнатии Българ(м)ъ ∴
зачесе ѿ сѣвршисе тетраѣуль снѣ потъ
щаніемъ ѿ цѣною ѿромонаха Маѣіма.
а рѣкою прозвѣтера Драгы(н)к. писаныѣ >
сѣ въ приградѣ Тръновѣ. да до его дойдѣтъ
исправите ѿ не клянѣте писавшаго ю ∴

Константинъ Тѣхъ (Teixos) владычествовалъ въ Болгаріи въ 1258—1277, какъ видно изъ сказаній Византійскихъ лѣтописцевъ (Метогіае popul. II: 752—766). Что патриархъ Болгар-

скій Игнатій былъ его современникъ, видно и изъ другаго памятника XIII в., изъ Книги Апостольскихъ чтеній 1277 г. (см. ниже, ст. XLIX), гдѣ рядомъ съ царемъ Константиномъ, его супругой Маріей и сыномъ Михайломъ упомянуть и патриархъ Игнатій.

Вотъ нѣсколько образцовъ правописанія этой книги :

— Се изыде сѣаи свѣтъ и сѣащюу емѣ
 ѡва падошж при пжти и придошж
 птица нбснѣж и позобашж га.
 а другая падошж на каменнѣ иде
 же не имѣаше зема многѣ и абнѣ
 възникошж. за не не имѣаше глж
 бинѣ земныа. слѣоу вѣснѣвшюу
 присманжшж. за не не имѣа
 жж кореннѣ оусъхоша. а другая
 падошж въ трънни и възиде тръ
 ннѣ и подави га. другая же падо
 шж на земли добрѣ. и даахж пло
 дѣ ѡво сто ѡво шестьдесать ѡ
 во тридесати. имѣж оуши слѣи
 шати да слышитѣ.

— побно ѣсть црство нбсное зрнюу гороу
 шноу кже въземѣ члѣк вѣснѣ на се
 лѣ своемѣ. кже мнѣ ѣсть всѣхъ сѣ
 менѣ земныхъ. кгда же възвра
 стеть боле всѣхъ земли ѣсть и бж
 деть джбѣ гако птицамъ нбнымъ
 прияти и витати на вѣтвехъ его.
 побно ѣсть црвнѣ
 нбсное квасоу кже въ земли жена
 скрѣ въ мжчнѣхъ ситѣхъ трехъ

- дондеже вькъісоша вьса.
- въ црствні нбснѣамъ — въ ширинѣ морстѣи
- горе вьсеому мироу ѿ съблзнь —
- аще ли рѣка твоа ѿ нога твоа съ
блжнѣеть та ѡтъсѣди і м врѣзи ѿ себе.
добрѣ ти естъ въ жизнь вьнити хромоу
или врѣдноу. неже двѣ рѣцѣ ѿ двѣ позѣ
имѣщоу врѣженоу бѣти въ ѡгнь вѣ
чнѣи ѿ аще ѡко твое съблжнѣеть та
то истькни е ѿ врѣзи ѿ себе. добрѣе ти
мѣсть съ еднѣмъ ѡкомъ въ жизнь вѣ
нити неже двѣ ѡчи имѣщоу вѣврѣже
ноу бѣти въ дѣбрь ѡгньнѣжж.
- что добро сътвори да имамъ жизнь вѣчъ
нѣжѣ. — двѣ чадѣ — вожди слѣпци
ѡцѣщащци мѣшца а велѣбждѣ по
жирѣще. горе вамъ книжници ѿ фа
рисей лицемѣри. ꙗко ѡчищаєте вьгѣшнѣе
стъклѣнници і блюдоу. ѣтрь ѣдоу же
плѣнї сѣтъ грабленнїи же ѿ несправдѣгѣ ...
побитеса гробомъ повапненомъ.
- призри на снѣ мой ꙗко иночадѣ ми естъ—
вьнезапѣж—в рѣцѣ члвчѣстѣ—оубнѣтъ ѿ
їжденѣтъ — да мѣститса крѣвь —

И се два ѿ нихъ бѣста идѣща въ
тъ же днѣ въ весь ѿстожѣжѣ
стаднї шестьдесать ѿ ѿрѣма
ен же има емаоусь. и та бе
сѣдоваста на цѣти. ѡ всѣхъ

сихъ приключьшихса. И бѣ
 бесѣдоужщема ѿма и стазажъ
 щемаса. и самъ Ісѣъ прибли
 жиса и идѣаше съ нима. очн
 же еѹ дръжайастеса да его не
 познаетѣ. Рѣ же к нима чѣ
 то сжть словеса си ѿ них же съ
 тазаѣтаса къ себѣ идѣща
 и еста драсела. ѿвѣщавъ
 же единъ емоу же ѿма Клеѹпа.
 рече к нему. ты ли единъ
 пришлецъ еси въ іерлѣмъ.
 и не чю бывшихъ въ немъ.
 — въ дни сѣхъ. и рече ѿма къ
 ихъ. она же рекоста емоу.
 гаже о Ісѣъ Назарѣнинѣ. иже
 бысть мжжъ прѣкъ силенъ
 дѣломъ и словомъ предъ бгѣмъ
 и всѣми люми. и како и прѣ
 дашъ архіерей и князи наши
 на ѿсужденнѣ смърти. и пропа
 шъ и. мы же надѣахомса гажо
 съ естъ хота избавити Ісѣѣ.
 нж и надъ всѣми сими се третн
 днѣ имать. и жены етеры ѿ нѣ
 оужасншж ны. бывшжж рано
 оугрѣа и не обрѣтошж тѣлесе его.
 прѣдъ глѣщж и гвлениѣ аггѣ
 видѣвша. иже глѣть и жива.
 и нѣж етери ѿ насъ къ грѣбу и
 ѿбрѣтжж такоже гажо же и жены
 рѣшж. самого же не видѣшж.
 и тѣ рѣ к нима. ѿ неразоумнаа
 и моуднаа срѣмъ вѣровати ѿ

всѣхъ ꙗже глашѣ пррци. не си ли
 — побѣаше пострадаѣи Хѣу въ
 нити въ славѣ своѣ. и начѣтъ
 ѿ Моѡсеа и ѿ всѣхъ прркѣ сказа
 ше има въ всѣхъ книгахъ ꙗже
 бѣахѣ ѡ немъ. и приближишѣ
 са въ весь въ на же идѣаста и тѣ
 творѣашеса' далече ити. и вѣжа
 ста и глѣща. ѡблази с нама ꙗко
 при вечерѣ естъ, и прѣклонилъ
 са естъ оуже днѣ. и вииде с ними
 ѡблещь. и бы ꙗко възлеже съ
 ними. приимъ хлѣбъ блви и прѣ
 ломъ дааше има. ѡнѣма же ѿвр
 зостаса ѡчи и познаста и. и тѣ
 ищезе ѿ нею. и рѣста къ себѣ
 не срце ли наю гора бѣ въ наю.
 егда глѣше къ нама на пѣти.
 ꙗко сказааше нама
 книги. и вѣставша въ тѣ ча
 възвратистаса въ Іерлмъ и
 ѡбрѣтоста съвѣкоупльшѣса
 единого на десате и иже с ними
 — бѣахѣ. глѣще. ꙗко въ исти^{мъ} вѣста
 Хѣ и гвиса Симоноу. и та повѣ
 даста ꙗже бѣшѣ на пѣти и ꙗ
 ко познаса има въ прѣломленнѣ
 хлѣба.

Передъ евг. Марка и Луки есть перечни главъ: Марка 48,
Луки 83.

Календарныя выписки изъ этой книги помѣщены И. М. Мар
тыновымъ въ его Annus Ecclesiasticus Graeco-Slavus: стр.
337—340.

XLIX.

Отрывокъ изъ книги юсоваго письма 1277 года.

Въ описаніи Древнихъ памятниковъ юсоваго письма (73, 223) далъ я между прочимъ мѣсто замѣчанію объ отрывкѣ изъ книги 1277 г. по извѣстію и снимку, изданнымъ В. Ганкою (въ *Čas. Čes. Mus.* 1851: 1: 455.) и дававшимъ поводъ думать, что подлинникъ хранится въ Пражскомъ музеѣ. До напечатанія своего замѣчанія я обращался къ хранителю Пражскаго музея, Я. И. Връятку, съ просьбою сообщить мнѣ полный списокъ отрывка, но получилъ снимокъ съ другаго памятника. Бывши потомъ самъ въ Прагѣ, я снова просилъ г. Връятку объ этомъ отрывкѣ 1277 г., и только надѣлалъ хлопотъ: такого памятника между рукописями музея не оказалось. Я только нашелъ въ бумагахъ Шафарика небольшую замѣтку о немъ, заставившею меня все таки думать, что отрывокъ валялся гдѣ нибудь между бумагами Ганки. Только уже воротившись домой, изъ статьи члена-корреспондента нашей Академіи Ю. И. Даничича въ 1-й книгѣ Старинъ, издаваемыхъ Югославянскою Академіей, я узналъ, что искомый отрывокъ 1277 года во все не въ Прагѣ, а въ Загребѣ, въ бібліотекѣ Югославянскои Академіи. Я обратился къ г. Даничичу и немедленно получилъ отъ него прекрасный списокъ, буква въ букву и знакъ въ знакъ, всего отрывка за исключеніемъ того, что издано Ганкою въ снѣ мкѣ.

Вотъ онъ:

Моисеоу. и Ароноу. и прочимъ прѣкомъ. трѣ. гла .д̄.
 прѣчъстныхъ прѣркъ праздникъ нѣбо прѣквѣ. прѣ.
 гла .д̄. стѣимъ иже сжть на земли. с̄ прѣдъзрѣ г̄а :
 апль. къ Ёвреω. бра̄ вѣрож̄ Мойси и великъ ко^н.
 съвршени бж̄. аллу^н. Мойси и Аронъ въ иѣренъ : —
 сж^о. в̄. пѣ к Ёвреω. бра̄ блюдетѣ. ко^н. оудрыжимъ : —
 нѣ в̄. пѣ. к Ёвреω. бра̄ в начатокъ. ко^н. иѣзвѣстиса : —
 сж^о. г̄. пѣ. к Ёвре . бра̄ воспоминаѣ. ко^н. живъ бждеть :
 нѣ .г̄. пѣ. к Ёврω. бра̄ имаще архі. ко^н. Мелхиседекъ :
 сж^о. д̄. пѣ. к Ёвреω. бра̄ прѣспраемъ. ко^н. обѣтованіа .: :
 нѣ .д̄. пѣ. к Ёвреω. бра̄ Аврамоу обѣ. ко^н. сѣи въ вѣкы :
 сж^о. е̄. пѣ. к Ёвреω. бра̄ не в ржкотвоѣ. ко^н. его въ спсєніе .: :
 нѣ .е̄. пѣ. к Ёреω. бра̄ хс̄ прише архі ко^н. боу истинноу :
 сж^о. г̄. пѣ. пам̄ вскрѣшенна Лазарева. трѣ. гла .а̄. : —
 Обще̄ вскрѣшеніе преже свож̄ мжкы пзвѣ
 щаж̄. иѣз мртывыхъ вскрѣси Лазара Хѣ е̄. тѣ
 и же и мы іако ѡтроци. побѣдныа обра
 зы приносаше. тебѣ побѣдителю смрти въ
 зпиемъ. ѡсанна въ вышнихъ блнъ грады
 въ има гнѣ .: — а въ трьсто мѣсто ёлшко въ Х̄а .:
 прѣ. гла .г̄. г̄ъ просвѣщеніе моѣ. с̄ г̄ъ защител
 апль къ Ёвреω. бра̄ цртво недвижно прѣемѣ
 ко^н. Іс̄ Хс̄ вчера и днѣ тѣже и въ вѣкы. аллу^н. г̄ъ въ
 прѣса и в лѣпотж. с̄. ібо ѡтверди вселенжж
 прича̄. иѣз оустъ младенецъ сжшихъ .:

— Нѣ пвѣтоснаа. трѣ гла. а̄ .: .:

С тобож̄ погребьшеса крѣщеніемъ твоимъ Хѣ
 бѣ нашъ. бесъмртномоу житию достоин
 ни быхомъ. вскрешеніемъ твоимъ пож
 ще выпиемъ блвенъ градыи въ има гнѣ .: :
 прѣ. гла .д̄. блвенъ градыи въ има гнѣ. с̄.
 исповѣдайтеса гвн. апль. ф̄ъ Филипп̄.
 бра̄ радуйтеса ѡ г̄и все. ко^н да бждеть с вами.

алу . въспойте гвӣ . прӣ . блнѣ градын̄ въ нма гнѣ
 в чѣ . стѣӣ . трѣ . гла̄ . д̄ . вѣри твоѣи тайнѣи : —
 прѣ . гла̄ . з̄ . князи людстии събрашжса .
 ѣ вскжж шжташжса жхъщи . аплѣ . к Корнѣ .
 бра̄ азъ приахъ ѿ га̄ . ко̄ . да не с миромъ ѡсждиѣ
 аллѣ . блженъ разоумѣваж на нища . ѣ .
 врази мой рѣшж злаа мнѣ . а въ херовнѣ . мѣ
 вечери твоѣи тайнѣи . прӣ . вѣри твоѣи тай : —
 в па̄ . велӣ . прѣ . гла̄ . з̄ . положишж ма въ ровѣ пр +
 ѣ . гӣ бѣ спсениа моего . в Коринѣ . бра̄ слово крѣт .
 коне̄ . и се гора спата . : —
 в сж̄ . стжж . жаӯ . по трѣмь . бывае̄ . вхо̄ .
 и по се̄ . вниде̄ погъ въ ѡлтарь . глѣтъ пѣвецъ .
 прѣ . гла̄ . д̄ . вскрни гӣ помохъи намъ . ѣ .
 бѣ оушима нашими . и чтѣ . бы на мнѣ рж̄ .
 ко̄ и створа глѣтъ гѣ . прѣ . гла̄ . з̄ . вскрни гӣ
 бѣ мой да възнетса . ѣ . исповѣмса тебѣ гӣ
 — прѣ . гла̄ . з̄ . гѣ крѣпо люмъ сво . ѣ принесе̄те гвӣ
 аллѣ . блго е̄сть исповѣдатиса . ѣ възвѣщати ж :
 прѣ . гла̄ . ӣ . общаитеса и въз . ѣ знаемъ въ Июе
 аллӯ . придѣте въздрауемса гвӣ . ѣ варимъ лиц̄ егѣ :

в пнѣ . прѣ . гла̄ . д̄ . твораи англы своа дхы
 ѣ . блвӣ дше моа га̄ и всѣ . аллӯ . блвите га̄ вси аг :
 втр̄ . прѣ . гла̄ . з̄ . възвеселитса правѣникъ . : —
 ѣ оуслыши бѣ гла̄ мой . аллӯ . праведникъ ѿ
 и финикъ . прӣ въ памать вѣчнж . : —
 в ср̄ . прѣ . гла̄ . г̄ . величй̄ дше моа га̄ . ѣ . гж̄ прихрѣ
 аллӯ . слыши дыши и вижѣ . прӣ . чашж спсенна
 в чѣ . прѣ . гла̄ . ӣ . въ вса зема изхѣ . ѣ . нбса испо̄
 аллӯ . исповѣда̄ нбса чюса твоа . прӣ . въ вса зема
 в па̄ . прѣ . гла̄ . з̄ . възносите ꙗ̄ ба̄ нашего . ѣ . гѣ
 Сво̄нѣ велии высокъ . аллӯ . помѣни сне
 твоѣ еже . прича̄ . знаменаса на на̄

в сж⁶. прѡ. гла̃ .ѣ. веселитеса ѡ Гѣ раунте̃
 ѣ блженним же Ѡшоущена сжть бежа
 аллу^а. възваша праведни. прѣ. раунте . . .
 прѡ. за мрътвѣ. дша ихъ въ блгыихъ
 ѣ к тебѣ Гѣ възвнгох. аллу^а. блжени аж⁶
 нубра. прѣ. блажени аже нзб(р)а Гѣ . . .
 ать и пам̃ ихъ въ рѡ и родь . : —
 — А се прокимни. егда нѣ трѡрѣ :
 Вечерь. рьци. аллу^а .г.ци. пртивж глѡу.
 в пѣк. вѣ. ѣ. ни гнѣвомъ твоймъ пока^а мен⁶ : —
 в трѣ. вѣ. ѣ. I поклонѣйтеса подножнѡ : —
 в срѣ. вѣ. ѣ I въ конецъ всѣныа Гѣ ихъ : —
 в чѣ. вѣ. ѣ I по всей земли слава твоя : —
 в пѣ вѣ. ѣ БОГЪ Йсраилевъ : —
 а се на оуни. егда нѣ трѡ. вмѣ бѣ Гѣ. рекъ. аллу^а.
 .Г.ци. на гла̃. ѣ. истины не им̃ створѣ :
 ѣ. I ннѣ огнь сжпостаты поѣсть : —
 ѣ. приложи имъ Гѣ приложи имъ злбславны :
 ѣ. ѣко быхомъ възлюбленомъ твоёмъ въ
 пнжще. стѣ. стѣ. стѣ. еси бѣ мтвами бѣ.
 или .прѣа. или .бѣа. или .апль. Или
 силожъ крѣа помилуи ны. ег⁶о. бждѣ. дн

Въ слѣдъ за этимъ на концѣ оборотной страницы 2-го листа и
 на 3-мъ листѣ, изъ котораго сохранилась только верхняя треть
 находится то, что уже издано было Ганкою въ снимкѣ.

~ III ~ III ~ III ~ III ~ III ~ III ~
 Се трѣдолюбное мнѣ Аркадн. Учѣка Виса
 ри(на) м^арѣполита Пр^аславскаго. списаса
 Ѡ дара власти его ржк(ж) Васѣ гра^атика.
 иже съ вѣмъ истр^абихъ малжж стѣжж. а хота
 щѣи шествовати еж. оумѣжть наказани дѣмъ
 стѣимъ. оутлачити себѣ пр^остранство цѣ.
 не проходи бо кдиноѣ по стѣжи познанаѣ

ѿглы. ащ не м^огащ. и се ѿвѣдѣвъ извѣство
 † водить по ней и бр^атнѣ. си ж^о
 † избранаа бл^ага еѣтъ на пр^ѣ
 † ст^ранство. рек^ж же на пажи
 † ть б^госаднѣж. идеже кѣсть
 † житнѣ послѣшаѣщнмъ боукви снѣж. ѿ Хѣ
 † Исѣ гн^ѣ нашемъ. ѿй. амнѣ † — † — † —
 * * * в лѣ .ѣ.ѣ. пѣ. При стѣмь и прѣвысоцѣмь
 ∴ цр^ѣи Костандинѣ. и цр^ѣци еѣго Марнѣ. и ѿра
 ∴ слъ еѣо Михайлѣ порфиророднѣмъ. и па
 ∴ триархѣ Игнатнѣ стѣпоу правовѣрнѣ: —
 ∴ ∴ ты ми кси Хрѣсте. зачало и конецъ ∴ †
 ∴ ∴

Противъ снимка я сдѣлалъ въ этой переписи только одно отклоненіе: на 9-й строкѣ поставилъ ѿглы (= жглы), какъ читаетъ Данничъ, а не ѿслы, какъ у Ганки.

Къ статкѣ отмѣнить здѣсь и погрѣшность вкравшуюся въ мое замѣчаніе объ этомъ памятникѣ. «Важень онъ — написано у меня — всего болѣе по означенію времени, когда писанъ, не только пменемъ Греческаго императора Константина, но и годомъ. Вмѣсто словъ «Греческаго императора» надобно читать «Болгарскаго царя». Здѣсь дѣло идетъ о Константинѣ Тѣхѣ, современникѣ Греческаго императора Мануила.

Что касается содержанія книгъ, то о немъ, по уцѣлнвшимъ послѣднимъ листкамъ ея, трудно сказать что нибудь съ достовѣрностью. Предположенія Ганки и Данничя, что это должна быть книга Апостольскихъ чтеній, кажется всего болѣе правдоподобнымъ.

Въ употребленіи буквъ особенно замѣчательно: — отлнченіе зъ отъ з: князъ, и, враждъ, помогъ, стьзъ, стьзъ; — двоякое написаніе малаго юса ѿ и ѿ: распата, въ пѣ вѣ; — двоякое выраженіе іота: посредствомъ ѿ и посредствомъ знака надъ гласною: блгата, житнѣ, кдинож, Марнѣ, еж, хоташн; — исключительное употребленіе ѿ.

Въ отношеніи къ выговору, кромѣ отличенія з отъ з, замѣчательно: почти исключительное употребленіе ь (и вмѣсто ъ), — употребленіе и вм. ы: боукви, — употребленіе ѣ вмѣсто я: тро-парѣ, поклонѣтеса, ѣко, — употребленіе л вмѣсто ж и на оборотъ, и ѣ вмѣсто ж: имаши, своѣ мѣжы, събрашѣса, шаташѣса, рѣшѣ, положишѣ, извѣщаѣ, разумѣваѣ, кдиноѣ; — употребленіе е вмѣсто ь и о вмѣсто ъ: пѣвецъ, младенецъ, пришедъ, начатокъ; — опущеніе ь и ъ: смрти, днесъ, праведникъ; — употребленіе и неупотребленіе л для смягченія губныхъ: възлюбленному, земли, земля.

Въ грамматическомъ отношеніи замѣчательно: — разнообразное окончаніе прилагательнаго въ им. муж. ед: съи, градыи, грады; — окончаніе ж вм. жж въ вин. ит. жен. ед: въ память вѣчнж.

**Книга Нового Заѣта съ исалтирю и молитвенникомъ Сербскаго
Босенскаго писма 1404 г.**

Пергаминая рукопись Болонскаго университета *). Она написана на прекрасно выдѣланномъ пергаминѣ въ осьмушку (4 верш. въ длину, $2\frac{1}{2}$ въ ширину) въ два столбца мелкимъ (по 37 строкъ на страницѣ), довольно частымъ и красивымъ уставомъ, нѣсколько наклоннымъ на право, и заключаетъ въ себѣ 43 тетради = 344 листка и 1 особенный листъ съ записью о времени написанія. Вотъ что сказано въ этой записи :

Ва имѣ оца и сѣна и стѣга
дѣа. А сѣе се кнѣге напис
аше ѿ роукы Хвала крь
стѣбѣнна на почтени
е славномоу гѣоу Хрѣв
ою херъцегю Сплѣтском
оу и кнезоу ѿ дольнихъ кр
аи. (и) инимъ многимъ зем
лямъ. тымъ же молоу ви б
ратыѣ кто боу прочитати
се писмо аще чесо не оу
мыль боу свършити въ с
земь писани. простѣте
а чтоуше поминате тог

*) Объ этой рукописи есть записка И. Кукулевича-Сакцинскаго въ *Arhiv za povjestnici Jugoslavensku*: IV: 387.

а комоу се писаше а писара
толико колико е вамъ рѣ
зоумити ѿ тога мещарь
ства „а писашесѣ и доврѣ
пише въ лѣто рождѣства
Хѡа .ч.б. и .д. лѣто въ дѣи
епыскоупства и настав
ника и съвршыгела прѣ
квы Босаньскоѣ гна дѣ
да Радомѣра.

О Хрѣвоѣ говорится часто въ памятникахъ конца XIV в. (см. Пудича Споменици Сръбски. 1858,—Миклошича Monumenta Serbica. 1858,—Шафарика Monumenta archivi Veneti. 1860). Хрѣвой былъ сынъ Босенскаго властелина воеводы Волка (? Вука. Ш: 135, М. 237) и самъ великій воевода (П. 27, 31, 35, 37, 45, 47 и пр.). Упоминается съ 1392 г. (М. 222) до 1416 (П: 129, Ш: 371: 15 окт. 1415 г.). Съ 1403 года онъ именуется въ грамотахъ, къ нему писанныхъ, херцегъ Сплѣтски (П: 51, 52), съ 1404 г. херцегъ Сплетски и князь долиныхъ край = краевъ (П. 54, 57, 59, 67, 69, 71, 74, 78, 81, 83, 86, 89, 94, 96, 98, 129), съ 1413 г. лишился Сплѣта и безуспѣшно старался возвратити его себѣ (Ш: 364, 365, 369, 371, П: 120), а въ началѣ 1816 г. умеръ (Ш: 376, П: 177).

Вся рукопись украшена множествомъ миниатюръ и рисованными буквами, обдѣланными разными красками и золотомъ. Первые листы заняты слѣдующими изображеніями: 1) сс. Тадей и Симонъ Иуда, 2) сс. Бартоломии и Ъковъ, 3) сс. Пав'лъ и Петръ, 4) Исѣ Хѣ съ державой въ лѣвой рукѣ, въ стрѣльчатомъ овалѣ, 5) сс. Андрѣи и Иѡвъ вѣнчѣ, 6) сс. Ъковъ и Филиппъ, 7) сс. Матѣи и Тома, 8) Матѣи и Ивнѣ крѣль, 9) распятіе, 10) с. Дѣва Марія съ младенцемъ на правомъ колѣнѣ. На л. 13—главы евангелія с. Матѣея съ боковой заставкой въ родѣ знамени, а на ней изображеніе челоуѣка безъ бороды въ особенной шапкѣ (=), въ

одеждѣ похожей на ризу, съ книгою въ рукѣ. На оборотѣ изображеніе Благовѣщенія. На л. 14 начало евангелія с. Матеея съ его изображеніемъ передъ началомъ. На л. 35 за главами евангелія с. Марка изображеніе крылатаго льва въ коронѣ съ надписью: Маракъ въ образъ лавовъ. На л. 36 въ заставкѣ изображение с. Марка въ покровѣ похожемъ на схиму. На л. 50-мъ послѣ перечня главъ евангелія с. Луки изображеніе евангелиста безъ бороды, подъ шестикрылымъ быкомъ. На л. 51 заставка, занимающая почти цѣлую верхнюю половину страницы и болѣе трети страницы съ лѣва (Г). На л. 86, за перечнемъ главъ евангелія с. Іоанна, изображеніе евангелиста безъ бороды подъ шестикрылымъ орломъ. На л. 87 заставка, состоящая изъ буквъ: в ѣ л и е ж е Ѡ и ѡ в н а , писанныхъ золотомъ и киноварью по синему полю. На л. 120 изображенія изъ Апокалипсиса и за тѣмъ Апокалипсисъ. На л. 157 изображеніе, напоминающее образъ премудрости . . .

Правописаніе Сербское - Боснійское, строго выдержанное. Часто употреблена буква Δ въ значеніи h и h.

Отрывокъ изъ мартовской служебной минеи Русскаго писма XI вѣка.

На одной изъ старопечатныхъ церковныхъ книгъ Новгородской Софійской библіотеки, отобранныхъ А. Е. Викторовымъ для Московскаго музея, поверхъ переплета наложена была пергаминная обертка, которая отъ частаго употребленія книги испачкалась и потерялась, не на столько впрочемъ чтобы не лъзя было видѣть на ней написанныхъ строкъ. Почеркъ буквъ показался мнѣ XI вѣка, а нѣкоторыя выраженія и расположеніе строкъ заставили меня догадаться, что это долженъ быть отрывокъ изъ служебной минеи. По согласію А. Е. Викторова я снялъ съ книги эту пергаминную обертку, вымылъ, и ясно увидѣлъ, что это — двойной листокъ (въ 4 страницы) изъ мѣсячной минеи, писанной въ большую четвертку по 26-ти строкъ на страницѣ — почеркомъ минейнымъ XI вѣка. На одномъ листкѣ нашлось имя св. Воурила, на другомъ св. Василя, что заставило меня догадаться, что листки принадлежали къ книгѣ служебной минеи марта мѣсяца: подъ именемъ перваго надобно разумѣть Вирилла или Кирилла Катавскаго, ученика св. Петра, а подъ именемъ втораго — Василя Анкирскаго; служба перваго относится къ 21 марта, а служба втораго къ 22 марта *). Прочеть все, что написано на

*) Кромѣ служебныхъ миней, о Кириллѣ Катавскомъ находимъ данныя подъ 21 марта въ древнихъ спискахъ Пролога въ такомъ видѣ: Въ тѣ же дѣи паматъ прѣбнаго ѡца нашего Кюрила мѣина Катавскаго. — Въ же оученикъ стго аила Петра ... (см. Прологи Синодальныя: № 240, 245, 246). О Василя Анкирскомъ подъ 22 марта упомянуто въ Синод. прологѣ (№ 245): Мѣца того въ лѣв. стра стго мчѣика Василя прозвуютера; такъ и въ нѣкоторыхъ изъ книгъ Евангельскихъ чтеній.

отысканныхъ листкахъ, едва ли возможно; по крайней мѣрѣ я не могъ. Сличеніе этого списка со спискомъ мартовской минеи 1413 года (Синод. бібліотеки № 172) не вездѣ могло помочь, такъ какъ изводы двухъ этихъ списковъ во многомъ отличны.

Представляю здѣсь то, что мною прочитано, съ кое-какими дополнительными словами по Синодальному списку *).

МЦА ТОГО* (ВЪ .К.А.) СТГО (ОЦА ВОУРИЛА

(сѣ. гла̃ д̃. п̃. просвѣтѣса).

(стѣмъ дх̃мъ просвѣщенъ стлю)

(и многы просвѣти дѣша стѣмь)

(си оученикъ. тѣмъ ты вѣрно чтемъ)

(Вуриле) прехвальныи. (Стрѣы. гла̃ .а̃. п̃. прехва)

10. Свѣтѣмъ бѣнѣмъ) блистааса Петръ прехвальныи(и)

(вселенѣи снѣца та посла) ако доучю блжне. отъгона

(ща тму горкаго безбожья)

Ггѣ (прѣбнѣми) . . . вѣство гѣмъ приведе. сѣса . . .

. вѣселса. въ жилище стѣхъ . . .

15. болѣзни своихъ Воуриле . . .

(Чюдесы) оувѣрилъ еси многы вѣровати въ тричисл(нон)

(блжнок) бжѣство . . .

20.

(Ка̃. гла̃) а̃. пѣ. а̃. ермо̃. Пѣ побѣдн(ую) вѣспомъ вси)

(люди)

Ш(ествовавый) поуť въходящи въ бжѣи дворы бѣприга

(тне чювьствиа моѣго движенъа. Вуриле. направи.)

25.

Приложи (Ву)риле бжѣствнѣи оуши . . .

об. 1. (Ггѣ) вѣщани твоихъ и чюдесъ (бжѣтвнок при—)

(казани)

.

Крѣпость моя. и пѣни. и сѣсенне. Хѣ есть престѣа.

*) Ниже приведено подъ строкою для сравненія нѣсколько выписокъ изъ Минеи 1413 г.

- б.

 Пъ .г̃. ермо̃. Оутвържено ми боуди ср̃дце (вѣ) . . .
 Сѣны бж̃на премоудре показа. чада водою пригносоушь
 на оѣоу.
10. ꙗко великоу рѣкоу. Воуриле. отъ источникъ Хѣъ иста
 чаешн. та остави славыныи Петръ. кореннемъ. словесы
 твоими. искорѣни тьмыныи рѣки соуетьныихъ ∴ *)
 Бж̃ствыныи законы оукрѣпилъ еси съгнвѣсныхъ
 всеславне.
15. Оле таяна глѣбныи множество вѣ ражається изъ
 отроковица.
 Пъ .д̃. ермо̃. Дх̃мъ предъзра. пр̃ркъ. **)
 Сианнемъ бж̃ствыныи ѿ премоудре тѣмъ оземъ
 ствова. и соущымъ вѣ мракотѣ и неразоуми. . . .
20. (ѿ)дръжимымъ. чада авишаса. ***)

 Оумъ свои весь приложи премоудре къ гѣу. обновле
 ниемъ носашаго вседѣтельныи клячащымъ. ****)

2-й отрывокъ.

(оукрашаѣмъ ранами бж̃твнами изъ града вѣ градъ)
 (свазанъ тече. свазана муч̃тла. и шьствина)

1. (твон)хъ стоупъ исправлала. еще же и вѣ цр̃ьскыи
 (градъ вѣ)шедъ и вѣ немъ конць блж̃нѣ приатъ и къ

*) Въ Минее XIV в: ꙗко велику быстрину Вуриле ѿ источникъ слова напашкши. та ѡстави славыныи Петръ. шюмомъ словесъ твоихъ. ѡжила скверныи рѣки суктыихъ.

**) Въсто этого въ Минее XIV в: Въздвиге сл̃нце и луна ста вѣ тину своимъ . . .

***) Въ Минее XIV в: Сианнѣи бж̃твныихъ ти оучении премоудре тму ѡтва б̃совъ лукавнхъ. и соущымъ вѣ мрацѣ. и неразумно ѡканнѣи ѡдержннхъ.

****) Въ Минее XIV в: Оумъ твоиъ весь преклонивъ премоудре к вѣоу маноуеникъ носашаго вседѣтельныи клячащымъ згѣ вѣ прельети.

(нбѣому граду вѣнць носа приде и црѣи бѹ)
 (нѣина предстоиши. кго же моли сѣсти и просвѣ)
 (тити дѣша на^м)

5.

Кѣ гла ѿ. нѣ ѿ. ермоѿ. Иако по соуху хо .:.*)
 Твоего црѣствна славоу всѣхъ црѣю. чьствныи Васи
 лии. възлюбивъ

.

10. Достохвальное житѣе и чѣстаа жизни славные. подвига поуть

.

Повину(гаса) гѣи. блгѣимъ житѣемъ. преоудре покорилъ
 еси врагы и подъ ногама съкроушилъ еси оукрѣшивъ **).

15.

Оцѣю) събезначальна и единочада. изволи вселитиса въ^{***)}

.

.

Пѣ ѿ. ермоѿ. Нѣ стѣ оубо иако же ты. —

20. Възнесенъ бѣ. ако агньнъ на древо прблжене. стрѣганъ

.

.

Ранами (мѣ)ша ты прекраснѣхъ ависа....

.

25.

Бжѣимъ повелѣникъ. хранитель сы бѣ (бѣ-
 (мудре . . .)

об. 5. Пѣ ѿ. ермоѿ. (Хѣ мнѣ сила бѣ и гѣ)

Оувидѣвъ блистающеса (твою бжѣвнѣю лице)

.

*) Въ Миней XIV в: Иако по суку ходивъ Илѣ. по бѣздѣ стонами
 гонителя Фараона . . .

**) Въ Миней XIV в: Повину(гаса) гѣи. блгѣимъ житѣемъ славне врага.
 подъ ногама скрушилъ еси крѣшко.

***) Въ Миней XIV в: Оцѣю събезначальнѣ. и единочадѣ. изволивъ
 вселитиса . . .

.....

Пропата та всьюдоу строужема оукрѣпи (та)

10. (слово)

.....

Не пожьроу бѣсомъ. не оустрашюса смръти

.....

.....

15. (Пою) та влѣще многопрепѣтаѣ. (блѣвлю та дѣво)

.....

.....

. П ѣ .ѣ. ермо̄ (вѣнмь свѣтом ти блже. оутренююще дѣѣ)

(Таж)кими желѣзѣ (скорченъ. како легко гнѣ нго)

(носити изволи . . .)

(Кровьными теченьи самъ себе окрѣваѣ. во исти)

(ну мѣнче) Василне

25. Оукрѣпи(акмъ блѣдтѣю крѣстною трыгѣлѣ (късн. долги)

(лютыи путь злѣ гонимъ. пога путемъ мѣныя свонго)

(веселаса и радугаса. Хѣ граду къ тебѣ.)



ЛП.

Сборникъ воученій XII вѣка.

Сборникъ, хранящійся въ библиотекѣ Троицкой лавры, котораго содержаніе здѣсь представляется, уже нѣсколько извѣстенъ — между прочимъ и по тѣмъ выпискамъ, которыя сообщены изъ него въ Древнихъ памятникахъ Русскаго письма и языка (стр. 39,—199,—217), тѣмъ не менѣе заслуживаетъ ближайшаго разсмотрѣнія во всемъ его объемѣ.

Онъ написанъ въ четвертку — первые 18 листовъ по 24 строки, прочіе по 23 строки. Пергаментъ довольно мягкій. Письмо хорошее Русское.

Сохранился онъ не весь какъ былъ написанъ: нѣтъ ни начала, ни конца ни нѣсколькихъ листовъ въ серединѣ: осталось 202 листа.

Хотя вся книга и написана, какъ кажется, одной рукою; тѣмъ не менѣе она состоитъ изъ двухъ частей, отдѣляющихся одна отъ другой счетомъ тетрадей: къ первой части относятся первые 63 листа, ко второй остальные 64—202. Счетъ тетрадей можно прослѣдить только во второй части книги (именно, на л. 74 находится помѣта $\bar{в}$, на л. 82— $\bar{г}$, на л. 90— $\bar{д}$, на л. 98— $\bar{е}$, на л. 103— $\bar{з}$, на л. 141— $\bar{аі}$, на л. 155— $\bar{гі}$, на л. 163— $\bar{ді}$, на л. 171— $\bar{еі}$, на л. 179— $\bar{зі}$, на л. 187— $\bar{зі}$, кромѣ того на оборотахъ—л. 110— $\bar{з}$, л. 162— $\bar{гі}$, л. 170— $\bar{ді}$, л. 178— $\bar{еі}$, л. 186— $\bar{зі}$.

1-я часть Сборника

сохранилась въ отрывочныхъ листахъ со значительными пропусками, и это тѣмъ болѣе жаль, что она по содержанію гораздо важнѣе, какъ можно видѣть изъ слѣдующихъ показаній:

— л. 1—2 заключаютъ въ себѣ два отрывка изъ слова о страшномъ судѣ, и первая страница перваго листа едва читается.

Вотъ нѣсколько строкъ изъ этого слова:

— събероуть ѿ . . . вселкнѣти на оудолу плача. весь родъ члѣвъ тоу гвѣтсѣя. рѣка огньнага и англѣи люти и немѣтви кождо дѣла станоуть ѡкѣтъ държаще грѣшникъ . . . тоу звѣзды акы листвик съ нбси спадоуть . . .

— не мни же оубо никтоже яко привидѣнникъ боудеть соудъ какоже се моучимъ бывактъ члѣкъ въ свѣ. не льститеся члѣвци. моучимый бо въ свѣ привидѣнникъ ся тѣчию моучитъ. тѣло бо твок на одрѣ почивактъ лежа. а дѣша въ свѣ моучима бывактъ. а въ тѣ дѣнь нѣ ся разлочити дѣши ѿ тѣла, ни тѣлоу ѿ дѣша. нѣ въ коупѣ прѣдъстанета на страшнѣмъ соудищи. иде же книгы расгыбаються. и соудни неліцемѣренъ. и съ многою славою всѣхъ именемъ възоветь. нѣ тоу вѣтви трѣбѣ ни гзыкъмъ лызѣ извѣщатися. нѣ искоушеник комуждо дѣлы. нѣсть тоу трѣбѣ даровъ. ни попорыникъ. нѣ вси свои бремена понесоуть. тоу власть не почытеться. величаниа не обрящеться. тоу доброта лица не оумолитъ соудню.

— многожды бо на томъ соудѣ чада соудятъ родителя своихъ. аще бо чады своихъ не оустроитъ равню оцѣ. нѣ кдвного обѣтитъ. а другоаго лишитъ ся. соудъ приметъ. или без оума боудеть клятъ чадо свои. или билъ. о всемъ томъ станеть чадо. и обличитъ свои родителя.

— л. 2—5 часть слова о богатѣ и о Лазарѣ (см. Древ. пам. 202—203): другой списокъ того же слова, нѣсколько отличный, находится въ Торжественникѣ XII в. Импер. Публ. библиотеки (см. Свѣдѣнія и Замѣтки XXIII. Вып. III: стр. 28—33).

— л. 6—11 слово о крестѣ и раѣ.— безъ начала; оканчивается такъ:—Гѣ же испровѣргъ ада и смъртню смърть поправъ. и древнюю клятвуо древъмъ крѣтъныимъ раздроушѣ. и врата съкроушъ и верѣы сълома. и дигвола съвязавъ и всего мира свободивъ. вся члѣкы въ рая въведе. въскрѣсь изъ мъртъвыхъ. тому подобактъ и пр.

— л. 11—13 Слово Иѡа Злѡоу. за нѣ безоума матеться всякъ члвкъ:—Ноудить гадро глаубоко рыбитва. и сладкъ того дѣла тroudъ бывактъ: то же слово въ полномъ Златоструѣ сл. бѣ; въ Златоструѣ XII в. Импер. Публ. библиотеки л. 120.

— л. 14—19. Слово Ѡ книгѣ стаѣ Йсидѣна:—Травьници вмоуть многоразличны цвѣтъ. ово на веселик очима. ово же на оуханик. ово же на исцѣленик: то же слово въ полномъ Златоструѣ слово пѣ; въ Златоструѣ XII в. л. 184: ѡ оубогынкъ и ѡ богатынкъ и ѡ покаянни.

— л. 19—23. Йѡана Златоустааго слово о соукутънѣмъ житиѣ и пользѣ и оумилениѣ: Възлюблениѣ оставльше соукутънаа дѣла и погыбающаа житиѣа сего блюдетѣ да не пакы ваша срѣця къ тѣмъ же възвратятѣ: въ полн. Златоструѣ сл. бѣ; въ Златоструѣ XII в. л. 188.

— л. 23. Заповѣданнѣа о праздницѣхъ Климента еѣпа Словѣньска. кгда хотяще въ стѣна днѣ аѣлѣ ли мчѣкѣ ли стѣла. поученикъ къ людѣмъ:—Да ксте вѣдоуше брѣк. како днѣ ксть праздникъ стѣо имрк (см. Древ. Пам. Рус. п. 199).

— л. 24 Поученикъ на память аѣла или мчѣка:—Братнѣа присно жадала спсѣннѣа нашего. гѣ бѣ наш. присно призувактъ ны (см. Древ. Пам. Рус. п. 200).

— л. 26. Поученикъ стѣо Климента на стѣк възкрсеник:—Дѣжнѣа ксмы братнѣа. празникы бѣжнѣа чѣстити (Древ. Пам. Рус. п. 201).

— л. 28. Поученикъ Златоустааго:—Подобно намъ ксть братикъ прилѣжно испытавшѣа държати. какъ по образу бѣжнѣо роукама кго сътворени быхомъ:—только начало.

— л. 30—38. Хожденикъ пресвятѣа Богородица по моукамъ—безъ начала. и безъ одного листа въ серединѣ (см. Древ. Пам. Рус. п. 204—217).

— л. 38. Мѣа номбрѣа въ ѣн днѣ повѣсти и отъкрвеникъ прѣдбнаго ѡцѣа нашего Архипа поуcтыннѣика. паромонаря всеславнѣаго и чѣcтнѣаго храма (арх)аггѣа Михаила иже въ Хонѣхъ:—Начало ицѣленинѣа даровъ. и блѣода-

тию дангнхъ намъ бѣмъ. бл҃гдатию и дѣрзновеннѣмъ Михаѣла Архистратига испѣрва провѣдано бысть ст҃ма апѣлома Филиппъмъ (и) Иѡанъмъ фелогъмъ.

— л. 46. Слово ст҃го оцѣ нашего Васиѣла о различнѣ законъ:—Шести законѣ дашася чѣвкоу преже въ плѣти г҃а нашего Іс Хр҃а пришьствнѣ: нѣсколькѣ строкъ.

— л. 46. Еже г҃ъ рече Самаряннѣ. како ѣ. моужь имѣла кси: нѣсколькѣ строкъ.

— л. 47. Злѣоустаго: Чадьца мога. три вамъ повиновениа положю. вѣроу. благъ сѣмыслъ. искоушеник.

— л. 47. того^а Злѣоустаго: Аще иженоуть мя. тои ли оуподоблюся.

— л. 47. того^а Злѣоустаго: — Чадьца мога. разбонникъ не идетъ иде же кстѣ грѣскъ. или каменнѣ. или трѣстнѣ. . . И ѡ слабости и ѡ немощнѣ силѣ подѣимати сѣннѣ . . .

— л. 48. Не вѣсте ли како храмъ бж҃ии ксте въ . . .

— л. 49. Въпросиша г҃а апѣли о гаденинѣ. рече же г҃ъ. иже кстѣ на ма твѣрдъ срѣдѣмъ. да ѣсть мяса. и вино пиктѣ. аще чюетсѣ къ вѣбу прѣдалъ. да въ пѣгъцѣ боудеть ходъ. Они же рѣша. аще въ пѣгънѣ ходя чѣрнѣ сѣгрѣшати начьнетъ сѣ женами какы томоу заповѣди соутъ. Рече г҃ъ. да идетъ къ блѣтоу кже не течеть. аще обрящеть к моутящесѣ безъ вѣтра. то бл҃го томоу. аще ли вѣтръ моутитъ к. то я тѣ створиѣ кстѣ грѣхы ты. то да бѣжитъ въ поустьню.

Въ слѣдъ за этимъ апокрифическимъ отрывкомъ помѣщены Правила о черноризцахъ безъ заглавія: — Аще калугеръ въ блѣудъ въпадетъ и пр., тѣ же, что и въ Устюжской Кормчей XIII в., л. 114, и въ Новгородской Кормчей 1280-хъ годовъ, л. 547, только съ нѣкоторыми отличіями въ языкѣ и безъ конца.

л. 53. Наставленія о вѣрѣ: окончаніе, начинающееся словами: — Рожьшюю же кго мѣрѣ вѣю нарицаи.

— л. 53. Поученикъ любовно (какъ оно названо въ одномъ сборникѣ XV в.): — Страхъ бж҃ии имѣ въ срѣдцѣ.

— л. 56. Петра недостѣннаго сѣказаник о постѣ и о

мѣтвѣ оустава и чина црѣвѣнаго: — Подобакѣ всемоу крѣстьяноу чѣвкоу годѣти вѣи свомоу — безъ конца.

л. 59. Поученіе о смерти; только конецъ, гдѣ послѣднія слова суть: — да не престану вѣпни къ тебѣ донелѣ же обѣлиши мя акы снѣгъ. и очистиши мя акы зрпцало. и непорочноу предамъ дшю мою въ роуцѣ твои гакѣ благъ кси чѣвколюбѣцъ. вѣни и пр.

л. 60—63. Того^а. Мѣрема ѿ покаанни пѣв: — Оумиися дше мога оумили: изъ Паренесиса, по сп. XIII в. сл. бн, по списку XIV в. Импер. публ. библ. сл. пѣв.

2-я часть Сборника

сохранилась вся кромѣ конца и заключаетъ въ себѣ слѣдующія статьи:

— л. 64—157 — извлеченія изъ *Пандекта Антиоха* цѣльными главами, но въ особенномъ порядкѣ, или лучше сказать — въ беспорядкѣ; переписчикъ, выбравъ изъ полнаго списка Пандекта 17 главъ по порядку книги, воротился назадъ и выбралъ еще 3 главы, потомъ, опять переверотивъ листы книги, еще 2, потомъ еще 7, и еще 5, и еще 4, и еще одну, и еще 3, и еще 4. Вотъ что выбрано:

1. л. 64: Ангѣлоха прологъ, — 2. л. 65: о въздържанни = сл. 1, — 3. л. 67: о постѣ = сл. 2, — 4. л. 69: о гнѣвѣ = сл. 23, — 5. л. 71: о гарости = сл. 24, — 6. л. 72: о печали = сл. 25, — 7. л. 75: о оуныини = сл. 26, — 8. л. 73: о невачанни = сл. 27, — 9. л. 82: о прѣкословесни = сл. 32, — 10. л. 85: о празднословесни = сл. 33, — 11. л. 87: о неражъженни = сл. 35, — 12. л. 89: о лѣности = сл. 36, — 13. л. 91: о томъ кже мѣтвоу дѣлати = сл. 71, — 14. л. 93: о бѣдѣни = сл. 104, — 15. л. 94: о нѣни = сл. 105, — 16. л. 97: о молитвѣ = сл. 106, 17. л. 100: о црствѣ нѣимъ = сл. 130;

18. л. 103. о зъванни божии = сл. 126, — 19. л. 104 = сл. 127, — 20. л. 105: о любви гакѣ къ боу = сл. 128, —

21. л. 108: о дѣвствѣ = сл. 21, — 22. л. 111: о отрицанни безгодъныхъ бесѣдъ = сл. 102, —

23. л. 112: о несътязаніи = сл. 89, — 24. л. 113: о плачи = сл. 90, — 25. л. 115: о томъ кже врѣмѣ ксть встаети вещи = сл. 91, — 26. л. 115: о томъ кже не на лица зрѣти = сл. 93, — 27. л. 117: о томъ кже жити съ малымъ добро = л. 94, — 28. л. 119: о томъ кже не смытисѣ = сл. 95, — 29. л. 121. о томъ еже любѣтѣ Искрѣна^г = сл. 96, —

30. л. 122. о скоупости = сл. 10, — 31. л. 123: о томъ еже не оукарати = сл. 46, — 32. л. 125: о покаяніи = сл. 76, — 33. л. 128: о тѣрпѣніи = сл. 77, — 34. л. 131: о послушаніи = сл. 79, —

35. л. 132: о томъ еже не съблажнѣти = сл. 49, — 36. л. 133: о томъ еже не искати своѣхъ си = сл. 72. — 37. сл. 135: о томъ еже не въскотѣти = сл. 73, — 38. л. 137: о правосудствѣ = сл. 74, —

39. л. 139: о смѣренѣмоудри = сл. 69, —

40. л. 141: о благорѣчии = сл. 61. — 41. л. 143: о свѣтѣ = сл. 83, — 42. л. 145: о снѣннѣхъ = сл. 84, —

43. л. 147: о пыльствѣ = сл. 5, = 44. л. 149: о томъ еже хранитисѣ ѿ жен = сл. 17, — 45. л. 152: о томъ еже не пригѣшатисѣ поюща = сл. 18, — 46. л. 155: о мыслѣхъ = сл. 81.

Такимъ образомъ изъ Пандекта Антіохова, кромѣ пролога, переписаны слѣдующія главы :

1=2,—2=3,—5=43,—10=30,—17=44,—18=45,
—21=21,—23=4,—24=5,—25=6, 26=7,—27=8,—
32=9,—33=10,—35=11,—36=12,—46=31,—49=
33,—61=40,—69=39,—71=13,—72=36,—73=37,—
74=38,—76=32,—77=33,—79=34,—81=46,—83=
41,—84=42,—89=23,—90=24,—91=25,—93=26,—
94=27,—95=28,—96=29,—102=22,—104=14,—
105=15,—106=16,—126=18,—127=19,—128=20,—
130=17.

Всѣ эти выписки сдѣланы съ рукописи того же перевода Пандекта, какой находится и въ спискѣ XI вѣка Воскресенскаго Новоіерусалимскаго монастыря (см. о ней въ Извѣстіяхъ Ак. Н.

по Отд. Рус. яз. и сл. VII: 41—46, 147—155, VIII: 101—106, Матеріалы для срав. и объясн. словаря. VI, Дополн. 1—58). Для возстановленія древняго перевода Антиохова Пандекта необходимъ и списокъ Сборника.

— л. 158—174. Юже въ стѣхъ оца нашего Иѡана Златоустаго разуми пользени ѿ Анѡдріатъ и ѿ прокыихъ сего дѣнепользѣныхъ оучени: — Юже стѣхъ озлобленнѣ ѡсмеры числѣмъ вины соуть.

— л. 175. Блажнаго Исх^{ра} Пилоуснискаго разуми: ꙗко печали съ блгодареникмъ тѣрпящѣ. многы грѣхы расъплють. и не мало ѿ соудоу къ боу имоуть дѣрзновеннѣ.

— л. 177. ѿ словесе. кже вѣдовиця ся наречеть: ꙗко кже ѿ бѣса моука лютьника ꙗже ксть. ни въ маткѡу бо огнюю вѣврещи бѣсъ можетъ бѣшию.

— л. 179. Златоустаго: — Творить и се многащѣ дѣлавоу. злокозньноу кгда оузърить дѣлю. начѣньшию чюти своѣхъ грѣхы.

— л. 179. Вопросъ: Книгамъ глаголюшамъ. ꙗко милостыни покрытъ множество грѣхъ . . . милостыню же многоу творяща. блуда же до смърти не остануущася. что подобактъ творити. ѿвѣтъ. О семь сватѣцю нѣкому гавилса о. Ѳлумшии нищелюбивѣмъ.

— л. 160. ѿ поучениа авва Зосимы: Рече авва Зосима. ꙗко начало вѣдържати гѣрость. кгда гнѣватися не глаголати.

— л. 181. Того^е написани^е ѡ вѣрѣ: Вѣроую въ кдиного бѣ оѣя нерожена. и въ кдиного сына рожена и въ кдинъ стѣхъ дѣхъ исходящъ. три собѣства съвършена мыслѣна. раздѣлякма числомъ и собѣствѣнымъ собѣствомъ. а не божѣствомъ. и пр.: символъ вѣры Миханаа Синкелла въ чтеніи нѣсколькѡ отличномъ отъ помѣщеннаго въ Изборникѣ 1073 года (л. 20 и слѣд.). Самое важное отличіе заключается въ послѣднихъ словахъ: въ Изборникѣ «шесть съборъ», въ Сборникѣ «седмъ съборъ». За тѣмъ такъ же, какъ въ Изборникѣ, только очень сокращенно, сказано о вселенскихъ соборахъ, но не о шести, а о семи, и въ концѣ: «Пріимлю же всѣхъ бѣ ради. по вся гѣта и мѣста. на оутвърженнѣ

бл҃гѣи вѣры. и кѣнѣгскаго и апостольскаго житиѣи. събирающемоуся ст҃оу съборуу. ихъ же и вселѣчскаѣи и апѣльскаѣи цр҃кѣи приѣтъ. и ꙗже отърече отъричюся. и ꙗже прокла прокливаю». Начальное слово того^а заставляетъ предполагать, что въ подлинникѣ, съ котораго списана въ сборникъ эта статья, было что нибудь другое того же писателя или изъ той же книги.

— л. 185. Ст҃го Иана Златоустаго. Слово о Двѣдѣ цр҃и и о Павлыѣ апѣлѣ. и о покаяннѣи. ꙗко не достоинъ нечестити своѣго сїсениѣи: — Нынѣ слышасте пѣсьнописца Двѣда възвѣщающа помилуй мя бже по велицѣи милости твоѣи.

— л. 188. Въпрашаникъ князя Антѣуха. оу ст҃го Анастаса архикпѣи. вопросъ. Ѡ соущества ли свѣта сего ангѣл. или Ѡ койѣ вещи. Ѡ. клицѣмъ же кѣсть слыше оуни звѣзды: это, сличая съ подлинникомъ, есть 5-й вопросъ и отвѣтъ. За нимъ слѣдуютъ 7-й, 10-й, 11-й и 13.

л. 189. Отъкудоу дша чл҃вчска многашды глѣтъ нѣкыи въноутрь мысли и словеса срамьна... Ѡ. Таковыи оубо искоуся сълоучахъся многымъ Ѡ презорства ихъ...

— л. 193. Ст҃го Ефрема. По семоу бл҃жнѣмоу поути поидемъ.

— л. 193. Слово ст҃го Ефрема: — Молю вы чада бл҃жы. доброй порывнованикъ приѣмѣте. кже чисто. кже бл҃гохвалыво и кже създати домъ преже всего.

— л. 195. Анастаса оца горы Синайскыи. Слово о шестѣмъ псалмѣ: — Подобно постыгыи начаткѣ цѣломоудрѣнаго покаянниѣи образъ цр҃кви. имать оученикъ ст҃го дха: безъ конца.

— л. 201—202 особый отрывокъ безъ начала и безъ конца изъ того же слова Анастасія Синайскаго: на послѣдней страницѣ 202-го листа слово могло быть кончено, но этой страницѣ прочесть не лзя.

Разсматривая этотъ сборникъ въ отношеніи къ письму и языку, не лзя не замѣтить, что, хотя во всей книгѣ соблюдено одинаково Русское правописаніе, и допущены довольно часто

особенности собственно Русскаго выговора (ж вм. жд, ч вм. чж и т. п.), тѣмъ не менѣе языкъ не во всѣхъ статьяхъ одинаковъ: нѣкоторыя статьи носятъ на себѣ черты языка юсоваго письма, другія Сербскаго (напр. статья о монашескихъ епитиміяхъ), а нѣкоторыя Русскаго (на пр. слово о богатомъ и Лазарѣ). Это ведетъ къ заключенію, что Сборникъ, если не въ этомъ, то въ болѣе древнемъ спискѣ, составленъ изъ нѣсколькихъ различныхъ книгъ — какимъ нибудь Русскимъ собирателемъ.

Въ дополненіе къ прежде изданнымъ отрывкамъ изъ этой книги, прилагаю еще нѣсколько выписокъ.

I.

Поученькъ любовно.

(л. 53—56).

Страхъ бжїи имѣи въ срѣдїи въ иноу. и память акы тоу соуща бѣ съ тобою. на всакомъ мѣстѣ. идеже идеши или садеши .: —

Страхъ же акы оуздою обрѣти оумъ свон. и въстазася по вся часы. да не безъ въстагновенїа хода поустошнѣшимъ наоучишиса .: —

Простѣйшаго въ всемъ ници. и въ брашнѣ и въ одежи. и не стыдїса ницетоу. понже болши часть мира сего въ ницетѣ ксть .: —

Не рци яко бата мужа свѣ ксмь. и срмъ ми ксть. никто же батѣи Хса. оца твогго нбсѣнаго. родивъшагоса въ коупели стѣи и въ ницетѣ же ходивъшы (=оу) и неимоущоу кде главы подьклонити .: —

Правдою оукрашася. и къ всакому тѣщиса истинно глѣти. не мози оустыдѣтиса лица. гъжи послуухъ быти. яко гоубить гѣ глѣшала гъжо. но съ покореникмъ истинно ѿвѣщави .: —

Оунк бо ксть члвкоу ѿ истинны пользоу прикляющоу. възне-
навїдѣноу быти. паче нежел(и) ѿ лицемѣрны врѣженоу. и възлю-
блвоу быти .: —

Възненавидѣныа бо бес правды въздвѣгнеть. възлюбленыа же въ соук оуничыжить. клеветьници бо бывають безъ испытаныа вѣрыни :. —

И аще правдоу ти изгѣлавиши. и въ гнѣвъ въпадеши ꙗко кого любу. не скръби о томъ. нъ паче оутѣшася. реченымъ 'отъ ва. блѣни възненавидѣнии правды ради. ꙗко тѣхъ ксть црствикъ нбсьнокъ :. —

Кроткъ боуди къ всакому члвкоу. и къ старѣшнему тебе и къ мньшемуу. лицемѣрнаа бо кротость кже большихъ оустыдѣвъшиса. а мньшаа възлюбити :. —

Кротко стоупаник. кротко сѣданик. кротокъ възоръ. кротко слово. вся си въ тебе да боудють. ꙗко сихъ бо истиньнии крстыапи гавшася :. —

Кротость же ксть. кже никоу же досажати. ни въ словеси. ни въ дѣлеси. ни въ повелѣнии. но всакому члвкоу нравы свои осладити срѣде :. —

Славы земьныа ни въ конь же дѣгъ не походи. Слава бо земнаа роугантса любацимъ ю. припахнувши бо въ мало врѣма члвѣку ꙗко боура вѣтрынаа. и плодъ добрыхъ дѣгъ обронивши. въ скорѣ же ѿшъдъши. посмѣктса неразумию нго :. —

Бещствикъ любви акы пелына чашю. и прими к аще притрапо ти ксть. нъ на прогнаник грѣховьномуу недугу. иже бо грѣхъ сластию въниде. горестию да проженеть :. —

Желающемоу вѣчныа жизни и хоудѣ земьныхъ причащающеса и въ иноу мыслащюса о исходѣ своемъ. не стужитъ поношеник члвкомъ. ꙗко гостъ пришъдъши въ съ миръ сътерпитъ бещствикъ господы своа. неже оутро надѣктса ѿити :. —

Иже хочеть славыъ быти. въ всемъ мирѣ. ть веселитса. а ты стражеша :. —

Възлегъ на многоакыцѣи постели и пространо протагася. помани наго лежащаго подъ кдигѣмъ рубѣмъ. и не дързоущо ногу свою цростърѣти зимы ради :. —

Лежаща ти въ твърдопокровьгѣи храниѣ. слышашю же оушима дъжевьнокъ мочьство. помысли оубогыхъ. како лежать

ныиѣ дъжевыиными капиами јако стрѣлами пронажакми. а друугыи ѿ неосуновении сѣдаща и водою подызаты .: —

Сѣдащо ти въ зиму въ теплѣ хранинѣ. и без богази изнажившюся. въздъхни и помысли. въ онѣхъ нищихъ. како клачать надъ малымъ огньцымъ съкърчшеса. большю же бѣдоу очима ѿ дыма имѣюще. роуцѣ тъкмо сыгрѣвающе. плечи же и все тѣло мразымъ измързше .: —

Црѣви бѣжи зовоущи на мѣтвою. остави дѣло земьнокъ конъ любо. иди на яшевьюую пищу съ тыщанкымъ. акы Петръ Исванъ къ гробу .: —

Идоущю ти въ стѣи храмъ. по(мы)сли. еда на кого разгнѣвалгса ꙗси. въ конѣмъ дѣлѣ. и всако потъщиса. гнѣвыи(о)блакъ разгнати. да јако освѣтитъ дшю мѣтвнага доброта. .: —

Не рыци много сыгрѣшихъ. много безаконьвовахъ. и не имамъ дързовениа ꙗже къ боу припасти. ни оубо не ѿнечаш себе. и не прилаганъ тъкмо отъ селѣ къ сыгрѣшеннемъ. и силою всемилоствиаго ба. не имаш посрамкнѣ быти .: —

Аще истиньно покаланикъ хоцещи пригати. то гъви дѣлгымъ. аще гърдостию какшиса покажи съмѣреннѣмъ. аще пигньства покажеш пость. аще любодѣшша. покажи пость. оуклони бо са рече ѿ зла и сътвори добро .: —

ꙗспискоупомъ и пастоухомъ. Хѣа стада словесныхъ овьць. главию свою поклонани. и припади къ ногамъ ихъ. и моли да дасть ти са блгословякникъ ихъ .: —

Прозвутеры и крѣпа Хѣи предъстателя ташъ ꙗго трапезы. и дробителя тѣлоу ꙗго. всакою чѣстною почѣсти и съ страхъ(мь). възираи на на .: —

Коньць же всѣмъ прѣжереченыимъ. възлюбивши га ѿ всега дшѣ. и страхъ ꙗго да прѣбоудеть въ срѣци твоимъ. правъ боуди истиньнъ. съмѣренъ кротько покоривъ. долоу понича (очи). оумъ же къ ꙗбси простирала. оумилкнѣ къ боу. и чѣвкомъ привѣтливъ. и печальнаго тѣшитель. търпѣливъ въ напасти и нищетѣ. щедръ. мѣстивъ. нищекърмьникъ. страннопримьникъ. свѣрбынъ грѣха ради. весель о бѣѣ. алчьеъ боуди. жадьнъ. кротькъ. не словохотьнъ.

не златолюбѣць. не гърдь. богазнѣвъ прѣдъ црѣмь. готовъ въ повелѣ-
ннѣи кго. въ отвѣтѣхъ сладкъ. частомолитвенникъ. разуумьнъ.
трудоуникъ къ боу. неосудитель всакому члвкоу. поуприникъ
обидимыхъ. нелицемѣрьнъ. чадо евангліа. сѣвъ въскрсьсенна. на-
слѣдникъ боудоущаго жїзни. о Хъ Ісѣ Гѣ нашемъ. кмоу же сла-
ва и чсть и поклонїаникъ въ вѣкы вѣкомъ. аминь.

II.

Въпрашаникъ княза Антіѡха оу стго Афанасїа архи-
кїша .:

(189).

Въпросъ. ѡтъ соущества ли свѣта сего соуть аѣгли. ли ѡ
кога вещи. ѡ°. Млїцѣмъ же ксть сїнце оуник звѣзды. толицѣмъ
же оунии зракъ аѣгльскъ. всеа видимыа твари .: въпрѡ .: Чимъ
са ксть прѣмѣнїнъ. възракъ сотонїнъ. ѡбраза аѣгльскаго .: ѡ°.
Соущество непрѣмѣнїса. нъ мысль. іако же оумъ правдынаго и
грѣшнаго .: въпрѡ .: Когда и почто ѡпаде днївогъ. прѣгадають
бо са друзїи. іако не хотѣвъ поклонїтїса Адамоу. того ради
ѡпаде .: ѡвѣтъ .: Несъмыслыныа чади така рѣчь ксть. небо-
нъ днївогъ. прѣже рождьства члвчска ѡпаде. разуумѣнїемъ бо. іако
прѣзорьствѣмъ своимъ ѡпаде. іако же Исаяа прркъ глїтъ. іако
помысли тако. іако поставлю престолъ мой на ѡбладѣхъ. и боу-
доу подобенъ въшынемоу .: въпрѡ .: Въс кон блго попусти
кмоу бѣ воқвати на родъ члвчскїи .: ѡ°. Да ізвѣтѣса любашнї
бѣ и лежащїи въ похотехъ обличаютьса. соупостатю бо не
бывьшю. присно вои црѣи не ізвѣтѣса да кмоу же не оудолгїтъ
днївогъ. вѣнець прикмлїтъ за нѣ възлюби бѣ .: въпрѡ .: Мо-
жетъ ли ѡтравнїкъ оуморити члвка .: ѡ°. Правдынаго не мо-
жетъ. ниже прїблїжитїса кмь. грѣшнааго же бївъ попоущена
можетъ. аще ли то ни на свинїгахъ имѣють ѡбласти. іако же въ
стѣмъ евангліи слышахомъ .:

Въпросъ.

(189—198).

Отъкудоу дѣла члвчска многашды глеть нѣкыга въноутрь
 мысли. и словеса срамна. не по воли ни по изволенію. мно-
 гашды же изглагола. и нѣкыга хоулы на самого ба. ли на стѣны
 ташны. и въ время събранию. и млтвы. бжствнаго притиѣ.
 ꙗко же и многашды нѣщы. ѿ печали и печалниѣ. таковыѣхъ
 безбожьнѣ и словеснѣ глѣ. к томуу себе нехрстыѣна соуща
 имѣша. ꙗко таковаѣ о бжѣ помышляюще. и ниѣ же многашды.
 и притиѣ стѣхъ ташнѣ себе ѿставиша. друзиѣ же. ли погоу-
 битса. ли въ брѣгъ въврѣщи себе оумыслиша. ꙗко же се хоу-
 лоу твораще на ба. и прочен. надежа спсению не имоуще. (ни)по-
 мышляюще гнѣ слово рекъшеѣ. ꙗко хоулацемоу на стѣи дѣхъ.
 не оставитса кмоу. ни въ семь вѣцѣ. ни въ боудоущимъ. ѿкоу-
 доу оубо приключаетса многомъ. тако лоукавыи искоусъ. и
 кымъ образмъ. кто можетъ прѣмѣнитса ѿ него .: ѿ .: Тако-
 выи оубо искоусъ. сълоучаетса многомъ ѿ презорства ихъ.
 воу попоущающоу сотонѣ искоушати ихъ. да смѣривъшеса
 въ покалениѣ придоуть. ѿвергыше высокомоудрство ииѣмъ же
 пакы говѣномъ. и бголюбивомъ соущемъ. ѿ зависти неприѣз-
 нины таковыи сълоучаетса искоусъ. тѣмъ же и преподобници.
 и добродѣтнии постыници. и иже въ поустынахъ житиѣ имоущиѣ
 ксть кгда впадають въ таковъ же помыслъ. лоукавоѣ же се. и
 невъзбранно ксть. ꙗко никто же искоушамъ ѿ нкго дързакъ.
 всако кго издрещи. ꙗже члвчскома слоухома. тако мню. ꙗко ни-
 кто же соущихъ въ мирѣ. члвкъ тацѣхъ скверныхъ. и хоулынѣ
 глѣ. нбо оубоѣ кто сътворивъ. и всакъ ииѣ злѣ грѣхъ. оуповаѣтъ
 новѣдати. и искренимоу. нежели таковыи искоусъ. кго же кгда
 въ мысли помышляѣтъ члвкъ. мнитса ѣбиѣ зноути земли и
 поглытити кго. ли огню сѣбсе сънити. и потребиити кго. тѣмъ же
 оубо нѣщии ѿ помысла искоушамни. и ѿ множества неиздрекю-
 мыѣ скрѣби. и печали. и неначашниѣ тають. и тою самою плѣ-
 тноу. и лицемъ оубадающе измѣнаютьса. и всацѣломъ образмъ.

и кѣзницю и постыиъ и аѣканииъ. иже на земли гѣганииъ. многашды размыслише. свободитиса тако(го) искоуса не възмогша. не разоумѣвши иако неповиненъ кѣсть всакъ вѣрныиъ. и неосоуженыиъ крестыиъ члѣвкъ. Ѡ таковаго искоуса. и хоульнаго помысла. како бо мощно кѣсть намъ того же бѣ хоулти. и кланятсѣ кѣмоу. иавѣ бо кѣсть иако ноцъ и днѣ томоу кланяиъ. того славимъ. томѣ работамъ того призывамъ. того славословимъ. томъ присѣдимъ. того идиного не знамъ. того ради зло стражемъ. того ради любве Ѡ врагъ боремъ кѣсмъ и вѣры иго ради гонимъ кѣсмъ. того ради мира. и соущикъ въ мирѣ всѣхъ красныхъ Ѡрицаиъ. того ради и домовъ. и матеръ. и оцѣ. и братиѣ. и сестрѣ. и женѣ. и чадѣ Ѡмѣтаиъ. и тоу самоу нашу плѣть на моученик и томленик за того оусрднѣ предаиъ. да како мощно к томоу хоулти намъ. ли оукарати бѣ нашего. за него же по вса днѣ оумираиъ. нъ тѣ искоусъ. и зависть непризвнина кѣсть. хотящю ны съблазнити. и Ѡставити ны Ѡ бѣ нашего. никто же бо. иако се преди рекохомъ. своѣмоу бѣу и кланятсѣ и хоулти иго. ни ти сами ислини. ни бѣси иже хоулоу на дѣшу възлагающе. хоулти дързноутъ бѣ. и послушьствоукъ семоу оученик гнѣ. въ съборнѣмъ послании глѣ сице. ты вѣроукиши ли. иако бѣ идинъ кѣсть. добрѣ твориши. ибо бѣси вѣроуютъ. да аще оубо оужасаютсѣ бѣ. иавѣ иако не смѣютъ хоулти иго. тѣмъ же и къ Хсоу страхъ и трепеть. мольбою творахоу. да не послкть ихъ въ бѣздыноу. тѣмъ же и блгословляхоутъ и глѣце. что намъ и тебѣ Ісе снѣ бѣ живаго. пришьлъ кси. преже време не моучитъ насъ. вѣмъ та кто ты кси. стѣиъ вжи. иако Ѡсоудоу иавѣ кѣсть. иако же завидѣ намъ бѣсѣ възлагатъ въ дѣшу сквърныиъ оны и безбожныиъ глѣ. и Ѡ нихъ же ни идиного же осоужениѣ. ли порока Ѡ бѣ вѣрныиъ имамъ. аще ли бы Ѡ члѣвка бывала такова хоуда. то всакы оусты быхомъ вѣщати таковыиъ глѣ. нынѣ же волимъ паче огньмъ съжжени быти. ли оусты нашими хоулоу на бѣ вѣщати. иже опаснѣ оувѣдѣвши. и лъсть дѣволю разоумѣвши. никакого же таковаго искоуса въ числѣ имѣимъ. нъ иако же начѣ-

неть бѣсъ въноутрь насъ. сквърныгѹа ѡны вѣщати гл҃ы. рыдѣмъ
 къ нему. да ѡбратитѣся болѣзнь твоѹа на главоу твою и на върхъ
 твоѹ хоула твоѹа сънидетъ. лоукавыи бѣсе и нечистыи. азъ боу
 моѹмоу кланююса. и того никѣгда же похоулю. како бо мощно
 ми хоулити. и славословити га моѹго и ба. како же мощно кѣго
 оукарити. кѣго же на всакъ днѣ и ноцъ и часъ славословлю.
 и кланююса ѡтъ всего срѣца моѹго и ѡ всея дша моѹа крѣпости
 и мысли моѹа. нѣ оубо славословнѣ моѹ хоула же твоѹа. ты оузь-
 риши и въсплачеши ѡ нихъ же на ба вѣщакши. іако ѡстоупникъ
 на ба іакши. тѣмъ образъ а не инѣмъ. възможеть свободитѣся чл҃къ
 ѡ сего іскоуса. разоумѣвъ лъсть лоукавою. и небрѣгъ. и оуничжи
 ю. іако бѣсовскоу соуцоу а не чл҃вчскоу. и ѡ сего же дължнъ
 кѣсть чл҃вкъ оувѣритѣся. іако своѹа намъ страсти. и своѹ помысли
 соуть іаже ѡ себе ражаютъ. се же кѣсть блодъ и прѣлюбодѣга-
 ниѣ. чрева петаниѣ. завистъ. ненавистъ. рьвность. серебролюбнѣ.
 ѡкветаниѣ сваръ. гѣрость. и іаже имъ подобна въ насъ кѣсть.
 съдѣяти ли не съдѣяти ихъ. и кѣже помышлати и не помыш-
 лати ихъ. сего же хоульна гла. іако чюжь намъ и бѣсовскы.
 всѣхъ же ихъ же можемъ повинни кѣсмъ. и зазорни соуть. ѡ
 ба. тѣхъ бо тѣкмо страстни. и помыслъ істазакъ ми кѣсмъ слова
 ѡ ба. ихъ же власть и държавоу имамъ. а неже ими же невла-
 дѣемъ. ни държавы имамъ. възбранению ихъ. помыслоу бо лоу-
 кавому семоу бѣсовскоу. никто же въ плѣти соуции моужъ.
 ѡбладати ли възбранити можеть. дх҃вни бесплѣтнъ бѣсъ. не-
 видимо бесплѣтныга нашега дша. таковыга гл҃ы бесѣдоукъ. и не
 хотащѣ кнѣ. чл҃вкъ недооумѣгаса. таковыга лъсти и права. нѣ мнѣ
 своѹга дша быти. безбожьныга ѡны гл҃ы. матетѣся и скърбеть.
 и заживаѣтѣся. и плиюкѣтъ. и ѡчаѣтъ своѹго живота. и спсѣнниѣ.
 тѣмъ же нѣщѣи многожды въѡружипаса на таковыи помыслъ. по-
 щениѣ же и бѣдѣни. и на земли гѣганиѣ. вретнщѣмъ и слъзами, и
 поустынамъ себе ѡдавѣше. и ничѣсоже пользоваѣше. нѣ и
 въ поущѣше пришьдѣше. понеже не своѹ имъ баше помыслъ тако-
 выи. нѣ бѣса изродъ. въ нихъ же многощды чл҃воу. на таковыи
 помыслъ съ слъзами горьками въ мѣтвѣ боу престогащоу. и іспо-

вѣдающеу са. и на колѣноу кланяющеу са. и стеноущеу. и скверныи бѣсъ въноутрь въ насъ. безбожныи ѿны мѣлвити на бѣ глѣи. въ тѣ часъ. въ нѣ да боу на того молимъ са. аще ли нашъ бы былъ таковыи помыслъ. немощно бы тако зѣло. ненавидимоу ѿ насъ пребывати. ли мѣлвити кѣмоу въ дшѣи. іако все кѣже всею дшею и ѿ срѣца ненавидимо. маловременно всако. и оудобъ потреблѣно бывають. кѣго же бо ненавидѣтъ дша. того ни помышляти. ли поминати всако хочеть. іако же всѣхъ ради реченыхъ. іавѣ кѣсть. іако свободѣ и тоуждѣ. и неповинныхъ кѣсть всевѣрныхъ. и вседѣшныхъ члвкъ. ѿ таковаго лоукаваго помысла. и се же потрѣбно кѣсть вѣдѣти. на конечнеи оувѣрении. іако не нашъ нѣ бѣсовскъ кѣсть таковыи помыслъ. іако ѿ зависти вѣлагають дѣаволь. никто же бо кѣгда въ таковыи вѣпадають помыслъ. кѣдначе бо бещьствѣи погыбшихъ невѣрныхъ. не имать печали сотона бранѣи творити къ нимъ. да никто же мнѣтъ насъ на жѣсть и кѣзнь, и оутѣшении боремымъ ѿ сего іскоуса. и писати ли глѣи, нѣ іако самому боу слово хотаще вѣздати. си рѣхомъ ѿ стыхъ моужъ извѣстившеса. тако имѣти істиноу вѣщи. іако же рѣхомъ. въ нихъ же износимо кѣсть ѿ дрѣвнихъ ісписатель. іако блаженому Петруу кѣппоу Алезандрьскоу и мученикоу, нѣкто скитьскѣи оцѣ. такъ скверныхъ повѣда помыслъ. сътоужа кѣмъ люте ѿ него. къ нему же блжнѣи Петръ. ѿвѣща глѣи. иди чадо ѿ прочихъ съгрѣшениихъ свойхъ пѣцѣса. сию же виноу помысла и соудъ. на мнѣ ѿстави. неповинныхъ бо кѣсть всакъ вѣроуи всею дшею. и кланяса боу ѿ таковаго помысла и іскоуса. зависть бо пороженѣи кѣсть. хотащоу вѣзбранити и ѿтагнути насъ. ѿ брани иже на того. не же къ боу работании и присѣдении. и да не члвческа кѣсть такова и злаи мысль. нѣ лоукаваго бѣса. послушаи дшѣипользны повѣсти. нѣкѣгда бо и мнѣ таковому слоуживѣщоу помыслоу. повѣдахъ и бѣбю оугодникуу и ісповѣдникуу Пафнотию. иже ны оукрѣплѣша глѣи. іако на самомъ томъ соудѣи. кѣгда ѿгньи и моуками тѣло моѣ за Хса съжагаемо баше и строужено. бѣсъ въ мнѣ на бѣ помыслѣи хоульныи вѣщаше. къ кѣмоу же гнѣвалѣса съ іаростию рѣхъ. ѿ

лоукавыи и всея злобы съдѣтелю. кровь мою и дѣшо мою за бѣа дахъ на смърть. да не ѿвѣргоуса нго ни похолою. и ты хоулыгы глѣи глѣши ми. аще бѣ монго хоулю. како за нго пролети нмоу кровь съвѣдѣтельствуоу. и кланяюса. нъ гавѣ ксть тако оубо добромъ исповѣданнѣ послушество моѣ ксть. а также на бѣ хоула твоѣ ксть. и на та обращаѣтса. си блаженаго Петра къ ски-тѣннуоу повѣстописца написаноу обрѣтохомъ оучащоу насъ. тако немощно ксть нѣмъ образъ прѣмѣнитса таковаго помысла. нъ тѣмко нже небрѣчи нго. ни оуничыжати странна и чюжего соуца дѣши истинномуу кръстыяноу соуцю. прочая бо страсти и члѣвчстнѣ грѣси. и врѣмене трѣбоуютъ многашды. и чѣ и днѣ и ноци. и можетъ члѣвкъ противитса и възбранити имъ. си же помыслъ тѣчно мълни ли стрѣлъ летащи. ли върженію ока. тако острѣ и неподвижнѣ пририщеть на дѣши. и нѣ^о напелѣ силы възбранити. ли заградити оуста бесплѣтномоу бѣсоу. Бѣженыи Памва съповѣда ми. тако сътоужень бывѣ ѿ бѣса. и моласа боу слыша гла съ выше глѣщъ къ нмоу. Памво Памво. не тоужи о чюжихъ грѣсѣхъ нъ о своихъ дѣлѣхъ пѣциса. лоукаваго же хоу-лы на нкмъ остави. си вамъ въ малѣ тако чадомъ просивъшемъ назнаменахъ. да разуумѣкте которымъ образъ прѣмѣнитса. лоукаваго сего помысла. и цѣлоую васъ о Гѣ^о. Сѣго Ефрѣма. По семоу бѣжнмоу поутѣ поидѣмъ по нмоу же йдоуть вси възлюбившей бѣ. сего шѣствна прискѣрбна. нъ покои бѣжнѣ. сего шѣствна соутъ си. покалѣниѣ. постъ. бѣдѣниѣ. мѣтва. сѣмѣреннѣ. моудрость. ницета дѣвннѣ. небреженнѣ плѣти. прилѣжаннѣ дѣши. на земли лѣганиѣ. безмѣвнѣ. соухоме-дннѣ. алканиѣ. жаданиѣ. нагота. мѣстыни. слезы. плачь. въздыханиѣ. колѣноу кланѣниѣ. досажениѣ. гонѣниѣ. расхыщеннѣ. истечениѣ. пакость. тродъ роучыи. бѣды и ѿвѣти злиѣ. и оклѣветану быти и тѣрпѣти. неавиднмоу быти и (не)неавидѣти. злострадати. и добро въздати. и ѿпоущати дължникомъ дългы. полагати дѣшо за друга. ни клатиса именовъ бѣжнѣмъ. коньчннѣ кровь свою пролѣтати Гѣ ради.

ЛШ.

Грамота кн. Дмитрія Ольгердовича.

1386 года.

Мы кня^а Дмитрій. Олгѣрдови^а. чинимъ знамени^а. тымъ листой
ѣже ѣмѣюче чистоѣ мысли мисрѣдик. ѣ по^аданик. к велико^а королеви
Володиславу Польско^а. ѣ къ ѣго королици Ядвизѣ. ѣ къ ѣго
дѣте^а. ѣ къ кору
нѣ Польской. хотячи с нашими дѣтми. ѣму ѣ ѣго королици. ѣ
кору^а По^а
ской службу вѣр^аѣ ѣ оуставичнѣ оуказати. тому ѣтому короле
ви Володиславови. ѣ ѣго корѣци. ѣ ѣго дѣте^а. ѣ корунѣ Поль
ской. слюбу
ѣмъ держати. цѣлюю правду ѣ чиста вѣра. с наши^а дѣтми ѣ с
наши^а
послѣдки. при немъ ѣ на вѣ^а бы^а. а николи ѣ ни^а. а ни ѣ кору
ны По^аскоѣ
ни которою хитростью ѣ стати але ѣ то вси^а неприятели^а
ѣстерега^а
всею нашею силою. ѣ на вѣ^а. помагати ми. а яко ко^а. тако^а
ѣ слюбити бы^а
ѣсмо. кна^а Дмитрию Московско^а. ѣ ѣ правду дали. оужь ѣде^а.
ѣ хоче^а
ся порожни оучинити тоѣ правѣ. про^а абы коро^а бы^а бзпечнѣ
шинѣ. оу на
шей службѣ. ѣ оу правдѣ. коли ся вороти^а. слоужи^а той слю^а.
тогда хотимъ

кголдоваꙗ. королеꙗ ѿ кго королицѣ. ѿ его дѣтеꙗ. и коруꙗ Польскои
 вѣрноꙗ послуꙗ
 стго держаꙗ. подѣ присягою ѿ поꙗ чѣю. подлугѣ ѿбычая. яко
 коꙗ быванꙗ
 при кголдованню. а на крѣпоꙗ тоꙗ листа. привѣꙗли ксмо наша печатꙗ
 абы то крѣ
 пко здержатꙗ. не изрушитѣ. ни какими дѣꙗ. а дава грамоꙗ. въ Мо-
 лодечнѣ в се
 реду декабра .ѡ. днѣ. а то ся кончатꙗ. въ лѣ бжѣн .л.т.п.ѡ. ѿ.
 е лѣ. а при
 тоꙗ быꙗ бояре. Брѣша. Минягаило. княꙗ Юрѣꙗ Кожшно Ива-
 новиꙗ.

Списано со свѣтописнаго снимка. Подлинникъ находится въ
 Варшавѣ.

LIV.

Договорная грамота князя Бориса Александровича Тверскаго съ Витовтомъ княземъ Литовскимъ.

1427 (?) года

Се изъ кня(зь велики Борисъ Александровичъ Тѣбрьски. взялъ есмь любовь таковою с своимъ | гнѣмъ з дѣдомъ съ) великимъ княземъ Витовтомъ Литовскимъ и многихъ Русскихъ земель госпо|даремъ быти ми с нимъ за ѡдинъ. при его сторонѣ. и пособляти ему на всякого. никого не вы|мал. А гнѣу моемѣ дѣду великому князю Витовтѣ мене князя великого Бориса! Александро|вича себе е на боронити ѡто всякого думою и помощью. А в землѣ и в воды и во все мое | великое княжене Тѣбрьское моемѣ гнѣу дѣду великомѣ князю Витовту не вступатися. А дядя | мой. и братья мои. и племени моемѣ князю быти въ моемъ послушѣ. ꙗко князь велики Борисъ | Александровичъ(ь) воленъ кого жалю кого казню. а моемѣ гнѣу дѣду великомѣ князю Витовтѣ | тѣ не вступатися. А которыи всхошѣ к моемѣ гнѣу дѣду к великомѣ князю Витовтѣ со ѡчи|ною. и моему гнѣу дѣду великомѣ князю Витовтоу. со ѡчиною непримати. поидеть ли | которыи къ моемѣ гнѣу дѣду к великомѣ князю Витовту: к ѡнѣ ѡчинны лишень. а во ѡчинѣ его воленъ ꙗзъ князь велики Борисъ Александровичъ. А моемѣ гнѣу дѣду великомѣ князю | Витовту не вступатися. А рубежъ ѡчинѣ моего гнѣа дѣда великого князя Витовта по | старинѣ. А которыи мѣста порубежныи. потягли будутъ к Литвѣ. или к Смоленскѣ. а | подать будутъ давали ко Тѣбрю. ино имъ. и ничея. тягнути по давномѣ. а подать дава|ти (ка)во давали. А которыи мѣста порубежныи. потягли будѣтъ. ко Тѣбрю. а подать будутъ | давали кѣ тягнути по давномѣ. и подать давати по | давному. А што оучинятся межѣ вашими людми. и нашими. и волостели наши оучинятъ испра(ва). а чѣмъ наши волостели не учинятъ исправы. и

намъ сослався да оучи|нити исправа без перевода. А землѣ и водѣ и всему ѡбидномѣ дѣлу межи на соудъ | ѡпчии. Аште будетъ учинилося в нашей любви и в наши^х перемирыяхъ томѣ всемѣ. | сѣдѣ. и исправа без перевода. А судити судьямъ ѡпчимъ. целовавъ крѣтъ. А ѡ што ся | сопрѣтъ судьи. ино положити имъ на моего гна дѣда великого князя Витовта. А суже|ное. заемное. положенное. поручное. ѡдати по исправѣ. а холопа робѣ. должника | поручника т(атя) разбойника выдати по исправѣ. А людемъ нашимъ гостемъ го|стити межи (на^о) путь чѣтъ без рубежа и без пакости. А пошлину имати съ мом^х со | Твѣрьски^х людеи в моего гна дѣда великого князя Витовта ѡчине. въ Смоленскѣ. | въ Витебскѣ. на . . . въ в Дорогобужу в Вязмѣ. и по всемѣ его великому княженью. | по давному . . . не примышляти. А по моей ѡчинѣ князя великого Бориса Александро|вича с людеи моего великого князя Витовта. во Твѣ|ри в Каш. рѣ къ в Зупцевѣ и по всемѣ моемѣ великому княженью. по давн|му. а нового (не) примышляти. А на сѣмъ на всемъ изъ князь велики Борисъ Алекса|ндровичъ да правдѣ. своемѣ гнѣ великомѣ князю Витовтѣ. и крѣтъ|целовавъ с нимъ по сей ми грамотѣ правити. А писано во Твѣри
въ лѣтѣ ное | девять со^м е. авгу^{ст} г
днѣ: а индикта ѿ

Эта грамота хранится въ Государственномъ Архивѣ. Она написана на листѣ пергамина шириною въ 7 вершковъ безъ малаго, длиною почти въ 9 вершк. Въ нижней части листъ загнутъ почти на вершокъ, и по серединѣ этого загиба проткнуты три дыры для шнура печати. Грамота занимаетъ всю передовую страницу такъ, что послѣдняя строка едва видна изъ за загиба. Грамота складывалась въ четыре сгиба по ширинѣ и въ три по длинѣ — такъ что печать могла быть тоже спрятана въ пергаминѣ, и свертокъ былъ длиною въ 3 вершка, а шириною въ 2. Испорченныя строки приходятся по загибамъ. Шнурокъ и печать цѣлы; но на печати, оттиснутой въ воску, ничего не видно. Я переписалъ все, что могъ прочесть, буква въ букву. До сихъ поръ эта грамота извѣстна была только по спискамъ (Сборникъ Муханова: 1, Акты зап. Россіи: I, 33).

LV.

Пандекты Никона Черногорца.

Въ ряду произведеній Греко-Византійской литературы, сдѣлавшихся извѣстными въ печатныхъ изданіяхъ въ Славянскомъ переводѣ прежде чѣмъ появился въ печати ихъ Греческій подлинникъ, занимають мѣсто два произведенія Никона Черногорца: Пандекты и Тактиконъ. Ни то ни другое по Гречески еще не издано, хотя уже давно Фабрицій въ своей *Bibliotheca Graeca* отмѣтилъ первое какъ достойное изданія ¹⁾, а второе оказалось важнымъ и въ чисто-историческомъ отношеніи ²⁾. Печатаніе перваго изъ этихъ произведеній въ Славянскомъ переводѣ предпринято было еще въ первой половинѣ XVII вѣка ³⁾. Оба вмѣстѣ напечатаны по рукописи 1670 г. въ Почаевѣ въ 1795 г. ⁴⁾.

И не только по этому важенъ Славянскій переводъ произведеній Никона Черногорца, но еще и потому, что нѣкоторыя изъ рукописей, въ которыхъ онъ сохранился, сравнительно съ руко-

¹⁾ *Bibliotheca Graeca. Lib. V. cap. XXXVIII: VI.* См. ниже.

²⁾ См. *Ang. Maii Scriptorum veter. nova collectio. IV: 155* и слѣд.

³⁾ См. Сахарова—Обозрѣніе Слав. Рус. библіогр. № 390, стр. 125; ср. Соניкова — Опытъ Русск. библ. I. № 594, стр. 130, Строева — Опис. старопеч. книгъ гр. Толстого: № 94, стр. 216, его же — Опис. старопеч. кн. куп. Царскаго № 114: стр. 163, Викторова — Хронолог. указ. Слав.-Рус. кн. I: № 489: стр. 59.

⁴⁾ Соניкова: № 595: стр. 130, Строева — Опис. кн. Царскаго: № 277: стр. 396, Викторова: № 3049: стр. 281.

писями подлинника, древнѣе списковъ подлинника, а другія, по отсутствію подлинника, должны замѣнять его.

Древнѣйшіе изъ списковъ подлинника Пандектъ относится къ XIV вѣку: таковы на пр. Парижскія рукописи—одна изъ нихъ начала XIV в., другая 6840 = 1332 г. ¹⁾; такова и Флорентинская ²⁾. Славянскій переводъ Пандектъ сохранился не только въ спискахъ XIV вѣка, каковы Синодальный 193 = 218 и Чудовскій 16, но и въ спискахъ XIII и XII в.: въ 1296 г. написанъ Синодальный списокъ 836 = 217, въ XII в. — списокъ Ярославскій.

Что касается до другого произведенія Никона Черногорца, извѣстнаго подъ названіемъ Тактиконъ, то хотя старшіе списки Славянскаго перевода и не очень древни, относясь къ XIV—XV вѣку ³⁾; но они еще важнѣе для изученія подлинника, потому что подлинникъ не нашелся пока ни въ одномъ спискѣ: Славянскій переводъ вмѣстѣ съ Арабскимъ переводомъ ⁴⁾ должны замѣнять подлинникъ.

Изучивъ пока первое изъ двухъ произведеній Никона Черногорца — его Пандекты — по лучшимъ спискамъ древняго Сла-

¹⁾ B. de Monfaucon—Bibliotheca Coisliniana: № XXXVII и CXXVII, стр. 111 и 189.

²⁾ A. V. Vandini—Catalogus codicum Graec. bibl. saec. Mediceae Laurentianae: VI: 4: стр. 93. Помѣщенное здѣсь описаніе Пандектовъ Никона по Медицейскому списку XIV в., изъ всѣхъ мнѣ извѣстныхъ есть самое внимательное и для слѣженія со Славянскимъ переводомъ самое полезное.

³⁾ См. Калайдовича и Строева Описаніе рцсей графа О. Я. Толстова: 701: 312, 44: 81, 705: 324; Описаніе рцсей Синод. б-ни, II: III: стр. 28 и слѣд.; Строева — Рукописи к. Царскаго: стр. 258 и слѣд. 265, 270. Одна изъ этихъ рукописей (Толст. I: 312) XIV вѣка съ годомъ 6905=1397. Запись этого списка приведена въ Древ. пам. Рус. и я. стр. 129.

⁴⁾ Списокъ Арабскаго перевода хранится въ Ватиканской б-нѣ и описанъ Ст. Ассеманн: A. Maii Script. vet. coll. nova. IV: 155 и слѣд.

вянскаго перевода, представляю о немъ свои замѣчанія и прежде всего данныя о спискахъ ¹⁾).

1. *Ярославскій списокъ* написанъ на толстомъ, но хорошемъ пергаментѣ въ малый листъ (длиною въ $7\frac{1}{4}$ вершк., шириною въ $5\frac{3}{4}$ вершк.), въ два столбца по 37 строкъ на страницѣ и въ настоящемъ своемъ видѣ состоитъ изъ 26 тетрадей = 204 листовъ, изъ которыхъ послѣдній остался весь бѣлымъ такъ же какъ и первая страница перваго листа (листы въ рукописи перемѣнены, но начиная со второго). Рукопись уцѣлѣла вся, какъ была, за исключеніемъ предпоследняго листа, на которомъ было написано окончаніе 36-го слова. Въ трехъ тетрадахъ не достаетъ по одному листу по счету (т. е. ихъ въ тетради не 8, какъ бы слѣдовало, а 7), но эта неполнота тетрадей не относится къ содержанію написаннаго, а произошла или отъ такихъ описокъ писца, которыя заставили вырѣзать тотъ или другой листокъ и продолжать писать на слѣдующемъ, или по какой другой причинѣ.

Для того, чтобы строки могли быть ведены писцомъ правильно, въ равномъ отстояніи и равной длины, проведены черезъ 3 и черезъ 4 листа острымъ орудіемъ прочерки, кое-гдѣ даже прорѣзавшіе пергаментъ, въ доль по страницѣ для отдѣленія столбцовъ и въ поперекъ для указанія строкъ (всѣ 37 строкъ помѣщены на $5\frac{3}{4}$ вершк.; ширина обихъ столбцовъ съ пробѣломъ $3\frac{5}{8}$ вершк.).

Письмо по всей рукописи довольно тщательное, даже и красивое, но не вездѣ идетъ правильно по прочеркамъ.

Украшеній никакихъ нѣтъ, кромѣ киноварныхъ заглавныхъ строкъ передъ началомъ главъ и статей, и это не вездѣ. Даже и писованныя буквы очень рѣдки и то самого простаго рисунка, и написаны онѣ большею частію простымъ черниломъ.

Рукопись писана четырьмя разными писцами. Одинъ писецъ написалъ большую часть книги: 15 первыхъ тетрадей; другой —

¹⁾ Ограничиваюсь *древнимъ* переводомъ; впрочемъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ пользуюсь и другимъ, болѣе позднимъ, сохранившимся въ спискахъ XIV—XVII вв.

слѣдующія пять (л. 118—156); третій— слѣдующія двѣ, кромѣ послѣдняго листа (л. 157 — 171); четвертый — все остальное (л. 172—202). Этотъ четвертый почеркъ похожъ на почерки и XII и XIII в.; первые три (особенно 1-й и 3-й) на почерки первой половины XII в., между прочимъ на почеркъ Юрьевской грамоты 1130 г.

Правописаніе во всей рукописи совершенно Русское: нѣтъ ни одного случая употребленія широкаго юса; малый юсь употребленъ часто вмѣсто ѡ; з и ѡ стоятъ постоянно передъ р и л въ тѣхъ случаяхъ, когда теперь ставятся вмѣсто ихъ о и е (тыковати, жертва и пр.); ѣ и е не рѣдко поставлены одна вмѣсто другой (повиновѣникъ, безъ врѣмѣнѣ, ащѣ, сведѣтельство, изберегѣ, некыхъ и пр.). Кромѣ того есть случаи употребленія ж вм. жд и ч вм. ѡ (вожи, зижителя, вижъ, чюжюся, хоужши, ѡсоужати, побѣжати—вм. побѣждати, надѣжа и пр.); оро вм. ра, ере вм. рѣ, оло вм. ла и лѣ (боронити, хоронити, чересь, жерети, претеребовати, молодѣ, холостын и пр.); ѡ и ч одного вмѣсто другого (обыцаа, облицаа, разнолицна, нарицють, чѣкълюбьчъ, стрѣтотърпчъ, лхонимечъ, старьчъ); к передъ ѣ вмѣсто т (манастырьскемъ, моужьскемъ, женьскемъ, плѣтьскѣ); о вм. е въ началѣ словъ (одинъ, одва). На нѣкоторыхъ страницахъ, именно на 157 и слѣд., нерѣдко написаніе е вм. ѡ и о вм. з тамъ, гдѣ ѡ и з въ новомъ языкѣ не выговариваются: (сътвореше, грѣшеникъ, весего, въ слѣдо, въ роко, крѣпокоу, моламо, моногымъ и пр.). Сверхъ этого нельзя не замѣтить, употребленія к вм. ѡ = ѡа (владѣтельскыи дѣше, ис келик, келикъ свокк, оуста кк, до земляк и пр.).

Вообще правописаніе этой рукописи очень непоследовательно: во многихъ случаяхъ соблюдены всѣ условія древняго языка; во многихъ другихъ они не соблюдены. Такъ между прочимъ з и ѡ то поставлены по древнему, то замѣнены посредствомъ о п е, то пропущены (къгда и когда, всьде и вездѣ, чѣто и что, подобьни и подобни, смьрть и смерть, прѣльцати и прѣльцанми, большю и болшю) и пр. Замѣчательно, что при этомъ правильно соблюдается з и ѡ въ творит. ед. числа (великымъ словымъ, смьслымъ, правымъ и пр.).

Въ грамматическомъ отношеніи, кромѣ выше отмѣченнаго окончанія родит. падежа на *к* (вм. *ѣ*), отмѣтити слѣдуетъ: — встрѣчающееся окончаніе именит. муж. на *о* и *е* (Марко, Василіи, Даниле); окончаніе род. муж. ед. прилагательнаго на *ѣо* (чюжего), дательнаго на *ооумоу* и *ѣоумоу* (сѣблаженнооумоу, большѣоумоу, давѣшеоумоу, ближнеоумоу, хотящеоумоу), родит. двойств. на вм. наю (птающа на); опущеніе *ть* въ 3 лицѣ настоящаго (*к*, *пытан*) и употребленіе въ 3 лицѣ прошедшаго (давляшеть, плясахоуть); употребленіе окончаній *хоеть* и *шете* (безмѣльствоваховѣ, бѣгодаряховѣ, вѣровашете); постоянное соблюденіе достигабельнаго (подоу видѣтъ, ходити жать).

2. *Синодальный списокъ* написанъ на пергаминѣ разной толготы и доброты, въ малую четвертку (длинною въ $5\frac{1}{4}$ вершк., шириною въ $3\frac{1}{2}$ вершк.) и по письму состоитъ изъ двухъ довольно различныхъ частей. Первые 120 листовъ или 15 тетрадей написаны широкимъ уставомъ XIII вѣка по 35 строкъ на страницѣ; остальные 60 листовъ, составляющихъ 8 тетрадей, написаны продолговатымъ уставомъ въ концѣ XIII вѣка (въ 6804 г. = 1296 г.), какъ свидѣтельствуетъ записъ на послѣднемъ листѣ¹⁾. Судя потому, что на листѣ 121, на первой страницѣ второй части рукописи, 20 строкъ подчищено, и что на нихъ (какъ оказывается помощію восстановленія) написано было то же, что написано на оборотѣ 120-го л., на послѣдней страницѣ первой части рукописи, можно заключить, что эти двѣ части рукописи суть двѣ части двухъ разныхъ руко-

¹⁾ Записъ эта строка въ строку читается такъ:

Въ гѣ .ѣ. ѡ .д. кончанъ быша книги|снѣ. мѣа. ѣмла въ .аі. на нѣ
 стѡм. мѣ. ѣуфимъ .: | тогоѣ. гѣта бѣ по ѡскоуду хлѣба. а въ|Сѣвѣ-
 дальской земли голодѣ баше. мно|зи хоуднѣ. ѣдахоу въ Новгородъ-
 скоу | волость. корнѣтса. тоже баше все по|грѣхомъ нашимъ. не
 ѣмѣяхомъ бо|любви межи собою. нѣ зависть. нѣ сѣ|вѣдахоу дроугъ
 дроуга завистнѣ. ѣмо же рече прѣкъ. сѣвѣдающе люди моѣ|въ хлѣба
 хѣсто га не призвана .: — Въ Древ. пам. Рус. п. и л. этой записи
 нѣтъ.

писей. Не смотря впрочем на это дополненіе одной рукописи другою, и обѣ онѣ вмѣстѣ не даютъ полнаго текста Пандекта. Въ первой части рукописи начало занято Житіемъ с. Симеона столпника ¹⁾, за которымъ слѣдуетъ (на л. 8 об.) «Наказаниѣ къ общеживоущей братіи и сестрамъ» ²⁾; и уже только на 11-мъ листѣ начинаются Пандекты, и то не съ начала, а съ 15-го слова: «о незлобии и о бестѣти». Первая часть рукописи, идетъ безъ перерыва до половины 29 слова (до половины слова Исакія Сирина). Во второй части рукописи помѣщены слова: 29 (отъ середины)—33, но съ пропускомъ (на л. 148) конца 32 слова и начала 33 слова — по Ярославской рукописи всего 4½ столбца ³⁾. Кромѣ того въ сл. 33 не достаетъ послѣднихъ строкъ .ѣ. събора стѣхъ айль кан. ѣ.

Правописаніе Русское почти такое же какъ и въ Ярослав. спискѣ — съ бѣльшимъ количествомъ сокращенныхъ написаній словъ при помощи титлъ, съ болѣе частными пропусками з и ѣ и болѣе частыми замѣненіями з и ѣ посредствомъ о и е — часто и въ тѣхъ случаяхъ, когда въ новомъ языкѣ нѣтъ гласной (бѣсовескъ и т. п.), съ нѣкоторыми мелочными особенностями въ употребленіи буквъ, каково на пр. въ первой части рукописи: на-

¹⁾ См. тоже въ печатномъ изданіи Макарьев. Великой Четив Минен. Сент. I. стр. 7.

²⁾ Наказаниѣ къ общеживоущей браіи и сестрамъ. Подобакъ оубо Хѣ ради Ѡвѣргъшннхъ мпра сего. жизни ради вѣчннѣ... спѣнкъ своѣ съ страхомъ сдѣвати. За этимъ (л. 9 об.): А се къ братіи .ѣ. Си же оубо вамъ. Ѡ Хрлюбци. Ѡвчата стада мго. вышняго крѣма гражане... паче всего живота Хѣ възлюбивше со Хѣсомъ распешесе... да съ нмъ прославнтесе.

³⁾ Пропускъ сдѣланъ былъ писцемъ, вѣроятно, по недостатку средняго двойнаго листа въ тетради, съ которой онъ списывалъ. Не замѣтя этого писецъ, кончивъ переписку оборота одного листа подлинника словами: «срѣдвѣдѣць мѣсть мѣдннѣ вѣ» продолжалъ въ строку то, что написано было на слѣдующей (не имѣя въ мѣтвѣ силы и пр.). Этотъ пропускъ отмѣченъ въ рукописи рукою А. В. Горскаго.

писаніе о в м. ѿ, г в м. д, въ словѣ бездожгикъ и т. п. Есть и случаи взаимнаго замѣненія ѣ и ч (ковчезечь, неключимъ).

3. *Чудовскій списокъ* написанъ на пергаиннѣ толстомъ, частію хорошо выдѣланномъ, въ небольшой широкой листъ (длинною въ 7 вершк., шириною въ 5¹/₂ вершк.) въ два столбца по 46, 48, 51, 55 и болѣе строкъ на страницѣ, разными почерками, и въ настоящемъ своемъ видѣ заключаетъ въ себѣ 213 л., изъ которыхъ первые пять перемѣнены отдѣльно, а послѣдній (208-й втораго счета), какъ не занятый ничѣмъ прямо относящимся къ содержанію книги, остался безъ помѣты. По винѣ переплетчика части рукописи перепутаны, именно: — за л. 57 должны бы слѣдовать лл. 128—135, за тѣмъ лл. 58—66, 68—75, 67, 76—127, 136—207. Нѣсколькихъ листовъ не достаетъ, между прочимъ въ концѣ книги. Есть пропуски пропущенные отъ невнимательности писцовъ или отъ другихъ подобныхъ причинъ. Такъ: между л. 49 и 50 есть пропускъ части 15-го слова столбца въ 3¹/₂; на л. 87 пропущенъ конецъ 32 слова и все 33-е.

Почерки разныхъ писцовъ по общему виду, даже по чернилу и отъ части по украшеніямъ различны. Наиболѣе отличаются: тотъ почеркъ, которымъ написана большая часть рукописи и между прочимъ л. 1—5 перваго счета, за тѣмъ почерки на л. 1 и слѣд., на л. 50 и слѣд., на л. 144 и слѣд. (самый красивый и четкій), на л. 182 и слѣд. Въ этомъ послѣднемъ большія буквы въ первыхъ строкахъ заглавія написаны киноварью и по киновари или между киноварью черниломъ сплошными чертами или точками, а во всѣхъ другихъ обведены черниломъ и закрашены внутри киноварью.

По правописанію всего старше кажется почеркъ первый или, по крайней мѣрѣ писецъ болѣе другихъ былъ вѣренъ подлиннику, съ котораго списывалъ: гораздо чаще другихъ онъ писалъ оу, а не у послѣ согласныхъ, чаще другихъ оставлялъ ꙗ не замѣняя посредствомъ е, чаще другихъ оставлялъ ѡ между согласными или замѣнялъ его посредствомъ е тамъ, гдѣ бы по выговору не

слѣдовало, чаще другихъ оставлялъ гдѣ слѣдовало по древнему языку ѱ, ѿ и т. д.

Вообще впрочемъ можно сказать, что и другіе писцы, не смотря на нѣкоторыя подновленія правописанія, держались внимательно извода, съ котораго списывали, и что изводъ этотъ былъ древній, по крайней мѣрѣ того-же времени, какъ Ярославскій списокъ, и въ нѣкоторыхъ мѣстахъ болѣе правильный.

Для показанія правописанія cadaго изъ списковъ и образца отличій между ними представляю выписки

1. Изъ Ярославскаго списка сравнительно съ Чудовскимъ.

Слово 1-е Пандекта Никона «объимля сложеннѣ книгъ тълкованинѣ» (περὶ τῆς ὑποθέσεως τῆ βίβλου τῶν ἐρημησιῶν) заключаетъ въ себѣ обозначеніе состава книги. Въ Яросл. сп. на первой же строкѣ книги (послѣ краткаго оглавленія) читается: Сло² объимля сложеннѣ книгъ и пр. Въ Чудов. сп. (послѣ подробнаго оглавленія) читается: «Книгѣ нарицаемыя съста¹. о вѣзѣ по». За этимъ въ обоихъ спискахъ ¹):

«Симъ книгы гнѣя оубо заповѣди. и симъ тълкованинѣ (—к) имруще. тако же съвькоупляюще (—ша: συνάρμοζούσας) и послѣдоующе (καὶ ἐξακολουθοῦσας ὁμοίως καὶ ὡ²) оѿьскыихъ (:очъ—безъ ѡ) оученинѣ (καὶ τὰς τῶν ἀγίων πατέρων διδασκαλίαις συμπεριελήφεν). кднна главизна отъ (:о) дружокъ (—и) приимлющи виноу (ἀφορμήν). яко же се нѣкыи златы чепи (σχοῖνος) съ (διὰ) драгымъ каменикмъ и съ жьньчюгымъ съплетены. вѣю хрьстьяньскоу (: хре—ства) оукрашають. . . Десятъ (—тъ) бо словесъ въ десяти заповѣдхъ (—дехъ) бѣ сѣса нашего раздрѣшактъ (: разрѣ—) тълкованинѣ (: тол—га). по симъ же другымъ повелѣнинѣ господня (: гнѣя). кромѣ соуца (десяти) заповѣди гнѣихъ. съ сими же всѣми

¹) Выписываю изъ Ярослав. сп., а отличія Чудов. сп. ставлю въ скобкахъ: съ двоеточіемъ и съ чертою простія отличія, безъ знака — дополненія; недостающее въ Чудовскомъ спискѣ отмѣчаю запятой.

²) Буквою ѡ могло начинаться слово оѿьскыихъ, но только она одна

главизны и расоуженна ѡбонхъ (: кихъ) ¹⁾ добродѣтелии намъ. и злобы прѣдлагають (—еть) ѿ бжѣствныхъ (: бжтве—) писании. имоуща (: иму—) свѣдѣтельства (: свѣди—). и тако свѣршеныхъ (: свер—) «словесъ» добродѣтели (—ии). видъ ѿ злобъ ѿлоучага (.) ²⁾ понеже оуклонїся (—ни—) на злобоу (—у) члвчскымъ родъ. и по сланию (: по сдѣланию) бжѣствныхъ заповѣди и того коньчянаго (: коне—). добродѣтельмъ (—лемъ) върха (: верхъ). пакы къ падению сьгрѣшеннѣмъ подьпъзакъся (: попл—). того ради(и)ногоу. бжѣствныхъ заповѣди прѣдлежитъ ³⁾. кже (: кже) о покалени (—нѣи) и исповѣдани (—нѣи) отьлоученик (: ѿ—), бжѣствныхъ таянъ и кже (: иже) и сихъ прикмлющемъ (—щимъ). таче оучительмъ (: о оучителехъ и) ѡ кпительмахъ (—пите—). таче (и) ѡ праздыницѣхъ и ѿ постѣхъ колѣнопокланяник (: колѣна—). и подобна(га) симъ. Съчнѣякъ (: счи—) же ся вся книга (: книги) си въ словеса (—съ) .ѣ. и .г. Подобакъ оубо се вѣдѣти како съставленик (—ниѣ) книгъ сихъ не быша по чловѣчскоу (члв—у:) смыслоу. нъ тъкмо по трудолюбю (—бю). и ѿ бжѣствныхъ писани сьбрани (—ны) ⁴⁾ истиннага (—нѣнага) речениа. 'кже и расоуженна. и боносивыхъ ѡцѣ преданиа. въ кдино сьвкоупльше (—плеше) свѣршено (: сверш—) ⁵⁾ на нашу ползоу зломоудрыхъ ради члвкъ оучениа. ⁶⁾ да аще (же) соуть ис-

и помѣстпласъ въ концѣ строки, и потому писцу легко было по ошибкѣ еще разъ начать слово и написать еще разъ о.

¹⁾ По другому переводу: нѣкихъ.

²⁾ Въ другомъ переводѣ прибавлено: ради вѣдѣнїа нашего.

³⁾ По другому переводу: сего ради въ словѣ бжтвенныхъ заповѣдей предлежать.

⁴⁾ По другому переводу: избравше.

⁵⁾ По другому переводу: совершихомъ.

⁶⁾ Вмѣсто выраженїа: «зломоудрыхъ ради члвкъ оучениа» въ другомъ переводѣ читаемъ:—тѣмъ же оубо неблазненно чтоуще, и аще боудеть в сихъ разоумъ или ино что сьпротивныхъ мже негдѣ нѣкихъ ѿ великихъ лоукаство и моудрость немоудрыхъ мж по плоти моудрствоующа нарече. аще оубо не прѣмлютъ мже соуть дховная, ѿ напи-

ТИНЬНЫ КНИГЪ СЯ ВЪ (:В) ЧЪРТОЗЪ (:Чер—) НАШЕГО СРЦА (—а) ЗАКЛЮЧИМЪ. АЩЕ ЛИ НИ (.) ВЪНЪ (:ВОНЪ) КДЕ ИЗВЪРЪЗЕМЪ (:ИЗВЕР—) Ѡ НАСЪ. НБО И НЕ БЕЗЪ БЪДЫ КСТЬ (:ЕСТЬ) КЖЕ Ѡ СВОКГО (:СВОЕГО) СЪМГЫСЛА (:СМ—) ТЪКОВАТИ (:ТОЛ—). И СЪЧИНТИ СЛОВА. НЪ (:НО) КЖЕ (:ТАКЖЕ) БОНОСИВЪИМИ ОЦИ. РАЗДРЪШЕНАГА ПИСАНИГА. И ГЛАГОЛАВЪШАГА (:ГЛАВШАГА) СИГА ПОДОБА ¹⁾ ПРЕПИСАТИ. И ОУВЪДЪТИ ²⁾ НА СВОЮ П. . . ЗОУ (:ПОЛЪЗУ). ТАКО ЖЕ Ѡ СБОРА . ФІ. (:ФІ). ³⁾ ПОВЪДАКТЪ. СЕГО ЖЕ ИЩИ. ВЪ . И. СЛОВЪ ВЪ СИХЪ КНИГАХЪ Ѡ ОУЧИТЕЛЬХЪ (—ТЕЛЕХЪ). ПОДОБАКТЪ ЖЕ И СЕ ВЪДЪТИ. ТАКО ПОТРЕБОВАХЪ СИГА КНИГЪ. НЪ(ПО) ПОСЛЪДОУЮЩО СМОТРЕННЮ. Ѡ БЖЪСТВЫНЪХЪ КАНОНЪ ⁴⁾ СТЪХЪ ѠЦЪ. ѠЛОУЧЕНІА (—НИ. ТАКЖЕ) БЖИИХЪ ТАИНЪ. ⁵⁾ И Ѡ(ЛОУЧЕНІА) ⁶⁾ СБОРНЪА ПРЪКВЕ. ДА ЯКО (:ТАКО) СВЪОВЕ НАСЛЪДНИЦИ СТЪХЪ ѠЦЪ ПРЪДАНИА (—ГА) И САМОГО ГЪА БЖЪСТВЫНЪА ЗАПОВЪДИ НЕ ПРИИМЕМЪ. БЕЗОУМИКЪМЪ СВОИМЪ. И ВЕЛИЧАНИКЪМЪ НАШИМЪ. ТЪМЪ ОУБО ДА НЕ ОУЖЕЮ ⁷⁾ КАНОНЫ ОУВЪМЪ (—МЪ). И БЖИКЪМЪ (—МЪ) СЛОВЕСЕМЪ ⁸⁾ КАЗНЬ ВЪСПРИИМЕМЪ (И) НЕ ХОТЯЩЕ. АЩЕ ЖЕ И ПРЪКВЕ НЕ ПОСЛОУШАКТЪ РЪ да БОУДЕТЬ (ТИ) ТАКО (ИНО)ИЗЪИЧНИКЪ И МЪТАРЪ. И ТО ПАКЪ НАКАЗАНИКЪ НА ѠБРАЩЕНІКЪ ПОКАЯНИА (—Ю). АЩЕ ХОЩЕМЪ ПРИЗЫВАКТЪ НАСЪ. И ПОСЛЪДОУКТЪ БЖЪСТВЫНЪМЪ КАНОНОМЪ. ⁹⁾ ГРАДСКАГО ЗАКОНА ЧЪСТЬ НЪКАМЪ. ¹⁰⁾ ДА КГДА ГРАДСКЪИМЪ (—МЪ) СОУДИКЪЮ ПРЪСТОУПАЮЩЕ ОУСТАВЪ ПЪРЪВЪИГА (:ПЕРВЪИГА) КАЗНЬ ПРИИМ-

САНИХЪ ГЛАВИЗНЪ ДА ПРИМОУТЬ ПЪВЪЩЕНІЕ. НБО СЕ НЪСТЬ ЛОУКАВСТВО, НО ПАЧЕ ТРОУДОЛЮБИЕ ПОХВАЛНО. ЗА ЗЛО МОУДРЪИИХЪ ЧЛЪВЪХЪ ОУЧЕНІА.

¹⁾ По другому переводу: подобаеть.

²⁾ = чести.

³⁾ = также и шестаго сѣго собора. фі. правило.

⁴⁾ = написана пятти бжтвенная правила.

⁵⁾ = в них же исповѣдуются Ѡлоученія бжтвннхъ таинъ.

⁶⁾ = Ѡстоупленія.

⁷⁾ = а не Ѡнеможенія по наузи.

⁸⁾ = по бжтвеннхъ словѣсѣхъ.

⁹⁾ = съгласно же бжтвенннмъ правиломъ.

¹⁰⁾ = и Ѡ градскаго закона часть нѣкамъ по послѣдованной вещи съчетася.

лють. и не хотяще оумоудрякъмъся (—мся). паче симъ. цр̄квнѣхъ (не)повинѣмся канонѣхъ ¹⁾

Въ концѣ слова Никонъ предостерегаетъ читателей и переписчиковъ:

— Молю оубо полоучьшихъ или (:ли) преписающихъ сицьмъ (—цѣмъ) трюудъмъ (—домъ) знаменати начаткы съписаніемъ (:писа—) и извѣсть (—о) положити на передѣ (—ъ). тако да почитала и безбѣдною (и) извѣтною (—стою) приметъ. и пакы внимати по срѣдѣ (:сре—) главизны (—ъ). и обрящещи строкою съ чр̄тою (: с чертою) разлочага. се бо ксть ѿ единого слова взято. ²⁾ и ѿ (:о) семь пакы молю. по рядуу полагаги (с) разоумъмъ преписающему. и не имать претъкновениа (: предѣк—) прикъмля.

2. Изъ Ярославскаго списка сравнительно съ Синодальнымъ.

Того²⁾. къ Филипписѿмъ (—сѣом) .: (Златоуст.) лл. 112 — 113.

Не може²⁾ поститиса. ни | единьствовати (: кдинь —). ни бѣдѣти (: бѣдѣти). есть (: к—) ти всѣхъ | сихъ мздоу приати (: приа—). аще инѣхъ всѣхъ вещь по|мажеша. въ сихъ стражюща оугажага(и) облыгъ|чага (: облыгч—) ѿ трюуда часто оутѣшага (—тъ ксть и брань приѣмла ть ксть и гзвы прикъмля. тѣ же оутѣшага) ѿ подвига | приходящихъ и обрадованнемъ (: о—къ къ) падши|хъ днш (—и). аще и падоша «ѿ» поста (: пота). оупокон га оумоли оутѣ|ши. оумножй «си» мздоу. аще съ прилежаніемъ | слоужимъ стѣмъ. раздѣлающи (—ще) мздоу с ними е|смъ (: к—ы). се и Хс̄ъ (Х̄ъ) р̄е. створите себе друугы. ѿ ма²⁾ны неправд²⁾ыа (—вды) да приимуть вы въ вѣчнѣа кровъ. | видеши ли ако (: гд—) ѿбщници (: обещ—) быша ѿ първаго (: пер—) дь|не до р̄енѣхъ (: рече до нына) да оувѣсте «же» ако (: га—) «да» (ва)сѣ дѣ ла въса (: вся и) гл̄ю и творю. не инѣмъ «оубо» (оу)покоа (—га) ища. еже

¹⁾ По другому переводу: да егда виѣшнихъ моудрствѣмъ. паче сихъ нежели церковнымъ повинѣмся правиломъ.

²⁾ = вѣдѣти яко се есть ѿ единого слова избраніе.

(:κ—) ксть предѣстатель църкѣви (:цѣкви) въ обилии (:о—льї) живѣи (и) ни (оу) кдинога трѣбѣга (— боуїа). аще (и) стѣ есть. не дажь нѣ | почти онога (:о—) въ недоста | тѣчьствѣ (—стато—) соушаго. аще | и тако нѣси дивнѣ (— венѣ). по чѣто (:чѣто) же ако (:га—) Хсѣ (:и Хѣ). тако «и» хо|щеть «мѣти». кгда глѣтъ (гако) аще (с)твориши вечерю израдноу (изра—) не зови друугъ своихъ ни родоу своего. нѣ (зови) врѣдны|га хромѣга «и» слѣпѣга не имоущихъ (: не могу—) въздати(ти). | не просто бо подобаетъ тако (—ого) пригати(га) творити | нѣ жажущимъ алчущимъ нагымъ нѣ чюжымъ (: щю—). нѣ иже ѿ бѣтства ѿоубожавшимъ (:оу—) | не бо рѣ. просто не ахъ (:ѣхъ). нѣ алчѣга. алчѣга бо ма | рѣ видѣсте и накѣрмисте (:накор—) соугоубо ѿправданне (:о—). ибо аще просто (—а) алчѣюша. (подобакѣ накормити. боле паче) аще оубо (и) стѣ ксть ни трѣбоукѣ же | не дажь. не (:ни) пребѣткѣ (: при— то—) бо то. ибо (: ни бо) повелѣ Хсѣ. паче | же ни стѣи есть (:κ—). иже въ обилии (:изъоб—) сы(и и) приемла (—ки—) | помысли како питааше (—таше) Илию (:—ю) вѣдова (:вдо—) не рече | въ себе. чѣто ѿ сего прииму. съ ѿ мене требоу|еть (:трѣ—). аще бы коую силоу имѣлъ. не бы гладѣ (— денѣ) раздрѣшилъ бы лютое (—κ) не бы повиннѣ (—ненѣ) тако | же и тѣ еда (:κ—) противнаа (—га) творитъ боу гакоже и | прочии ничсоже (—чѣто—) сихъ не разоумѣ^{ма} (:пора- разоумѣ). видиши | ли колико блго (—а) есть (:κ—) въ пространствѣ подавати «испытюще. како испыта^т. ни пререковани» (= и не зѣло претрѣбова ни) оубо аса глада нѣ вѣрова. тако «ако» (и) | Аврамъ. аще бы хотѣлъ претребовати и питати (:пы—) | не бы гостилъ «съ» анѣлы (—ѣ) «влѣкѣ» ако (:га—) се чѣто глѣю. аще «бы» | не мнаше блгобоазнивьга (—га) приемлюще. и по|дающе. къ блго- боазнивьимъ (—гази—) въпадетъ. аще | мнащихъ блгоазнивьихъ искати. къ льсть|демъ (:ле—) въпадетъ многашѣды (—жды). тѣмъ молю въ пространствѣ. вса съдѣваемъ (—имъ). не повелѣ|но бо ти пыгати. всакому оубо (бо) рѣ просащемъ | оу тебе дам. и хоташѣ- го оу тебе заати (—ати) не ѿ|врати. сѣм (:сѣмъ) бо подобни (боудемъ) боу ∴.

3. Изъ Ярославскаго списка сравнительно съ Синодальнымъ и Чудовскимъ, изъ которыхъ берутся только отглаголы словъ, но не правоисація: ¹⁾
л. 122—123.

Ū житыя стго. Іω. мѣстиваго .:

Блжнныи. Йоанъ мѣстивыи съ всѣми блгыми (: блгостынями = *блжнами*) ꙗже имѣаше (: имѣаше). и се приять. ꙗже на хоудѣ постели (—гѣ) оупочивати. и хоудою одежею покрыватиса (: ωдѣватиса) на ложи въ кельи своки. ꙗже видѣвъ кто (: *нѣкто*) Ū славныхъ града. въшедъ къ нему и видѣвъ. ꙗко ветхѣмъ и раздранѣмъ (—нѣмъ = —*номъ*) соукнанѣмъ (—нѣмъ) одѣвалѣмъ покрываеатса (: *одѣваеат* = покрывавшися) посла «к» нему (: кмоу =) одѣвало (—гало). цѣною златникъ (—тикъ) : љг : моливъ ꙗко много. да тѣмъ покрываеатса (гѣя). на въспоминаникъ принесѣшаго. онъ же то въспримъ (: примъ =). многыа ради мольбы моужа покрывѣса симъ кдиноу ношъ. чересъ (: чрѣсъ) всю ношъ до коньца (: всю до конца ношъ =). гѣше къ (: в) себе (: себе). кто рѣ ꙗко же хоудыи Йоанъ (: Иванъ). имаше бо при оустѣхъ (и рѣ) «присно» слово се. трымидесаты и шестью (: љг.ю =) златникъ одѣвалѣмъ одѣваеатса. и братыа Хѣа Ū зимы. стражють. колико ксть нѣна. скрежьчюще (: скрежчюще = *скрежчюще*) хоубы Ū зимы. колико ихъ рогожю имоуще подъ собою. и полъ на собѣ. и не могуутъ прострети (: *простерти*) своку ногоу. нѣ спатъ ꙗко клоубъ трепещюще. колико ихъ не оутагыше (—гаше) на поли на дѣжди. и на снѣгоу пребѣдѣша. безъ вечера и безъ огна. имоуще соугоубоу богѣхъ (и) Ū зимы и Ū ачѣбы. колико хотѣли быша насытитиса. Ū листвыа (—внѣ) зельнаго (: зеливного). помѣтакмаа Ū моки поварница (—ца =). колико хотѣли быша омочити свои хлѣбъ въ оухоу юже проливають мои повари. колико ихъ быша хотѣли поне обонати медъ. проливамъ (—маго), въ моки медѣши. колико ихъ нѣнѣ (—нѣ) въ градѣ семь живуущихъ (: шужихъ) и оубогыхъ. ихъ же не въпоустыша (: поу—) на господоу и на тѣржющи (торжющи =) лежаще. еда и дѣждемъ

¹⁾ Взятое изъ Чудовскаго списка отдѣлено косыми буквами.

мочими. колико ихъ. «и» зацѣль мѣъ не въкоусать варива. колико ихъ не могоуще (:нмоуще) вторыма «нѣ» одежда зимныма и лѣтъныма (—ная = —ныма). и тако терпачь. ты же чага вѣчнаго (оу)покога оулоучити и вино пыкши. и рыбы превельма (—ликыма) ѣси (:гаси). и въ храмѣхъ красьныхъ живеша. нынѣ же съ всѣмъ злымъ. и въ одѣлѣ .лѣ. златьникъ цѣною грѣкшиса. въ истинуо тако живын. и въ такомъ покои пребывама. не надѣися тамо. блгооугодныхъ (:оуготованыхъ блгъ) пригати. нъ оуслышиши всако. како же (и) батын онъ оуслыша. въспригалъ кси блгага свога въ животѣ свокмь. и оубожи злага. нынѣ оубо ти(и) оутѣшаютьса. ты же стражеша (:болиши) блгнѣ вѣ. съмѣренын онъ (: Iw = Иуанъ). другоую ношъ. тобою не покрывътса. да покрывютьса праведно (: и оугодно) вбу .р. и .м. и четверо братыма. и вѣдкы твога. не же ты окамане (—ганыне). продаахоути (—тъ) бо са четыри одѣла (:одѣла) на златьникъ. абы оубо на оутрыма посла кго да продадъть (: посла кго продадъть и). вѣдѣвъ «же» принеси (—спи) кго. купи кго .лѣ.ю златьникъ. и пакы принесе кго къ папѣ. иже пакы на оутрыма. вѣдѣ кго продакма. купи кго тако же. и принесе кго къ папѣ, мола «и» да покрыветьса (—крыва—) имъ. како же оубо тришды се сътвори. рече кмоу стын радостно. (оу)видимъ кто преодолѣеть. азъ ли или ты. бѣ бо пребѣтъ отиноудъ (:велми). и любьзно (:молежно) имаше «на немъ» стын. и глше присно. аще кто смотра (—ре) на даланик оубогымъ. можеть съ лстыю батынъ съвмещи и тоѣ (—е) самоѣ (—к) срачацѣ, не съгрѣшпть (—шѣтъ). и паче аще соуть (не)мѣрди. вѣцни (и)скоупни (—пи). да си бо приобращють (: пре —щеть =) таковип (—ын =). кдино оубо. како дша онѣхъ (: тыхъ) сбсактъ. второе же како и самъ ѿтоуду мѣдзы не мало иматъ. приношама (—сяше = —шаше) же. на оувѣреннк словоу «не вѣдѣтельство истинно». О стѣмъ Епифаньи. Иоана Ерьѣмьскаго. како хытростью въздѣтъ срѣбро оу патрарха рекше оу (:омъ) того Иоана (Ивана) и раздага оубогымъ .: «И» аще кгда оуслышаше преподобнын Иоанъ. ако мѣстивъ ксть онъ сица (—а =). въпрашаше сего съ тихостью особъ. и глше кмоу чадо. како бѣ мѣстивъ ѿ кствства. ли

(: или) самъ себѣ поноудивъ. ѿнъ же оубогавъса (въ)просимаго хранаше. ѿвѣщавъ же оубо прѣдбъномуу гл̄а. вѣроуи вѣдко. ꙗко ничсо же (:ничто же) даю. нитворю бл̄га. обаче се ꙗже творю и даю. ѿ него же бѣи (:и бѣ) мѣтвѣ твоѣ подавають (:подавають = *подаютъ*). тако ѿбыкохъ. бѣхъ преже (отиноудъ) немлсрдъ и немлостивъ. и ꙗдиноу оскоудѣхъ и тѣсно ми бѣ. начать оубо помыслъ (:мысль) гл̄ти ми. въ истинуу аще бы былъ млостивъ. не оставилъ бы тебе бѣ. оуставихъ оубо дагати (+ на дн̄ь .ē. вѣвериць оубогымъ и ꙗко начяхъ дагати.) абикъ вѣзбранаше мѣ сотона гл̄а. въ истинуу .ē. та вѣвериць доволна соуть домови на снѣдно. и ничсо же дагхъ. и ꙗко видѣхъ ꙗко побѣжакмъ ꙗсмь. ѿ стр̄тнѣ. рѣхъ отрокоу свокмоу хоцю на дн̄ь да оукраданши мнѣ не разоумѣюцю .ē. вѣвериць. и дагши въ мл̄стѣнию. бѣхъ бо проповѣдникъ (:премѣнникъ = *про* —) вѣдко (—а). ѿнъ же добрѣ твора. начать красти .г̄.г̄. (:десять). ꙗсть же ꙗгда и побольшю. (и) ꙗко видѣ ꙗко бл̄гвхомъса. начать по рѣзанѣ красти и дагати. ꙗдиноу оубо (оудививъся) бл̄говолению (— словле —) вѣжю. рѣхъ ꙗмоу въ истинуу чадо. «по» пользоу створиша пать «та» вѣвериць. и ꙗко дагши .г̄. (:десять). тогда гл̄а ми отроча. не боуди пекыиса. иди же моли о татьбѣ моки. понеже въ истинуу дн̄ь. не имѣли быхомъ хлѣба сънѣсти. нъ аще кде (:къ =) въ правдоу (:въ воду) тать азъ есмь. тгда (: тогда =). вѣ оубо исповѣдаг (— даг) же твораще. и прочен оубо ѿ вѣры оного. навъкохъ вѣко дагати ѿ д̄ша. създася оубо прѣдбънын отиноудъ. и «рече к немуу» вѣроу ими очьскыа книгы челъ есмь. ничтоже сицега не слыша^ъ.

4. Изъ Синодальнаго списка сравнительно съ Ярославскимъ.

Книгъ иже въ стхъ Григория л. 81—83.

Поразоумѣй ѣ вижъ. како первни ѿд̄и. съ ѣзвѣстнѣмъ (по) заповѣди г̄а нашего Іс̄ Х̄а съблюдахоу. «ѣ» ꙗко же ѣ за ближнѣяг̄ ѣхъ д̄ша своѣ (: д̄шю свою) полагахоу (по) «добнѣ рекшаго. болша сета любве никто же не имать. да кто д̄шю свою» положить за друугы своѣ. в нихъ же бѣ «ѣ» бн̄и чл̄вкъ Павлинъ. се (:сь) бо вся ꙗслико имѣ въ ꙗп̄ши. имѣниг̄ дасть на избавленн̄к

плѣньникъ. ихъ же Оундалии лютии Ѡ Фракыйскыи (: Ѡ Африкии) земля плѣниша. «й» понеже оубо прочеи ничтоже кмоу (о)ста. въ днѣ нѣкыи приде нѣкагѣ жена вдовица (—ва) глѣци сѣноу тогѣ Ѡ зяти ригова Оу(а)ндальскаго плененоу й Ѡведеноу и Ѡ члѣвка бѣга. цѣноу кмоу прошаше. аще ꙗко «й» сподобити (—ть) «ны» (снѣ) кго сени въдати. й послабити кѣй того въ свогѣ (—к) възвратѣ. — Бѣи же члѣвкъ со всѣмъ тѣщанинѣмъ пойскавъ оубо себе й не ѡбрѣтъ (—те) ничсоже. развѣ себе самого точноу й к немѣ Ѡвѣща глѣ. жено. даровати ти что не имѣю. мене же самого раба твогѣй (—го) власти даю. ꙗко да сѣна свогѣо приимеша. мене же в работу за него предажь (: про—). Ѡна же Ѡ оустъ мужа тако слышавъши роуганикѣ паче нежели мѣтню (—сть) мняше. Ѡнъ (же моудрый) мужъ оутѣшаше жену и йзвѣстоваше словесы. ꙗко да рѣнѣимъ (: глѣмъимъ) к немѣ въроу иметь й сѣна кѣгѣ ради йзбавленнѣй кѣпна на работу предати да не оужаснется. — Идоста оубо въ Африкию ѡба. йдоущю же зяти риговоу йже сѣна кѣгѣ имаше. вдовица же припаде къ нему молящися. да како сѣна кѣгѣ възприметь. варваръ же Ѡнъ величанинѣмъ (и) гордѣга (—дѣнига) възнесъся не токмо не въда(ти) нъ и слышати гноушашеся. «И» вдова же прилагаше глѣци. се члѣвка сѣго за него дати ти имамъ. токмо створи мѣрдикѣ на мѣтѣ. й кдиночадаго сѣна Ѡдажь ми. Онъ же тихимъ лицемъ члѣвка видѣвъ. коую хытросъ свѣсть възспрашаше (: въпра—) ремества оубо никакого же оумѣю рѣ Ѡ ѡградѣ (: ѡгородоу) же добрѣ прилежати свѣмъ. се же странъгѣй онъ мужъ слышавъ рѣ въ любовь ѡтиноудъ прийтѣ «и» Ѡ ѡграднѣмъ прилежаннѣй прийтѣ «кго» оубо и молящися женѣ сѣна въдасть (: въда). кго же приимши Ѡ Фракпыскыи (: Афри —) земля Ѡиде. Павлинъ же попеченикѣ ѡ оградѣ (: ограда) прилежаникѣ прийтѣ. й оубо преже реченыи зять риговъ часто въ оградѣ ходити начатъ. и съ своимъ ѡгородникомъ (: оград—) Ѡ нѣкихъ съвъпрашаша. зѣло сѣго моудра видѣвъ (быти). вся домашнѣй кго (другы) ѡставъ съ тѣмъ всегда бесѣдоваше. й того питашеся словесы. Павлинъ же на его тряпезоу. кодимента й редьковнѣй (предневъ и) йна по-

требнай и дооровоньнай (—вонна) зелья на всякъ днь приноша-
ше. и хлѣбъ взимага на страдоу свою въ оградъ Ѡхожаше. дон-
деже на много время сице творяше. Въ ѣдинъ днь оубо гноу
«ѣго» с нимъ бесѣдоующо. к нему Павлинъ въ тайнѣ рѣ блюди
«оубо» кго (:к)же хочещи дѣяти и о Оундальстѣмъ (—скемъ) цртвѣ
пробывании подобаѣтъ ти промышляти. въ сихъ бо риксъ вещехъ
всѣхъ оумираѣтъ. съ (:се) же то слышавъ «и» тако же паче всѣхъ
Ѡ рига любимъ. никако же оумолча. нъ та(ко) же Ѡ свойго
огородника слыша(въ) снѣ възвѣсти. риксъ же слышавъ Ѡвѣ-
ща глѣ. азъ хоцю видѣти мужа сего о нем же глѣши (сице).
сего же зять ѣже въ мало время блгоговѣйному (—вѣрному)
Павлиноу властель бивъ Ѡвѣщавъ рѣ. кодимента Ѡ ограда на
обѣдъ принести кмоу (повелю). снѣ оубо на твою трапезоу
нести повелю кмоу. ѣко да оувѣси «кто ксть» снѣ ми рыкѣи. ѣко
же и бѣи .: Внегда бо риксъ сѣде Ѡбѣдати «и» Ѡ страды ѣго.
Павлинъ. зелья блгооуханьна (—нья) и младой кодиментъ (—то)
сыръ (—ро) нося влѣзе. сего риксъ внезапа (: въ—поу) видѣвъ
въстрепета. сего же гна (:сна) бли(зь) себе призвавъ. тайноу юже
преже бѣ Ѡкрылъ (: оукралъ и) глѣи кмоу глѣ. истиньна соуть
ѣже (преже) слышалъ ѣси. в ноци бо се и въ снѣ видѣхъ
боляры на соудшци со мною сѣдяща. с ними же (и) напрасно
и съ (ра)сѣдыше. и вервь юже бѣхъ когда (: тгда) пригалъ тѣхъ
соудомъ Ѡгата(—то) ми бѣи. въпрашай оубо ѣго кто ксть. азъ бо
сего мужа въ такомъ (—ковѣмъ) санѣ соуща простецъ ѣко же
видится не (по)мню. тогда риговъ зять (и) Ѡ собѣ Паоулина по-
нимъ. въпрашаше кто ксть. к нему же члвкъ бѣи Ѡвѣща глѣ.
рабъ «твой» ксмъ ѣго же кси за вдовичина снѣ погалъ. Ѡнъ же бо-
лѣзньно (: слезно) въпрашаше «ѣ» не что (: по что) ксть. нъ что въ
своей странѣ бѣше. Ѡ томъ оубо въпрашающю ѣго. члвкъ бѣи
стоуживъ си (и клятвы) таже на нь наведе престоупити (: при—).
не могъ. кѣпа быти себе исповѣда. Се же ѣмѣи и кго (слы-
шавъ) зѣло оубоѣся. и со всѣмъ съмереникъмъ поклонися кмоу глѣ.
проси оу мене ѣго же хочещи. ѣко да в землю свою съ великы-
«ми» дары възвратишися. к нему же бѣи члвкъ Павлинъ «Ѡвѣ-

щавъ» рѣ. ѿдѣнь ѿсть бл҃гденъ даръ ꙗко же прошю. ꙗко же ми подати можешѣ (не хоцешѣ). ꙗко да вся града моѣго пл҃ньникы ѿпоустѣши. тогда ѡубо во всей Африкѣстѣи (—скѣи) странѣ ѿзѣскани (: изѣскали и) в лодѣхъ ѿ съ брашномъ приведени (—де ꙗ) предѣ бл҃гоговѣннаго (—вѣрнаго) мужа Павлина (на) извѣстѣн. сподѣшествоующе (—щѣ) с нимъ поущени быша. не по мнозѣхъ же днѣхъ и рѣкъ преставися. ꙗко же бѣи рабъ Павлинъ прорече: Иже себе ѿдинога на работу предавъ. съ многыи ѿ работы на свободу възвратитѣся (—тѣся). сному оуподобився (—бѣся) иже (и) образъ рабѣи прѣимѣшаго. да мы не боудемъ к тому раби грѣховниѣ. ꙗко же стопамъ Павлинъ послѣдовавъ бѣи чуденъ.

5. Изъ Синодальнаго списка.

Отъ оучениѣ. с҃го Семеѡна Чудотворца. : л. 172—173.*)

(и въ Яросл. и въ Чудов. вѣтъ: отличя взяты изъ 2-го перевода).

Се нынѣ тайноу¹⁾ вамъ гл҃ю. видѣхъ²⁾ азъ чл҃вѣка въ родѣ семь извѣста³⁾. ꙗко ны(нѣ) мало ихъ ѡбрѣтаѣтѣся. ꙗже⁴⁾ в роуцѣ аѣгдѣ прѣдають дша свога. оумножѣся безаконѣи и неправда. ѿсякши⁵⁾ любѣви. ѿ бѣсп соуть прѣимлюще тѣга ѿ безъ мѣти моукамъ предаються⁶⁾ .: Снѣга оубо⁷⁾ по вся

*) = ѿ житѣя с҃го Сумеона чл҃творца и^с въ Дѣвѣи горѣ.

1) = таинства.

2) = вѣмъ.

3) = извѣщеніе прѣемша.

4) = иже.

5) = оувядшѣ.

6) = не милостивни моужѣ творѣ. и съ люти сѣдѣ въ еже ѿ телесе распрѣжени безчл҃ствѣи аггѣѣ, и ꙗко влѣкѣше дшоу и съ телѣ донде^с възыти еѣ. въ та самаа покрывала ѡзчима и зацрѣтившѣ тѣ^с дшоу с҃тому силѣ. и прострѣшѣ роукою на надѣмому въ бѣдѣ дшѣ. абѣ ои въстрѣпѣташе ѡставѣше еѣ и бѣжаша. она же кзвращшѣи въ оустроени свое^с тѣга бѣи.

7) = зряи.

дни бывающа Ѡ дх̄ неиритизинныхъ¹⁾. Ѡ себе²⁾ оупражняшея. и стена³⁾ и скорбя плакати чл̄кыма соуѣты. ⁴⁾ и нѣкогда възъшивъ. г҃ко Мойси ср̄демь⁵⁾. Выпрашаша оувѣдѣти. что Ѡ рѣнии⁶⁾ семь. и оудѣно⁷⁾ бѣ ꙗмоу Ѡ дха ст҃го. Ѡ тмы⁸⁾ ꙗдиноу ꙗдва Ѡбрѣсти д̄шю. въ настоашені г҃то.⁹⁾ роукама аг҃лкыма ꙗдоущю¹⁰⁾. Такову¹¹⁾. оубо правдоу¹²⁾ соущю ч҃тоу¹³⁾. оутѣшающа¹⁴⁾ съ тцаникъмь. възносимоу съ пѣми¹⁵⁾. браньтворяще къ вражнѣо насилю¹⁶⁾. по писаному. възносими къ мытарствоу сего въздоуха¹⁷⁾. къ ми родьръжьжчемъ мпра). бранящимъ възсодити превъше¹⁸⁾ въздоуха. не ꙗмоущимъ¹⁹⁾ знаменіа добродѣтели въ възходъ²⁰⁾ сп̄сниа.

1) = лоукавьствіа.

2) = ѡсобь.

3) въздыхая.

4) = ѡплакаше чл̄чное съелство.

5) — къ боу.

6) = глаголѣ.

7) = речено.

8) = г҃ко Ѡ тм̄ д̄ша.

9) = въ нынѣшнихъ временахъ.

10) = въ роуцѣ аг҃гѣ исходящи.

11) = праведноу.

12) = и неблазѣноу.

13) = ласкающе.

14) = възпріемлѣ въ ип̄ниѣ.

15) = възбранѣюще вражнѣи силѣ.

16) = възносимѣ еи и превъсходящи мытарствіа сего възсоды. прелѣ бо власти Ѡ естественна бг҃стѣ. състрадаоуж же еи и съпечадоуж съдръжачи ю бг҃совѣ. и събносими сѣ видѣти что блдетъ конецъ. надѣюще виѣти что Ѡ свонхъ в неи просвѣщающе еа. обѣщаніе бо пріемлѣ дѣволъ и словѣ творнѣ къ послѣщнѣ съгрѣшеніа ея. ꙗко повнѣноу емоу бившѣ. и егда съ начинаѣ Ѡ роукъ. аг҃гльскѣ побѣженюу змиа ея нареченнѣи мечѣ сѣки обладаѣ и влечѣ.

17) = тм̄.

18) = възбранѣющнѣ възми на превъшнаа.

19) = —щюу.

20) = въ проводѣ.

яко же сего сильна ¹⁾ соудню сѣдяща. оучить ²⁾ самъ (б)жѣтвѣтъи
 аплѣ глѣ. по князя власти въздуха. ³⁾ дѣйствующю на снѣгы не-
 покоривыга ⁴⁾ то ⁵⁾ бо агль яко же искоушавъ. ⁶⁾ възсхыщеннѣ. ⁷⁾
 ли ⁸⁾ въ тѣлѣ ли ⁹⁾ кромѣ ⁹⁾ тѣла. до третнѣгаго нбсе. и видѣвъ на
 въздуосѣ дп̄ннаго соуостата. ¹⁰⁾ снѣга сказа ¹¹⁾. оу вратъ бо ¹²⁾ пре-
 стоитѣ ¹³⁾ разноличныга власти. дх̄ лоукавыхъ ¹⁴⁾. по помыслоу ¹⁵⁾
 конгождо походи и. ¹⁶⁾ испытають ¹⁷⁾ дх̄ блоуда. аще тлѣннѣ
 смрадъ има ¹⁸⁾ въ дши. тако же и дх̄ забытнѣ. ¹⁹⁾ аще когда
 пыльствомъ и шюмьмъ ²⁰⁾ ѡтяживъ ср̄дце (173) забыть ²¹⁾ створи
 помянути закона. и заповѣднѣ бн̄нѣ. ²²⁾ свършають же и ²³⁾ слово
 и дх̄. ѡравою погоубленнѣ. ²⁴⁾ ли ²⁵⁾ когда ѡсквернѣся кровнѣ. ²⁶⁾

1) = занеже сего яко висока.

2) = повѣдасть.

3) + ннѣ.

4) = въ с-охъ непокоривыга.

5) = самъ.

6) = искоушивъ.

7) = вьнегда възсхыщенъ бн̄.

8) = или.

9) = внѣ.

10) = дшамъ ратника.

11) = сповѣда.

12) = предъ враты бо нбнѣ.

13) = предъ —

14) = лоукавства дх̄омъ.

15) = по равности.

16) = похотни.

17) = испытѣ бо.

18) = аще слово въ смрадѣ тлѣннѣ ннѣ.

19) = забвеннѣ.

20) = объяденнѣ.

21) = забитнѣ.

22) = законъ и з-ди б-га.

23) = створѣе же (слово и дѣло).

24) = льстоубства.

25) = аще.

26) = въ крове

дхъ же сребролюбигъ възхытяше себе створи.¹⁾ ли никако же створити мѣти. съчетають²⁾ же ся дхъ ѿгланнѣ.³⁾ аще когда кыхъ погубиша бес правды⁴⁾ и инѣ тмами дховъ⁵⁾ влассти тымѣ⁶⁾. створяють⁷⁾ слово оу вратѣ вѣхода нбснаго⁸⁾. и самъ дѣволъ погонити дша члвчкы.⁹⁾ и рать¹⁰⁾ кѣго велика на ня.¹¹⁾ дондеже спсоуться¹²⁾ по писаномуу. възприимля крѣкыма гдѣ. смѣряга же грѣшныга до земля ∴ ѿ житиѣ Іѡна мѣтва ∴ Блжнныи Іѡнъ мѣтвыи. много ѿ памяти смртѣнѣи. и ѿ исходѣ дша. присно глше¹³⁾. ибо всяко бѣ кѣмоу. иже ѿ стѣхъ сиѣ назнаменовано.¹⁴⁾ иже¹⁵⁾ ѿ стѣго Семейѡна столѣпника ѿкровениимъ оувѣдѣно¹⁶⁾. како бо рѣ. исходящи дши ѿ телесе. оусрѣтають ю кгда възсходити кѣ. ѿ земля на нбо¹⁷⁾. лица бѣсъ величанига.¹⁸⁾ и ѿбищють¹⁹⁾ ю. аще ли имать ѿ дѣлъ ихъ. оусрѣтактъ ликъ бѣсовъ.

1) = аще кога възхытити ѣ створи.

2) = стязаб.

3) = оклеветанѣа.

4) = аще когда съгати нѣмъ^х ражжеса неправдѣи.

5) = дхове.

6) = темныя.

7) = сръжѣаю.

8) + сіа оубо нѣкто свѣтлѣ видѣвъ словѣда п яко не бѣхоу на нѣчьсѡ на въздѣсѣ стояще дховъ мечтанѣа.

9) = самъ же д-лъ вѣсти на члвкъ^а дши ожидаше. сіце на ня притеча гонѣаше.

10) = нападанѣе.

11) = велико на нп^х

12) = спѣтися.

13) = бесѣдовааше.

14) = ибо зѣло бѣше нже въ стѣмъ^х емѣ знаменовано.

15) = еже.

16) = сказано.

17) = исходящи дши ѿ тѣла.

18) = чети бѣсовъ грѣдостны^х.

19) = истязаютъ.

ѡгланнѣа. ¹⁾ глѣдѣють ²⁾. аще когда ѡглѣа ³⁾ и показѣся. оусрѣта-
ють пакы вѣше ⁴⁾ бѣся блюда и испѣтають ⁵⁾. аще познають вѣ-
ней начинашии свои. и ѣгда ѡ земля до ѣбсе ѡканьнѣа ⁶⁾ дѣша.
слово ѡдающи ѣсть ⁷⁾. кромѣ ѣга ⁸⁾ стѣи англи стоѣтъ. и не по-
магають ѣи. развѣ ⁹⁾ добродѣтели ѣга. си помышляѣа ¹⁰⁾ прѣдбнѣи ¹¹⁾.
пристрашѣтъ ѡ таковѣмъ часѣ бѣвъ. и пекѣиисѣа ¹²⁾. принося вѣ-
память. и стѣго Ларпѡна слово. глѣше. себе ¹³⁾ патрѣархѣ. аще
ѣже .п. лѣ работавѣ Хѡу. и мртвѣиъ вѣставляѣвъ ¹⁴⁾. и знаменнѣа.
и чюдеса творѣ. ¹⁵⁾ оубоѣся горкаго ѡного часа. что ѣмашѣи хоу-
дѣи ¹⁶⁾ Іѡне створѣти ¹⁷⁾. ѣгда сѣряцѣють вѣ лице твоѣ соуровни
ѡни. и немѣрднѣи мѣтарѣ ¹⁸⁾. кѣ колѣнку ѣхѣ ѣмашѣи. мощи ѡвѣща-
ти ¹⁹⁾. кѣ ѡгланнѣю ²⁰⁾ ли. кѣ немѣрднѣи ли. ²¹⁾ кѣ сребролюбѣиъ ли
кѣ злопомнѣищѣиъ ²²⁾ ли. и недооѣмѣиъ ²³⁾ глѣше. вѣ ты имѣ запрѣти

¹⁾ = плѣкъ дѣхѡиъ клеветѣиъ.

²⁾ = зрѣтъ.

³⁾ = оклевета.

⁴⁾ = повѣше.

⁵⁾ = испѣтоуѣтъ.

⁶⁾ = страстѣна.

⁷⁾ = испѣтоваѣма блѣдѣ.

⁸⁾ = на странѡу ѡ нея.

⁹⁾ = токѡ.

¹⁰⁾ = помѣнам.

¹¹⁾ = присѣпамятѣиши.

¹²⁾ = печалѣнѣ.

¹³⁾ = вѣ себѣ.

¹⁴⁾ = вѣскрѣспѣвъ.

¹⁵⁾ = стѣворѣиши.

¹⁶⁾ = смѣрѣиши.

¹⁷⁾ = или рѣщи.

¹⁸⁾ = сѣроваа она и немѣрдѣа мѣтарѣства нестѣзатѣле.

¹⁹⁾ = вѣ колѣдѣ вѣвозмоѣши ѡвѣщати.

²⁰⁾ = кѣ клеветѣи кѣ ложѣи.

²¹⁾ = или кѣ поблрдѣи или

²²⁾ = кѣ памятозлѡбнѣи.

²³⁾ = — юся.

понеже всяка плътъ. и сила ¹⁾ члвчка немощна прѣмо ²⁾ имъ. ты ги дажъ намъ проводителя ³⁾ стѣмъ аглы. храняща насъ. и направляюща ⁴⁾ насъ. многа бо ихъ ѣсть на насъ ненависть ⁵⁾. многъ страхъ. многъ трепеть. многа бѣди въздуха сего. (174) и бо ⁶⁾ ѿ града въ градъ. на земли шествоующе ⁷⁾. требуемъ проводящаго. да не въ брегъ въпадемъ. ⁸⁾ ли в рѣкы непроходны ⁹⁾ ли пакостны ¹⁰⁾. и непреходны горы. ли въ разбойникъ роукы. ли в поустыню непроходноу ¹¹⁾. и погыбнемъ. колико наставникъ. и бжтвенныхъ хранитель требуемъ идоуще. ¹²⁾ на долгынъ съ поуть ¹³⁾ и вѣчныи. глѹ же иже ¹⁴⁾ ѿ дѣла ¹⁵⁾ исходъ. и къ нбсмъ въсходя .:

6. Изъ Чудовскаго списка сравнительно съ Ярославскимъ.

Ѿ житыи стго Федора Едесьскаго. л. 88—89.

Столпникъ нѣкии бѣ въ Едесѣ градѣ. к немѹ же пришедъ иже въ стыхъ Феодоръ архиепщъ того града съ иними бесѣдами. послѣ же сего въпроси. оче дхѹвный (—внѣ) колико ти есть лѣтъ на семь столпѣ живѣши (—воущи). и коѣ дѣло сдѣ твоѣго безмольвыи. не скрѣши (:скрѣван) ѿ мене ꙗже ѿ тебе га рѣ. старецъ

¹⁾ = по неже вся крѣпость.

²⁾ = не възмагаѣ прогнвоу.

³⁾ = наставники.

⁴⁾ = шертъмѣлщаа.

⁵⁾ = гнѣвъ.

⁶⁾ = аще бо.

⁷⁾ = хотяще.

⁸⁾ = та не въ стремнини въпадѣ.

⁹⁾ = непрѣходимыя.

¹⁰⁾ = злоходныя.

¹¹⁾ = непостижнѹ и безводнѹ.

¹²⁾ = псходяще.

¹³⁾ = на дългынъ съ пѣ.

¹⁴⁾ = еже.

¹⁵⁾ = ѿ гѣла.

же изъ глoубины ср̄дца в̄станавъ. и слезами об̄ытъ Ѡв̄ѣща. ꙗко о мнѣ вся о сщ̄ныхъ словесныхъ овецъ пастоуше. за-
 прѣше^{та} р̄а гн̄я. друоголюбно се извѣщаю ти. ты же (ꙗко)
 иже въ начало бесѣды рѣхъ. неизносно въ собѣ (: себе) то скрани.
 донеле же Ѡ (сега) житыя г̄ъ Ѡпустить мя :. Въ дн̄хъ оуно-
 сти мокиѣ Ѡверьгохъ ся житыя и мира лестнаго. и съ братомъ
 ми со старѣишимъ. за три лѣта въ монастыри порабатавѣша
 (: пострадавѣша) желаньемъ бозмогъ^{та} и (съ) свѣтомъ д̄хов-
 наго оца къ прѣ(дъ)лежащѣи пакы виолону*) изйховѣ «въ» поу-
 стыню. и вертепъ обрѣтоховѣ (—тъше) недалече (—ча) себе
 (—ѣ) безмогъствовахови (—вѣ) въ неку. Ѡ земля про(ра)-
 стающихъ зелни. и вершьемъ дубьнымъ питаема. въ соуботы
 (—тоу) бо и въ недѣлѣ (—ю) вкоупы(—гѣ) м̄твы. и Ѡ обычъ-
 наго быльыя приобѣщавшася (—шив—) бл̄гдриховѣ (—ря—) пи-
 тающаго н̄а. и чювьствено и разумно. и абе въходя кождо въ
 мѣсто св̄е м̄твами (—ою) и бдѣньемъ оупражнягася (—пешя).
 Сгда же исходятя въ пустыню. потреба сверженье быльы (—к)
 ли ходити постыничьскы (и) оуедененъ кождо хожаше. растога-
 ще«ся» другъ Ѡ друга. Ѡ знаменыя единого ли двою. англи же
 (гн̄и) бахоу с нами. оутѣшающе н̄а и оутвержающе. тако пре-
 бывающимъ намъ в поустыни. и постыничьскы живуущимъ. въ
 единъ Ѡ дн̄и. по поустынѣ ходящимъ намъ. и видѣхъ азъ моего
 брата ходяща. Ѡстогаща мене поприща единого. и мало вн̄мъ. и
 видѣхъ кго въ незапоу ставша и размышляюща. и знаменемъ
 кр̄та себе воображающа. таче текоуща. и прескочивъ мѣсто. ꙗко
 же сѣти нѣкиа бѣжа. Ѡхожаше «и» въ свое мѣсто влѣзе. оуди-
 вивъ же ся оубо азъ. стога нью и зъмоу (: зѣльноу) бѣжанью его.
 придохъ до мѣста видѣти что приключьшееся соужитыникоу. при-
 спѣ(въ) оубо тамо вижю (—дѣхъ) тамо громадоу злата изборьна
 (: избьрана) просыпану (= пресыноу). и створь м̄твоу сънемъ
 (же) манатю (: мантию) поймахъ злато. и едва донесохъ верѣпа
 моего (: въ в—пъ мон). «и» ничто же братоу моемоу гавивъ. таче

*) Въ другомъ переводѣ: въ прилежащаа древле Вав̄лонѣ.

идохъ въ градъ. «и» креню (: крѣню) мѣсто ѡгражено добрѣ храмы внутри мноуша. и создахъ цркви и оукрасихъ (—въ) всякою красотою. и сцѣньными възложения. и съставихъ манастирь ѡбщину. «и» събрахъ (—въ) мниховъ .м̄. и странноприимыицю на врачеванье больнымъ. приобрѣтохъ же мнихомъ (—въ) и больнымъ (—хъ же) «и» входъ потреби довольны. и ѡбрѣтохъ (—ѣтъ) моужа правителя състоѣнье оумѣюща. поставивъ сего (: кого) тамо. предавъ все в роукоу еѣго. оставшаго (же имѣнны) злата тысяцю. предахъ предѣстателю монастыря рекше иѣоуменуоу. тысяцю же раздаихъ оубогимъ и не остави себе ни единаго златника. и иже на оугодѣ кон(и)линици (—ю) отиноудъ оуемъ что Ѡ такового имѣнны. но вся на стѣла зданыя домоу. и на потрѣбоу мнихомъ и нищимъ же исконачавъ. и тако оубо снѣ оустройвъ. и давъ миръ предѣстателю манастиря и цѣловавъ ихъ изидохъ въ поустыню. моего искать (: възискахъ) брата. идоущю же ми въ поустыню помыслъ приде ми високооумны. шпыча ми въ срѣце яко оставлены разоума. не могли братъ мой ѡбрѣтенье бѣтства оустрои добрѣ толика Ѡщетися дѣла. азъ же добрѣ помысливъ се велико и бл҃гоприятно сверши(хъ) дѣло. приближающю ми ся к мѣстомъ пощенья нашего и вертепо(—гъ) видя братень. прежереченымъ же мятыица помыслюмъ. и себе паче оного прелагающе (: предъ—). се оустрѣте мя иже и с перва со мною бѣ. съпоутышествоуи англь с нама (и) грымъ возрѣ(въ) окомъ рече ко мнѣ. по что тыщеславиши и по что помысли самооугоднѣ (—дникъ) възсходитъ (—дять) на срѣдце твое. гл҃ю бо ти (и) не невѣроуи ми. яко весь тroudъ и тыщанье твое. толика времени (—не) изданыя (—к) цркви (—е) и манастиря и нижекормыа (: нищекърмленны). и раздааныя (нищимъ) имѣнныя требующимъ (и) все (: вся) елико створи. бл҃гочѣно оубо. разоумомъ же и (: и разоумьнымъ) промыслюмъ. «но» не сравнитѣ (—няться) къ (шному) единому скоченю брата твоеѣго. идѣ же ѡбрѣтенаго злата прескочи громадоу. не бо злато прескочи. но ѡноу. батаго (и) Лазаря оубогаго оутверженоую пропасть. легыкъ(—кы) преиде крили(—гы) ѣ Аврамьскаа при-

ятъ. пребыванью мѣста. онъ бѣви гыщашеся (—ще—) оугодити.
 ты же члвкомъ. тѣмъ (и) безъ расоуженья выше(ши) тебе
 ёсть. и старѣшинствоуетъ. ты же аще и боле теклъ ёси. ни-
 какоже во оного мѣроу допедь добродѣтели. понеже (и) высоко-
 моудруеши (—дриши) и похвалякшися на истиннаго постыника.
 «и» не оузриши лица его въ весь животъ. ни моего совокоупле-
 ныя положити възможеши. дондеже пригътными и безмѣрно
 плакавъся. въ семь нѣ (: недѣль) лѣта. ꙗда «въз»можеши сию
 възвратити. ꙗгда же слезами многыми и скроушеньемъ срѣчьнымъ
 бѣ премѣниши. тогда оузриши мя въ днѣ преславнѣ. и оутѣш-
 шися. сиа рекъ Ѡиде Ѡ очью моею. азъ же потыщався доидохъ
 «до» верѣпа брата моего. и никакоже видя его възприимъ оубо гла
 плача «и» рыдахъ моего бесчестыа (: бещастыа). дондеже не бѣ
 во мнѣ плакати мощи. и до днѣ .з. го створи хъ алыча в поусты-
 нѣ (—ни) оной. и моля англа стаго. приклонитися ко мнѣ. възды-
 ханье и плачь мой. еше же и брата моего на мѣтвѣ приводяхъ.
 прижыяго възспоминати соужитыа пощению (тыю—ни) и брать-
 скыа любве. Въ единъ же Ѡ днѣи приде ми гла англа гня. по-
 добаеъ ти ити въ Едесъ гра. и възселитися близъ стго Георъ-
 гыа. «и» стоащю на столпѣ (и) разоумѣти себѣ донелъ же
 мѣтвѣ ти боудеть гѣ. тоу абые оубо плачася и рыдала Ѡидохъ
 нашего пребыванья. и гѣшествоуга днѣми .м. доидохъ доселѣ.
 и на столпѣ сиа възидохъ (:—дѣ.хо). Въ лѣтѣхъ(же) .м. и пять
 (: .е.) со многыми бравъся (—хъ—) помысли. и браньми бѣ-
 совьскыми. и ꙗкоже облакъ темень. оуружи ми срѣде. и печаль
 нѣкаа неоутѣшна. въ пятое же лѣто. поздѣ въ субѣ пришедши
 (: приимъши) недѣлѣ (—ли). свѣтъ сладокъ осиа ми срѣде.
 и стрѣмъ разгна облакы (—ъ). бѣдѣ оубо створи хъ всю нощь.
 и во оумиленьи срѣца моляхъся (: моляся и) «съ» слезами (мо-
 льбыными) росѣ стваряа. днѣи же абые воситавъшю. къ .г. моу
 чѣ молящю ми ся. «и» гла ко мнѣ англа. миръ ти Ѡ га миръ ти
 и спсѣне. азъ же оутѣшихъся (—въся) срѣдемъ. и слезами облы-
 гавъся припадохъ (ѣмоу) и рѣхъ. по что остави мя и Ѡверъже
 Ѡ лица своего «и» брѣ моего Ѡлоучи (: раз—) мя. и ты Ѡиде Ѡ

мене. и лежю многыми одержимъ (: ѡбдържимъ) напастыми. (и) съ неизречеными бравься бѣдами. (: помыслы). англъ же имъ (: има) мя за роукоу вѣстави мя и рече. оубо за высокомоудрѣе твое. (и) брата твоего ради ѡсуженыа Ѹступихъ Ѹ очью твоєю. но не ѡтинуудъ же оставихъ тя. пребывахъ скражня(и) тя. съгрѣваа тя яко же повели (: — ле) ми гъ. «и» нынѣ же въ смѣреннѣи твоємъ помяноу«гъ» тя есть (гъ). и посла мя пребывати (— быти) с тобою во иноу. и в семь вѣцѣ и въ боудущемъ (щимъ). и се дастъ ти ся даръ. прозерыливъима (: — зърливама) очима видѣти праведныа и грѣшныа со ѡнѣми оубо радоватися. «а» за снѣа же молитися. да обратятся Ѹ грѣхъ и и оуныше боудоуть покаанькъмъ. живъ же и твои братъ моляся за тя боу (: къ гоу) «и» Ѹ того дне (оубо) сподобихъся видѣти аенглы. и Ѹгонити дхы лоукавыа . . . Кгда бо вижю конго такого идоуща. вижу бѣсовъ стадо и всюдоу окроужающа и обдѣржаща. стыа же англы далече стомаца (: стын же англъ далече стена) и печалова о погибели его. аще же искоушаются врази ѡни соуноути въ пропасть челѣвка или инако како оуморити. не ѡставляеть сты(и) англъ оружыи имѣа наго поражаеть га и разгонять. ѡни же бѣгають акы прахъ отъ лица вѣтроу . . . Снѣа оубо «глше» дшеполезна(га) исповѣдаа (— нѣга) чресъ всю бесѣдоуща ношь. оуже дни свѣтающю оутреняа въздаша мѣтвы гви. стын же епгъ. и прѣдбнѣи столѣпникъ. (и) обѣщався старьцю епгъ. Ѹнде радоуатся полоучивъ такового ста моужа .:

7. Изъ Чудовскаго списка.

Ѹ оустава стыа горы. о пищахъ и ѡ питыи довольное.

л. 197.

Подобноу видѣти ¹⁾). яко трапезникъ покланяеть хотя слоужити. въ трапезници. всѣ бо слоужы Ѹ мала и до велика. слоуж-

¹⁾ т. е. вѣдѣти.

жать до вечера. Подобаеть видѣти.¹⁾ Тако колоколъ трапезнымъ. на обѣдъ оударяють. и на вечерю. егда же естъ празникъ оударяють въ великымъ. кгда естъ постъ оударяють въ малымъ. два бо еста. не-варятъ же вечерь. но что избуодеть ѿ обѣда. то гадятъ. Подобаеть видѣти¹⁾. тако по ѿпущеннѣмъ прѣковнѣмъ. испивають ликъ столанъ²⁾. трапезникъ же идетъ прашаетъ аще доспѣвають. тогда оударяетъ въ колоколъ трапезнымъ. въходящимъ же брати. со всѣмъ блгбоданствомъ на трапезу. псамъ ѿ оутъ ихъ приноситься. прозвутеръ же глтъ мѣтвою. и сядоуть вси покываньемъ и накываньемъ³⁾ безъ всякаго мятежа. и такъ почнеть чтець чести. трапезникъ ж° глтъ стихъ великымъ гласомъ. гл̄ благо- слови. гл̄ Ис Хе бѣ нашъ помилоуи насъ аминь. и вси стихъ по ряду глтъ. съ безмолвнѣмъ. блюдыи трапезы преходя: со всѣмъ блгбоданствомъ. молгчати брати велеть. Доспѣвшю на трапезѣ четьцю. и мыеть⁴⁾ вся чаша и опаница. того бо естъ та слоужьба. Подобаеть видѣти¹⁾. тако ѿ пасхы до всѣхъ стыхъ. на трапезѣ двое брашно гмты. съ масломъ зелье. и сочиво и сыръ. и рыбу егда имамъ. чрпають же во вся дни пасхы. три на обѣдѣ а три на вечерь⁵⁾. въ соуботы же и въ недѣлѣ. и въ великымъ празникымъ. по три на обѣдѣ а двѣ на вечерь. въ постъ же стыхъ аплг. сыра ни како же не гмты. гмты же двое брашно. кдино с масломъ а друтое с медомъ. ли со истолченнымъ орѣхы. въ срѣ и въ пѣкѣ не пьемъ отиноудъ. но точью большии. и кому хоцетъ игоумень. Ви²⁾ игоумена. по тому времѣ во всей добродѣтели. засвидѣтельствована и ничто же

¹⁾ т. е. видѣти.

²⁾ Въ другомъ переводѣ: по ѿпущеннѣмъ бжтвеннымъ слбжбамъ помывають уста своя ликостолане. испивающе теплоту.

³⁾ Въ другомъ переводѣ: сѣдають по девять по десять.

⁴⁾ = и по еже встати трапезѣ чтець омываетъ...

⁵⁾ = почернаемъ же и вся неѣи пасхы вино. три чаша. и вечерь двѣ. всю же годивѣ въ простна дни двѣ почернаемъ на обѣдѣ и вечерь двѣ.

чресъ бжїе писанье повелѣвающа¹⁾). въ соуботы же и въ недѣль и въ великыя праздники. рыбы аще имамъ емъ. и вино пьемъ. въ малыя же праздники часто²⁾. гмы же и поздѣ (·) рыбы же не гмы. аще ключитъ среда и пѣкъ ни вина пьемъ. аще ли повелитъ игоумень. и вино пьемъ. прочая же дни того говѣныа стѣхъ аплъ и стго Филиппа³⁾. аще же приключитъ праздникъ великъ. ли въ срѣ ли въ пѣ емъ что имоуще. и рыбу. пьемъ и вино. на обѣдѣ три а вечерѣ двѣ. прочая же дни стго Филиппа. единою емъ днемъ. кромѣ соуботѣ ли недѣль. въ срѣ же и въ пѣкъ поне же вси постятъ. развѣ большихъ.⁴⁾ во вторникъ и въ четвертокъ. естъ трапеза. гмы же хлѣбъ единъ и пьемъ оукропъ вѣзижыны⁵⁾. въ пятокъ же бываетъ пре^ссцѣнага. гмы мангерню съ сливами безъ масла. и капоустоу⁶⁾. и пьемъ вина двѣ чашн. тако же и вечеръ. соуботы же и недѣль. во все говѣнье снмъ образомъ бывають. во вторникъ же и въ четвертокъ. гмы мангерню безъ масла. орѣхи же вѣлаганы въ масла мѣсто. вина же отиноудъ не пьемъ. въ таковыа дни. понедѣльнички же съ срѣми и пѣкы. постыгы гмы сочиво мочено⁷⁾. и подобнаа снмъ. на стѣ .м. (и) стго прѣча. средоговѣнье и на великыи канонъ. и на

¹⁾ Въ другомъ переводѣ словъ: Ви^с — повелѣвающа нѣтъ.

²⁾ = въ 3 часть.

³⁾ = в прочая же дни того поста въ часть ѳ. гмы. и вечеръ и испиваемъ по двѣ. ѳ поста же стѣхъ аплъ до стго Филиппа. егда на праздникъ. въ чѣ з. гмы и вечеръ. въ слѣди же и пятн ммо же въ постѣ стѣхъ аплъ тако и въ постѣ Филиппа гмы.

⁴⁾ в постѣ же стго Филиппа единою гмы на днѣ по вечерни бмале-на ради дневнаго. слѣдимъ жо стѣхъ аплъ поста оутреждаемъ. вино же пьемъ по двѣ чашн. въ праздники же великия и малыя ммо же тако рекохомъ оутреждаемъ. В великю же четверодесятницѣ. единою гмы на днѣ. развѣ суботн и неля. въ кербю же оубо неля. на трапезы в понедѣльнѣ и в среду залеже вси постатся развѣ болны^с.

⁵⁾ = пьемъ теплѣ водѣ.

⁶⁾ = вареніе съ сливами безъ масла и армел. в соуботоу же и недѣлю православнаа гмы вареніа двѣ с масломъ (и пьемъ вино по двѣ чашн).

⁷⁾ = речне квашеная.

похвалу бѣѣ. гѣмъ двѣ мангерни с масломъ и пѣемъ же по двѣ. рыбы же все говѣнне не гѣмъ. точю на блговѣщенѣ три дни. предъпрѣзвѣнство и празникъ. и попразвѣнство. аще имамъ рыбы гѣмъ. и вино пѣемъ развѣе трии ¹⁾. единою же днемъ. — Въ великую же недѣлю. въ пенѣльни² въ вторни². въ срѣ. емы хлѣбъ. и ѿварѣ сочиво сѹ. въ вели² же четверько². гѣмъ мангерни двѣ с масломъ. и пѣемъ вина по три. въ вели² же пятѣ. хлѣбъ гѣмъ. и сыро зелье. въ великую же соуботу. въ чѣ .аі. починають вечерню. и да воурвѣ поють ѿпущенѣ³⁾. бывае же просфуры въ вѣсѣ въ полъ полъ гривны. и тѣхъ по единомъ гѣмъ. и ѿвоць. пѣемъ по три. тако оуставъ обычаго житыа. Моги ³⁾ жь съ свѣтомъ оца дѣвнаго. и игоумена гѣ же мо²ть и хоцѣ² .:

Книга Пандектовъ Никона Черногорца, кромѣ оглавленія, состоитъ изъ 63 словъ или главъ, а каждое слово, кромѣ обозначенія содержанія, повтореннаго въ оглавленіи, заключаетъ въ себѣ почти исключительно выписки изъ разныхъ учительныхъ книгъ. Вся вмѣстѣ эта книга даетъ наставленія о нравственной жизни вообще и преимущественно въ монашескомъ обществѣ и уединеніи.

1. Предисловіе: о содержаніи книги. Я: 1, Ч: 1—6.
2. Вступленіе: толкованіе заповѣдей Господнихъ, представляющее въ сокращеніи смыслъ всей книги, о необходимости знать повелѣнія св. писанія. Я: 3, Ч: 3 = 8.
3. Толкованіе заповѣдей Господнихъ: о страданіи за добро. Я. 16, Ч: 10 = 15.
4. Объ отреченіи отъ міра (:«о повиновенни: кері а̀лотау̀тїс). Я. 20, Ч: 12 = 17.
5. Объ отреченіи отъ міра рабовъ: Я: 32, Ч: 19 = 24.
6. Объ отдѣляющихся отъ братства. Я. 34. Ч: 21 = 25.

¹⁾ = вино испиваемъ по три чаши.

²⁾ = вечерню и идеже доспѣе ѿпоустъ.

³⁾ = моги.

7. О различеніи соблазновъ. Я: 41, Ч: 23=28.
8. О различеніи учителей. Я: 45, Ч: 25=30.
9. О гнѣвѣ. Я: 47. Ч: 26=31.
10. О поруганіи («о клеветаніи»: *περὶ λοιδορίας*) и о всякомъ осужденіи и празднословіи. Я: 51, Ч: 28=33.
11. О примиреніи съ ближнимъ (: «о томъ ѣже не премѣнитися къ ближнему»: *περὶ τοῦ διαλλάττεσθαι τῷ πλησίον*). Я: 53, Ч: 31=36.
12. О блудѣ («о съставленіи блода: *περὶ συγκαταθέσεως τῆς πορνείας*). Я: 61=Ч: 33=38.
13. О прелюбодѣяніи. Я: 69, Ч: 38=43.
14. О клятвѣ и о различныхъ лжахъ. Я: 77, Ч: 42=47.
15. О долготерпѣніи и невоздаяніи зломъ за зло (: «о незлобіи»: *περὶ ἀνεξικακίας*). Я: 81, С: 11, Ч: 45=50.
16. О невинности (: «о безлобии»: *περὶ ἀκακίας*). Я: 93, С: 31, Ч: 52 = 57.
17. О послушаніи. Я: 97, С: 37, Ч: 54=59.
18. О пожеланіяхъ своихъ и чужихъ. Я: 103, С: 46, Ч: 57 = 62 и за тѣмъ 128=133.
19. О добромъ пожеланіи. Я: 109, С: 56, Ч: 130=135.
20. О милостынѣ. Я: 112, С: 60, Ч: 132=137.
21. О раздаваніи имѣнія нищимъ и принесеніи церкви. Я: 114, С: 63, Ч: 133 = 148.
22. Отворящихъ милостыню отъ неправды. Я. 117, С: 68, Ч: 134=149 и за тѣмъ 58=63.
23. О расточеніи имѣнія богатыхъ. Я: 122, С: 76, Ч: 59=64.
24. О любви и челоуѣколюбіи. Я: 127, С: 85, Ч: 61=66.
25. О недѣланіи зла неблагочестивымъ людямъ, еретикамъ, язычникамъ и пр. Я: 131, С: 92, Ч: 63=68.
26. О моленіи за нечестивыхъ, еретиковъ, язычниковъ и пр. Я: 134, С: 97, Ч: 64.
27. О неподаваніи милостыни явво. Я: 137, С: 102, Ч: 66=71 и потомъ 68=73.
28. О молитвѣ и о томъ, какъ надлежитъ молиться. Я: 139, С: 106, Ч: 68=73.

29. Уставъ молитвы. Я. 144, С: 113, Ч: 70=75.
30. Уставъ молитвы съ пѣніемъ. Я: 153, С: 131, Ч: 74=79, потомъ 67=72, потомъ 75=80 и т. д.
31. О молитвѣ путешествующихъ и пр. Я: 157, С: 138—безъ конца, Ч: 76—81.
32. О моленіи другихъ за глѣнящихся молиться и пр. Я: 162, С: 148—безъ конца, Ч: 80=85 — безъ конца.
33. О человѣкоугодіи и лицемѣріи. Я: 176, С: 174, Ч: нѣтъ.
34. О нестяжаніи. Я: 179, Ч: 87 безъ нѣсколькихъ строкъ въ началѣ.
35. О нелюбостыжаніи учителей. Я: 184, Ч: 90=95.
36. О вредѣ бесѣдъ монаховъ съ мирянами. Я: 193 безъ нѣсколькихъ строкъ въ концѣ, Ч: 93.
37. О оклеветаніи. Ч: 99.
38. О богатствѣ и бѣдности. Ч: 101.
39. О томъ, что не должно судить о другихъ пристрастно. Ч: 103.
40. О неподлежаніи іереевъ обыкновенному суду. Ч: 108.
41. О поставленіи начальствующихъ. Ч: 111.
42. О Божіихъ судьбахъ и ихъ неминуемости, Ч: 115.
43. О предсказателяхъ, снотолкователяхъ и пр. Ч: 118—127 и потомъ 138.
44. О дѣлахъ добрыхъ. Ч: 139.
45. О занятіяхъ приличныхъ монашеской жизни. Ч: 144.
46. О томъ, какъ должно продавать и покупать. Ч: 148.
47. О занятіяхъ приличныхъ одинаково монахамъ и мирянамъ. Ч: 151.
48. О евнухахъ. Ч: 153.
49. О смиреніи. Ч: 155.
50. О соблюденіи прежде всего заповѣдей Божіихъ, а потомъ уже человѣческихъ преданій. Ч: 162.
51. О покаяніи по св. писанію. Ч: 169.
52. Правила покаянія и исповѣди. Ч: 172.
53. О причащеніи божественныхъ тайнъ. Ч: 181.

54. О принятіи исповѣди. Ч: 184.
 55. Объ участіи въ исповѣди іереевъ. Ч: 186.
 56. Объ епитиміяхъ и отлученіи, налагаемыхъ іереями. Ч: 188.
 57. О праздникахъ и постахъ. Ч: 191.
 58. О праздникахъ по св. писанію. Ч: 197.
 59. О разрѣшеніи постовъ. Ч: 202.
 60. О пищѣ и питіи монаховъ въ общежитіи и въ отшельничествѣ. Ч: 205: только начало.
 (61. О пищѣ и питіи. 62. О пищѣ мирянь.)
 63. О поставленіи и изверженіи клириковъ. Ч: 206 — 207: два отрывка безъ начала и конца.

Выписки, находящіяся въ этой книгѣ, взяты изъ книгъ св. писанія и изъ произведеній очень многихъ отцовъ и учителей церкви, именно: Агафона, Александра, Аммонія пресвитера, Анастасія Синайскаго, Аванасія Александрійскаго (много), Варсонофія, Василія Великаго (очень много), Геннадія Константинопольскаго, Григорія Двоеслова, Григорія Назіанзина (много), Григорія Нисскаго, Григорія чудотворца, Діадоха, Діонисія Ареопажита, Дороея, Еваргія, Евсевія, Епифанія, Ефрема Сирскаго, Игнатія, Исаака Сирскаго, Исаїи, Исидора, Іоанна Дамаскина, Іоанна Златоуста (очень много), Іоанна Лѣствичника (очень много), Іоанна Постника, Карпатія, Касіана, Кирилла Александрійскаго, Кирилла Іерусалимскаго, Климента, Макарія, Максима, Маркіана Вифлеемскаго, Марка, Меодія Константинопольскаго, Никифора Константинопольскаго, Нила, Петра Александрійскаго, Пимена, Симеона чудотворца, Тарасія, Тимофея Александрійскаго, Теодорита, Теодора Студита (много), Теофила. Кромѣ того есть много выписокъ изъ Старчества, Панарія, Лавсанка, Лимонарія, изъ Типиковъ монастырскихъ, изъ Житій святыхъ: Анастасіи, Антонія, Варсонофія, Даниїла столпника, Діонисія Ареопажита, Евгениі, Епифанія, Іоанна Гезихаста, Іоанна Златоуста, Іоанна Милостиваго, Іоанникія, Макарія, Маркелла, Николая, Паусія, Пахомія, Савы, Симеона чудотвор-

ца, Стефана новаго, Филимона, Теодора, Теодосія, такъ же изъ хроникъ.

Въ Пандектахъ Никона Черногорца помѣщено значительное количество каноновъ апостольскихъ и соборныхъ *).

Изъ Апостольскихъ каноновъ помѣщены: V: сл. 13, VI: сл. 36, VII: сл. 63, IX: сл. 30, XVII: сл. 13, XVIII: сл. 13, XXI—XXIV: сл. 48, XXV: сл. 13, XXVII: сл. 8 и 15, XXX: сл. 35, XXXII: сл. 56, XL: сл. 63, XLIV: сл. 20, XLV: сл. 63, LI:

*) Обозначая только тѣ, которые нашель въ грехъ означенныхъ спискахъ древняго перевода именно:

Въ словѣ:	Апост.	1 Ник.	Халк.	Труз.	2 Ник.	1-2 Конст.	Анк.	НКес.	Гангр.	Авт.	Лана.	Каре.
IV.	—	—	2,	40, 43,	19,	2, 5, 6,	—	—	9	—	—	—
V.	82,	—	4,	—	—	—	—	—	3	—	—	—
VI.	—	—	—	41, 42,	—	3, 4	—	—	—	—	—	80,
VIII.	27, 57,	—	—	19,	—	9,	—	—	—	—	—	—
X.	55, 56,	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	57, 84,	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XII.	54,	3,	—	5, 9, 47,	18, 22,	—	—	4	—	—	24, 53,	15, 63
				62, 100,							54,	
XIII.	5, 17, 18,	9, 10	—	3, 26,	—	—	11	8, 9	—	—	31.	—
	25, 67,	—	—	72,	—	—	—	—	—	—	—	—
XIV.	—	—	—	84	—	—	—	—	—	—	—	—
XV.	27,	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XX.	44, 59,	—	—	40,	—	—	—	—	—	—	—	—
XXII.	—	—	4,	49, 18,	18, 17,	1, 7	—	—	—	—	—	—
XXIV.	—	—	—	74	—	—	—	—	—	—	27	42,
XXX.	9,	—	—	31, 59,	—	12	—	—	5, 6, 20	—	18, 58,	—
				63, 75,	—	—	—	—	—	—	59,	—
XXXIII.	—	—	—	60,	—	—	—	—	—	—	—	—
XXXV.	30,	—	2,	22, 34,	4, 19,	—	—	—	—	—	—	—
XXXVI.	6, 81	—	3,	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XXXVII.	—	—	—	—	16.	—	—	—	—	—	—	—
XL.	—	—	—	—	—	14.	—	—	—	—	—	—
XLIII.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	83.
XLVII.	—	—	—	61,	—	—	24	—	19,	—	36,	—
XLVIII.	21—24,	1,	—	—	—	8	—	—	—	—	—	—
LV.	52, 58,	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
LVI.	32,	5,	—	—	4	—	—	—	—	6.	—	—
LVII.	66, 69,	—	—	89.	—	—	—	—	—	—	40—52	—
LVIII.	—	—	—	66	—	—	—	—	—	—	29	—
LXIII.	3, 40,	—	9, 22	2, 11, 16,	1	—	—	—	11	2	1, 6, 15,	27
	45, 64,	—	—	20, 73,	—	—	—	—	—	—	32	—

сл. 55, LIV: сл. 12, LV—LVI: сл. 10, LVII: сл. 8 и 10, LVIII: сл. 8 и 55, LIX: сл. 20, LXIV: сл. 63, LXVI и LXIX: сл. 57, LXVII: сл. 13, LXXXII: сл. 5, LXXXIV сл. 10.

Изъ Канонѣвъ 1-го Никейскаго собора: I: сл. 48, III: сл. 12, V: сл. 56, IX и X: сл. 13.

Изъ Канонѣвъ Халкидонскаго, собора: II: сл. 4 и 35, III: сл. 36, IV: сл. 5 и 22, IX: сл. 63, XXII: сл. 63.

Изъ Канонѣвъ Трульскаго, 6-го вселенскаго, собора: II: сл. 63, III: сл. 13, V: гл. 12, IX: сл. 12, X: сл. 20, XI: сл. 63, XVI: сл. 63, XIX: сл. 8, XX: сл. 63, XXII: сл. 35, XXVI: сл. 13, XXXI: сл. 30, XXXIV: сл. 14, XL: сл. 4, XLI: сл. 6, XLII: сл. 6, XLIII: сл. 4, XLVII: сл. 12, XLIX: сл. 22, LIX: сл. 30, LX: сл. 33, LXI: сл. 47, LXII: 12, LXIII: сл. 30, LXVI: сл. 58, LXXII: сл. 13, LXXIII: 63, LXXIV: сл. 24, LXXV: сл. 30, LXXXIX: сл. 57, C: сл. 12.

Изъ Канонѣвъ 2-го Никейскаго, 7 вселенскаго, собора: I: сл. 63, IV: сл. 35 и 56, XIII: сл. 22, XVI: сл. 37, XVII: сл. 22, XVIII: сл. 12, XIX: сл. 4 и 35, XXII: сл. 12.

Изъ Канонѣвъ 1—2-го Константинопольскаго: I: сл. 22, II: сл. 4, III—IV: сл. 6, V: сл. 4, VI: сл. 4, VII: сл. 22, VIII: сл. 48, IX: сл. 8, XII: сл. 30, XIV: сл. 40.

Изъ Канонѣвъ мѣстныхъ соборовъ: Анкирскаго: XI: сл. 13, XXIV: сл. 47. Новокесарійскаго: IV: сл. 12, VIII: сл. 13, IX: сл. 13. Гангрскаго: III: сл. 5, V: сл. 30, VI: сл. 30, IX: сл. 4, XI: сл. 63, XIX: сл. 57, XX: сл. 30. Антиохійскаго: II: сл. 63, VI: сл. 56. Лаодикійскаго: I: сл. 63, VI: сл. 63, XV: сл. 63, XVIII: сл. 30, XXIV: сл. 12, XXVII: сл. 24, XXIX: сл. 58, XXXI: сл. 13, XXXII: сл. 63, XXXVI: сл. 47, XLIX—LII: сл. 57, LIII—LIV: сл. 12, LVIII: сл. 30, LIX: сл. 30. Каррагенскаго: XV: сл. 12, XXVII: сл. 63, XLII: сл. 24, LXIII: сл. 12, LXXX: сл. 6, LXXXIII: сл. 43.

Представляю эти каноны въ томъ видѣ, какъ они помѣщены въ древнемъ переводѣ Пандектъ Никона Черногорца — изъ первой половины книги по Ярославскому списку съ главными отли-

чіями списковъ Синодальнаго и Чудовскаго, изъ второй половины по списку Чудовскому.*)

Каноны св. Апостоловъ.

5. Л. 15, сл. 13. Сѣхъ аплѣ. кѣ .ѣ. .:

Епѣ ли прозвoutersъ (:попѣ). или (:ли) | диганѣ. свокта жегы да не ѡгонитѣ (:ѡганактѣ) извѣтомъ говѣни|га блга (: блговѣрыа). аще (ли) ѡпоуститѣса и (: да) ѡлоучитѣса прѣбыва|га(м) же да извѣржетѣса.

6. Л. 202 об., сл. 36. Сѣхъ аплѣ .кѣ.

Епѣ ли прозвoutersъ ли дигакоѣ мирьскыѣз (:га) печали да не прикмлетѣ. аще ли ня да извѣржетѣса .:

8. Чуд. Оборотъ листа 206 сл. 63. Стѣи аплѣ вѣа.

Аще кто. епѣ. ли прозвoutersъ ли дыакоѣ. ли | кто ѡ чина ерѣиска. приношенью бывшю | не причаститѣса. да рѣтъ вину. да аще боудѣ | в правдоу мѣтъ да полоучитѣ. аще ли не глѣтъ | да извержетѣ. гако виновенъ пакость бывѣ |(лю)демъ и блѣзнѣ створѣ на принесѣ(шааго)

9. Об. 156, сл. 30. Сѣхъ аплѣ канонѣ .ѣ.

Всѣхъ хотащихъ вѣр|нѣхъ и (на)писании послоу|шающихъ. не пребыва|ющихъ (же). въ мѣтвѣ. и|мавѣшихъ ѡлоучению предати) (Сян: и въ стѣмъ причащении. гако бещиннѣ твора|ща въ цркви ѡлоучити подобаѣтъ).

17. Л. 75 об., сл. 13. сѣхъ аплѣ кѣ. ѣі .:

Двоженѣць прельщѣса по хрѣ|щенни. ли женимѣ(ю) стажа|въ не можетъ быти епѣ | ли прозвoutersъ ли дыако|нѣ. ли ѡтноудѣ ѡ чина | икрѣиска .:

18. 75 об., сл. 13. кѣ. ѣі .: аплѣ.

Иже въдѣ|воу покмѣ (:поймѣ) ли | изгнаноую. или много | или рабу. (ли уже приимѣ|ли) не можетъ быти епѣ | ли прозвoutersъ. ли дыа|нѣ. ли ѡтноудѣ ѡ чина црквнаго (:крѣиска) .:

*) Отличія Синод. и Чудов. списковъ помѣщены въ скобкахъ; въ скобкахъ же по косыни буквами напечатано то, что есть только въ Ярославскомъ спискѣ.

21—24. Чюд. 154—155, сл. 48. Стѣ а҃пль.

Скопецъ по нужи члѣчи бѣи кто и оу|гоженыа ѿгата бѣи емоу мужь|скаѣ. тако пребѣи и есть достой|нѣ да будетъ еѣпѣ. (—) Окор- нивѣи | себе да не будетъ клирикъ само|убиецъ бо есть себѣ. и бѣио дѣлу | врагъ (—). аще кто клирикъ изрѣ|жетъ себе да извержетъ. оубоини^а | бо есть. (—) мирьскѣи себе изрѣзае^т | да ѿлучитъ. три лѣ. врагъ бо есть | своѣму животу.

25. 75 л., сл. 13. Того^а. .ке. ∴ ∼ || —

Еѣпѣ. или прозво(у)теръ. или(:ли)|дыаконъ. при блондѣ. или(:ли) при клат(ь)вѣ. или(:ли) при татьбѣ|татъ да извержетсяа. (и|не ѿвер- жетьса) и не ѿлѣ|читъса. гѣтъ писаник не|ѿмьстиши два краты. | кднномъ. тако же и клирикы.

27. Л. 47. сл. 8.

Еѣпѣ (и)ли прозвонтеръ. бѣиуще вѣрна съ|грѣшивѣша ли невѣрна | прѣѿбидѣвѣша. сѣиъ стра|шити хотаща изврѣщи (и) по- велѣвакмъ. Ни како же бо | гѣ семоу насъ наоучи проти|вно же (:бо) самъ бѣикмъ. не ѿра|жаше. ѿклеветавакмъ не прѣщаше ∴

27. Листъ 93. сл. 15. Стѣхъ. а҃пль. кѣ. кѣ ∴ ∼

Еѣпѣ. или (:ли) прозвонтеръ ли дѣаконъ. быа вѣрны съ|грѣ- шающа невѣрны ѿбидѣвѣша и таковою боужнѣ твораща (:—е). из(ь)врѣщи повелѣвакмъ. никако|же бѣ (:бо) нашъ (:гѣ насъ(томоу наоучи (насъ). противно же самъ | бѣикмъ. не ѿражаши (:—аше) ѿклеветакмъ противоу | не ѿвѣщаваше (:—еваше). стража не прѣтаашс. подобакъ бо бѣиоу икрею оучити (:и оуче- нию) и наказани (:—ти. и) чинити. и | црѣвнѣиыи кпѣтьмаи (бе- щиньника) наказати, а не рана|ми и (:ни) изваи. на члѣвѣска на- лагати телеса. аще ли вѣщи ѿтиноудъ не повиноушаса (:—ноу- шеса). и цѣ|ломоудрию кпѣтьмаи (:—и) небрѣгоуше. сѣихъ (ѿ) того мѣста кназемъ съгрѣшени. и никто же (не)бравитъ оуцѣлому- дрити | ибо Антиѿхѣискѣи сборъ .ѣ. таго канона. плѣщъ (:клищъ) творащихъ црѣви въвѣшнихъ роукою възакониша. извращати (:и възвращати) ∴

30. Листъ 188, сл. 35.

Аще прѣже бывають. епѣтъ|мьєю да исправатъса. аще ли кто и въ поставленнѣ гавѣтъса створивъ. да боудеть | по апльскоу кановоу. аще кто епѣтъ именикъ поставленнѣ сана приметь (:—къметь). ли прозвонъ|теръ. ли дьяконъ. да извъ|ржетьса и ть. и иже и стави|лъ. и да ѡсѣчетьса ѡтноу|дъ. ѡ ѡбыщенна (:—аниа). іако же Симонъ възхвъ ѡ мене Петра :.

32. Чуд. листъ 188 оборотъ, сл. 56. Стыхъ апль ѡв. пѣ.

Аще кто презвитеръ. ли дья|конъ. въ ѡлоучены ѡ кѣпа | бу|детъ: сему не достойтъ ѡ | иного приюту быти. но иже | и ѡлу|чиль токмо аще по при|ключая оумреть. ѡлоучивъ|и іако кѣпѣ.

40. Чуд. 206. сл. 63. Стѣ апль. канѣ .мг.

Да соуть | гавлена епѣцу своа. вещи. іако и своа имать | в|владѣмага гавлена. іако же хочеть | комоу. да оставитъ оумп|рага. а не извѣто|мъ црѣннихъ вещи. завратити іаже соуть | епѣла. аще же женоу и дѣти имоущю. ли родъ ли рабы. пра|водно бо предъ бѣмъ и члвкы | іако ни пер|ве преобидѣти како ни же пакы | ни епѣла ни родоу его извѣтомъ црѣвеннымъ | грабити. и его смръть въ злослоуткѣ вложити :.

44. Листъ 114. сл. 20. Стхъ. апль. канѣ .мд.

Епѣтъ. ли пѣ. ли дья|нъ | лихвы рскомыа сънгыа приемла. (и)ли престане|тъ. (и)ли да извъ|ржеться :.

45. Чуд Л. 206. сл. 63. Стѣ апль. канѣ .ме.

Епѣтъ. ли прозвонтеръ. ли дья|конъ съ еретикы молаѣ токмо. да ѡлоу|читъ. аще ли повелѣ имъ дѣлти что да извъ|ржеть.

52. Чуд. 187, сл. 55. ѡ стыхъ апль канѣ .н.

Аще кто кѣпѣ. ли | прозвонтеръ. ѡбращающагоса ѡ | грѣхъ. не приметь. но ѡр|неть. | да извержетьса. іако *печалатъ. | Хѣ. рекше. радость бываеть на | нбѣхъ. о *диноу грѣшницѣ каю|щемса.

54. Л. 69 об. сл. 12. Канонъ стыхъ. апль .нд.

Аще кто клирикъ въ крѣ|ч(ь)мѣ ѡбращет(ь)са ѣда (:ѣдыи). да извъ|ржетьса. развѣ въ виталищи. на поутѣ по ноужѣ. раз|друшающю.

55. Л. 58, сл. 10. (Ап̄ль) канѡ̄ .п̄с.

Аще кто клирикъ (: криликъ). порѹ|гантъ еп̄поу. да извърь-
жетъса. князю бо лю|дни своихъ не речши зла.

56. Л. 58, сл. 10. (Ап̄ль) канѡ̄ н̄г.

Аще кто клирикъ (: криликъ) пороу|гантъса прозвоутерѹ | ли
днѣпоу. да Ѡлоучитъса.

57. Л. 47, сл. 8. Ст̄ыхъ ап̄ль. канѡ̄ .: н̄х .: .

Аще кто. клирикъ хромоу ли (глоухоу ли) | слѣпоу ли по тѣ-
лоу извѣ|поу (нмоущю) посмѣ|тъса. Ѡлоучѣ|тътъса. тако же (и)
прост(е)ць.

57. Л. 58, сл. 10. Ст̄хъ. ап̄ль. канѡ̄ .н̄х.

Аще кто кли(ри)къ (: криликъ) слѣпѹ | ли хр(о)моу пороу-
гантъ(са) Ѡлоучитъ(са) тако же (: тако же) и простьць.

58. Листъ 47, сл. 8. Ст̄хъ ап̄ль. канѡ̄ .п̄и (:н̄и) .:

Еп̄п̄. ли прозвѹтеръ. лѣ|наса ѡ̄ клиросѣ (: крилосѣ). и ѡ̄
люхъ | и не кажа ихъ блговѣр|къмъ Ѡлоученъ да боудеть. прѣбы-
вага же въ лѣности да | извержетъса.

58. Чуд. 187, сл. 55. Ст̄и ап̄ль к̄а .ми.

Еп̄п̄. ли прозвутеръ. небрегы | о клиросѣ. ли ѡ̄ людехъ. и
и не нака|зуга ихъ благовѣр|ю да Ѡлу|чнтъса. пребывага же в лѣ-
ности да извержетъса

59. Листъ 114, сл. 20. Ст̄хъ. ап̄ль. к̄а .но.

Еп̄п̄. (и)ли п̄о. коего Ѡ | клирикъ. оубога соуща не(но)дасть
трѣбуемъ|хъ. да Ѡлоучитъса. пребывага же да извержетъ | тако
оубивъ брата своего.

64. Чуд. Л. 206, сл. 63. Канѡ̄ .е̄и.

Аще кто клирикъ ли просте|ць видеть въ сборъ въ Жидо-
вскъ. ли къ е|ретикамъ помолитъса. да извержетъ. аще | простецъ
да Ѡлоучитъ .:

66 и 69. Чуд. л. 192, сл. 57. Ст̄хъ ап̄ль канонъ .д̄и.

Аще обратетъ кто въ недѣлю. ли въ соубо|тоу постяся развѣ
единои токмо. да извърь|жетъ. аще ли простецъ да Ѡлоучитъса.—
аще ли еп̄п̄ ли прозвоутеръ ли днѣкѡ|нъ ли чтець ли п̄рѣецъ въ

стое говѣньк не поститѣ. ли въ средоу. ли въ пятокъ. | да изверъ-
жетѣ. развѣе болѣзни плотъскыа пакостящи. аще ли простецъ
е|сть да Шлоучитѣся.—днѣ гдѣскыа | храните праздникы. перьвое
оубо рожество. потомъ бѣгоавленик. таче | постъ четырьдесять-
ныи. память | имоуци гнѣ жизни. и законополо|женыа. да свершеть
же ся постъ снѣ преже поста пасхы.

67. Л. 74, сл. 13. Стхъ. аплъ. канъ. ѡ̄з̄.

Аще кто двоу неѡброученоу | ноудви (:ноудивъ) поити (:нигѣти).
Шлучактѣ и не достоинъ ксть. инок (: —га) по|ати. нъ ѡвоу
нигѣти. юже нѡволи. аще и оубога ключи|тѣса .:

81. Обор. л. 202, сл. 36. Стхъ аплъ канонъ ѡ̄.

Речемъ (: Рыцѣмъ) тако не подобакъ ешпоу. ли прозвютеру
(: —ви—) ли | днѣконоу (сѣдѣти кмѡ) | въ народныхъ прав-
лен|ихъ. нъ прѣбывати въ цркѣ|вныахъ требованиахъ. ли не
сътворитъ сихъ да | повинетѣса. ли да извержетѣтѣса. никто же бо
можетъ | двѣма гнѡма работати | по гнѡу заповѣданнѡу .:

82. Об. л. 33. сл. 5. Стхъ аплъ канѡ. пв.

Рабъ въ клиросъ състави безъ господскы во|ла (: безъ
вола гдѣи свонхъ) не повелѣваемъ по не|же скърбъ ксть ста-
жавъ|шемоу (и домоу тако и) развращени та|ковын сѣдѣваемъ
(: бываемъ). | Аще ли кто достоинъ извити|са на поставлениа сте-
пени | тако же и нашъ Шнвсимъ | изввса. и простать (и) гдѣ и
Шпоустать на свободу Ш до|моу свонго Шлоустити створать.

84. Л. 58, сл. 10. (Аплъ) Канѡ .пд.

Аще кто досадитъ крѣви (: црѣви) | ли князю чрезъ правдоу
томлениа да въ|спрнкмлетъ .: и оубо клирикъ да извержетѣся |
(м) простецъ. же (и) да Шлоучитѣса.

Канонъ Никейскаго 1-го собора.

1. Чуд. сп. л. 155, сл. 48. Никенскѣ сбѣа.

Аще кто в недузѣ Ш вравъ истре|битѣ ли Ш поганъ. тако-
выи да пребь|ваетъ въ кривоу. аще ли кто здра|въ сы себе
Шрѣза. сего и въ криво|сѣ испытана ѡставиа подобаетъ. | и Шхо-

дѣщихъ вѣсти ни единого | ѿ таковыхъ подобае̄ принимати. | ꙗко же прогавлена ꙗко ѿ начинаю̄щихъ вещь. и дерзнувшихъ | себе ѿсѣщи рѣно есть. тако вѣднн | ꙗже ѿ погань ли ѿ гдѣ скопленн | быша. ѡбращють же ся ꙗнако | достоннн. таковыхъ въ крѣлосъ | въвести повелѣваетъ канунъ.

3. Л. 68 об., сл. 12. Сбора Никенскаго .ā. ваго | канѣ .ḡ. .: Великыи сборъ ѿрѣ ѡти|воудъ ни еѣпу. ни прозвѣ|тероу. ни дягаку (: дяконоу ни вномоу) ѡтиноудъ. (кому) ѿ клироса (: крѣл—). не | вмоущю жѣны имѣти рабѣ | слоужащю (во) тѣчню. (и)ли (аще) мѣрѣ. ли сестроу (и)ли | теткоу иже (: кже) кдина лица всего поноса ѿбѣгающе.

5. Чуд. 188, сл. 56. Никенскаго съ|вода .ḡа. е.

Ѿ неприобъщаю|щихъса. бывъшихъ или въ крѣлосѣ. или людскомъ | чину повсегда сущиѣи к | пархѣи держитъ разумъ | по канонѣ повелѣвающю. ѿ инѣ|хъ ѿлученыхъ. ѿ инѣхъ непригѣтымъ быти. да испы|такѣтъ же са малодшннѣ. или | сварь ли ѣнок что такою о оу|гынннѣ к | пискупле. бесѣ|борьни да будутъ. да буди снн | достойно испытанннѣ при|гати добрѣ имѣть. ѣзволиса на | кождо гѣто. въ всакой | к | пархѣи. двашды гѣтомъ събору | бывать. да ѡбще всѣ|хъ к | ппъ к | пархѣи въ купь съ|бранымъ. таковаѣ възиска|нннѣ испытаю̄тса. ѣ тако ѣ|сповѣдающе. иже противяпсѣ | к | ппу. по правдѣ безъ ѡбыщенн|та вса^т да будутъ. дондѣже ѡ|быщю к | ппъ волею члвколюбно ѡ нихъ изложатъ рашн|таник. събори же да будутъ | кдиннъ оубо преже великаго говѣнннѣ. да всему малодшн|ю ѿгѣту. даръ чѣтъ принесетса бви. (дрогын же) въ жатвеный свѣченый годъ.

9. Л. 76 об., сл. 13. Сбора Никенскаго .ā. кѣ .ḡ. .:.

Иже безъ испытанннѣ | произведошаса прозвоу|тери расоужаеми испо|вѣдаша прѣже сьгрѣше|нннми. (и) исповѣдавшемъ тѣмъ чересъ канѣ подвижеми члвци на та|ковы роукы възложиша. | снхъ канонъ не приносятъ. | мыщакѣт сборнн(та) цркы .:.

10. 76 об., сл. 13. Того^т сбора. кѣ 1 .: (Никейскаго).

Елико ихъ поставлени бы|ша падъшнхъ нерадоу|миннмъ. или

проуѣдѣ|въшемъ повелѣвъши(и)мъ| сего не расоужаѣтъ канонѣмъ
црквѣвѣмъ (: —вѣшимъ). оуѣдѣ|нѣи же вѣдѣются .:

Каноны Халкедонскаго собора.

2. Л. 22, сл. 4.

И вторымъ канонъ | Халкидонскаго сбора | глѣтъ. яко аще кто
и хо|датаиствѣга авитса та|ковымъ сквернымъ. и св|и аще и клирикъ
къ свомъ|го Ѡпадетъ степеню. аще | простѣць ли мнѣхъ проклатъ
да боудеть.

2. Л. 188, сл. 35. Также въ вторѣмъ канонѣ. | Халки-
доньскаго сбора оцѣ глѣ|щихъ .:

Аще кто епѣгъ. на имѣ|нѣи по|ставленна (: —ык) творить. | и въ
проданикъ въведеть | непродакмоую блгодать | и поставитъ. или
прозвю|тера или дѣакона. ли ико|нома. ли пономара. ли коего | Ѡ
канона сквернаго ради | добѣтъка (: при —) себе (: собѣ). и (: к) же се
на|чѣнъ ѡбличитса. да бѣ|доу приметъ въ свомъ | степеню. и
поставленъ | да боудеть чюжь Ѡ (своего) сана. а |ще ли кто хо|да-
таи авитса ѡ свѣхъ скверныхъ пр|иманихъ. и тѣ аще къ
клирикъ (: криликъ) Ѡ своего да ѡпаде|тъ степеню (: —и). аще ли
мнѣхъ и простѣць къ да Ѡлоучи|тъса .:

3. Обор. л. 202, сл. 36. Въ Халкидонѣ. сбора. канѣ. г̄ .:

Преде въ слоухъ стѣмоу сѣо|роу яко иже въ клиросѣ (: кри-
росѣ) соуще нѣци. скверно | при|обрѣтени (: —аниа) ради чю-
жихъ прѣтажани (: —ы) и ско|тъскыхъ бывають наимнѣи и
вещи мирь|скыа въ дѣло прикиють. *) Бѣа оубо слоужбы лѣ-
нашеса. мирьскыхъ же ѡбатѣють домы. добѣтго|къ приѣмлю-
ще сребролюбыва ра̄. пове|лѣ оубо стѣи велпкыи сборъ. ни едн-
ному прочее ни епѣоу ни клирикоу | ни мнѣоу. прѣтажати скотъ
ли вещь | собрати собѣ. въ мирьскыѣ пре|бывающихъ. точыю аще
кдѣ по закону зове|тъ любовноу. ли епѣ града повелитъ | прѣк-
ныхъ ра̄ печалѣи ли сиротамъ | и вдовицамъ беспромѣслѣно е̄.

*) Тутъ конецъ списка Ярославскаго XII в. Продолженіе взято изъ Чуд.
списка.

ли Ѡ | лица прѣвнаго. паче требующе по|мощи. страха рѣ гѣа. аще ли кто пре|стоупаетъ (: — пати) повелѣннѣ оустава. про|чее начнетъ. таковыи прѣвнымъ | подылежитъ ѡпитемыамъ.

4. Л. 34, сл. 5.

(И) въ Халкидо|нѣ. сборъ четвертын. | канонѣ гѣтъ. ꙗко ня кди|ного въ монастырь при|имати раба на постри|женникъ безъ вола свок|го гдѣна. престоупа|ющаго снѣ нашъ оуста|въ. повелѣ|хомъ бес ком|канны быти. да не бѣжѣнъ има хоулѣтса. | епѣпоу оубо град(ь)номуу промышленникъ (с)твори|ти монастырю : ~

4. Л. 121, сл. 22: Кѣ̂ .д̂. ѡже въ Халкѣдонѣ сбора.

гѣтъ о мнѣсѣ|хъ. ꙗко монастырь (: — ырѣ свок) створи|ти (: съта|вити = ставити) себе начинающъ (: — е). изволи | не дати. нигде же хъдати | и (: ни) не съставити манасты|||ра. (н)ли мѣтвьгын домъ. бе|с повелѣннѣ того града кѣпа | ѡже (: се же) въ всакон странѣ и гра|дѣ мнѣси. да повинують|са кѣпоу. и безмѣльвѣнъ любѣти (и вни|мати) тѣкмо кди|номуу посту | и мѣтвѣ. и хоудѣ гѣти. ꙗ|ко пре|стоупающаго(же) нашего | оустава повелѣ|хомъ бе|с ком(ъ)канны быти. да не ѡ|ма бѣжѣнъ хоулѣтса.

9. Чуд. л. 206, сл. 63. Халкѣннѣ. кѣ̂ .ѡ̂.

Клирикъ клирикоу вещь имѣй да не оста|влетъ своего епѣпа. и на мирьскага соу|дѣща течетъ. но преже тажѣ да обна|жить | предъ своимъ кѣпмъ рекше по воли | епѣлѣ тажоу ра|дѣти. аще ли кто чресъ се | троритъ. канѣскимъ. епѣтемыамъ да поды|лежитъ. Аще же клирикъ вещь имать къ | своему епѣпу Ѡ сбора епархи|скаго да соу|дѣтъ. ли да предъ митрополи|томъ соу|дѣ да приноутъ.

22. Чуд. л. 206, сл. 63. Халкѣдонскаго сбора кано^а .кѣ̂.

Не гѣтъ клирикомъ по сѣрти своего епѣпа. | въскитѣти кѣго имѣ|нне. ꙗко же пакы в к^а|нонѣхъ Ѡтречено есть. а ѡже се творя|щимъ | бѣдоу. прияти въ своихъ степенѣхъ : |.

Каноны Трульского собора.

2. Чуд. Листъ 207, сл. 63. а. сборъ ка̄ .ѵ̄.

Изволи же са и се стѣмоу семоу сбороу добръша|же и тѣщи-
вѣша. тако же пребывати. и Ѡ нѣѣ | извѣстомъ. и твердою. къ
лшевномуу ицѣ|ленью. и вѣраствоу. стѣремъ. иже пре^а на^о стѣмъ. | и
бѣжнѣмъ оцѣмъ принѣмшнѣмъ и оутвержшнѣмъ | и предавшнѣмъ намъ
именѣ стѣмъ аѣлѣ и | славнѣмъ .пѣ. канѣ. Климентовомъ изложѣ|немъ.
соуть нѣкыа пакы Ѡ нѣѣ^а славнѣ|ныхъ на пагоубоу цѣрквѣноую
гниль нѣкоую | и чюжоу блѣгочѣта предъложнѣша. прѣтоую | добротоу
намъ очернеше. бѣжвенныхъ пове|лѣннн .: . Такова^а бесцннны
привесъшихъ | Ѡложеньк створимъ. и хѣтѣланѣстѣн пастѣѣ възъ-
граженѣ и оутверженьк. стваряюще | никако же вънемлюще кре-
тѣчьскаго лѣжесло^а пороженьк. и ближняго апѣьскаго оуче-
нны оутвердители. назнаменаемъ же | всѣ^а стѣмъ канонъ. иже
стѣмъ и блѣжнѣныхъ оцѣ | изложены^а. си рѣчь. иже въ Никѣи съво-
коу|шлѣшнѣса стѣмъ оцѣ иже въ А(г)гкоурѣ | и кѣе же и въ Неокѣ-
сарии. тако^а и въ Ганѣ|грѣ. к семоу же и во Авѣтѣохѣ Соурѣстѣн
но и во Лаокѣѣ Фроугѣнѣстѣн. еще же .рн. | въ семь бѣхрани-
мѣмъ съшѣдѣ|шнѣса градѣ. и въ Ефѣстѣн мѣтрополнѣ. | пре^а въста-
вленѣ. и въ Халькѣдонѣ хл стѣмъ бл^анѣныхъ оцѣ. тако^а и въ Саръ-
дикѣн. и | въ семь пакы. бѣхранимѣмъ прѣстѣмъ | грѣ съшѣд-
шнѣса. при Нектарѣн прѣствоу|ющѣ сего града. прѣпѣрестолнѣка.
Феофилѣоу | бѣвшнѣ Алеѣнѣндрѣскоу архнѣпоу. но и | Деонисѣю
бѣвшемоу Алексаѣвнѣ вел^а | каго грѣ. Петра еѣпа и мѣчнѣка.
Григорѣю | еѣпоу бѣвшнѣ. Неокѣсарнѣа чѣтворѣцю. | Афанасѣа ар-
хнѣпѣа Алеѣнѣндрѣскаго. Ва|силью архнѣпоу Кѣсарнѣа Кападокѣн-
скѣ|а. Григорѣа еѣпа Ноускѣа. Григорѣа бѣсло^аца | Анхѣлѣохѣю
Иконнѣскоу. Тимо^аю архнѣпѣпоу бѣвшнѣю Алеѣнѣндрѣскоу пер-
вому. | и Генадѣю архнѣпѣпоу сего цѣрѣскаго града. | и еще же и
при Коупрнѣнѣ архнѣпѣѣ Афонѣ зѣма и мѣчнѣка. и еже Ѡ ннѣхъ
сло^аннн сборн | ка. тако^а въ прѣрѣнѣнѣ прѣстѣльнѣнѣ мѣстѣхъ токмо
по преданѣмоу нѣхъ оуставѣоу прнѣтѣо | бѣн. и нн еѣдиноу достоѣно
прѣявлевнѣнѣ разрошѣнѣ или Ѡмѣтѣнн. или нѣвѣхъ на прѣ|лежа-

щихъ приимати каню^а. лженаписаны^а | ѿ вѣкъыхъ сложенъ. истинноу коръчмова | ти начинающихъ. аще ли кто иного каню^а | паче рѣныхъ новопиша. ли разроуша | ти начинаа. повиненъ есть по се-
моу | кановоу. яко^а самъ исповѣдаетъ. епите | мью приѣмла. и того
ра^а имъ же съгрѣшаетъ ицѣла | емъ^а ∴

3. Л. 75 об., сл. 13. кѧ .г. ѡ.го сбора ∴

Глѣть. кѧко же въ клиросѣ (: крѧосѣ) | глѣмьихъ. и ииѣхъ. бжѣ | ствнаа предържаше (:—а) чи | стоты поставити. и слѣ | жителя непороч (ь) ны. и ра | зроумнаго великаго бѧ на | шего жьртвыника. и архи | крѣга жьртвы достов | ны избирающе чистами (:—ыми) | бра-
кы сихъ живоуца пр | кмлетъ.

5. Л. 68 об. сл. 12. Сбора. ѡ. канѡ. ѡ ∴

Ни кдинъ въ снѣимъ чинѣ (: —оу) кже въ правилѣ соушек бестоуднѣмъ (: —ымъ) лицѣмъ. соу | щихъ въписанин (: —ныхъ). кромѣ | хода женоу стажитъ (:—ати). ли | робичноу. безвинно (к) се | бе ѿ сядоу храна. аще ли | престоуахъ что (:кто). ѿ на | сѣ рѣ-
ныхъ да извьржетъ | са. тоже свк. и скоп (ь) ци да | скранатъ. непо-
рочнок се | бе промышлающе. престоу | пающе же. аще клирици соутъ да извьргоутъса | аще ли простыци. да ѿ | лоуча | тьса. и градскѧи (: —стѧи) законѧ ѡ^а всѣхъ сихъ. тако (во) повелѣвають. снѣимъ каномъ въслѣдоуютъ (: —ще) ∴

9. Л. 69 об., сл. 12. Събора ѡ. кан ѡ. *)

Ни кдиномоу достовѣт клирикоу коръчемныи храмъ имѣти, аще (бо) входити въ | кърчьмство не повѣлѣ | са. то како паче (кже) ииѣ | мъ симъ слоужитъ (: ти). И аще | въ чюжо влѣсти начи | наю-
щю (:—е). вижъ что сдѣла | вшеѡмоу. ли да приста | нетъ (: пре—). ли да извьржетъса.

10. Л. 114, сл. 20 ѿ шестаго. сбора ∴ кѧ. 1 ∴

Епѣтъ. (и)ли пѡ. (и)ли дѧвѣ. лѧх (ъ) вы емла. ѿ заинникъ | ли да престанетъ (и)ли | да извьржетъса.

*) Въ Яросл. сн. начала кѣтъ по опискѣ — и потому оно взято изъ Чуд. си

11. Чуд. Оборотъ листа 206, сл. 63. ѿ сбора ка^а. а^а.

Нѣ е^динъ ѿ свѣщнаго чиноу. или простецъ ѿ Жидовъ опрѣ-
снѣкъ да снѣсть. ли къ снѣмъ | приближаютъ. ли в болѣзнь при-
зываютъ. врабы | ѿ ни^а приемлють. и в банахъ с ними отидоу | мѣ-
тася. аще ли кто се дѣѣ начнѣ. аще ли клиръ^а изве^аре. | аще ли
простецъ да ѿлоутся .:

16. Чуд. Л. 206, сл. 63. Стго сбора канонъ ѿ.

Во дни огы. оумножьшимъся оученикомъ | бысть трепеть
Юлинескъ ко Евреемъ. ѿ презрѣнн бяхоу слоужбы повседньнѣ |
вдѣцѣхъ. призвавше же. вѣ множество | оучѣникъ рѣша. не угодно
ѣсть намъ. оста^авльше слово бжѣнъ слоужити трапезамъ. | изберѣте
оубо брѣнъ моужа свѣдѣтельство | вангы. ѿ. исполнь стго дѣа. и моуд-
рости. и хъ же поставимъ на потребу сию. мѣ^а въ | мѣтвѣ. и въ
слоужбѣ словеси да пребоуде | мѣ. и оугодно бѣ слово се всемоу
множь | ствою. избраша Стефана полна моужа вѣрѣ | и дѣа стѣ. и
Филипа. и Прохора. и Никонора. и Тимона. и Пармену. и Ни-
колоу | пришельца Антѣохинскѣ. ихъ же поставиша | предъ аплы.
иже свѣа протогкоуѣа црквны | и. оучитель. Иванъ злѣбствъ. тако
нанесе. чюдѣ достоинно. како не оудержа мно^аство. въ ра | здѣленнѣ
моужъ кѣ не испыташа ѿ нихъ | аплы. како велѣ санъ имѣша си.
и коѣ при | гаша поставленье ноужно оувѣдѣти аще дѣаконство.
но сѣ не бѣ еще въ црква^а | но старецъ строеннѣ. и еще бѣ епѣ
ни едѣнѣ. но токмо аплы едѣннѣ тѣмъ ни дѣакон | мѣ. ни прозвою-
теромъ. не бѣ имя гавлено | О сихъ оубо проповѣмъ и мѣ. ѿ же
прѣрѣннѣ | седмь. дѣаконъ. не о. тавна^а слоужащи^а мнѣ | ти. но
стрѣнныа обьщана потреби. иже и образъ намъ и се бѣ. о про-
сящихъ и потребъ. чело | вѣколюбыа жѣ. и тшаныа.

19. Обор. листа 46, сл. 8. ѿ.го сбора | канѣ. ѿг. : — : —

Иѣко подобантъ црквы (: — кы) пре | дѣржащимъ. по вса оубо
дѣннѣ шдраднѣкъ же въ | нѣлю. всѣ крѣлосъ (: всѣ клиросъ) и люди
оучити. блговѣрныа сло | весы. ѿ бжѣтвннхъ избѣраемъ. ист-
тинныа (: истиннѣ) | разоумы же и расоу | жениа. (и) не престоупаю-
ща (: — е) гавѣ положенныа оу | ставы. И ѣже ѿ боносннхъ | хъ
(: боносннхъ) ѿцѣ прѣданнѣ. но аще | (и) писаннѣмъ начнѣтъ | са

слово. да не инако си про|тълкоуютъса (но тако же) прѣвнага | свѣ-
тила и оучители (: —и). сво|ихъ ради (с)писании положѣ|ша. и
наче въ свхъ. блго|искоусни быша. нежели | словеса свои съста-
вляюще. ксть (и)же ѿ тѣхъ да|лече соуще ѿпасти. ѿ приноси-
мыхъ (и)бо прѣже|рены² ради ѿць оучении людикъ въразоу-
мѣ|въше т(ъ)щивыхъ же и до|бродѣтел(ь)вныхъ. и доброк | житикъ
избирающихъ | премѣнающеса (: —щима) на бол(ь)ше|к и не-
разоуми. не растъ|дѣють стѣтми. не вне|млюще оучению. себе
к|ако да страх(о)мъ моукы (: —ъ) спсе|никъ себе с(ъ)дѣвають.

20. Чуд. Л. 206, сл. 63. Сбѣра .ѣ.го. канонъ .к̄.

Не лѣтъ бу|ди епѣоу во иномъ а не въ своемъ гра| народы оу-
чяти. аще ли гвнѣтъ се твора. ѿ епѣ|ства да престанеть и проз-
воутерское да дѣеть ∴

22. Л. 133 об., сл. 35. Шестаго сбора канонъ .ка.

Иже на имѣнии поставляю|щихъ. ли епѣы. ли (кыи оу|бо)
клирики (: —ы) а не по искоупе|нию. и житиа добродѣтель|ва.
из(ъ)врѣща повелеваемъ. | нъ и поставившага ∴

26. Л. 76 об., сл. 13. Сбора .ѣ.го. канонъ .ѣ ∴

Про|звоутеръ (иже) по невѣдѣ|шю неподобноу бракъ | при-
шд(ъ)ша съдѣ|ниа (: съдѣниа) оу|бо имѣти. по сицны(и)хъ канон-
нѣхъ намъ възаконены(и)|хъ. прочнихъ же дѣлъ не при|имати. до-
волно бо таково (моу) помилованик. блгвити же ино|мѣ что (: чьсо)
хочеть. имѣаи строупы въслѣ|дующа. блгвни(к) бо сто|сти да
ти(к) ксть. а иже сего не | имѣа. кже ѿ неразоумиа | паденик.
како иному пода|сть. да оубо ны|на ни градскы(и)мъ ни сво|имъ
да блгвити. ни тѣло гнѣ | да (не) раздае(ть) имѣмъ. ни же и|но что
да слоужитъ. доволнѣ | сѣданик. да плачетъ|са къ боу. простити
кмоу | кже ѿ невѣдѣниа (: —вѣда—) безако|ник. и ни како же
можетъ | власть прияти. поне же | стыа слоуж(ь)бы лиши|са. и тако
разлоучаются | неподобна съвкоупениа | канъ. кз. повелѣваекъ
свя. стго. Василія ∴

31. Л. 167, сл. 30. ѣ.го събо|ра. канонъ .лг.

Въ мо|лѣбныхъ| ихъ домѣхъ (: —ме—, мѣ—) въ ноутрь домоу
ключитъся (: —ча—). слоужащии (: —ще) чресъ | волю се тво-

ряще (: стваряюще). и того мѣста | еѣпа повелѣваемъ. иже (: како же) кто | клирикъ сего не (с)хранитъ. да и | звържетсяя.

34. сл. 14. канѡ. ѿг ꝑ: (Чуд: Халкидоньскаго собора).

Съгрѣшеник и ѿ вѣвѣшна|го закона. и всьде (:—ѣ) възбра-
на|ктьса многомъ (:—имъ) же боле въ | бѣжи(и) прѣви семоу быти
ѿри|цантъ подобно и мѣи схрани|ти пот(ъ)щимъса. ако аще кото-
ри клирици. ли мниси ѡ|бращютьса. помогающе | въ клятвѣ ли
ѡатризоньсь|тѣ (: ѡатризонтесть). де (: да) ѿпадоуть. ѿ своихъ
степенни.

40. Л. 26 об., сл. 4. ѿ втораго сбора ꝑ: гла' . ѿ. (ѿ)

Понеже къ боу пригѣла|тиса. житенскаго радѣ | матежа
ѿлоучениа (радѣ). хѣ|ло ксть сѣсено (:—сьно) подобактъ | не
неиспытно намъ или | безъ врѣмѣнѣ (:—ене) мншъскаго |
житиа. любашимъ приходити нѣ прѣданаго на|мъ ѿ оца (:—ъ).
и в(ъ) тѣхъ храни|ти оуставъ. како же (бо и)сповѣ|даннк ѡ вѣхъ
житиа (:—к) тѣгда приходити подоба |ко же и|звѣстоу и ѿ ра-
зоума свомго. и расоужениа бываемо съ сло|весемъ съвршениа
да | боудоуть оубо ꝑ: (Ибо) вѣнѣ хотими (:—а) мни|шьскыи вѣспри-
мѣти |арьмъ: не мене ли. і. іѣ. | на прѣстолѣ. лежащ|имъ кже
ѡ свѣхъ испыта|ниа и бо великыи Василии въ сѣднихъ кго канѡ-
нѣхъ. | иже волею себе привѣдѣше (:—ведѣше къ) боу. (и) двѣство
чѣтоуще сѣмон на десате (:—ъ) лѣ(то) при|ходяще (: пре—) двѣ-
скомоу чи|поу причисти вѣзакони | нѣ не (: и ѡ) вдовахъ же. и ѿ ди-
яконисахъ поучени|и (:—к) вѣслѣдоуще. въ рѣво|к лѣ(ъ). Ибо гъ
бжѣтвѣнѣ|мъ аплѣ пишетьса. шесть|десатъ лѣ. въ прѣкви на|рица-
тиса вѣдовици ꝑ: | Стѣи же канѡни . ѿ. лѣ. | (ѡ ѿр̄ кон нарица-
жиса) дьяконисоу поставити | прѣдаша прѣкви. блѣдти|ю бѣжню.
тврѣжши бы|вѣши. и таче вѣсходящю | видащю вѣрнѣхъ.
къ бо|жѣтвѣнымъ заповѣд|имъ блюденик. вѣдрѣ|женик же и
оутврѣ|женик. тѣм же и|зрадѣ|на разоумѣвѣше. хота|щемоу
иже ѡ вѣхъ подвѣ|гъ начати. како же коню (: сею) печалню скоро
назнаменавѣ|ще(са) сѣдѣтому не ѡ мнѡзѣ лѣнѣтиса и ѡблещиса

повѣжающе ꙗ. паче же оубо на благо оустремляюще) нꙋложенникъ и ѿставленникъ (: оу—).

41. Л. 39, сл. 6. Събора .б. ка̑ .л̑г̑ .:

Въ градѣхъ ли въ в(ь)сѣхъ. въ затворѣхъ хоташен пребывати | и себе кдигѣмъ (: —омъ) тѣкмо вънимати. первоу (: —ѣк) въ | монастырь внити подобакъ. и ѿходничѣ|скы смѣрено пребыва|ти. и в трилѣт(ь)но(е) врѣма | монастырьмъ (: —емъ) владѣющемоу. въ вѣни страстѣ | повиноватиса. и ѿ сѣмъ ꙗко же подобак(тъ) послушаникъ испълнити. и тако исповѣдающихъ к(а) же въ | таковѣмъ жити. изво|ленникъ. и ꙗко же ѿ всего | срѣца се любаша(: —е). ѿ (: и) того | мѣста да искоусимъ | боудеть первоу(ь)никѣмъ. таче своит(ь)нѣ|к на лѣто.внѣ прѣтърпѣвати (: прѣбывати) прѣве(: —и). да и | дѣло ихъ больше ꙗвить|са. и тоу абикъ бо (: по) извѣсти|к (: —ю) приимуть. ꙗко не тѣцаꙗ славы лова|тъ. нѣ истиньваго (ра|ди) добра мълчать. ꙗко сего шцють. по сконьчании же такоу (: того) врѣме|не. тако(ю) изволенниа терпѣникъ. затвори|ти ихъ. (да) ни къ комуу же | исходити тѣмъ кѣгда же хотать ѿ того мѣста. развѣ (и) ѿбшаго (конь|ць(: — а) житиу. ползы. ли (на) ноужнѣн сѣмьрти кго ноудаци. и тако съ блѣвнаго (: —немъ) (смѣнимъ ѿ) кѣпа (: —ъмъ) мѣста того. а | иже реиныхъ винъ кромѣ .: | Начивающихъ ѿ пребываниа своѣго исходити | първымъ ѿобраземъ оубо нехоташемъ (: —имъ) тѣмъ (быти) | въринути ꙗ въ нѣкы|и (: реченъи) затворѣ. таче постѣмъ и соухомеденикѣмъ тѣхъ цѣлти. вѣдоуще | по писанию. ꙗко же никто (же) възложь руки своѣа (: своа) на | рало (взсламъ) оуправленъ ксть въ црѣтво нбсѣонъ.

42. Л. 41, сл. 6. ѿ сбора. ка̑но̑ м̑в̑.

Глѣмъа поуствнѣ|ники. иже ꙗвляющеса. | и главы. ѿбровѣше прехо|дать (: про—) грады и вси съ просты|ми моужьми мирьскыми | и женами матоущеса в сво|кмоу ѿбѣтоу досажаше | Повелѣвакъ (: — ютъ) власы ѿстрѣщи (: — стри —). аще волатъ прочехъ при|имати ѿобразъ. сихъ в монастырь впоустити.

и съ брати|ню пребывати. Аще ли ни се|го изволать. ѿт|иноудь (тн|дз) ѿ всѣхъ градъ ѿгнати въ поустынахъ прѣбывати ѿ | него же (ми) има себе стажаша .:

43. Обор. 31 л., 4-е сл. ѿ шестаго сбора | канѡ ѿ.

Отъ него же | подобаетъ всакому крѣ|стыяноу чисто избира-ти | житиѡ. и многоматеж(ь)вѣ|ю боурю житиѡскыѣхъ ве|щиѡ ѿложшаго. въ монастырь въводитъ. по мнѣ|шкѡму ѿ|образу пострѣщи (: — стрѣ —). аще (и) ѿѣ съгрѣшениѡ | оного (: и —). и бо сѣсъ въ нашъ рѣ | приходашаго къ мѣѣ. не | ижденоу вънѣ. тако (же) оу|бо мнѣшскаго (жвѣтѣ) въ покаа|нии. тѣло питаю-щемъ (: — имъ) намъ съпакоститъ вещь | въ смотрениѡ (: къ — ю) своего исплѣ|нениѡ.

47. Л. 67. сл. 12. Канѡ .мз. шестаго | сбора .: III ~ .: —

Ни в моужьскомъ (: стѣмъ) мана|стыри жена ни въ же|ньском (: — стѣмъ) же моужь да сѣ|дитъ. вса бо претчениѡ (: при —) и со-блазнь. вниѣ (: внѣ) боуди | вѣрныѣхъ. (но кже блгообразно) и оугодно гѣи (: бѣи) себе (: собѣ) исправити житиѡ. аще | ли кто не сицѣ сдѣкѣ. и|ли клирикъ (: криликъ) (и)ли простыцѣ | да ѿлоучытса .:

49. Л. 121, сл. 22. Канѡ .з.го сбора (мф) .: —

Вспоминающе. и сего стго канѡ|на повелѣвакмъ. тако же | кдиною сицни монастыре|ве. по разоумѡу кѣплю пребы|вати имъ. присво тако мана|стыремъ. и погребеныѡ (: потребныѡ ихъ) ве|щи. да хранатса въ мана|стыри и викако же к томуу | (но)мощи быти имъ мирь|скымъ обителемъ. или которымъ моу-жемъ (мирь|скымъ) снѣ ѿдати. нъ аще | до нына быша таковаѡ никако же держати повелѣ|вакмъ. ѿ нынѣ дѣ|яти на|чинающихъ. повиньномъ | быти канѡнскымъ еп|темиѡмъ. пже въ Халк|донѣ .кд. (: кѡ) канѡ. снѣ же повелѣ|вакмъ.

59. Л. 157, сл. 30. и.н.п.(п).ѡ.(п) канѡнъ. з.го сбора.

Глѣ(ю)тъ тако хоташен сподо|битса прѣтаго стлѣсва (: свѣтъльства: сватителъства) (кз) сборныимъ. (да) приходитъ (: приходити) | прѣкѣвакмъ. и тамо дара того (да) приемоуть .:

60. Л. 179, сл. 33. ̅-го сбора стхъ аплъ канонъ ̅.

Апѣлоу въпнюшо ꙗко прилѣплѣиася | гви кдинъ дхъ ксть. ꙗвѣ ꙗко | противно имъ свои кдино бы|вактъ. ꙗже къ нимъ приѡбъ-
щенникъ ∴

61. Чуд. л. 153, сл. 47. ̅. сбор. кѣ ∴

Иже волховъ се⁶ прѣющю. или | глшцмъ сотникомъ. ли кѣ
таковѣ. | ꙗко се Ѡ насъ наоучшеса. ꙗко аще | себе покривати
хотатъ. по прѣжне|му Ѡ ѡцѣ ѡ нихъ повелѣнага Ѡ ка|нуна да па-
дутъ .̅.лѣнѣ. ту же е^пимью възложити подобаетъ иже | медвѣди
водащѣа. і ини животь|ны игры. на пакость слабымъ. и ча|сть
и мармению. и родословыа. и таки|ми рѣчи народъ по лести благо-
гласаще. глшцѣ же ѡблакогонитѣ и чаровники. і кобники. пребы-
вающѣа же в сихъ. и не преложащѣа. и Ѡбѣгнуша вражеб-
ныхъ сг^т | и Елиньскихъ начинани. ѡти|нудъ Ѡмѣтати Ѡ цркви
повелѣваемъ. ꙗко же и стии канѣ | завѣщаютъ. кое бо ѡбщенье
свѣту къ тмѣ. ꙗко же рѣ аплъ. | ли кое сложенье цркви бни съ
вдологы. ли кака часть вѣрну с невѣрнымъ. ли кое соглае Ху съ
ве|лваромъ.

62. Л. 69, сл. 12. Ѡ шестаго сбора каѣно .̅и. ∴ — —

Сиде рекомы(и). каланды (: —ныды). и | рекомыга (жи)воты.
и рекомага (: —зы) роусалига. и ꙗже въ .̅. и | днь. марта (ми^а) тво-
римое тържество по кдномоу | (же) кждо (: кого) Ѡ вѣрныхъ
житиа Ѡати хошемъ. нъ и | кще (и) женъ градныхъ пла|саниа.
ꙗко бещствыхъ | в многоу пагоубоу. и пакость творити могоу-
щихъ. | сии сборъ всѣхъ сихъ. и еже (не)|подобнага игры тво-
ра|щѣа. и оубо аще кверица | соуть. сихъ измещеть. простыца же
Ѡлоучактъ ∴ Тако же иже вино въ бтаре (: —п) | лѣющѣа (: —ни).
смѣхъ начпна|ютъ чѣтоты вещь. ли соу|кты. бѣсовьскыа лести
сздѣвающе.

63. Обор. 156, сл. 30. ̅го. събора канонъ. ̅г.

Лѣжѣа Ѡ истинныхъ врагъ. съставленна (: —ныа)
мчникомъ словык (: —на) ꙗко да Хвѣ | мчники (: мукы) бещствоую-
ще и въ невѣрык приводятъ (: —двти, —ать) | слоушающихъ. (и)

не въ церквахъ изгасати. и обли|чѣти (:—ати) повелѣваѣмъ. нѣ |
 силъ огнени (повелѣваѣмъ) предати. силъ | же принимъшихъ. ꙗко ꙗко
 истинныхъ послуша(ѡ)ша проклинаѣмъ.

66. Чуд. л. 201, сл. 58. г̄. сѡбор̄а канонъ.

С̄ стго въскр̄ены Ха̄ | ба нашего. всю недѣлю до новок̄ не|дѣ.
 въ ст̄ыхъ (црквахъ) празновати подобаетъ | неостоупно вѣр̄нымъ. въ
 п̄м̄ѣхъ | и в̄ п̄н̄хъ д̄ховныхъ. веселашимъ|са. о Х̄ѣ празновати.
 и б̄жтвенныхъ | писани и чт̄ныя в̄немлюще. и | ст̄ыхъ тань на-
 питающеса. боудѣхъ| сице Х̄ѡу совокр̄ше же сово|зносими. ни
 како же оубо предле|жащихъ д̄ни. конеуристаныя | и пиры и
 позоры створаемъ.

72. 74 об., сл. 13. .г̄-го сбора. ка̄. ѡв̄ .:

Не лѣтъ правовѣр̄ноу моужѣ | кретицкѣ (:—чскѣ) съвокуп-
 лати|са женѣ. тако же и кретицкѣ | моужю жена. да не спраже|т̄са.
 аще ли ни (и) ꙗзвиг̄са | что сицево ѿ всѣхъ (ѿ кого) (пре)бываю-
 щихъ. кромѣ бра|кѣ да творит̄са. и неподоб̄|нок (да) раждароу-
 шит̄са съвокуп̄леник. ни бо подобак̄т̄ ра|зм̄шеныхъ смѣшати.
 ни | ѡв̄ьцю съ в̄л̄к̄мъ съместит̄ | в̄ Х̄р̄ѡу честь (: часть) въ гр̄ш-
 ныхъ | жр̄ѣбии. аще ли котори (: кто) престоупат̄ (:—ит̄). нами
 повелѣнаа | да отълоучит̄са. аще ли ко|тори. в̄(ѣ) невѣр̄ьн̄ ключ-
 шеса | и не правовѣр̄н̄ (:оуправлен̄) причтени | стадѣ дроугъ къ
 дроугоу бра|к̄мъ съчеташаса таче. ѡв̄ | оубо добръ изубрав̄ын.
 къ | свѣтоу истинномуу притече. съ же ѿ л̄сти д̄ржит̄са | съва-
 занъ. ни къ б̄жтв̄н̄мъ лоучамъ (: в̄зр̄ѣти) вл̄комъ. изво|лн̄т̄
 же съ вѣр̄(ь)н̄ымъ не вѣр̄(ь)наа жити. ли пакы невѣр̄(ь)в̄ын с
 вѣр̄(ь)ноу. да не разлоучак̄т̄са (:—чи —) по б̄жтв̄ноу ап̄-
 столу (: апо—) ст̄ит̄(ѡ)ся невѣр̄(ѡ)н̄ моужь ѡ женѣ. (и) ст̄ит̄-
 са | невѣр̄(ь)на жена ѡ моужи .:

73. Чуд. обор. листа 206, сл. 63. Канѡ. ѡг̄.

Животворащаго кр̄та. показавша на^м | сп̄сеноу ст̄р̄т̄ всако
 тцанье намъ | положити подоба. еже | чти достоинно | ѿдавати.
 его же р̄а сп̄ском̄. ѿ великого престоупл̄ѣта. т̄мъ ѡ оумомъ ѡ |
 сл̄омъ. ѡ чювствомъ покланье емоу ѿдаю|ще. ꙗ^к на тла^к образы

крта. Ѡ вѣкы^а оустроены | разроуштити всако повелѣваемъ.
яко же | не шествоующи^а поспрати побѣды нашеа. и | пособью
досажюще. иже оубо Ѡселѣ образъ крѣтъныи на тлахъ оустра-
мяюща. повелѣва^а кмѣ Ѡлоучати .:.

74. Л. 131, сл. 24. Сѣбора ѣ канъ. ѡд .:.

Ико не подобактъ въ нѣлю. въ | прѣвахъ рекомаа (:—ыа)
любленыа творити (:дѣлати). ли въ (н)оутрѣ | въ домоу бѣжи (стоа
ми и) гати. и нѣ (:ни) въ притворѣ пос(ми)лати. иже ли снѣ (:снѣ)
творити | дерзающе. (и)ли да престанутъ. (и)ли да извергоуться .:.

75. Обор. 156, сл. 30. ѣ.го сбора канонъ .ѡ.ѣ.

Э поущи^ахъ въ прѣвахъ. прихо^адять (:—и) хоташен (:—иа) ни
въплѣвъ бещисльныхъ при^амати и ксѣство на кля^аканик ноудити.
ни чо(что) же гѣти. нѣ иже (:кже) и въ цркѣ^ави. достоинно же и
свок. нѣ съ многымъ (:—омъ) вънима^аникмъ. и (со) оумиленикмъ |
таковая пѣныа прино^асити. таиваа видащю (:вѣдоу—) бѡу. блго-
боазньниа (:—нивиа) бо | боудете (:—оуть). сѣи (:снове) Изле-
вы. | сток оучити слово.

89. Чуд. оборотъ листа 194, сл. 57. Ѡ сбора каѣо пѣ.

Спѣгъа стрѣти дѣни. въ | постѣ и въ мѣтвѣ. и оумиленьемъ
се рѣца подобаеъ свершати до полоу | великыа соуботы. нощи
ѣа. Ѡалччте по бжтвеннымъ еулястомъ. Матѣѣа. | и Лоукы и
ѡво того ради еже поздѣ въ соуботоу рекышаго. семоу же оутроу
глю^абокоу. позьдное намъ нощи написаю^ащи.

100. 69 л., сл. 12. Шестаго собора р сѣбръ.

Очи твои право да зрита | и всѣмъ храпеникмъ. | блюди сво-
к(ио) срѣца(:—е) моу^адрость повелѣктъ оу^адобна бо своа на дѣшо
теле^асноу. чювьства расоужа^ають. оубо видѣник(мъ) въ^алхвоую-
ща (:—е)писанна. ли на дѣсцѣ. ли инако како положенаа. и оумъ
растьгѣвающа. и подвижюща къ сквърньнымъ сласть^амъ. раждь-
женна ника^акоже Ѡ гныа. на (:ни въ) какомъ лю^або (:оубо) мѣстѣ
повелѣва^акмъ | писати. аще ли снѣхъ дѣ^ати начнетъ Ѡлоучитьса .:.

Каноны 2-го Никейскаго собора.

1. Чуд. об. листа 207, сл. 63. Ѡ перваго слова семб̄ сбора.

Гѣко же подобаетъ бжтвнныа канѡ. по все|моу хранити. перей-
скын приняшимъ | санъ свѣдѣтельстввати же и исправленыа. канѡ-
скимъ оуставомъ. соуть прео|браженыа. ꙗже приняше съ бооѡмъ
Двѡдомъ поемъ. к вѣдцѣ боу глѣще въ пути | свѣдѣнии твои^ѣ на-
слахъса. ꙗко въ бачествѣ мнозѣ. въ вѣкы | вразоуми ма | живѣ
боу. и въ вѣкы прѣрчьскыи гла заповѣдаетъ хранити свѣдѣныа
бжыа. | жити в нихъ тѣвѣ. твердо и неподвижно ꙗко бѡви-
децъ Мойсѣй. сице рѣе. В нихъ | же нѣ ни приложити. и Ѡ нихъ
нѣ оумти. ꙗ бжныи аплъ въ нихъ хваласа въпѣеть | в на же же-
лають ангѣли приинкоути. а|ще ꙗ аплъ проповѣсть вамъ не ꙗко
же при|гасте проклатъ боуди :. Симъ спде свѣдѣствованомъ
веселующеса въ нихъ | ꙗко же кто корнсть многоу. неподви-
жимо | въ бжныихъ канонѣ^х. оутвердимъ. изложены^х. Ѡ сты^х
тробъ. и прехвальны^х аплъ еже Ѡ стыхъ вселенскихыъ сборъ.
и оуставле|но совокоупленомъ. на издалыне сты^х по|вѣлении. и
сты^х оцъ нашихъ. Ѡ единого бо | всп. и Ѡтъ того бо просвѣщъ-
шеса повелѣша полезнаа. иже клатвѣ предають и мы прокли-
наемъ. А ихъ же изверженью | и мы измѣтаемъ. ꙗ ихъ же Ѡлоу-
ченью и мы Ѡлоучамъ. ихъ же лн епитемъ|и предають. и мы
тако же вьлагаемъ безъмездно. Гѣко^у въшедый до третыаго
нбси. и слышавъ неизреченыа | глѣы Павелъ бжтвныи аплъ.
взрадно въпѣеть. Аще кто Ѡ мншихъ боносны^х | оцъ двиг-
ноути что. нѣ се стрѡсныѣ нарѣ|чемо. но престоуплены. и про-
датеа за|повѣдпи. ꙗ боу бесъщестье :.

4. Чуд. л. 189, сл. 56. ꙗже в Никни събо|ра .в. кѣ д̄.

Проповѣдникъ истинныи. бжтвенныи аплъ | единъ ка^к нѣ
положивъ Исфескы|мъ прозвутеромъ. паче же и всему | сицному
свершенню. тако дерзвно|венно рекъ. сребру. ли злату. ли ри-
замъ ничему же не въсхотѣхъ. все пока|захъ вамъ. ꙗко тако
тружающеса. | подобаетъ въсприимати немощныа. ближнѣе бо
къстъ дагати нежели взимаши. тѣ|мъ ꙗ мы наочувшеса Ѡ того

по|велѣваѣмъ и никако же помысли|ти сквърньо приобрѣтениї
 кѣ|пѣ. не пыщююцю вингы въ грѣсѣ|хъ. сребра ли злата. ли иного
 вида | ѿже ѿ иного бываѣмъ кѣпѣ | ли клярики. ли мнихы. рѣ
 бо аплъ обидливнї и неправеднї цѣтва | бѣга не наслѣдаты. и
 не ползують | чада родителемъ. но родитель ча|дамъ. аще проше-
 ныа ради злата. | или иного кок вида. или кокга | ради свок стѣти.
 ѡбращетеса не | дадын служити. и ѿлучага кого и|же под нимъ
 клирици. ли чѣннїй храмъ заключага. гакъ не быти в нѣмъ бѣи
 службѣ. в нечюгїи свок|го неистовства посылага. бещювь-
 ственъ во истину ксть. и свок|ю стѣтию порабощенъ и възва|
 титеса болѣзнь нго на главу кѣму. гакъ же преступнику заповѣди
 бѣга. и аплкыхъ чиноуста|влениї. повелѣваѣтъ бо Петръ ве|р-
 ховнын апломъ. поставити кже | въ васъ стадо бѣи. не по нужи.
 но | по воли бѣи не сквърно прибыгочно. но и|зволено. и прилѣжно.
 не | гакъ гююще кпросомъ. но гакъ | ѡбразъ бывающе стаду. и
 гавле|ни бывъше ѿ начальника. пасты|ремъ. примѣтѣ неоувадомы
 вѣ|нць славы.

4. Л. 189, сл. 35. Въ Никей .в. канѡ .д.

Проповѣдникъ истиннї | Павль бжтѣвнын аплъ | повелѣ-
 ваѣтъ. въ законъ | по(ло)живъ Ефесиѡмъ. про|звоутеромъ. паче
 же все|моу (и) сцѣеничскоу исплѣ|чению. сице съ дързнове|ни-
 кмь рекъ среброу. ли златоу. ли ризамъ. ни | кдпомоу же въско-
 тѣхъ. вса показахъ вамъ. гакъ | сице троужающеса подоба|еть.
 подыгати немощны|а. блжно рѣкъ (но)давати тѣмъ. и мы ѿ него
 наоуч|шиса повелѣваѣмъ. ника|ко же сквърньо (пре)ѡбрѣтѣ|ниа.
 помыслити епѣ. | непыщеваннїкмь. пепь|щевати вингы ѡ грѣ-
 сехъ. | и просити злата ли сребра | ли кокго вида. ѿ нихъ съ|вър-
 шама (: —ъ) епѣ ли клярикы. ли мнихы. рѣ бо аплъ ѡбидли-
 вни цѣтва бжнїа не причастатса. и не подоба|тъ чадомъ роди-
 телемъ събрати (имѣныа) въ роди|телемъ чадомъ. аще кто | прѣль-
 щеникмь злата ли|инемъ (: —ѣмъ) кѣмъ видѣмъ. та|че кокга ради стѣти
 свога ѡбращетса ѡмѣта|га слоужбы. и ѡтлужа|а кого свокхъ
 клирикъ. ли | чѣннаго храма затвара|га. не быти въ немъ бжпи

слоужьбѣ нечютемь свогго неистовства. бе|щювства въ исти-
воу к|сть. и самострѣтню подѣ|лежить. и ѡбратиться бо|гѣзнѣ нго
на главоу нго. | тако прѣстоупникъ за|новѣднѣ бѣжи. и апль-
скы|хъ оуставъ. повелѣвае|тъ | же и Петръ верховьнии апо|сто-
ломъ. Пасѣте кже (:таже) въ васъ стадо бѣжи. не оужьно | нъ во-
лею ѡ бѣзѣ и не сквр|пнообрѣтельно. нъ при|гѣжьно. не тако
гѡующе к|л|росьмь. нъ тако ѡбразъ бы|вающе стадоу и гвлени
бы|вше ѡ начальника пасты|ремь. примите не оува|домыи
(: — дае —) славы вѣнца (: — ець). .:

13. Л. 121, сл. 22. ̅̅-го сбора. к̅̅ · г̅̅.

По|неже бывшаа за грѣхы | наша. бѣды въ прѣвахъ. |
въсхыщени быша нѣднѣ. | блгочьстиви(м) домн. ѡ нѣ|кыи
моужь. еп̅̅п(е) же | и монастыри. быша обн|тѣлица. и оубо дер-
жаще(и) | снѣ. да изволатъ ѡдати. | тако да въ (первое | оустро-
ятъса. аще ли ни. аще ли ѡ|чна икрѣиска соуть св|хъ изврещи
повелѣваемъ. | аще ли простьци. ли мьниси. | ѡмоучити (: — атьса)
такъ по исти|нѣ осужены. ѡ оца и с̅̅па | и с̅̅го д̅̅ха. и да погроу-
да|тъса: идеже червь ихъ не | оумирае|тъ (= оусыпае|тъ =
оуснетъ). и огнь не оугасае|тъ (: — светъ). тако г̅̅ю г̅̅ла | проти-
ваться (: — ще —) г̅̅ще (: — щю). не творите (: — и) домоу оца
моего. до|моу коупьнаго .: ~

16. Чуд. сп. 101, сл. 37. Сбора Никейскаго.

Всяка гладость и кра^нье телесное | чю^н естъ с̅̅нчьска^н чина.
оубо соушата | оукрашающася еп̅̅пы ли клирикы. рц|замн свѣтлы
и славны снхъ испра^нти по|добае|тъ аще^н пребывающе со̅̅. еп̅̅-
темь|гамь предани да боудо̅̅. въ прежан^н бо д̅̅хъ всякъ с̅̅нческъ
моу^н. см̅̅ренъ|емь чистотою живяше все бо аще не по|требы ради:
во оукраше^не приѣмлемое | терпенье имать ог̅̅ннѣ. тако же вели-
кый | Василии р̅̅. не ни ѡ свплна тьканы | ѡблше кто ихъ
ни пришивахоу ино|лнчны^н поделокъ на краи ризъ слыш^н | бо ѡ
бѡвѣщаньна гзыка. тако же | мякька^н носять въ домохъ пр̅̅-
скыи со̅̅. |

17. Л. 121 обор., сл. 22. того же сбора. канѡ. џі ѡ:

Оставла|юще (:—а) своѣ монастырѣ (:—а). и прикмиюще на-
 чало. (и) начь|ноуть (: начинають) џьдати милостьныа (: молитве-
 ныа) домы (и) оубо снѡ начина|юще(и). да възврататъса (: възбра-
 натьса) Ѡ мѣста того. съ епѣмь. | аще ли на исправленнѣ имѡ. |
 въ воли кѡ коньць да възвѣ|доуть. се же да схранитъса въ прость-
 цихъ. и въ клі|рицѣхъ.

18. Л. 68 об., сл. 12. семаго сбора ѡ: канѡ. ѡі ѡ:

Не спосѣшнѣ боудете (:—ите). (и) внѣ|шннѣ. рѣ бжствьны|-
 (: блжнны) аплѣ. кже оубо женамъ | нарадѣ. творити въ кѣппи(и)
 или|въ монастырѣхъ всако|го прѣчениа виньвь (:—о). аще (и)кто
 рабоу. или свобо|дноу. въ кѣппи стажавъ | държитъ. или въ ма-
 насты|ри. върученикмь слоу|бы | какоа. да приметъ епѣт|мью.
 прѣбываа же в то|мь да извържетъса. Иже | ли ключитъса въ
 селѣ же|намъ быти. и хочеть | кѣпѣ ли игоуменъ шьство|вати
 (:— ванье творити) тамо пришьдѣшю кѣпу. ли игоуменуоу. ни|како
 же пороуч(е)ныа слоу|жбы творити в то врѣма | женѣ. нъ да
 Ѡидеть въ | ино мѣсто. дондеже Ѡшьствнѣ творитъ кѣпѣ.

19. Л. 22, 4-е сл. Семаго сбора. гла. ѡі.

Толикъ срѣбролюбиа | въдастьса врѣдъ къ | црквиномъ. гакѡ
 (и) нѣ|кыа глѣмьна. блгобоа|зливьна моужа и жены | забывѣша
 заповѣди | гнѣ и прельстивѣшася зла|тѣмь дааппн (:—ю) приход-
 моу сѣничьскоу чвнѡу | и въ мнишьскомъ жптинѣ | строити. и бывакъ
 кѡ | жена чадоуеискоусна. и | порокъ Ѡмѣтнѣ. гакѡ рѣ | великын
 Василиа. ни бо к|сть бѣи мамонѣ ради ра|ботати лѣтъ. аще кѣто
 ѡбращетьса се твора. аще оубо кѣпѣ или игоуменѣ. ли кто Ѡ
 сѣничьства | ли да пристанеть (:пре—). ли да и звѣржетъса. по вто-
 рому ; канѡу. пже въ Халкидо нѣ сѣго сбора. аще ли игоу|ме-
 ннѣ. да ижденетьса из монастыра и предасть|са въ нѣв мана-
 стырѣ въ|повппованнѣ (:—веннѣ). Тако же и | при игоуменѣ. не
 имоу|щю ставленнѣ (:—та). прозвоу|терьска Ѡ родителъ же | предак-
 маа рекъ же чѣтъ (: часть) | чадѣ. ли своѣго стажа|ннѣ. самьхъ
 вещнѣ при|носимьхъ исповѣдающимъ приносив|шимъ. симъ быти

сїѣнамъ (—внѣнамъ) боу повелѣхомъ | аще прѣбоудеть. Аще ли изидеть быти тѣмъ въ | монастыри. по ѡбѣщанію кго. тѣмко аще кїсть вина. прѣдрѣжащаго

19. Обор. листа 189, сл. 35. Того^а. сбора. канонъ. ѿ 1. ∴.

Толико простѣрса сребролю|бия сласть. въ домовнѣцѣхъ црѣвнѣхъ. ꙗко же | и некоимъ:(нѣ—) бл҃гобогѣзні|вѣимъ. моужемъ и жена|мъ забывѣше заповѣди|и гнѣ прельстятиса. и зла|та ради приходящему:(—имъ) въ | сїѣнѣхъ чинъ. и въ мнѣ|шѣхъ:(—ок) житиѣхъ поносы (:вносы) стварати (:творити). и бывають к|го же (и) начатъкъ неискѣ|снѣхъ. и все ѡмѣтно ꙗ|ко же рече великыи Васи|ли. не подобакъ бѣи ра|ботати мамонѣ ради глѣ|ть. аще оубо ѡ|бращетсѣ | кти се твора (и)нбо епѣ. ли | игоумень. ли кто ѡ|сїѣнѣхъ. ли да прѣстанеть | ли да извѣржетсѣ. по | второму канону. иже въ|Халкидоне (:—ѣ) стго сбора. аще | ли игоумены да ижде|ветсѣ и свогко монасты|ра и прѣдастьсѣ въ инѣ | мана|стырь въ повинове|ннѣхъ. тако же и при игоу|мене (:—ѣ)неимоущимъ поста|вленнѣхъ прозвѣу|терска. ѡ|родитель же прѣдакмо | оустро|кнѣхъ ради чадѣ. ли самосѣ|таннѣхъ имъ | вещи приносимъ испо|вѣдающимъ принесши|мъ. снѣ быти ѡ|лочена | бѣи повелѣхомъ. аще прѣ|боудеть (:—еть). аще изидеть | прѣбыти тѣмъ въ ма|на|стыри по ѡбѣщанію кго. | развѣ(и) | аще боудеть вина | прѣд|статела ∴.

22. Л. 67, сл. 12. Сбора Никеискаго. вто|раго. каѣо. кѣ.

Къ боу бо все възлагати | и:(а) не своимъ хотѣннѣмъ рабо|тати велю (: велѣ) и ꙗко (по)трѣ|ба лочитсѣ (: клю—). аще бо ѣсть (: ꙗсте, аще пѣте) все въ славоу боу (: бѣю) творите | глѣ бж҃ствннѣхъ аплѣ. Хсѣ же оубо бѣ нашѣ. | въ еуѣ|нгѣхъ кго. начала сѣгрѣшнѣхъ ѡ|сѣщѣ прѣ|же ѡ|лочити. не (бо) прѣлю|бодѣнство тѣмко ѡ| него моукоу приклеть. нѣ и двѣ|женнѣхъ коли | (мысли) къ любодѣн|ству. начинаннѣхъ ѡ|соужа|жактсѣ | глѣ кмоу (:самоу). възрѣвнѣхъ на жейоу ꙗко похотѣти | кн оуже прелю|бы створи с нею въ срѣдцѣ свогкѣ | сде (:—ѣ) оубо наоучаше|са (:—чишѣса) мысли подобають нѣ и|стрѣ|бити. аще бо всакы

ꙗ глѣтъ соутъ. въ не вса | на по|л(ь)зоу. ꙗко же аплъскыи
 глѣмъ наоуча|къмъса. ноуж(ь)во оубо ꙗ|сть. всемоу моужю жи-
 вота ради глѣсти (: ксти). (и)имъ же жизнь ꙗ|сть браку | и чадъ и
 людскаго ѡбз|чага. съмѣсь. глѣсти (: ꙗ —) мѡжемъ иженамъ не възъ-
 бранно ꙗ|сть. тѣмко да|ющеѡмоу пищу. бл҃года|рении възсылаю-
 ще и (не) глѣкыи старьчьскы|ми бл҃дыи начинані (: — ны) на
 нх(ъ) же приходитъ прѣро|чьскага. клатва гл҃щи | горе иже съ
 гоусльи и сопѣл(ь)ми пиште пиюще. дѣ|л же гл҃и не вѣдаты (нена-
 видаше). и дѣ|лъ роукоу ко не разоумѣ|ють. и се гл҃юще (: аще)
 тако ꙗ соутъ (въ) хр҃ыанихъ. да испра|ватъса. аще ли ни. да
 държатъ. иже прѣже насъ (на скончанѣ) канопнѣи заповѣд(и). |
 их же житиꙗ ꙗ|сть безмѣ|лвно (и) чисто. иже съчета|въшеса
 (: — ши —) (ѡ си) боу. гл҃рымъ | мнишскыи взати. и сѣсти ꙗ|диномоу
 и мѣ|чати. нъ ни же сц҃нничьско|къ избравъ житиꙗ. (и) ни|коли же.
 достойно ꙗ|сть. ѡсобъ съ женоу глѣсти (: ꙗ —). нъ | аще кде (: — г)
 съ глѣкыи бѡбонныи моужи. или (съ) жена|ми ꙗко и то гл҃дениꙗ.
 къ и|справлению дѡвнѡу (но)и|деть. и къ родоу же тако да тво-
 ритъ. аще ли въне|запоу. по невѣдѣнии (: — ю) ключитъса. ноуж-
 ныа потрѣ|бы. взлише не примати | мнихоу. аще не сц҃ноу | мѡже-
 ви (: — ю). ноужа ради раздроу|шати хоцетъ. или въ го|стиньници
 (: — нѣцѣ). или въ домѣ | кокъмъ потрѣбѣ мнишь|скыи (: — стѣи) да
 творить. сии сборъ въ ·к· тѣмъ правилѣ гл҃тъ. ꙗко да не сходатъ|
 са въ ꙗ|динъ манастирь чьрвци и чьрницѣ прѣ|любодѣство бо
 срѣдѣ прѣимно (примѣнено) въ съкоуплѣ (: — плѣны). да | не имать
 мнихъ дръзновѣ|ниа къ чьрници (: — г). ни чьрн|ца къ мнихоу.
 ꙗже ѡ себѣ (: особъ) | бесѣдовати. да не лажетъ (: лежитъ) мнихъ
 въ женскомъ ма|настири. ни же ꙗ|сть (: ꙗ —) съ чь|рницами
 ꙗ|динъ. аще ли | ключит(ь)са (и) сродницу коую (: кою) видѣти
 хоцетъ мнихъ | предъ игоуменникоу съ сею (: нею) да бесѣдоукъ
 магы|ми (и хоудыи) словесы. (и) въ скорѣ да | ѡ|видеть.

Каноны Константиновальскаго I—II-го собора.

1. Стр. 120 об. сл. 22. иже въ Константиѣ гра̃ сбора ѿ кѣ. стхъ. аплѣ. канѣ. ѿ .:

Вещь чѣта сѣга (и чѣта и) блжнѣмъ. (и) пре|подобнѣмъ оѣмъ наши|мъ. пакы добрѣ пора|зоу|мѣвѣшимъ (: не —). монастырьска(га) разоренига. злѣ вида|тъ съдѣлаюк дѣлѣ. нѣци бо нма монастырьско сво|га домъи и пребыванига по|ложыше и (: къ) боу остити сѣга (: са) | възвѣщающе. гдѣство же сѣнага (. стѣнага) себе написающе. та|ковоу(ю) себе власть. и по (о)сѣщенни необрѣдѣшаса (: оброд —) роуши|ти толико крѣчество (: кормчество) ра|спростреса вещи. оужасъ. и |ненавистъ. выдашимъ предѣлѣжанига (: —ложенига). и не тѣкмо нѣ | въ нихъ раскаиѣнига о нихъ (же) кдино(ю) ѿданок боу. въ власть себе приѣша. сего ради | стѣи сборъ повѣлѣ. не на|чпнати (: начати) монастыра зда|ти безъ кѣпа. и безъ кѣпла | свѣта. и сѣлага. ономоу | же свѣдоущю ли (: в) повелѣвающю (и) подобноюю (сконча|ющю) мѣтвоу. тако же когда блголюбно (: бѣлюбно) възаконпса. здати монастырь оубо. ни (: и) безъ кѣпла (: —па) разоума (: —мна). и гоумена поставити (и.м|оз кою мѣ иною поставити.) никако же лѣ боудеть (: боуди). аще бо кто члѣка подаритъ | тѣхъ к томоу гнѣ не мо|жетъ быти (гнѣ). то како таже къ(то) боу оститъ. и предѣложитъ. | възхѣтитъ (: —ти) гѣство (послаби кмоу) .: —

2. 24 об., сл. 4. (Отъ стхъ аплѣ.) Канѣ .ѿ. въ Константиѣ градѣ сбора .: —

Понеже нѣци въ мнѣшскомъ житиѣ ѿблѣ|щиса. ѿбра|зоующе нк да боу чпсто поработа|ють. нѣ да стѣмъ ѿбра|з(о)мъ славоу блгобогѣднѣства възпримоу|тъ. в свои сде сласти не |завистно. ѿбращють | възприятнѣ. власть бо кдинѣхъ ѿятнѣ. съ|тваряюще. въ своихъ |домѣхъ сѣдаты. ни кдино мнѣшскаго чп|ноу съвършающе послѣ|дованиѣ. ли оустава. Повелѣ стѣи сборъ. ни | кдиномъ ѿ всѣхъ мнѣшскаго ѿбра|за (не)по|добити бес пришьствѣга постригающаго н|хъ. въ повинно-

веник | приати и надъ тѣми | власть. и д̄шю ихъ съ|пасениа. и промь|слъ възвѣщающе мѣ|жа въ истину. гавѣ тако болюбъ(в)ца. въ ма|настыри строаща(:сто—) и мо|гоуща сп̄сти. д̄шю(нову) и къ Х̄стоу приведено. а|ще ли ѡбращетса кто | постригаа. развѣ при|шества иже въ повиновении (:—ыѣ). тѣхъ повелѣ|въшю при|мати игоу|мену. того оубо ивъ|рженню (:—ыѣ) предъложити. а|ко же (:не) повинующася ка|нономъ и мнѣшскыи |чинъ раз|дроушающа. | а иже не в подобоу постри|гшагася (:—госа). въ повинове|ниѣ. (и) въ монастырь ꙗ|динъ. ꙗко же мѣста |того ꙗкопъ испытактъ | да прѣдастьса. ибо безъ |расоуженна (бо) постри|женна (:—га) (и) мнѣшскыи ѡ|бразъ беществоваша и |Х̄во има походуити ство|риша .:

3. Л. 48, сл. 6. Въ Константиин градѣ сбора стхъ аплъ. гла° г.

Призрѣниѣмъ (:пре—) и не|брѣженнѣмъ Ѱсы|лакомъ. п ча|сти | соуди оуправленню | да монастырьскыи прѣ|дъстатель. аще ѡ|брѣтъ | да не приѣмлетъ своихъ | повинныхъ мнѣхъ Ѱбѣгъ|шихъ. да не съ ве|лыкыи прилежаннѣмъ) възйщеть ихъ. нъ по|добноу и противоу съгрѣ|шению врачеству (:—во) недѣ|жнѣмоу (да) възлагактъ.(и) покрѣптити (:—крѣ—). да подвиза|ктъса. сеому повелѣ ст̄иѣи сборъ. Ѱлоучениѣ (:—ю) подѣ|лежитъ (:ати). ибо животно(и) бесловесно повелѣ застоу|пати. и ѡ стадѣ небрѣ|гныи. какоу моукоу не | приметъ (:—моуть) и соудъ несетьринимыи.

4. (Тамъ же непосредственно, безъ отдѣленія).

Многочастъ|нѣ неприязнѣ мнѣшскаго ѡ|браза чьстно|ѣ. не мощно сп̄стиса. и многъ (:—о) ѡ|брѣтъ къ сеому|поуть. предълежащата креси (сз) врѣма свои|хъ бо монастыревъ | ноужа ради кретичьства. | мнѣси Ѱходаще. ѡвъ въ дроу|гыи. инии же | (и) въ мирьскыхъ моу|жъ въпадахоу прѣ|бывающа (:—е). нъ оубо ꙗко ихъ блговѣр(:—ыа ради) ть|гда приѣмлемо. блжнн ны (:къ) намѣни нына же |въ ѡ|бы|чанъ бесловес(е)нъ в(ъ)падъ с(ъ)мѣшени(и) прѣ|стави. Всюдоу бо блго|честноу простьртоу и | съблзномъ црквны|мъ прѣмене|номъ (:—ныи). (и) ꙗкоще нѣци. Ѱбѣгаю|ще своихъ монасты|ревъ.

яко же се быстрина непосѣдна (:—сѣдѣльна) сѣмо и | ѡ'вамо. прибли
жаю|ще(бо)са и разливаю(ще) | многы(и) оубо не кра|соты испъл-
нають | монастырь (:—и). много (:—а) же бещины. себе (—ѣ)
снв|скающе (и) повиновені|га чѣтвомъ. въстѣрга|ють же и поغو-
блають. въ сего неподобнаго стрѣмленна (и не повиннаю) стѣ
съ|боръ посѣкага (: ѡ'сѣкати) повелѣ га|ко аще которыи мнихъ | въ
друугы(и) въпадетъ ма|настырь. ли въ мирско|кѣ въселитѣса пре-
быва|лице. сам же иже кого | прига. ѡ'лоучени да | боудоуть до
негѣ же въ|звратитѣса (из)бѣжавыи (и) ѡ' него же згѣ испаде
ма|настыра. аще ли кпѣтъ кыга ѡ' нихъ ѡ' бл҃гобо|гани и чистотѣ
жити|га послушьствоуемъ | въ инѣ монастырь прі|ведеть (мана-
стѣръ) хота прѣселити | ли мирскыи домъ на | спсєниє живоу-
щимъ. | искоупакъ (:—шакъ) поставити. снє. ни подыємлющ|ихъ.
ни мнихы(ѣ) не ѡ'соужены створити .:

5. Л. 25, сл. 4. Тѣх же. канѣ .ē. (·в· въ Константини градѣ
сбора).

Безъ расоуженна и не|искуснага повиновенна (неискоуснага)
(на)паче мнѣ|шькон. бл҃гочинство гоубаша. ѡ'брѣтакмъ. | соу-
рово бо въ мнѣ|шьскоє житиє себе въмещюще нѣ|цин. и къ
слабому не болѣ|зньово. ѡ'гѣще въздѣржа|ник на плѣтолюбивоє
и сла|стномъ житиє ѡ'каньно | пакы ѡ'бращаютьса .: Повелѣ
бо сего стѣи сборъ | ни кдиного сподобити мнѣ|шьскаго ѡ'браза
дондеже | третнаго гѣта врѣма. на искоушенна ѡ'ставивъ | ис-
коусны тѣхъ и достов|ны. толика житига прѣдъ|ставитъ. и сию
дрѣжати повелѣ. тѣкмо (дѣржати)|талжа нѣкага. Аще припа|детъ
болѣзнь. време по|ноудит с(ѣ)крыти оуставъ|но искоуснаго. или
аще к|стѣ рещи. моужь бл҃гобо|зньивъ мнѣ|шьскоє въ мнѣ|рстѣмъ
образѣ твораца ибо при такомъ ѡ'образѣ (моужи) (тѣо|раца)
неискоусна ѡ'тиноудѣ .ē. мѣ. довѣлно врѣ". (Се же вѣдомо боуди
достойтѣ в болѣзни постригати. прочти собѣ.) Аще | ли кто паче
сего сдѣнѣ. и|гоумену оубо игоуменьства | ѡ'падающа (:—ю).
наказаниє бе|щинна. въ повиновеннн | прѣбываниє ѡ'брѣсти. |
мнихъ же въ инѣ манаств|рь мнѣ|шьскаго извѣсти|га. хранити прѣ-
дагѣтѣса .:

6. Л. 21, сл. 4. Сборъ въ Константини градѣ. стѣхъ аплъ. канѣ .ѣ.

Мнихомъ ничсо же подо|ба(ѣтъ) свокго имѣти. все | же свок прѣдати мана|стырю на власть. рѣ бо блжнныи Лоука. ѿ Хв̄ вѣ|ровавъшихъ. и мнишьскои житик оуправивъ|шихъ (: оуста —). Иако же ни кдинъ кто (что) ѿ свокго глааше | кого быти. нъ бѣша всѣ|мъ объща. тѣмъ же хота(щимъ) | приѣмъ мнишьствова|ти дати соушимъ. и при|имати потрѣбы. не (: по) постриженник (: —и) бо въ(па)да|ющимъ кмоу всѣмъ. монастырю имѣти | власть. ни ѿ чемъ же | ѿ свокмъ пешиса. | ли радити. симъ попоущаються (: — кмъ). аще ли кто. и крѣ|неть (: принесеть) сътажанник кон кѣ|же и причастно бѣ | монастыреви свок тво|ра. и любовь|тажанник|мъ стѣрти порабощемъ си (: сиа) оубо игоуменьмъ ли кѣпъ|мъ. да въсприимутьса | м(ъ)ногымъ дързновеник|мъ. да продаемъ (: — о) и оубогымъ. и клокнымъ (: кюс —) да | раздаются (многымъ дързновеник|мъ да прѣ|даемъ.) тако(во) бо к(же) сътажанник по не кгда. А|нании(и) оукрасти поуче|въшюса приносимымъ | запрѣченик|мъ. стѣи съ|боръ повелѣ оупѣломоу|дрити гавѣ же (не) гакъ гакъ мнисѣхъ моужихъ (: — ни). стѣ|ни сборъ въ законн. сиа | же ѿ чърницахъ дързати.

7. Л. 121, сл. 22. Того^а (Констан.) сбора. канѣ .о:

М(ъ)нога кѣпъска(га) | видимъ падающа (и) пагоу|бою конечнею бѣдоу при|кмяюща (: — е) гакъ (бо) и се (: же) о семь прѣд|стоющей (: бѣдоу приемлющей) о себе (: о собѣ) неченик | (и про|мыслиеніе) о новыхъ монастырехъ раз(ъ)грабляюще (: — юу —) | и сиа въсхытающе. и | обрѣтель въсходомъ къ|зньствоующе. на онѣхъ въз(д)растени (: — к) хытратъ. по|велѣ оубо сего ради стѣи | сборъ. ни кдиномоу кѣпоу. и|мѣти мапастыра свокго. | не (: на) раздроушеник свокга епѣ|га. (и) новозижа. аще ли кто де|рзнетъ. того оубо въ опити|кью (: к —). въложити. новозда|нок же ѿ него. гакъ ни нача|ло монастыра праведно | (: празденъ) оставльше. гакъ простечьскымъ (: — тчь —) | кѣпъмъ (: — оу) обладати. ни бо кже чересъ (: чресъ) законъ.

не въ | чинъ представленьмъ. ра|соужени(мъ) каноньскымъ. |
съставленьмъ ѿгнѣна мо|щ(ь)но.

8. Чуд. л. 155, сл. 48. Ст^х стѣль канунъ ѿ (чит: и: з) (Кост. собор. въ ц. айль).

Бжтвенныи и сцпныи стѣль айль канунъ. ѿрѣзающии себе самъ оубища себѣ таковыи осужаеъ. и прозвутеры сушцаи измѣтаеъ. хоташихъ же въ ереяство поспѣшити ѿметаеъ гвляиа всемъ и оставляиа ѿрѣзающихъ себе себе оубивающихъ судить. и бисе знаяеъ похуляюща. и оукаряюща. тѣмъ повелѣ стѣии сборъ. ꙗко иже кто сѣпъ ля прозвутерь. ли дпгаконъ скапьяиа кого обличитъ. ли своєю рукою ли повелѣнъемъ. сего изовреши повелѣваемъ. аще ли естъ простецъ ѿлоучаемъ. точыю аще в недугъ какъ вниде. на ѿрѣзанье стѣии понужаеъ. ꙗко же бо Никкииский сборъ первыи нарѣченныи въ болѣзни скопившихъ не мучитъ недуга ради. тако и мы ни ереѣ повелѣвша недуга ради скопити болящихъ не осужаемъ. ни простецъ. то бо врачеваныи болѣзни. а не вражда къ созданыю.

9. Л. 47, сл. 8. Въ Константиин|градѣ. въ стѣхъ. апѣль.:
канѣ. ѿ1 :. | ~ : —

Апѣльскыи и (:—оу и) бжтвѣному | кановоу. икрѣомъ быти начинающемъ (:—и—). вѣрыиы съгрѣшыша. ли невѣрныи прѣѿбдѣвша. извѣрженію. да подылежатъ. иже свои оугодити хотаще. горсти. | и апѣльскыиа чыгы разарающе. своєю роукою бити | възлюбиша. ни же канѣоу (: канѣоуоу) | ничсоже (: ничтоже) сицѣ же сицѣго | назнаменующа ни право|ѿмоу словоу сего разоу|ма повелѣвша (:—оу) соукъ|но бо (есть) въ истиноу. и зѣло въ|тврди (: оутверди оу—) своєю рукою оубо трикратъ (:—ы) ли четырь (:—ѣ) кратъ (—ы) бпвша измѣтакъ. | Подобакъ бо бжню икрѣ|ѿви (:—е—). наоученикъ (: прквѣныи запрѣщении) и наказаникъ (*иѣ кѣныи. ми запрѣщении*) бещи|ныиаи творащихъ каза|ти. нъ не ранами ни гзыами (на члвчскат телеса наскакати.) аще ли нѣци и до коньца не повпноуещеса. (и)цѣло|моудриѣ иптымѣ (:—и) не|слоушающе снхъ. иже того мѣста кна(зъ)ми не въ|збран(ь)но.

съ виновными да накажутся. ибо иже въ Антиохїи. патрїи сборъ плещь творящихъ. и стога|нига творящихъ црѣвамъ вънѣш-
нею роукою. испра|виша ѿвращати .:.

12. Синод. сп. л. 136. сл. 30. Стго ѿ всегѣ вселеныгѣ
.з-го сбора. и (:га)же въ Константиѣ. граѣ. Въ цркви
(:— ахъ). стхъ аплѣ канонъ .вї. .:.

Въ молебныхъ домѣхъ. вноутрь | домоу соуть слоужащїи.
(и) крѣтации (:крѣщающїи) клирици без волѣ кпѣлѣ. извѣр|же-
нїю въслѣдствоующую (:—е). и. мы сїи съпричитаемъ. стѣи
бо цркви пра|ваши (:—а). (и) ѿ истинныхъ (молащїи) сло|веса.
и чтнѣ житїи съблюдающїи (:—е) | же. и наоучающїи (:—е) ѿлоу-
чайтъ. и не по|добно поноущати. иже в не(мъ) нака|заний (—: ны).
и самовластно (:—ныхъ) живущихъ. | въ домѣхъ творящихъ.
таковага | бещинїа въстѣргати и многа мя|тежа и съблазна ѿстав-
ляюще. тѣ|мъ и нынѣ стѣи и бѣдѣтельный (:бѣдѣланїи) сборъ
вселеныгѣ. и стмоу. ѣ.моу съ|бороу съгласоугѣ. ѿлоученомъ (:—оу)
клироса быти. иже въ молебныхъ до|мѣхъ вноутрь домоу соуть
слоужащїи. повелѣ бесклиросномъ бы|ти. гавѣ гакѣ ѿ того мѣста
кпѣмъ дано. аще ли цїи ѿ сїихъ кпѣоу не | блговолившю. въ своѣ
въпадающе прикасатїса слоужбы (:—оу) дързающе (: держаще)|
сїихъ оубо извѣрѣщи. сїихъ же иже и|хъ причащенїа приймав-
шихъ. ѿлоученїю предати.

14. Чудов. сп. л. 111. сл. 40. Кан. дї.

Аще кто епѣ. виноу свою не почюеть. твора своимъ митро-
политомъ. и сборнымъ разоу|момъ. да ѿоставитъ себе. | ѿ оустав-
ныхъ бжтвенныхъ слу|жбы. и с тѣми приобщеныгѣ. и не приносити
имени его по | бжтвеннїи тайнѣ. се повелѣ | стѣи сборъ токмо
аще обл|чатъса. ѿ своего митрополита. ѿступль. Подобаеть
комоуждо. свою мѣроу видѣти своего епѣа. ни же епѣоу своегѣ
митрополита. и митрополи|тоу своего патрїарха.

Каноны собора Анкирского.

11. Л. 75, сл. 13. Собора Агюрьскаго.

Оброученыя | дѣвы. и по сихъ ѿ (и)нѣхъ въ | схыщенъ (:—ы) въсхотѣ ѿдати | ѿброучивъшимъ. аще и нѣжю (:—ьно) ѿ нихъ пострада(ша) ∴.

24. Чуд. л. 153, сл. 47. Собора Агкюрьскѣ. кѣ. кѣд.

Вълхвующи. по обычаемъ стра|гѣ въслѣдующей. и въво- дащей таковыя въ свои домъ, по обрѣ|тели вра̑ства. извержень- емъ да пѣ|тѣ. пять.лѣтѣмъ ∴.

Каноны Неокесарійскаго собора.

4. Л. 62, сл. 12. Неокесарии Римъскыи канонъ .д̄.

Аще тицѣтъ кто помышля|ти жены сѣдѣти с нѣю не | при- деть же въ дѣло нго. по|мышленник. гавляється | тако блгдтно избавити|ся. аще похотѣвъ не може | повинънъ ксть покаянню.

8. Л. 74, сл. 13. Собора Никеяскаго ∴. п̄ ∴.

Жена чьѣ прелюбы створ(ь)ши : простьца соущи. аще ѿбли- чит(ь)са гавѣ таковыя въ слѣ|ж(ь)боу прити не можетъ. аще |(м) же (и) по поставленню (:—и) прѣ|любы створить достоятъ | поу- стяти ю. аще ли живеть | с нею. не можетъ имѣти поруч(е)ныя кмоу слоужьбы.

9. Л. 76 об., сл. 13. Собора Никеяскаго (: Неокесарий- скаго) ∴. кѣ ∴. ѿ

Прождоутеръ (:—вю—) аще съгрѣши|тъ плѣтию. поставленъ боудеть исповѣсть съгрѣ|ши. прѣже поставленн|а. не приносѣ къ прочимъ | тѣщивствы нго ради. | прочаѣ бо грѣхы рекоша | мнози. и роукоположенн|ѣ ѿставити. аще самъ не и|сповѣсть. ѿбличити же |са не може(тъ) (ясть) на томъ (:—ь) | самомъ с(ъ)творити власть.

Каноны Гангрскаго собора.

3. Л. 34, сл. 5. Собора иже въ Гангрѣ. кѧ | г̄. Отъ црѧ града зако^{нъ} ∴:

Аще кто раба виною бла|гочьстна оучить прѣω^и|бидѣти г̄доу. (и) ѡлоучи|тъса слоу^ибы. а не покараникъ (: — коре —) и всакою чстью. свокмоу единому слоужити проклатъ да боудеть.

5. Л. 157, сл. 30. Иже (:κ —) въ Гангрѣ събора | канонъ .ē.

Иже кто оучить | домоу в̄жню. прѣѡбидѣноу быти (и иже собори) проклатъ (:—а) да боудеть ∴..

6. Л. 157, сл. 30. Тъ^н. събора. канонъ .ē ∴:

Аще кто паче црквѣе въ свое|и цркѣви живеть (и) прѣѡбида цркѣвь (: — е). цркѣвѣваа хоше|тъ строити. не разоумѣющею презвютеруо (: презвою —). ли (по волѣ) кпппоу (: — а) проклатъ (: — о) да боудеть.

9. Л. 32, сл. 4. Того^н. канѡ г̄.

Аще кто дѣвствоунтъ и въздржитъса. тако се гноуса ради ѡлоучивъса и не самого роди того добраго и стго дѣвства проклатъ да боудеть.

10. Л. 32, сл. 4. Канѡ с̄г.

Аще кто ѡ дѣвствоующихъ г̄а ради възноситься на брачивъшагося проклатъ да боудеть.

11. Чуд. листа 208, сл. 63. иже въ Гангрѣ .āг.

Аще кто преобидеть. иже с вѣрою и любовью иже творащѣ чти ра̄ г̄на. созвавъша братью. не хотѣти приобщити званью. тако | похулиги бываемое то проклѧ да боутъ ∴:

15. Листъ 32, сл. 4. Канѡ. г̄г.

Аще кто ѡставишь своя чада. и не въскормить своихъ чадъ и кляко чисто ѡ того къ боу чьстною приносить въ взвѣтъмъ чистоты небрѣжеть ихъ. проклатъ да боудеть.

16. (тамъ же).

Аще какъ чада родитель паче же вѣрны ѡлоучакъса виною бѡгочьстна проклатъ да боудеть.

19. Чуд. об. л. 192, сл. 57. канонъ ѿ ѿ. снѣ въ Кагрѣ ꙗко:

Аще кто ѿ постащихъса. развѣ плотныма бѣды величается. и преданыма посты. во ѿбыще хранимы ѿ цркви разрушитъ. обладающимъ до конца помыслоу. проклять да боудеть.

20. Об. 157 л., сл. 30. Того. сбора канонъ к̄.

Аще кто молитъса. величавъмъ нравъмъ. И гноушала(са) съборъ. мѣнискъ (: — чскъ). ли | въ нихъ бываема (: — ты) злоужьбы и памяти ихъ. (да) проклатъ (: — ч) (да) будеть ꙗко:

Каноны Антиохійскаго собора.

2. Чуд. 206 л., сл. 63. Анѣтиохискаго. сбора кано. в̄.

Всѣхъ входящихъ въ цркви бжью. и сты писан послуюшащихъ. не преобладающе са в коупь с людми мѣтвы. ли ѿвращающаса стго причастия благодара по нѣкоимъ бесчинью. сямъ ѿметномъ быти ѿ цркви. дондеже покаившеса пло казанья покатъ. и моливше оуоучити възмогутъ мѣтъ недостоини причастити съ непричастными. ни же въ домъ шѣше с ни молити. въ ивоу цркви | не совокоупшѣ аще гавитъ кто ѿ епѣ. ли просвоутерь. ли дьяко иже канонъ не причастныхъ причащася. и семъ непрчастноу быти. тако же разгѣшающю каноны црвны ꙗко:

6. Чуд. л. 189, сл. 56. Анѣтиохискаго събора. к̄. н̄г.

Аще кто ѿ свогго кпѣа ѿлученъ бѣ причащенна. не преже тому приѣту быти ѿ ивого. дондѣ приѣтъ будеть ѿ свогго кпѣа. ли бывшю же събору оу срѣтъ ѿвѣщакъ послушавшю жебору. да приметъ онъ ѿвѣтъ | тотъ. оуставъ и ѿ простѣхъ. и прозвутерьхъ. и дьяконѣхъ. и ѿ всѣхъ иже въ канѣ.

Каноны Лаодикійскаго собора.

1. Чуд. Л. 207, сл. 63. Лаодикискаго к̄а.

Ѣже оувѣдѣти. по црвному кано. еже свободна. и законо сочтавшиса второму браку не таинобръчество створыше. малю времени | прешедшю и оупражншеса мѣтвами. по мѣти дати тѣмъ повелѣхомъ причащенье ::

6. Чуд. Л. 206, сл. 63. Лаодѣискѣ сбора. кѣ. ѓ.

О томъ иже не простити еретикомъ. влази|ти въ храмъ вѣжѣи
пребывающимъ въ | ереси.

15. Чуд. Л. 206, сл. 63. Лаоди|книскѣ сбора. кѣ. еі.

О тѣхъ іако не | подобаеть паче точно. канѣскимъ | пѣвцемъ
на амѣбонъ въсходящимъ | и по оуставоу поющимъ. и нѣмъ кымъ |
пѣти предъ олтаремъ.

18. Л. 156 об., сл. 30. Лаодикиискаго. канѣ. (ѣі).

О тѣхъ самѣхъ слоужебныхъ мѣтвѣ (: — ахъ) всегда и въ
.ѣ. и въ вечернихъ подо|бактъ быти.

24. Л. 69 об., сл. 12. Сбора Лаодѣискаго :.
канѣ :. кѣ :. ѣ :.

Іако не подобають свашче|нныи (: свѣщникомъ) Ѡ прозвоутерь
доже (и) до двѣна (—: онъ). и по ра|доу прѣвѣнаго чина (: — оу)
доже (и) до слоугъ. и чтыць. | и двѣрникъ. до (или Ѡ) (чи)на
постыаго въ крѣчмоу входити :.

27. Л. 131, сл. 24. Сбора Лаодикиискаго кѣ. ѓі :.

Іако не подобають икрѣискимъ. (и) клиричьскимъ (: кри-
лочь —). (и)ли простыцемъ. зовомо|мъ на любовь. чести (: ча —)
възі|мати досаженыа ради оу|стравати въ чинъ прѣвѣннѣи :.

29. Чуд. л. 201, сл. 58. Отъ Лаодѣискаго сбора канѣ. | кѣ.

Іако не подобають крѣтыаномъ | жидовствити. и въ соуботу
пра|зновати. но дѣлати имъ въ тѣ | днѣ. нѣлю же чтити. в ню же
мощь|но празновати іако крѣтыаномъ. | аще ли обращють іако жи-
довствующе. да соуть проклати ѡ Хѣ.

31. Л. 74 об., сл. 13. Сбора Лаоди|книскѣ :. кѣ. лѣ :.

Іако не подобають къ всѣмъ | еретикомъ. брака творити | ли
вдавати. сѣны и дщери нѣ | паче приимати аще исповѣдатель
(: — са) хрѣяни (: — е) быти :.

32. Чуд. Л. 206, сл. 63. Лаодѣискѣ сбора | канѣ. ѣѣ.

Іако не достоятъ Ѡ еретикъ блѣвныа | приимати. таже соуть
бесловесыа паче. а не блѣвныа :.

36. Чуд. 153, сл., сл. 47. Сбора. Лаодикиискаѣ .лѣ.

Іако не подобають икрѣискимъ. или клиричьскимъ во|хвомъ.

ли чародѣмъ. ли звѣздочѣ|тцемъ ли творити рекомагъ фю|лак-
тирѣа. таже творити. таже сѹ | свазаны дшамъ нашимъ тако-
вага же смгьслащемъ. измѣтати | нсь цр̄кве повелѣ̄ :·.

49. Чуд. 193, сл. 57. Лаодикийска.

Ико не подобаеъ въ великия постъ | хлѣба приносить. раз-
вѣе въ соуботу|и въ недѣлю :·.

50. (тамъ же).

Ико не подобаеъ въ | послѣднюю недѣлю поста разрушити.
и весь постъ похолоити. | но достоятъ весе говѣнье поститиса
соухобденъ|емъ.

51. (тамъ же).

Ико не достоятъ мчникомъ | въ постъ пражника съ|тваря|ти
но стымъ мчникомъ память стваряти въ соуботу и въ недѣлю.

52. (тамъ же).

Ико не подоба|ютъ въ говѣньн брактѣе и пиры чинити.

53. Сбора Лаодийскаго. канѠ | .г. гла̄ :·. нд̄ :·. ~

Ико не подобаеъ хр̄баномъ. на брактѣе ходаше играти и(ли)
пласати. нъ чст̄|но вечерати. ли ѡбѣдати тако же достоятъ
хр̄баномъ.

54. (тамъ же).

Ико не подобаеъ | спщникомъ (или клирикомъ) позоровати
цозоры (:—ъ) на брацѣхъ. ли на ве|черахъ. нъ прѣже входа | пи-
щальникъ. вѣстати имъ (и ѡти ѡтоуда) :·.

58. Л. 157, сл. 30. Лаодийскаго събора. канонъ. ѱн.

Ико не подобаеъ въ до|мъ (:—мохъ) приношеню бывать
ѡ кпѣ̄. (м)ли прозвютеръ (:—оу—).

59. Л. 156 об., сл. 30. Лаодикийскаго :·. канонъ ѱ ѳ̄ :·.

Ико ни мирскихъ составленыхъ пслмовъ глте въ цр̄кв. ни
неисправле|ныхъ книгъ чтете (:—ъ—). нъ тькмо исправленыа
(м) | новаго и ветхаго завѣта. а иже кто лженаписаныа нечъ-
стивы (:—хъ) книги (:—ъ). акы ст̄ы полагаеъ. на па|гоубоу
и клирикомъ и лю|демъ. да извержетсѣ. и книги (ты) да съжь-
гоутьсѣ.

Каноны Карфагенскаго собора.

15. Л. 69, сл. 12. И в патѣмъ на десате кѣнѣ | Карфагенскаго собора глѣтъ.

Иако чада иерѣиска позоры (: —ъ) ми|рскыи (: —ыхъ) (да) не творать. се же и всѣмъ хрѣаномъ (присно)|ваповѣдася :. іако иде (: идѣ) же соуть хоулгы. не приходити |ни лѣтъ комоу (ждо). Ѡ иерѣиска чина. ли мнѣхо|мъ на позорищныхъ (: —ща —) бытіи (: ходити) ли гоуслныхъ и пищальныхъ приимати. нъ аще кто (Ѡ клирикъ възванъ (боудеть) на бракъ | Вънгда (и) же къ лѣсти въ|лѣзоуть. игры да вѣста ноуть. и абнѣ Ѡидоуть | тако иже (: же и) Ѡцѣ нашихъ по|велѣвающа (: —тъ) оучениа. а|ще ли кто въ снхъ пребывають. ли да Ѡстанется ли (да) извържетса.

27. Чуд. л. 206, сл. 63. Карфагенскѣ. собора. кѣ. кѣс.

Тако^ѣ извѣстиса іа^ѣ аще когда прозвоутери | ли дѣаконъ о коемъ тажѣѣ грѣсѣ обли|чатъ и поноужѣ пакы тѣмъ слоужьбы на|чинати. не възлагати на на роукы. и іа^ѣ |покають. іако вѣрными простѣци. ни повелѣти же тѣмъ. іако же покрещенымъ. клирономуу степени оуспѣти.

2. Л. 131, сл. 24. Карфагенскаго. собора. кѣа | мѣв.

Иако же епномъ. (и) ли клирико|мъ. въ цркви ни гаста ни|пити. тѣчю аще приключитса ноужа страньныхъ|хъ мнѣхъ мимоходъ. лю|дык (: —ниѣ) же Ѡ сицѣхъ вещии. пи|тъи (: —тии). и іадении. кляко мог(о)у|ще да възбранатса :.

60. Л. 69, сл. 12. Собора Карфагенскаго :. кано. з :.

Оного іаще оубо възпросите (: —приасте) | Ѡ хрѣанскихъ црѣ. поне же чресъ бжствнаа пове|лѣниа на мнѣхъ мѣстѣ|хъ пирове (сицѣ) ствараю|тса къ страньскимъ лѣстѣмъ принесени. пже (и) хрѣаны | тапно приводите о снхъ съвршениихъ. да повелите (: —ъ) снѣ хранити (възбранити). и Ѡ града (: —ъ) | Ѡ селѣ. паче и в то самок родѣство. блнхъ мѣчк (въ градѣхъ). и в тѣхъ сицнхъ мѣстѣ|хъ. таковаз съгрѣшени|а имоуть. в на же дни. к|же (и) глѣти стоудъ іасть. пла|саниа скарѣда (: —и). на

стыгнахъ | и на полихъ стварають (: —са). ꙗже ксть (и) тога
стыа вѣры | бѣгати (и) приношения :.

80. Об. 38 л., сл. 6. Отъ Карфа·ге(а)ньскаго сбора.
гла. к̄ .:

Тако же изволися. да | ꙗгда кто ѿ чюжего | монастыра при-
име|ть кыхъ. въ клиросъ (: крилось) съвести хотя хотяще (: хо-
щеть) | лю свомоу монасты|реви игоумена поста|вити. иже се
твора клискоупъ. ѿ прочаго ко|мзканиа ѿлоучакмъ своихъ лю-
диа ком(ъ)каниа. довълѣктъ тѣкмо ѿ ꙗже ни въ игоумень|ствѣ. ни
въ клиросѣ (: клиросѣ) прѣбоуди.

83. Чудов. сп. л. 126, сл. 43. Иже въ Кареагенѣ
сбора гл̄ п̄г.

Тако же въгодно оысть въсюдоу. ꙗ на селѣхъ. и въ вино-
градѣхъ. жерьтве|ники. тако се въ память мѣнкомъ | поставлени.
въ нихъ же ни едиоу тѣло | ли мощи мѣникъ лежащи ꙗвляютьса |
ѿ того мѣста еп̄гъ. аще естъ мощно | разврататса. аще ли
се плещемъ судьныхъ не попустятса о̄баче мно|жество оумо-
лится. неоплещевати | мѣсть онѣхъ: ꙗдѣ же право смѣсля|щии
ни единою слоужьбы на таковѣ|мъ мѣстѣ слоужьбы оустраꙗють
и о̄тпоудъ ни память мѣнкомъ да оу|строитса. но ꙗдѣ же и тѣло
стѣхъ | или кыхъ мощи соуть. или из на|чала. родительскихъ до-
мове | ли притяжаныа ли страсти бывѣ|ша по вѣрѣ. из начала
предано бы|сть. елико бо во снѣхъ соуѣтньхъ | въ члвчскихъ.
аще кдѣ стоꙗтъ жерьтвенници всякою вещью таковии | да испы-
таються.

Въ заключеніе представленнаго сравнительнаго обзора спи-
сковъ древняго перевода Пандектовъ Никона Черногорца, повто-
рю замѣчанія о языкѣ перевода, сдѣланныя мною при первомъ
пересмотрѣ означенныхъ рукописей.

Мнѣ казалось и кажется, что этотъ переводъ можно счи-
тать трудомъ если и нѣсколькихъ сотрудниковъ, то все-таки
исполненнымъ подъ присмотромъ одного главнаго: на это указы-

васть довольно ровное соблюденіе однообразія въ передачѣ Греческихъ словъ Славянскими. При этомъ нельзя не замѣтить, что мѣста св. писанія большею частію не были переводимы вновь, а передаваемы довольно вѣрно по прежнему переводу, и при томъ по тому, въ которомъ, по недоразумѣнію, слово *γεννα* передано словомъ рожество.

Вотъ нѣсколько примѣровъ перевода мѣстъ св. писанія новаго и ветхаго завѣта:

Изъ сл. 8: Мѡ. V: 3—12 *).

Бл̄жнии нищии д̄хмь. ꙗко | тѣхъ ксть пр̄ство нб̄сн̄ок.
 Бл̄жнии кротци ꙗко ти наследятъ землю :·: Бл̄жнии алчущен
 правды ꙗко ти | насытятся :·: Бл̄жнии м̄стивни ꙗко ти помило-
 вани боудоуть. Бл̄жнии м̄стивни ꙗко ти помило|вани боудоуть.
 Бл̄жнии ч̄стии с̄рдцьмь ꙗко ти ба | оузрять. Бл̄жнии миро-
 творци. ꙗко с̄ивѣ б̄жи|и нарекоуться. Бл̄жнии изгнани
 правды ради ꙗко тѣхъ ксть пр̄твик нб̄сн̄ок. Бл̄жнии ксте |
 кгда поносятъ вамъ ижденоуть вы и рекоуть вы | всякъ зл̄г
 гл̄ь. на вы л̄жущей мене ради. Радоу|итесь и веселите ꙗко
 мзда ваша многа ксть на | нб̄сѣхъ.

2. Изъ 8 сл. Мѡ. V: 13, 13, 16, 13.

Вы ксте соль земли. аще | соль обоуактъ. ничсому же не го-
 дятся нъ | тькмо кже испатися вонъ. и попиратися че|ловѣкы.
 — вы ксте свѣтъ мироу. не мо|жетъ градъ оукрытиса върхоу
 горы стоа ни въ|жизактъ свѣтильника и поставляктъ кго подь|
 споудьмь. нъ на свѣщъникъ свѣтитъ всѣмъ | иже въ храмѣ. тако
 да просвьтитъ свѣтъ ва|шь прѣдъ чл̄вкы. — Аминь аминь

*) Для слаченія привожу то же мѣсто изъ 49 сл. Мѡ. V: 3—10:

Бл̄жнии нищии д̄хмь ꙗко тѣхъ есть пр̄тво нб̄сн̄ок. Бл̄жнии платущии
 (ꙗко ти оутѣшатся). Бл̄жнии кротци ꙗко ти наследятъ землю.
 Бл̄жнии алчущии и жаждущии правды (ꙗко ти насытятся). Бл̄жнии
 милосущен. ꙗко ти помилованіе будутъ. Бл̄жнии ч̄стии с̄рдцьмь ꙗко ти
 ба оузрять. Бл̄жнии миротворци. ꙗко ти с̄иве в̄ни нарекутъ. Бл̄жнии
 изгнани правды ради. (ꙗко тѣхъ есть пр̄тво нб̄сн̄ок).

глю | вамъ. дондеже преидеть небо и земля и ѿта кѣд|на и чьрта
кѣдина преидеть ѿ закона. дондеже | вся боудоуть.

3. Изъ 10 сл. Мѡ. V: 22.

Иже кто рѣтъ братоу | своѣмоу рака. повиньнъ кѣсть сбороу.
Иже кто рѣтъ оуроде повиньнъ кѣсть ржѣтвоу ѡгнь|помоу *).

4. Изъ 10 сл. Мѡ. XXIII: 23—31.

Горе вамъ книжници | фарисеи и лицемѣри. ꙗко(ко) десятьствоу-
кте. и | кропь и мятоу и коуминъ. и ѿстависте тѣжшяя зако-
ноу. соудъ и мѣсть и вѣроу. сихъ по|добаше створити и ѡнѣхъ
не ѡставити. наста|вници слѣпши. испѣжающе комары. и вель-
блоуда же пожирающе. Горе вамъ книжници | фарисеи. лиц(ем)ѣ-
ри. ꙗко ѡчищакте вѣнѣшнѣк сткляници. и ѡколнѣк. вѣноутрь
же пѣ|лни соуть хыщенига и неправды. Фарисѣю слѣпѣ | ѡчисти
преже вѣноутрьнѣк сткляници. да боудеть кѣи и вѣнѣшнѣк чисто.
ѿ горе вамъ книжници фарисѣи лицемѣри. ꙗко подобитеся гро-
бомъ повиплемымъ. иже бо(ся) извѣноу ꙗвля|ють красни. вѣноутрь
же соуть пѣлни костни мърь|твѣихъ. и всякога нечѣстоты. тако
и вы вѣнѣоудоу оубо ꙗвляестеся челоуѣкомъ правдѣни. вноу|трь
же пѣлни кѣсте лицемѣрига. Горе вамъ кни|жници. фарисѣи лицѣ-
мѣри. ꙗко зижете гробы | прѣкъ и оукрашакте раки правдѣихъ.
и глѣте | аще быхомъ ѡбщници были имъ. въ дни ѡцѣ | нашихъ.
не быхомъ ѡбщници были имъ. въ крѣви прѣкъ. тѣм же по-
слушьствоукте себе. | ꙗко снѡве кѣсте. избивѣшихъ прѣрки.

5. Изъ сл. 6.

Сирахово. Съблюдися ѿ неприязни (XI. 33). | и вѣнмаи зѣло
и съблюди. ꙗко с паденикмъ сво|имъ ходиши (XIII. 16) и оувѣжъ
ꙗко посрѣдѣ сѣтѣи мноуеши (IX. 18) и аще стяжиши друуга въ
напасти стя|жи кго и не скоро вѣроуи кмоу. кѣсть бо друугъ въ
врѣ|мя свок. п не пребудеть въ днѣ печали твоѣга (VI. 7—8).
и аще съмѣришися. боудеть на тя п ѿ лица твоѣго съ|храниться

*) Въ 15 словѣ находимъ Мѡ. V: 22: оурода прозва(вѣи) виновать кѣсть
геѡнѣ ѡгньнѣи; а далѣе: прозывам брата своего оурода виновать кѣсть
дѣбри ѡгньнѣи.

(VI. 12). и не постели члѣкоу. боую себе (IV. 31). и ѿ врага твоего разлоучися и ѿ другъ своихъ вънемли (VI. 13).

Икремнѣ (IX. 4). Къждо ѿ ближняго съхранися и на браю свою не надѣгесе. како | всякъ бра̄ запиная запинаятъ. и всякъ другъ лѣстию ходитъ. къждо на бра̄ своя играеть. истинны не възглаголють. наоучися языкъ ихъ лжи.

Языкъ перевода Пандектъ Никона Черногорца есть тотъ обыкновенный Славянскій, который употребляемъ былъ во всѣхъ подобныхъ книгахъ у Славянъ православныхъ въ церковной и учительной письменности, но съ особеннымъ Русскимъ отгѣнкомъ.

Можно бы и не придавать особеннаго значенія Русскому отгѣнку языка этой книги, если бы онъ ограничивался въ кругѣ выговора, т. е. употребленія *ере* вм. *ръ*, *оро* вм. *ра*, *оло* вм. *лъ* и *ла*, *ж* вм. *жд* и т. д. въ словахъ, принадлежащихъ къ числу общихъ Славянскихъ или Славянскихъ церковныхъ, усвоенныхъ Русскими; но Русскій отгѣнокъ проникаетъ языкъ разсматриваемой книги гораздо глубже. Въ ней находимъ слова, по Русски написанныя, и такія, какихъ напрасно было бы искать въ не-Русскомъ обликѣ или по крайней мѣрѣ въ не-Русскомъ смыслѣ; находимъ вмѣстѣ съ тѣмъ слова, обозначающія особенности Русскаго быта.

Къ числу словъ перваго рода принадлежитъ слово хорошъ съ производными хорошавъ, хорошанин. Слово хорошъ употреблено въ Чудовскомъ спискѣ въ значеніи убранный, прибранный: нѣкъын приде къ нѣкъоумоу братоу и видяше келью ко не хорошоу ни пометеноу. сл. 6. Слово хорошавъ взято въ значеніи щеголя (?): аще ли видять насъ оумъвенама рѣкама гдоуща глтъ. сея чърньци хорошави соуть сл. 36. Слово хорошанинъ взято вмѣсто сл. величанинъ: хорошанинъ бещиньна къ старцемъ. сл. 4. Нельзя не замѣтить, что въ Ярославскомъ спискѣ при сохраненіи двухъ послѣднихъ словъ, вмѣсто хорошъ употреблено похороненъ: нѣкъын приде къ нѣкъоумоу братоу и видяше келью ко не похороненоу и непометеноу. Непосредственно ниже и въ Яро-

славскомъ, и въ Чудовскомъ спискѣ одинаково употреблено слово похороненъ вмѣсто хорошъ и глаголь похоронити въ значеніи убрать, прибрать. глаше в себе блжнъ ксть снѣ брт̄. ꙗко небрѣже всѣхъ земныхъ и тако возложи оумъ своя вьсь горѣ ꙗко же ни кѣликъ своимъ оупразнитъ похоронити. и пакы идяще къ иному и видяше келию ꙗко чистоу и похороненоу. и глааше. ꙗко се и келия ꙗко чиста. и по съставу дш̄и ꙗко. такъ ксть съставъ келии ꙗко. Глаголь похороняти употребленъ кромѣ того въ значеніи готовить (?): отрокъ обрѣте прозвутера похороняюще стѣны дары. сл. 40.

Изъ словъ бытовыхъ особенно замѣчательны тѣ, которыми обозначается денежный счетъ. Цѣнности опредѣлены не только *тринами*, но и *рѣзанами* и *вѣкшами*, *сверщами*: Не хотя ѿ кдиномъ рѣзаны мѣтныи створити ни ѿ тысяще гривенъ имать створити. сл. 36. Вѣсь въ полъ полггривны. сл. 57. Начать красти ĩ. ĩ. (вѣвериць). ксте же ꙗгда и по больше. ꙗко видѣ ꙗко блгвхомъся начать по рѣзани красти. сл. 23. Въ истинуу ĩ. та (десята) вѣвериць доволно соуть домови на сѣдно. сл. 23. Въсприкмлю на корылю свою еѣ вѣвериць. сл. 45. Рци старче. продакши ли снѣ. ѡнъ же рече. ки. они же по колюу рѣша. ѡнъ же рече. по десяти вѣвериць. аще хоцещи по вѣкшѣ да мы воземъ. и гла имъ. ꙗко же хоцете возмѣте. и давшѣ кму вѣвериць взяша вся спиридити. сл. 46. Аще по вѣкъши кдиной тѣмко подають никто же бы нищъ былъ. сл. 36. Принимае ѣ. и двѣ вѣкши. купяше доволнокъ собѣ и братоу. сл. 45.

Не менѣе замѣчательно слово семья: даровати домъ и семью. сл. 4. въ смыслѣ образа жизни (?).

Разъ употреблено слово посадникъ: Аще посадникъ ксть аще судыа. аще и самъ то (= тѣ) вѣнецъ нося приступають възбрани (прѣгати св. дары нечистыми ѹстами). сл. 53.

Глаголь крьноути = креноути употребленъ не разъ, и всегда по древне-Русски въ значеніи купить, приобрести: Аще ли кто (мнихъ) и крьнетъ сътяжаникъ кон да възприметься. сл. 4. Онъ же прикмъ книгы (продававшіяся) къ авѣ Геласию несе

искоусити га. и рекъ кмоу цѣноу, и гла старьць. крѣни к. добры бо соуть. сл. 15. Идохъ въ градъ. крѣню мѣсто ѡгражено добръ и създахъ прѣвъ. сл. 34. Въ дни цря Леона и Александра князь нѣкто в Пело(по)нисѣ крени отрочища. Скуньфина родомъ. сл. 40. Крѣни кмоу тако же хочеть. сл. 45.

Примѣровъ этихъ достаточно, чтобы позволить себѣ догадку, что древнѣй переводъ Пандектовъ Никона Черногорца, какъ и переводъ хроники Георгія Амартола, Космографіи Космы Индикоплова и пр., сдѣланъ при участіи Русскаго человѣка.

Для дополненія прибавляю еще нѣсколько выписокъ, относящихся къ словамъ, наиболѣе замѣчательнымъ между прочимъ и въ томъ же отношеніи :

— по десять и по три артавы. сл. 46. (въ другомъ переводѣ: по .лї. спѣдовъ).

— добро коварство Ювръиско ревьство (: рвьньство) пре-моудривше Югуцтя^а бабуны (: пабоунты). сл. 16.

— близнеца едина Юрѣзана. сл. 48. Юрѣзаныма долѣ близньцема. сл. 48.

— нитыи брадовъ въ кошѣ своемъ. сл. 43 (въ друг. переводѣ: сѣчиво).

— брдкое писаник. сл. 3. брдъката ѡ земли. сл. 30. брдъчяе. сл. 10.

— пѣти верескаы. акы медвѣдь. сл. 36.

— возгри и охраци. сл. 58.

— врѣдныы хромыя и слѣпныя. сл. 20.

— на стѣноу въслонитися. сл. 30.

— аще оуслышиши тако створиъ кси вещь. кя же нѣси створиъ. не въсорошися... ни ражьжися. сл. 15.

— ѡ келли шесть върсть. сл. 2.

— Соломонъ въстрапягяи сквернодѣйство. сл. 48 (въ друг. переводѣ: обличаа).

— праздникъ верьбныта. недѣля. сл. 57.

— нияше на конецъ горь... нны кѣлы въ камени исѣчены... вертъломъ въсходъ бѣаше. висока ради горы възлаженыы гл. 45.

- пѣмъ оукропъ вѣзижънъи. сл. 57 (въ другомъ переводѣ: теплу воду).
- десять глекъ вина. сл. 43. кдинъ глекъ вина. сл. 43. (въ друг. переводѣ: ксести, ксестъ).
- Аврамъ не бы гостилъ англъ. сл. 20.
- проста грамота. сл. 2. добраа грамота. сл. 29. писати доброю грамотою. сл. 29.
- смѣшники и грохотателя не видимъ бывша. сл. 50.
- въ гроустоцѣ мѣстѣ. сл. 18.
- Ѡ рабъ дерязивыхъ. сл. 28.
- тако же ксть дешевок коупля. сл. 46.
- новъи законъ (въ спискѣ) dospѣнъи. сл. 45.
- приобидѣти соущихъ въ дружинѣ. сл. 29. въ дружинѣ трезвѣник. сл. 29.
- дияволя жагала. сл. 36 (въ друг. переводѣ: жала).
- неистовыи желанъникъ. сл. 50. (въ друг. переводѣ: любленникъ).
- не замедли повѣдати грѣхы. сл. 51.
- держаста его (прозвоутера) два сивя страшна изувира. сл. 40 (въ друг. переводѣ: два мурина страшна и зловидна).
- въ истесѣхъ и родъственам такн въспѣняются. сл. 48. (въ друг. переводѣ: въ бѣбрегохъ).
- на дрѣва и на оуглѣ истрѣшите. сл. 36 (въ друг. переводѣ: истоши).
- тми капоустоу. сл. 57.
- горе квасъ гонящимъ (сѣхера. Ис. V: 11). сл. 50.
- спять тако клоубъ трепещуще (отъ зимы) сл. 22.
- трезвитися да не плѣненъ боудеть оумъ. нъ кльцати. да аще плѣненъ боудеть възвести нго на мѣсто нго. сл. 29. (по друг. переводу: трудитися).
- въ колоколѣ трапезнъи на обѣдъ оударяють и на вечерю. сл. 57.
- ивъже комарника и рогожю на вен же кланяхся. сл. 45 (въ друг. переводѣ: съжѣ же поконопѣ ѣнъ и рогожа).

— потреба ксть црѣмъ и властелемъ слоуженикѣ приимати коудерми и злотворьци. сл. 2. (въ друг. переводѣ: слѣггы мѣчгелныи ныи члкъы злотѣи). Гради питаються коудерми. како же моужи оубицца и хыщныи. сл. 2 (въ друг. переводѣ: грады питающе ридныи како да оубицца и стѣныи проконовающаа).

— рече кто ѿ оцѣ. сл. 36 (: нѣкто). Христолюбьць кто. сл. 15. пррѣкъ кто рече. сл. 2. ошьльникъ кто бѣ. сл. 9.

— лагодити похотемъ. сл. 51.

— ли раздражитъ насъ кто. ли досадитъ. ли ѿглаголюеть. ли лають . . . боудѣмъ како дѣти. сл. 16.

— одежда гаже ты храниши въ ларехъ. сл. 22 (въ друг. переводѣ: въ съкровищехъ).

— лядиною покрывень. сл. 4.

— медъ проливанъгыи въ медоуши. сл. 23.

— митоушають ногами. сл. 29 (въ друг. переводѣ: переходять).

— тѣло стѣхъ или кѣхъ мощи. сл. 43.

— мятатися сквозѣ миръ. сл. 36 (въ друг. переводѣ: скытатися).

— игда и нангы польза погребуктъ. сл. 27.

— напоръзнити водоу. сл. 53 (въ друг. переводѣ: каинѣ створити).

— соуть съде ноници иже соуть немощи. сл. 33 (въ друг. переводѣ: братія новоначалная).

— обитеканикъмъ члкъ даръ вожи прияти. сл. 35.

— соукнянѣмъ одѣвалѣмъ покрыватися. сл. 23. одѣвало цѣною златникъ ѿг. сл. 23.

— окорнивыи себе да боудеть криликъ. сл. 48. (въ друг. переводѣ: изрѣзавыи). себе законопрестоушно окорниша. сл. 48 (: изрѣзаша).

— не опльцевати мѣстъ онѣхъ. сл. 43 (въ друг. переводѣ: не посѣщати).

— се нѣня преставаю .г.ю часть града отъ осопъытѣ тѣя. сл. 43.

- Ѡстроунти чюжее. сл. 47. (въ друг. переводѣ: Ѡлагати).
- где же соуть Ѡ плевегъ сѣющаго диввола въздратьша. въ ѡбщымъ житиимъ гдемѡкъ ѡтарица. сл. 4.
- не оукраси книги паволоками. сл. 36.
- въ папортѣ црквнѣмъ (такъ въ Синод. списокѣ = въ притворѣ. Яр.) сл. 29.
- ѡбяза главою свою платицьмъ. ксть ремыкъ носян оруужикъ и щиты. сл. 2.
- не двѣ ли птици на пѣнязь продастася. сл. 41. сто пѣнязь. сл. 46. прими брата свои пезязь. сл. 54.
- съ ровнями. сл. 4 (: со сверстниками).
- клирикъ рѣзты кмлян. сл. 20.
- близнеца една Ѡрѣзана бридъчякъ и не ослабнѣе на сокупленье своробомъ ключаетсяя. сл. 48.
- сканье ѡуакнфово на ризахъ. сл. 49.
- аще ли ты съгроубиши къ комоу. глн кмоу. прости мя. сл. 9.
- иде Марко съмъжаривъ очи. сл. 2.
- толъстокъ и плотолубивыга. сл. 44 (въ друг. переводѣ: дебелокъ же и любоплотнокъ).
- на кожаныхъ харотыхъ. сл. 29. написати харотью на свобоу. сл. 52. моужъ имяше харотью написану. сл. 52.
- горе смѣющимъся бещинно и хрохощимъ. сл. 50.
- за цѣль мѣсяць. сл. 23.
- срѣбръмъ ли златъмъ съ шелкъмъ тъканимъ. сл. 23. шелкомъ перьстѣ завязующе. сл. 49.
- щюпати и прикасатися тѣлеси. сл. 47.
- щърбоу вѣроу оустроити. сл. 29.
- съ ѣжакъ и врачъ посланъ ксть Ѡ Іса. сл. 15.

LVI.

Пансіевскій сборникъ конца XIV вѣка или начала XV вѣка.

Съ этою рукописью, принадлежавшею прежде Кирилло-Бѣлозерскому монастырю, и нынѣ находящеюся въ библіотекѣ Петербургской Духовной Академіи, любителей древности познакомилъ покойный Шевыревъ уже давно (см. его Поѣдку въ Кирилло-Бѣлозерскій монастырь. II: стр. 32 и слѣд.). Съ того времени по выпискамъ, сообщеннымъ Шевыревымъ и за нимъ другими, дѣлался и разныя изслѣдованія. Описанія всего этого сборника относительно содержанія до сихъ поръ впрочемъ не было сдѣлано; и потому, имѣя въ виду сообщить нѣсколько выписокъ изъ него, сравнительно съ другими списками тѣхъ же статей, считаю излишнимъ прежде этого представить его содержаніе.

Эта небольшая рукопись писана *на бумагу* въ 8-ю долю: первая тетрадь (л. 1—7), приписанная, написана въ XVI вѣкѣ. На первомъ несчитанномъ листѣ написано: соборни* пансіевской. Со 2-го листа 3-й тетради подъ строкою запись — по буквѣ на листѣ:

— книзга стефана васильевича компина ,зцк год — то есть 6320 года = 1412.

Письмо этой приписки почти такое же какъ и всей рписи — такъ, что и вся рукопись должна быть отнесена къ началу XV или къ концу XIV вѣка. Начало записи пропало вмѣстѣ съ первыми тетрадями, на которыхъ могло быть написано еще 17 буквъ.

Сборникъ этотъ содержитъ въ себѣ слѣдующія статьи:

— На первыхъ приписанныхъ листахъ заключается начало статьи, продолжающейся на первыхъ пзъ удѣлѣвшихъ древнихъ:

Книга съборникъ починаемъ о господи поученіа стѣѣ ѡдѣ, бѣви ѡче: — Того дѣля азъ преклоняю колѣни къ ѡдѣ га нашего Ісѣ Хѣ. да дасть намъ богатство славы своел. да дасть намъ ѣ разбѣмъ. (изъ Пчелы? съ выписками изъ Соломона, Сираха, Ездры, Аггея, Захаріи, Исаи, Павла, Давида, Менандра.

— л. 12. Слово стѣго Кузми еѣпа Халкидонскаѣ ѡ томъ како не подобаеъ звати жены своел ѡспожею: Приде нѣкто хѡлюбець. къ преѣму еѣпу Кузми Халкидонскому пастуху словесныхъ овецъ Хѣа стада і въпраша еѣго глѣ. пѣбаеъ ли ѡче кому звати жену свою гѣею . . .

Слово это встрѣчается въ Сборникахъ нерѣдко; есть оно, только безъ начала, и въ Новгородской кормчей 1280-хъ годовъ (л. 342), и въ Чудовской Варсонофіевской XIV в. (л. 188).

— л. 16 об. Поученье. стѣго Васпльѣ. ѡ смпреньи: Послушайте любимици. великаго архіерега глѣше. аще кто ѡ вѣрныѣ. і бѣлюбивыѣ ѡ дыволя оученьѣ . . . впадеъ въ сѣти непризненныѣ.

— л. 20 об. Въпрашанье Ізяславле кнѣ снѣ Гѣрославля. внука Володимерѣ. ігумена Федосѣа. Печерскаго монастыря: — Что возмыслилъ еси бѣлюбивыѣи княже въспрашати мене некнижна і худа. ѡ таковоѣ вещи аще еѣсть недѣля. то подобно ли въ днѣ воскресеньѣ заклати волѣ ѣли ѡвенѣ.

Это посланіе, находящееся въ нѣсколькихъ сборникахъ, напечатано по Паисіевскому сборнику въ Историч. Хрпст. Ѡ. И. Буслаева (стр. 515) и въ Исторіи Рус. ц. пр. Макарія (II: прим. 220), а по Новгородскому сб. XV—XVI в. въ сочиненіяхъ преп. Теодосія (IX, стр. 21; Уч. Зап. 2-го Отд. Ак. Н: II: 213).

— л. 23 об. Слово Федосѣа. ігумена Печерскаго монастыря ѡ вѣре крѣтыльскоѣ. і ѡ латыньскоѣ: — Слово ми еѣсть к тобѣ княже бѣлюбивыѣи. азъ Федосѣ худаѣи рабѣ престѣи троп-

ца въ чѣйї і в праворѣрнїї вѣре роженъ. и воспитанъ в добрѣ і наказанъя праворѣрнѣмъ ѡцѣмъ. мѣрю. наказывающе мя добру закону.

Издано въ Истор. Христ. (стр. 517) и въ Истор. Рус. ц. пр. Макарія (II: пр. 221); по тремъ другимъ спискамъ въ соч. пр. Θεодосія (X: стр. 23; Уч. Зап. 2-го Отд. Ак. Н: II: 215).

— л. 28 об: Слово нѣкоёго хѡлюбца. ревнителя по правої вѣре: — Яко же Ільа Фезвитянинъ. заклавый ерема жерца ѣдолския. числомъ .т. и рече ревнуемъ поревновахъ. по гѣ вседержители. тако ѥ сей не мога терпѣти крѣтянъ. во двоѣвѣрно живущихъ.

Съ этимъ словомъ, но по другому списку, познакомилъ Востоковъ въ Опис. р. Рум. муз. (стр. 228).

Пансіевскій списокъ съ пропусками, но съ такими мѣстами, которыя написаны лучше чѣмъ въ другихъ спискахъ: онъ изданъ въ Истор. Христ. (стр. 519).

— л. 35. Слово стго. Дешнися ѡ желающихъ поученыя: — Сидящю нѣкогда въ своѣмъ ѡтишїи. стму ѡцю Дешнисью великому архіерѣю Хвѣ. і придоша к нему мнози стипи ѡци. хотящи слышати слова дшеполезна.

— л. 40. Слово стаго Григорья Изобрѣтено. въ толцѣхъ ѡ томъ. како первоѣ погани суще языци. кланялися ідоломъ. і требы имъ кланя. то і гынѣ творять: — Видите ѡканную сию скверненую службу. стваряему ѡ скверныхъ языкъ.

Это слово встрѣчается въ сборникахъ не рѣдко и не одинаково: по Пансіевскому списку издано съ пропусками въ Истор. Христ. (стр. 528).

— л. 43. Сидящю нѣкогда стму ѡцю со учнки своѣимъ і гѣша ѡ дшеполезнїи ѥ се принесоша житїе нѣкоёго хѡлюбца . . .

Отрывокъ безъ заглавія, вписанный непосредственно за предъидущимъ словомъ.

— л. 45. ѡ айльскихъ заповѣдей. Аще хто ѡ клирикъ. или колугѣрь. или епѣ. или прозвутерь. или дылконъ. играеть шахматы. или лѣки да иъвержеться сана . . .

Выборъ изъ Кормчей — почти исключительно о полахъ.

— л. 47 об. Слово істолковано мудростью Ѡ стхъ айль і прркъ ѥ ѡцѣ. ѡ твари ѥ ѡ днѣ рекомомъ недѣли. ꙗко не подобаеть крѣтяномъ кланятися недѣли. ни целовати еѧ за не тварь естъ:—Первоѣ Павелъ рече. послужиша твари паче творца. оузрю ꙗбо дѣло перьсть твоихъ . . .

Издано мною въ Древн. памяти. Рус. пмс. и яз. (стр. 262) и по болѣе древнему списку Финляндскому въ Свѣд. и Зам. ХLI (стр. 31). Встрѣчается въ Кормчихъ.

— л. 59. Какъ полза приноси ти ѣмѣнье свое въ цркъв. или нищимъ даати. ѡтвѣтъ. Гѣ хваля будущага. ѡ десную глѧ идѣте блвни ѡца моего . . .

— л. 60. Ѡ айль заповѣди: — Да творятся .г.тѣны (третьяны) оумершихъ. въ пѣснехъ і в мѣтвахъ . . .

Помѣщается въ Кормчихъ и въ Сборникахъ: изъ Постановленій Апостольскихъ: VIII: и 42—43.

— л. 60. Слово стго Семеона чудотворца прогави вѣ: повѣдаше намъ стгй Семеонъ ѡ стгъ говѣни . . .

— л. 65. Сказаньѣ стго Ѡца Нифонта. ѡ пѣснехъ мирькихъ і ѡ русальгахъ:—Стгй Нифонтъ. видѣ въ цркъв стгымъ вѣа помолитися.

Отрывокъ изъ Житія Нифонта (см. въ Пам. ст. Рус. лит. I: 207).

— л. 68. об. Пооученьѣ попомъ:—Павелъ къ Титу пиша рече. Чадо Тите оучиши погы въ градѣхъ. ꙗко же ти азъ повелю.

— л. 69 об. Слово стго Іѡна Златоустаго ѡ живыхъ оучитѣхъ:—Ихъ же дѣлѧ айль глше пронырливнѣ. чвѣдн. і волгьси пойдѣ на горшеѣ презцаѣмн.

— л. 80. Слово стго великаго Антиѡха черноризца. како блюстися злыхъ женъ: — Добро ёсть братыа послушати ученыа бжтвнаго. ѥ в разѣ истинный притя.

— л. 83. Слово стго Ёфрѣма ѡ книжвѣмъ оученыи:—Послоушаите братыа. і разумѣте чада како вы естъ добровѣровати. во ёдного вѣ . . . на того ёдина' оупова. приищюще въ реченыа стгя книги і* сѣ Еу'альѣ. Айль. Паремыа. Плтрѣ. і

прочая стѣмъ книги. а (въ) Шреченгѣ не приикати Шиду. Шстро-
нумѣя. Звѣздочетѣя. Соинникъ. Волховни*. Птичій чаровѣ. Земле-
мѣрьё. Чаромѣрьё. Стѣнемъ знаменё. луноё і слчнага. яко .Г.
бываю Ш слнца. Или волосы простирая. Или погарая. Зелени*.
Колядни*. Громни*. Бѣгоуханга вонга. им же въ лѣсе или в поли
вѣчневають чѣци і по оудесо* тычють*. і прочая кни*. ими* бѣси
привабливаю...

— л. 85. об. Пооученъ аѣла крѣтаномъ:—Аще видиши
мужа живуши в заповѣдехъ гнѣхъ въ смиреннѣ. і мудрости.

— л. 90: Гагарьскаго збора заповѣдъ яко же мѣтвы Ш
кого іща а самъ же лѣннѣтся ни что* пользуетъ. аще стѣ ёсть йже
за ны молѣтся. яко ни Ш стго крщнѣмъ ползѣ прииметь.

Подъ этимъ же заглавіемъ выписки Ш лѣствици, Кесарь-
скаго збора, Никѣйскаго зб., Гречьскаго зб., иные безъ
заголовки. Вотъ одно и заповѣдей Греческаго збора:

— Аще кто шбрящѣ колесъници гонецъ. Или сопѣлникъ. Или
пласецъ. Или подрумникъ. любя рекше ігрища. Или ігрець. Или
коръчемни*. Или вербогонивецъ. Или чародѣецъ. Или шбавникъ. Или
чара* оучѣль. Или наоузотворецъ. Или звѣздочтець. Или во*ховъ. Или
Громникъ Или Колядникъ чтець. Или метанѣеимецъ. Или разгомечецъ.
Или въ стрячу вѣру*. да шстануться того Или да Шлучаться Ш церкви.

— л. 95. Стнѣ шѣи оуоставша постнѣмъ дни. по наоуче-
нью гнѣю. і по заповѣди стѣхъ аѣлѣ. Рѣтво Хѣо Іванъ Злато-
оустъ. а крщнѣ Василеі . . .

— л. 99: Слово Ш Исходѣ дши. і ш входѣ на нѣса по
смирти:—Блажнѣи Іванъ мѣтвѣи Ш памяти смртнѣи прѣ глше.
яко бѣ ёму Шкровено Ш стго Семеона столѣпника. Исходящи бо
дши нѣ телесѣ. і хотящи взити на нѣса. і оусрѣтають ю лицѣ
бѣсовьстѣи.

Это — часть того слова, которое ставится въ число произве-
деній Кирилла Туровскаго: см. въ Пам. XII в. стр. 94—95.

— л. 102 об. Мѣа августа въ .ѣі. день. на оуспенѣ стѣмъ
бѣи: — Стага вѣа прѣдѣвамъ Марѣя по шбычаю на стѣи гробъ
гѣ нашего ходящи ёі кадити.

— л. 118 об. Слово стѣхъ апла и стѣхъ ѡцѣ:—Подобаётъ оубо вѣрнымъ вся рассмотрѣна дѣяти да не вотще ту будутъ труды наша.

— 119: Слово великаго Василья. Иже хто чюжего жа-
(да)ётъ то по малѣ дни своёго будетъ лишень.

— 120: Слово прѣдбнаго Лариѡна. Ѡ жптыи семъ:—
Мало временное се жптье сего свѣта наслажденье.

— л. 122 об.: Слово Ішана Златоустаго. ѡ рассмотре-
ныи спасенья:—Се вѣдуще не просто рассмотримъ. но вся рассмот-
рѣна дѣите.

— л. 124 об. Слово ѡ властелехъ:— Сиде гѣтъ гѣ слы-
шите князи ѡ судыи члвчкыи. да не оправдшии виноватаго.
мъады ради. ѡ не оустыдися силныхъ.

— л. 126. Слово ѡ спасающихся в миру:— Разумѣте
оубо. како не сѣсть мѣсто никого же. но дѣла сѣсуть.

— л. 127 об. Слово блжнаго Серапиѡна ѡ маловѣрнѣ:
— Печаль многу ѡмамъ въ срди ѡ вась чада.

Издано Шевыревымъ въ Поѣздкѣ (II: 36).

— л. 131 об. Слово Іѡанна Златоустаго:—Видите лю-
бимци. кю ползу пыльство ѡмать. и кю ползу трапеза много-
брашная.

— 135. Въспросъ Григорья. Ѡ чего створи вѣ видимую
ѡ невидимую тварь. и что створи Ѡ небытѣя. (Такихъ вопросовъ
съ отвѣтами три.)

— 136 об. Вопросанѣ стго апла Валѣромѣя:—Предъ
воскрѣнемъ ѡзъ мртвыхъ га нашего Іса Хâ. ѡ рекоша апли вос-
прошаемъ га. Ѡкрыш намъ чюдеса.

Издано Н. С. Тихонравовымъ въ Памятникахъ отреченной
Русской литературы (II: 18) и А. Н. Пышнымъ въ Памятникахъ
стар. Рус. литер. (III: 109).

— л. 147. Слово ѡ трѣхъ мнѣсѣхъ како находили стго
Макарья:—Асклипия в Сепотамѣ Сирьстѣи. межю двѣма рѣкама.
ѣдиной ѡмя Ефратъ. а другої Тигръ. ѡ Ѡплѣвшимъ намъ. годину
ѡ.ю ѡ сѣдохомъ. г. на мѣсте посивнѣ . . .

Издано въ Пам. отреч. лит. (II: 59) и въ Пам. стар. Рус. лит. (III: 135).

— л. 167. Слово ст҃го Кириѣла Философа. Понеже тайна си не всѣмъ. Укровена бѣ. многими члѣки несвѣдома. ꙗко же Кирилъ философъ рече.

Извлеченіе изъ того же слова, которое было у излекателя и для лл. 99—102.

— л. 174. Предсловіе покаѣннью. правило ст҃хъ ѡцъ зборныхъ всеи вселенѣя. Подобаѣтъ быти архиѣрѣю смыслу и мудру во оученїи книжнѣмъ.

Замѣчательное поученье, на которое обратилъ вниманіе уже Востоковъ (въ Словарѣ), по Сборнику XVI в., отмѣтивъ въ немъ мѣсто объ изгойствѣ. (См. ниже.)

— л. 183 об. Заповѣди ѡ бою айлу Петра и Павла ко всѣмъ людемъ: — Азъ Петръ и Павелъ заповѣдаемъ людемъ дѣлати. ѿ. дни.

Помѣщаются и въ Кормчихъ, будучи взяты изъ кн. VIII Постановленїи Апостольскихъ: глава 33—34, 42—44.

Конца нѣтъ, потому что листы, гдѣ онъ былъ написанъ, пропали.

— Пропалъ тутъ же и тотъ листъ, на которомъ было начало слова о добрыхъ и злыхъ женахъ.

— л. 186 начинается словами: злата оукрашениа оумъ добръ. и гл҃бо ёсть женѣ аще смыслитъ . . .

Нѣкоторыя части дословно сходны съ тѣмъ словомъ, которое помѣщено въ Изборникѣ 1073 г. подъ названїемъ: «Чѣсо ради рече айлъ оучити женѣ не велю (см. въ Древ. пам. Рус. пис. и яз. стр. 138.)

— л. 190. Слово о Иродіадѣ и ѡ злыхъ женахъ. Никни же звѣрь оубо подобенъ женѣ злѣи. ꙗзычнѣи. люте лва в четвероножнѣхъ.

Слово Ефрема Сирина въ томъ же переводѣ какъ и въ Изборникѣ 1073 г., но въ концѣ измѣненное между прочимъ со ссылками на Мевандра.

— л. 195 об. Слово прѣдро. ѿ наказаньи чадъ своихъ:
 — Внемлите извѣсто ѿ гл҃ныѣ. кажите чадъ своихъ за млада.
 (Туть и о наказаньяхъ.)

— л. 197 об. Слово ст҃го ѿца Мойсѣѣа. ѿ ротахъ и ѿ
 клятвахъ:—Пророкъ глаголетъ яко того ради затворися небо не
 пустити дождя на землю. зане кленуться чл҃вци б҃гомъ ѿ ёго ст҃ли.

Издано въ Древ. пам. Рус. пис. и яз. (275).

— л. 190. Слово Ішана Златоустаго. како достонть
 челядь имѣти: — Аще кто ѿ васъ братыа имать рабы и рабыня.
 да оучитъ я.

Передъ л. 202 не достаетъ части р҃сен.

— л. 202. Отрывокъ ѿ пьянствѣ безъ начала и за тѣмъ:
 Слово ст҃го Феодора. стратилата.

Это житіе с. Феодора; но тутъ только небольшая часть на-
 чала — и то болѣе поздняго письма.

LVII.

Дубенскій Сборникъ правилъ и поученій, XVI вѣка.

Древнія кормчія наши до нѣкоторой степени извѣстны и вообще по составу и по содержанию частей. Не лзя того же сказать о книгахъ этого рода, которыя составлялись позже разнообразно и произвольно, и въ которыя входили не рѣдко и очень древнія статьи. Особенно любопытны сборники. Одинъ изъ такихъ сборниковъ XVI вѣка, очень занимательный по составу, принадлежитъ библиотекѣ С.-Петербургской Духовной Академіи и до сихъ поръ, сколько знаю, еще не былъ рассмотрѣнъ *). Ознакомясь съ нимъ уже прежде и теперь рассмотрѣвши его вновь представляю обзорніе его съ нѣкоторыми замѣтками и выписками.

Книга эта написана на лощеной бумагѣ полууставомъ на 424-хъ листкахъ въ 4-у, и сохранилась вся какъ была за исключеніемъ первыхъ двухъ листовъ оглавленія, помѣщеннаго въ началѣ. Въ ней содержится до 100 различныхъ статей, частію соединенныхъ вмѣстѣ — такъ что перечисленныхъ главъ отдѣлено только 88. Многое въ этой книгѣ принадлежитъ по языку и содержанию Русской словесности и древности.

а. (л. 1). И. в. с. Ѡ. в. Іоанна Злѣустаго . . . посланіе еже посла Ѡ заточеніа сынѣ Ѡ Кукоса къ Куріакѣ епѣпоу. и томѣ соущѣ в заточеніи оутѣшеніа ради Ѡ зѣлныа его жалости и скорби . . . — Принеси оуже да почерпѣ твоеа жалости прихода.

*) Называю его Дубенскимъ потому что — какъ видно изъ подсрочной записки — онъ принадлежалъ храму св. Николая въ Дубнѣ.

б—д. (л. 7). Слоужба толковая Іоанна Злѣоустаго... толкованіе Исихіево: —Цркви есть земное нбо (Ср. въ Новгород. Кормчей 1280-хъ годовъ: л. 589 и далѣе л. 590).

е. (л. 38). Правило стѣхъ апѣлѣ ѡ црквахъ:—Въспросѣ. что есть правѣнѣшии. ѡбновляти и въставляти ѡбѣшанныя и пашагася цркви или здати новыя дрѣгыя . . .

с. (л. 40). Правило іерехъ. и не ѡблачаются въ сщєнныя ризы. или неразѣмѣхъ. или гѡрдостію. или величашася. или лѣнаса:—Бысть нѣкто іерѣи ѡ цркви и ѡ стаго събора великаго ѡца Іоанна мѣтѣваго (а далѣе:) Стихарь есть правда, а фелонь истина (Срав. въ Новгород. Кормчей 1280-хъ годовъ л. 602, въ Устюжской XIII в. л. 136).

з̄. (л. 41). Слово стго Василя. (Ѡ) того сщєнническаго чина. что есть іерѣи. по чемѣ глѣтся сщєнникъ. и что ѡстриженіе главы его:—Ѡць есть стѡлпъ мѣнческыи. послѣхъ бо црквынѣ е̄. (Ср. въ Новгород. Кормчей 1280-хъ годовъ л. 588.)

и. (л. 44). Слово с. Іоана Злѣуста. еже на гъ сказа:—Кто можѣ таково блгочтїе ѡбрѣстї. тѣко гъ сказа на глѣ. а ѡщѣ. а бра. а женихъ, а дохъ. . . .

ѡ. (л. 44). Слово ѡ шестѣи стго дха. на стѣхъ апѣлы цре и кнзе. епѣкѡхъ и попомъ и дѣаконовъ. и всѣмъ православынѣ хрѣтіанѣхъ:—Трѡца Ѡць и сѣхъ и стѣхъ дхъ. гъ нѣшь Іс Хъ блгословляѣ тварь свою и създаніе свое. цри и кнзи и велможѣи и соудіа. мѣтрополпты и епѣкпы. игѣмены и попы и дѣаконы и чѣпы и ве мпръ Рекли есте крѣпящєся. Ѡрицаѣхъ сатаны и всѣхъ дѣлѣ его. чада моя мѣлаа. почто сатанина дѣла творите. се вы есть радость сатанина. еже съ гнѣво слоужбою творите... тако глѣть гъ. на ротѣ к цркви не пѣщайте. тѡ бо вы еѣ не ротница създана но молебница. но збираетєся к ней на мѣтѣлѣ а не на ротѣ . . . Глѣю же се епѣкѣхъ. и попомъ. не прїимѣте просфѣры и всякогѡ приношенїа в црковь. Ѡ рѣзонѣда. Ѡ корчмѣта. Ѡ грабѣтель. Ѡ лжєсвѣдѣтель. Ѡ чародѣи. Ѡ оубѣщѣ. Ѡ крѣва соѣн. Ѡ издоимца. Ѡ татїи. Ѡ ротника. Ѡ пѣани. . . .

г. (л. 47). Слово с. Іоана Злѣуста^а о глѣущи^х в цркви:— Се оубо вы глѣю. да никто^х ся чюдитъ многѣ народѣ црковномѣ.

аг. (л. 48). Слово с. аплѣ и стѣх^х ѡдѣ ѡ црковно^х приношеніи:— А се вѣдомо боу^х епкп^х и поп^х. чье прїимати црковное приношеніе и кон^х не прїимати. рекше ѡ корчмита не прїимати... не прїими ѡ блудни^х . . и (ѡ) оскорбляющі^х вдовы. и насилѣющі^х сироты. и ѡ клеветни^х. ѡ рѣзонцець. ѡ зла гдѣна и^х ранами челядь свою томїи и дѣло^х не по силѣ. еше^х гладо^х и наготою . . . ни ѡ мѣсимца. ни ѡ татей. ни ѡ разбойни^х. ни по мѣзѣ соудья. ни ѡ ѡметникѣ. ни ѡ клеветни^х. ни ѡ того и^х оубогїа озлобляе. ни ѡ сводникѣ. ни ѡ пїани^х. ни ѡ сребролюбца . . . Попѣ величавѣ и грѣбѣ и пїанчивѣ. нѣ^х достоинно на покаяніе людіи прїимати.

вг. (л. 51) Правило стѣх^х ѡ^х събѣх^х ны^х всеа вселеннїа:— Подобаетъ быти архїерею смышлену. (Ниже сообщается эта статья въполнѣ (сравнительно съ Памсіев. спискомъ и др.).

гг. (л. 57). Сказаніе о заповѣди стѣх^х ѡдѣ о покаяніи. поученіе:— Первіе имѣйте стра^х вѣжи в срѣци свое^х. . . наипаче же князю своемѣ слѣжите всѣ^х срѣцмѣ и властелемѣ своимѣ. . . Блюдите же ся и сего, и^х сбирати многа имѣнїа, морскаа бѣря потопляе корабль. а богѣство многое дѣшу гѣбяти . . . пїаны проспїтѣся. а богаты^х всегда оумо^х пїанѣе . . . Блюдитесь ѡ плясанїа и глоумленїа и ѡ сопѣвїа и ѡ позорованїа . . . Дшегоубства^х различна сѣть. не то едино еже человекѣ погѣбити. но ино е^х еже озлобити раба или дѣ^х жника. или смерда. или ѡнѣ ѡ ноужа погѣбноу^х или въ поганья бѣжа. или паки бити женѣ свою. или рабѣ или нетѣню. и онѣ извергѣ дѣтя . . . А егда ложася то не съгрѣшаите. ни единѣ но^х не оставите бѣ^х поклона. но колико мощно по силѣ. тѣ^х бо поклоно^х ноцны^х побѣжае человекѣ дѣвола. что в дѣнь съгрѣшае. тѣ^х избывае. не можете сѣ^х братїе моа оукорити ницаго безроднаго . . . А на заи^х коунѣ ѡнѣ реклѣ бы^х не дайте въ лихвѣ. стѣ^х бо Павелѣ аплѣ. лихоимца съ блоунїкы имѣняе. но аще вы не можете остати. то дайте легко. по три коуны на гривнѣ. или по седми рѣзанѣ. аще

ли боле того не повелѣвае^н. тѡ сѣда не боудѣ ме^н вами
(Конецъ:) Нѣ паче оубогы^н не забывайте. но елико мощно по силѣ
кормите и одѣвайте. (Изъ Златоуста слово въ недѣлю 33-ю съ
переимѣнами: срав. въ Златоустѣ Рум. музея. № CLXXXI: Оп.
Рум. муз. стр. 228, — въ Златоустѣ купца Царскаго, № 179:
въ Описаніи стр. 143 и пр.).

лї. (л. 63). Слово Іоѡна Злѣустаго о мѣтѣни:—Братіе
внимайте себѣ ваіша мѣтѣнї . . . мы точію одежі различныа и
оутвари на ся и на жены вѣскладае^н. и злато^н оукрашае^н и жемчю-
гѡ^н. и храми (имамъ) велици и оукрашени. гдї различнїи и питїа
много. с гоуслѣми и плясанїи и пѣсньми и смѣхи неподобными.
рѣчми срамными и оупивающесе. коня же и прочая вся и вели-
чанїа многа и гурдости велицы и насилїа многа и събранїа злая
и неправеная.

єї. (л. 66). Слово с. Ефрѣма о обиженны^н и добротво-
рящї^н: — Блженнї възлюбльшен бг̄а.

ѕї. (л. 69). Того^н с. Ефрема Сирина: — Възлюбленне аще
полоучиши предспѣянїе. яко стати на вышне^н степени не забываи
смирненныа мрости.

зї. (л. 70). Иже въ с. о. н. Григорїа Бг̄ослова. поученїе
попѡмъ:—(О попове бг̄а вышняго слѣгы внимайте себѣ и стау
вашему . . . первое боле всего пїанства оудалитесе . . .

нї. (л. 71). Того^н с. Григорїа б. побченїе попѡ^н: — Слы-
шите что глѣтъ гѣ ѡ ва^н. Жатва рече приспѣ многа. . . Оуже полнѣ
мирѣ попѡ^н. но на дѣло вѣже рѣдциа ся ѡбрѣтають оучители.
Мнози же сѣтъ небмѣюще грамотѣ. токмо в топ чинѣ вни^ншя
лготы ради и чти . . . дрбзїи рано пїю^н и гдїя. а нїи на бесѣ-
да^н сѣдїя и кощбнаѡ злѣ. а нїи шахы играю^н и лейкы . . . (Ниже
помѣщены о томъ же правила:—Аще поп^н ловї звѣри или птицы
или гастребѣ носї. или играе шахы или лейкы, а сего не оста-
нетсе, за извржетсе сана своего. л. 97; — Аще поп^н или діакон^н
играе лейкы или шахы. а нїи оупиваются и на позоры ходїя и
пбстошмѣтная босѣдбїю. да постятсе .м. днїи. аще того не ли-
шитсе да извржетсе сана своего. л. 99). Всегда ѡ людей пшцѣ

и одѣжоу пріемле^т нетрѣдящесе гадимъ чюжая хлѣбы. а небреженіемъ не имѣе^т книгъ нѣкоторы^х почитати. токмо имѣніе бере^т. села же и кони. различная риза и кѣзнь жена^т. Како се не зло е°. Еще же и оучаща^т ненавиди^т, кто въ истинѣ начнетъ повѣдати. пита же различная боле просты^х людей любви . . . (Ссылки на Іоанна Златоуста и на Василя Великаго.)

ѿ. (л. 75). Поученіе и. въ с. о. н. Іоанна Златоустаго пош^т: — Ѡ прозвутере помысли. которыи санъ пріагъ еси Ѡ вѣа (Со ссылкой на Григорія Богословца).

ѿ. (л. 76). Поученіе Іоан^т Зла^туста^т: Помысли^т добрѣ братіе. что плодъ приобрѣтох^т порѣченны^х на^т талант^т. (Отрывки о священникахъ же.)

ѿа. (л. 77). Поученіе я. в. с. о. н. Василя Великаго:— Пш^т боле всего дш^т же^т е^т не имѣти гнѣва ни на кого^т. . . Молю вы сщеници . . . не пите до пѣанства. ꙗко ѷ пакостивѣи ползаете чюжая трапезы и не можете насытитися Ѡ неоудръжаніа своего. и дома чюжая ѡходите и непозвани. гдѣ ꙗко скиоти на заколеніи питаются. и пите ꙗко въ оутель мѣхъ вливаете. не мога наполнити хотѣніа злаго. дажъ възбѣсѣете Ѡ пѣанства злаго. . . . Молю вы ѡ іерей, аще ся не ѡстанете, то лишитися стѣя слѣжбы . . .

ѿв. (л. 80). Слово с. Іоанна Злат.:— Паки же ты прозвутере Хѣа стада пастѣше. прѣстателю стѣн трапезѣ. възносиши мѣтвы своя к бгѣ. ѡ всемъ хранися . . . (Ср. въ Кормчей Рум. муз. ССXXXII: Оп. Рум. муз. стр. 303.)

ѿг. (л. 81). (Его же) ѡ покаянїи:— Пш^т баѣ же намъ Ѡцы и братіе блюсти себе съ всякы^х ѡпаство^т. и^т прїямати дѣти на покаяніе . . . Тако писано ѣ въ стомъ Намаканонѣ. аще которому ѡцъ покаянны оумрѣ, да исповѣсть вся грѣхы своя ко нномѣ прише.

ѿд. (л. 83). Правило вселенска^т собора:— И сего да блюдоу с великы^х прилежаніе^т. да нѣкоторыи же члѣк не оумрѣ без причащенїа.

кѣ. (л. 84). Правило Лаодійкинскаго събора: — То оуже слыши іерѣю. слѣжителю. (О причащеніи.)

кѣ. (л. 85). Правило сѣмаго събора: Да комоуждо пош^о. баѣ моуже^н и женѣмъ, оуны^н и стары^н, богаты^н и оубогымъ. князе^н и боляр^н. работны^н и свободны^н. . . въ послѣшаніи ѿца своего дѣвнаго ходити.

кѣ. (л. 86). Пош^оученіе пош^о и всѣмъ люде^н правыя вѣры: — Привѣте попове и оучѣли. . . послушайте не поустошны^н басней. но правыя вѣры . . . оученіа . . . Да что соуть добрая дѣла. кротость, смпреніе . . . немягцележаніе . . . кш^омля не слака. одѣжа не хѣпава. храми не красни. но покаяніе . . . Моужескомѣ полѣ подобаѣ при^нти вѣ покаяніе . ѿ. гѣ. а женьскому полѣ . ѿ. гѣ сѣщи. Лѣпо пѣти и молитися бѣоу . . . просяще мѣсти ѿ него. и кланятися до земли. то есть не все за ся. токмо ѿ. а чясть за собя. а то все за князя и за хр^тіане . . . Нефимонъ наречется печать и замокъ стѣна тронца . . . а ключ^н чѣ^нныи крѣтъ. сице же рди ѿмычюще: гѣ Ісе Хѣ помилуи насъ.

кѣ. (л. 91). Слово с. аплѣ и ѿдѣ о пѣніи: — Ѿ сѣднници разоумѣте чѣ сана еже пріали есте . . . еже пѣти по вся дни кромѣ цр^кковнаго пѣніа. Пѣти^н подобаѣ. оутреня посе^н . г. и чась . ѿ. и чсь . ѿ. и посе^н вечерняя . . . пото^н нефимо^н . . . пѣтомъ пѣти прѣвосопница и молитися бѣѣ дабы ны сподобилъ без грѣха препочти. (выше было упомянута полоунощница).

кѣ. (л. 92). Правило стѣ^н ѿ. о цр^кковно^н оустроеніи: — К^н цр^ккви с пош^оученіемъ и бѣгоблзньствѣмъ ходите а не прешбидте еа небреженіе^н. и ничѣмъ же ѿ скота да не ѿбрыцется вѣ неи . . . (Сборъ разныхъ правилъ между прочимъ и изъ канонѣвъ соборныхъ и отеческихъ, епѣтимій и пр. Есть и то, что находится въ Вопрошаніи Кирика.)

л. (л. 100). Правило стѣ^н аплѣ и ѿцѣ. Аще двоеженецъ не кается, за два гѣта да пріиметь епѣтемью. (Продолженіе предъидущаго собранія, гдѣ между прочимъ поставлено:) Аще кто к волхво^н ходитъ. ворожи ради. или наоузы емлетъ потворныа. да не естъ мяса и млека . ѿ. двѣи и пото^н епѣте^н и гѣ лѣ. два о хлѣбе

и о водѣ. грѣе попела. (Вторая половина этой статьи состоитъ изъ вопросовъ съ отвѣтами, частію такихъ же какъ Кириквы. Вотъ нѣкоторые:) А что лицомъ малыя дѣти толкаю въ зббы. дати ли и^а причастіе. Ѡвѣ. Не разумѣють. нѣсть и грѣха . . . Аще единыя бѣдетъ. и идѣ изъ него гнои достой ли емѣ причастіе дати. Ѡвѣ. велии достой аще вины Ѡлоученіа пѣ^{от}. — Аще кто взрѣчается. достой ли дати причастіе. Ѡвѣ. Аще^а не мнѣется тѣ при смерти . . . и аще лѣто и боле чистѣ бѣдетъ то^а дан . . . Аще рабѣ или рабыня нетерпяща ранѣ злы гды погѣбится. достой за таковыя приношенію быти. а гдрю гѣ епитеміи. Аще бѣшенъ рабѣ погѣбится епитеміи за се нѣсть. а того погresti и приношеніе за нь приносити. аще кто не бѣшенъ самъ ся погѣжѣ и покается аще ли^а в малѣ часѣ. погresti с честію и пѣти на немъ . . . Се глѣ нѣци и ра^ачитаю на лѣта постѣ. ни покланіе ни заповѣдаю. ни Ѡ мяса и млека ни Ѡ питіа не браня за .м. слѣжебъ за гѣ, глѣ. Ѡвѣ. Се Ѡнѣ зло ѣ, то и князь бы или богаты^а съгрѣшая много, и далѣ бы на оурочныя слоужбы, а сами не трѣдящеса, ни сла останѣтся и неправды...

Ѡа. (л. 109). А и^а по селѣ живѣ инѣи вѣкшии гдѣи и иное. Зіо есть сіе по злѣе того давленина. лоуче бы вѣкшина и бобрѣвина гсти нежели давленина. а еже гстреб или инаа птица имѣ что пли зарази. аще кровь выдетъ то гсти аще и едина капля выканѣла. (Такъ и далѣе вопросы съ отвѣтами, какъ и выше); послѣдній изъ нихъ:) Аще ктѣ въ Іер^алѣмѣ идѣ къ стѣ^а твора. да пнѣ^а а^а браню велии. велю здѣ в правдѣ пожити. чѣи грѣхъ боудѣ. Ѡв. Велии рече добро еже браниши, идѣ бо дабы емѣ не дѣлати. тоуне гсть в празности. Ѡбходить бо чужая дома, гды и и пѣа не трѣдяся. и не то еще едино, прилыгати начнѣ глѣ тако на пнои земли. вѣ^абраняте велии да не шли бы. велика бы за се мзда была Ѡ вѣга. чю^а бо е^а вѣры праздыи ходяи и гдыи^а и пѣа, то лѣ соу^а боудѣ Ѡ вѣга. (Ср. Пам. XII в. стр. 176 и 203.)

Ѡв. (л. 110). Правило Никійскаго събора:— Аще скоудень блѣудень оукрадетъ что пѣ^аты или снѣдное. епитѣ^аи .м. дѣи (о церковныгъ наказаніяхъ).

Ѳг. (л. 111). Заповѣди стѣхъ аѲлъ и Ѱщъ: —Аще простецъ а не сщєнникъ что Ѱ цркви възмѣ свѣщъ или иное что. да Ѱлоучится Ѱ цркви на мѣтъ. а взятое в пятеро Ѱдасть. . . Аще кто въ ѡпитемы обѣдетъ емъ ради виѣ цркви стояти да даѣ млтъню. Ѳ стоѣ в цркви. а Ѱ причастѣа н Ѱ мяса н млека да съхравитъ епитемью . . .

Ѳд. (л. 112). Правило стѣхъ аѲлъ п ѡ. (Продолженіе прежняго — о пощеннѣ): Аще кто ново покается . . . прѣвое прѣимѣ епитемью . . . Аще ля то в велицѣ епитемы на гѣто или на два или на три. всю стѣю нлю да гѣтъ мясо п млеко н затѣмъ во всѣ великіа праздники.

Ѳе. (л. 114). Оуставъ людемъ ѡ велице постѣ: — Въ всю Фѡѡровъ нлю по верни п по литургѣи. гѣсти миранъ хлѣбъ с капѣстою. рѣка горъ праженыѣ а питѣа една чаша мала квасъ. (Далѣе о каждомъ пзѣ другихъ постовъ. Во второй части помѣщены разныя наставленія священникамъ, — п между прочимъ:) Аще попъ възметъ сорокоѡста два или три, да Ѱпоѣ единъ н пото дрѡгы. а въ единъ сорокоусть не поетѣа два. Аще кто преслѣшается стѣхъ намакан ѡ. а пѣти начнѣ вь едн днѣ сорокоѡста два п три. да зберетъ себѣ гнѣвъ бжѣн . . . (Далѣе помѣщено исчисленіе грѣховъ, между прочимъ.) Грѣхъ есть покощѣнавши на дрѡга акѣ на женѣ . . . Грѣхъ еѣ вь страчю вѣровати . . . чехъ вѣровати . . . сонъ тѡковавши . . . прѣчествовати добро или зло. лаяти слоугъ бжѣнмъ рекше попомъ . . . пласати в рѣсалѣ или с блѣдницею . . . пиръ сътворити с плясаніемъ н с смѣхомъ в постныя дни. перекрѣвивши лице Ѳ очѣ пѣня на ко гнѣ н посмѣхи . . . страхи не повѣдати поганьства . . . пити поганьство (: —нско) или скверно что с бѣсомолтели . . . подражити слѣпа или хрома . . . рѣщи дрѡгъ бѣ вь тебѣ . . . носити на ѡзъ какъ любо . . . чары дѣлати како любо вь питѣи или въ ѣденіи . . . кощѣвати на попа срамски . . . закладатѣа на ротъ или на поле или на ѡгнь или на море . . . Ѱбѣдъ н оужнѣесть есть молитва. а завтрокъ п полѣднѣ вѣ. (Въ концѣ нѣскольکو вопросовъ съ отвѣтами).

л̄с. (л. 126. Слово с. ап̄лъ и ѿц̄ь о кр̄тѣ Хв̄ѣ:—Образъ кр̄тны^а на земли пищѣщимъ нѣкимъ несмыслены^а. не повелѣваемъ вѣрны^а. то бо Латина дѣють.

л̄з. (л. 127). Слова избранна ѿ Намаканона:—Аще который еп̄кпъ мѣѡю чѣть пр̄имѣ. или пѡ^а или діакѡ^а. да изврѣжется сава (отрывки изъ каноновъ).

л̄я. (л. 129). Посланіе с. Тарасіа архіеп̄па Константина града:—Рукоположници, иже поставляютъ еп̄пы... сл̄бгн сѡтъ ст̄го дх̄а . . . (отрывокъ).

л̄ю. (л. 129). Архіеп̄па Генадіа Кѡ^астянтина гра̄ ѿ поставленіи всѣхъ еп̄кпѡ^а:—Еп̄пы и оучѣля в мирѣ посла гд̄ь... (отрывокъ и тутъ же правила 23 и 24 шестаго собора).

л̄. (л. 130). Правила 3-го събора к̄в-е и л̄з.

л̄а. (л. 131). Правила Лаѡ^акискаго събора л̄ю и др.

л̄в. (л. 132). Халкидѡ^аска^а събора правило д̄і.

л̄г. (л. 133). ѿ Левгитика въ сми:—Не послѣдѣствуйте в локань и воішествѡющі^а и обавникѡ^а и чяродѣ^а. не прилѣпляйтеся.

л̄д. (л. 133). Ст̄го Василіа ѿ времени съгрѣшающі^а правн^а к̄с в' кратцѣ.

л̄е. (л. 135). ѿ Левгитика (разныя правила, и между прочимъ:) Творите оусопши^а третины въ фалмѣ^а и мѣтва^а. вскр̄шаго ради тридневно. и девятины на воспоминаіе здѣ оусопши^а. и .м. днѣи по ветхомѣ законѣ. глѡ^а Жл̄^австїи людїе плакашася Моўсеа ради. и на всако лѣто память и^а творите. и ѿ ил̄гнїа ихъ раздавайте нища^а на въспомннаніе ихъ . . . Кр̄тіанѡ^а позванѡ^а бывши^а на бракъ не подобаеъ плескати и^а плясати . . . (Отвѣты на вопросы Кирика и др. :) Понеже въ различны^а мѣсте^а развращено е^{ст} ст̄го Нифонта Жл̄тїе не прїахѡ^а его. ибо не предано бѣ. Аїская^а заповѣди Климентомъ исписаны по^абаеъ чести но не прѣ всѣми многы^а ради немощей рекше неразѣмїа. Подобае ли правилы Іоан^а постника. правити нѣкїа. Сѡѣ. Таковая правила многое исхожденіе прїмше многы погѣбїшя. тѣмъ и^а в рѣзѣмѣ сѣще дѡбрѣ. и ѿтого съгрѣшающе да исправятся. Молитвы оглашенныя творити Болгаринѣ Половчинѣ Чюдїнѣ,

предѣ кр̄щеніа .̄м̄. днѣи поста. из пр̄кви исходити ѿ ѿглашенныхъ Словениѣ за .̄м̄. днѣи. молодѣ дѣтяти в седрѣгъ. а ѿже бы передѣ за колко днѣи а то лѣче велии. (Памятн. XII вѣка. 180.) А что рожаницы край хлѣбъ и сыръ и медъ. браняше велии нѣгда ре' молвѣ. гдѣре пѣющи" и гдѣщи" рожданічъ. (тамъ же 179) . . . По грамотамъ ходити ногами аще кто изрѣзавъ помещеть. а слова боудѣ знати. не творяше въ томъ грѣха. Въспросъ о то. еже ходили бѣхѣ к ротѣ въ Іерлѣмъ. повелѣ ли дати епитимью. и ре'. рота землю гдѣбитъ (тамъ же, стр. 203). А о тѣре" и ѿ лодыга" и ѿ коледнице" и про безаконны" бой вы попове ѡймаете дѣтей свои". и ли ко' оубиваѣ и вы нѣ нимъ не поите в риза" ни просфѣръ прѣимайте.

̄мс. (л. 139). Правило ст̄ы" аплъ и ст̄ы" ѿцѣ з̄ събора: ѿ еп̄кпе" и ѿ ер̄ѣе" и ѿ мнисѣхъ и о людѣ" мирскы": — Азъ Петръ и Павелъ ап̄ли Х̄ви заповѣдѣемъ рабѣ" Х̄вы" ѿ дѣланіи" члѣкы" (о празднованіи праздниковъ).

̄мх. (л. 142). ѿ князе" и о тѣ" пже пѣ властію п". и о рабѣ". повелѣніе в̄ж̄іеі заповѣди: — Да не ѿбладаѣ іереа никто" ѿ просты" людѣи. точію пр̄ковъ (правила объ епископахъ и ереяхъ).

̄ми. (л. 148). ѿ то" еже како казати п какова сѣ мѣста епитиміа". рекше запрещеніе": — Четыре сѣтъ мѣста запрещеніе". плачущагося припадающа". послѣшающаго. стоящаго с вѣрными (сѣ толкованіями. За тѣмъ слѣдуютъ правила объ исповѣди сѣ подробностями о нѣкоторыхъ грѣхахъ и причащеніи, а въ концѣ о постахъ. Правила о покаяніи начинаются такъ:) Не подобаетъ несмысленномѣ попови държатп дѣтен и оучити прѣ людѣми.

̄мѳ. (л. 165). Ст̄го вселенскаго в̄-го събора (правила о постѣ).

̄н. (л. 170). Правила о вѣрѣющы" в гады и възрѣ чсы нмѣщы" въ дни и в ноци. ѿвѣи" добри а ѿвѣи зліи: — Соуть оубо нѣдѣи в хр̄тіане". иже еретическая дѣла дръжаще. егда бѣдетъ по заходѣ с̄нца не дадѣ ничто же ѿ домѣ

своего. ни огня ни съсоу̑ ни какоу̑ или требованіе нѣкаково. внимаю̑ же гл̑соу̑ к̑р̑яща̑ (= к̑р̑ячимъ) и врани̑ птица̑ и лисица̑ и сряща̑. гл̑ще ѡв̑и̑ сл̑и̑ ов̑и̑ добри. и зр̑ѣнію сл̑и̑ц̑ и л̑н̑ѣ и зв̑зда̑. и званіе ското̑ (и) т̑м̑ же подобн̑ се начинаѣ. повелѣваемъ оум̑ѣющемъ с̑а запр̑ѣщеніе̑ к̑ томъ невнимати таковомъ. Житовабъ или инъ кто Ѡ таковы̑. и̑ даволе се д̑ѣло оум̑ѣ. или ѡ винѣ или ѡ яно̑ чесо̑ аще̑ ѡставится Ѡ сего. да Ѡлабчится л̑ѣта .д̑. покл̑оу̑ по .р̑. на д̑нь. (Далѣе объ убійцахъ, татяхъ и другихъ преступникахъ; а потомъ запрещенія въ пищу и питіи) Гл̑д̑щи̑ гаврана, или врана, галицю, к̑к̑авиц̑, крайг̑. акакова любо ѡрла глароса. таковыи да кается л̑ѣто едино. и гл̑д̑щи̑ волка лисиц̑ личк̑ (т. е. мечку) пса, котк̑, оужа, полха к̑н̑б̑ вивериц̑ и инаа прочая нечистая. смока, жолв̑ и всякъ же зв̑рь мал же и великъ, или коня или ося или Ѡдивы̑ или Ѡпасомы̑. елика нечиста нарече б̑ж̑им̑ законъ. аще обрящется с̑и сн̑ѣ волею своею и хот̑н̑ем̑. да покается л̑ѣта .д̑. . . .

н̑а. (л. 180). Ст̑го вселеньскаго в-го събора ѡ іер̑ѣѣ: — Аще кто Ѡ поганыхъ ѣзык̑ пр̑идеть кр̑ститися . . . (о томъ, кто можетъ быть ереемъ. и какъ іерей долженъ себя вести).

н̑в. (л. 188). Правило ст̑ѣ ѡд̑ѣ о родителе̑ и о чаде̑: Р̑о̑д̑ителіе чадо̑ свои̑ равно да разд̑ѣляю̑ стяжанія своя (тутъ же и о супругахъ)

н̑г. (л. 196). Правило ст̑го събора Антиохійскаго: — Всякого иже съ Іевр̑ѣенно̑ таины творящааго и братомъ его нарицати. анаѣма. (о преступникахъ, о епископахъ, о ереяхъ, о женахъ; въ концѣ прибавлена выписка изъ градскаго закона).

н̑д. (л. 224). Ѡ правла ст̑го събора иже въ Анкир̑ с̑ѣш̑и̑ся: — Иже аще кто н̑димъ Ѡ поганыхъ ѣзык̑. видѣ с̑ѣ ими служити идола̑. и гл̑сть жр̑твенная ихъ. да Ѡлоучать его .д̑. л̑ѣто. (о преступникахъ и о инокахъ).

н̑е. (л. 228). Повелѣніе ст̑ѣ ѡд̑ѣ т̑и̑. и ѡ приключаящихся въ инокоу̑ іереш̑ и по̑ ѡбластію с̑ѣщи̑ и ѡ различны̑ прегр̑шеніѣ. Пооученіе д̑шеполезное: — Повеже н̑ѣп̑и бес писаніа различно законъ ѡставиша . . . изволися ст̑омъ

съборѣ ѿшемѣ написавше предаша (: предати?). како подобаѣ которомуждо запрѣщевати.

ѿз. (л. 238). Пшоученіе стго Василіа ко мнихом: — Ѡ иноче. аще сѣдиши за потребѣ чрева своего. не ѡбнажи си колѣни.

ѿз. (л. 241). Правило ѡ черньцехъ (ср. въ Устюжской Кормчей XIII в. Рум. муз. ССXXX л. 114: О калугерѣхъ; въ Новгородской Кормчей 1280-хъ годовъ Синодальной б-ки, л. 547: о черноризцѣхъ; въ Сборникѣ поученій XII вѣка Троицкой б-ки: л. 49 *) и въ другихъ рукописяхъ).

ѿи. (л. 244). Ѡ бжтвеныѣ правиѣ и предавіе стыѣ ѡцѣ Никенскаго събора (о монахахъ и монахиняхъ).

ѿе. (л. 244). Шестаго събора правило ѿз (о томъ же, и далѣе о томъ же:) Ѡ градскыѣ законѣ, — о постыничьскѣ великаго Василіа, — Ѡ поученіа Θεодора Стоудита, — стго Маркіана, — Ѡвѣтъ стго Варсоноа, — великаго Аванасіа.

ѿз. (л. 249). Се же о внутреннѣѣ постѣ рекше по свѣсти житіа оумныѣ храненіеѣ еже не точію Ѡ брашенъ поститися, но и Ѡ всякыѣ страстей дшетлительныѣ. крѣпко съблюдатися и Ѡбѣгати: — Вѣдомо да ёсть и ѡ семьвсякомѣ хртіанинѣ ѿко ѡбрѣтается сіе предавіе Ѡ бжтвеныѣ писаніи.

ѿа. (л. 252). О колѣнопреклоненіи, ꙗко не подобаѣтъ комѣ нерадити о сихъ. кромѣ днѣй бжтвеными правили оуставленыхъ. еже бо нѣциѣ Ѡ еретикѣ преклоняю колѣна въ мѣтваѣ:— Боуди же вѣдомо и о сихъ ꙗко еже ѡ колѣнопреклоненіихъ Ѡ ꙗ знаменася творити намъ (Въ концѣ главы о ереси 91: непоклонници глѣмѣ).

ѿв. (л. 256). Ѡ празницехъ тѣскыѣ и великыѣ стыхъ. иже въ конхъ разрѣшается постѣ и колѣнопоклоненіа не творити. или пакы не разрѣшати.

ѿг. (л. 258). Ѡ стѣи пѣдесятници, и ѡ другыѣ недѣляѣ

*) См. объ этомъ Сборникѣ выше: LII: стр. 196 и слѣд.

в нихъ же оуставлено ёсть бжественными правилами. не быти постоу в таковыѣ днеѣ ниже колѣнопреклоненіа.

ξ̄ι. (л. 262). И се пакы ѿ тѣхъ же стыхъ ѿдѣ преданіа еже ѿ мнисехъ. (Разныя выписки объ обѣтахъ монаховъ).

ξ̄ε. (л. 263). О стѣмъ постѣ великоп. ѿ.ници.

ξ̄ς. (л. 267). О стыхъ постехъ Хѣа Рѣтва и стыѣ аплъ и оуспеніи прѣта бѣа.

ξ̄з. (л. 270). О прочихъ днехъ всего лѣта. егда нѣсть поста или днеѣ разрѣшеныѣ.

ξ̄и. (л. 272) ѿ Лавсанка (отрывокъ о постахъ).

ξ̄о. (л. 272). ѿ възаконеныѣ постехъ. правило стыхъ аплъ (о постѣ).

ο. (л. 273). Иже въ Гагрѣ правило събора π̄ι. (о томъ же).

ο̄а. (л. 273). ѿ съчетаніа стѣго Аѳанасіа (о томъ же).

ο̄в. (л. 275).—О литургіаѣ: Пѣбаеѣ вѣдати о стѣи бжѣтвеннѣи слоужбѣ (когда она начинается) и ѿ трапезѣ монастырской.

ο̄г. (л. 279). О житіи. рекше ѿ пощеніи и разрѣшеніи всего лѣта (: когда разрѣшается въ праздники постъ).

ο̄д. (л. 280). О прочѣхъ днеѣхъ. иже повседневнога оустава трезвенію (: отомъ, когда какія совершаются пѣснопѣнія и пр.).

ο̄е. (л. 284). О неоумѣющиѣ ни же прочтающиѣ стѣя писаніа (инокахъ): Боуди же вѣдомо и о семь како сице прѣтахомъ оустава пѣніа.

ο̄с. (л. 289). ѿ еже не презирати инокоу своего оуставленаго емоу събора ниже нерадивѣ и беѣ разѣма в неѣ пребывати. или беѣвременно исходѣти емоу ѿ своѣа келіа. кромѣ великѣа ноужда и о прочѣхъ иѣ подобна соуть инокуѣ: — Боуди же вѣдомо и о сихъ, како ѿбрѣтаются нѣдѣи ѿ инокъ, иже не имѣють в собѣ оустава коего либо въ своѣхъ пребываніи. но тако провожаю праздни ѿ иночьскыѣ лѣлъ.

ο̄з. (л. 305). Вѣдомѣ боуди здѣ и ѿ калогирѣцахъ:—Аще коѣ ѿ ниѣ требоуѣ канонъ ѿ сихъ оуставленыхъ дръжати, да смотри прѣже писаніа. (Прибавлено:). Стѣго Стефана къ

Ѥрекшимся мира Х̄а ради:—Первое оубо не имѣи причащеніа съ женами . . . (небольшой отрывокъ; срав. въ Сент. прологѣ).

об. (л. 308). Слово стго Козмы прозвѣтера ѡ хотящиѣ Ѥйти въ монастырь и ѡблещися ѡ черныя ризы: Мнози оубо Ѥходятъ въ монастырь. не могѣще терпѣти властелей. (помѣщается въ Измарагдѣ). Слово стго Даниїла ѡ мирьстѣмъ житіи и ѡ чернечьствѣ:—Слышимъ оубо ѡ нашиѣ гнѣбыѣ блазвущихся о женитвѣ недостойно творяще спсеніа. живуше в мирѣ семь незаконно. дрѣзи же ѡ женѣ своихъ Ѥходяѣ не по законѣ и ѡстризаяюся. и не хотяще трѣжати, Ѥходяѣ въ Іерлѣмъ и въ иныя грады. ищущи лготы и тако помятшеся въ'вращаются в дшмы своя . . . (срав. у Козмы выше: — не дай же воли српоу своемуѣ взыскати Рима и Ерлѣма. л. 311.)

об. (л. 316). Поученіе и. в. с. о. н. Василіа великаго ко инокоѣ. Лѣпо есть черноризцѣ имѣти паче всего безимѣннѣе житіе (л. 320).

п. (л. 320). Тогоѣ стга великаго Василіа ѡ томъ како подобаѣ въздржати ѡ пьаньства. Заповѣдъ стыхъ аплѣ стыхъ и ѡцѣ: Многѣмъ и ѡ тѣмъ пишѣ в правалеѣ стыѣ ѡ не разбѣныѣ и се оуканіе довгѣе а не разбѣныѣ аще бы и кто изъ всѣхъ книгъ писаніа прѣложилъ. ни томѣ вѣры имѣтъ (статья очень любопытная по отношенію къ поученію Θεодосіа Печерскаго: смотри ниже).

па. (л. 327). Слово стго Кирила философа. яко ѡ двоимъ вещьехъ истязаемся вси человекы. еже зазирати своимъ прегрѣшеніемъ и еже ѡставляти дрѣгыѣ сѣгрѣшеніа: — Яко же Кирилъ философъ рече, человекъ сзда вѣгъ межн англѣ и скота кромѣ аглѣ гнѣвѣмъ и плотію. а кромѣ скота словомъ и смысломъ. (Срав. въ Златоустѣ Рум. муз. CLXXXII, л. 23; далѣе:) Златоустаго: Велика жалость праведникѣ за мало сѣгрѣшеніе.

пв. (л. 329). Слово стго Кирила: — Понеже оубо тайна сіа. не всѣми Ѥкровена бы и многими человекы несвѣдома. но яко Кирилъ философъ рече. не того ради створени быхомъ.

да гмы и пѣмь. (Слово о мытарствахъ, приписываемое Кириллу Туровскому: см. въ Памятникахъ XII в. 92, Извѣстія Ак. Н. IV. 176, Рукописи графа Уварова, II: 109).

пг. (л. 335). Ѡ правилъ стѣхъ Ѡць и Ѡ преданіи апѣ-
кы. оуставъ люде. како есть лѣпо поститися въ стѣю
великѣю ѣнцю. всякомѣ хрѣіанинѣ (разные отрывки о по-
стахъ; за ними нѣсколько вопросовъ съ отвѣтами; потомъ) стѣго
Афанасіа Александрскаго къ Антиохѣ князю: Аще оудръ-
жимся Ѡ хлѣба (далѣе опять вопросы съ отвѣтами, за которыми
слѣдуетъ:) Исѣака Сѣрскаго слово пѣ: Іѣко не скѣпнѣ зрѣю
пѣска къ тяжести мнозѣ злата (и опять вопросы съ отвѣтами).

пд (л. 344). Ѡ апѣкы заповѣди. правило стѣх Ѡць.
тѣи. и в Никей и написанны: Ни мирьскы съставлены фѣл-
мовъ глати въ цркви. ни несправленыхъ кингъ чести (О книгахъ
истинныхъ и ложныхъ).

пѣ. (л. 350). Исповѣданіе въ кратцѣ коего ради дѣла
Ѡлоучишася Ѡ насъ Латина. извержени быша Ѡ нера-
венства своего и Ѡ книгъ по минѣяхъ:— Въ лѣ , с̄. с̄. п̄. с̄.
бѣаше на сѣмо съборѣ Андрѣанъ. папа Римскый. и потѣ Левъ.
. . . (оканчивается:) И бѣ въ лѣта Костянтина цря Манамаха. въ
лѣто , с̄. ф̄. н̄. ѣ. вѣдомо да есгь, ꙗко патрїархъ Константина
града Сергїи . . . Ѡлоучи Латини Ѡ наша цркви. бѣ же патрї-
архъ по прешествїи . ѣи. лѣтомъ, по сѣмомъ съборѣ, двадесї
вторыи по стѣомъ Тарасїи.

пс. (л. 354). Сказаніе Ѡ. вї. апѣлоу и о Латїнехъ. и Ѡ
опрѣсноцѣ. слово г. е. е.: Къ вамъ слово о хытрїи Римляне (см.
въ Румянц. Кормчей ССXXXIII: Оп. Рум. муз. стр. 300).

пз. (л. 404). Иже въ с. о. н. Анастасїа Синайскаго.
Въпращанїа и главїзны различны. Въспросъ Ѡ злыхъ
номыслехъ: Ѡкоудоу дша члѣска многажды глѣть нѣкыя вноутрь
мысли. и словеса срамна. не по волѣ ни по изволенїю; (за тѣмъ:)
великаго Афанасїа. къ Аммонѣ мнѣхъ о съблажнѣющихъ
въ свѣ: Зри ми блгоговѣнїе (отрывокъ). Поученїе Ѡеодора-
тово како подобаетъ іерею блгвїтї роукою и всѣмъ

православныхъ крѣтитися:—Три прѣсты равны имѣти вкоупѣ...
 а палець. в. по большимъ. г. мизянецъ. два прѣста имѣти ѿ палца
 пръвом да боішеи наклоненъ имѣти а не простертъ . . . Мнози
 неразумнии челоѣ, . . . лающе роукою по лицу своемъ творя.

пи. (л. 414). А се ныи заповѣди ѿ законныхъ книгъ
 ѿ сродствѣ и ѿ различныхъ степенѣ рода. и о запрѣ-
 шенныѣ ихъ же подобаетъ блюсти. ѿ стго крѣщеніа и еже
 по плоти крови. вѣкѣже тако и ѿ брачныхъ рождакъ:
 Срдство имя есть глѣтся въ челоѣдеѣ. раздѣляетъ же сея в
 три чины. (См. въ Коричихъ.)

LVIII.

Поученіе о пьянствѣ и ѣвнѣ трепарой при чашахъ.

I.

п. Сѣго великаго Васи́ла о тѣмъ како по^юбаеть въздръ-
жати́ся ѿ пьянства.

(Изъ Дубовскаго сборника: л. 390.)

Много^ю и о томъ пишеть въ правилехъ стѣихъ оѣ, но разбъ-
нымъ и се оуказаніе довѣеть, а неразбъннымъ, аще бы имъ кто
изъ всѣхъ книгъ писаніа предложилъ, ни томъ вѣры имѣть, ни
обратятъ на то разума. Аще ли писанію вѣры не имете, помы-
слите свои злосмрадныи стѣда исполненыи пьянственны^ю дѣла, ими
же бѣгоу съгрѣшаєте, и бѣга прогнѣвасте, иже бо многа питіа пьете
съ трепари. Егда в началѣ бываеть кротко мирно и блгооутѣшно,
по числѣ равенство, почто стѣо оустроевіе, предъ старѣишими
молчаніе, премѣдрѣишихъ послѣшаніе, ѣденіе и питіе благочинни
въ время обѣда, егда испіють каждо по заповѣди стѣихъ ѿщѣ,
еже оузакониша православнымъ по три чаши, тогда начнѣтъ
брашно ѿво избирати, ѿво отлагати готовящесе на питіе. Егда
испіють .д., еже есть отъ неприязни, тогда и то самое избираемое
брашно оставятъ, и начнѣтъ бесѣды блгы бесѣдовати каждо
о своей потребѣ разбънѣи, наказаніе любятъ, премѣдрыхъ фило-
софъ ищѣть, философі языкъ на отвѣтъ готовить, оуглбля-
ють оудичю слова въ глбниѣ бж̄ственаго разбма, прости-
рають мрежѣ стѣго писаніа въ море словесныхъ рыбъ, острятъ
мысль заклати неразбънныа в разбъи истинныи, господіе же ве-
лиціи начнѣтъ събирати оумъ и простирати любовь къ всѣмъ, къ

нищимъ милованіе. и своя домочаднымъ разсмотреніе. И всѣмъ немощнымъ и бѣднымъ помогати хотятъ. любятъ честь. тщатся на болшая. и что много глати. каждо по числѣ своихъ санъ оустраятъ. Ѡци дѣхovníи на спасеніе своихъ чады оучатъ. въ покаяніе зовутъ. къ вышнемъ Іерсѣлмѣ пѣтъ кажѣтъ. таже и простая чада каждо свою потребѣ глѣютъ. Егда испьютъ чашѣю чашѣ. еже есть бѣгопрогнѣвателна. дѣа стѣго оскорбителна. ангѣлѣ отгонителна. бѣсовѣ възвеселителна. анѣглоу же Ѡшедшѣ Ѡ кождо челоуѣка а бѣсѣ приближшѣся. и начнѣтъ бѣси своя потребы вноспти. ово зависти и клеветы. а инѣ свары и лаяніа. и за власы рваніа. инѣ кровопролитіе и оубиство. инѣ же любодѣяніе и блѣдѣ. и всякѣ нечистотѣ и стоудѣ. инѣ же высокоуміе и гордость. инѣ же игры бѣсовьскыа и пѣсни и плясаніе. и что потреба много глати. всякѣ кѣзнь сатанинѣ. и всяко коварьство вражіе исполнятъ. и обросятъ своимъ злосрадіемъ кождо челоуѣка чашѣ. Егда же испьютъ бѣсовьскѣю чашѣ. зажжетъ вся внутренняа его. и начнетъ оутроба палима быти. гортань пресыхати. слины пзгарати. оустнѣ слппатися. на гѣбахъ смага падеть. и тѣло все загорится. и въ лицѣ огнь гвѣтятся. языкъ одеревянѣетъ. гортань ожестѣетъ. очемъ зракъ минетъ. оумѣ сила оскѣдѣетъ. начятъ съ хмѣлемъ братися акы на брани съ сѣпостатомъ. и по времени нѣкогда едва одолѣетъ своему сѣпостатѣ. и сядетъ на своемъ столѣ, акы црѣ Ѡ побѣды възвратився. И начнетъ тогда челоуѣкъ зинѣти на чашѣ не зная своеа мѣры. и намется тѣло хмѣлю. акы гѣба воды. и оскѣдѣетъ сила. изнемогѣтъ жиы. съставы разстѣпятся. и начнѣтъ ноги неправо стѣпати. и глядати развращенно. глати безѣмно. ничемъ раздно съ изстѣпившимъ оума. Тогда же и бѣсѣ вся своя хотѣніа въ немъ исполнитъ. Сѣтъ же и нѣціи сѣцево. шаницы не бѣса требѣютъ ни бѣсѣ о нихъ брежетъ. но сами себѣ бѣси. пропивающе заоутренію и чѣсы и молятѣ время. Ѡ челоуѣче, что твориши. оумѣ свои погѣбпѣв бесчѣнно. и скаредно живыи. поганыхъ нравѣ любя. то бо есть поганыхъ веселіе, еже ѣшнѣватися без мѣры. а православнымъ хрѣтіаномъ взаконено. когда

Ѥобѣдати тогда и Ѥпити. А ннѣ видимъ многимъ сѣдѣющимъ весь днѣ. погѣбляюще питіемъ время покаяніа. не могли сѣтворити к тому подвига дшевнаго ни телеснаго. но все предаа на питіа дшѣ и тѣло томя. Дивно бо есть по истинѣ. въ единъ чѣс брашна напитатся. а піюще весь днѣ погѣбити Мню тако без словеснии скоти и звѣріе. ни бѣа вѣдѣще. ни попеченіа житейскихъ вещей. и жизни вѣчныа не надѣющеса. всего праздни. обаче и тѣ смѣются намъ. аще не глѣють безсловеснии сѣще. но вещью глѣють. Мы глѣмъ несмыслени. здѣ Ѥладимъ и Ѥпиемъ. а тамо не надѣмся жизни вѣчныа. а снѣ члѣцы насыти. инѣю ли Ѥстробѣ имѣще на питіе, а инѣю на гаденіе. лѣють акы въ оутель сѣсоудъ. дондеже възбѣсится Ѥ піанства. Двѣ же есть различіа піанствѣ. едино оубо мнози хвалять глѣюще. то есть піаница иже не ляжетъ спати. но толчется и бѣется и лается. а хочете ли слышати извѣстно внимайте. Коли бѣа прогнѣваеъ кроткыи піаница. и оупивался сѣгрѣшаеъ. аще и спати ляжетъ прогнѣваеъ бѣа. что рекѣ кроткаго піаницѣ, скотинѣ ли нарекѣ. но и того скотіе. свиніею ли прозовѣ. но и того скареднѣе. Аки мртѣвъ. ни се мртѣвъ ни се живѣ. Ѥпѣхлѣ акы болванѣ. валлется осквернився и домочнвся смердитъ. и блеваніемъ огнѣсився. себе самъ гнѣшается. въ стѣа праздники лежить не могли двигнѣтиса. расслабѣвъ тѣломъ. налився акы мѣхъ до гортани. надомся акы бочка хотя разсѣтиса. напрягся хочетъ прощѣкнѣтиса. оуточивъ срдѣе піанствомъ. оумъ погѣбивъ хмелемъ. Трезви же и бѣобомзниви. иже сѣ страхомъ и любовію приходяще въ црѣвъ бжію. и наслажаются бжтвнаго пѣніа и чтеніа стѣихъ оцѣ житіа. тако на нбсехъ стояще мнятса предъ бѣгомъ. а піаница лежить немогыи главы възвести смрадъ Ѥрыгая Ѥ безмѣрнаго питіа. И есть таковыи тако ничимъ же разни Ѥ поганыхъ. Да оумолкните глѣющіа. аще оупіюся и кротко спя не створю зла. Виждѣ колико зла твоориши пропивая праздники. Кроткыи оубо піаница възлюби(въ) пространство оупивался безъ мѣры. з богатымъ тѣмъ въ огнѣ имать искати оустѣдати языкъ и не обрящетъ. Дръзливый же и

некроткый пѣаница не токмо себе вредить но иныхъ многихъ. Чимъ его нарежѣ. звѣря ли его нарежѣ. но и звѣря злѣе. бѣснымъ ли его прозовѣ, но и того злѣе. говѣйнымъ и бѣолюбивымъ поноситъ и оукаряетъ. стѣбжаетъ и докѣчаетъ. аще ли властелинъ. свѣгѣбо зло имать. насѣдаетъ не правдами. хвалится. прогоняетъ. хоцетъ бо всѣхъ свои пагѣбѣ повинны створити. боися ѿ нихъ оукора и осѣженія. говѣйныхъ ненавидитъ. любитъ же подобныхъ себѣ. иже емѣ потакающе сведѣтъ себе въ огнь вѣчный. потаковія емѣ творящаа. блазняще и лѣстаще ласкающе на слабость. Но слышите братіе апла глѣюща. Не оупиваетеся виномъ въ немъ же нѣсть сѣсенія, но паче блондъ. Пѣанъ вино съ трепарію кою полѣзѣ имать. егда оупіется не помнитъ трепарію. и тако ти начнетъ ползати на колѣнѣ. и лице окалягъ валаяся въ грязѣ. и блоня хоцетъ пересѣстися. въ рѣганіе и въ посмѣхъ давъ себе и малымъ отрочадемъ. и хранителя дѣши свои англа Ѡгнавъ ѿ себе. И где сѣтъ трепареве тѣи створеніи къ чяшамъ. да быша избавили ѿ бѣды тоя. бѣсящихся своею волею. Бѣсный (и)же стражетъ неволею избѣдетъ вѣчныя моуки. пришедъ іерей къ бѣсномѣ. мѣтвою Ѡгонитъ бѣса. а надъ пѣанаго аще (бы) и съ всея вселенія сошлись сѣценници и мѣтвѣ створили. не могутъ подняти ѿ пѣаньства. ни самовольнаго бѣса прогнати пѣаньственаго. Того ради стѣи ѿдѣи не повелѣша трепарію пѣти всегда. но токмо въ нарочитыя праздники. понеже трепарь плача не ражаеть. аще и въ цркви поемъ въ трезвѣ оумѣ. не ражаеть плача. въ питіи же творимъ трепарь что ражаеть. не грѣхъ ли. не мѣкѣ ли. не сѣтъ бо ѣставили бѣгороботници. но чревоработници. ихъ же богъ чрево. и слава въ студѣ ихъ. еже стѣи мѣжи и жены бѣгающе полѣчиша жизнь вѣчнѣю. Бѣди же вѣдомо и намъ. тако же творяще полѣчимъ мѣтвѣ бѣжю. Стѣи бо ѿдѣи ѣставиша стѣи дни постныя по наоученію гдѣню и по заповѣди стѣихъ апла. Рѣжство Хво Іова Златоустъ. а крѣщеніе Василя и Григоріи рекомыи бѣгословъ. а пасхѣ первый съборъ всѣхъ стѣихъ Ѡдѣ. оуставивше стѣи и чѣтныя праздники гдѣня. заповѣдавше дѣховно праздновати. а не телесно, чревѣ работающе безгоднымъ пѣаньствомъ. но гѣи ко-

лящесе о своемъ съгрѣшеніи. нищихъ немощныхъ и бѣдныхъ
 питающе съ собою въ подобно время, тѣло кормяще земнымъ
 брашномъ. то же брашно лежитъ въ книжныхъ съсѣдехъ.
 по заповѣди стыхъ Ѡць снесено съ нбси. о томъ брашнѣ
 рече прркъ. хлѣбъ англскыи гаде человекъ. брашно посла имъ
 до обила. рекше писаніа. да что ннѣ достоятъ въ стомъ писаніи.
 и пакы рече. оупіются Ѡ обила домъ твоего. домъ есть прквь
 бжїа. а питіе книжнаа словеса. а еже ѡпіются рекше ѡмѣдятся
 бжштвеннымъ писаніемъ. Да се слышавше братіе подвижемся тако
 праздновати стыя праздники. како же оучитъ насъ стое писаніе.
 и како же заповѣдуютъ вси стін. Тако бо и сами праздновали. все
 же съ любовію творяще. Бесъ тоя бо и ни которая добродѣтель
 приносится бгѣ. и мирно живѣще и подарѣюще себе. и къ оучи-
 телемъ добрѣ оучающимъ приходяще. и потребная имъ приносяще.
 то бо како въ бжїи рѣдѣ дающе. Миръ же держите не токмо съ
 любовными но и съ врагы своими. И что есть врази. Аще кто
 комъ или сына или брата закладъ бы предъ нимъ. Ѡдати ему и
 простити его. то есть врази наши. А бжїи врази се сѣтъ. Жидо-
 ве и еретици. дръжаще кривѣю вѣрѣ. и съвращающесе на ино-
 вѣріе. и прящесе по чужои вѣрѣ. и хваляще чужѣю вѣрѣ. и
 двоевѣріе любяще. Съ тѣми николи же мира дръжати ни любве
 дондеже останѣтся того. И тогда ѡмирятися съ ними о Хѣ. И
 на праздники великыа пировъ не творити. и пїанства бѣгати.
 испити же мало. блюсти дша своеа и стрещи чса в онъ же
 бгѣ молитися трезвенымъ оумомъ а не пїанымъ. како же и
 Петръ аплъ глѣтъ. братіе боудите трезви. како сѣпостатъ вашъ
 діаволь ишетъ пїаныхъ. да ихъ пожретъ Оувы горе бѣда ве-
 лика. Како пїанымъ оухранитися Ѡ діавола. а лежащимъ на полѣ
 мртвымъ и Ѡ бга Ѡбѣгшимъ пїанства ради. и оудальшимся Ѡ
 стго дха. смрада ради пїанаго. и слова бжїа не имѣщимъ. въ
 оустѣхъ своихъ. гнила ради пїанственнаго. и англѣ хранителю
 Ѡбѣгшѣ Ѡ пїанаго. и скорбящѣ о дши его. тѣла же не щадящѣ.
 бѣсомъ же веселящимся о пїаницахъ. и радѣющесе приносятъ
 жрѣтвѣ пїанственнѣю Ѡ пїанищѣ діаволѣ. Діаволь же радѣяся

глѣть. ꙗко николи же тако радѹся. ѡ жрѣтвахъ поганыхъ
 ꙗзыкѣ. ꙗко же ѡ пїаныхъ хрїтанехъ. всяко бо дѣло моего хо-
 тѣнїа сѣтъ въ пїаницахъ. и лѣтши ми сѣтъ пїаници и заповѣцы
 хрїтиане неже поганыя идоложрѣцы. ꙗко и поганыхъ бгѣ набдѣтъ.
 ово покаянїа ждетъ. ово на казнѣ грѣшнымъ. а пїаницѣ бгѣ не-
 навидѣтъ и гнѣшается. азъ же радѹся о нихъ. ꙗко мои сѣтъ
 пїаницы. а трезви бжїи. И се рекъ діаволъ. и паки бѣсомъ рече.
 Идѣте побѣчайте Хрїтанъ на пїанство. и на всякѣ дѣтель хотѣнїа
 моего. Ангелъ же стїи приходяще повѣдахъ стымъ ѡцемъ о всемъ
 томъ печалїю великою. да быша писанїемъ ѡлоучили хрїтианъ ѡ
 пїанства. Стїи же ѡци написаша чѣто се и чѣнок и вѣрное и
 стое оученїе. и предаша хрїтианомъ. на провоженїе жизни сеа. и
 на причастїе жизни вѣчна. да кто послушаетъ сего правила
 стыхъ ѡць и поживетъ въ трезвѣ оумѣ. дѣла творя достойно бгѣ.
 житель бѣдетъ жизни вѣчна. наслаждаяся вѣчныхъ блгѣ. а кто
 не слѣшаетъ. осбженъ бѣдетъ съ діаволомъ въ мѣцѣ вѣчно. Се
 же слышаще братїе подвигнемся трезвеннымъ оумомъ. работати
 бгѣ. и заповѣди его не ложно съхранѣти. И въ законѣ его жи-
 вемъ днѣ и ношѣ. славяще стѣю тропцю . . . ѡца и сїна и стго
 дха нгѣ и присно и въ вѣкы вѣкомъ. аминь.

Слѣч. «Слово писано св. Теодосїемъ мнхомъ въ Уч. Зап.
 II-го Отд. Ак. Наукъ. II: 11: 197—200.

LIX.

Наставленіе еремиѣ о покаяніи съ замѣчаніемъ объ изгонствѣ.

Востоковъ уже давно обратилъ вниманіе на это наставленіе, давши мѣсто отрывку изъ него въ своемъ Словарѣ подъ словомъ изгонство — по списку находящемуся въ Сборникѣ XVI вѣка, при чемъ отмѣтилъ и заглавіе подъ которымъ оно тамъ помѣщено (слово «о покаяніи»). Считаая мѣсто, выписанное Востоковымъ, очень важнымъ и желая познакомиться съ цѣлымъ поученіемъ, я просилъ Востокова обозначить мнѣ, по какому именно списку онъ познакомился съ нимъ; но Востоковъ не могъ этого сдѣлать, потому что забылъ. Тогда я самъ сталъ искать, обращаясь и къ пособію знакомыхъ, — и успѣлъ найти нѣсколько списковъ въ разныхъ сборникахъ — почти исключительно Новгородскихъ XV—XVI-же вѣка. Только въ одномъ сборникѣ древнемъ нашлось это наставленіе — именно въ Паисіевскомъ, XIV вѣка: л. 174. Въ Сборникѣ Академическомъ, описанномъ выше, оно помѣщено въ наиболѣе полномъ, хотя, по языку, нѣскольно и подновленномъ видѣ; и потому я предпочелъ его другимъ, и къ этому списку приложилъ отмѣтки объ отличіяхъ другихъ спискомъ. Такъ оно теперь и издается здѣсь *). Считаю впрочемъ не лишнимъ сообщить то-же наставленіе и по Паисіевскому сборнику.

*) Въ скобкахъ безъ всякаго другого знака поставлено то, что находится только въ этомъ спискѣ; въ скобкахъ же, но со знакомъ «:» помѣщены отличія другихъ списковъ, а со знакомъ «+» — то чего не достаетъ въ Академическомъ спискѣ. Кромѣ того особенныя отличія списковъ помѣщены въ примѣчаніяхъ подъ строкою.

Правило стѣ ѿ събоуны̄ всеа вселѣнійа .ѿ.

Пѿбае̄ быти оӯхѣрѣю̄ смышленоу (и оумнѣ) и моӯрѣ въ оучѣніи книжнѣ и трѣзвѣ въ все. гѣко рече, Павѣл к Тимофѣю. трѣвися о все. такъ быти гѣрѣе (такому же подобати быти ерею). аще ли (не таковы, то не пѿбае̄ быти гѣрѣе, аще) обдет̄ и стѣ поне невѣжа е̄ (и несмысленъ. невидѣніе бо съгрѣшеніа гѿши (злѣ) есть). съгрѣшивы̄ бо (за нь) каѣтся и спсаетса. (:согрѣшившии бо истиннѣ кающеся спасаются: — покаются и спсуться). И несмысленнѣ заблѣвшӣ в почитаніи (: въ писанніи) книжнѣ. а не имѣюще трѣзва оума и смѣслена и здрава въ ересь впадаю̄т (: впадающе) и погыбаю̄т. книга̄ подобае̄ оучӣ дръгѣ дръга (: книгамъ бо оучаться другъ оу друга), а бѣ разоӯ дае̄ емѣ же хоще̄. к ѣмоӯ (: то тѣ же) хранити заповѣ̄ е̄го. глѣ бо прѣточникъ аще желаѣши мрѣсти съблю̄ (: то снабди) заповѣди Хѣвы. и гѣ дасть ти разоӯ (: и тѣ дасть ти ю). прѣкъ рѣ, гѣ създа мрѣсть и подасть (+ю) любяшӣ е̄го. и въ злохитрѣ дшѣ не влазӣ (: не видеть) мрѣсть (+ бжїя, но паче судѣ праведнаго). и не може̄ оукорѣнитса въ тѣле оскверненѣ, ѿ пїанства и (: паче же ѿ) неправеднаго събраніа (+ бгѣтства же). еста (бо и) двѣ матици въ вѣци (: въ мирѣ) се, всѣкы̄ зломъ дѣло и еста ѿ неприазни. пїанство и неправедноѣ събраніе. гѿши е̄ пїанства неправедноѣ събраніе. пїаны̄ бо проспїтса, а ѿ богѣства, и неправеднаго събраніа немошно проспїтса. запѣчивы̄ аще припаде̄ счюнѣвса на покаѣніе, токмо *) емоӯ остаѣтса пїанства. а ономѣ хотѣщѣ са каѣти, то прѣже покаѣніа ѿтрасти ѿ себе все злое събраніе, но тѣ въспа̄ ѿдаѣти ѿкоудѣ то събрано, аще ли не тѣ, сторицею ѿдаѣти пѿбае̄. тѣ на покаѣніе прїити и прощѣнѣ быти. (хотѣщѣ на по-

а) Въ двухъ другнхъ спискахъ: вѣнства (бо) са (ниѣ) проспїтѣ. а бгѣтства неправеднаго не могли са проспїтѣ. запѣчивы̄ бо восчюнувса (: съчюноувса) аще (и) прїдетъ (когда) на покаѣнїе, то токмо (: толико) —.

кааніе пріити⁶⁾; то не ѿскати попа (: ерѣя) (по своѣмъ срѣцѣ). оубодіа (: потокавы) дѣюще (: —ща) и слабо оучаща. і еште^ею не свазывающіи. ѿще бо іерѣй не сваже^т зло творáщаго (+ ѿпитемъею). то ждѣ на вѣчны^а моу́кы. да пойдѣ іереа^а разоумна и прѣ^а тѣ^а исповѣдай грѣхы своа^а къ вѣгѣ. да таковыі іерей добрѣ та наоучѣи. тыже прѣими крѣпко и съхрани заповѣди и спсешиса. ѿ покааніи бо рѣ. Въспроснѣ, добрѣ ли (пріиде) исповѣдати грѣхы своа^а къ дѣховномъ ѿцоу (: дѣвнмъ ѿцемъ). ѿвѣтнѣ рѣ. еі ѿче добрѣ (+ чадо) и полезнѣ, (и бе^нскѣса сѣщи). Аще ли обѣдетъ поинѣ грѣбѣ или невѣжа. или пѣаница или гѣрдѣ. такыі бо пѣ приобиднѣка та (+ и нерадива и лѣнѣва и ослабшаго) створи^т. ѿ таковыі^т бо рѣ гѣ. Гѣре ва^т кнѣжници и фарисеи лицемѣри слѣпѣи. (+ яко) сѣходите море и соушѣ, и сътвораете еднѣгоу прішѣлца, сѣна (+ вѣжя) дебри огнѣнѣи, и сѣгоубѣиша ва^т. Гѣре ва^т вѣжи (: вожеве) слѣпѣи. спѣнѣ творите хоташимъ сѣтиса. Аще обрaщешѣ моужа дѣовна и разоумна, то бе^т мятежа (: безъ смута) исповѣжса емѣ. не іако къ члѣкѣ но іако къ вѣгѣ. боудѣ послѣшли^т по гнѣю словеси речѣнѣомъ къ апѣлѣ^т. слоушаа^т ва^т мене слѣшае^т. а ѿметалѣса ва^т мене ѿметаетса (: и не слушаѣ васѣ мене не слушаеѣт). а не слѣшала^т іерѣа наказающа добрѣ. то по что са кае^т. (да аще ся како ключи^т.) томъ (: то) непрощенѣ быти (+ ѿ) грѣхѣ^т. Хс бо, іако глѣтѣ. Члѣе аще хѣщешѣ спсѣнѣ быти, то ѿстанѣса волю своѣ^т. (: своихъ дѣлѣ лѣваыихъ и воли неполезныхъ) и прѣими волю оучащаго та добры^т заповѣде^т. и прѣимѣ спсешиса. аще же (: аще ли то ни словомъ исповѣданѣя не сѣстиса, но) дѣлы (не) вѣслѣдѣши (: —юще), и не ѿмѣщешиса (: ни ѿмѣющіи) дѣлѣ сотонѣнѣ (всѣ^т) іако^т есмы ѿметалѣса крѣщающѣса. тоу ти іживи наре^тхѣса а не раби Хвѣи. вѣжно же и попови іжнѣ послѣхѣ быти. и погыбѣти за (: про) чюжѣ грѣхы. Послѣша^тше

6) Вмѣсто этого въ одномъ пѣз спискахъ: аще ли то ни; а въ другомъ: аще ли не тако.

Сборникъ II Отд. II. А. Н.

(:— шимъ) ли пѣкы ва^а (+—ѡца) спсѣны^а (:— омъ) быти. и попови мѣа пріати ѡ бѣа. носникъ бо не слѣшаа крѣмника, потопта люю. тако и кагѣса не слѣшаа оучнѣа оучтелева (+— добръ кажюща). тѡ погыблѣ е^{ст}. а не добръ прѣващѣ кѡ^мникъѣ. не тѡкмо имѣніе свое потопи. но и са^а погыбнетъ (: потоветь). тако и пѡпъ не оумѣа оучити самъ погыбнѣ (: и самъ погыблѣ есть). Да того ра^а (+— подобаеть) быти разѡмнѣ и оумнѣ и моурѣ іерѣєви. а кающѣса кроткѣ и смиренѣ и покорливѣ (: послушливоу). и тако ѡбою бѣ въведѣ въ жизнь вѣчнѣю. и всѣа хрѣтіане тако (+— вы) сѣща. Ты^а іерѣю Ха̄ бѣа нашего слѣго. не оубѡйсѣ (ни оусѣмнѣса ни оустѣса) лица челоувѣча. аще^а царѣ е^{ст} или князь или сѣ^а или вои. (ты бо тѣ^а еси силнее и боле и крѣпле. зане^а еси бѣгомъ поставленъ^а). и рабѣ бѣжи (и слѣго Хвѣ). да здрѣзновѣніе^а твори ти повелѣнѣа бѣжа. и заповѣди єго заповѣдай всѣ^а вѣрны^а (и послѣшливы^а челоувѣкѡ^м) въ снѣе. Пришѣпоу^а к тебѣ челоувѣкѣ (исповѣдатисѣ) и повмъ его вве^а въ тайно мѣсто чисто и сѣ с ни^а побесѣди пре^а исповѣданѣа єго. испытай о не^а всѣ^а ли срѣце^а каѣтсѣ. (и всею ли дшею и мыслію. и всею вѣрою) заповѣди гѣа хощѣ ли пріати. или творити повелѣнное тобою, (радѡстны^а и) веселы^а срѣце^а, то аще ли хотѣти начнѣ тѡ^а прѣими. аще ли не тако, ^а не погыбни с чюжнѣми грѣхы. попецѣса (своею дшею)^а. Аще ли (добраго и) послѣшливаго не прѣимши ни оучиши єго, аще и велми грѣшенъ е^{ст} поне (: но по воли) послѣшливѣ. то съ злыми имѣши ѡсѣженъ быти. аще и стѣ еси. Ты же пачнѣи казати (+— ѡ починка) повѣсть сѣю (дажь и досѣлѣ) тѣхы^а лице^а (и кроткы^а срѣдемъ) и веселымъ. (и по семъ рѣци ємоу. Добръ прѣиде ча^а или брате кагѣти грѣхѡ^м свои^а, к мѣтѣвомѣ бѣоу (и гѡу ншемѣ Ісѣ Хѡу). все^а лющемѣ грѣхы всего міра. и твоѣ ча^а възме^а, аще са покаѣши всѣ^а срѣдемъ (: аще ся начнеши кагѣти).

е) Въ одномъ изъ списковъ вмѣсто этого: ты бо еси бѣ поставленъ силыѣе гѣхъ.

з) Вмѣсто этого въ одномъ изъ списковъ: своици.

и волю (: заповѣди) его начнеши творити (: хранити). то і а^{ти} грѣшнѣи боудѣ послоу^и и оучѣтъ (сѣ бжїею помощію). Да се чадо прѣвое въпрашаю тебе. в'кѣе^и еси санѣ и коѣ дѣло імаши (и кѣи въещи творіши). И тако ти ѿвѣщае^и (: речеть). ты рѣши еси. хощеши ли (+ чадо) творити волю бжїю с любовью. и заповѣди его приимеши (ли) крѣпко. (и пребываа в заповѣди гни с вѣрою и оупованіе^и е^и к бгѣоу. и съблѣюши заповѣди егѣоу спсѣнѣ быти. I в бѣдѣще^и вѣщи съ стѣи. радоватиса. и радости нѣ конца. 'А не сътворіши воли бжїи, ни в заповѣде^и его ходивши. в безконечнѣи мѣстѣ мѣчїи. и мѣченію нѣ коца^и). Да аще хощеши ча^и быти в живанн вѣчнѣи. прѣвое оукажѣу ти ча^и моѣ милоѣ влюбленноѣ бгѣи. ѿвѣрзиса пїанства. а не пїтїа (+ ѿверзїи ся), и обѣдѣнїа, а не глѣствїи. ѿвѣрзиса блѣда. а не законнїа жены (: женитвы). ѿвѣрзиса неправѣнаго имѣнїа, а правѣнаго не храни (ни щадї) оубогы^и даати. ѿвѣрзиса кѣрѣмы варїти. и пїти в кѣрѣмѣ. ѿвѣрзиса коунѣ даати в лихвѣ (+ рекше в накла^и). а бгѣ ра^и (: дѣля) дай. а е^и еси ималѣ прѣже сего в лихвѣ (: наклады) или иною коѣю неправдою (+ добывалѣ) (или клеветѣю. или мѣзою неправедною). или грабленіемъ или ротою или поклѣпѣи. или запрѣнїе^и чюжаго имѣнїа. (или обрѣтеннѣи имѣнїе^и). и прочее всакоѣ неправѣноѣ събранїе (: имѣнїе) ѿмещїа ѿ себе. (крадено) или рабое^и добыто или в пожарѣ (граблено). то все неправѣноѣ имѣнїе. вѣврати (+ тѣмѣ) чѣе то былю. аще ли не тѣ^и тво оубогы^и, сторїцею ѿдаати. а краденоѣ десятирицею ѿдаати. а рѣзоиманїе сторїцею. такѣи и все насїиноѣ иманїе. ('А праведнѣи имѣнїе^и богатїи^и. и ѿ того даати мѣтына оубогы^и, и мѣть бжїю обрѣсти.) гжѣи и Солѣомѣ глѣть. чїи гѣ ѿ праведнѣи трѣдѣвъ (свои^и. а еше пакы и се гѣи^иши всего, емлюще изгѣиство на искѣпѣиущїи^иса ѿ ра-

д) Въместо всего этого въ одномъ изъ списковъ: И имашн со всїи стїи радоватиса начнешн. радости же тогда не будетъ конца. а не творящїмъ воли бжїи мученїю вѣсть конца.

бобы. не имѣѣ бо вѣѣти мѣти. непомѣловавши равна собѣ. създана рѣкою вѣіею челоѣка. и не насытившиса цѣною оуречѣнной, и тѣ же не ѿ закона вѣіа. но еше прилагающе горе на горе своей дѣши, но тоѣмо свои дѣши гѣбаще. но и послѣхы вѣставающе по нихъ, и помагающе злѣбѣ иѣ. иже привлачающе къ свои злы соудіамъ. многими мѣами и дарми; Аще кто в невидѣніи (: в нѣвѣдѣніи) имѣ бѣде тѣ хѣще изѣбыти вѣчныа моуки. и жизни вѣчныа причѣстникъ бѣде со всѣми стѣими^{е)}. Таѣко и челоѣна кто продае (: ѣко же аще кто продаетъ челоѣдина). да еѣлико на не вѣдаше (: давши) толико взати (: то только же взати, колко на немъ даяше). Аще лише тѣ обрѣтаѣтса наклады емла, и прасола живыми дѣшамі с ними и на сѣдѣши стѣти прѣ вѣѣ. таѣко иже кто выѣпаѣтса (: выѣоупоуется) на свободѣ. толико даѣтъ на собѣ еѣлико даѣи на не. пото же бѣде (: бѣда) свободѣ (+ ти) добѣде дѣтей (+ и) ти начоуѣ имѣти изѣгнѣство на не. то ѿбращѣтса крѣвь продающе неповинѣѣ. и вѣзыѣтса прѣ вѣѣ на страшиѣ сѣдѣши (ѿ рѣкы и крѣвь тѣ). то лоуѣше бы иѣ неродитѣ. еже поѣѣсти иѣ в непроѣдѣма моуки. Семѣ еѣ (+ самѣ) свидѣтель и послуѣхъ (вѣѣ іѣс) хѣс. самѣ иѣскѣпѣвы на ѿ работы дѣавола (: вражѣя) своей крѣвию. ѿ челоѣчесѣка неправды (и злѣбы). наоучѣнѣ стѣго дѣха. и приѣмающе прѣстѣя еѣго заповѣди (сѣтворити волю еѣго в людеѣ^{ж)}) и таѣко приобрѣсти мѣтѣ ѿ вѣга. Самъ бо гѣ. реѣ. на мѣти несѣтворѣшемѣ имѣти. (мѣтивѣи на сѣдѣ помѣловани бѣдоуѣ) таѣко и вси вѣрѣни (помѣловани боудѣтъ). и смѣшленѣи, аще твора (: воротятъ) неправедноѣ имѣнѣе, вѣспать тѣмъ же (ѿ даѣти). не тоѣмо грѣха изѣбѣдоуѣ но и жизни вѣчныа спѣѣбатса. Да и се сѣѣ слы-

е) Въместо всего этого въ одномъ изъ списковъ: аще ли кто имѣлъ изѣгнѣство. то воротити шѣять. тѣмъ же не поѣдѣши въ муку, но въ жизнь вѣчную со всѣми стѣими. Въ Востокъ. списокъ тоже иѣсколько иначе: ѿ горе емлаѣи изѣгнѣства. аще ли кто имѣлъ изѣгнѣство ти хѣщѣтъ изѣбыти вѣчныа мѣжы, то вратити тѣмъ же вѣспать. и не поѣдѣши въ мѣжы и пр.

ж) Въ одномъ изъ списковъ прибавлено: иже на судѣ номѣлуются.

ша² еси, то что (+имаша) ча² ѿ неправеднаго имениа и злаго събраніа. то дай въспати (+ѿ себе) тѣмъ же (ихъ же еси приобиди. то естъ истинно (: ихъ же то естъ было). и ѿмещи ѿ себе всако неправедноє (: неправдѣ) и потѣ прїидеши на, покааніе что. и бгъ простѣ та ѿ всѣхъ грѣхѣ (твоя) и спсѣтъ та. и ѿцъ ти боудѣ и оучѣтъ. Иди же чадо и скоро створи въ еди² часъ. и възвратѣса прїиди (сѣмо) в борзѣ (: борзо). створи ти покааніа (: створивъ повелѣное и покаешиса); хощеши ли снѣ творити повелѣное мною не мною но гдѣмъ нами² Исъ Хмъ. (+то творити) 'Аще ли не хощеши тако (с)творити. да и а² неповиненъ боудѣ неправды не лжи послоу² боудѣ. (+Да) како ти ѿречѣта тако ли или или инако. аще ли ѿречѣ добръ то с радостію и блгвеніемъ прїими. аще ли не радѣ о наказаніи се². то рци емѣ, да иди человекѣ ищи ѿца себѣ по своѣмъ хотѣнію и по срѣцѣ. и такога потакѣвника гжѣ хощеши. и оба здѣ насытитаса (: насладитаса) своѣго хотѣніа. а в будуще² вѣще чюжа боудѣта добродѣтели. рци. мы же грѣшницы паче всѣхъ человекѣ. бгачаеми с чюжими грѣхы не хоще² погнѣбѣти. то бо сѣтъ чюже грѣхы и² каютса и зла са не бстанѣтъ, аще са бысте каа² ли всакіа злобы, и неправды (: всякое неправды злое ѿметавши) ѿ себе, то и мы быко² с вами молѣшеса к вгоу о грѣсе² наши², и ѿбрѣсти (: ѿбрѣли) ѿпаденіа грѣховъ (: ѿдаяніе грѣхомъ). и полбчи² жизнь вѣчную ѿ Хѣ Исѣ гѣ нше². 'Емоу² слава ннѣ и прно²).

з) За этии въ одномъ изъ списковъ естъ еще добавленіе: Вѣдѣти же подобаетъ, яко предсловію слова ѿ покаянн не подобаетъ несмыслѣноу попови държати, и чести предъ людьми, въ оумноу оумѣющу добръ оучити, а не оумѣющему ти ни примати на покаянне никого же. ни слѣнецъ бо слѣнца водитъ. великъ бо смыслъ и мушоу толи истязати чѣвка кающаса. предсловіемъ, иже ѿ покаянн. аще бо боудѣтъ каеса чѣвкъ ти не боудѣтъ прѣже ѿ вѣга тѣмъ неправеднымъ събраніемъ и потому боудѣтъ хоудѣ и ѿубожалѣ, и вѣчимъ боудѣтъ ѿдавати. таковимъ великъ на та же створенн не въсходити. въ остатнса токмо такыхъ дѣлъ и молитса ѿ томъ къ илѣтвому вогу съ слезамъ и съ плачемъ

Прѣслоѣ покаянью. Правило стѣх ѿдѣ зборныхъ. всея вселенія.

Подобаетъ быти архіерѣю смыслену і мудру во оученьи книжнѣмъ. и трезву во всемъ, яко же рече Павелъ къ Тимофѣю. трезвися ѿ всемъ. Такому же подобаетъ быти ерѣю, аще ли буде стѣ поне ли есть невѣжа. невидѣнне бо есть согрѣшенныя злѣе. съгрѣшивше бо каются и спсуться. а несмыслени заблудившеся въ почитаньи книжнѣмъ. і не ямуще здрава оума въ ересь впадающен погибають. книгамъ бо оучатся другъ оу друга. а бгъ разумъ даеть, ему же хоцетъ. тотъ же хранитъ его заповѣди. рече бо приточникъ. аще желаеши прїити, то снабди заповѣди Хвѣ, і тѣ дасть ти ю. Прркъ рече. Гдѣ созда мудрость, і подасть ю любящимъ его. И во злую хитрую дшю не видеть мудрость бжїя, но паче же судъ праведнаго. Бѣтству же есть. в. матици всякимъ зломъ в мирѣ семъ, еже есть. ѿ неприязни пьянство. і неправедное собранье. Неправедное же собранье горѣ пьянства. пьянства ся простї. а бѣтства неправеднаго не мочи ся проспати. заночивый бо восчюнувся. і придетъ на покаянье. только ему ѿстатися пьянства. а іному. хотящю каяти. то преже покаянья Ѹтрясти ѿ себе все злое собранье. но тѣмъ же оупя дати Ѹкуду то собрано. а ли не тѣмъ же то .р.рицею Ѹда. то же прити на покаянье. і прощени быти. аще ли не тако, то не искати ерея потаковы дѣюща. і слабо оучаща. оупитемьею несвязываюче. аще бо ерѣй не свяжетъ ѿпитемьею, то ждуть насъ вѣчныя муки. Да поїщи ерея разумна і прѣ тѣмъ исповѣжъ грѣхи своя бѣ. да таковыи ерей добрѣ тя наоучитъ. Ты же прїимъ крѣпко храни заповѣди и спсешися. ѿ покаянни бо рече воспросникъ. добро ли

и колѣнокланяемъ въ оумилени, до исхода дша своея, нъ во силѣ а не чрезъ силу. и боудетъ болии сирота ли немощенъ ли работенъ ли какъ. да всего того възпитаеть моудрый понинъ ѿ кающагося. прочее же оуказанье оуказаетъ Іванъ мнихъ оученикъ стго Василїа на потребу кающихся ω Хѣ Іс гдѣ нашемъ. ему же слава в вѣки вѣковъ. Аминь.

исповѣдати грѣхи своя дхвнмъ ѡцмъ. ѡвѣтникъ рече еі добро паче и полезно. аще ли боудеть попинъ грубъ, или невѣжа. Или пылица, или гордъ. ѡ таковыхъ бо гъ рече. горе вамъ фарисѣи. лщемѣрні. книжници. слѣпїи. яко ѡбходите море и землю, і творите одинаго пришеца сна бжїя. дебри ѡгнягѣи. сугубѣша вѣ. горе же вамъ вожеве слѣпїи. спону творї хотящимъ спѣтися. Аще ли ѡбращеши мужа дхвна і разумна. то безъ смута исповѣжься ему, не яко члвку, но яко бѹ. буди же послушливъ по глѹ гнїю. рече гдѣ ко апломъ. слушая васъ. мене слушаетъ. а не слушая васъ мене не слушаетъ. не слушаюче бо ерѣя наказываюче добрѣ. то почто ся кая. то непростену быти ѡ грѣха. Хсѣ бо тако глѣ. члвче аще хоцещи спсень быти, то ѡстанися своїхъ дѣлъ лукавыхъ и воли неполезныя. приими волю оучащаго тя добрымъ заповѣдемъ. і примъ спсешися. ащи ли то ни словомъ бо ісповѣданья. не спѣтися. но дѣлы вѣслѣдующе. ни ѡмечюущися сотонныхъ дѣлъ. тако же есмы ѡмѣталися крѣщающися. то ти лжевѣ наречемся. а не раби бїи. нужно же есть. ѥ попови лжи послуху быти, і погнуги про чюжи грѣхи. послушавше ли вамъ ѡца спсень быти. і попови мзду прияти ѡ бѣ. Носникъ не послушная кормника потопить лодью. тако я каюся неслушала оучителя. то погиблъ есть. не токмо имѣнье свое потопить. но і самъ потонеть. тако і попинъ, не оумѣя оучити самъ погиблъ есть. да того ради подобаеть быти разумну і оумну, а кающемуся быти кротку и смирену. послушливу. тако ѡбою бѣ введеть в жизнь вѣчную. вся крѣпяны такая суца. Ты же ерѣю слуга Ха бѣ нашего. не убоїся лица члвча. аще ли ти црѣ есть. или князь. или судья. или воинъ. Ты бо еси бѣ поставленъ силнѣ тѣхъ. і рабъ еси вїи, да з дерзновеньемъ твори повелѣное бѣмъ. і заповѣди его заповѣдай. всѣмъ вѣрнымъ въ спсенье. і пришедшю х тобѣ члвку. і поимъ его і введи в таїно мѣсто чисто. и сѣдя с нимъ побесѣдуї прежде ісповѣданья. испытай ѡ немъ всѣм ли срдцемъ каеться. и заповѣди гдѣя хотѣти ли начнеть прияти. или творити повелѣная тобою. веселымъ срдцемъ. аще ли начнеть хотѣти прияти. аще ли не тако. то не погни с чюжими грѣхы. но педися своими.

аще ли послушливаго не приѣмши. ни наоучиши его. аще велии грѣшенъ есть. но по воли послушливъ есть. то со злыми ѡсуженъ будещи. аще ли стѣ еси. Начни же казати Ѡ починка повѣсть сню. тихомъ лицемъ. і весельмъ добрѣ. Приде бра^ѣ или чадо. каятися грѣхъ своихъ къ мѣтвому бг̄у. вземлющему грѣхи всего мѣра. і твои чадо возметъ. аще ся начнеши каяти чисто. і заповѣди его начнеши хранити. и азъ ти чадо боуду послуохъ грѣшный оучитель. Да и чадо .а̄. впрашаю тебе въ коемъ еси сапоу. и кое дѣло имаши. Да како ти речеть. ты же рци емоу. Хошеши ли чадо творити волю вѣжю с любовью. і заповѣди его крѣпко приѣмши. и имаше со всѣми стѣми радоватися начнеши. радости же тогда не боудеть конца. а не творящимъ воли вѣжю. мученью нѣсть концѣ. то аще хошеши чадо быти въ жизни вѣчнѣи, то .а̄.е оукажю ти чадо мое милое возлюбленое бг̄мъ Ѡверзися пьянства, а не питья. Ѡверзися ѡбьяденья, а не глствы. Ѡверзися блуда, а не законное женитвы. Ѡверзися неправеднаго имѣнья. а праведнаго не хорони. ни щади оубѣгимъ давати. Ѡверзися коръчмы варити. і пити коръчмы. Ѡверзися кунъ давати в лихву. рекше в накладъ. а бг̄а дѣла даі. а еже еси ималъ преже сего наклады. или иное что неправдою. Или грабленьемъ. или ротою. или поклепомъ. или запрѣньемъ чюжаго имѣнья. і прочее всякое неправедное. Ѡмещи Ѡ себе. или в пожарѣ добы^ѣ. или в разбоі. то все неправедное имѣнье. возвра^ѣ тѣмъ же чье то было, или не тѣмъ то оубѣмъ .р̄.рицею Ѡда^ѣ. а краденое і.терницею. а рѣзоимное .р̄.рицею. тако же все насильное иманье. ꙗко же бо Соломонъ глѣтъ. чти бг̄а Ѡ праведныхъ трудовъ. Аще ли хто ималъ изгонство. і хочеть избыти вѣчныя муки. то вороти ѡпять тѣмъ же. не поидеши в муку. но в жизнь вѣчную. со всѣми стѣми. Таже аще хто продаеть челядина. то толко же взяти. колко на немъ давше. аще лише то обрѣтаеться наклады емя. і прасоля живы^ѣ дш̄ами. с ними же на судищи стати пред бг̄омъ. Тако же иже кто выкупаеться на слободу. то толко же дасть на собѣ. колко дали на немъ, потомъ же буда свободенъ. і добудеть дѣтнѣ: і начнутъ оу нихъ имати изъгоіство то ѡбрыщются продающе

кровь неповинную. взышеться предъ бгѣмъ на страшнѣмъ судѣ.
 то луче ся имъ не родивше. иже бо погѣсти в непродимыя муки.
 Сему же есть самъ свидѣтель и послухъ Хсѣ искупивый насъ
 своею кровью ѿ работы вражья. і ѿ члвкня неправды. на-
 оученьемъ стго дха. і примающе прчтыя его заповѣди. і тако
 ѡбрѣсти мѣтъ ѿ бга. самъ бо Гдѣ рече нѣсть мѣти нестворшему мн-
 лости*). Вижъ то аще члвци ѿвергуться всего неправеднаго то не
 токмо яко ѿ змѣннихъ оустъ. то аще ся того оукланяемъ. то не
 точю не оубонмъся смртѣ. но и весели будемъ ѿ исходящихъ сего
 жтъя. яко истемници. небо по темница есть жизнь сия по истинѣ.
 Елма же аки во тмѣ въ гресѣхъ живуци. не видимъ ни чюемъ
 что творяще. аще быхомъ чюлися то разумѣли быхомъ. кого
 имамъ вѣку, како² по что ли ему заповѣди стыя прступаемъ. по
 вся дни. ѡному вопиюци и намъ во стмѣ ѣувангліи. и во аплѣ и
 въ пррѣдѣхъ. на нбса зовущю ны. и во пртво нбное подаючи и
 неизгнныя блгня. тоже мъ аки заткнувши оуши своя ходимъ. ѡ
 худыхъ сихъ теци или пещи⁶. нежели ѿ болшихъ. ѿнъ ражасть
 ны и кормить, и раститъ ны и всячески и нѣгует ны. и своя
 мыслить створити жизни вѣчныя причастьники. а мы ѿме-
 таемъ⁶ и бѣгаемъ. ѡвъ же заны своего драгаго единороднаго сна
 подасть на заколенье. и кровь его искупить ѿ работы грѣхов-
 ныя. и клятвы законныя. а мы хулимъ гнѣваемъ его. все зло
 прѣ ѡчима его творящи не прстаемъ. Да свѣдаемъ кима ѡчима
 стати имемъ предъ праведнымъ его судомъ. и что ѿвѣтъ дати.
 Да се вѣдуще братіа помянемъся, что творимъ. какая ли славы
 ѿпасте ны. то же и то в вѣки пребываючи, и не хотяще здѣ
 мало потрудитися. аще бо быша и законнѣ тяжци и трудъ великъ.
 то и тако бы взираючи на ѡну жизнь вѣчную. негнѣнтися. и
 нѣ же нѣсть лзѣ тѣмъ извѣта имѣти, елма же худа потап¹ ча⁶.
 Нбса и рай хоцемъ погубити и неизреченныя ѡноя танны мѣтня.
 и нбо и лѣта ны суть коротка. и трудъ малъ. на земли бо ся есть
 потрудити, а на нбсѣ мзда прятти. ѿ члвкъ бо скорбь приимеши.

*) Слѣдуетъ окончаніе отличное отъ другихъ списковъ.

а ѿ бѣа во чти буде^н. во два дни течеша. а во многая же вѣки мѣзда будетъ. Будемъ бл҃готорци мѣтви и подражатели. воздражаеми своего вѣку. да не воспольмъ во пламени вѣчнѣмъ. не приемъ бѣтства злѣ. имъ же нини оубози бывають. и не смѣшаемъ своего бѣтства со слезами оубогимъ. дадимъ здѣ мало оубогимъ. да вѣчная бл҃гая приемъ, да тако получимъ бѣа глѣшаго помилуй да помилованъ будеша, а в ню же мѣру мѣрете ѿмѣрится вамъ. Возримъ на стѣя жены и мужи, иже бѣжиа любве една телеса имѣша. тоже и та истякла оумрѣщева постомъ и бдѣнѣмъ. и жажею и в престоаннѣ ношнѣмъ. и въ мѣтвахъ и поклонаннѣ. и со слезами и все давшему бѣу. рекши оуста на мѣтву. очи на бдѣнѣе и слезы, рупѣ на воздержанѣе к бѣу. возѣ на предстоянѣе днѣ и ночь. плоть попраги. из воли дѣшу же возвысити. согрѣшающа к покаянью притедемъ. на нбо текущи поспѣши бѣти оубогимъ поданѣмъ. сановити и смиренѣмъ. нищии бл҃годаренѣмъ. покоренѣмъ. Попове ѡблечитесе въ кротость и в правду. судья судите по праву суду. забавите оубогия и вдовицю. и сироту ѡбидящаго. искупите оубивающаго ѿ смѣрти. не минемъ лежащаго предъ враты нашими. а ѡбща бо суть зелья ѡбща недуга. Въ слѣдъ идемъ бл҃гаго вѣа. бѣжимъ ѿ злыхъ похотей. бѣжимъ лествца губящаго дѣшу нашу. поѣдемъ на будущую жизнь. на ню жены есте ступити мало помедливше въ мире семъ. и воздержимъ оутробу ѿ скверныхъ брашенъ срѣцемъ стениюще. дѣшею ся оумиляюща. колѣни часто прекланяюще въ мѣтвѣ. ногами текуще въ цркви. яко Петръ и Иванъ на гробъ гдѣв. да с гѣми причастимъся цртва нбнаго. во свѣтло живущихъ ѡнъ днѣ. егда придетъ страшный судья на ѡблацѣхъ. несомъ ѡгненными ангелы. вѣиди пресвѣтлыми стѣма вѣнчевата. а грѣшныма пламенемъ лютымъ казня. ѡбличая глубины срѣчныма. вѣданѣмъ мудрости бѣи своеа. ѿлоучая мѣри ѿ тщери. и ѿ оца снѣв. и брѣтью ѿ брѣтя. и моужи ѿ женѣ. и проста все оужичства. аки козлята ѿ агнець ѿлучить. всяка дѣша. и всякъ члѣвкъ годъ оупустивше. Ти ѡвѣщааетъ имъ праведный судья. иже много ны терпя. идете ѿ мене проклятии в огнь вѣчный. и пакы же ко

стѣмъ рече: грядѣте ближнии ѡца моего. примите оуготованое вамъ цртво ѣбное. ѡложенъе миру всего. бѹ же нашему слава...

Въ дополненіе считаю не лишнимъ замѣтить, что этимъ наставленіемъ пользовались извлекатели стараго времени. Такъ Н. В. Калачевъ и за нимъ архіеп. Филаретъ отмѣтили мѣсто, повторяющее почти дословно то, что находимъ въ наставленіи, въ молитвѣ господней (по Сборнику архива Мин. иностр. дѣлъ XV в.):

— Всего же есть горѣе изгойство взимати, яже взимающен тѣи (: ти?) не отдадутъ опять тѣмъ же. Изгойство же толкуется безконечная бѣда, непрестающія слезы, немолчно въздыханіе, неусышающій червь, несъгрѣемая зима, неугасимый огонь, нестерпимая гроза, неисцѣлимая болѣзнь, вся же она безъ конца (Арх. ист.-юр. свѣд. I: 1: 63; Обз. дух. лет: 49).

Такъ и Ѡ. И. Буслаевъ отмѣтилъ въ одномъ изъ сборниковъ Царскаго XVII в. № 414) въ концѣ Вирашанія Кирикава такое добавленіе:

— Аще жъ кто челядь продаетъ, да елико дано есть, толко жъ опять взяти на немъ. Аще ли кто лише емлетъ, то не наклады, но прасолитъ живыми душами, съ ними же предъ вогомъ стати есть. Аще ли кто искупається на свободу, да вдасть цѣну, южъ дали на немъ, и потому (потомъ?) свободенъ дѣти приживетъ, в тѣ аще имуть имати на немъ изгойство, то обрѣтается (обрѣтаются?) продая кровь неповиную и възыщется милостыни (Арх. ист.-юр. свѣд. II: 11, VI: 42).

Такъ и мнѣ случилось отмѣтить въ Макарьевской четіи минеѣ на августъ, на л. 587 Синод. списка, выраженіе:

— Аще кто емлетъ кѣны на изгоевыхъ дѣтехъ, то обрящется продая кровь неповиннѣю.

LX.

Сказаніе о Софійскомъ храмѣ Царьграда въ XII в.

по двумъ спискамъ.

Сказаніе о святыхъ мѣстѣхъ (= мѣсть сты^а) и чудотворныхъ иконахъ и иныхъ чудныхъ вещей иже суть въ Царѣградѣ. было во святѣи Софем до взятія безбожныхъ Латынъ. написано бысть на вѣдѣніе и на удивленіе всѣмъ христіаномъ (+ блѣн Ѡ. Се а^а недостойны многгрѣшны Антоней. архіеѣпъ Новогорѣскы^а).

Божіимъ милосердіемъ и помощію св. Софее. иже глаголется премудрость присносущее слово воіе. доидохомъ царственаго града (= приідохомъ во Црѣгра) всѣ здраво, и видохомъ въ великую соборную и апостольскую церковь тои преже поклонихомся (= преже поклонихомся стѣи Софѣи) и (+ пре) святаго гроба Господня двѣ досцѣ цѣловахомъ, и печати гробныя, и видѣхомъ икону пресвятыя Богородицы держащей ¹⁾ Христа. въ того бо Христа Жидовиць во Іерусалимѣ ударилъ ножемъ въ горло (= в гортань) и изыде (= изошла) кровь. (+ а) кровь (+ же) господню испешую изъ иконы. сами видѣхомъ изсохшу (= цѣловали есмь) во олтари маломъ. (+ Во стѣи же Софѣи) въ томъ же олтари кровь (+ і млеко) святаго мученика Пантелеимона въ одной тыквѣ (= во еднѣи вѣти) не смя^ашеса и главу (= глава) его. и главу

¹⁾ Въ С. держащую очевидно неправильно.

(=глава) св. апостола Кондрата и иныхъ святыхъ мощей(=—и) много. и главу(=глава) св. мученика Ерьмила(=Ермолы) и Стратоника, и Гермонова(=—ма—) рука, ею же ставятся патрiархи(=—си), и икону св. Спаса(=икона Спсова). его же(=юже) послалъ св. Германъ чрезъ море с короболя(=без корабля) въ Римъ посольствомъ. и блюдо мало мраморно(=и блюдама въ море) на немъ же(= на ней же) Хсъ(+вечерялъ) со ученики(+своими) въ великій четвертъ. и пелены Христовы, и дароносивыя сосуды златы иже приношаху(=принесоша Ху) з дары(+воисви), и велико блюдо злато служебное великои княгини Ольги Рѣской иже дала на службу святителю, егда крестися во Царѣградѣ(=когда взяла дань ходивши ко Црюграду). Видѣхомъ ту блюдо каменное глѣ(=городо^а ма^а е^а Цригра) на Испганскои странѣ по сторонѣ Палестины(=по странѣ Жидовъ). въ блюдѣ же томъ(=Олжинѣ) камень драгiн, на томъ(+же) камня изваянъ(=написанъ) Христось(+и) отъ того Христа емлють печать(=—и) людѣ на все добро. и тожь блюдо все украшено бисеромъ драгимъ(=у того же блюда все по верхови жемчугомъ учинено). Ту же(+е^а) въ маломъ олтари колесницы сребрены(=телѣга сребряна) благовѣрныхъ царей Константина и Елены. и иныхъ служебныхъ сосудъ златыхъ(=зол—блю) съ каменемъ(+драгимъ) i зъ жемчугомъ и сребныхъ множество различныхъ, яже наносятъ на службу во всяку недѣлю и въ господскія праздники). Ту же(+е^а) въ олтари и вода проведена по трубамъ изъ моря, и кладязи учинены(=ис колодызеi) внѣ дверей(=i в ней двери) олтаря(+малого). тутъ же стоятъ крестъ измѣренный(=мѣрный) колико былъ Христось возвыше плотью на земли. (i за тѣмъ крестомъ лежить Анна, иже давала дворъ своѣ св. Софѣи, на немъ же и поставленъ малый олтарь и того ради положена бысть ту. и ѿ того же олтаря) не далече мироносица жены стоять²⁾. и стоитъ предъ ними икона велика пречистыя богородица

²⁾ Въ С. вѣроятно по опискѣ: поють.

держаша Христа. и шлѣ слезы отъ очію ею (= ея) на очи Христа вѣа нашего. (+ і) дають воду отъ неѣ (=иже во олтари) на исцѣленіе(=на помазаніе всѣмъ члком). И оттолѣ на той же странѣ церковь (= цркви ѣ) св. апостола Петра, а въ неѣ Феоминада (=Феофанида) святая лежить иже ключа (=ключь) держала св. Софен. тыя же ключи цѣлуютъ на исцѣленіе. Ту жь (+ е° во цркви) коверъ св. Николы (+ висѣ. ту же висѣ) Петровы веригя желѣзныя вкованы(=—выхъ —гъ желѣзо—но) въ злату (=зол—ю) икону. На праздникъ же его(=Петровыхъ веригъ)цѣлуетъ царь и патриархъ и вси людѣ. И (=а) оттолѣ (+ же) въ другой церкви лежить прежній (=предній) амбонъ хрусталенъ ижъ ѳстанъ царь сотвори еже (=его же) избилъ верхъ св. Софен егда пался внутрь (=падся). (+ ѳ мироносиць же) близъ во св. Софен есть гробъ (+ ма°) дѣтища св. Анфиногена (по неже посла во° по дшу аггла. служащу стму Анфиногену со дѣтище°. во цркви і пршѣ агглъ гнъ во цркви ста і гла. Анфиногену. се мя бгъ послалъ по дшу отрочища сего. да ю восприму. и гла сты° Анфиногенъ аггелу. пожи дондеже скончяю со дѣтище° стую слубу сию бгу твоему. і моему. творцу нбси і земли. пославшему снѣ свой к ва° недостойны°. і многогрѣшны°. на очищеніе грѣхо° і на сісеніе дшгъ нашѣ°. і на пожданіе обращающа°ся ѳ грѣхо°. і кающа°ся ко гви. і тоі гла смиренні слыша агглъ гнѣ ѳ Анфиногена воспримъ послушаніе і ста службѣ его жды дондеже скончаѣ жерътву. і соверши° Анфиногенъ службу со дѣтище°. і емъ за руку дѣтища і поклонѣся агглу гнѣю. і давъ его. агглъ же гнѣ пршмъ дшу дѣтища і ѣде къ бгу радуяся і веселяся і славу возда бгу. ѳ спшні дши ѳтрочати.) Инѣхъ же гробовъ во св. Софен нѣсть развѣ того ѳтрочате. и у того гроба есть кандило. и некогда пало(+ся) съ масломъ на мраморѣ (= — рѣ) и не разбѣся (=і не разбѣлося) и туто и до нынѣ. то же мѣсто огорожено (+ ѣ) дровомъ. да на нь (= не) человекѣ не вступятъ. И оттолѣ же столпъ есть къ дверемъ идучи св. Григорія (+ чудотворца) обить цками (= досками мѣдными. у того столпа явѣся стѣли Григоріи и) мужи и жены (=нарѣ) цѣ-

лююще (+і) трутся перьсами и плечьми (=плещама около столпа) на испѣленіе (+болѣзне⁴⁾). кой кониъ недугомъ боленъ есть И (ту стои) икона св. Григорія и мощи (+і ту же у столпа на памя̄ его праздноѹ патриархъ положи⁴ мощи его). И оттолѣ (+ же) у дверей на столѣ (= утверди⁴ і на степені) написанъ Спасъ (= образъ Спасо⁴) великъ мусією и единого перста у правой (= —вья) руки мезинца нѣтъ. не написанъ палець (=не написалъ палца а весь написа⁴). И глаголетъ о немъ сице. яко иконописецъ весь образъ написавъ рекъ (=Рекъ писецъ) зря на нь. господи каковъ (=како) еси (+живѣ) былъ на земли. тако жъ (=како же)тя есмь написалъ. и рекъ къ нему написанный Христосъ (= і гла° ѿ образа гл̄я) а ко (+гда) мя еси видѣлъ. и что самъ о себѣ хвалишися. не ты тако утвори мене. но азъ тако восхотѣхъ. тако жъ и Авгаръ князь посла такова же яко же и тебе мене списати. но не може. аже быхъ самъ азъ не благоволилъ. ты же отселѣ мя да не пишеши. и въ томъ часѣ (= тогда) писецъ онѣмѣвъ (+ і) умре. и той перстъ остана не написанъ (= не писанъ) но (+скованъ) сребрянъ (+і) позлащенъ положиша въ память прежнимъ родомъ. По сторонѣ (= на странѣ) же райскихъ дверей горѣ (+стоитъ) икона велика, а на ней написанъ Кор'Лей о софонѣ. а у него камень драгій въ челѣ. и свѣтитъ въ ношъ (=—и) во (=по) св. Софен. Мы же вопросихомъ что ради сей написанъ. и церковници повѣдаша намъ, яко тои (+ же) царь Кор'Лей взявъ (=взе⁴) грамоту Вавилонѣ во гробѣ у св. пророка Данила и о собя содержа. по смерти же, его по мнозѣхъ лѣтѣхъ принесена бысть въ Царьградъ и преведена бысть отъ философъ (=і переписалъ ю философскы) на Греческій языкъ. написано бысть имена въ ней царей Греческихъ, кому (+ же) царемъ быти дондеже (+і) стоить Цареградъ. о пробон⁴). У царскихъ дверей (+ же) мѣ-

⁴) Написано на погѣ.

дьянъ есть романистъ рекше наровъ, въ ню жь замычють и за-
ключевають райскія двери. ту же наровъ вкладаютъ (= на-
кладываю) въ ротъ мужи и жены⁵⁾. да аще будетъ кто ядъ зми-
инъ (= —ны) снѣлъ или отравленъ (= отравление каково), то
не можеть его вынати изо рта, дондеже вся злоба изыдетъ сливою
(= —ами) изо рта (= изо усть). У олтаря же великого на лѣвой
сторонѣ мѣсто. иде же глаголаъ ангелъ господень ко отрочищу
стрегущему орудія каменосѣчнаго в зданіе храма (+ не
иду ѿ мѣста сего дондеже стої стая Софія). На томъ (+ же) мѣ-
стѣ икона стоитъ а на ней (= три иконы поставлены а на нѣ)
написаны (= —о) три ангелы. и множество (+ ту) народа (+ бѣга
моля). И оттолѣ близъ мѣсто иде же миро священное варять ико-
нами ветхими иже не знати святыхъ. а варять въ драгихъ ве-
щехъ въ травныхъ цвѣтѣхъ благоуханныхъ (+ і) тѣм
же миромъ и дѣти помазуютъ (= крѣтѣ). На той же стра-
тѣ на лѣвей горѣ у терема великого пазуха спита златомъ.
злата же вышло чистого .л. капы (= капи). Въ велицемъ (+ же)
геремѣ паникадль (= кандл⁶⁾ .л. вся серебряна (= всѣ сребляни
и на празники господскія новыя измѣняютъ). а иныхъ паника-
дль (= кандл⁶⁾ во св. Софїи (= по всеї цркви) серебряныхъ
и купковъ множество златыхъ (= много а вся серебряныя.
блоко⁷ златы⁷ множество). Въ олтари же великомъ надъ св.
Софїею трапезою великою на средѣ ея подъ катапезмою повѣшенъ
царя Ковстантиновъ вѣнецъ со драгимъ каменіемъ и бисе-
ромъ, а на немъ (= і у него же повѣше⁷) крестъ златъ. подъ кре-
стомъ голубъ златъ. а иные царскіе (= ины⁷ царѣ⁶) вѣнцы⁶⁾ около
(= окрѣтъ катапезамы) висятъ. та же катапезама вся златомъ
и серебромъ исткана бѣ (= сотворена ѿ злата і сребра). А столпы
(= столпня) олтарные и теремъ и амбонъ тако же златомъ и
сребромъ учиненъ мудро зѣло (= все серебряно). а у ката-
пезамы повѣшено (= —ны) .л. вѣнцовъ малыхъ (= —цы—лы

⁵⁾ Въ С. у' вра̄ му* и жеть.

⁶⁾ въ С. неправильно: вѣчны.

.л. и²) въ память всѣмъ християномъ (+ I) въ незабытѣ Іудиныхъ ради .л. сребреникъ (+ на ни же га вга предаде. тѣ же речено бы¹. ядыі моі хлѣ⁶ возвеличи² ѣ на мя леств. да разумѣвше вси хртїяне блюдѹся Іудинаго злаго і неправѣнаго сребролюбства). Прежніи же святители служаху за завѣсою поволочитою (=па —) повѣсивше катапетазму. Мы же воспросихомъ. чего ради тако творили суть (=та бы). Они же повѣдаша. яко видѣнія ради женска и всего народа. да не мутнымъ умомъ и сердцемъ богу вышнему (+ творцу нбси і земли) службу возощютъ (= вослю⁷). И нѣціи отъ еретикъ (=пото⁸ же еретицы пакы) вземше тѣло господне и кровь. не вѣдуши (=—шу) ни кому жь завѣсы ради что творять. они же окаянїи вышедше из за завѣсы вѣ выплеваху. и потираху ногами (= выплевавше воступаху ногами). Ту же ересь увѣдавше (= — дѣ —) духомъ святымъ (= стїи) отцы привезаша (= привязавше) завѣсы ты къ столпѣи⁹ катапетазмы. и оттолѣ приставиша къ патрїарху и къ митрополитомъ (= — ту) и къ епископомъ (= — пу) и попомъ протодьякона или дьякона. да зрѣть ихъ, да безъ ереси праведно службу творять (=служн⁷ бгу). Та жь (= тѣм же) завѣса въ страсти господни (=в распятїе гне) раздрася и до долу. беззаконїя ради Жидовина (=Жидовьскаго). негда плѣненъ бысть Ерусалимъ Титомъ и многи сосуды церковныя пленени быша и завѣси въ Римъ и отъ царскихъ сокровищъ. вdana бысть въ церковь св. Софїи. (+и тма бы по все¹⁰ земли. гроби ѡверзошася. і мертвы¹¹ телеса восташа. да бы видѣвше чюдо то познали сѣна бжїя. зависти же ради і гордости не покоршася, ни покашася, ни поклоншася снѹ бжїю. каменносердыі рѣ Евреїскїи. да тѣмъ чюдо¹² облчени будѹ. во страшное судище. не токмо Жидове но і вси невѣрнїи. зане же видѣ чюдо то бывшее о снѣ бжїи і не вѣрюю во нь. Хсѣ бо великое мѣрднє імѣя на Жидѣ¹³. то і чюдо сотвори да бывше видѣвше і слышавше познали сѣна бжїя. і покашася о беззаконнѣ¹⁴ свое¹⁵ убиствѣ. Жидове же познаша о чюдеси сѣна бжїя но ни покоршася. ни покашася. зависти рѣ і

гордости. про зависть бо і про гордость аггли съ нбси свержени быша. і претваришася в бѣси. что бо рѣ печаловашеся Ісѣ. Іда ко крѣту. слыши бо что рече во еугли Хсѣ. яко прискорбна е дша моя до смрти. се же рече гѣ. яко печалую не за не умреті хочу но за не Ізлѣти свої быша і ти хотѣ мя распяти. і того ради ѡвренцися в прѣствія бжнія). Во св. (+ же) Софен есть скрижаль серебряна вмѣсто Моисеовыхъ (= сохранени быша скрижали Моисѣова закона. і киѡ въ не манна). Алилуя жь поють (поюще) на амбонѣ подъяци держать скрижали (+ во Моисѣовы мѣсто). въ переносъ же (= а переносу) поють скопцы (+ а пѡяцы) прежь (= преже), и потомъ воспоетъ (= поѣ) чернецъ единъ. и тогда дары господни понесутъ много поповъ и дьяконовъ. (бываѣ же тогда плачь і умиление. і смиренне велико ѡ всего народа не токмо дне во стѣи Софні. но і на полатахъ. какъ же ли тогда стра і смиренне і умиление. еппи попове і дьякони. імѣють в тоі чтѣні службѣ. какі ли Ізрѣныя. дароносѣвыя златыя сосуды. камень и же чугомъ украшены і серебряныя. і ка понесу свѣтозарны Іеросали і рипиди. і тогда въздыханіе і плачь бываѣ люде. о грѣсѣхъ. кѣи умъ і какова дша. нже не помянѣ тогда о прѣвнѣ нбснѣ і о жизни безъконечно. і в каково же ли чтѣ і во смиреннѣ патриархъ службу совершаѣ. се же братне поминяюще поревнуѣ. таковой же службѣ быти со страхомъ. да получи добрую жизнь в снѣ вѣ і в будущнѣ.) И сіе паки (= се же) чудно и страшно и свято явленіе во св. Софен во олтарѣ великомъ видѣхомъ. за св. престоломъ стоятъ крестъ златъ выше дву человеку (= двою члѣк) отъ земли съ каменемъ учиненъ драгимъ и съ бисеромъ (= і жемчугомъ). а передъ нимъ виситъ крестъ (+ злѣ) полтора (= полтора) локти в дол да три ветви златы, и у (= возлѣ) тѣхъ (= трѣ) ветви повѣшены три кандила златы (= та) (+ а горѣ вни масло а четвертую вѣтви ѡ верху повержено). Той крестъ и ветви и кандила (= та кандила со крѣтомъ) учинилъ (+ великѣ) царь Устіанъ (= Іустиянъ) (+ иже стѣ Софию постави). Нѣкогда та (+ же) три кандила со крестомъ (+ дхо стѣ) вознесошася горе выше великого креста и сошли (= снисоста) паки

доловъ (=низу) тихо не услышанно (=I не угасла). Тожъ воз-
 несеніе (=чудо) было по заутрени (=—ны) предъ литургіей
 (= предъ початіемъ литургіи) попомъ выдающимъ во олтари
 (= іерею во олтари зрящю) и людемъ зрящемъ въ церкви
 (=I люде вси во цркви видѣвше) со страхомъ и великою радо-
 стію глаголющимъ (=рекоша). господи помилуй и сохрани
 насъ силою креста твоего. и мѣвшимъ всѣмъ людемъ яко
 на добро есть знаменіе се. и глаголаху яко (+уже на хрїя)
 посѣтилъ есть богъ милостію своею (+ I мѣтвами прчтыя бды.
 I стѣ Софїи премдрїи бжїи I мѣтвами прѣ Константина I мѣтри
 его Елены). хоцетъ ны дати богъ житіе (=—я) ако (=яко же)
 при Костянтинѣ бысть (= было), но и паче боле того нынѣ
 будетъ. приведетъ къ намъ богъ поганыя Жиды (=—ове) и
 Огаряны во крещеніе и будутъ со крестьяны (=хрїтяне) во
 единой вѣрѣ (=любви), не имуще рати межн собою (+но токмо
 на тѣ I му воевати. кто не восхоцетъ во крщеніе внѣти. да I
 волею I неволею принудитъ нѣ бгѣ внѣти во крщеніе). обилїя жъ и
 всего добра на земли много (=множество) будетъ, и прав-
 дою (=—а) и св. житіемъ начнутъ жити люде (+ обиды
 же не буде. земля изнесе плѣ о себѣ бжїи повелѣніемъ. акн ме
 I млеко, добраго рѣ житїя хрїтянскаго. Се же чудо сто I чтно
 яви бгѣ в лѣто . 5 . ѿ . и . е . при мое животу. мѣа маїа на памѣ
 стго прѣ Ко"стя"тна и мѣтри его Елены. въ . ка . днѣ нлвыи. прѣ прѣ-
 ствѣ Алексеѣвѣ. I патриарсѣ Іваннѣ. на соборѣ стѣ оцѣ . тнї . а при
 посольствѣ Твердятинѣ Остромирица, яже прише посольство ѿ ве-
 ликаго нїзя Романа со Недано I с Домажиро. и со Дмитро I с
 Негваро посло. Во стѣ же Софїи у олтаря на правої
 странѣ. ту ѣ мороморь багря I ту поставляютъ прѣ злѣ. I на
 прѣ злѣ поставляю прѣ на прѣство. I по страна того мѣста ѣ мѣсто
 огражено мѣдию. I да на не члцы не воступаю. но то мѣсто цѣлюю
 наро. на то бо мѣстѣ молилася стѣ бца. къ снѣ своему I бгу
 нашему. за рѣ хрїтянскїи. тоже видѣлъ стѣ погѣ в ноци
 стражѣ ноцнїи. I на тої же странѣ поставлена икона велика.
 стѣхъ Бориса I Глѣба: I ту имѣю писцы. I горѣ на палата стої

патріархъ коли служѣ. Во притворѣ же за великиѣ олтарѣ вчичены во стѣнѣ гроба гнѣ верхняя доска і посоѣ желѣзе ту же. І свердылы і пилы. ими же чинеѣ крѣтъ гнѣ. и уже желѣзно во двереѣ Петровы темницы. и древо иже на ши у Хса по желѣзо было. то же вчичено во икону крѣто. В то же притворѣ на дверьми горѣ написанъ Стефанъ первомѣкъ. прѣ ни же подымаю кандило. І кому очи боля. обвиваю тѣмъ уже главу. І здрави бываю очима. Ту же икона ѣ в ню же урази Жидови Хса в гортанѣ. і ту же ѣ труба мѣдная. Ерихоньскаго взятія. Іса Навгина. і ту же ѣ камень мраморѣ издолбле аки кадь кладязя Самарѣйска. у него же гла Хсѣ къ Самаряныни. даі же ми воды пити. въсквозѣ бо тоі камень Самаряне черпаху воду. А оттолѣ стѣи Аверкиі І Григореі великии Армениі І Селивестръ лежѣ. і ту глѣвы Кира. Іоа. и иныѣ стѣи мощи много во стѣи Софѣи. Ту же і крѣстильница водна. і написанъ в неі Хсѣ во Іердане крѣтится ѿ Іоа. со дѣяннемъ написѣ. І ка Іоа учѣ народы. І ка млада дѣти металися во Іордѣ. І людие. То же все Павелъ хитрыі писа при моеѣ животѣ. І нѣту таково писмени. І ту ѣ древа и чина в ни патріархъ Ікону стѣи Спса .л. лажѣ возвышѣ. І Павелъ преже Ха написанъ со драгиѣ каменеѣ. І со жемчугоѣ. валъ истеръ на одно мѣстѣ. У стѣи же Софѣи стояти тоі иконѣ і до днѣ.) Взаша бо вся сія благая церковныя драгія вещи и отвезоша въ Римъ. грѣхъ ради нашихъ тако сотворися. (І егда же заутреннюю пити хотѣ у стѣи Софѣи, прже пою прѣ црѣскими дверьми во притворѣ. І вышѣ пою посредеѣ цркви. І двери ѿтвори раіския І трѣя пою у олтаря. а въ нѣльни же днѣ ставаѣ патріархъ на утреніі І на обѣднѣ. І въ гѣския праники. І тогда блгвляѣ пѣвцо с полѣ. они же оставльше пѣние. понихроню кличю. І пото начу пѣние красное. і слѣкое. аки аггли. І тако пою до обѣднѣ. а кончавше утреню І разболѣшися вышѣ вонъ возмѣ у патріарха блвение. службы дѣля литургіи. а по заутреніи чтѣ прило до обѣднѣ на омбонѣ вошѣше. І егда кончаю проло і тогда почну литургию. а службу кончавше мо дорную глѣ. старѣ Іереі во олтари. а .в. І Іереі глѣ мо ту же во цркви за обоно. І кон-

чаѣшу молитву кождо і бл҃говѣю лю^м. тако же по рану і вечерію пою. А колокола не держѣ во стѣѣ Софїѣ. нѣ быѣцо мало в рудѣ держа клеплю на заутрени, а на обѣдни і на вечерни не клеплю. а по ины^м црква^м клеплю. а на обѣдни і на вечерни. било же держѣ по агглову учпнию. а в колокола Латыни звонѣ).

Одинъ изъ двухъ списковъ Сказанія о Цареградскомъ храмѣ св. Софїи, здѣсь помѣщенного, доселѣ остававшійся неизвѣстнымъ, находится въ Сборникѣ XVII в., названномъ «Собраніемъ древнихъ рукописей» и принадлежащемъ Копенгагенской библиотекѣ; другой найденъ былъ уже давно (до 1834 г.) П. М. Строевымъ въ Сборникѣ XV—XVI в. и теперь сдѣлался извѣстнымъ по изданію П. И. Савваитова. Неудовлетворительность перваго списка самого по себѣ и неизвѣстность никакого другого были причиною, что я доселѣ медлилъ изданіемъ Сказанія. Нельзя назвать удовлетворительнымъ и втораго списка, Строевскаго, нельзя дойти до удовлетворительнаго чтенія Сказанія и при помощи обоихъ списковъ; но такъ какъ надежда на отысканіе третьяго списка очень слаба, то я рѣшился напечатать Сказаніе, какъ есть. Печатаю его по Копенгагенскому списку: все въ немъ отличное отъ Строевскаго набирается въ разрядку; все взятое изъ Строевскаго помѣщается въ скобкахъ.

Строевскій списокъ указываетъ, что это Сказаніе о Софійскомъ храмѣ есть часть записокъ Новгородскаго архіепископа Антонія вообще о Цареградѣ, гдѣ онъ былъ въ 1200 г., т. е. еще какъ свѣтскій паломникъ, нося тогда имя Добрыни Андрейковича. Одно этого достаточно для признанія важности Сказанія: оно увеличиваетъ собою небольшое количество сохранившихся отъ древняго времени путевыхъ записокъ Русскихъ людей. Сличеніе Сказанія Антонія о Софійскомъ храмѣ съ другими описаніями этого храма отъ времени взятія Константинополя Латынами и болѣе равняго удостовѣряетъ еще болѣе его важность: изъ всѣхъ доселѣ найденныхъ описаній этого знаменитаго храма — послѣ описаній Прокопія и Павла Силентіарія — до разграбленія

его западными христіанами, ни одно не можетъ сравниться съ нимъ по обилію подробностей, за исключеніемъ развѣ того, что даетъ книга Константина Порфиророднаго *Ἐξέσις τῆς βασιλείου τὰς αἰῶς* по частямъ въ разныхъ главахъ, и на что при изслѣдованіяхъ о Софійскомъ храмѣ, сколько знаю, не было обращено вниманіе. Отъ кого нибудь изъ Латынянъ, заявившихъ Константинополь, можно было бы ожидать самого подробнаго описанія этого города, а вмѣстѣ и Софійскаго храма, но никто изъ нихъ, сколько до селѣ извѣстно, не позаботился объ этомъ. Въ самомъ подробномъ описаніи, находящемся въ *Prologues de Constantinople comment ele fu prise* Роберта Кларійскаго (de Clari) о Софійскомъ храмѣ записано только вотъ что :

Or vus dirai du moustier S. Souphie com fais il estoit. S. Souphie en Griu ch'est s. Trinites en Franchois. Li moustiers s. Souphie estoit trestous reons. Si i avoit unes voutes par dedens le moustier entor a le reonde, qui estoit portees d'une grosses colombes moult rikes; que il n'i avoit colombe qui ne fut ou de jasse ou de porphile ou de riques pierres precieuses, ne si ne n'i avoit nule de ches colombes qui ne portast medechine; tel i avoit qui warissoit du mal de rains quant on s'i frotoit, tele qui warissoit du mal du flanc, et teles qui warissoient d'autres maladies, ne si n'i avoit huis en chu moustier ne gons ne verveles ne autres membres qui a fer appartenissent, qui tout ne fussent d'argent. Li maistres autens du moustier estoit si rikes que on ne le porroit mi esprisier; car le taule qui sur l'autel estoit ert d'or et de pierres precieuses esquartelees et molues tout jete ensanle, que uns rikes empereres fist faire; si avoit bien chele toule XIII pie de long. Entor l'autel avoit unes colombes d'argent qui portoient un abilacle seur l'autel, qui estoit ausi fait comme uns clokiers, qui tous estoit d'argent massis, qui estoit si rikes que on ne peust mie nombrer l'avoir que il valoit. Li lieus la on lisoit l'ewangile, estoit si rikes et si nobles que nous ne le vus sariemes mie descrire com fais il estoit. Apres contreval le moustier pendoit bien C. lampiers. Si n'i avoit lampier qui ne pendist a

une grosse caaine d'argent aussi grosse comme le brach a un homme, si avoit en cascun lampier bien XXV lampes ou plus, et si n'i avoit lampier qui ne vausist bien CC mars d'argent. A l'anel du graud huis du moustier qui tous estoit d'argent, si i pendoit uns buhautians que on ne savoit de quele despoise il estoit; si estoit du grant a une fleuste dont chil pasteur fleustent. Ichis buhotiaus si avoit tele vertu com je vus dirai. Quant uns enfers hons qui avoit mal dedens le cors, si comme d'enfle qui dedens le ventre estoit enfles, le metoit en se bouche, ja si peu ne li eust mis, quant chus buhotiaus le prenoit, se li suchoit toute chele maladie et chu venin li faisoit corre hors parmi le geule, si le tenoit si fort qu'il le faisoit esruvllier, et li faisoit les iex torner en le teste, ne ne s'en pooit partir devans la que le buhotiaus li avoit suchie chele maladie toute hors. Et avec tout chou qui estoit plus malades, si le tenoit plus longement; et quant uns hons qui n'estoit mie malades, le metoit a se bouque, ja ne le tenist ne peu ne grant.

— Скажу я вамъ о храмѣ св. Софіи, какъ онъ былъ сдѣланъ. Св. Софія по Гречески то же что св. Троица по Французски. Храмъ св. Софіи былъ совершенно круглый, съ круглымъ сводомъ, поддержаннымъ толстыми столбами очень богатыми, такъ что не было столба не изъ яшмы или порфира или не изъ богатыхъ драгоценныхъ камней, и не было ни одного изъ этихъ столбовъ чтобъ не подавалъ исцѣленія: тотъ помогалъ отъ боли въ поясницѣ, когда объ него терлась, тотъ помогалъ отъ боли въ боку, а другіе отъ другихъ болѣзней. Не было и вратъ въ этомъ храмѣ, ни крюка, ни кольца, ни другихъ частей сдѣланныхъ изъ желѣза, а все было изъ серебра. Главный престолъ храма былъ такъ богатъ, что нельзя бы его было оцѣнить, потому что доска на престолѣ была изъ золота и драгоценныхъ камней разбитыхъ и сплавленныхъ вмѣстѣ, что было сдѣлано по волѣ одного богатаго императора; а была эта доска длиною въ 14 стопъ. Во кругъ престола были серебряные столбы, которые поддерживали теремъ (сѣнь) надъ престоломъ, сдѣланный

какъ колокольня изъ литого серебра такой богатый, что нельзя высчитать, чего онъ стоилъ. Мѣсто, гдѣ читали евангеліе (амвоны) было такъ богато и роскошно, что мы не могли бы описать, какъ оно было сдѣлано. Вдоль храма кругомъ спускалось до ста люстръ и не было ни одной, что не висѣла бы на толстой серебряной цѣпи толщиною въ руку человѣка; въ каждой было до 25 и болѣе лампъ, и каждая стоила до 200 марокъ серебра. У кольца великихъ вратъ, сдѣланныхъ изъ серебра, висѣлъ стволъ не извѣстно изъ какой смѣси, а величиною какъ труба, въ которую трубятъ пастухи. Расскажу я вамъ, что за сила была у этого ствола. Когда больной человѣкъ, у котораго былъ внутри тѣла недугъ, какъ на примѣръ пученье живота, клалъ его въ свой ротъ, то только что онъ бывало положить его, какъ этотъ стволъ присасывался къ нему и сосалъ всю эту немочь и этотъ ядъ вытекалъ вонъ черезъ горло; и держалъ онъ (этотъ стволъ) его такъ крѣпко, что заставлялъ его взнемогать *) и закатывать глаза, и не могъ человѣкъ двинуться пока стволъ не высасывалъ всю немочь. А при всемъ этомъ, кто былъ больше боленъ, того онъ и держалъ дольше; а если небольшой человѣкъ клалъ его въ ротъ, то стволъ и не держалъ его ни мало ни много.

Это описаніе, любопытное и само по себѣ (между прочимъ и по желанію все оцѣнить) и какъ пособіе для объясненія нѣкоторыхъ мѣстъ сказанія Антонія, все-таки гораздо короче Русскаго сказанія.

*) Не ясно понимая выраженіе «qu'il le faisoit esruvllier», я обратился съ просьбою объ объясненіи къ А. В. Веселовскому, извѣстному изслѣдователю древней Романской литературы, и получилъ отъ него переводъ: esruvllier—изрыгать (т е. ядъ). Кромѣ того я спросилъ съ Н. М. Мартыновымъ, который въ свою очередь, съ обычною обязательностью, по нѣкоторымъ моимъ вопросамъ относился къ первому издателю сказанія Роберта Кларійскаго, графу Ріану, и сообщилъ мнѣ, что esruvllier значить entrer en convulsions, ve todre, падать въ корчи. Къ стати замѣтить, что гр. Ріанъ, издавъ пока только текстъ сказанія, скоро издастъ и объяснительныя примѣчанія, всего около 800, а равно и словарь.

LXI.

Копенгагенскій сборникъ стараго Русскаго письна.

Напечатавъ выше по одному изъ Копенгагенскихъ сборниковъ старато Русскаго письма Сказаніе о Софійскомъ храмѣ въ Цареградѣ (оказавшееся по другому списку произведеніемъ Новгородскаго архіепископа Антонія) считаю излишнимъ дать мѣсто обзорѣнію содержанія всего этого сборника.

Эта толстая рукопись XVII в. (въ 4-у на бумагѣ 770 л.) отличена названіемъ: «Собраніе древнихъ рукописей» и начинается такъ :

Члѣче что Ѹбогов даѣши БгѸ даѣши.

И за этой строкой слѣдуютъ «Слова» за ерябицѣ, ѡ горлицы, ѡ голубе, ѡ зми, ѡ волѣ, за единорога, ѡ пабне, ѡ грипацсе, ѡ лисицы, ѡ ластовицы, ѡ пчеле, какѡ самовила зачахѣ ся Ѹгаз. (но объ этомъ ни слова, а послѣ начала объ Александрѣ Македонскомъ безъ связи продолжаются выписки изъ Пчелы о женахъ), Слово Івана Златоустаго, о Самсонѣ Богатырѣ (о рожденіи Самсона сына Мануилова, о силѣ его и о женѣ его Далидѣ), ѡ Стефане кръчмарѣ; о жеравце како і блюдетъ, о Хинопѣ, о за видропѣ (вм. за видропа), за орла, за выпя, о дятлѣ, за папунца, о аспидѣ, о создании святая святихъ, повѣсть о китоврасѣ... Всѣ эти сказанія о чудныхъ явленіяхъ иногда съ правоучительными выводами или замѣчаніями занимаютъ первые тридцать листковъ.

Слѣдующія тридцать листковъ заняты апокрифическими сказаніями объ Іосифѣ прекрасномъ :

— л. 31. В' поведѣльникъ страстныя недѣли слово ѿ прекрасномъ Іосифѣ како продаша его : «Бѣгъ Авраамовъ бѣгъ Исаковъ бѣгъ Иаковль. вѣже благослови ны. тако избра семя праведное рабѣ своихъ возлюбившимъ мя.—л. 41. во вторникъ страстныя недѣли слово о томъ же Іосифе. — л. 51. в' средѣ страст. нед. слово о томъ же Іосифѣ.

Съ листа 61-го начинается: Лѣтописецъ Рускихъ земли... Повесть вѣременныхъ леть Ѡ ко^а пошла Рѣскага земля.

Это обыкновенный Софійскій временникъ, продолженный до Ѡ пѣ г.: «Бѣговѣщанье бысть. в великъ дѣнь. а перво сего было за п̄. и за д̄. і потомъ бѣдетъ за п̄. леть безъ лета. и потомъ бѣдетъ за а̄і леть. (Въ Строевскомъ изданіи см. I: 355). Какъ и въ другихъ спискахъ Софійскаго временника, за этимъ слѣдуетъ и здѣсь (л. 458) Повесть о Мамаевомъ побоищѣ, но въ особенномъ видѣ:

Въ лѣто ,с̄.Ѡ.пѣ. Сказаніе ѿ Задонскомъ бою похвала великому князю Дмитрею Ивановичю і братѣ ѣго князю Владимѣрѣ Ондрѣевичю: «Хоще^а братие. нача брѣ^а но^а ѿ победѣ како случѣи на Донѣ православны^а хрѣтіяномъ со безбожными Угаряны. како возвысися ро^а хрѣтіянскии а поганы^а уничижи и посрами и^а сѣровство тако^а иногда Гедѣмо^а на Мадяны и православны^а Моисеѣ на Фараона и пр. (Ср. въ Рус. истор. Сбор. III: 1.)

На л. 500 и слѣд. — повесть О явленіи чудотвор. иконы прч. бѣа иже на Тихвинѣ: Явився икона прч. бѣа образъ ѿдегитрия сниречь наставница во области вел. Новагород. . . . (см. въ Новг. лѣт.).

На л. 505 об. и слѣд. Сказаніе гдѣрвыхъ пословъ о святѣ градѣ Іерлѣмѣ: Лѣта ,зѣк гѣ. При цри и вел. к. Иванѣ Вас. вс. Русии и при Моск. митр-ѣ Діонисіи ходили съ Москвы въ Царыградъ и во Антіохію и в' Олександрію и во Іерусалимъ отъ царя съ милостынею по црчѣ Иванѣ гости Трифонъ Ко-

робейниковъ да Федоръ Крѣтчиѣ до Юрьи стрѣлецъ (срав. въ Сказ. Рус. нар. VIII: 137): только небольшое извлеченіе.

За тѣмъ на л. 507: Того лѣта сказаніе о святыхъ мѣстахъ... иже суть въ Цареградѣ и пр.

На л. 515 и слѣд. Въ лѣто зрѣѣ ноября въ 5е на память иже во святыхъ отца нашего Павла исповѣдника патриарха Црѣграда. приходили къ благовѣнчаномъ црѣю гдрю і великомъ князю Ивану Васильевичу всеа Рѣси. самодержцѣ, из святыхъ горы Аѳоньскыя изъ Рѣского мрѣя шгъмень.

Слѣдующіе лѣсты заняты отдѣльными описаніями разныхъ монастырей:

л. 534 об. Сказаніе ѿ Угорьстѣмъ монастырѣ предивномъ его же видѣша Рѣстѣи послы егда идоша въ Црѣградъ.

л. 537 об. Ѿ Стѣгорскомъ мѣстрѣ зовомыи Веѣтні в нѣмъ цркви успііе прѣтеі бѣы.

— л. 541 об. Сне же ѿ ѿругомъ мѣре Стѣгорскомъ еже есть Ватопедъ.

Далѣе (л. 644) вписана Повѣсть и сказаніе о явленіи іконы пр. бѣы і п. д. Мрѣи во Псковстей области в Вороночи. іже на Синей горѣ, и (л. 554 об.) Ѿ блж. Тимофеі рабѣ бѣжи. іже обрѣтѣ іконѣ пр. бѣы.

На лл. 559—605 вписано описаніе путешествіе гостя Василія Познякава съ товарищами въ святую землю:

Лѣта ,зѣξз. гдрь црѣ і вел. кнзъ Иванъ Васильевичъ всеа Рѣснѣи при блговерной црѣцы и вел. к. Анастасіи, и при црѣвчехъ Иване Феодоре и при стѣншемъ папе и патриархе Макарии. посылали во Црѣгородъ і во Иерѣусалимъ и во Египеть и в Синаискѣю гору Новгородцкаго архидьякона Генадія да гостя Василія Познякава, да Дорофея Смольнянина, да Кузьму Салпанова Псковитина. И Генадія иѣ дошедъ Іерусалима въ Цареградѣ прѣставися, а Василей Позняковъ стоварищи во св. градѣ Іерусалимѣ и во Египтѣ и в Синаиской горе и в Раифе были и что тамо видѣли то сущее и написали. (Ср. въ Библ. Имп. Общ. Ист. и древн. № 214: лл. 46—61.) Во всякомъ случаѣ стоитъ изданія.

— На л. 605 об. и слѣд. выписана Исторыя Киевскаго (княженія) отъ создания свѣта—изъ Синописа.

— На л. 613 и слѣд. Лѣта ,сѡч. августа въ 5̄ день при-
хоженне безбожнаго цр̄я Тахтамыша; а дагѣ на л. 629 и
слѣд. Въ лѣто ,сѡц̄ мѣа авгѣта въ кс повѣсть полезна ѡ дре-
вняго писанія сложена являюща преславнаго бывш' чудеса ото
иконы пр. бцы еже есть Владимирскія.

Дагѣ слѣдуютъ выписки изъ Псковской лѣтописи:

— л. 639 об. Въ лѣто ,сѡзд̄ поставиша мостъ з горы на
горѣ на затастья черезъ Псковѣ и пр.

— л. 645. Въ лѣто ,зӣ генваря въ —^а ѡ Псковскомъ
взятъ (Пск. лѣт. I. стр. 283).

Можетъ быть изъ Псковскаго же лѣтописнаго сборника пе-
реписаны и слѣдующія статьи:

— л. 659. Лѣта ,зѡи, ѡ цр̄я гдр̄я і в. к. отъ цр̄ьскаго
величества Івана Васильевича всеа Рѣси пишетца с титлами хо-
диль посолъ въ Цр̄ьградъ Андрей Шеннѣ.

— л. 677. Послание гдр̄я нашего цр̄я Тѣрскомѣ црю и
высокостольнемѣ властельскому и превознесенному честью яко
же Рѣсѣ инорогѣ Маю Селенбекѣ салтанѣ црю Коньстянтинѣ
Беломѣромскому и Черномѣромскомѣ Корочманскому.

— л. 680. Лѣта ,злз̄ генваря въ кд Страданне стго мчнка
Івана Новаго.

— л. 683. Повѣсть списана о Печерскомѣ мн̄трѣ иже въ
Псковской земли и о Марце Печерскомѣ.

— л. 694 об. О приходе Литовскаго короля Степана ко
градѣ Псковѣ.

На л. 715 и слѣд. дано мѣсто Сказанію о кн. Дмитріи
Угличкомѣ: Мѣа мая въ еі убненне блговернаго и вел. цр̄че
Дмитрея Ивановича Углицкаго и Московскаго всеа Русни чу-
дотворца: Си блговѣр. цр̄вичь Дмитрей Ив. вс. Р. родися ѡ блго-
вѣр. и в. к. Івана Вас. вс. Р. самодержьца иже ото Августа Рим.
кесаря корене изшедь.

— На л. 733 и слѣд. помѣщена Роспись Китайскомѣ гдр̄ь-

ствѣ и Побынскомѣ и инымъ: Въ лѣто ,зрѣс̄ году севт. въ ѧ. царь и гдѣрь и в. к. Мих. Ѳед. всеа Р. самодр. велѣлъ Сябир. казаку Ивану Петлину провѣдати про Китаиское црство (См. Сказ. Р. нар. VIII: .)

— л. 749. Слово Данила Заточника.

— л. 762. Лѣта ,зрѣг̄. переводъ с немецкого письма каково письмо подал воевода кнзю Василью Федоровичу Лыковѣ.

ЛХП.

Еще два сборника стараго Русскаго писма въ Копенгагенской библиотекѣ.

Кромѣ выше означеннаго сборника въ Копенгагенской библиотекѣ находится два другихъ не менѣе любопытныхъ. Считаю не лишнимъ сообщить свѣдѣнія и о нихъ, чтобы на всякій случай облегчить трудъ того изъ Русскихъ изслѣдователей, который бы пожелалъ воспользоваться этими рукописями въ Копенгагенѣ.

Особенно любопытенъ одинъ изъ нихъ.

I.

С И Н О П С И С

сирѣчь

Описаніе всего міра, и ѿ сотворѣніа Перваго чѣка. Правѣца нашего Адама, и Еввы, и ча, и всего сѣмени и гѣ дошѣдше до потопа; Изшѣши же ѿс потопа великій Нѣ Патріярсѣхъ Нѣѣ, на три чѣны радѣли и ѿпредѣли всю Зѣмлю Трѣѣ сѣномъ своимъ. Сѣмъ ѿлі сѣенства, Емъ же іашася страны к востѣкъ зрѣшя въ Великои Азїи, идѣже нѣгъ Персїды, и Ассирїяне, Хамъ и гѣ работы, Падѣ жребїи на полѣдне, во Африце, иде же нѣгъ Егѣпетъ Мѣринскїа землѣ, Афѣгъ храбрость воинственнѣю, и достоянїе цѣкве, на западъ, и полѣнощъ, во Европѣ лежашя. Гѣко ѿ томъ ѿ разныхъ лѣтописеѣ свѣдѣтельствѣтся,

Написася въ Пречѣной Обїтели Рѣжтва прѣстонъ вѣы, и прїбнагѣ ѿца Савы, Звиннгорѣскаго чудотвѣрца, По бѣгословѣнію Пречѣнаго ѿ Хрѣѣ Гѣна Оца Селївеѣра. и тояжде стѣи обїтели Архїмадрита. Совершїся в лѣто ѿ созданїа міра, зрѣе. А ѿ воплощїа бѣга слѣва ахѣс. Мѣца ѿктѣврїа дня. ѣ

Этимъ заглавіемъ, составленнымъ очевидно по образцу печатныхъ XVI—XVII в., и написанномъ на особенномъ листѣ, озаглавленъ общпрный сборникъ разныхъ большихъ и частью небольшихъ статей почти исключительно историческаго содержанія. Онъ написанъ на 821 листѣ въ листъ на хорошей лощеной бумагѣ разными почерками полууставомъ.

Любопытенъ онъ не только по содержанію, но и какъ монастырское произведеніе второй половины XVII вѣка.

Сборникъ написанъ, какъ сказано въ заглавіи, въ монастырѣ преп. Саввы Звѣнигородскаго, при благословеніи архимандрита Сильвестра въ 1676 году.

Саввиѣ Звѣнигородскій иначе Сторожевскій монастырь находится въ пятидесяти верстахъ отъ Москвы къ западу, у города Звѣнигорода. Основанъ однимъ изъ учениковъ преп. Сергія Радонежскаго, около 1398 года, и по имени горы Сторожи, на которой построенъ, получилъ названіе Сторожевскаго. Съ самаго начала онъ былъ уважаемъ великими и удѣльными князьями, боярами и народомъ, и все болѣе обогащался; но особенно возвысился во время царя Алексѣя Михайловича, съ тѣхъ поръ какъ открыты мощи преподобнаго Саввы (1652 г.). Царь Алексій взялъ монастырь этотъ подъ свое собственное покровительство, постоянно обогащалъ его вкладами, очень часто посѣщалъ, выстроилъ для себя въ немъ дворецъ, живалъ въ немъ иногда по долгу со всѣмъ семействомъ, и заботился о его украшеніи.

Въ устроеніи монастыря дѣятельное участіе принималъ при Алексѣѣ Михайловичѣ архимандритъ Никаноръ (1654—1661), бывший нѣкоторое время духовникомъ царскимъ и любившій заниматься книгами. Несравненно впрочемъ важнѣе было участіе архимандрита Сильвестра Черницкаго, управлявшаго монастыремъ 26 лѣтъ (1673—1699). Какъ онъ трудился для монастыря и какъ былъ любимъ царями, это видно изъ жалованныхъ грамотъ, которыя хранятся въ монастырѣ во множествѣ, а равно и изъ того, что онъ прямо изъ архимандритовъ возведенъ въ митрополиты Смоленскіе (25 марта 1699 г.).

Въ концѣ XVII вѣка Саввинъ Старожевскій монастырь былъ одинъ изъ богатѣйшихъ и наиболѣе устроенныхъ монастырей *).

Должна была быть въ немъ и дѣятельность литературная; но ни жалкіе остатки библіотеки частію сгорѣвшей, частію распропавшей, ни другія показанія не дають объ этомъ никакихъ положительныхъ свѣдѣній.

Сборникъ, нами разсматриваемый, важенъ въ этомъ отношеніи, какъ одно изъ любопытныхъ свидѣтельствъ, чѣмъ занимались монахи во время архимандрита Сильвестра, что между прочимъ сдѣлали въ первые три года его настоятельства. Нельзя не предполагать, что если монахи занимались составленіемъ обширнаго историческаго сборника, то занимались и другими книгами, богословскаго и нравственнаго содержанія.

Что именно могло заслужить вниманіе Старожевскихъ монаховъ и ихъ настоятеля въ семидесятыхъ годахъ XVII вѣка въ историческомъ отношеніи и на сколько были они готовы воспользоваться рукописями, съ которыхъ списывали, это видно изъ содержанія сборника.

Около половины книги (л. 2—456) заняты хронографомъ— того самаго извода, который болѣе всѣхъ другихъ былъ у насъ въ ходу и подробно описанъ А. Х. Востоковымъ по рукописямъ XVI и XVII вѣка **). Онъ раздѣленъ на 208 главъ и заключаетъ въ себѣ описаніе событій отъ сотворенія міра до взятія Константинополя Турками. А. Х. Востоковъ предположилъ, что этотъ хронографъ есть Русское сочиненіе, и составленъ въ 1512 году. Что хронографъ составленъ Русскимъ, это видно, изъ обширныхъ статей о событіяхъ Русскихъ. А что составленъ хронографъ въ 1512 году — видно изъ одного расчета лѣтъ, прибавленнаго къ слову о Феодорѣ Студитѣ: «Феодоръ Студитъ былъ въ 7-мъ соборѣ, 700 лѣтъ безъ двадцятихъ до скончанія 7-я тысящи, а

*) Подробности о Старожевскомъ монастырѣ собраны г. Смирновымъ въ книгѣ: «Историческое описаніе Саввино-Старожевскаго монастыря. М. 1846.

**) Описаніе Сл. р. Рум. музея. № 454—464.

до сихъ временъ за 700, какъ былъ Феодоръ Студитъ *)). Тоже отъ части видно и изъ конца перечня лѣтъ, который приведенъ ниже.

Тоже видно изъ выраженія въ заключеніи: «Наша Рѣсская земля Божію милостію и молитвами пречистыя Богородицы и всѣхъ святыхъ чудотворецъ. растеть и младѣеть и возвышается и распространяется. и (си) же Христе милостивый, дай растити младѣти и расширится и до скончанія вѣка.

Списокъ Сторожевскій ничѣмъ особенно важнымъ не отличается отъ того списка XVI вѣка, съ котораго для графа Румянцова снята копія, хранящаяся въ музеѣ подъ № 454 **). Есть только нѣкоторые пропуски.

Нѣтъ въ этомъ спискѣ въ началѣ ни оглавленія, ни предисловія со сказаніемъ Феодорита. Начинается краткимъ перечнемъ событій, который, такъ же какъ и въ Румянцовской копіи, доведенъ до конца седьмой тысячи лѣтъ, слѣдовательно до 1492 года. Къ стати замѣтитъ, что окончаніе этого перечня Русское: «до крщенія Болгарскаго Ѡ Адама лѣтъ с.т.ѡз (6377), Ѡ крщенія до преложенія книгъ лѣтъ .л. (30) на Словенскии языкъ св. Кирилломъ. а Ѡ Адама с.у.з (6407). а в Рѣси нача княжити Рюрикъ въ лѣтъ с.то. (6370) Ѡ преложенія книгъ до крщенія Рѣскаго лѣтъ р.кѣ (123). а Ѡ крщенія до конца седьмыа тысяща лѣтъ ф.п.д. (504).»

За тѣмъ недостаетъ еще передъ началомъ самаго хронографа словъ заглавія: «Книга глаголемая лѣтописецъ иматъ же въ себѣ отъ бытій о: оставлено мѣсто и предполагалось написать вѣроятно рисункомъ, вязью или какъ нибудь иначе. Въ продолженіи заглавія обозначены источники: священное писаніе, Ассирійскія сказанія, лѣтописцы Русскіе, Болгарскіе и Сербскіе, Манассія, Северіанъ-Гавальскій.

Списокъ Сторожевскій сравнительно съ Румянцовской копіей представляетъ болѣе правильности въ чтеніяхъ: тутъ нѣтъ ни Ге-

*) 7000 безъ 680—6820, а + 700—7020. 7020 годъ отъ сотворенія міра = 1512 г. отъ Р. X.

**) Опис. Сл. р. Рум. муз. стр. 785—789.

Стокгольмъ II Отд. И. А. Н.

лимела вмѣсто Гелмера, ни Цвѣтслава вмѣсто Святослава, ни Російской земли вмѣсто Русской, вмѣсто выраженія: «сія убо вся благочестивая царствія Греческое, Васаньское и Арбаназское» здѣсь читается: «Сія убо благочестивая царствія Греческое, и Болгарское, и Сербское, Басанское и Арбаназское», и т. д.

Въ историческихъ сборникахъ Русскихъ помѣщался нерѣдко болѣе или менѣе обширныя статьи подъ названіемъ «Роды» или «Родословіе» князей Русскихъ. Статья такого рода занимаетъ здѣсь 79 листовъ (л. 457—536). Она болѣе всего сходна съ тою Родословною кнпгой, которая помѣщена въ ряду другихъ во Временникѣ Моск. общ. ист. и древн. X. 131.

Прежде всего помѣщены три краткія росписи Русскихъ князей отъ Рюрика. Одна—«Начало Рускимъ княземъ великимъ и всѣхъ князей Русскихъ. Лѣтописецъ пишется отъ Рюрика». Оканчивается обозначеніями дѣтей в. князя Василя Ивановича и князя Старицкаго Андрея и сына его Владиміра. Иванъ Васильевичъ названъ царемъ всея Русіи. Это напоминаетъ о годѣ 1547. А кн. Владиміръ Андреевичъ умеръ въ 1570 г.; Юрій же братъ Іоанна Грознаго въ 1563. Другая роспись — «Государь великій Руси самодержцы», того же рода—такъ же оканчивающаяся обозначеніемъ Іоанна Царя и брата его Юрія. Слѣд. напоминаетъ гг. 1547—1563. Третья роспись — «Начало се корень государей Русскихъ»—очень краткая, показывающая родъ вел. князей отъ Рюрика до царя Ѳедора Іоанновича, вступившаго въ 1584.

Между этими росписями заняли мѣсто какъ будто случайно, безъ всякой заголовки — повѣсть объ Иверской царицѣ Динарѣ (л. 459—462).

Подъ заголовкой «(U) благочестивыхъ государехъ великихъ Руси самодержцехъ. откуда корень ихъ пзъиде» (л. 463—466) представлены объясненія, какъ Августъ сдѣлался обладателемъ вселенной и какъ отъ него произошелъ родъ Русскихъ князей: «отъ сего бо Августа кесаря Римскаго корень пхъ пзде». У Августа дѣ былъ братъ Прусъ, котораго овъ постави въ брезѣхъ

Вислы рѣки въ градъ Марборокъ... по рѣкѣ Нѣманъ... И отъ толѣ и до сего дни зовется Пруская земля. Словѣнская же земля еже есть Новгородци обладаема бѣ старѣйшинами. Въ нихъ бѣ начальныи пменемъ Гостомыслъ... и созва сущая съ нимъ владальца Новгородскія. рече... Советъ даю вамъ азъ. яко да пошлете въ Прѣскую землю мужа мудры и призовете князя отъ тамо сущихъ родовъ... Они же шедше въ Прускую землю обрѣтоша к. Рюрика суща отъ рода Прусова... бяше Рюрикъ четвертое на десять колѣно отъ Пруса» и пр.

За тѣмъ слѣдуютъ подробные росписи княжескихъ родовъ:

— «Удѣльные князи Московскіе» — отъ Ивана Калиты до Ивана Васильевича съ ихъ дѣтьми: оканчивается Василіемъ сыномъ Владиміра князя Старца. умер. 1570 г. (л. 466—467).

— «Родъ Ростовскихъ князей» (л. 467—469) отъ Дмитрія Всеволода Юрьевича Долгорукова.

— «Родъ Суздальскихъ князей и Новгородскихъ» (л. 469—470) отъ к. Андрея Ярославича, брата Александра Невского.

— «Родъ князей Оболенскихъ» (л. 470—473) отъ к. Юрія Михайловича Черниговскаго и Туровскаго.

— «Родъ князей Тверскихъ» (л. 473) отъ Ярослава Ярославича брата Александра Невского.

— «Родъ князей Смоленскихъ» (л. 474—476) отъ Мстислава Смоленскаго сына Владиміра Мономаха.

— «Родъ Ярославскихъ князей» (л. 476—480) отъ кн. Осодора Ростиславича Смоленскаго.

— «Родъ Зубастыхъ и Охлебныхъ» (л. 481) отъ к. Романа Васильевича Ярославскихъ.

— «Родъ Стародубскихъ князей» (л. 481—483) отъ Ивана Всеволодовича, брата Ярослава Володимирскаго.

— «Родъ Оумѣйскихъ князей и отъ нихъ Карповы» (л. 484) отъ к. Константина Юрьевича Оумейскаго.

— «Родъ князей Звенигородскихъ и Одоевскихъ и Воротицкихъ и Бѣльскихъ» (л. 484—486) отъ к. Михаила Всеволодовича Черниговскаго, прапраправнука Ярослава.

— «А се родъ Пронскихъ князей (л. 486) отъ к. Владиміра Дмитріевича Пронскаго и Рязанскаго.

— «Родъ князей Елецкихъ отъ Рязанскихъ» (л. 486).

— «Родъ Андрея Ивановича Кобылы» (л. 486—488).

— «Родъ Квашинныхъ» (л. 488) отъ Нестера изъ Литвы.

— «Родъ Сабуровыхъ» (л. 489) отъ Дмитрія Зерна.

— «Родъ Всеволожь» (л. 490—491) Всеволода Александровича Смоленскаго.

— «Родъ Добрынскихъ» отъ Редегя (л. 491) отъ к. Константина Добрынскаго.

— «Родъ Волинскихъ» (л. 491) отъ Дмитрія Микханловича Бобріка.

— «Родъ Полювановыхъ» (л. 492) отъ татарина Качевы.

— «Родъ к. Степана Васильевича» (л. 492—493) изъ Манкупа да изъ Судпка.

— «Родъ Мплюковыхъ» (л. 493) отъ Семена Мплюка.

— «Родъ Челядинныхъ, Пушкпныхъ, Рожновыхъ» (л. 493) отъ Нѣмца-Ратши.

— «Родъ Морозовыхъ отъ шести мѣжь храбрыхъ на Невскомъ бою» (л. 494—497).

— «Родъ Воронцовыхъ и Вельяминовыхъ» (л. 497—498) отъ Нѣмца Семена Офрикановича.

— «Родъ Соороновскихъ да Простевыхъ» (л. 498) отъ боярина Дмитрія Миньча.

— «Родъ царей Крымскихъ и Казанскихъ» (л. 498—499).

— «Родъ Ридегя и Сорокоумовыхъ» (л. 499—500) *).

— Въ слѣдъ за этимъ вписаны «Грамоты Судмантовы» (л. 500) тѣ самыя, которыя напечатаны въ Актахъ Историч. I. № 110, стр. 164. Все такъ же, только годъ означенъ иначе: «5 ц. (6900) — и очевидно тоже не полно.

*) Ридега: «Пріѣхалъ изъ Орды Ридега и Казускилен на князя Володимира на Мстиславица воиню и на бою убилъ его князь Володимиръ. А съ Ридогою были на томъ бою два сына Юрья да Романъ во крещеніи имя шгъ» Дѣло идетъ о томъ Ридедѣ, который убитъ Мстиславомъ Владимировичемъ, братомъ Ярослава, и отымається выдумкою.

— Родъ Добринскихъ Гусевъ (л. 500—503) и пр. продолженіе Редиги и Сорокоумовыхъ.

— «Родъ Порховскихъ» (л. 503) отъ Насти Вятки, наложницы Витовта ушедшей въ Новгородъ съ конюхомъ Ромашкой.

— «Родство в. князей Литовскихъ. (л. 503—512). Начало такое: «У в. к. Володимира Свѣтославича другій сынъ Изяславъ. У Изяслава сынъ Брючиславъ. У Брючислава сынъ Всеславъ. У Всеслава сынъ Борисъ. У Бориса сынъ Рогволодъ. У Рогволода сынъ Ростиславъ. У Ростислава сынъ Давилъ. У Давила сынъ Видъ, его же люди волкомъ звали. У Вида сынъ Троентъ. У Троена сынъ Витенъ. У Витена сынъ Гедиманъ. У Гедимана семь сыновъ: 1. Мондовидъ, 2. Нариманъ, 3. Олгеродъ, 4. Евнутій, 5. Кестутій, 6. Коридя, 7. Люборгъ». Оканчивается бракомъ Василія Дмитриевича съ Софіей Витовтовной.

— «Начало государей литовскихъ». Начало: «Въ лѣто 'с. х̄ л̄ з̄ (6636). приде на Полотскіе князи на Рогволодовича князя вел. Мстиславъ Володимировичъ Манамашъ. и Полтескъ взялъ. а Рогволодовичи забѣжали въ Цариградъ. А Литва въ тую пору данъ дѣлаше княземъ Полотскимъ, а владома своимъ гетманы. а грады Литовскіе тогда, иже сѣтъ нынѣ за королемъ обладаны Кіевскими, Черниговскими, а нии Смоленскими, Полотскими. И оттолѣ Вилняне приложилися и данъ даяти королю Угорскому за страхованье в. к. Мстислава Володимировича. И Вилняне взяша себѣ изъ Цариграда князя Полотскаго Ростислава Рогволодовича дѣтей. Давила князь и братъ его Мовкода князь. И той на Вилгѣ первый князь Давилъ братъ Мовководъ большой. А дѣти его. Видъ его же люди волкомъ звали, да Ердень князь. А Ердень сынъ крестился, бысть владыка во Твери, которой на Петра чудотворца волненіе учинилъ, звали его Андреемъ. писалъ на чудотворца лживыя словеса. А у Мовкода сынъ князь Миндовгъ. А у Миндовга дѣти. князь Вышлегъ да Домонтъ. Тогожъ Вышлега избра Господь поборника по правой вѣрѣ. и иде въ гору Синайскую и крестися... и пострижеса во мнишскій чинъ... и пребысть во святѣхъ горѣ три лѣта.... и приде въ землю-свою.... и мона-

стырь созда... И въ лѣто ,с̄.ѳ̄ог (6773) побѣдися Лѣтва ме-
жи собою... Ендерь князь Давыловъ сынъ уби князя Мндогва...
По Мндогвѣ Видь его же людъ волкомъ звали.... Видовъ сынъ
Троиденъ... Троиденевъ сынъ Витень... А Витеневъ сынъ Ед-
манъ... Оканчивается «Жигимонтомъ Августомъ нынѣшнимъ ко-
ролемъ».

— «Начало государству Литовскому» (л. 515—517) Рассказъ
иной: «Въ лѣто ,с̄.ѳ̄а. (6801). Родословіе литовскаго княжества.
Начало: «По плѣненіи безбожнаго царя Батыя избѣжа отъ плѣна
его вѣкій князенецъ именемъ Витенецъ рода Смоленскихъ кня-
зей, Ростислава Мстиславича. и вселися въ Жемоть. и у нѣкоего
Борника понялъ дщерь въ жену себѣ, и пребысть съ нему 30
лѣтъ бездѣтенъ и убіенъ бысть громомъ. И послѣ князя Витенца
понялъ жену его рабъ его конюшій именемъ Гигименникъ и роди
отъ нея 7 сыновъ: Наримантикъ, Евнутикъ, Олгердикъ» и проч.
Оканчивается Ягайломъ.

— (За этимъ случайно вписанъ тропарь св. Софін и проч.)

— «Родъ великихъ князей Литовскихъ (517—524) съ обо-
значеніемъ боярскихъ родовъ отъ него происшедшихъ.

— «Родъ Морозовыхъ» (л. 524—525).

— «Родъ князей Черниговскихъ» (л. 525—526) отъ к. Яро-
слава Володиміровича.

— «Родъ Смоленскихъ князей» (л. 527) отъ Володимира Мо-
номаха.

— «Родъ Дмитрія Константиновича Новгородскаго и Суз-
дальскаго» (л. 527—528).

— «Родъ Кобыльнъ» (л. 528): тоже что прежде съ другимъ
продолженіемъ.

— «Родъ Морозовъ» (л. 529) Ивана Семеновича Морозова.

— «Родъ Константина Дмитріевича Зернова» (л. 529).

— «Родъ Владиміра Даниловича Краснаго (л. 529).

— «Родъ Дмитрія Ивановича» (л. 529).

— Слѣдуютъ лѣтописныя замѣтки о годахъ 6699—6745
(л. 530—532).

- «Родъ князей Тверскихъ» (л. 532).
- «Родъ князя Дмитрія Константиновича Суздальскаго и Чювгородскаго (л. 532).
- «Родъ князей Бѣлозерскихъ» (л. 533—534).
- «Родъ Кобыльскихъ» (л. 534) съ новыми продолженіями.
- «Родъ Константина Дмитріевича Зернова» (л. 534).
- «Родъ Володимира Даниловича Краснаго» (л. 535).
- «Оканчивается памятью какъ мѣнилъ Василий Дмитріевичъ сидѣнья бояръ съ Кипріаномъ Митрополитомъ.

Въ числѣ древнихъ книгъ Греческаго происхожденія помѣщавшихся въ сборникахъ была книга «Притчей, толкованій естества», въ которой помѣщались описанія разныхъ животныхъ, дѣйствительныхъ и воображаемыхъ съ примѣненіями ихъ свойствъ къ религіознымъ представленіямъ. Есть такое собраніе притчей толкованій и въ разсматриваемомъ сборникѣ (л. 535—548).

Начинается это собраніе «Словомъ отъ вадящихъ ко князю на друга».

— Разболѣся лютый звѣрь. и придоша вси звѣріе земніи. Токмо одна лисица не пришла посѣтити царя своего. И навади на ю волкъ, на лисцу, къ лютому звѣрю. И посла по ю царь лютого слугу, да привлечетъ го бія безъ млости. Хотя волкъ лисци зло сотворити а надъ собою не вѣдаетъ, что самому будетъ тогда. Посла царь по лисцу лютого слугу и привлекоша ю ко царю бьюше лисцу безъ млости. Рече къ ней царь лютый звѣрь. Ты лукавая лисица. Всѣ звѣріе тѣшючи пришли посѣтити мене. токмо ты една не пришла. кого ся много боишь. А язъ вижу нынѣ на собѣ люту казнь. И рече лисица царю. Господине царю. того ради еси умедляла. рыскала еси по всей земли. ищущи зелія. абы чимъ тебѣ царю помочи. отъ болѣзни тебѣ избавити. и не обрѣла еси нигдѣ же. Токмо обрѣтохъ одну бабу. Того ся доворожила. у жива волка кожу одрати и обвити главу болящаго. въ тотъ часъ будетъ здравъ больной. И начаша у живого волка кожу драти распенши. И волкъ вопія глаголетъ. О горе, братія.

Не примолвайтесь другъ на друга ко князю. Видите на мнѣ лютую казнь, а потомъ злую смерть. Тако жъ в тѣмъ есть уготовано. кто примолвляетъ другъ на друга ко князю. здѣ погибнетъ безъ наслѣдка. душа его по смерти во адѣ будетъ во вѣки вѣкомъ. аминь.

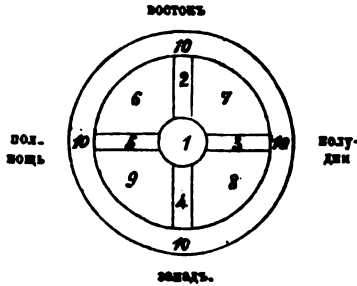
Далѣе слѣдуютъ притчи:—о лвѣ—три,—о ящерицѣ всякій-стѣй,—о харадри (птицѣ), о неясги, —о нощнѣмъ врагѣ,—о орлѣ,—о финиксѣ,—о еписѣ птицѣ,—о дивнѣмъ ослѣ,—о ехиднѣ,—о змиѣ—четыре,—о мравѣн—три,—о сирпахъ и о кентаврѣхъ,—о ежу,—о лисицѣ,—о животѣ папѣровѣ, о аспидохеленѣ (китѣ),—о яряби,—о египтѣ,—о мрамолвѣ,—о ласици,—о инорозѣ,—о бобру,—о животѣ енудрѣ,—о ихнеумонѣ,—о вранѣ,—о горлицѣ,—о жабѣ,—о елени,—о саломондретѣ ящерицѣ,—о камени адамантстѣмъ,—о ластовницѣ,—о дубѣ перидексѣмъ,—о голубнѣхъ—двѣ,—о уподропосѣ животнѣ,—о огилвѣ,—о магнитѣ камени,—о китѣ нарицаемѣмъ ппла,—о трехдѣтехъ—о чапли,—о сернѣ,—о камени андамантинѣ,—о словѣ животнѣмъ,—о ахатѣ и о бисерѣ,—о дивнѣмъ ослѣ,—о камени индикстѣмъ,—о птици ардонѣ,—о сукамнѣ.

Что это за притчи, можно судить по примѣру:

— Егда спитъ левъ въ пещерѣ своей бдитъ ему очн. отверста бо еста вѣжди. Како Соломонъ послушествуетъ въ пѣсняхъ глаголя. азъ сплю а сердце ми бдитъ плотію. Богъ мой на крестѣ успе, а божество его о десную отца бдяше... Не воздремлетъ бо ни уснетъ храняй Израяля.

При расказѣ о свойствахъ естественныхъ произведеній очень часто упоминается какъ источникъ — Физиологъ, книга, сохранившаяся по Гречески во многихъ спискахъ (см. Spicilegium Solesmit. III: 338 и слѣд.)

На оборотѣ листа 548 помѣщенъ «Кругъ Ерусалимскій. сказаніе царствамъ и странамъ».



- 1) Ерусалимъ посередь свѣта.
- 2) Рій море.
- 3) Море полудни.
- 4) Море западъ.
- 5) Море полночьъ.
- 6) Индѣя. Царство Халдѣйское. Персида. Царство Вавилонъ. Азия.
- 7) Набатра. Царство Медерумъ. Царство Александриа. Египеть. Нирить. Нилъ.
- 8) Аерика°. Оешви Менкиа. Либия ле Картаго. Енопиа. Либра Фѣртелѣ. Ерьбли. конецъ моря.
- 9) Еоурѣпа°. Греки. Италия. Франція. краѣвство Шпанѣя. Ля суъ Ѹдесъ.
- 10) Езрусь. Волтурнусъ. Афрпскусь. Дустерси. Ноухосъ. Кошрусъ. Зафѣросъ. Церуцеусъ. Бореасъ. Соаворнусъ. Аюѣло. Суфпапосъ.

— Сказаніе ѿ плѣненіи ЕрУсалима. (л. 548—575): — И посла Антиохъ князя данн собрати па градѣхъ ІерУсалимскихъ. И той пришедъ со мноюю сплюю, и глагола мирная слова.

Рассказываются судьбы Іерусалима отъ Антиоха до Тита.

— Мееодія епископа Паверійскаго о царствіихъ. (л. 575—599):—Вѣдомо да будетъ тако юно того бѣ Адамъ и Евва, сгда изгнана быша изъ рая.

Переводъ древній, можетъ быть, тотъ самый которымъ пользовался лѣтописецъ въ повѣсти временныхъ лѣтъ; но испорченный переписчиками, которые дали мѣсто даже пророчеству о Руси: «Аравія огнемъ изгоритъ. земля Руская опустѣетъ».

Остальные листы сборника за исключеніемъ послѣдняго (л. 599—820) заняты Софійскимъ временникомъ, продолженнымъ до Мамаева побоища на Дону.

Составъ Софійскаго временника почти безъ исключеній таковъ же, какъ и въ другихъ извѣстныхъ спискахъ. Кромѣ вставокъ малыхъ и то въ небольшомъ числѣ есть только одна значительная:

— Житіе бл. и преп. Ефосвиніѣ. Эта вставная статья вписана вовсе неумѣстно между лѣтописными сказаніями о годѣ 6668 (л. 714—72), и къ сожалѣнію переписана очень дурно.

Небольшія дополнительныя сказанія, пенаходящіяся въ другихъ спискахъ Софійскаго временника, находятся во временникѣ Воскресенскомъ. Такъ на пр. подъ годомъ 6609 внесено, что «Князь Владимиръ Всеволодовичъ заложилъ у Смоленску прѣковь св. Богородицѣ и не успѣ ставити». Такъ и подъ г. 6719 «Пожаръ бысть у Ростова и пр.; подъ г. 6821»: Царь Тохта умре, а Озбьякъ сѣде на царствѣ.

Послѣдній листъ (л. 821) занятъ «повѣстью дивнаго устройства нѣкоего благотворца и праведнаго суди», и заключеніемъ всей рукописи:

— Господу Богу въ троици святой славимому, яко благоволи начати, тако же и сподобилъ есть окончити, благодареніе, слава честь и поклоненіе со пречистою богоматерію и всѣми святыми нынѣ и присно во вѣки вѣковъ аминь.

II.

MISCELLACEA SLAVONICE.

(мал. 8^о: 279 лл. не полная: недостаетъ первыхъ листовъ)

Сборникъ писанъ частію уставомъ, частію скорописью, разными почерками XVII в.

Въ этомъ сборникѣ помѣщены :

— Слово о страшномъ судѣ и послѣдствіяхъ. Часть его о казняхъ грѣшниковъ помѣщается отдѣльными статьями. Здѣсь она пространнѣе.

— И возглаголють оуми́но конечное ꙗреченіе сице рекъще: Оувы намъ како ꙗлѣчхомся ꙗ тебе свѣте райскій і како оудалхомся ꙗ (тебе) наши^{мъ} беззаконне^{мъ}. оуже тебе не имамы видѣти, і не имамы лѣчь твоихъ красныхъ зрѣти, но идѣ^{мъ} во огнь вѣчный і негасимы. оувы намъ, како ꙗ тебе изринѣхомся нерадѣніемъ нашимъ; раю прекрасны оуже не имамы тебе видѣти ни твоихъ прекрасныхъ свѣтлосте^{мъ} лѣчны^{мъ}, ни иматъ гортань ваша насладитися твоя пища и пр.

Гдѣ бо сътъ пріе прѣтвующіи в мирѣ семъ і лѣкаем прелесть. ꙗко оуже тогда вѣсть ихъ, і гдѣ кнѣзи кнѣзе^{мъ} ꙗко оуже погубоша. і гдѣ властели неправедни. ꙗко приобрѣте ихъ мѣка вѣчная. і гдѣ сѣдїи лицемѣрни ꙗко лицемѣрное ихъ лице вѣсть видимо тогда оуже. і гдѣ сластолюбцы и сребролюбцы, ꙗко згорѣша сѣ злато^{мъ} і сѣ серебромъ своимъ, і гдѣ сѣдящїи во грахѣхъ добры^и и слѣжашїи пмъ слѣги і рабы ꙗко оуже сѣдятъ во аде преисподне^{мъ}. і гдѣ ризами красящїися тогда ꙗко назї быша. сѣдящїи в темны^{хъ} і сѣни смѣртнѣ^{хъ} гдѣ насыщающїи чресла своя гдми различными і овощми ꙗко сѣдятъ идѣже смрадъ золъ. гдѣ казнящїи без правды всякимъ бѣдами рабы и рабыни, ꙗко оуже въ казни быша вѣчныи. і паки рекъ вкѣпѣ гдѣ тогда гордѣніе всего мира. ꙗко погїбе во единъ часъ і потопе въ мѣцѣ вѣчнѣ. і дымъ его восходїи въ вѣки вѣка.

— Сказаніе о двѣнадцати снахъ Моамѣра цря. (л. 62—84).

— Мѣа генваря во в̄. днѣ. Слово ѿже во стѣхъ бца нѣшего Василія великоѣ ѿ прѣльщеннѣмъ ѡтроцѣ (л. 84—98): Дивныи Еладѣи самовидецѣ бывѣ чудесемъ Василіевымъ, и намѣстникъ прѣлѣ его. сказа намъ сей ѿ Воблеѣтѣ хлѣникѣ.

— Мѣа октоѣврія въ ѣа. Слово о Феодоре кѣпцѣ, и же взимая злѣто оу Жидовина, давѣ порѣчникѣ обраѣ Хрѣтовѣ ѿже на вратѣхъ мѣсѣю оустрѣенѣ (л. 98—109).

— Мѣа нѣвѣвѣника въ ѣ днѣ. Слово ѿ Вагрія моѣнаха о цѣломѣдріи и воздержаніи (л. 110—119).

— О сѣнечнѣ теченіи выписано изѣ лѣтописца глава рѣг. (л. 119—121).

— Мѣа марта въ х̄і днѣ. Житіе стѣго Алеѣія члѣка вѣжія. (л. 122—137).

— Мѣа октябрія въ з̄ днѣ. Слово о кѣзнецѣ и же млѣвою сотвори воздвигнутися горѣ. (л. 138—149).

— Ноябрія въ кѣ днѣ. Притча стѣго Варлаама о богатѣ и оубогѣ (л. 149—156).

— Сентябрія въ п̄і днѣ. Слово о мѣтнѣ гѣко дааи нищемѣ Хѣ даецѣ (л. 157—159).

— Выбранн цвѣти ис книги цзо пчелы. вопросы г̄ ѿвѣты. (л. 159—165).

— Іѣванна Златѣстаго ѿ злыхъ женахъ: Ничто же подобно на землѣ злобѣ женстѣи. разве огонь да море да женская злоба. (л. 165—170).

— О столпотвореніи и о размѣшеніи языкѣ: Родѣ же сѣ ѿ колѣна Хамова мѣжъ Мѣринѣ именеѣ Хѣ сей же роди Неврота. (л. 171—177).

— О странахъ дикѣ людей. гл. рѣни (л. 178—184) (о путешествіи Колумба).

— О солнечномъ хожденіи (л. 184—189).

— Чюдо пресѣтыи влѣдчцы нашее вѣы и святыхъ пра-

ведныхъ чудотворцевъ иже Хрѣта ради оуродивыхъ Проконія Ішанна Оустюжскихъ чудотворцевъ. о женѣ бѣсноватой именовъ Соломоніи. (л. 187—239).

— епистоли св. апѣла Павла: Сїнове члвчестии благословите беспрестани Б҃га (л. 240—250).

— Глава ѿп. Слово ст҃го Патрѣкїа тако не достоинъ ис цр҃кве ѡходити егда поють. (л. 251—255).

— Ст҃го Іоанна Златоустаго о умилениі дши: Горе тебе душе моя (л. 255).

— Декабря въ зї. Слово о Даниилѣ пророцѣ (л. 261—268).

— Повѣсть о чюдеси ст҃го оца Николы иже о Агриколе сїѣ Василіи (л. 260—279).

По разнымъ мѣстамъ вписаны пословицы:

Радъ заецъ избывъ тенета. тако и писецъ послѣдней строкѣ.

Кто богатъ тому всякъ братъ. а кто ничего не маеть того никто не знаетъ.

Кто богатъ да уменъ тотъ милостивъ и смиренъ. а кто богатъ да глупъ тотъ гордъ и скупъ.

Дражайшія вещи вѣтхости снѣдаетъ. любовь же и милость во вѣки нестарѣема бываетъ.

Правдою сытъ не будешь. ложью не подавишься.

Постъ да молитва на дивола ловитва.

LXIII.

Галицкій списокъ книги Евангельскихъ чтеній конца XIII вѣка.

Рукопись написана на тонкомъ, но нехорошо выдѣланномъ (промокающемъ) пергаминахъ въ малый листъ въ 8 вершковъ слишкомъ длины и въ 5 слишкомъ ширины, въ два столбца по 28 строкъ. Заглавныя строки и большія буквы писаны кинноварью; всѣ другія—железнымъ черниломъ, но какъ будто смѣшаннымъ съ сажею. Всѣхъ листовъ 175, изъ которыхъ 168 составляютъ 21 полную тетрадь, а остальные 7—двѣ неполныхъ. Первыя 20 тетрадей помѣчены буквенными цифрами на оборотахъ послѣднихъ листовъ по низамъ страницъ. Письмо довольно крупное, четкое, но не очень старательное, что такъ же замѣтно и въ выдѣлкѣ большихъ рисованныхъ буквъ, которыми начинается каждое изъ чтеній евангельскихъ. Одна только первая рисованная буква (и въ словѣ Исконн) выдѣлана болѣе тщательно и между кинноварью покрашена красками желтою и зеленою. Такъ же обдѣлана и небольшая заставка, помѣщенная надъ этимъ чтеніемъ—въ видѣ длиннаго четверугольника съ выгнутыми боками и съ тремя выступами въ верху и съ двумя большими лопастями въ низу. Начертаніе буквъ и правописаніе однаково заставляютъ думать, что эта рукопись писана въ XIII вѣкѣ. Есть на это и другое доказательство.

Рукопись оканчивается записью, занимающею послѣднія 17 строкъ перваго оборотнаго столбца 175-го листа. Вотъ она строка въ строку и буква въ букву на сколько можно прочесть:

Въ лѣтѣ е мца фе
 вара въ .vi. днь. въ днь
 четве^т. при Львовѣ княжѣ
 ннѣ. и сна мго Юрья. при и
 хъ тишинѣ хвала ихъ съ
 доровнъ. роукою грѣшна
 го раба бжыа Георгыа про
 звоутора. скончашася
 книги сна въ честь гви
 собѣ на спсѣннѣ. Ѡ своко
 довола. а вы господо. и бра
 ты. и оци. исправлеваюче
 чѣтѣте не кльнуче. но по
 минаюч(е) (а) цѣ зда боуду
 кде опьсагьса. хоудымъ
 (о)умомъ грѣшнымъ. простѣ
 те блговѣе. аминь. ами^т
 (ами)нь.

Вся эта запись читается очень ясно, кромѣ части строки 1-й, 14-й и послѣдней. Изъ нихъ въ строкѣ 1-й видны слѣды порчи пергамина, не позволяющіе возстановить буквы числа года, порчи, происшедшей можетъ быть отъ капли воска, павшей на это мѣсто и послѣ неосторожно снятой вмѣстѣ съ верхнимъ слоемъ кожи, и безъ того тонкой. Отгадать буквы числа года можно только по догадкѣ, имѣя въ виду слѣды ихъ.

Князя Левъ и Юрій, его сынъ, упоминаемые въ этой записи, суть, какъ кажется безспорнымъ, князя Галицкіе: Левъ Даниловичъ и Юрій Львовичъ. Изъ нихъ первый сдѣлался великимъ княземъ Галицкимъ по смерти своего отца Данила Романовича, короля Галицкаго, скончавшагося въ 1265 или 1266 году, и самъ умеръ не ранѣе 1301 года. Сынъ его Юрій былъ при отцѣ княземъ Белзскимъ и по смерти отца наслѣдовалъ ему. Изъ этого заключить можно, что рассматриваемая рукопись написана

была не ранѣе 1265 года и не позже 1301 года. Въ какомъ именно изъ этихъ годовъ она была написана, объ этомъ даетъ знать упоминаніе въ записи о числѣ мѣсяца съ недѣльнымъ днемъ: «Февраля въ 12 день въ день четвертокъ». Въ четвергъ 12-го февраля приходилось въ 1265, 1271, 1282, 1288, 1293, 1299 гг. или по счету лѣтъ отъ сотворенія міра въ 6773 — 6774, 6179 — 6780, 6790 — 6791, 6796 — 6997, 6801 — 6802, 6807 — 6808. Изъ этихъ цифръ наиболѣе подходящею къ уцѣлѣвшимъ остаткамъ буквъ записи, кажется, есть 6797, выражающееся буквами $\bar{\text{ѣ}}.\bar{\text{ѡ}}.\bar{\text{л}}.\bar{\text{з}}$. Если это такъ, то разсматриваемая рукопись написана въ 1288 году.

Будучи важна и вообще какъ памятникъ XIII в., эта рукопись важна еще болѣе какъ одинъ изъ непогихъ уцѣлѣвшихъ древнихъ памятниковъ письма Южно-Русскаго, какъ памятникъ равносильный по важности съ книгою поученій Ефрема Сиріна; написанной до смерти Волынскаго князя Владиміра Васильевича, т. е. до 1288 г. (см. Свѣд. п. Зам. VI: кн. 1: стр. 37 и слѣд.).



LXIV.

Февральская книга Минеи четин древняго состава по списку XV вѣка.

Разсматривая житія святыхъ, помѣщенные въ разныхъ нашихъ рукописяхъ, нельзя не придти къ домыслу, что очень многія изъ нихъ переведены по Славянски въ очень древнее время, и что переводимы были онѣ не только отдѣльно каждое, какъ особая книга, но и сборниками или для сборниковъ, гдѣ онѣ были располагаемы помѣсячно. Къ числу такихъ сборниковъ принадлежатъ такъ называемые торжественники, гдѣ помѣщаемы были житія, воспоминаія о событіяхъ и поученія на болѣе важные дни церковнаго круга; но въ такихъ сборникахъ не могло быть помѣщено и не встрѣчается все то изъ круга житій, что встрѣчается въ рукописяхъ. Въ другихъ сборникахъ вмѣстѣ съ чтеніями на опредѣленные дни мѣсяцевъ есть и то, что не можетъ быть отнесено ни къ какому опредѣленному дню какого нибудь мѣсяца: и эти сборники, такъ же какъ и первые, можно считать извлеченіями изъ такихъ сборниковъ, гдѣ были вписываемы только житія и поученія на опредѣленные дни мѣсяцевъ, всѣ какія должны были занять тамъ мѣсто, изъ сборниковъ, называемыхъ минеями четіями.

И одинъ изъ такихъ сборниковъ дѣйствительно сохранился отъ древняго времени: это Супрасьская рукопись съ житіями и поученіями на мартъ.

Въ рукописи Московской Духовной Академіи 584, бывшей Троицко-Сергіевской, находимъ другой подобный сборникъ съ житіями и поученіями на февраль. Эта рукопись написана въ

листь на хорошей лощеной бумаге, и заключаетъ въ себѣ 178 лл. = 356 стр., написанныхъ мелкимъ, по четкихъ полууставомъ XV вѣка и сохранилась почти вся въ цѣлости.

Вотъ содержаніе этой книги.

— стр. 1. Мѣа февр. а. житіе ст. муч. Трифона. Сии стѣи ѿ двоюгѣ исцѣленіа и знаменья многа твораше (въ р. 1—2, 9—16).

— стр. 16. Въ тѣ днѣ мученіе стго Трифона гѣ блгви Ль. сче. ѿ прѣва Авгоуста прѣвова въ Римѣ Грьданъ (стр. 16, 3—8, 17—21).

— стр. 21. Стго ѿ^н наш. Курила архіепѣа Костантина града. слѡ^н на срѣтеніе гѣ нашѣ Іу Ха. Радуса зѣло и дщи Сіона.

— стр. 27. Исѡхима прозвѣтера Іерлѣмска на срѣтеніе спса Ха. Да или не вѣсте како дѣхъ пррка Сумешна сътвори, и бѣ емѣ речено не видѣти смрти.

— стр. 33. М. того^н въ г. д. ст. ѿ н. Тимофеа прозвѣтера Іерлѣмска ѿ пррцѣ Сумешнѣ, еже ныне ѿпоушаеша раба своего. Се възлюбленіи нынѣ намъ почтенаго въ Лоучнѣ еуаггліи видимъ правдіаго Сумешна.

— стр. 38. Въ .т. днѣ Авраамія архіепѣа Еоееска на срѣтеніе. Елма словеса на конци третіаго фалма гліюща. гѣ спсѣніе на люде^н твоихъ.

— стр. 44. Въ .т. днѣ мученіе св. Феодулін, мѣченѣ бывъши въ градѣ Аназавроунѣ. Оу упантіи Диоклитіана прѣа. гѣтоу двою и Маѣмианѡу чѣному прѣвое.

— стр. 51. М. т. въ .д. днѣ. преп. о. н. исповѣд. Николы игумена Стоудійскаго манастиря. Сіа прѣбнын ѡцѣ нашъ Николаѣ и бѣ ѿ Крѣтскихъ земля.

— стр. 70. М. т. въ .е. днѣ. мученіе ст. мученіца Агаѣа. Прѣвоужщоу Декѣж. воеводѣствоужщоу Кунтиланѡу Сикльскомѡу ѡстроѡу Итальяцѣи ѡбласти.

— стр. 79. въ т. день мученіе ст. Авраміа епѣа Аравіиска. Въ патѡе гѣто нашему говенію нѣтъ бѣ престын епѣа Аврамѣ града Ароуміска.

— стр. 80. Мѣс. т. въ .5. днѣ мученіе ст. мученицю Марѣы и Маріа сестреницама и Аўкарисѣ черноризцѣ. Въ днѣхъ тѣхъ егда стѣи Хѣи мочени бывахоу за имене его ради. баше вѣкто Марфа двѣ.

— стр. 82. Въ т. д. мученіе стѣихъ муч. Папы, I Видоуру ¹⁾ и Клавдіаноу. Цртвоуюющъ Декю въ то время и вогводащю Поупѣи Памфили.

— стр. 83. Мѣс. т. въ 2 днѣ житіе и жизнь преп. о. н. Парфеніа еѣпа бывшаго града Ламфачка. Жажю и любовію подвижаемъ. азъ грѣшныи Скрѣпниъ потща^ся писати чюдноу и славоюю жизнь.

— стр. 85. Мѣс. т. въ .11. днѣ мученіе стѣи тысѣщи ии. ²⁾ мѣченикъ. Бѣ въ врѣмена цртвіа Диоклитіана нечѣстваго и безъмилостиваго пакостыника.

— стр. 97. Мѣс. т. въ 6 днѣ мученіе св. Никифора мучена въ Антиохіи. баше вѣкто презвитеръ именемъ Саприкии. тако нарицаемъ. и баше дрѣгій Никифоръ нарицаемъ.

— стр. 102. М. февраля въ .1. днѣ мученіе ст. Харлампіа. Цртвоуюющю гоу нашему Іу Хоу вса бѣсовская слоужба оупразниса.

— стр. 114. Мѣс. т. въ .11. днѣ мученіе св. и слав. сѣмуч. Власіа. Вънегда врѣмя коумпромъ обѣдрѣжааше и мнози чѣпи създаниъ и твари поклоняахоуса.

— стр. 122. М. т. въ вѣ. д. стѣго Григоріа еѣпа Нѣскаго ѿ Мелетинѣ ³⁾. Възрасти намъ число апѣльскоѣ новыи апѣль.

— стр. 130. Мѣс. т. въ 11. д. житіе и жизнь преп. о. н. Мартіана ⁴⁾ черноризца. Близъ града Кесаріа, Палестиньскыи гора естъ нарицаемаи мѣсто кѣвчежно.

— стр. 146. Мѣс. т. въ .11. днѣ житіе дѣланіе и трудъ

¹⁾ Такъ и въ самой статьѣ; по Миней мѣс. Діодору.

²⁾ По Мин. мѣс. 1003-хъ.

³⁾ Чит. о Мелетин.

⁴⁾ Чит. Мартиніана.

ст. пребл. Еоуксентѣа. Пръвьнѣши Ѡць дѣлы и словесы про-
свѣтившихса и различными съчиненіи... трюудивихся стѣ^ѣ.
(стр. 146—154, 159—170, 155—158, 171—179).

— стр. 179. Мѣа т. въ .еі. днѣ мученіе стѣо Анисима Ѡче-
ника апла Павла. Раѣутьса и родъ рабѣтныхъ блговѣрныи поз-
наваѣмъ.

— стр. Мѣа т. въ ѕі. д. мученіе стѣ^ѣ Памфѣлѣа Уа-
лента. Паоуле Селеоука Порфѣрѣа. Фешдѣла Иоулѣона.
Си въ Египтѣ быша моученіи. Врѣма оубо зоветь ѡ всемъ вели-
кое и словоущее оуспѣти исповѣданіе Памфѣла стѣо.

— стр. 190. Мѣа т. въ жі. днѣ житіе и жизнь стѣо и
слав. о. н. архіеппа Аоуѣивѣа. Хоцю вамъ съказати чюдъ-
ною и нетлѣнноую жизнь чюдотворца и прѣд. ѡца.

— стр. 202. Мѣа т. въ ѣі. д. житіе преп. оц. наш. Вла-
сѣа. Иже вѣнѣшнѣа доблести на дѣскахъ написати хотаще и на
тыи многымъ възрати веляше.

— стр. 225. Мѣа т^ѣ. въ еі. днѣ житіе и хоженіе преп.
о. н. Александра. Стѣи блженыи Александръ Ѡ Аснѣнскыи
страны сын. а нарочитоу родителю. наоучи же са въ Кѣстантѣни
градѣ всен грамотчѣнѣи хитрости (прекращается безъ конца на
стр. 250).

— стр. 250. безъ начала: Мученіе св. Садоѣа.

— стр. 252. Мѣе т. въ ѣа. житіе прѣд. оца нашего По-
плѣа. Бѣи нѣкто въ врѣма оно Поплѣи и видомъ достойноу зра-
ченъ и длѣю такоже подобноу добротѣ имыи наче же множае тѣ-
лесе чюдѣнѣишж показанъ.

— стр. 256. Мѣа въ ѣв. д. житіе преп. о. н. Петра. Га-
лааты слышимъ иже въ Еуроппѣ въ заходныхъ странахъ. вѣмъ
бо ты иже тѣхъ вѣноуци иже при Еуѣнѣнѣсѣмъ мори сѣдять.

— стр. 260. Мѣа т. въ. ѣг. д. преп. о. н. Поликарпа
еппа (С) и Ѡрнѣскаго. Црѣкы вѣнѣи аже есть въ Змѣрнѣи црѣкы
бжѣи соуци въ Фидѣлѣи.

— стр. 268. Мѣа т. въ ѣд. д. обрѣтеніе главы Ивана

прѣтеча Крестителя Х̄ва. М̄нѣхъ два прѣдоста Ѡ вѣстока видѣтъ образа ч̄тнаго к̄рта и м̄лѣи бывшаго.

— стр. 272. Въ т. день преп. о. н. исповѣдника Феодора игумена Студіискаго. Похвала на обрѣтеніе ч̄тныя главы Іоана прѣча. Третіе явленіе прѣчевы памати вынѣшнїи дѣи приноса съзываетъ ны ѡ х̄любци.

— стр. 277. М̄ца т. въ .к̄е. д̄нѣ житіе о. н. Пафнотіа. Блженый и пр̄пныи оц̄ь нашъ рекомый Кефалась имѣ бл̄гть разоумѣ бж̄твенныхъ писанїи.

— стр. 281. М̄ца т. въ .к̄з. д̄нѣ житіе прѣпб. еїпа Порфѣрія Гах̄ьскаго. Ст̄бныхъ моужь страстїи бж̄іе подражанїе и любы добро ѣ о̄чима видѣти.

— стр. 326. М̄ца того^а въ .к̄з. д̄нѣ мученіе с похвалою ст̄го исповѣдника Фаддеа. иже при Львѣ законопрестоупницѣ. Звѣзды оубо нб̄ныи толико числомъ еликоже и родїса ихъ исперва Ѡ нарицающаго ихъ имены в̄га.

— стр. 330. М̄ца того^а въ к̄и д̄нѣ житіе пр̄пнаго о. н. Македонїа. Пр̄пный оц̄ь нашъ Македонїи рекомый гачногидецъ. таковаа бо его пища тако прирокъ нарече.

— стр. 336. Въ с̄ботѣ первыи поста мученіе ст̄го Феодора. Максимїанъ и Маѣимпъ ц̄ра посласта по всемъ своему пр̄твоу.

— стр. 341. Въ т̄^а д̄нѣ мученіе ст̄го Феодора Стратїлата. Іакоже видащїимъ сплѣтъ слнцѣ токоже ѡ мчцѣхъ словеса слышащїихъ, п̄зко же н̄бо оукрашеное звѣздамъ такоже и ц̄ркви имоущая мч̄кы бж̄їа.

— стр. 349. Нектарїи архїєппа Костантина града съповѣданїе чесо ради въ первоую соуботѣ поста память творимъ ст̄го и великаго мч̄ка Феодора. Іако много множество бл̄гостына твоег̄ г̄и праведно намъ д̄нѣ съ Дѣдомъ п̄с̄кы провѣщати.

Не можетъ быть никакого сомнѣнїя, что все, внесенное въ эту книгу, переведено съ Греческаго подлинника, можетъ быть и

изъ одной книги. Повѣствованія о святыхъ взяты или древнѣе, или въ передѣлкахъ Матафраста — такъ что въ отношеніи къ первоначальнымъ источникамъ, изъ которыхъ она составлена, она нисколько не отличается отъ той книги четіи минеи, которая извѣстна подъ названіемъ Супральской рукописи *).

Не болѣе отличія между этими двумя книгами и въ отношеніи къ языку перевода; только въ Супрасльской сохранилось правописаніе древнее юсовое, а въ Московской особенности древняго юсоваго правописанія уцѣлѣли только нѣкоторыя и то промежуду особенностями правописанія Русскаго.

Такъ отъ требованія одной изъ главныхъ особенностей юсоваго письма отличать простое оу=Ѹ отъ носоваго ж, уцѣлѣли только бѣдныя остатки: жзы 13, ѿ жзъ. 14, мжжоу. 67, въ вельблждѣ 125, нж. 65 вскодж. 128, всждоу. 187, въ лютоуж гзю 66, оцѣплбющж испѣли 87, соуцоуж плтъь 103, заоутрънжю. 254, о шбюж. 348, зимож. 58, съ женою своеж 68, црѣж 67, моудростіж. 110, вѣрнож. 127, притъчех. 129, прохождж 68, не оубіж 105, и пр. Въ словѣ тысяща удержанъ ж: тысоущь. 41, тысоущоу. 41. Какъ и изъ этихъ примѣровъ видно, въ рукописи не рѣдко ж замѣненъ посредствомъ оу и ю.

Употребленіе з и ѣ по древнему обычаю сохранилось въ рукописи чаще: дъщи. 13, съгъноухъ. 14, гъщаніе. 47, разъгнѣвъ. 13, вълѣсти. 15, възгласить. 15, изъгнати 16, низъпадоша. 19, безъгласьнома. 56, разъгнѣвався. 57 текыша. 13, въпрятъше. 86, рѣвннвъ. 85, рашдѣшемъся. 3, жъра 6, мьстѣми. 6, вѣчноую. 9, наставъникъ. 9, странъникомъ. 85, истинныи. 84, сотониньскага. 87, именемъ. 84, въ немъ. 85, оубѣжить 9, веселяться 82, и пр. **). Въ сложныхъ слогахъ съ р и л, з и ѣ почти постоянно написаны послѣ р и л, и не рѣдко з употребленъ вмѣсто ѣ: дрѣжима. 12, повръже. 13, смъртъныи. 13, мрътвыи 13, оутврѣди 14, трѣпя 14 пръвое 31, дрѣзающъ 33,

*) Большая часть статей помѣщены въ А. А. Свѣтл.: январь и февраль.

**) Очень нерѣдко з употребленъ вмѣсто ѣ, какъ видно изъ вышеприведенныхъ примѣровъ, и ѣ вмѣсто з: ходившихъ 2, кыихъ 20, помощникъ 1! слоугамъ 29.

чрътожница. 44, мръзъкъшхъ. 6, самодръжьцю. 6, дръжима. 14, прьсп. 87, съвлькъше. 17, длъго. 12, премлькноути. 42, стльпы 84, испльнена. 7, плть. 103.

Употребленіе *о* вмѣсто *e* въ мягкихъ слогахъ, преимущественно въ дат. падежѣ ед. муж. напоминаетъ особенность юсоваго письма: въсхыщонъ 16, ѿнемогшомоу 1, глѣвшомоу 351; хотящомоу, соущомоу, наставляющомоу, рождыщомоу, вѣроущомоу и пр. Рядомъ съ этими случаями есть и такіе, какъ: желѣющеомоу, пославшеомоу. 344, соущеомоу 353.

Употребленіе двойныхъ гласныхъ, какъ *aa*, *ии*, *ии*, *ѣѣ*, и т. п. удержано очень часто: нечистааго. 12, чюждааго. 31, блаже-нааго. 21, лежаше. 2, моляше. 4, бяше. 14, чюждаашеся. 12, поущаше. 15, ѣчааше. 85, кричаахоу. 2, хотяхъ. 6, слышааше. 12, вънезаапъ. 86; негасимымъ. 2, непроходнымъ. 12, молящимъ. 13, пишчимъ. 6, многыхъ. 13, мимоходившимъ. 13, прѣскимъ. 241, въ раздоліихъ. 16, другимъ. 5, многимъ. 6, снатыми. 18; бѣаше. 6, пѣаше. 12, пристоупльшимъ слоузѣ. 266, дивіюмоу вепрю. 16.

Есть случаи употребленія *и* тамъ, гдѣ бы слѣдовало ожидать *ь* или *з*: да исцѣлѣтѣ и. 14, да оустѣклоутѣ и. 113, пошты и 231 (3-е лице ед.).

Сочетаніе *ск* послѣ *ь* и *и* смягчено и въ *иц* и въ *ст*: въ Никасесцѣмъ. 7, въ Стоудисцѣмъ. 52, прѣсцѣ. 337, Римьстѣ. 3, Самъфадьстѣ 4, въ Кесарьстѣмъ 10 и пр.

Окончанія *мъ* и *мы* употреблены такъ же безъ различія: мы не пмаемъ. 5, (мы) есмь. 128, быхомы. 39, хоцемы, скончаваемы 238.

Есть слѣды употребленія *ы* вмѣсто *и* въ именн. зват. ед. муж. дше нечисты 10.

Есть слѣды окончанія творит. жен. на *ѣ* вм. *оѣ*: съ приградѣ. 31.

Есть слѣды прошедшаго простого на *з*: прѣдъ 241 (припсано де).

Есть остатки будущаго сложнаго съ прош. причастіемъ: да

не боудеши былъ ли сѣдѣль ни на коемъ же селѣ. 14, боудеть пошелъ. 232.

Есть и случаи неправильнаго употребленія вида глагола: обогатѣти начахъ 37, начаша въспарити. 271.

Одинаковость языка двухъ означенныхъ рукописей всего болѣе очевидна въ употребленіи словъ. Выбираю изъ многога не-многое:

- благословесъствовати: б—ю воды 90.
- братъ сестра: бѣаста како б—а 198.
- браченъ: появѣ чисты и браченъ многъ. 126 оукра-
шенъ брачинъмъ и алатомъ. 303.
- брьселіе: б—е остро 77.
- бѣздра: слѣце бѣздрами гонитъ 35.
- бѣлѣгъ: написа ни лицѣ его бѣлѣгъ. 61.
- васнь: в—ь не безгодно. 126; военъ и начахъ. 251.
- владъ: в—ь и тѣло. 162.
- воле: в—е вѣсп ли. 149; воле ты приятелю мои 345.
- възъ: възъ гнѣвы. 14; зло възъ зло Ѡдати. 104, възъ
Доунаи 24, възъ краи младеньца. 303.
- вѣцвѣлити: бѣси в—ша 12.
- вѣсь: вѣсь пже не послѣшаетъ 26; вѣсь глаголъ. 98, всего
христїана 310.
- гостиньць: слоуга поверженъ на гостиньци. 287.
- гостити: г—ти общавахъся. 72; жрець гости его лю-
безнѣ 193, Ѡ князя гощенъ.
- долица: д—а вѣрна. 294.
- досити: д—хомъ ю оумръшѣ. 146, исполнь бл҃гынъ вы
досихомъ 123.
- дѣбъ дѣудров: высокъ доубъ. 112, доубъ обесплоденъ.
128; нѣ на коемъ доубѣ 197.
- днь аче днь: 197, 208, 269.
- залазъ: безъ залаза—аждучев. 124.
- зобати: ни вина зоба ни много овоща. 138.
- зять—зѣмлю: нбснныи зять. 22.

- изврѣщи: изврѣхъ жито на швѣ 94.
- иночадъ: и—ъ ми есть 116 навыхокомъ иночадаго сѣна емѣ читати 96.
- кша—сѣде: еша расѣлася оутроба родившія тя. 165.
- капище: жри капищу прѣ Декѣ. 20.
- клѣтъ: к—ъ въ мрѣ. 215; въ горніа клѣти. 262.
- клюся: приде на клюсятехъ носящи брѣмена. 166
- кобъ: кленися въ прѣю кобъ. 263.
- колпмогъ: пришедъше къ к—гомъ—сѣс τούс καστέλλουs 239.
- кръкыга: идяшѣ въ коркызѣ — ἐν βαστερνῶ 164; изверже не въркыгы 164; изгѣте не коркызы. 168.
- котыга: въ единой котызѣ. 239.
- кръвавица: до оутрънихъ жылъ и кръвавица — ἀρτηριῶν 261.
- латъка: двѣ латцѣ съ сокомъ 232, латъкы варяща. 247.
- ляща: лящю трѣбляше 285.
- млъ ся дѣяти: молюся и млъ ся дѣю. 340.
- мечъникъ: посла мечъника — speculatorem. 348.
- могѣтъ: старѣншии и могоутти въ житии семъ. 233.
- напъ: два напа и пнѣ слоуга оунъ. 287.
- небогъ: небоже Антоніе. 69, бѣган небоже. 142.
- несвѣды: како пѣсокъ морьсвыи несвѣдыи людии (родъ)— ὁ μεριάνθρωπος δῆμος. 129.
- облашь: Никфоръ чиномъ облашь — λαικός. 97. Ω облашь. 286.
- обьдо: обьдо блѣгости оѣя. 24.
- обрѣтель: обрѣтъ обрѣтель многоу — θεσαυρός. 75.
- окрочити: огонь окрочит тѣло стѣо 341.
- оплаза: съ оплазою многою — turpiter. 308.
- пакостъникъ: нечѣстивыи п—ъ—τύραννος. 75, п—ъ да възможеть. 261, прѣдъ пакостникомъ стати. 71.
- позоратель: позорателя пмакъ сѣа бѣжѣа — θεατὴν. 72.

- понева: есть пять лѣтъ понева люто ся зло случи. 12.
- пристрѣити: пристроуи корабль свои корабльникъ. 144.
- притранъ: видъ притранъ. 212, притраное чоудо. 212.
- прѣтъ: да не проутомъ бикъ будешн 311.
- разябенъ: ранами разябени бывше—*καταξανθέντες*. 261.
- рамянѣ: видяше четыре гѣкотеры Власіа подъемлюща ѿ рамянѣ къ себѣ влѣкоуща. 223.
- рачити: не рачи простити его. 98, моляхоу и пребыти оу нихъ и не рачи 242, не рачи гл̄я. нѣ мѣ лѣпо. 283.
- реть: бѣаше Ѡ обою реть на послушаніе вся раздражающи 220.
- речъ: реча пмоущи 161, моучимоу .л̄. лѣтъ Ѡ реча — *ὑπό λεγεῶνος*. 161.
- роусалинѣ: масла же до роусалии приемлють и пакы Ѡрпцаются его—*κατὰ τὸν τῆς πεντηκοστῆς καιρὸν* 255.
- скоматп: скомлющи и крпчащи — *ὕλακτοῦσα*. 164.
- слпчънъ: имѣаше же дѣтель слпчъноу Ѡ самоу мѣре оутробы 203.
- словословестити: срѣдемъ словословестящи — *δοξολογοῦσα* 77.
- сокалкъ: къ себѣ и сокалка прѣити отрокоу повелѣ. 206.
- солыга: солыгамп оловянамп бити безъ милости—*globis* 346.
- съсъ: съшпвааше и платяаше съсъ нимп портпщъ. 255.
- сѣмпа: дома и села и сѣмю предъ лице еи приводихъ— *ἀνδράποδα*. 73. прекормити мя и сѣмю мою—*liberos meos*. 232.
- тврьдѣль: непреложнаг тврьдѣль разоума — *ἀγχιρα* 124.
- трошптп: имѣнію трошпмоу. 333.
- оукропъ: да възваряють оукропъ 227, дровъ не имамъ да оукропа нѣсмы створпи. 247.
- оусеразь: оусерязѣ златы и перестени 132.
- хлѣвпна: въ нашей хлѣвнѣ—*σίχια*. 72, въведе въ едп-

ноу хлѣвиноу—εἰς ἕνα τῶν κοίτωνίσκων. 92, възлѣзше по стѣнѣ бѣжахомъ сквозѣ хлѣвны — per tecta. 322.

— цѣи: цѣи не необычное есть — καὶ τοὶ οὐκ ἀμελέτητος. 126, не хотеше тоу ни хлѣба гати цѣи могы ѿ много дѣла себе пищю приобрѣсти. 285, самъ ѿверзе намъ цѣи имыи съ собою много служителя. 297.

— чиститель: на главою чистителю — sacerdotis. 126.

— чистительство: жезлъ чистительства. 126.

Изъ житія св. Власія.

..... обрѣтъ же нѣкоего черноризца: ꙗ тѣчю прообразова-
ишемъ знаема себе вѣдасть на странствованіе многотрудное по-
прище. не вѣдаше же всако ꙗко агва къ влѣкоу приставъ. не
бо вѣсть бжїа любви бѣды дозрѣти коли. Обаче ꙗко же видѣ оуиъ
оунааго безлюбное и доброусердное на исходъ цѣломоудрїа
надѣвъ наличіе лоукавыи, свѣтъ имѣти глѣше тоже. ѿити томоу
въ великій ꙗ славный градъ Римъ. тако бо ꙗ ꙗже мысль его
прпбнѣмъ гавлаше. тогда съ многою радостію ѡставивъ оуный
родителя сѣрдоболю другы, ꙗко ѿ ба посланоу прилпе къ бла-
дивоумоу старцоу. тако бо азъ нарицаю бестоуднымъ лицемъ. на
старость въполчившагоса кде бо похоти ꙗже ѿ оуности оустрѣ-
мленїа ꙗко спомощнїкы ꙗмкуше. Хранилище дша оумъ ѡбоун-
моуть. плѣнена того створивше веоуть на не же ꙗ хлѣтатъ тако
ꙗ сии злѣ ꙗко влчїи, вражнїици злыхъ послушливъ грѣхомъ
бывъ. весь же пванствомъ сребролюбнїа възбѣснѣвъ. на оунаго
погоубленїе помышлаетъ. ꙗбо изъ града излѣзша. Оба же къ
Болгарскимъ странамъ дошедша. Лоукавствомъ оукрадаетъ
о себе прпбнѣмоу смртъ и единому ѿ Скоуфъ того продавъ.
тай ихъ оуиде дѣло то створивъ. ꙗ ꙗкоже коупивъ его варваръ.
свободное оунааго прообразованїемъ. ꙗзоупраша блуднаго того
матезьника. а не рекоу чернца. оувѣдѣ връждоу. ꙗбо всего
не бѣаше оувѣдѣлг. ꙗ како извѣтомъ доведенїа въ Римъ. прода-
на ёмоу прострѣтъ сѣти. нпмало облѣнивъса. въ скорѣ же. елн-

ка же сла. многымъ же распущеніемъ. имъ того грѣдымъ и гиростнымъ. на вражднаго того изоупрашанне створивъ Ѡпоусти безъ врѣда. Свѣташе бо и в тѣ оуже проповѣдъ. и истинныи свѣтъ наставляше. тыа къ бгочестью. тѣмъ же гощеніе неппростое стому створивъ. знаема прочимъ Скоуфьскимъ творптъ княземъ. они же гаже къ бгоу. оунааго любви въздвигыши са паче и паче въ вѣрѣ оутвердишаса. еше въ оуности его. бѣдъ и напасти помысливше оухъ бо глахоу о колицѣми проказьствіи. на бжиа рабы сатона вѣстаеть. тако же свершеноую свободѣ имъ даровавше. молаху на немъ же мѣстѣ велить створити емоу хлѣвннуу. неразлучна Ѡ прѣбываніа с нимъ имѣти и хоташе. Онъ же бжтвеннымъ тѣхъ Ѡ земля възнесъ силоу свѣсти довѣти. тѣчю весело къ нимъ Ѡвѣща. въ хлѣвнныи мѣсто свѣтлости. кровомъ нбнымъ красоватиса ибо живыи в помощи вышнаго въ кровѣ бга нбнаго възворитиса. не дѣйте же мене паче Ѡ братіа. люблюю мнѣ недостоинноумѣ стезю ити. и бви млтвою Ѡдати Ѡбѣтъ. тогда едѣва Ѡпоустиша и Ѡбаче непремѣнное свѣсти его видѣвше. Ѡ тоу же въз Доунай въ поутьное шествіе твора въ разбойники люты впаде. нже и оубоичьскы на нь роуцѣ простерше и висащии на выи его крѣтъ сѣрѣвавше. ибо млаху златоу быти оу праведнаго. въпрашахоу его аще носитъ что Ѡ желаемиыхъ ими. Ѡнъ же крѣтомъ кажа. и тѣ въ многоаго мѣста имѣніа исповѣдаше любити и гажо же ничтоже тѣмъ желаемы оу того Ѡбрѣтоша възнействовѣвше Ѡнатіи. заведше и далече въпоустивше и далече того в поустыню Ѡидоша. подобными нравы ихъ звѣрѣи страстниа оставивше гдѣ преподобнаго. тако же преславнѣ избавленъ помощію бжіею. Ѡ злодѣи тѣхъ оугонезе смрти поустъ всако члѣскыи помощіи бивъ. Впа же Ѡ всюдоу поустыню бе стеза соущю и непроходямоу горахъ бо прилежаше высокыи. и мѣстѣхъ прегыбныхъ трепеть твораща. и едпнѣмъ възрѣніемъ. неймыи же Ѡ коѣго мѣста начынетъ сквозѣ кго ити. на землю колѣнѣ преклонивъ телеснѣи. горѣ же къ нбному оцю съ въздыханіемъ и слезами въздвигы срчнѣи и неосувѣщии оочи.

тѣ рече г҃и Ѡ несоущаго въ бытїе приведе и нѣ тварь предѣ то-
 бою. въ преку рещи твоѣи могоущи заповѣди. вса бо твоею все-
 могоущею десницею цр҃ю нб҃ныи стровма и правима добраго
 бытїа приг҃аша соущее. помилуи оубо и мене прѣблгыи вл҃ко.
 недостойнаго твоемоу грѣдому и пртму имени въслѣдовавъшаго.
 не презри ми въ сїи часть млтвы. ни оунчижи мене грѣшнаго и
 блуднаго. нѣ призри Ѡ ст҃го жилища твоего г҃и и посѣти мене
 немощнаго и стражющаго. сѣ бо всеї помощи лихъ есмь и не
 имамъ камо прибѣжати. развѣ подѣ кровь твою и помощь. да за-
 стоупи ма по словеси твоемоу и живѣ боудоу. и не посрами мене
 Ѡ надежа моя г҃ако развѣ тебе иного в҃га не съвѣдѣ. сяде съ
 многими слезами. г҃ако же г҃ѣпо помоливъса. ст҃мо и ѡнамо ѡчи-
 ма взирааше. аще кде на коеи странѣ оузрѣти възможеть поутъ
 правъ и гладокъ. и тако всамо погладающю и стениющѣ видѣ
 видѣ првтранъ. оуношоу нѣкоего въ бѣлахъ ризахъ предѣ нимъ
 стоѣща и свѣтъ Ѡ лица сн҃жощъ ёмоу. и весело г҃ако же сѣ поутъ
 кажуща ёмоу. тогда трепстенъ весь и оужастенъ бывѣ. потомъ
 поливаше и въздыхааше. и дш҃ѣ страхомъ раздѣлаше. не
 имыи чтѣ видимому створити. И г҃ако же наставляюща ёго.
 и предѣдѣща видаше ст҃го аг҃ла. дрзвноувѣ же и оужастъ
 Ѡвергѣ. въслѣдоваше добрѣ наставляющому. Ѡ г҃а вѣрова въ
 тон ёмоу помощи быти. Како оубо достойно скажи притраное
 чюдо сѣ. ибѣ г҃ако же сказанїе о Товитѣ пишеть. по гордѣи той плѣ-
 ненїа бѣдѣ и по болѣзньнымъ бещисленымъ поучинахъ. и еже по
 томъ ёмоу лютѣ нанесеное очїма ослѣпенїе. како пришедъшѣ
 Рафаилоу аг҃лоу бж҃ию въ ѡбразѣ слюугы. всѣхъ его бѣдъ свое-
 му творащюса избавлати. таже познавъшю того въ дивѣ пре-
 вратити свѣта недовѣдомое. наипаче же ѡчию ослѣпенїе Ѡло-
 живъшоу тако бо и ѡ семъ събыстьса. аще и предѣгеть чюдо
 чюдеси. и тако бо сде иноуде разоумѣвати печали соудъ въсприг-
 хомъ. понеже г҃ѣпо бѣаше ёмоу. растуощю оуности. и ѡтвсюдоу
 боурами искоусными поражаемоу ноудимому быти немощемъ
 повиноватиса естѣвнымъ. естѣ бо пагоубникъ жизни нашеї.
 помысльными стрѣлами врежати въноутрѣнаго чл҃ка в высо-

кынъ живыи. и нижьнага вѣданъ бѣ. на помощь своему рабу аггла своего. силою непобѣдимую на соупротивныи силы того преподати хѣта. того радьма безъ лѣности. въ бѣлахъ ризахъ соущоу оуныи въслѣдоуа. гордыи тога поустина. прегынное и непроходное въскорѣ пройде. довелъ же и абие до Болгарьскыи предѣлъ доведе. и тоу абие славныи тѣ оуноша невидимъ ѿ него бѣ. имѣаше же предѣ ѡчима дивнаго вида знаменіе. ꙗко же стоящю тому стояти с нимъ. и сѣдащю такоже сѣдаше. и ѿ печали оутѣшаше и ꙗко же его на вышевещное вещь претварааше. ꙗко же ни гди въ прпчашені быти всако. та вса дивнага вса творанъ бѣ створи. смѣренныи дѣомъ възносаи. и възносащихъса великыи смѣреніемъ. низлагаяи мысль. тако же на томъ мѣстѣ съи епѣ бивъ знаемъ. ꙗбо оувѣдѣлъ бѣашеть. вса творениа о прїяемъ зѣло. въ всей земли о преже нареченыи земля тога болгаръ прошедшии вѣсти. вѣдомъ и самому прьвому ѿ ба. князю Болгарьскѣ бѣ. и ѿ того гоцень бивъ и оутѣшень. и въ великыи Римскыи градъ посланъ бы. хоташе бо в тыи дни молитвъ радьма епѣ въ самъ тѣ итѣ славныи градъ. тѣмъ же сплмъ въ корабль възлѣзъ. съ многыи веселіемъ желаемаго емоу града дойде. пже бо чистѣ на чистаго оупованіе възло(жив)шей. аще и паче ѿ соупротивныхъ силъ. искусныи стрѣлами врѣжаемн соуть. обаче ꙗко же всачьскыи бжтвныи. ходо зраще. непреборими въ всей напасти бывають. добрыи бо нравъ. ꙗко огнемъ и желѣзомъ и въ доблпѣ всѣхъ естъ вышнн. тако же и смртн предолѣнъ бываеть. на мнозѣ оубо наплънивъ сн желаніе и похотн несытоѣ. и въ чѣвныи домѣхъ положенн исполнивъ ꙗко же и хоташе ꙗбо веселнн всего градъ бѣаше исполнъ. предолѣнъ инѣмъ. и точію къ себѣ ѿ аплскаго хожевга. ѿ всей земли вѣдривъшоу чѣтъ, црѣскыи оугатнѣмъ славнага домовъ и великага полатъ створеныихъ. пребываше по вса дни монастырское и стынхъ мужъ испытюга жптнѣ и оуставъ. и искоусъ бо видныихъ на ꙗбо оумъ възвыспвше. несытаго тѣ пребываніа твораше. врѣма же много епѣоу створившѣ. и гото(ва)го имущъ оуже въ свога възвращеніа. въпрашаше

и того. аще хощеть с нимъ възвратитиса. онъ же въ тѣхъ любви мѣстѣхъ пребывати глаше. и на тѣ^{хъ} съ слезами молитиса. припадаг молааше. еже и створи гвѣ епъ. непремѣнное оума его видѣвъ.

Имѣя въ виду различныя черты сходства двухъ книгъ житій святыхъ: Супральской и Московской Академической или правильной двухъ памятниковъ древняго языка и труда, изъ которыхъ одинъ сохранился въ спискѣ XI вѣка, а другой въ спискѣ XV вѣка, нельзя отказаться отъ заключенія, что они въ древнее время были частями одного цѣлаго, частями большого сборника житій святыхъ и другихъ чтеній на опредѣленные дни мѣсяцевъ. Въ Супральской книгѣ содержатся чтенія на мѣсяць мартъ, а въ Московской Академической чтенія на мѣсяць февраль. Естественно предположить, что были такія же книги и на другіе мѣсяцы, что были они на всѣ двѣнадцать мѣсяцевъ, что не позже какъ въ XI вѣкѣ была на Славянскомъ языкѣ полная годовая минея четія. При этомъ нельзя не обратить вниманіе и на то, что изъ сохранившихся двухъ книгъ одна, Супральская, представляет собою начало Сборника мартовской половины года; а другая — Московская академическая, конецъ Сборника сентябрьской половины года.
